

تراثنا

# تَشْحِيذُ الْأَذْهَانِ

## بسيرة بلاد العرب والسودان

تأليف  
محمد بن عمر النوسى

حققه وكتب حواشيه  
دكتور خليل محمود عساكر      دكتور مصطفى محمد مسعود

راجعته  
دكتور محمد مصطفى زائدة

القاهرة  
المؤسسة المصرية العامة للتأليف والناشر والنشر  
الدار المصرية للتأليف والترجمة  
١٩٦٥

# تَشْحِيلُ الْأَنْهَارِ

بِسِيرَةِ بِلَادِ الْعَرَبِ وَالسُّودَانِ









محمد بن عمر التونسي ، مؤلف الكتاب



# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## تَصْدِير

هذا الكتاب « تشحيذ الأذهان بسيرة بلاد العرب والسودان » للتونسي ،  
أهم مصدر للتعريف بأحوال اقليم هام من أقاليم السودان . اذ المقصود ببلاد  
العرب والسودان هنا : بلاد السودان التي تسكنها القبائل العربية ، الى جانب  
سكانها الأصليين من السودان ، واقليم دارفور بصفة خاصة . وقد عرف هذا  
الاقليم باسم أقدم شعب سكنه ، وهو شعب الفور ، الذي أضحى اسمه علما  
عليه . وحوالي منتصف القرن السابع عشر الميلادي ، قامت في هذه البلاد  
سلطنة اسلامية ، كانت تكون وقتذاك حلقة في سلسلة الممالك الاسلامية  
السودانية الواقعة بين الصحراء الكبرى ومصر في الشمال ، وبين الغابات  
الاستوائية في الجنوب ، وتمتد من البحر الأحمر شرقا الى المحيط الاطلنطي  
غربا ، وتشمل ممالك سنار وكردفان ودارفور وواداي وباجرمي وبرنو أو الكانم  
وممالك الحوصة ثم مالى .

أما اقليم دارفور ، وهو أقصى مديريات جمهورية السودان في الغرب حاليا ،  
فهو ذو صفات بشرية خاصة ، منشؤها نشاط الفور أنفسهم ، حينما سرى فيهم  
وعى قبلى واضح ، وذلك فضلا عن محاولاتهم التوسعية الدائبة ، مذ صارت لهم  
سلطنة في هذا الاقليم . يضاف الى هذه الصفات البشرية ، صفات طبيعية ، نابعة  
من الوضع الجغرافي لهذا الاقليم . ففي الشمال ينتهى اقليم دارفور عند الصحراء  
الليبية ، وفي الشرق تقع ، سلسلة عريضة من التلال الرملية ، تعرف بالأقواز ،  
وفي الجنوب يقع بحر العرب والمنطقة التي ينتشر فيها ذباب تسي تسي . أما الناحية  
الغربية من اقليم دارفور ، فليس بينها وبين المساحات الممتدة غربا : مثل واداي

وباجرمى ، ومنطقة تشاد حواجز جغرافية ولا فروق جوية أو نباتية . بل خضعت حدود دارفور من هذه الناحية ، اما لعوامل سياسية أو قبلية .

أما عن تاريخ دارفور فمعلوماتنا عنه قليلة ، وتعتمد أساسا على الروايات الشفوية التى حفظها أهل البلاد جيلا بعد جيل ، وهى روايات يكتنفها التناقض والغموض . فتاريخ دارفور القديم لا نكاد نعرف عنه شيئا على وجه التحقيق ، وربما تكشف الأبحاث الأثرية فى المستقبل عما غمض من تاريخ ذلك العصر . وكل ما يمكن أن يقال هنا : ان شعب الفور هم أصحاب البلاد الأصليون ، ويستقلون بالمنطقة الجبلية الوسطى ، وبها جبل مرة . ومنذ حوالى القرن السابع الميلادى ، وفد على هذا الاقليم قبائل من الشمال عن طريق النيل من ناحية ، وعن طريق الصحراء من ناحية أخرى . فمن ناحية النيل جاءت جماعات نوبية من الميادوب والبرقد ، على حين جاءت جماعات ليبية من البدايات والزغاوة من شمال افريقيا . واستطاعت هذه القبائل النوبية الليبية ، أن تطرد جماعات السود الى الجبال ، وأن تقيم فى هذه المنطقة ممالك خاصة ، وأدت هذه الهجرات الشمالية كذلك الى ازدياد تجارة الرقيق .

أما الهجرات العربية الرئيسية الى هذا الاقليم ، فيبدو أنها جاءت من مصر وشمال أفريقيا ، عبر السهوب والبرارى الواقعة بين النوبة واقليم تشاد ، وذلك بعد أن قامت فى مصر وشمال أفريقيا دول اسلامية مستقلة عن الخلافة العباسية .

وتبدأ العصور الوسطى فى دارفور حوالى القرن الثانى عشر ، حيث أقام الداو سلطنة فى هذه البلاد . ويبدو أن أولئك الداو جاءوا من الشمال . وحدد ابن سعيد وأبو الفدا وابن خلدون مواضعهم خلال القرنين الثانى عشر والرابع عشر غربى الواحات المصرية ، بين النوبة والكانم ، وعرف الداو عند هؤلاء المؤرخين باسم التاجوين ؛ وكانوا يقطنون على مقربة من قبيلة الزغاوة . واقتصر نفوذهم على الجزء الجنوبى الشرقى من دارفور .

وأعقب هذه القبيلة في التسلط على الفور ، قبيلة التنجور في القرن الخامس عشر الميلادي . غير أن سلطان هذه القبيلة الثانية اقتصر على الجزء الشمالي من دارفور . ومن المحتمل أن مملكتي الداجو والتنجور قامتا جنبا الى جنب ، حتى القرن السادس عشر . ويبدو تاريخ دارفور أكثر وضوحا منذ مجيء التنجور ؛ غير أن أولئك التنجور لم يستمر سلطانهم على ما تغلبوا عليه في دارفور طويلا . فقد أدى اختلاط العرب بالفور الى ظهور طبقة الكنجارة التي نالت نصيبا من الدماء العربية . ومن هذه الطبقة ظهرت أسرة كيرا التي انتزعت حكم دارفور من التنجور . وظل هذا البيت من الفور يحكم دارفور من حوالى منتصف القرن السابع عشر ، حتى نهاية حكم على دينار سنة ١٩١٦ م . وأول سلاطين هذا البيت « دالى » ، ثم « كورو » ، ثم « سليمان سولونج » ابن « كورو » . ثم نزع من بيت المثلث في دارفور أمير اسمه توتنسام ، وهو الأمير الذى حاربه سليمان وطرده من دارفور ، فأسس مثلثك المتسبعات في كردفان .

ومع أن الاسلام أخذ يشق طريقه الى هذه البلاد منذ حوالى القرن الثالث عشر الميلادى على الأقل ، حيث أخذت تنهال عليه الهجرات العربية من الشمال والشرق والغرب ، فإن الاسلام لم يصبح الدين الرسمى للبلاد الا حين تولى سليمان سولونج عرش سلطنة دارفور سنة ١٦٤٠ م . ومنذ ذلك الحين ، بدأ اقليم دارفور يدخل نطاق التاريخ العام ، وذلك على الرغم من أنه يعتمد على روايات أهل البلاد . اذ لم يشعر على تاريخ مدون ، أو وثائق ذات قيمة تاريخية ، اللهم الا ما سجله عن تاريخها ومظاهر حضارتها ، الرحالة الذين زاروا هذه البلاد . وأول أولئك الرواد الذين زاروا اقليم دارفور ، الرحالة الانجليزى براون "W. G. Browne" وذلك في عهد سلطان دارفور السلطان عبد الرحمن الرشيد . وقد سلك براون في رحلته الى دارفور طريق درب الأربعين ، من أسيوط الى القاهرة . وظل براون في دارفور نحو ثلاث سنوات من يوليو سنة ١٧٩٣ م

الى مارس سنة ١٧٩٦ م ، غير انه ظل في أثنائها شبه سجين ، فلم يسمح له بالتجول في البلاد أو جمع معلومات عنها ، بسبب ارتياب السلطان في نواياه ، باعتباره أوريبيا مسيحيا ، وفي المهمة التي من أجلها جاء هذا الأوربي المسيحي الى دارفور . ثم ان براون لم يعثر في دارفور على تاريخ مدون لهذه البلاد ، ولذا جاءت المعلومات التي استطاع الحصول عليها من أهلها قليلة سطحية ، يشوبها الاضطراب وقلة العمق ، وذلك باستثناء بعض ملاحظات خاصة بأحوالها الجغرافية والاقتصادية ، وقتذاك (١) .

وبعد حوالي سبع سنوات من رحلة براون الى دارفور ، أى في سنة ١٨٠٣ م ، زار هذه البلاد رحالة عربى ، هو محمد بن عمر التونسي ، مؤلف هذا الكتاب الذى تقدمه اليوم بعد تحقيقه . وأتيح للرحالة محمد بن عمر التونسي أن يلمّ المأما وأسعا بأحوال دارفور الاجتماعية والاقتصادية ، ونظمها السياسية والادارية والحربية ، وعلاقاتها بجيرانها ، فضلا عن ذكر تاريخها على ما سذكره مفصّلا بعد .

وفي المدة من سنة ١٨٤٩ م الى سنة ١٨٥٥ م قام الرحالة المعروف هنرى بارت Henry Barth برحلته المشهورة من طرابلس الغرب الى بحيرة تشاد . وقد ارتاد بارت خلال هذه المدة بلاد السودان ما بين تمبكت وباجرمى . والمعروف أن بارت لم يقيم بزيارة دارفور أو واداي ، ولكنه استطاع — أثناء اقامته في برنو — أن يجمع تتفا قليلة عن تاريخ هذه الأقاليم ، معتمدا في ذلك على بعض الروايات الشفوية التى نقلها عن أهل البلاد أنفسهم ، فضلا عن اشارات قليلة لبعض المؤلفين القدامى من العرب (٢) .

---

(١) انظر رحله براون الى سوريا ومصر ودارفور فى كتابه وعنوانه

Browne : Travels in Africa, Egypt and Syria

(٢) انظر Barth, H. : Travels and Discoveries in North and Central Africa

وفي سنة ١٨٧٤ م ، وصل الرحالة الألماني جوستاف ناختيجال «Gustav Nachtigal» الى دارفور ، بعد أن قضى ستة أعوام تقريبا في رحلته التي بدأها من طرابلس الغرب متجها الى دارفور عن طريق بحيرة تشاد وباجرمي وواداي . وفي مدينة الفاشر عاصمة دارفور ، صرف ناختيجال ستة شهور ، جمع أثناءها كل ما استطاع جمعه من روايات شفوية ومكتوبة عن تاريخ دارفور الوسيط ، بمساعدة سلطان دارفور آنذاك — السلطان ابراهيم بن محمد حسين — وأحد الأمراء الفوراويين ، واسمه باسي طاهر . وعلى الرغم من هذا ، فإن ناختيجال لم تتح له الفرصة الكاملة لدراسة اقليم دارفور دراسة كافية . ذلك بأن السلطات الحاكمة في دارفور ، لم تسمح له بالتجول في أنحاء البلاد ، فلزم الطريق الرئيسي الذي يقطع دارفور من الغرب الى الشرق . ثم انه جمع بياناته عن دارفور في مدينة الفاشر . وقد يكون هذا راجعا الى ارتياب السلطان في مهمته ، لا سيما وأن الحكومة المصرية كانت تستعد آنذاك لضم دارفور الى بقية أقاليم السودان التي كانت تحت ادارتها . ومع هذا فإن رحلة ناختيجال الى واداي ودارفور تعد مصدرا أصليا لتاريخ هذين الاقليمين ، ولا سيما ما يتعلق بتاريخ الأسرة الحاكمة في دارفور ، ونظم البلاد السياسية والادارية في عصره .

هذا عرض موجز للرحالة الذين أسهموا بجهودهم في محاولة اجلاء بعض ما غمض من تاريخ سلطنة دارفور في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر للميلاد . وسواء أكان الهدف من هذه الرحلات التي قام بها أولئك الرحالة ، خدمة مصالح استعمارية ، أو البحث عن الحقيقة وخدمة العلم ، فإنهم كانوا — باستثناء محمد بن عمر التونسي — موضع ارتياب السلطات الحاكمة في دارفور وقلقها ، فلم يتمكنوا من التنقل بحرية في أنحاء البلاد ، ومن ثم لم يتيسر لهم دراسة أحوال البلاد دراسة كافية .

أما محمد بن عمر التونسي ، فيختلف عن أولئك الرحالة الأوربيين .

فهو تونسي الأب والجد ، مصرى الأم والتربية ؛ أفادته عروبتة فى الوصول الى دارفور ، موطن كثير من القبائل العربية التى تربطه وياها رابطة الأصل واللغة والدين ، وتربطه بأهلها من السودان — ومعظمهم وقتذاك من المسلمين — العروة الاسلامية الوثقى . صحيح أن محمد بن عمر التونسى لم يذهب الى دارفور حبا فى الاستطلاع أو الدراسة أو الكشف الجغرافى ، ولكنه ذهب للحاق بأبيه عمر التونسى الذى رحل قبله الى سنار ثم الى دارفور . ومن قبل رحل جده سليمان الى سنار . وأفاد محمد بن عمر التونسى فى الالام بأحوال البلاد السياسية والاجتماعية والتاريخية ، علاقة أبيه وجده من قبل بهذه البلاد التى صاهرا أهلها ، وأضحى لمحمد بن عمر التونسى فيها اخوة وأعمام . وقد اشتغل هؤلاء جميعا بالعلم والتجارة ، وتنقلوا بين تونس ومصر والحجاز وسنار ودارفور ووادى . وصارت لهم مصالح تجارية واسعة ومراكز سياسية مرموقة ، ومكانة دينية عظيمة عند ملوكها وفقائها . ومما لا شك فيه أن خبرة هؤلاء جميعا تضيف كثيرا الى ما اكتسبه محمد بن عمر التونسى من خبرة بأحوال هذه البلاد خلال اقامته بها .

ومما يسر للتونسي التعرف على نواحي الحياة فى البلاد ، سهولة التخاطب مع كافة الطبقات باللغة العربية ، التى لا يجهلها سوى القليل من أهل دارفور . وأتيح للتونسي — بما ناله أبوه عمر من مكانة لدى السلطان والأمراء والوزراء والفقهاء — أن يكون من ذوى الخطوة لديهم جميعا . فحضر مجالس السلطان ، ووقف على كثير من أسرار السياسة ، وتقاليد البلاط ، ونظم الحكم والادارة والقضاء ، وشهد بعض الحوادث السياسية والحربية الهامة . وأتيح للتونسي أن يتجول فى كل أنحاء دارفور فى حرية تامة ، وأن يمر بمدنها وقراها وأسواقها ، وأن يدخل المناطق الجبلية الوعرة ، التى لا يسمح لأحد بالدخول فيها الا بأذن من السلطان ، وهى المناطق التى يسكنها « أعجام الفور » على حد قول التونسى . ولذا تتميز كتابات التونسى عما شهد فى هذه البلاد — رغم



حدثته وقتذاك — بالدقة وقوة الملاحظة ، والقدرة على النفاذ الى أعماق الأمور . وبذا استطاع التونسي أن يدرس حياة الناس على اختلاف سلالاتهم وطبقاتهم ولغاتهم دراسة علمية طيبة (١) .

أما ترجمة حياة محمد بن عمر التونسي ، فانه أودعها مقدمة كتابه . غير أن هنالك بعض ملاحظات توجب الالتفات ، وأول هذه الملاحظات أن مصر كانت كعبة حجّ إليها الجدّ سليمان ، والابن عمر ، والحفيد محمد بن عمر . اذ تلقى الجدّ سليمان علومه الدينية واللغوية في الأزهر ، وشاءت المقادير أن يخرج من تونس للحج فلا يعود إليها ، بل سافر الى سنار حيث طاب له العيش ونسى أهله في تونس . وشاءت المقادير مرة ثانية أن يخرج سليمان في قافلة من سنار الى مصر للتجارة ، وأن يذهب عمر ابنه صحبة خاله أحمد بن سليمان الأزهرى من تونس للحج ، وأن يلتقى ثلاثتهم في مصر ، فيتواعد الجميع على المقابلة مرة ثانية في القاهرة بعد انتهاء موسم الحج . غير أن أحمد بن سليمان الأزهرى مات ودفن في مكة . ولما عاد عمر الى مصر ولم يجد أباه ، انصرف الى تلقى العلوم الدينية في الأزهر . ولما أعياه الانتظار ، رحل الى سنار ، ولكنه عاد الى القاهرة بعد أن يؤس من اقناع أبيه بالعودة الى تونس . وواصل عمر دراسته في الأزهر ، وتزوج من فتاة مصرية أنجب منها ابنه محمدا سنة ١٢٠٤ هـ ( ١٧٨٩ م ) ثم انتخب عمر تقياً لرواق المغاربة بالأزهر . ولما علم عمر بوفاة أبيه ، سافر الى سنار ليضم إليه اخوة له غير أشقاء ، بيد أنه لم يعد الى مصر أو الى تونس ، بل طاب له كذلك العيش في سنار ، وبعدها انتقل الى دارفور .

أما ابنه محمد ، فانه نشأ في مصر ، وتلقى دروسه في الأزهر ، حتى اذا بلغ الرابعة عشرة من عمره ، اعتزم البحث عن أبيه في بلاد السودان . وشاءت المقادير مرة ثالثة أن يلتقى محمد بن عمر التونسي بصديق لأبيه ، هو السيد

---

(١) راجع مقال مصطفى مسعد : سلطنة دارفور — تاريخها وبعض مظاهر حضارتها. مجلة الجمعية المصرية التاريخية ، العدد ١١ ، ١٩٦٣ ، ص ٢١٩ — ٢٢٣

أحمد البدوي ، من أكبر تجار دارفور . فسافر معه محمد صحبة قافلة مسافرة الى دارفور . وسلك محمد بن عمر التونسي درب الأربعين ، وهو الطريق الذي سلكه قبل ذلك بعشر سنوات ، الرحالة الانجليزى براون . ولما وصل محمد ابن عمر التونسي الى دارفور ، استقبله هناك عمه غير الشقيق أحمد زروق ، وصحبه الى حيث يقيم أبوه عمر التونسي في اقطاعه الذي منحه اياه السلطان عبد الرحمن الرشيد في « أبو الجدول » .

كان السلطان وقتذاك ، أى سنة ١٢١٨ هـ ( ١٨٠٣ م ) ، هو الحدث محمد فضل ، الذى خلف أباه عبد الرحمن الرشيد على حكم دارفور . وتولى الوصاية عليه الوزير الأعظم الأب الشيخ محمد كراً . ولم يفت عمر التونسي أن يقدم ابنه محمدا الى أولى الأمر في البلاد . فأرسله الى تندلتى محملاً بالهدايا الى الوزير الأعظم الأب الشيخ محمد كراً والفقيه مالك الفوتاوى . ولما عاد محمد بن عمر التونسي الى « أبو الجدول » محملاً بالهدايا والخلع ، سافر عمر الى تندلتى ليستأذن في السفر الى تونس لرؤية أهله وأقاربه ، وليخبر الوزير الأعظم أنه سيترك ابنه محمدا في « أبو الجدول » ليجمع خراج اقطاعه وينتفع بزراعته . فسمح له الوزير الأعظم بالسفر ، بعد أن وعده عمر بالعودة مرة ثانية الى دارفور .

أعطى عمر ابنه محمدا وثيقة الاقطاع في « أبو الجدول » ، ثم غادر دارفور قاصدا تونس بطريق واداي . غير أنه لما وصل الى واداي ، تطلع للحصول على منصب رفيع في حاشية السلطان محمد عبد الكريم صابون سلطان واداي وقتذاك . واستطاع عمر أن يظفر بمنصب وزير في حكومة واداي ، وحصل على أملاك في قرية أبالي كذلك . وظل عمر على ذلك عدة سنوات ، انتظر خلالها وصول ابنه محمد الى واداي . ولما تأخر وصوله ، استعد عمر للسفر الى تونس بعد أن أوصى أن يخلفه في الوزارة أحمد الفاسى ، وعهد الى أخيه أحمد زروق أن يشرف على أملاكه في أبالي ، ويرعى أسرته وبنيه فيها .

أما محمد بن عمر التونسي ، فإنه عاش في دارفور نحو سبع سنوات ونصف سنة ، ألمّ خلالها بأحوال البلاد الماما تاما ، ولم يتمكن من مغادرة دارفور الى واداي . ، الا بعد انتهاء الحرب بين البلدين ، فسافر محمد بن عمر التونسي الى واداي على رأس وفد من قبل السلطان محمد فضل . واستقبله السلطان محمد عبد الكريم صابون استقبالا طيبا ، وأسبغ عليه من عطفه ما أسبغه على أبيه من قبل .

أقام محمد بن عمر التونسي في واداي مدة لم يلبث بعدها أن واجهته بعض المشاكل ، التي تغيرت بسببها أحواله . وأول هذه المشاكل أن عمه أحمد زروق — الذي استأمنه عمر على أملاكه وعياله — طمع في هذه الأملاك لنفسه ، ولم يعط منها محمدا الا الفتات . وثانيتها أن الوحشة ازدادت بينه وبين أحمد الفاسي الذي وشى به عند السلطان ، فارتاب فيه ، وقلب له ظهر المجن . ثم لبى عمر دعوة ابنه له في الحضور الى واداي ، واستطاع بنفوذه لدى السلطان صابون ، أن يعزل أحمد الفاسي من الوزارة ، ولكنه لم يلبث أن استرد منصبه بعد رحيل عمر الى تونس .

وبعد أن قضى محمد بن عمر التونسي نحو ثمانية عشر شهرا في واداي ، استأذن السلطان صابون في السفر الى تونس ، فأذن له ، وبلغها حوالي سنة ١٢٢٨ هـ ( ١٨١٣ م ) أي بعد حوالي عشر سنوات منذ غادر القاهرة الى دارفور .

لم يبق محمد بن عمر التونسي في تونس طويلا ، بل رحل الى القاهرة ، حيث التحق بخدمة الجيش المصري في وظيفة واعظ. بإحدى فرق المشاة ، وهي الفرقة التي اشتركت في حرب المورة سنة ١٨٢٧ م . ولما رجع التونسي من المورة سنة ١٨٣٢ م ، اشتغل بتنقيح الترجمة العربية لكتب الطب ، التي كانت تدرس في كلية الطب البيطري بأبي زعبل . وهناك التقى محمد بن عمر التونسي بالدكتور

بيرون الفرنسى . وتلقى بيرون دروسا فى اللغة العربية على يد محمد بن عمر التونسى .

ولما علم بيرون برحلة التونسى فى بلاد السودان — دارفور وواداي — شجعه على كتابة مذكراته عنها . وكان الغرض من هذا العمل أول الأمر أن تصبح هذه المذكرات كتبا للمطالعة العربية . ومن مؤلفاته :

— كتاب تشحيذ الأذهان بسيرة بلاد العرب والسودان .

--- رحلة واداي . وقام بيرون بترجمتها الى الفرنسية ، ونشرها فى باريس سنة ١٨٥١ . أما النص العربى لهذه الرحلة ، فانه لم ينشر حتى اليوم ، ولا نعرف عنه شيئا ، ولعله فى حوزة ورثة بيرون (١) .

ولما عين بيرون مديرا لمدرسة الطب بالقصر العيني سنة ١٨٣٩ ، أوصى بتعيين التونسى كبيرا للمراجعين فيها ؛ فأتاحته هذه الوظيفة الجديدة للتونسى فرصة الاسهام فى خدمة اللغة العربية فى عصر الترجمة فى مصر فى منتصف القرن التاسع عشر . فانه فضلا عما قام به من تصحيح الكتب المترجمة الى العربية ، أو الموضوعة فى العلوم الحديثة ، ساعد على استخدام كثير من المصطلحات العلمية المتعلقة بعلوم الطب والنبات والحيوان . ومن مؤلفاته فى هذه الناحية : — الشذور الذهبية فى المصطلحات الطبية ، وهو الكتاب الذى صنفه بتكليف من كلوت بك ، مخطوطة بالمكتبة الأهلية بباريس رقم ٤٦٤١ ، ويوجد منه بدار الكتب المصرية أربع نسخ مصورة عن نسخة باريس . ولم يطبع منه سوى الجزء الأول .

أما الكتب الطبية والعلمية التى تم نقلها الى العربية ، وقام التونسى بتصحيحها وتحريرها فمئتها :

---

Encycl. of Islam, art. "Tunsi". (١)

— الدر اللامع في النبات وما فيه من الخواص والمنافع .

— كنوز الصحة ويواقيت المنحة .

— روضة النجاح الكبرى في العمليات الجراحية الصغرى .

— الدر الغوال في معالجة أمراض الأطفال (١) .

ولمحمد بن عمر التونسي فضل لا ينكر في مراجعة بعض المؤلفات العربية القديمة التي طبعت في مصر على عهده . ومن هذه المؤلفات : مقامات الحريري ، والمستطرف للأبشيهي . ثم انه أشرف على طبع القاموس المحيط للفيروز أبادي بمطبعة بولاق ، وذلك بعد مراجعة نسخة كلكتا على نحو سبع نسخ مخطوطة لهذا القاموس .

. . . وجرى محمد بن عمر التونسي ، في أواخر أيامه ، علىلقاء دروس في الحديث بمسجد السيدة زينب ، في يوم الجمعة من كل أسبوع ، وتوفي بالقاهرة سنة ١٢٧٤ هـ ( ١٨٥٧ م ) بعد أن عمّر سبعين سنة هجرية (٢) .

\* \* \*

كان الأصل المعتمد في نشر كتاب « تشحيذ الأذهان ، بسيرة بلاد العرب والسودان » هو النسخة المطبوعة بالحجر ، التي كتبها المستشرق بيرون Perron بخطه ، ونشرها في باريس سنة ١٨٥٠ م ، كما جاء في آخر النسخة حيث نجد ما نصه : « وقد طبع بالحجر هذه النسخة الجليلة ، المنمقة الجميلة ، بدار طباعة السيد كيبنيلين (٣) الفاخرة ، الكائنة بمدينة باريس الباهرة ، وذلك برسم وخط السيد بيرون ، بنعمة الله وعون . وكمل طبعه على ذمته ،

(١) جمال الدين الشيال : ( دكتور بيرون والشيخان محمد عيساد الطنطاوي ومحمد بن عمر التونسي ) ، مجلة كلية الآداب - جامعة الاسكندرية ، المجلد الثاني ١٩٤٤ ، ص ٢٢١ .

Encycl. of Islam, art. Tunsî. (٢)

Kaeplin (٣)

ونظره واهتمه ، فى سلخ شهر.نومبر سنة خمسين وثمانمئة بعد الألف المسيحية ،  
والحمد لله فى البدء والنهاية ، ونسأله من الخير بلوغ الغاية ، آمين .

وفى الترجمة العربية لدائرة المعارف الاسلامية (١) ، أن النسخة العربية  
التي نشرها بيرون عام ١٨٥٠ « هى النسخة التي كتبها المؤلف بخط يده » ،  
ومن المؤكد أن المترجم التبس عليه الأمر ، فالعبارة المذكورة فى آخر النسخة  
العربية صريحة فى بيان أن النسخة مكتوبة برسم بيرون وخطه ، فضلا عن أن  
الأصلين الألماني والانجليزى للدائرة يفيدان أن النسخة العربية كتبها بيرون  
بخطه .

وقد نشرت الطبعة التي بالحجر فى نطاق ضيق للغاية ، اذ كان عدد النسخ  
التي طبعت من الكتاب آنذاك لا يتجاوز المائة (٢) ، فنسخه منذ طبع نادرة ،  
وهى اليوم أندر .

ومما تجدر الاشارة اليه أن الكتاب طبع قبل وفاة المؤلف بسبع سنين ، وأن  
المؤلف كان يعيش حينذاك فى القاهرة حيث كان يعمل بيرون .

وفى آخر النسخة المطبوعة بالحجر تصويبات كثيرة تربو على السبعين ، منها  
الملفى الذى عدل فيه عن لفظ الى لفظ غيره ، ومنها ما هو اضافة لفظ أو عبارة  
أو عبارات سقطت عند النسخ فاستدركت عند المراجعة من مثل قول المؤلف  
فى الأصل : « فتخرج الشابات من النساء صفوفًا صفوفًا » . وقد صحح عند  
المراجعة فصار : « فتخرج الشابات من النساء متزينات ، والشبان من الرجال  
فى أكمل زينة يقدرّون عليها ، وتصطف النساء صفوفًا صفوفًا » (٣) .

(١) مجلد ٦ ص ١١٧ ، مادة « التونسى » .

(٢) راجع كتاب « محمد بن عمر التونسى » للدكتور عبد العزيز عبد المجيد طبعة  
القاهرة سنة ١٩٥٦ ص ٧ .

(٣) تسمى الاضافات التي من هذا النوع اذا كتبت فى هامش المخطوطة عند  
المراجعة الحاقًا جمع لحق ، بفتح الهمزة والحاء .

ووجود هذا القدر الكبير من التصويبات والاستدراكات في آخر النسخة جعلنا نطمئن الى أنها روجعت بدقة وعناية ، وأن المتن بعد المراجعة في جملته سليم ، غير أننا وجدنا بالمتن عند التحقيق وانعام النظر غموضاً أو خفاءً أو خللاً في طائفة من المواضع ، فكان لايسعنا في استجلاء الغامض وإظهار الخفى وسد الخلل غير الرجوع الى الترجمة الفرنسية .

فان للكتاب ترجمة فرنسية عملها بيرون كذلك وطبعها في باريس سنة ١٨٤٥ م <sup>(١)</sup> أى قبل الطبعة العربية بخمس سنوات ، وجعل عنوانها : في الفرنسية — بعد نقلها من العربية — في شيء من التصرف كالاتي :

Voyage au Darfour, ou :

L'aiguinement de l'esprit, par le voyage au Soudan et parmi les arabes  
du centre de l'Afrique.

وكتب بيرون في آخر الترجمة ملاحظات وتوضيحات تقع في أكثر من تسعين صفحة ، أكثرها مستمد من التونسي مؤلف الكتاب ، ورمز له بكلمة « الشيخ » ، وأقلها للمترجم الذي أضاف الى الترجمة فصلاً من تأليفه جعله ملحقة لها ، وعنوانه : « السلطان أبو مدين » .

ونحن نعلم أن التونسي ألف كتابه « تشجيد الأذهان ... » تلبية لرغبة صديقه بيرون ، وعلى هذا يمكننا أن نتصور أن التونسي كتب مذكراته عن الرحلة الى دارفور ثم حررها وجعل منها هذا الكتاب الذي نستطيع أن نعتبر نسخته هي النسخة الأصلية ، وهذه اعتمد عليها بيرون في أمرين :

الأول : في الترجمة الفرنسية التي نشرها قبل أن ينشر النسخة العربية كما سبق القول .

---

(١) وللرحلة كذلك ملخص باللغة الانجليزية مطبوع بعنوان

Travels of an Arab Merchant in the Sudan

( راجع عبد العزيز عبد المجيد : « محمد بن عمر التونسي » ص ٧ ) .

٢ - م

والآخر : فى كتابة النسخة العربية التى طبعت بعد ذلك برسم المترجم وخطه .

وهذه النسخة الأصلية التى هى نسخة المؤلف ، والتى يمكن أن نرمر لها بالرمز (أ) لم تصلنا ولا نعرف عنها شيئاً ، فهى فى حكم المفقودة . ومما لا شك فيه أنها كتبت قبل عام ١٨٤٥ م بفترة .

أما النسخة الأخرى وهى نسخة المترجم فهى التى وصلتنا مطبوعة بالحجر عام ١٨٥٠ م ، بخط بيرون نفسه ، وهذه يمكن أن نرمر لها بالرمز (ب) .

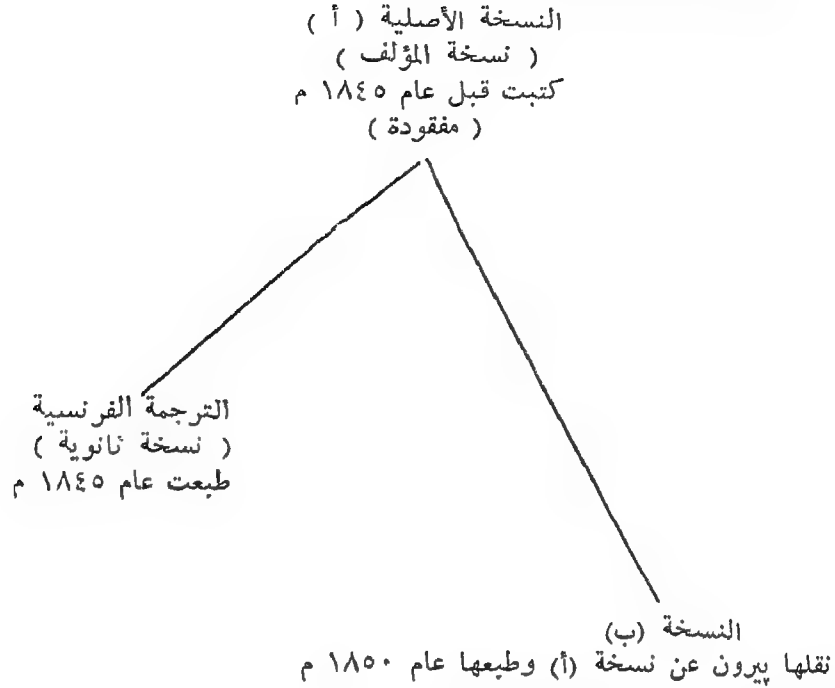
أى أن الترجمة الفرنسية التى طبعت عام ١٨٤٥ م والنسخة العربية (ب) التى كتبها بيرون تنتميان الى أصل واحد هو نسخة المؤلف .

وعلى هذا يسوغ لنا أن نعتبر النسخة العربية المطبوعة بالحجر بمثابة نسخة خطية للكتاب ، كتبت فى زمان المؤلف ثم روجعت بعد الطبع وقوبلت على نسخة المؤلف وكتبت التصويبات فى آخر الكتاب ، ولو حدث أن روجعت بعد نسخها بوصفها مخطوطة لكتبت التصويبات فى هامش المخطوطة ووضعت العبارات المستدركة عند المراجعة فى الهامش كذلك على شكل إلحاق ، كما يتبع فى تصحيح المخطوطات ومراجعتها ومقابلة بعضها على بعض .

أما الترجمة الفرنسية فتعتبر نسخة ثانوية تقوم مقام نسخة المؤلف فى تقويم المتن وإكمال ما فيه من نقص عند الضرورة . والذى يؤكد لنا أن بيرون عمل الترجمة عن نسخة المؤلف سقوط ألفاظ أو عبارات أو ما يكاد يقرب من الصفحة ، من متن النسخة (ب) ، فلم يستقم لذلك سياق الكلام بدونها . ومن أهم ما أضيف الى المتن اعتماداً على الترجمة الفرنسية ما جاء فى صفحتى ٢٠٦ ، ٢٠٧ من الكتاب وقد بلغت مواضع الإضافات التى من هذا النوع حوالى ثلاثين موضعاً .



وفيما يلي جدول لبيان ذلك :



والنسخة (ب) المعتمدة في نشر الكتاب مكتوبة بقلم النسخ المعتاد وتقع في ١٥٧ ورقة ، وهي خالية من أرقام الصفحات ، ولكننا وضعنا لصفحاتها أرقاما انتهت الى رقم ٣١٤ على ضوء التصويبات الموجودة في آخر النسخة ، وفي الصفحة سبعة عشر سطرا . والنسخة مضبوطة بالشكل في كثير من المواضع ، وبخاصة الأعلام ومصطلحات الوظائف والرتب والألقاب وأسماء النبات والأشجار والأمراض والأطعمة والملابس والحلى وغيرها ، وكذلك متون الأغاني سواء أكانت بالعامية أم بلغة الفور . غير أن هناك مواضع غير لغوية لم تضبط بالشكل ، ولم يسعفنا في ضبطها الا الترجمة الفرنسية .

\*\*\*

ولا بأس من أن نقف الآن وقفة عند أسلوب التونسي في كتابه هذا فهو أسلوب من نوع خاص . ذلك بأننا نلاحظ في مواضع كثيرة من المتن خروجاً

على قواعد النحو والصرف ، كما نلاحظ مجافاة للأسلوب العربى السليم .  
ثم نجد بعد ذلك عدم اكتراث بالقواعد الإملائية أحيانا .

ولو أن المؤلف توخى أسلوب اللغة العربية الفصحى وسار على النهج القويم ، ملتزما فى كتابه ما تقتضيه علوم اللغة لكان الطريق الى تقويم المتن وتحريره واضحة لا خلاف فيها ، ولكن الذى لاحظناه منذ البداية أن المؤلف كان يلتزم العربية الفصحى بصفة عامة فى كتابه ، غير أنه كان يزاوج حيناً بين الفصحى والعامية ؛ أو يجنح حيناً آخر فى بعض العبارات الى العامية الخالصة .

وقد جعلنا هذا الضرب من التأليف تفكر ونقدر وتريث قبل أن نقوم بأى تغيير فى المتن . ولو أن النسخة كاثت مكتوبة بخط التونسى نفسه وأنه هو الذى ضبطها بالشكل على نحو ما جاء فى نسخة بيرون التى بين أيدينا لما كان هناك للتفكير والتقدير والتريث مجال ، فان النسخة فى هذه الحالة تنشر كما هى بدون أدنى حرج وإذا كان للناشر ملاحظات أو اعتراض على شىء فيها كتب ذلك فى الحاشية ، ولكن النسخة كتبها مستشرق بخطه نقلا عن نسخة المؤلف ، ثم قابلها عليها كما سبق القول .

ومهما يكن فقد حاولنا جهد الطاقة تفهم الأسلوب الذى جرى عليه المؤلف وهو أسلوب لا يسير على وتيرة واحدة ؛ وهو بحاجة الى شىء من الدراسة التى لا بد منها لتقديم صورة محررة من المتن أقرب ما تكون من الصورة التى يرجح أن المؤلف توخاها وقصد إليها .

ومما لاحظناه وسبقت الإشارة اليه أن المؤلف يتجاوز أحيانا عما تقتضيه القواعد النحوية مراعاة للسجع ، لدرجة يصبح معها تصحيح المتن نحويا ضربا من افساده . ومن الأمثلة على ذلك قول المؤلف (١) : « واعتذر بعذر ساقط ، لا يجد له لاقط » . وقوله (٢) : « ففسد ما به من النخيل ، وذهب روثقه بعد

---

(١) صفحة ٣٤

(٢) صفحة ٤٨

أن كان جميل » . والراجح أن ما جاء في آخر النسخة وهو قوله : « وذلك برسم وخط السيد بيرون ، بنعمة الله وعون » انما هو من هذا القبيل .  
ومما هو مزيج من الفصحى والعامية قوله <sup>(١)</sup> : « فاغتاز وعرف أنها حيلة وتمت عليه » وقوله <sup>(٢)</sup> : « قد انكسرت سفينته ، وضاع ما كان حيلته » وقوله : <sup>(٣)</sup> « فحينئذ يحملها الغيظ على أن تفتن عليه » .

ونكتفى بهذا القدر من الأمثلة ففيما ذكرنا ما يكفي فيما نظن لبيان أن أسلوب المؤلف هو حقيقة من نوع خاص . ونحن نرجو أن تكون الصورة التي انتهى اليها المتن في هذه الطبعة هي الصورة المثلى له أو هي أقرب .

\* \* \*

علامات ورموز جديدة :

وردت في كتاب «تشيذ الأذهان» للتونسي بعض الأغاني بلغة الفور ، وأعلام لأشخاص وبلاد وأماكن ، وأسماء لمناصب إدارية ، وكذلك ألفاظ وعبارات عامية . واضبط ذلك كله ضبطاً صحيحاً دقيقاً ، استعملنا العلامات الآتية <sup>(٤)</sup> :

( ١ ) علامة خاصة بالإمالة وهي : ( e = ــــــــ ) وتوضع تحت الحرف الممال . وتنطق كما تنطق ال e في الكتابة اللاتينية . وإذا مدّت هذه الحركة أتبعتها الياء ، كما في :

كُوبيه ، تَارْنِيه ، بَيْت ، شَيْن ، دار صَليح ، مَرَهَبِيْب .

(١) صفحة ١٧ (٢) صفحة ٣١ (٣) صفحة ٢٥٥

(٤) انظر بحثنا لخليل عساكر القاه في مؤتمر المجمع اللغوي وناقش المؤتمر البحث في يناير ١٩٥٠ ، ونشر بمجلة المجمع ( العدد الثامن ) وعنوانه : « طريقة لكتابة نصوص اللهجات العربية الحديثة بحروف عربية » . وبهذه الطريقة نفسها مع اضافات يسيرة كتبت خمسة كتب صغيرة للقراءة بمدارس جنوب السودان بلغات الدنكا والزاندي والباري والمورو واللاتوكا وطبعت بمكتبي النشر بالخرطوم وجوبا فيما بين عامي ١٩٥٨ و ١٩٦٠

( ٢ ) علامة خاصة بالضمة المالة وهى ( ُ = o ) وتوضع فوق الحرف ، وتنطق كما تنطق ال o فى الكتابة اللاتينية . وإذا مدت هذه الحركة أتبعناها الواو كما فى :  
مِيدَوْب ، الدَّاجَو ، شَعْلَوْب ، شَوْتَر .

( ٣ ) الجيم ذات النقطتين ( يج ) ، وهذه يرمز بها للجيم الشديدة غير المعطشة ، المعروفة بالجيم القاهرية ، وتنطق كما ينطق صوت ال g فى الكلمة الإنجليزية : go .  
ومثالها : مَسُوحِيَه .

( ٤ ) النون والجيم الشديدة غير المعطشة ( نيج ) ، وتنطق كما تنطق ال ng الموجودة مثلاً فى اللفظة الإنجليزية singer ، ومثالها :  
رُونَجِيَه ، دُونَجِيَه ، دِنَجِيَايَه .

أما الطريقة التى اتبعت للدلالة على هذه الأغراض فى النسخة التى كتبها  
بيرون ، والتى لا ندرى هل هى من عمله أو من عمل التونسى فهى أن مجموعة  
الكلمات الأولى مثلاً — وكلها تنطق بالامالة — كتبت على النحو التالى :  
كُوبِيَه — تَارْنِيَه — بَيْت<sup>(١)</sup> — شَيْن<sup>(٢)</sup> — دار صَلِيَح — مَرْهَبِيَب  
وليس فى كتابة هذه الكلمات هكذا شئ من الدقة لأنها تدعو الى اللبس .  
وأما المجموعة الثانية من الكلمات — وكلها تنطق بالضمة المالة — فقد  
كتبت هكذا :

مِيدَوْب — الدَّاجَو — الشَّعْلَوْب — شَوْتَر

وكتابتها على هذا النحو مدعاة للبس كذلك .

وفى النسخة رمز الكاف ذات النقط الثلاث . وقد لاحظنا أن هذا الرمز

---

( ٢، ١ ) المقصود هنا نطق اللغظين فى العامية لا فى الفصحى ، وهو نطقهما بامالة  
انباء والشين .

استعمل للدلالة على صوت الجيم الشديدة غير المعطشة (ج) ، كما استعمل أيضا للدلالة على صوت النون مع الجيم الشديدة (نج) الذى ينطق كما تنطق ال (ng) فى الكلمة الانجليزية (singer) ، فأثرنا استعمال نوعين من الرموز منعا للبس .

\* \* \*

ثم ان هناك مجموعة من الكلمات وردت فى النسخة مكتوبة بالقاف ونود أن نلفت النظر الى نطق هذه القاف التى وردت فى مثل الكلمات : باقرمه وبرقو وقرلى وغيرها . فان هذه القاف لا تنطق على النحو الذى تنطق به فى العربية الفصحى وانما تنطق كما تنطق الجيم الشديدة غير المعطشة أو كما ينطق صوت ال (g) فى الكلمة الانجليزية (go) . وهذه الطريقة التى اتبعها التونسى للدلالة على صوت الجيم الشديدة غير المعطشة بالقاف هى التى اتبعها الفقيه محمد ود ضيف الله المتوفى عام ١٣٢٤ هـ — أى قبل أكثر من قرن ونصف قرن — فى كتابه المعروف « طبقات ود ضيف الله فى أولياء وصالحين وعلماء وشعراء السودان » ، وهى كذلك التى لا يزال السودانيون يتبعونها حتى اليوم اذ يكتبون مثلا : قراند هوتل ، وقاقارين ، بالقاف .

ولا بأس من ايراد طائفة من هذه الكلمات لتكون تذكرا للقارىء حين يطلع عليها فى ثنايا الكتاب وتلك هى :

أَبْ دَرَق ، أَدِقَز ، بَاقِرْمَه ، بِرْقِد ، بَرَقو ، بِيقو ، تُرْقُنْكَ محمد ، دار فَنَقَرُو ، دار قِمِر ، دَقَرَه ، دُقْلَه ، دَمْرُوقَه ، دِنْقَار ، دُود بَنَقَا ، الرَزِيقات ، الشَّايِقِيَّة ، صَقَل ، فَلَاقِنَه ، فَلَقْنَاوِي ، فَاَمو ، قُدَانِي ، قُطَيَّة ، قَوِيَا ، لَقْدَا بَه ، مِثْقَال .

## ملاحق الكتاب :

رأينا من المناسب اكتمالا للفائدة المنشودة من نشر هذا الكتاب اضافة  
ثلاثة من الملاحق اليه :

الملحق الأول : وعنوانه « الأمير أبو مدين ابن سلطان دارفور ، ومشروع  
الحملة المصرية على دارفور سنة ١٨٤٣ م » <sup>(١)</sup> ، كتبه الدكتور بيرون في كتاب  
Voyage au Darfour نقلا عن الأمير أبي مدين نفسه أثناء اقامته في مصر من  
سنة ١٨٣٤ م الى سنة ١٨٤٣ م . وهذا الملحق وثيقة تاريخية هامة انفرد بيرون  
بتسجيلها ، وهي تلقى كثيرا من الضوء على تاريخ الأمير أبي مدين ، وعلى علاقة  
مصر في النصف الأول من القرن التاسع عشر بسلطنة دارفور ، قبل دخولها  
تحت الادارة المصرية في السودان .

أما الملحق الثاني الذي عنوانه « تاريخ سلطنة دارفور منذ أول نشأتها الى  
الفتوح المصرى » فنقلناه من كتاب : « تاريخ السودان القديم والحديث  
وجغرافيته » ، تأليف : نعيم شقير . وتناول فيه المؤلف شرح أصول هذه  
السلطنة الاسلامية السودانية وتاريخها . واستمد نعيم شقير مادته من الشيخ  
الطيب محمد بن أحد علماء دارفور اللاجئيين الى مصر أواخر القرن التاسع عشر .  
وأورد المؤلف في هذا الملحق تراجم للسلطين السابقين للسلطان محمد تيراب ،  
وهم السلطين الذين لم يرد لهم ذكر في كتاب : تشحيذ الأذهان . فهو لهذا  
يحتوى على مادة تاريخية ، تضيف كثيرا الى ما أورده التونسي في كتابه ، وذلك  
فضلا عن أنه يتيح للباحث فرصة المقارنة وترجيح رأى على آخر . وليس في

---

(١) قام مصطفى مسعد بترجمة هذا الفصل الخاص بأبي مدين .

نقل هذا الملحق من كتاب مطبوع ما يقلل من قيمته ؛ ولكن العكس هو الصحيح ، فكتاب شقير غدا من الكتب النادرة التي يصعب الحصول عليها .

ولدينا ملحق ثالث من نوع جديد ، يحتوى على ثلاثة أقسام (١) :

الأول : معجم عربى -- فوراوى ؛ مترجم عن المعجم الفرنسى -- الفوراوى ، الذى جمعه المسيو جومار وأودعه المقدمة التى كتبها للترجمة الفرنسية Voyage . au Darfour

والثانى : ألفاظ عربية -- فوراوية -- رونجاوية ؛ وهذه أيضا مترجمة عن الألفاظ الفرنسية -- الفوراوية -- الرونجاوية ، وتشمل الألفاظ التى جمعها جومار بنفسه والتى نقلها عن التونسى وعن براون ، وقد أودعها المقدمة كذلك . أما القسم الثالث فيحتوى على ألفاظ وعبارات عربية فوراوية جمعناها مشافهة عن أهل جبل مرة أثناء الرحلة التى قمنا بها الى دارفور فى شتاء عام ١٩٦١ .

وهذه الأقسام الثلاثة من المعجم مكتوبة على الطريقة التى سبق شرحها فى صفحة ٢١ .

وللقسمين الأول والثانى من هذا الملحق قيمة لغوية اذ أن مادتهما اللغوية جمعت قبل أكثر من قرن ونصف قرن عندما بدأ علماء أوربا يهتمون بدراسة اللغات الافريقية فى قلب افريقيا ويسجلون مفرداتها ويستنبطون القواعد النحوية لها .

وأما ما جمعناه أثناء الرحلة فكان يقصد المقارنة بين بعض المفردات التى كانت ضمن ثروة هذه اللغة آنذاك ونظائرها فى لغة الفور اليوم .

\* \* \*

ومما أضفناه الى الكتاب كذلك عدد من الصور والأشكال والخرائط .

---

(١) قلام خليل عساكر بإعداد ما ورد فى هذا الملحق بأقسامه الثلاثة ، من ترجمة وجمع وترتيب .

فهناك صورة للمؤلف في أول الكتاب وهذه أخذناها من الترجمة الفرنسية

لرحلة المؤلف الى واداي وعنوانها : Voyage au Ouaday

وهناك كذلك صورة للأمير أبى مدين وضعت أمام صفحة ٣٤٣ وأخرى

للمرجيه ( ص ١٩٠ ) وهاتان مأخوذتان من الترجمة الفرنسية Voyage au Darfou<sup>٢</sup> التى أخذنا منها أيضا خريطة سلطنة دارفور والمدونة الموسيقية بعد نقلهما الى العربية .

أما خريطة دارفور وجيرانها ، وخريطة مديرية دارفور فقد أخذناها من

مجلة السودان فى مذكرات ومدونات ( S N R )

وأما جدول سلاطين دارفور بصفحة ٤٧٨ فقد اعتمدنا فى ترتيبه على

ما ورد فى المتن فضلا عما ورد من تفاصيل فى مادة : «دارفور» فى دائرة المعارف الاسلامية ، وفى نعوم شقير ( تاريخ السودان ) ، وبذلك استطعنا أن نضيف أسماء سلاطين وأمراء غير واردة فى زامباور ( الترجمة العربية ج ١ ص ١٣٩ ) .

\* \* \*

وعندما بدأنا العمل فى تحقيق هذا الكتاب واعداده للطبع ، رأينا من

الضرورى أن تقوم برحلة الى مديرية دارفور وجبل مرة بها ، وتهيأت للرحلة أسبابها حين قمنا مع فريق من زملائنا أساتذة كلية الآداب بفرع جامعة القاهرة بالخرطوم ، ومعنا طلاب السنة الرابعة من قسم اللغة العربية ، برحلة علمية فى ديسمبر سنة ١٩٦١ ، استطعنا أن نجتمع أثناءها ذخيرة لغوية وأدبية وتاريخية واجتماعية ، أفادتنا فى تحقيق على الطبيعة لما ورد فيه من روايات تاريخية ، ومصطلحات ادارية ، وألفاظ وعبارات وأناشيد باللغة الفوراوية .

ويرجع الفضل فى تيسير مهمتنا الى السيد اللواء حمد النيل ضيف الله ، قائد

المنطقة الغربية سابقا ، ورئيس أركان حرب الجيش السودانى . وكان ممن اتصلنا بهم ونقلنا عنهم من أبناء جبل مرة : الشرتاى منصور شرتاى بلدة



كاس ، والشيخ سيف الدين عمدة نيارتتى ، ثم الأمير سليمان ابن السلطان على دينار ، ومحمد الحنة من أعيان الفاشر .

ونود أن نختم هنا برجاء الى كل قارئ كريم أن يمدنا بما عساه يتراءى له من ملاحظات تساعدنا على استيفاء ما هناك من مواضع تستأهل إعادة النظر في اخراج الكتاب ، لا سيما وأن هناك تفكيراً في اخراج كتاب « رحلة واداي » ، وهو الكتاب الثانى من رحلات التونسي ، ونأمل أن يمدنا القارئ بما يكون لديه من معلومات تنير الطريق الى العمل فى هذا الكتاب الثانى .

#### المحققان

خليل محمود عساكر و مصطفى محمد مسعد

القاهرة فى } ٢٧ من صفر سنة ١٣٨٥ هـ  
٢٧ من يونية سنة ١٩٦٥ م



# المحتوى

صفحة	
٥	تصدير ، بقلم المحققين .
٢٩	فهرس الكتاب
٣٥	المراجع

## المقدمة

وفيه ثلاثة أبواب :

### الباب الاول :

٧ ..... فى السبب الباعث لرحلة التونسى لبلاد السودان

### الباب الثانى :

٤١ ..... الرحلة من الفسطاط الى دارفور

### الباب الثالث :

٩٩ ..... فى ذكر نبذة من سيرة السلطان عبد الرحمن الملقب بالرشيد ،  
وأول أمره وولايته ووفاته

## المقصود

وفيه ثلاثة أبواب :

### الباب الاول :

وفيه خمسة فصول

١٣٢ ..... الفصل الاول : فى صفة دارفور

١٦٦ ..... الفصل الثانى : فى عوائد ملوك الفور

١٧٩ ..... الفصل الثالث : فى مناصب ملوك الفور

صفحة

- الفصل الرابع : فى كيفية مجلس السلطان ..... ١٩٤  
الفصل الخامس : فى ملابس ملوك الفور ..... ٢١٠

### الباب الثانى :

وفيه فصلان :

- الفصل الاول : فى اصطلاح تزويج الفور ..... ٢٢٧  
الفصل الثانى : فى الخصيان المعروفين فى مصر بالطواشية ..... ٢٤٩

### الباب الثالث :

وفيه فصلان :

- الفصل الاول : فى امراض السودان والمأكولات وصحة الاقاليم  
والصيد وبعض الحيوانات ..... ٢٦٨  
الفصل الثانى : فى معاملة اهل دارفور ..... ٢٩٦

### الخاتمة

### باب :

- فيما ينبت فى دارفور من النبات ، وفى السحر والتعزيم وضرب  
الرمل ، وغير ذلك ..... — ..... ٣٠٣

### ملاحق الكتاب

#### ملحق رقم (١) :

- الامير ابو مدين : مترجم عن ملحق باللغة الفرنسية ، بقلم :  
بيرون مترجم الكتاب ..... ٣٤٣

#### ملحق رقم (٢) :

- تاريخ سلطنة دارفور . منقول من كتاب : تاريخ السودان القديم  
والحديث وجغرافيته ، لنعموم شقير ..... — ..... ٣٦٧

#### ملحق رقم (٣) :

- معجم عربى - فوراوى . مترجم عن معجم فرنسى - فوراوى  
جمعه : جومار . ..... ٤١٥  
الفاظ عربية - فوراوية - رونجاوية ..... ٤٢٨  
الفاظ وعبارات عربية - فوراوية ..... ٤٣١

## كشاف الكتاب

صفحة	
٤٣٩	فهرس بأسماء الأعلام والبلاد والأماكن
٤٥٩	مصطلحات الوظائف والرتب والألقاب
	العملة وأنواع الضرائب ، والأدوات المنزلية وغيرها ، والملابس ، والحلي ،
٤٦٢	وأنواع الطيب
٤٦٦	النبات والأشجار ، والأطعمة والأشربة ، وفصول السنة وشهورها
٤٧٠	الأمراض
٤٧٢	المساكن والمباني وأقسامها
٤٧٣	أنواع الرقص
٤٧٣	السحر وضرب الرمل
٤٧٥	تصويبات واستدراكات

## الصور والأشكال والخرائط والمدونات الموسيقية

صفحة	
١٠٥	سيفروك
١٤٧	جدول يبين كيفية دار الفور ووضع منازل القبائل والأعراب المحتفين بها
١٦٨	كرابيج من الحديد
١٦٩	دنقار ، أى : طبل عظيم من خشب
١٧٠	ريش ، وهى مروحة كبيرة من ريش النعام
١٧٢	هيئة ديوان السلطان
١٧٦	صفة دخول السلطان بعد العرض
١٨٦	قرعة جافة فيها بعض حصص تستعمل آلة موسيقية
١٨٧	تكجل ، أى : دربكة
١٨٨	عصابة يلبسها الموجيه على رأسه
١٨٩	عصا معوج أعلاها تكون بيد الموجيه
١٩٠	صورة الموجيه
١٩٤	خشبة بأخرها شعبتان ، تستعمل فى بناء اللقداية
١٩٥	حفر على شكل سطور متقابلة يدخلون فى كل حفرة خشبة
١٩٦	مربع مستطيل فى وسطه مربعات يوضع فوق البلدايات
١٩٧	ديوان السلطان ، وبه محل عال ، مركزه أعلى من جانبيه لجلوس السلطان
٢٠٢	سكتاية
٢٠٣	تكلتى
٢٠٤	ثياب حمراء وبيضاء ، يكسو بها السلطان أعلى سكاتيه وتكاليه
٢٠٥	أعواد مربطة بالقد ، على هيئة شبك ، تستعمل أبوابا لوريدايا
٢٠٨	صفه دار السلطان ( خريطة )
٢١٣	خزام حلقى
٢١٣	خزام شموكى
٢١٥	عقيد بفرعين
٢١٥	عقيد بأربعة فروع
٢١٦	جلجل أو ودعة على هيئة عنقود تجعل أسفل التمية
٢١٧	لداى يوضع قريبا من جبهة المرأة ويشبك فى شعرها
٢٦٩	آلة لقطع زائدة كلسان العصفور عند أصل لسان الطفل







## المراجع<sup>(١)</sup>

أولا : المراجع العربية

---

ابن بطوطة ( أبو عبد الله محمد بن عبيد الله ، ت ٧٧٩ هـ ١٣٧٧ م ) :  
تحفة النظار فى غرائب الأمصار وعجائب الأسفار ، جزآن - مصر ١٩٣٨ م .

ابن خلدون ( عبد الرحمن بن محمد ، ت ٨٠٨ هـ - ١٤٠٥ م ) :  
العبر وديوان المبتدأ والخبر ، ٧ أجزاء ، مصر ١٢٨٤ هـ .

ابن منظور ( جمال الدين محمد بن مكرم ) :  
لسان العرب أبو الفدا .

أبو الفدا ( اسماعيل بن علي بن محمود بن شاهنشاه بن أيوب ، ت ٧٣٢ هـ - ١٣٣٢ م ) :  
جغرافيته . نشر رينو ودى سلان ، باريس ١٨٤٠ م .

أحمد كاتب الشونة :

مخطوطة كاتب الشونة فى تاريخ السلطنة السنارية والادارة المصريه . تحقيق  
الشاطر بوصيلى عبد الجليل ، مراجعة الدكتور محمد مصطفى زيادة ، طبع ادارة  
( احياء التراث ) القاهرة ١٩٦١ م .

الادريسي ( أبو عبد الله محمد بن محمد بن عبد الله بن ادريس ) :  
صفة المغرب وأرض السودان ومصر والاندلس ، مأخوذة من كتاب نزهة المشتاق  
فى اختراق الآفاق ، نشر دوزى ودى خويه ، ليدن ١٨٦٦ م .

---

(١) تتضمن هذه القائمة المراجع الواردة فى حواشى الكتاب ؛ كما تتضمن  
ما أمكن جمعه من المراجع المتعلقة باقليم دارفور ليستعين بها الباحث على دراسة  
هذا الاقليم .

**بوصيل ( الشاطر ) :**

معالم تاريخ السودان وادى النيل ، القاهرة ١٩٥٥ .

**حسن محمود ( الدكتور ) :**

الاسلام والثقافة العربية فى افريقيا ، طبعة ثانية، القاهرة ١٩٦٣ .

**شبيكة ( الدكتور مكى ) :**

السودان فى قرن ، القاهرة ١٩٤٧ م .

**شقىر ( نعوم ) :**

تاريخ السودان القديم والحديث وجغرافيته . ٣ أجزاء فى مجلد واحد ،  
القاهرة ١٩٠٤ م .

**الشيال ( الدكتور جمال الدين ) :**

دكتور بيرون والشيخان محمد عياد الطنطاوى ومحمد بن عمر التونسي ، مجلة  
كلية الآداب — جامعة الاسكندرية ، المجلد الثانى ١٩٤٤ ، ص ٢٢١ .

**عابدين ( الدكتور عبد المجيد ) :**

( ١ ) تاريخ الثقافة العربية فى السودان ، القاهرة ١٩٥٣ م  
( ب ) دراسات سودانية ، الخرطوم ١٩٥٧ .

**عبد المجيد ( الدكتور عبد العزيز أمين ) :**

( ١ ) التربية فى السودان .  
( ب ) محمد بن عمر التونسي — القاهرة ١٩٥٦ .

**عساكر ( الدكتور خليل ) :**

طريقة لكتابة نصوص اللهجات العربية الحديثة بحروف عربية . مجلة المجمع  
اللغوى ، العدد ٨ ، سنة ١٩٥٥

**العمرى ( ابن فضل الله ، ت ٧٠٣ هـ - ١٣٤١ م ) :**

( ١ ) التعريف بالمصطلح الشريف ، مصر ١٣١٢ هـ  
( ب ) مسالك الأبصار فى ممالك الأمصار ، الجزء الثانى والثالث . مخطوطة  
مصورة بدار الكتب المصرية ، معارف عامة ٥٥٩ وتاريخ برقم ٢٥٦٨٠٠٠

**عوض ( الدكتور محمد ) :**

السودان الشمالى — سكانه وقبائله . القاهرة ١٩٥١ .

**الفيروزابادى ( مجد الدين محمد بن يعقوب ) :**  
القاموس المحيط .

**القلقشندى ( ابو العباس احمد ، ت ٨٣١ هـ - ١٤١٨ م ) :**  
صبح الأعشى فى صناعة الانشا ، ١٤ جزءا ، مصر ١٩١٣ - ١٩١٧ م .

**مصطفى مسعد ( الدكتور ) :**  
( ١ ) الاسلام والنوبة فى العصور الوسطى - القاهرة ١٩٦٠ .  
( ب ) سلطنة دارفور - تاريخها وبعض مظاهر حضارتها - مجلة الجمعية  
المصرية للدراسات التاريخية ( العدد ١١ ) سنة ١٩٦٣ .

**المقريزى ( تقى الدين احمد ، ت ٨٤٥ هـ - ١٤٤١ م ) :**  
( ا ) المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار ، جزءان بولاق ١٢٧٠ هـ .  
( ب ) السلوك لمعرفة دول الملوك ، نشر الدكتور محمد مصطفى زيادة من  
سنة ١٩٣٤ ، لجنة التأليف والترجمة والنشر .  
( ج ) البيان والاعراب عما بأرض مصر من الأعراب ، نشر الدكتور عبد المجيد  
عابدين ، القاهرة ١٩٦١ .

**ود ضيف الله ( محمد ) :**  
كتاب الطبقات فى خصوص الأولياء والصالحين والعلماء والشعراء فى السودان،  
مصر ١٩٣٠ م .

## ثانيا : المراجع الأوربية

- Arkell, A.J. : A History of the Sudan up to A.D. 1821. London, 1955.
- Browne, W.G. : Travels in Africa, Egypt and Syria, 1792-1799, London, 1806.
- Bruce, J. : Travels to discover the Sources of the Blue Nile, Edinburgh, 1805.
- Budge, E.A.W. : The Egyptian Sudan, its History and Monuments, London 1907.
- Burchardt, J.L. : Travels in Nubia, London 1819.
- Crawford, O.G.S. : The Fung Kingdom of Sennar, Gloucester, 1951.
- Gleichen, Count, A.E.W. : The Anglo-Egyptian Sudan, 2 vols., London, 1905.
- Halt, P.M. Modern History of the Sudan, 1961.
- Hamilton, J.A., de Ce ed. : The Anglo Egyptian Sudan from Within, London 1935.
- Hill, R.L. : Egypt in the Sudan, 1821-1887, London 1955.
- Jackson, H.C. : Tooth of Fire, being some account of the Ancient Kingdom of Sennar. Oxford, 1921.
- Leo Africanus : A History and Description of Africa, done into English by John Pary, 1600, ed. Browne, Hakluyt Society 1896, Vol. III, London.
- MacMichael, H.A. : A History of the Arabs in the Sudan, 2 vols., Cambridge, 1922.
- "The Coming of the Arabs in the Sudan". Anglo Egyptian Sudan from within, London, 1935.
- Meek, C.K. : Tribal Studies in Northern Nigeria, London, 1931.
- Sudanese Kingdom, London.
- Palmer, R. : The Bornu Sahara and Sudan, London, 1936.
- Roland Oliver, ed., : The Dawn of African History, London, 1961.
- Seligman and Brenda, Z. : Pagan Tribes of the Nilotic Sudan, London, 1932
- Shukri, M.F. : Khedive Ismail and Slavery in the Sudan, Cairo, 1937.

- Slatin, R. : *Fire and Sword in the Sudan*, London, 1896.
- Trimingham, J.S. : *Islam in the Sudan*, London, 1949.
- Tunsi, al (Moh. ibn Omar): *Voyage au Darfour*. Transl. Perron, Paris, 1845.
- *Voyage au Ouaday*. Transl. Perron et Jomard, Paris, 1851.
- Villard, Ugo Monneret De : *Storia Della Nubia Cristiana*, Roma, 1938.
- Encyclopaedia of Islam*.

\* \* \*

#### PERIODICALS

- Arkell, A.J. : "The Coinage of Ali Dinar, S.N.R.<sup>(1)</sup>, XXIII, (1940), part 1, pp. 150-160.
- *Darfur Antiquities I*, Ain Farah, S.N.R., part 2, (1936), pp. 301-312.
- *II*, XX, part 1, (1936), pp. 91-106.
- *The Steel and Tinder in Darfur*, S.N.R., XIX, (1936), part 2, pp. 320-321.
- *Rock Pictures in Northern Darfur*, S.N.R., XX, (1937), part 2, pp. 281-288.
- *The Tigda or Reaping Knife in Darfur* S.N.R., XX, part 2, (1937), pp. 306-307.
- *Beads made in Darfur and Wadai*, S.N.R., XXII, (1945), part 2, 305-310.
- *Darfur Antiquities*, S.N.R., XXIII, (1940), pp. 185-202.
- *Darfur Pottery*, S.N.R., XXII, (1939), part 1, pp. 79-88.
- *Throwing Sticks and Throwing Knives in Darfur*, S.N.R., XXII, (1939), part 2, pp. 251-268.
- *More about Fung Origins*, S.N.R., XXVII, (1946), pp. 87-97.
- *The History of Darfur, 1200-1700 A.D.*, S.N.R., XXXII, (1951), part 1, pp. 37-70.
- S.N.R., XXXII, (1951), part 2, pp. 207-238.
- S.N.R., XXXIII, part 1, (1952), pp. 129-155.
- Auriant, A. : *Histoire d'Ahmed Aga le Zantiote Un projet de conquete du Darfur (1796-1799)*, *Revue de l'histoire des colonies françaises*, 14, (1926), pp. 181-234.
- Baustead Bey, J.E.H. : *The Youth and last days of Ali Dinar*, S.N.R., XXII, (1939), part 1, pp. 149-154.

---

(1) S.N.R. = Sudan Notes and Records.

- Beaton, A.C. : The Fur, S.N.R., XXIX, (1948), part 1, pp. 1-39.
- Fur Dance Songs, S.N.R., XXIII, (1940), part 2, pp. 305-330.
- Cooke, R.C. and Beaton, A.C. Bari and Fur Rain Cults and ceremonies, S.N.R., XXII, 1939, part 2, pp. 181-204.
- Gillan, J.A. : Darfur 1916, S.N.R., XXII, (1939), part 1, pp. 1-26.
- Henderson, K.D.D. : Origin of Dagu., S.N.R., XV, (1932), part 2, pp. 151-152.
- Lampen, E. : A Short account of Meidob., S.N.R., VI, (1928), pp. 55-68.
- Lampen, G.D. : The Baggara Tribes of Darfur, S.N.R., XVI, (1933), Part 2, pp. 97-118.
- History of Darfur, S.N.R., XXXI, (1950) part 2, pp. 177-209.
- Lynes, H. : Notes on the Natural History of Jebel Marra., S.N.R., IV, No. 3, (1921).
- Macintosh, E.H. : A Note on the Dagu Tribe., S.N.R., XIV, (1931), part 2, pp. 171-178.
- MacMichael, H.A. : Nubian elements in Darfur, S.N.R., I, (1918), pp. 30-48
- Note on the Burial Place of Fur Sultans of Tura in Jebel Marra., S.N.R., IX, (1926), part 2, pp. 75-77.
- Michelmores, A.P.G. : A Possible Relic of Christianity in Darfur., S.N.R., XV, (1932), part 2, pp. 272-273.
- Palmer, H.R. : A Bornu Mahram and the Pre-Tunjur Rulers of Wadai, S.N.R., V, No. 3-4, (1922), pp. 197-199.
- Shaw : Darb el Arbaén, S.N.R. XII, 1930, pp. 63-71.
- Walker, J. : The Coinage of Ali Dinar, S.N.R., XIX, (1937), part 1, pp. 147-150.

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وصلَّى الله على سيدنا محمد ، وعلى آله وصحبه وسلم تسليما كثيرا . يا من سَيرَ أقدامَ  
الأنامِ بإرادته السَّنيَّة ، وجعل رحلةَ الشتاء والصيف بحكمته البهيمَّة ، نحمِّدُكَ حمدَ مَنْ  
تَلذُّذَ بِمَجْلَاوَةِ الرَّاحَةِ بعدَ مرارِ مشقَّةِ السَّفرِ ، ونشكركَ شكرَ مَنْ تنعَّمَ بِالْإِقَامَةِ بعدَ كدِّ  
الرحلة والكدر ، ونسألكَ يا مالِكَ الأملِك ، بما قُدرتَ من سَيرِ الكواكب  
في الأفلاك ، أن تُهَيِّطَ شَأْيِبَ رَحمتِكَ ورضوانِكَ ، وتُنْزِلَ غِيثَ صَلَاتِكَ وسلامِكَ ،  
على أَفْضَلِ مَنْ ارْتَحَلَ وأقام ، وسافرَ من مَكَّة إلى الشَّام ، سيدنا ومولانا محمد ، الشَّفيعَ  
يومَ العَرَضِ في المذنبين ، الذي أنزلت عليه : « قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا  
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ <sup>(١)</sup> » ، وعلى آله الذين رحلوا من أوطانهم في حُبِّهِ ،  
وأصحابِهِ (٣) الذين هاجروا للمدينة رغبةً في قُربِهِ ، وسلم تسليما كثيرا .

وبعد : فيقول الفقير إلى رحمة ربِّه المنان ، محمدُ بنُ السيد عمر التَّوْنُسِيِّ

ابن سليمان :

لما وَفَّقَنِي اللهُ تعالى لقراءةِ غنومِ العربية ، وأُتْرَعَ كَأْسِي مِنْ بَيْنِهَا بِالْفَنُونِ  
الأدبية ، حتى حُسِبْتُ مِنْ بَنِي الْأَدَبِ وذوِيهِ ، وعشيرته التي تُؤْوِيهِ ، أناخَ الدهرُ

---

(١) سورة الأنعام ، آية ١١٠ .

بكلِّه على ما بيديَّ من العين<sup>(١)</sup> ، فغادره أثرًا بعد عين . وكانت همَّتْ إذ ذاك مصروفه  
بتحصيل العلوم ، وجمع المنثور منها والمنظوم .  
وحين شاهدتُ معاندة الزمانِ لِمَقَّتِي ، تمثَّلتُ بقول العلامة الصفّتي ،  
من الكامل :

هبطت ثريًّا الشارداتِ لهَمَّتِي      وصعدتُ في العرفانِ كلَّ سماءِ  
وقفهتْ غيري في العالومِ وإنما      بيني وبين المالِ كلُّ تنائي  
فمَجِبْتُ إذ عُقِدَ اللّواءُ لجاهلٍ      والفقرُ عمَّ عمائمَ الفقهاءِ  
ولما صِفِرَتِ الراحةُ ، وقَرِعتْ<sup>(٢)</sup> السَّاحةُ ، ومالَ المالُ ، وحالَ الحالُ ، وغارَ  
المنبَعُ ، ونبأ المَرْبَعُ ، أنشدتُ من مقالِي ، على شرحِ حالي ، شعراً من الكامل :  
ما حيلتي ولذا الزمانِ متاعِبٌ      يؤذِي الشَّريفَ وللوضيعِ يصونُ  
زمنٌ له حربٌ على أهلِ التَّقَى      بإزائه حربُ البسوسِ يَهونُ<sup>(٣)</sup>  
فتراه يرفع كلَّ غَمَرٍ<sup>(٤)</sup> جاهلٍ      ويسىءُ كلَّ مَهْذَبٍ ويُهينُ  
(٤) وتمثَّلتُ بقول القائل ، من الوافر :

تبيتُ الأسدُ في الغاباتِ جوعاً      ولحْمُ الضأنِ يُلقَى للكلابِ  
وخنزيرٌ ينامُ على حريرٍ      وذئبٌ عِلْمٌ ينامُ على الترابِ  
ثم ناجتني القُرُونَةُ<sup>(٥)</sup> ، أن أسألَ من بعضِ الناسِ المعونةَ ، فتذكَّرتُ أن ليس كلُّ

(١) في الأصل : العين بالباء ، وهو تصحيف لكلمة العين التي يريد بها الذهب والفضة والثياب كما سيرد في الباب الثالث من المقدمة .

(٢) قرعت : خلت ، وفي اللسان : قرع المكان خلا ولم يكن له غاشية يغطونه .

(٣) الحرب مؤنثة وقد تذكر .

(٤) الغمر : من لم يجرب الأمور .

(٥) القرونه : النفس ( القاموس ) .



أحمر لجة ، ولا كلُّ أبيض شحمة ، وربما يُريق الإنسانُ ماء وجهه ، ولا يحظى بقصده ،  
وإن إراقة ماء الحياة دون إراقة ماء المَحْيَا ، شيئاً إذا وقع النَّفسُ والنَّكسُ ، وكان الطلبُ  
من نحس ، قال الشاعر ، [من] الرَّجَزِ :

لَقَلْعُ ضِرْسٍ وَضَنَكُ حَبْسٍ      وَنَزْعُ نَفْسٍ وَوَرْدُ رَمْسٍ  
وَلَفْحُ نَارٍ وَحَمْلُ عَارٍ      وَيِيْعُ دَارُ بُرْبَعِ فَلْسٍ  
وَقَوْدُ قَرْدٍ وَفَرَطُ بَرْدٍ      وَدَبْعُ جِلْدٍ بَغِيرِ شَمْسٍ  
وَقَدْ إلفٌ وَضِيقُ خَسْفٍ <sup>(١)</sup>      وَضَرْبُ أَلْفٍ بِأَلْفِ قَلْسٍ <sup>(٢)</sup>  
أَهْوَنُ مِنْ وَقْفَةٍ لِحَرٍّ      يَرْجُو نَوَالًا بِبَابِ نَحْسٍ  
لَا سِيَّامًا وَقَدْ وَجَدَ عَلَى بَعْضِ الْأَحْجَارِ ، بقلم قدرة العزيز الجبار : « كُلُّ مَنْ كَدَّ  
يَمِينِكَ ، وَعَرَقَ جَبِينِكَ ، وَإِنْ ضَعُفَ يَمِينُكَ ، اسْأَلِ اللَّهَ يُعِينِكَ . »

فدخلتُ في خدمة من تزيّنت بلطائفه صفحات الأيام ، ونارت <sup>(٣)</sup> بعوارفه حوالك الظلام ،  
ظِلُّ الله الظليلُ على (٥) البلادِ والأمصارِ ، حامى ذمارِ الإسلامِ ، وقامع الفجار ، مَنْ أنام الأنام  
في وارفِ حلمه وإحسانه ، وأذاقهم حلاوة الأمنِ بنجدته وأمانه . [ شعر ] من الخفيف :

مَلِكٌ مَاجِدٌ حَلِيمٌ كَرِيمٌ ،      جَوْدُهُ نَاسِخٌ لِكُلِّ الْوُجُودِ  
نَاشِرُ الْعَدْلِ ، وَهُوَ لِلجَوْرِ طَائِفٌ ،      وَاقِفٌ فِي الْأَحْكَامِ عِنْدَ الْحُدُودِ  
صَالِحُ الْفِعْلِ صَادِقُ الْقَوْلِ وَافٍ      بَوْفَا الْعَهْدِ مِنْجِزٌ لِلْوَعُودِ

(١) الخسف : مخرج ماء البئر ( القاموس )

(٢) القلس : جبل ضخيم من ليف أو خوص أو غيرهما ، بهذا شرحه القاموس .  
ولعله هو الذي يسمى في بعض ريف مصر بالالس ويكون غالباً من ليف ،  
ويستعمل في ربط الدواب .

(٣) نارت ونورت وأنارت بمعنى .

هُمَّهِ الْقَطْعُ لِلْفُسَادِ وَإِصْلَاحُ جَمِيعِ الْبِلَادِ وَالتَّهْيِيدُ  
نَحْنُ مِنْ رَوْضِ أَمْنٍ دَوْلَتِهِ فِي خَفِضِ عَيْشٍ بِهِ وَظَلٍّ مَدِيدٍ  
أَيُّهَا الْمَالِكُ الَّذِي يَحْتَمِي عَنْ حَدِّ أَوْصَافِهِ الْعُلَا بِحُدُودِ  
أَنْتَ مِنْ حَصَنِ رَبَّنَا فِي أَمَانٍ مِنْ عِيُونِ الْعِدَا وَكَيْدِ الْحُسُودِ  
أَلَا وَهُوَ فَاتِحُ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ بِجَيْشِهِ الْمَنْصُورِ ، وَمَالِكُ الْأَقْطَارِ الشَّامِيَةِ بِإِبْرَاهِيمِ  
الْبَطْلِ الْغَضَنَفَرِ الْمَشْهُورِ ، أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ الْحَاجِّ مُحَمَّدٍ عَلَى بَاشَا<sup>(١)</sup> وَلِيُّ النِّعَمِ ، أَعْلَى اللَّهِ سِرَادِقُ  
عِزِّ دَوْلَتِهِ ، وَأَبَدُ مُلْكِهِ بِمَجْدِهِ وَصَوْلَتِهِ .

وكان أول خدمتي بوظيفة واعظ في الآلاي الثامن من المشاة ، وسافرتُ معه إلى المورة  
وكابدتُ المشقات ، وكنتُ قبل ذلك سافرتُ إلى بلاد السودان ، ورأيتُ فيها من العجائبِ  
ما إذا سَطَّرَ يكون كزهرِ بستان . ثم استخدمتُ في مدرسة أبي زعل لتصحیح الكتبِ  
الطبية ، وخصّصْتُ منها (٦) بتصحیح كتب الأجزاءية .

ومكنتُ على ذلك حتى اجتمعتُ بأبرع أهل زمانه حذاقةً وفهماً ، وأذكى أهل  
عصره صناعةً وعلمًا ، معلّم الكيمياء الحكيم « پيرزون » الفرنسي ؛ وقرأتُ على كتاب  
« كلیلة ودمنة » باللغة العربية . فذكرتُ له بعضَ ما عاينتُهُ في أسفاري من العجائبِ  
البهية ، فحملني على أن أزيّن وجه الدفتر بإيضاح ما شاهدتُهُ من العجائبِ ، وأخبرته  
بما حصل لي في تلك الأسفار من الغرائب ، فامتثلتُ أمره لما له على من اليد البيضاء ،  
ورأيتُ أن ذلك أجملُ بي أيضًا ، لقول صاحب « المقصورة »<sup>(٢)</sup> ، من الرجز :

(١) هذه عبارات تقليدية كان الكتاب يلتزمونها خضوعاً لأوضاع العصر ، حتى لقد  
بلغ من المبالغة فيها أن سمي ( محمد علي ) « أمير المؤمنين » !  
(٢) هو أبو بكر محمد بن الحسن بن عتاهية الأزدي المعروف بابن دريد . عاش  
في فارس في بلاط والي نيسابور عبد الله محمد بن ميكال وابنه اسماعيل ، =

إنما المرء حديثٌ بعدهُ فكُن حديثًا حسنًا لمن وعَى

فشرعتُ في إبراز فرائدها من صدف الأذهان ، وكشف حجاب خرائدها الحسان إلى العيان ، وضممت لذلك من النوادر ما سمعته من الثقات ، أو نقلته من الكتب على سبيل الاستطراد لمناسبات ، لتكون هذه الرحلة روضةً يانعة الأزهار ، لمن تأمل فيها ، وحديقة دانية الثمار ، لمن تصفح معانيها ؛ ولم آل جهداً في إيضاح معانيها للمتأملين . ولم أنعمق في غريب اللغة ليسهل فهمها على السامعين .

ورببتها على مقدمة ومقصد وخاتمة ، وفي كل منها أبواب كما يُعلم من الفهرسة ، وسميتها : « تشحيد الأذهان ، (٧) بسيرة بلاد العرب والسودان<sup>(١)</sup> » . والله أسأل أن ينشر عليها حلة القبول ، ويقبها شرّ حاسد يطعن فيما فيها من المَقُول ،

وكم من عائب قولاً صحيحاً وآفته من الدهن السقيم

على أنى وإن أتقنتها وهذبتها ، وفي أحسن قالبٍ سبكتُها ، لا أقول إنها عاريةٌ عن الخلل ، بريئة<sup>(٢)</sup> عن الزلل ، لأنى إنما أنا بشرٌ من الإنسان ، محلٌّ للخطأ والزلل والنسيان . لكن إنما أتعوذ من غمر يرمقها بعين الحسد ، ويُندد بأنها من الخرافات عند كل أحد .

---

= وكتب في مدحهما قصيدته المشهورة « المقصورة » ومطلعها :

ياظبية أشبه شيءًا بالمها ترعى الخزامى بين أشجار النقا

وتقع في أكثر من مائتين وخمسين بيتاً ، ولها عدة شروح • وتوفي ابن دريد

في ١٨ رمضان سنة ٣٢١ هـ •

(١) سوف يتضح للقارئ مما يلي أن المقصود ببلاد العرب في هذا العنوان بلاد

السودان التي تسكنها القبائل العربية ، وأن المقصود ببلاد السودان في هذا

العنوان كذلك إقليم دارفور •

(٢) في الأصل : بريئة •

وهبني قلتُ هذا الصبحُ ليلٌ أيعمى العالمون<sup>(١)</sup> عن الضياء ؟  
فرحم الله امرأ رأى الزلَّ فستره ، وشاهد الخللَ فجهره .  
إن تجسد عيباً فسُدَّ الخللُ جلٌّ من لا عيبَ فيه وعَلَا  
وبالله أستمدُّ التوفيق ، إلى أقوم طريق ، وهو حسبي ونعم الوكيل ، نعم المولى  
ونعم النصير .

---

( ١ ) في الأصل : أتعمى المعاملون •

## المقدمة

### وفيهما ثلاثة أبواب

## الباب الأول

### في السبب الباعث لرحلتي لبلاد السودان

حكى لى والدى عليه سحائب الرحمة والرضوان ، أن جدّه كان من عظماء أهل تونس ، وكيلا من طرف سلطان المغرب المولى الأكمّل ، الملك المظفر العادل ، المرحوم الشريف محمد الحسنى<sup>(١)</sup>؛ فاجتمع له بذلك مال جزيل ، حتى صار من أغنى أهل (٨) زمانه. ولما مات كان قد خلف من الولد ثلاثة بنين ؛ فتنازعوا تراث أبيهم ، وباعوا دارهم التي كانت تؤويهم<sup>(٢)</sup> ، وسكن كل منهم على حدّته ، بأولاده وزوجته .

فاتفق أن أباه كان من أهل العلم ، جيد الخط ، ينسخ الكتاب فيبيعه بضعف ما يبيع به غيره ، وكان يعرف صباغة الثياب بالألوان ، فكان أرفه إخوته معاشا ، وأحسنهم ارتياشا ، فاتفق له أنه اشتاق لرؤية البيت الحرام ، وزيارة قبر نبيه عليه السلام ، فباع بعض

---

(١) ترجم بيرون هذا اللفظ الى Hosny انظر : Voyage au Darfour, p. 9

(٢) في الأصل : تاويهم

عَقَارٍ كَانَ لَهُ وَتَأْتَبُ لِلسَّفَرِ ، وَاشْتَرَى مَعَهُ أَحْرَمَةً وَطَرَايِشَ ، وَأَعْطَاهُ النَّاسَ أَمْوَالًا كَثِيرَةً  
يَتَجَرَّ لَهِمْ فِيهَا ، لَمَّا يَعْلَمُونَ مِنْ صَدَقِهِ وَأَمَانَتِهِ ، حَتَّى أَنَّهُ وَسَقَ مِنَ السَّفِينَةِ جَانِبًا عَظِيمًا .

وَحِينَ تَوَجَّهَ وَدَّعَهُ إِخْوَانُهُ حَتَّى وَصَلَ إِلَى السَّفِينَةِ ، فَرَكِبَهَا وَأَقْلَعَتْ بِهِمْ بِرِيحٍ  
طَيِّبَةٍ . ثُمَّ اخْتَلَفَتِ الرِّيحُ عَلَى السَّفِينَةِ ، حَتَّى أَنَّهُمْ أَخَذُوا طَرِيقًا غَيْرَ طَرِيقِهِمْ : وَذَلِكَ  
أَنَّهُمْ جَاءُوا عَلَى طَرِيقِ رُودُسَ<sup>(١)</sup> . وَبَيْنَمَا هُمْ آمِنُونَ مَطْمَئِنُونَ<sup>(٢)</sup> ، إِذْ هَبَّ عَلَيْهِمْ قَاصِفٌ  
رِيحٌ ، وَكَانُوا إِذْ ذَاكَ بِجَانِبِ رُودُسَ ، فَتَلَاطَمَتْ عَلَيْهِمْ أَمْوَاجُ الْبَحْرِ ، وَبَدَّلَ الصَّفَوَ  
بِالْكَدْرِ ، عَلَى حَدِّ قَوْلِ الشَّاعِرِ . شَعَرَ مِنَ الْبَسِيطِ :

حَسَنْتَ ظَنِّكَ بِالْأَيَّامِ مَذْ حَسُنْتَ      وَلَمْ تَخَفْ سُوءَ مَا يَأْتِي بِهِ الْقَدَرُ

وَسَأَلْتَنِي اللَّيَالِي وَاغْتَرَّتْ بِهَا      وَعِنْدَ صَفْوِ اللَّيَالِي يَحْدُثُ الْكَدَرُ

(٩) وَكَانَ بِسَفِينَتِهِمْ خَلَلٌ ، فَلَمَّا تَلَاطَمَتْ عَلَيْهَا الْأَمْوَاجُ ، وَسَطَتْ عَلَيْهَا سَطْوَةٌ<sup>(٣)</sup>

الْحِجَابِ ، تَحَلَّلَ تَرْكِيبُهَا ، وَفَسَدَ تَرْتِيبُهَا ، وَتَفَرَّقَتْ أَجْزَاؤُهَا ، وَانْفَصَلَتْ أَفْلَازُهَا ، وَغَرِقَ  
مِنْ فِيهَا ، وَلَمْ يَنْجُ إِلَّا الْقَلِيلُ مِنْ رَاكِبِيهَا .

وَكَانَ مِنْ نَجَا مِنْهُمْ جَدِّي الْمَذْكُورُ ، فَخَلَّصَ بَعْدَ غَصٍّ الرِّيقَ إِلَى الْبَلَدِ الْمَذْكُورِ .

[ شَعَرَ ] مِنَ الطَّوِيلِ :

إِذَا سَلِمْتَ هَامُ الرِّجَالِ مِنَ الرَّدَى      فَمَا الْمَالُ إِلَّا مِثْلُ قَصِّ الْأَظْفَرِ

فَمَسَكَتْ فِي رُودُسَ مَدَّةً ، وَنَفَعَهُ فِيهَا هِمِّيَانٌ<sup>(٤)</sup> كَانَ فِي وَسْطِهِ ، فِيهِ بَعْضُ ذَهَبٍ ،

---

(١) كَتَبْتُ رُودُسَ هَكَذَا بِضَمِّ الدَّالِ فِي الْأَصْلِ .

(٢) فِي الْأَصْلِ : آمِنِينَ مَطْمَئِنِينَ .

(٣) فِي الْقَامُوسِ : سَطَا عَلَيْهِ وَبِهِ قَهْرُهُ بِالْبَطْشِ .

(٤) الْهِمِّيَانُ : وَعَاءٌ لِلدَّرَاهِمِ ( الْقَامُوسُ ) .

فكان ينفق منه مدة إقامته . ثم اشترى زاداً وركب في سفينة إلى نهر إسكندرية ، وكان ذلك إبّان الحج ، والذهاب إلى العجّ والثج<sup>(١)</sup> ، فتوجّه في الحال ، من غير إهمال ، إلى تلك البقاع ، وبلغ مأمولَه قدرَ ما استطاع ، وكان لسان حاله يقول ، قبل بلوغ المأمول ، من الرمل :

أبرك الأيام يومٌ قيلَ لي      هذه طَيِّبَةُ هَذِي الكُتُبِ  
هذه رَوْضَةُ طَه المصطفى      هذه الزُّرقا<sup>(٢)</sup> لديكم فاشربوا  
والياء في « هذى » بدل عن الهاء .

ولما قضى ما وجب عليه ، وتملّى بزيارة الحبيب وصاحبيه ، أفاق من دهشته ، وفاءً إلى سكينته ، وافنكر في ضياع ماله ، وتشتّت حاله ، وافتضح من (١٠) دخوله إلى تونس ذا عُسرٍ وفاقة ، بعد أن كان ذا يُسرٍ وإفاقة . وكيف يصبر بعد الرفاهية على السكّد ، أو يراه على هذه الحالة أهل البلد ؟

ولما تذكر ما قد حدث ، أنشد على وجه الجِدِّ لا العبث ، من الطويل :

سأضربُ في الآفاق شرقاً وغربها      وأكسبُ مالاً أو أموت غربياً  
فإن تَلَفْتُ نفسي فله رُدُّها      وإن سَلِمْتُ كان الرجوعُ قريباً  
ومن المعلوم أنه يسهُل على المرء أن يعيش في تعب ونصب وكدّ ، في بلد لا يعرفه فيه أحد ، خصوصاً في هذا الزمن الذي يُكْرَم به اليهوديُّ لماله ، ويُهَان الشريفُ لفقره وسوء حاله ، ورحم الله القائل ، من الكامل :

---

( ١ ) العج : رفع الصوت بالتلبية ، والثج : صب الدم وسيلان دماء الهدى أى الذبح ، وفي الحديث : أفضل الحج ، العج والثج ( اللسان ) .  
( ٢ ) في الأصل : الزرقاء بالهمزة ، وهي عين بالمدينة .

يغزو الفقيرُ وكلُّ شيءٍ ضِدَّه والأرضُ تُفَلِّقُ دونه أبوابها  
وتراه ممقوتاً وليس بمذنبٍ ويرى العداوةَ لا يرى أسبابها  
حتى الكلابُ إذا رأتْ ذا ثروة مالتْ إليه وحركتْ أذنانها  
وإذا رأتْ يوماً فقيراً عارياً نبحتْ عليه وكشّرتْ أنيابها  
ولذا قال الإمام على كرم الله وجهه : الفقر داء لا دواء له ، إن أذعته فضحني ،  
وإن كتمته قتلني . وقد قيل : إذا افتقر الإنسان خوَّنه من كان يأمنه ، وأساء  
فيه<sup>(١)</sup> الظنَّ من كان يحسنه ، وأبعده من<sup>(١١)</sup> كان يقربه ، وماله من كان يحبُّه .  
شعر من البسيط :

إن قلَّ مالي فلا خِلٌّ يساعِدُنِي وإن غَنَيْتُ فكلُّ الناسِ خِلَّانِي  
وليت الإنسان إذا افتقر ، يترك هو وشأنه ولا يحتقر ، لا والله بل يكذب  
في المقال وإن كان صواباً ، ويهان وإن لم يكن عاباً . شعر من الكامل :

من كان يملك درهمين تعلّمت شفتاه أنواع الكلام فقلا  
وتقدّم الإخوان فاستمعوا له ورأيتَه بين الورى مختالاً  
لولا دراهمُه التي في كيسه رأيتَه أسوأ<sup>(٢)</sup> البرية حالاً  
إن الغنى إذا تكلم بالخطا قالوا : صدقت وما نطقت محالاً  
وإذا الفقير أصاب قالوا كلهم : أخطأت يا هذا وقلت ضلالاً

( ١ ) كذا ، وهو تعبير عامي بدل : أساء به ، وقد دأب المؤلف على هذا الاستعمال  
في جميع الكتاب .

( ٢ ) في الأصل : أسوء .



إن الدراهم في المواطن كلها تكسو الرجال مهابة وجمالاً<sup>(١)</sup>  
فهى<sup>(٢)</sup> اللسان لمن أراد فصاحة وهى السلاح<sup>(٣)</sup> لمن أراد قتالا  
وإذا كان كذلك فالموت خير لذوى الأحساب ، من أن تلصق أيديهم بالتراب .  
شعر من مجزوء السكامل :

الموت خير للفقى من أن يعيش بغير مال  
والموت خير للكريم من التضرع والسؤال  
ولما علم النبي ، صلى الله عليه وسلم ، أن الفقير يهأن بعد (١٢) الإكرام ، وبذلك  
بعد العز والاحترام ، قال : « أكرموا عزيز قوم ذل ، وغنى قوم افتقر » . لكن  
كل ذلك بحسب ما سطر في أم الكتاب ، وقدره في علمه العزيز الوهاب . وإلا فكم  
من فقير أسعفته الأقدار ، وكم من غنى أصبح لا يملك ربع دينار !  
ومن ذلك ما حكي : أن الوزير المهلبى كان في أول أمره فقيراً ، لا يملك  
نقيراً<sup>(٤)</sup> ، واتفق أنه سافر راجلاً من بغداد إلى مكة في قافلة ، وقد أضرب به الجوع ،  
وأحرمه<sup>(٥)</sup> المهجوع ، فأنشد يقول ، من الوافر :  
ألا موت<sup>(٦)</sup> يباع فأشتريه فهذا العيش ما لا خير فيه

---

( ١ ) فى رواية : وجمالاً .

( ٢ ) فى الأصل : وهى .

( ٣ ) فى الأصل : اسلاح .

( ٤ ) النقير : نقرة فى ظهر النواة منها تنبت النخلة ( اللسان )

( ٥ ) كذا فى الأصل . وقد دأب المؤلف على استعمال هذه الصيغة فى أكثر من موضع من الكتاب والصواب حرمة

( ٦ ) فى الأصل : موتاً .

ألا رحم المهيمَنُ روحَ عبدٍ تصدَّقَ بالوفاةِ على أخيه  
فسمعه أحدُ التجارِ فأعطاه رَغيفًا ودرهماً .

ثم تغيَّرت الأحوالُ ، فترقى المهلَّبُ للوزارةِ ، وافتقرَ التاجرُ حتى صارَ لا يملكُ قوتَ  
يومه ، وبلغه أن المهلَّبَ ترقى للوزارةِ ، فذهب إليه ، وكتبَ له في رقعةٍ ما صورته ،  
من الوافرِ :

ألا قُلْ للوزيرِ فدته<sup>(١)</sup> نفسي مقالاً مُذَكِّراً ما قد نسيه  
أُذَكِّرُ إذ تقولُ لضنك عيشٍ ألا موت<sup>(٢)</sup> يباع فأشتريه

وأرسلها له مع بعضِ خدمه . فلما قرأها بكى واستمبر ، وتذكر ما قد سلف ،  
(١٣) وأمر له بعملِ وسبعائةِ درهم ، وكتبَ له على رقعةٍ : « مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ  
فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةُ حَبَّةٍ »<sup>(٣)</sup> الآية .  
فعلم من ذلك أنه ينبغي إكرامُ من افتقرَ بعد غناه ، وذلك بعد أن بلغ في العزِّ منتهاه . وإذا  
عنتَ للإنسانَ حاجةً وأراد [ أن ] يسألَ فيها الناسَ ، فإن كان عاقلاً لا يسألُ إلا مَنْ  
كان ذا فضلٍ ومروءةٍ ، ولا يسألُ من تموَّلَ بعد فقره ، وعزَّ بعد ذلِّه ، قال الشاعرُ ،  
من الطويل :

سلِ الفضلَ أهلَ الفضلِ قَدْماً ولا تسَلْ غنياً رُبِّي في الفقرِ ثم تموِّلا  
ثم إنَّ المالَ تميلُ إلى صاحبه القلوبُ ، وتنضمُّ عليه أزرارُ الجيوبُ ، به تتمُّ

---

(١) في الأصل : فداته .

(٢) في الأصل : موتا . .

(٣) سورة البقرة ، آية ٢٦١ .

الإرادات ، وتُتقضى جميع الحاجات . ولقد أجاد الحريري في مدح الدينار ، حيث قال ،  
من مشطور الرجز :

أكرم به أصفر راقته <sup>(١)</sup> صُفرتُه	جَوَّابَ آفاق ترامت <sup>(٢)</sup> سَفرتُه
مأثورة سُمِمتَه وشهرتُه	قد أودعت سرَّ الغنى أسرته <sup>(٣)</sup>
كأنما من القلوب نُقرتُه <sup>(٤)</sup>	به يصول من حوته صُرتُه
وقارنت نُجج المساعي خَطرته	وحُببت إلى الأنام غُرتُه
وإن تفانت أو توانت عِترته	يا حبذا نُضارَه ونَصرتُه <sup>(٥)</sup>
وحبذا مَغنايَه <sup>(٦)</sup> ونَصرتُه	كم أمرٍ به استنبَّت إِمرتُه
ومُترف لولاه دامت حسرتُه	وجيش همِّ هزمتَه كرتُه
وبدرٍ تَمَّ أنزلته بَدرتُه <sup>(٧)</sup>	ومستشيط تتلظى جَمرتُه
(١٤) أسر نجواه فلانت شِرتُه <sup>(٨)</sup>	وكم أسير أسلمته أسرته
أنقذه حتى صفت مَسرتُه	وحقَّ مولى أبدعته فطرتُه

لولا التقي لقلتُ جَلَّت قدرته

( ١ ) راقته : أعجبت .

( ٢ ) ترامت : بعدت .

( ٣ ) الأسرة : الخطوط التي في الجبهة ، وعنى بها هنا النقوش التي في الدينار .  
مفردها سرار ، وجمع الأسرة الأساريير .

( ٤ ) النقرة : القطعة المذابة من الذهب والفضة .

( ٥ ) في الأصل : نصرتَه بضم النون . والنصرة : البهجة والحسن .

( ٦ ) مغنايَه : غناه وكفايته .

( ٧ ) البدره : كيس فيه ألف أو عشرة آلاف درهم أو سبعة آلاف دينار .

( ٨ ) شرتَه : نشاطه وحدته .

ولقد شوهد أن الألكن إذا استغنى يصير فصيحاً ، والأعمش إذا ثُمِّلَ يعود  
بصره صحيحاً .

ومصدق ذلك ، أنى رأيت فى سفرى هذه رجلاً يسمى محمد المكنى <sup>(١)</sup> ، وكان  
خادماً على باب يوسف باشا صاحب طرابلس الغرب ، وكان أعمش العينين ، مُسَلَّقَ <sup>(٢)</sup>  
الجفنين ، ترشح دموعه ، ويقلُّ هجوعه . ودام كذلك إلى أن تولى حاكماً على إقليم  
فزان ؛ فبرى عَمَشُهُ ، ونبت رمشه ، وذهب وجعه ، وبطل دمعُه ، وصار أجمل أهل  
عصره ، وأوجه أهل قطره .

قلت : ولعل الأمراض إنما تعترى الفقراء ، لما يرونه من الذل والمسكنة والعُرى  
والمسغبة ، فيهتمون لضيق معاشهم ، وعدم ارتياشهم ، فتتشوش أذهانهم ، وتسقم  
أبدانهم . والغنى ليس كذلك . نعم ، وإن كانت له هموم ، لكنها من جهة أخرى .  
شعر من الطويل :

ومن يحمّد الدنيا لشيء يسره فسوف - لعمرى - عن قليل يلوّمها  
إذا أدبرت كانت على المرء حسرةً وإن أقبلت كانت كثيراً <sup>(٣)</sup> همومها  
لكنّ الغنى إذا بذل الدينار ، يبلغ الأوطار .

ومن ذلك ما حكى (١٥) أن على باشا الأول <sup>(٤)</sup> صاحب تونس ، كان قبل  
ولايته فارساً بالجزائر ، مستجيراً بحاكمها أن يمدّه بعساكر ليأخذها من ابن عمه حسين باشا ،

---

(١) ضبط الميم بالضم عن الترجمة الفرنسية Voyage au Darfour, p. 401 وبقاى  
الضبط وارد فى الأصل .

(٢) الانسلاق فى العين : حمرة تعترىها فتقشر . وبهذا يتضح المعنى .

(٣) فى الأصل : كثير .

(٤) انظر ترجمة حياته فى : « الخلاصة النقية فى أمراء أفريقية » لمحمد الباجى  
المسعودى ، ص ١٢٢ - ١٣٠ .

وكان صاحبُ الجزائر يعدُّه بذلك ، والأخبارُ تردُّ على حسين باشا بذلك ، فكان يغمُّ إذا سمع شيئاً من ذلك ، لما يعلم مما يطرأ عليه من انحطاط شأنه ، وذهاب ملكه وسلطانه . فاتفق أن ورد عليه خبر أقلقه وأهمه ، وأحزنه وأغمه ، فركب وهو ضيق الصدر ، كثير الفسكر . وشق في وسط تونس بموكبه ، وكان أحد وزرائه محاذياً له يتحدث معه ، فراه على تلك الحالة ، فسأله عن سبب تغيره ، فأخبره بما سمع من الخبر . فقال الوزير : أيَّد الله مولانا ونصره ، أتهم بأمر لا أصل له ؟ على أنى أقول إنك ما دمت موجوداً ، لا تقوم له قائمة . والتفت عن يمينه - وكان بمحلّ يسمى : سوق البلاط - فرأى ساق شجرة يابساً ملقاً على الأرض ، فقال له : إن كان هذا الساق يعود شجرة خضراء ، يملك على باشا تونس ويصير حاكماً عليها . وأراد بذلك اطمئنان<sup>(١)</sup> صاحبه .

فما مرت إلا أيام قلائل ، حتى جاء على باشا بجيش كثيف من الجزائر ، وقتل حسين باشا ، واستوزر الوزير المذكور مدّة حتى تمهّدت له الأمور . فاتفق أنه ركب يوماً في موكبه ودخل تونس ، و[كان] الوزير (١٦) المذكور محاذياً له كما كان محاذياً لحسين باشا ، فتماديا في سيرهما حتى وصلا إلى سوق البلاط . فالتفت على باشا فرأى ساق الشجرة ملقاً بمكانه ، فقال للوزير : إن عاد هذا الساق شجرة خضراء ، يعود على باشا حاكماً على تونس .

وكان بعض أعداء الوزير ألقى إليه ذلك ، فأمره في نفسه إلى ذلك الوقت ، ثم أعرض عنه ، ولم يحادثه بعد ذلك . فعلم الوزير أنه مقتول لا محالة ، لما يعلم من أخلاق على باشا ، لأنه كان سفاكاً للدماء ، حتى أنه كان يقتل على الهفوة الصغيرة ، فضلاً عن مثل هذه .

---

(١) في الأصل : اطمئنان .

وتمادياً على ذلك حتى وصل الباشا إلى محل سلطنته ، وإيوان أبيهته ، فتقدم إليه الوزير قبل أن يأمر فيه بأمر ، وقال : أيّد الله مولانا ، إن ابن عمك حسين باشا حين سمع بقُدومك أودع عندي أموالاً جمّة خبأها في محل لا يعرفه غيري ، وأنا محقق أنك قاتلي ، وأخاف إن أنا متّ وهي بمكانها ، لا ينتفع بها مولاي . فإن رأى سيدنا أن يُسرّحني لآتيه بها فليفعل . ففرح على باشا وظنّ صدقه ، وأمره بالتوجه ، وأن تصحبه عشرة حَوانب <sup>(١)</sup> . والحوانب في لغة تونس هم القَوَاصِة <sup>(٢)</sup> بلغة أهل مصر . وقبل توجّهم ، قال للحوانب : إن فرّ منكم قتلتمكم أجمعين .

فتوجهوا معه حتى وصل لداره ، فأوقفهم أسفل الدار ، وصعد لِيُبْعِدَ الحريم عن الطريق فوقفوا . وحال صعوده لم يكن له همٌّ إلّا أنه قصد خزانة أمواله ، فملأ منها جيو به ذهباً ، وأخذ معه صندوقاً صغيراً ، يسمّى في عرف أهل تونس بالفتيق ، مملوءاً ذهباً أيضاً . وصعد على السطح وتسوّر من دارٍ أخرى ، وخرج إلى الشارع وتوجه إلى دار قونصل الإنجليز ، فدخل عليه وأخبره أنه مُستجير به ، وأعلمه بالقصة ، وأعطاه الصندوق بمافيه ، وقال له : أريد أن تأمر بإحدى سفائنك تتوجّه <sup>(٣)</sup> بي في هذه الساعة إلى إنجلترا . فكتب له القونصل في الحال كتاباً إلى أحد قبُوداناته <sup>(٤)</sup> أن : سافر إلى إنجلترا . حال حلول جوابنا هذا إليك ، ولا تتأخّر دقيقة واحدة . وأعطاه الكتاب ورافقه بترجمانه ، ونزلا البحر حتى وصلا إلى السفينة . فحين قرأ مدير السفينة كتاب القونصل أفلح عن الرّسى وأطلق مدفعاً علامة للقونصل بتوجّهم .

(١) الحوانب ، جمع : حوئب .

(٢) في الأصل : « القواص » . والقواص ، مفرد جمعه قواصة .

(٣) في الأصل : يتوجه .

(٤) القبُودان هو القبطان في اللهجة المصرية .

واستبطأه الحوالب ، فنادوا : يا فلان ، انزل . فقال الحريم : إنه نزل من وقت صعوده . فكذبوه ونهضوا وهموا الدار<sup>(١)</sup> فلم يروا فيها أحداً . وعلم على باشا بإفلاته ، فاغتناظ وعرف أنها حيلة وتمت عليه .

فانظر - رحمك الله - إلى هذه القضية ، أترى أن هذا الوزير لو لم يبذل هذه الدنانير ، أكان يبلغ مأمته<sup>(٢)</sup> ؟ لا والله ! بل كان يُقتل ويؤخذ ماله ولا ينفعه (١٨) بشيء ، لأن الدرهم والدينار إذا لم يُبدلا ، لم ينفعا ولا تُقضى لصاحبهما حاجة ؛ بل إن كان والياً عُزل ، وإن كان تاجراً احتقر .

وفي هذا المعنى أنشد شيخ مشايخنا العلامة الشيخ محمد الأمير الكبير - حين عُزل خورشيد باشا إلى مصر سابقاً ، وتولّاها صاحب السعادة ، لعدم إعطاء مرتبات العساكر - شعراً ، من مجزوء الكامل :

عَزَلُوكَ لِمَا قُلْتَ : مَا أُعْطِيَ ، وَوَلَّوْا مَنْ بَدَلَ  
أَوْ مَا عَلِمْتَ بِأَنَّ « مَا »<sup>(٣)</sup> حَرْفٌ يَكْفُ عَنْ الْعَمَلِ  
ولقد أجاد أبو القاسم الحريري في ذم الدينار ، من حيث إنه لا ينفع صاحبه إلا إذا فرّ من يده ، حيث قال ، من مشطور الرجز :

وشرُّ ما فيه من الخلائق<sup>(٤)</sup> أن ليس يُغنى عنك في المضائق

---

( ١ ) كذا في الأصل ، بدل . على الدار .

( ٢ ) في الأصل : مامته .

( ٣ ) في الأصل : بانما .

( ٤ ) الخلائق جمع خليفة وهي العادة والطبيعة .

إلا إذا فرَّ فرارَ الآبقِ      وأها لمن يقذفهُ من حالقٍ<sup>(١)</sup>  
ومن إذا ناجاهُ نجوى الوامقِ<sup>(٢)</sup>      قال له قول المحقِّ الصادقِ  
لا رَأى<sup>(٣)</sup> في وصلك لي ففارقِ

وفي الأمثال التونسية : إذا وضعت الدينار على فم البلاء أسكتته . وفي الأمثال  
المصرية : حبيب ماله ، حبيب ماله . أى : من أحب ماله وخزّنه ، لا حبيب له .

ومن هذا القبيل حكاية وقعت بتونس وهي<sup>(٤)</sup> : أن المرحوم الأجد أبو محمد<sup>(٥)</sup>  
حمودة باشا<sup>(٦)</sup> - برّده الله (١٩) ثراه - كان له وزير يسمى : يوسف صاحب الطابع<sup>(٧)</sup> ، ومعناه :  
المُهرِّدار ، أى : الذى فى يده الخاتم الذى تُختم به الأوامر . وكان يوسف المذكور قبل ذلك  
مملوكاً لقائد صفافس المسمى محمد الجلولي ، وكان [ على جانب ] من الجمال والأدب  
والحياء ، فنمى خبره إلى الباشا ، فأرسل إلى الجلولي يقول له : إنه قد بلغنى أن عندك  
مملوكاً صفتُهُ كذا ، واسمه يوسف ، فإذا وصلك كتابي هذا ، أرسله صحبةً حامله والسلام .  
فلما قرأ الجلولي الكتاب ، لم يجد بداً من إرساله . فلما صار في حيازة الباشا ،  
أعجبه حسنُهُ وذكاؤُهُ وفطنتُهُ ، وصدقهُ وأمانتُهُ .

واتفق أن بعض المماليك اتفقوا على قتل الباشا ، ودخلوا عليه وهو نائم ، ووضعوا  
الشفرة على مذبحة ، فاستغاث منهم . وليخت يوسف المذكور كان خلاص الباشا منهم

(١) الحالق : الجبل المرتفع .

(٢) الوامق : المحب .

(٣) فى الأصل : لا ارى .

(٤) فى الأصل : وهو .

(٥) كذا فى الأصل .

(٦) أنظر ترجمته فى : الخلاصة النقية فى أمراء أفريقية ، ص ١٣٤ - ١٣٩ .

(٧) أنظر ترجمته فى : الخلاصة النقية فى أمراء أفريقية ، ص ١٣٥ - ١٣٨ .



على يده . فنزل عنده منزلة عظيمة ، وأحله محلّ والده ، وقلده الولاياتِ العظيمة ، وصارت الأولوية تحفّق على رأسه حتى صار يشار إليه بأطراف البنان .

وكان يوسف المذكور سعيد الطالع ، جيّد التدبير ، مظفرًا في الحروب ، ميمون الحركة ، سخيّ الكف ، يجذبُ القلوب بلطفه ، حتى أن الباشا جعله رئيسًا على العساكر البرية في محاربة صرّاط<sup>(١)</sup> ، وهي محاربة وقعت بين حاكم تونس وصاحب الجزائر ، فيُمنّ صاحب (٢٠) الطابع ، كانت الدائرة على أهل الجزائر . واغتنم عسكرُ تونس أخبية الجزائريّ وخيله وإبله وسلاحه ، وأسّر من عسكر الجزائر في هذه الواقعة جَمٌّ غفير .

ثم صار مُدبّر الجيوش البرية بخلق الواد<sup>(٢)</sup> ، وذلك حين قدم أسطول الجزائر لمحاربة تونس أيضًا ، فكان مقيمًا ببرج حلق الواد يدبّر أمر الجيش والسفن والشواني والقسّس على الشاطئ ، وكانت أكابرُ تونس تأتي إليه لقضاء أشغالهم بخلق الواد ، لأن زمام الأمور كلّها بيده .

وكان من جملة مَنْ يحضر ديوانه محمد اجلّو إلى ابن سيّده سابقًا . لكن كان يأتي بتيهٍ وخَفَرٍ ، مع عدم سلوك طريقه الأدب اللائقة بأمثاله . وكان صاحبُ الطابع يرى منه ذلك ويتغافل عنه ، حتى أن أكابر ديوانه تكلموا معه في شأن ذلك . وذكروا له أمورًا كثيرة ، حتى قالوا : إنّه يراك إلى الآن مملوك أبيه ، وقد صرّح بهذا مرارًا . فنقم ذلك عليه ، وتحيل في طريق الانتقام منه .

فأخبر أنه يدخل داره راكبًا ، ولا ينزل خارج الدار كبقية الأمراء ، وأن

(١) كذا في الأصل ، وفي الخلاصة النقية ، ص ١٣٧ : سراط ، وهي مكان بين

تونس وقسنطينة Voyage au Darfour p. 406

(٢) خلق الواد : ميناء في تونس Voyage au Darfour p. 406

سائسَه يأخذُ بفلته ويربطُها في مَرَبط دوابِّه ، فدعا برئيسِ الشَّيَاس وقال له : قد بلغنى أن سائسَ الجَلُولى يربطُ بفلته في مَرَبط دوابِّ . إن بلغنى أنه ربطها في مَرَبط خيلٍ بعد اليوم لا تلومَنَّ<sup>(١)</sup> . إلا نفسَكَ . فقال : سمعاً وطاعة . (٢١) ثم إن الجَلُولى جاء ونزل على عادته ، وأخذ سائسَه البغلةَ وربطها كالعادة - والسائسُ كان غائباً - وصعد هو إلى مجلس صاحب الطابع وجلس .

وبينما هو جالس إذ سمع هَيْصَةً<sup>(٢)</sup> وصياحاً ، فنظر من أحد الشبابيك فرأى بفلته تركض عائرة<sup>(٣)</sup> ، وسائسَه مضروباً والدمُ ينبع من رأسه ، فانزعج ونزل ، فأخبره سائسَه أن كبير الشَّيَاس<sup>(٤)</sup> جاء ووجد البغلةَ مربوطة ، فأطلقها وضربها ، فخرجت عائرة ؛ فسمعتُ بذلك ، فقلت له : لِمَ تطلقُ بغلةَ سيدى ؟ فشتمنى وشتمك ، فرددتُ عليه ، فضربنى وترك حالى كما ترى .

فرجع الجَلُولى إلى صاحب الطابع وهو مغضب وقال له : أتطلقُ بفلتى ويُضربُ خادى وأنت موجود ؟ فلم يلتفت إليه ، ولم يردَّ عليه جواباً . فزاد حَنَقُه ، وعلم أن الخادمَ لا يفعل مثل هذا الفعل إلا بإذن سيِّده .

فنزل وركب من ساعته ، وتوجَّه إلى الحضرة ، ودخل على المرحوم حمودة باشا ، وشكاه له جميع ما قد جرى عليه من صاحب الطابع فما أشكاه ، ولا التفت إليه ،

---

(١) كذا .

(٢) فى الأصل : هيصة ، ولعل المؤلف يقصد اللفظ العامى «هيصة» الذى أثبتناه فى المتن .

(٣) من : عار الفرس أى ذهب كأنه منفلت ( القاموس ) .

(٤) فى الأصل : السائس .

فكاد يتميَّز من الغيظ ، ونزل من الحضرة ، وتوجَّه لداره كئيباً حزيناً ، لا يدري ماذا يصنع .

فاجتمع عليه بعضُ أصحابه وراَّه على تلك الحالة ، فسأله عن سبب حزنه ، فأخبره الخبر ، فلام عاياه فيما صنع ، لا سيما في شكواه للبasha ، وقال له (٢٢) : أما تعلم أن صاحب الطابع هو المقبول ، وكلمته هي المسموعة ؟ أنريد أن تعاديه وتشكوه للبasha ، ويسمع لك عليه دعوى ؟ بئسما فعلت ، وساء ما توهَّمت ، أدرك نفسك ، وتلاف أمرك ، وإلاَّ حلَّ بك ما يحلُّ<sup>(١)</sup> من التَّلف وأنت المذموم . أما سمعتَ قولَ الشاعر ، من الكامل :

وإذا العناية صادفتُ عبدَ الشَّرا      تمشي على ساداته أحكامه

فقال الجلولي : وكيف الخروج من هذا الأمر ، و [ ما ] الحيلة في الخلاص منه ؟ قال له صاحبه : اعلم أنَّ المال إذا لم يبدله صاحبه في مثل هذا المِهْم كان هو [ و ] حجارة الدار سواء ؛ والحيلة أن تحتفل في هدية سنية وتقدمها بين يدي صاحب الطابع ، وتتوسل إليه بأعزَّ أحيابه عليه ، كحضرة ابن أبي الضيَّاف ، وقاسم البواب ، وصالح أبي غدير ، وأضرابهم ؛ وتبذل لهم من المال ما يُرضيهم وينشطهم للشفاعة ، لأنَّ المال لا يُطلب إلاَّ لمثل هذا المِهْم .

فأخذ الجلولي نصيحته بقبول ، واحتفل في هدية عظيمة منها : سيف لا يقوِّم بمالٍ لحسنِ جوهره ، وخاتم من الماس عظيم لا يقوِّم أيضاً ، وخنجر مرصَّع بماس وياقوت ، وعُلبة نُشوق وساعة مرصعتان<sup>(٢)</sup> ، وعشرة آلاف محبوب<sup>(٣)</sup> . وأخذ مالاً جزيلاً غير

( ١ ) في الأصل : ما يحل بك .

( ٢ ) في الأصل : مرصعتين .

( ٣ ) في الأصل : محبوبا .

هذا ، وتلطّف حتى اجتمع بأصحابِ صاحب الطابع ، وأخبرهم أنه متوسّل بهم إليه ، أن يتوسّلوا له في العفو ، وبذل لهم ما أَرْضاهم ، (٢٣) وسلمهم الهدية . فأخذوها وذهبوا إلى صاحبهم ، وأخبروه أن الجلولي جاء معتذراً يطلب عفو سعادته ؛ وأطلعوه على الهدية ، وزينوا له أمر الصلح ، والعفو عنه ، وترك الانتقام منه إلا إن عاد لمثلها .

فشرّهت نفسه [ على ] الهدية ، وقبلها وعفا عنه ، وأمرهم بإحضاره ، وأن يبالغوا في وصيته على سلوك طريق الأدب ، وأن يترك ما كان عليه من التكبر ، ولا يرى لنفسه على غيره فضلاً ؛ بل يقف على قدم العبودية ، لأنه هو وأحد القواد عندنا على حدّ سواء ، وإن عاد إلى مثلها لا يلومنّ إلا نفسه .

فامتثلوا أمره وأحضروه ، وبالغوا<sup>(١)</sup> في وصيته ، ثم أَدْخلوه على صاحب الطابع . فلمّا رآه بشّ في وجهه ، وأمره بالجلوس ، وأجلّ مجلسه ، واعتنى به ، ولم يفوضه في شيء مما كان .

ثم إن صاحب الطابع كتب إلى مخدومه الباشا ، وأعلمه بما وقع من الجلولي ومنه ، وأن الجلولي استرضاه بهدية ، وأنه رضى عنه ، وأرسل الهدية صحبة الكتاب .

فلما وصله الكتاب قرأه ، وأحضر الهدية ونظرها ، ثم ردّها إليه ، وكتب له ما صورته : قد بلغنا كتابك ، وفهمنا ما انطوى عليه ، ووقعت منا الهدية أحسن موقع ، لكننا [ لمّا ] رأينا كلّ ما فيها يصلح لك لا لنا ، فقد رددناها عليك ، وسامحناك فيها ، لأنك شاب وتحبّ الزينة ، ونحن بمعزل (٢٤) عن ذلك . وأما العشرة آلاف [ محبوب ] فاصرفها في مصالح العسكر . وقد رضينا عن الجلولي لرضاك عنه والسلام .

---

( ١ ) في الأصل : بالغوه .

ولما كان من الغد دخل الجلولى على الباشا ، فأعظم مَلَقاه ورحَّب به ، وأضاف له عملاً على ما بيده من الأعمال ، وصار فى أحسن حال .

فتأمل - رحمك الله - فى هذه القضية بعين الاعتبار . أترى أن الجلولى [لو] لم يبذل هذا المال ، أكان يرجع لحاله الأول ؟ لا والله ! بل تؤخذ من يده الأعمال ، وربما قُتل فى الحال .

وإذ قد انجَرَ الكلام إلى سيرة المرحوم حمودة باشا ، ووزير المرحوم يوسف صاحب الطابع ، فلنذكر نبذة من سيرتهما ؛ لأن المقصد ألاّ تخلو رحلتنا عن الفوائد الجميلة . ولا أجمل من ذكر الملوك العادلين ، الذين حسنت سيرتهم ، فتنعمت بهم رعيّتهم . ونبدأ بذكر الباشا فنقول :

هو المولى الأجلّ ، الفاضل العادل ، الفطن الحازم ، أبو محمد حمودة باشا ، بن على باشا ، ابن حسين باشا بن على . وُلد ليلة السبت الثامنة عشر [ة] من ربيع الثانى سنة ١١٧٣<sup>(١)</sup> ، وبُوع له يوم وفاة أبيه سنة ١١٩١<sup>(٢)</sup> ، وتوفى ليلة عيد الفطر ١٢٢٩<sup>(٣)</sup> .

كان من الحزم وحسنِ الرأى والعدل بمكان ، شجاعاً مهاباً ، عفيف النفس ، عالىّ الهمة . أنشأ بستاناً مَنُوبَةً<sup>(٤)</sup> المشهور الآن ، الذى أخفى ذكرَ بستان أبى فيهر ، الذى قال فيه أبو عبد الله محمد الـوزَغِي<sup>(٥)</sup> ، (٢٥) من البسيط :

---

(١) ربيع الثانى سنة ١١٧٣ هـ = ديسمبر سنة ١٧٥٩ م .

(٢) سنة ١١٩١ هـ = ١٧٧٧ م .

(٣) غرة شوال سنة ١٢٢٩ هـ = أكتوبر سنة ١٨١٣ م .

(٤) هذا الضبط عن : Voyage au Darfour p. 411

(٥) هذا الضبط عن : Voyage au Darfour p. 411

وَقِفْ<sup>(١)</sup> هنا بأبي فِهْرٍ الجميل فقد مضتْ به دولةُ الشَّمِّ العـرـانينِ  
ترى الحنايا كسَطِرِ النخل مَدَّ به بعضُ لبعضٍ العراجينِ  
أو خرَّجٍ نهضتْ للرقص فاعتنقت كيلا تَجِيَّ برقصٍ غير موزونِ  
وسوَّر على تونس السورَ العظيم ، وحصَّنها بالأبراج والمدافع ، وشحن الأبراج  
بالمسكر ، ورفع التلال التي كانت بين تونس والبحيرة . وقد كانت مثال الجبالِ العظيمة  
مانعةً لجودة الهواء ، يُخشى على البلد منها ، وهي من مدة دولة بني حفص ،  
فاجتهد في نقلها في مدة سبع سنين ، حتى ترك محلَّها مزرعةً عظيمة ، وكشف بذلك عُنَّةَ  
أهل تونس .

وأنشأ محلاً لإنشاء المدافع العظيمة ، وحصَّن حلق الواد بالأبراج والأبنية العجيبة ،  
بحيث صار لا تدخله فلوكة إلا ويُفتح لها بابان ، وبني قلعة الكاف .  
وأخرج تونس وأعمالها من ربة الرقة من أهل الجزائر إلى الحرية المطلقة . وكان  
مظفراً ميموناً لا يعاديه أحد إلا خُذِل ، فلم تقدر له أهل الجزائر على شيء .  
ومن سماعته أنه استوزر يوسف صاحب الطابع المذكور ، وأطلق يده في جميع  
الأمر ، كما قدَّمناه . فكان يوسف المذكور جيِّدَ الرأي ، حسنَ التدبير ، عاليَ الهمة . محباً  
للعلماء وأهل الفضل ، مجبولاً على فعل الخير ، جواداً مهاباً . بنى الجامع المشهور به الآن  
بسوق الحلقاويين بتونس ، وبني (٢٦) بإزائه مدرسةً عظيمة لطلب العلم ، ورتَّب فيها وفي  
الجامع رواتبَ جليلة ، منها :  
أنه جعل نظر المدرسة لأوحد أهل زمانه علماً وديانة ، المولى الأجل الأديب البارع ،

---

(١) في الأصل : وقف بضم الواو .

سيدي الشيخ إبراهيم الرّياحي ، شيخنا وشيخ المشايخ الآن بتونس . وشرط عليها قراءة  
درسین فی کل يوم : درس فی الفقه ، ودرس فی التفسير . وزاد الشيخ من نفسه درساً  
فی الحديث ، ودرساً فی النحو .

وصرف صاحب الطابع على بنایة الجامع والمدرسة المذكورین مالا جزیلاً ، حتى أن  
جامعہ الآن ، فی الحسن والإتقان ، أعظم جامع يوجد بتونس ؛ بل يمكن ألا يوجد أتقن  
منه ولا أعجب منه - وإن كان صغيراً - إلا فيما لم نشاهده . ولقد رأيت عدة جوامع  
بالقاهرة ، و بطرابلس الغرب ، والمورة ، والحجاز ، فلم أر أتقن منه ، اللهم إلا أن يقال :  
إن الجامع الأمويّ بدمشق ، أو جامع القرويين بفاس ، أو جامع أياصوفيا بقسطنطينية ،  
أعظم منه .

وبنى أمام الجامع سوقاً عظيماً للتجار ، وبني فوقه سراًية عظيمة للجووسه ، وأنشأ  
عدة مكاتب وموارد في جملة مواضع .

ولقد رأيت أحد الموارد التي أنشأها ، مكتوباً عليها تاريخ<sup>(١)</sup> لشيخنا العلامة الشيخ

إبراهيم الرّياحي ، وصورته ، من مجزوء الرجز :

راجي ثواب ربّه	ذا مورد جاد به
صاحب طابع البهي	(٢٧) يوسف خوجة الرضى
باشا وذا من سيبه	فخر العلاء حمودة
تاريخه بشره	ياوارداً ادع وقل :

١٢٠٩

(١) في الأصل : مكتوب عليها تاريخنا .

وهو على طريقة أَيْقَش<sup>(١)</sup> ، أى طريقة حساب المغاربة .

قلتُ : وهذا التاريخ ، أعنى : قوله « بَشُرْ به » غير بليغ ، أى : ليس فيه من

( ١ ) تقوم طريقة « أَيْقَش » عند المغاربة وطريقة « أبجد » المنتشرة فى سائر البلاد

العربية على أساس القيم العددية للحروف العربية فى حساب الجمل المعروف .

وتتكون طريقة أَيْقَش من الكلمات الآتية : أَيْقَش - بكر - جلس - دمت -

هنت - وصنخ - زعد - حفص - طغظ . وقد عرفت الطريقة بهذا الاسم لأن

« أَيْقَش » أول كلماتها . أما قيم حروفها العددية فكما يلى :

ا	ى	ق	ش
١	١٠	١٠٠	١٠٠٠
ب	ك	ر	
٢	٢٠	٢٠٠	
ج	ل	س	
٣	٣٠	٣٠٠	
د	م	ت	
٤	٤٠	٤٠٠	
هـ	ن	ث	
٥	٥٠	٥٠٠	
و	ص	خ	
٦	٦٠	٦٠٠	
ز	ع	ذ	
٧	٧٠	٧٠٠	
ح	ف	ض	
٨	٨٠	٨٠٠	
ط	غ	ظ	
٩	٩٠	٩٠٠	

وتتكون طريقة « أبجد » من الكلمات التالية : أبجد - هوز - حطي - كلمي





المصرى ، فى السبيل الذى أنشأه محمود أفندى بالحروسة ، السكائن بين الأزهر والمقام  
الحسينى . وصورته ، من البسيط :

يا وارداً سلسبيلاً راقٍ منهله	إشرب هندياً فهذا العذب <sup>(١)</sup> مورود								
وانظر إلى حسنه والسعد أرحه	سبيله عاطف للخير محمود								
	<table border="0"> <tr> <td>٩٨</td> <td>٨٧٠</td> <td>١٦٠</td> <td>١٠٧</td> </tr> <tr> <td colspan="4">١٢٣٥</td> </tr> </table>	٩٨	٨٧٠	١٦٠	١٠٧	١٢٣٥			
٩٨	٨٧٠	١٦٠	١٠٧						
١٢٣٥									

ومن<sup>(٢)</sup> بعض تواريخ أديب زمانه ، الشيخ على الدرويش ، فى كسوة البيت  
الحرام ، ونصه ، من مجزوء الرجز :

يانور ناظر كسوة <sup>(٣)</sup>	يزهو بهـ خـزـ وبـزـ								
بشرى خليل ناظراً	فلـه بهـ سـعـدـ نجـزـ								
والسعد قال مؤرخاً	ستـرـ لبيت الله عزـ								
	<table border="0"> <tr> <td>٧٧</td> <td>٦٦</td> <td>٤٤٣</td> <td>٦٦٠</td> </tr> <tr> <td colspan="4">١٢٤٥</td> </tr> </table>	٧٧	٦٦	٤٤٣	٦٦٠	١٢٤٥			
٧٧	٦٦	٤٤٣	٦٦٠						
١٢٤٥									

وأين هذا التاريخ من تاريخي<sup>(٤)</sup> اللذين نظمتهما للمرحوم السيد محمد الحروق ،  
حين أنشأ الزاوية التى تجاه زاوية الشيخ العفيف ، بالقرافة العفري ، والمورد الذى  
أنشأه ببركة الرطلي بالحروسة ونص الأول ، من الكامل :

أنظرُ لزاوية تكامل حُسْنُها      وصبا إليها لبُّ كلِّ مَشُوقِ

(١) فى الأصل : العذب ، بضم العين .

(٢) معطوف على : « من تاريخ الأديب » .

(٣) بكاف مكسورة فى الأصل ، وفى القاموس : الكسوة بالضم ويكسر .

(٤) فى الأصل : الذين .

وبدئتُ بابتقانٍ فأعجز وصفها  
وقد استضاءتُ بالسيادة أرخوا  
ذو النطقِ بالمفهوم والمنطوقِ  
مُلئتُ بنور السيد الحروقِ  
٢٨٠ ٢٥٨ ١٠٥ ٢٩٥  
١٢٣٨

ونص الثاني ، من الطويل :

تأملن لي شادت يد العز والبهنا  
وقد شاده من نسل أكرم مُرسلي  
تري موردًا باللطف والحسن قد زها  
محمد الحروقي أنشاه راجيا  
ثمام له مجد على ذروة الشها  
ومذتم قال السعد للشرب<sup>(١)</sup> أرخوا  
ثواب إله حاده ماله اتها  
زلال شفا جيد وهو مُشهي  
٦٨ ٣٨١ ١٧ ١٧ ٧٥٥  
١٢٣٨

توفي المرحوم يوسف خوجة ، صاحب الطابع ، في شهر صفر سنة ١٢٣٠<sup>(٢)</sup> ،  
ومات قتيلاً ، وطيف إشواه<sup>(٣)</sup> يجز في الأسواق ، بعد أن كان البصر يُحشى أن يمتد إليه؛  
فسبحان المعز المذل .

ورثاه شيخنا العلامة الشيخ إبراهيم الرياحي ، بأبيات كتبت على قبره ،  
وهي هذه ، من مجزوء الكامل :

لله قد وجب الدوام وسواه نهب للجمام  
(٢٩) سيان في تنغيصه عال ومنخفض المقام  
أين الملوك وأين من كانت لهم تُرعى الذمام

(١) في الأصل : للشرب بكسر الشين . والشرب بفتحها : القوم يشربون (اللسان).

(٢) صفر سنة ١٢٣٠ هـ = يناير ١٨١٥ م

(٣) الشلو : الجسد .

لم يظفروا بسوى الذى	عملوه من خير فدام
هذا الذى بصنيعه	قد رامه هذا الهام
من فعل خير عز أن	يغنى الأنا من الغام
وجوامع ومكاتب	وموارد تسقى الأوام <sup>(١)</sup>
الله يرحم يوسفًا	ختم الكرام بلا كلام
لا غزو أن أرخته	بمائه يسم الكرام
	٤٨٨      ٤٥٠      ٢٩٢
	١٢٣٠

ولنرجع إلى ما نحن بصدده .

ثم إن جدى خرج من مكة المشرفة إلى بندر [جدة] ، أى : مرسى جدة ، ومكث ينسخ الكتب بالأجرة ، وكان جميل الخط كما قدمنا . فاتفق أنه اجتمع فى تلك المدة بأناس من أهل جزيرة سنار<sup>(٢)</sup> ، وتودد إليه بعضهم ، وارتبطت بينهم صُحبة ، فسأله : من أى البلاد أنت ؟ فقال : من تونس . فسأله عن سبب إقامته بجدة ، فأخبره بقصته وما جرى عليه . فقال له السنارى : ألا تتوجه معنا إلى مدينة سنار<sup>(٣)</sup> ويحصل لك العز والافتخار ؟ لأن مَكَّنَّا<sup>(٤)</sup> أى مَلِكْنَا - رجلٌ ميسوط اليد ، لا يبالى بلُجَيْنِ

(١) الأوام : العطش أو حره ( القاموس ) .

(٢) المقصود بجزيرة سنار المناطق المحصورة بين النيلين الأبيض والأزرق وتعرف فى الوقت الحاضر بأرض الجزيرة أو جزيرة النيل الأزرق . انظر : نعوم شقير : تاريخ السودان القديم والحديث وجغرافيته ج ١ ، ص ٢١ .

(٣) مدينة سنار عاصمة مملكة الفونج من سنة ١٥٠٤ م حتى الفتح المصرى للسودان سنة ١٨٢٠ . انظر شقير : نفس المصدر ، ج ١ ، ص ٩٥ .

(٤) الملك فى السودان هو الملك ، وقد يطلق على شيخ القبيلة ، وجمعه مكوك .

(٣٠) ولا تُسجد ، يحبُّ الفضل وأهله ، ويُحِلُّ كلاً منهم محلّه ، وينيلُ الأشراف ، بما يقدر عليه من الإسعاف . وأنا ضامن لك - إن ذهبت معنا - أن يجبرَ كسرَكَ ، ويسدَّ خللك ؛ وتصبحَ ذا مال ونوال ، ورقيق وجمال .

فقطع جدّي في نوال الملك المذكور ، وتوجه معهم يأملُ الفرح والسرور . وحين وصل معهم إلى جزيرة سنار ، قابلوا به الملك ، وأعلموه أنه رجل من أهل العلم ، غريبُ الديار ، قد انكسرت سفينته ، وضاع ما كان حيلته<sup>(١)</sup> . فرحبَ به وأعظمَ ملقاه ، وبشّره باليسر وهنّاه ، وأنزله دار إكرامه ، وأمر له بجزيل إنعامه . فكان فيما أنعم عليه به : جارية مكادّية<sup>(٢)</sup> ، بهيّة سنّية ، غالية القيمة ، تسمّى : حلّيمة . فتسرّاها جدّي لجمالها ، فجاءت له بسلامٍ وجارية مثاليها . وأجرى عليه رزقاً ، فاستقرَّ جدّي بسنّار ، ونسى أهله بتونس وأولاده الصغار .

وكان حين خروجه من تونس ترك ثلاثة أولاد مع أمهم ، أكبرهم عمّى المرحوم السيد محمد ، كان عمره تسع سنين ؛ وأوسطهم المغفور له والدى ، وكان عمره ست سنين ، وأصغرهم عمّى المرحوم السيد محمد طاهر ، وعمره ثلاث<sup>(٣)</sup> سنين . هكذا سمعتُ من والدى وجدّتى - عليها سحائب الرحمة - والعهدُ عليهما .

فأنحى عليهم خالهم المولى الأجلّ الأكل الأمل ، الفقيه المحدث ، العالم الفاضل ،

---

(١) « ما كان حيلته » عبارة عامية معناها : ما كان يملكه من مال وغيره . وعلى هذا يسوغ ضم التاء الذى يقتضيه السجع ، كما يحسن تسكين النون فى سفينته ، واللام فى حيلته .

(٢) نسبة الى «مكادة» وهم الأحباش النصارى . شقير : تاريخ السودان القديم والحديث وجغرافيته ، ج ١ ، ص ٦٤ .

C/f Palmer, R. : Bornu Sahara and Sudan pp. 38, 94, 137.

(٣) فى الأصل : ثلاثة .

السيد أحمد ابن العلامة الرُّحْل (٣١) السَّنْدِ السيد سليمان الأزهرى ، صاحبُ التصانيفِ  
العديدة ، والتأليفِ المفيدة .

كان السيد أحمد عالماً فاضلاً ثقةً حجةً في المنقول . عُرض عليه منصبُ القضاء  
بتونس فامتنع منه ؛ وكان مشغولاً بالتدريس ، ووُلِّيَ وظيفةَ التدريس بمدرسة على باشا  
الأول فلازمها . وأصيب في آخر أمره بداء أزمَنَهُ (٢) ، فكان يقرأ الدروسَ في داره ،  
وتحضره أكابرُ طلبة العلم والفضلاء . ولم يزل كذلك حتى شبَّ والدى وبلغ مبلغ الرجال ،  
وكان حفظ القرآن ، وحضر بعضَ دروس في العلم على خاله وغيره .

وبينا هو كذلك إذ تحرَّك شوقه إلى الحج ، فاستشار خاله في السفر ، فتحرك شوقه  
هو أيضاً . فتجهزاً للسفر معاً ، وركبا البحر من تونس إلى إسكندرية ، ومنها إلى مصر ، ومن  
مصر توجَّها إلى القصير ، وكان ذلك قبل أشهر الحج .

وبينا هما سائران في القافلة ، إذ عرضت لهما قافلة قادمة من سنار ، فناداهما منادٍ :  
يا أيها المغاربة ! هل فيكم أحد من تونس ؟ فقال أبي : نعم ، نحن منها . فقال :  
هل تعرفون السيد أحمد بن سليمان ؟ فقال أبي : نعم ، نعرفه ! ومن أنت ؟ قال :  
أنا نسيبُ أحمد ، قد خرجتُ من تونس منذ كذا وكذا ، وتركتُ أولادى وأهلى ،  
ولا أدري أهم أحياء أم أموات ؟ وكان خال أبي في شُبْرِيَّة (٣) مُرْحَى عليها ستر . فسمع  
ذلك كله ، فقال لأبي : يا عمر سلم على أبيك . فأكبَّ والدى يسلم على أبيه ويقبل يده ،  
وأعلمه أن خاله (٣٢) في الشُّبْرِيَّة : فجاء جدى وسلم على نسيبه .

---

( ١ ) كذا في الأصل .

( ٢ ) أزمَنه : سبب له عاهة .

( ٣ ) الشُّبْرِيَّة هي المعروفة في مصر بالتخت روان .

وبعد انقضاء السلام قال أبي لوالده : أيسوغ لك أن تتركنا هذه المدة بدون نفقة ونحن صغار ، ولولا أن الله سخر لنا خالنا كنا<sup>(١)</sup> ضائعين ؟ فقال والدى : ما حيلتى والقضاء والقدر يجريان على وفق الإرادة العلية ، مفرد من الكامل :

إنَّ المقْدَّرَ كائن لا ينمحي      ولكَ الأمانُ من الذى ما قُدِّرا  
فقال أبي لوالده : ألم يأن لك أن ترجع إلى بلدك ، وتقر أعيننا برؤيتك ؟ فقال : يكون ذلك إن شاء الله . قال له والدى : متى ؟ قال : أنا الآن متوجه إلى القاهرة ، أبيع ما معى من الرقيق ، وأرجع إلى سنار ، وأخذ متاعى وأولادى ، وآتى<sup>(٢)</sup> إلى القاهرة ، وأتما تتوجهان للحج ، وترجعان إلى القاهرة ، فنجتمع هناك ، وكل من سبق صاحبه انتظره هناك . ثم ودعهما وتوجه كل منهما إلى سبيله ، على حد قول الشاعر ، من الكامل :

لم أَسْتَيْمَ سلامهُ لِقُدومِهِ      حتى ابتدأتُ سلامهُ لوداعِهِ  
فتوجه والدى وخاله إلى الحج ، وتوجه جدى إلى المحروسة . أما جدى فباع رقيقه وتسوق ، ورجع إلى سنار . وأما والدى وخاله فتوجهوا إلى الحجاز ، ومكثا بالطائف حتى جاء وقت الحج ، فقدموا مكة وحججا . وبعد انقضاء الحج توفى خاله فى مكة المشرفة ، ودُفن بباب الملقى ، ثم رجع والدى إلى القاهرة فما وجد أباه ، فأقام ينتظره مدة فلم يأت . (٣٣) وكان أبى فى هذه المدة يحضر العلوم بالجامع الأزهر ، ولما أعياه الانتظار ، توجه إلى سنار ، مع قافلة أتت . فلما وصل إليه ، وجده قارئا فى داره ، مغتبطا بأولاده وعياله ، لا يسأل عن غيرهم ، ولا يخطر له السفر على باله . فسأله عن سبب خُلف الوعد ، ولم جعل

( ١ ) كذا فى الأصل .

( ٢ ) رسم الكلمة فى الأصل : وآتى .

الهرل مكانَّ الجِدِّ؟ فاعتذر بعذر ساقط ، لا يجذله لاقط<sup>(١)</sup> . فقال له : يا بُنى ! إن لى ديوننا على بعض الناس ، وقد ما طولنى فى دفعها ، ولا يمكننى الارتحال ، إلّا بعد خلاصها على كل حال ، ليستقيمَ بها أودى ، ويقوى فى السفر عضدى .

فكث معه نحو ستّة أشهر ؛ وبعد ذلك تجهّزت قافلة إلى الأقطار المصرية ، فسأل أبى والدّه فى أحد أمرين ، بأن قال له : هذه القافلة متوجهة [ إلى مصر ] ، فإما أن تتوجه بنا صُحبَتها ، أو تأذن لى بالتوجه معها . فأبى عليه فيها ، وقال : أما الذّهاب فلا سبيل إليه ، لِمّا علىّ فى تونس من الأموال ، لاسيّما وقد أُخبرتُ بأن أمّك تزوجتْ ؛ وأما الإذن لك فيكونُ ، لكنّ فى قافلةٍ أخرى إن شاء الله تعالى ، حتى أجمعَ لك ما تسافرُ به من الرقيق والجِمال ، والذهب والأحمال ، بحيث إنك لانتعودُ إلّا مجبوراً الخاطر . فأبى والدى المُكث ، واستطال اللُّبث<sup>(٢)</sup> ، وقال : إنى مشتاق أطلب العلم ، وفى إقامتى هنا ضياعُ زمن بغير فائدة . فاختلف رأيهما ، وحصلتَ بينهما وحشة .

فخرج والدى مُغضباً ، وتوجّه مع القافلة لايملك شيئاً ، فألحقه والده بعد ثلاثة (٣٤) أيام بثلاثة جِمالٍ ، وأربع جِوارى ، وعبدَين ؛ وعلى الجِمال أهبّة السفر ، من مؤونة وماء ، وعلى أحد الجِمالِ حِمْل صَمغ ، فأخذها والدى وسار صحبة القافلة .

وبينما هم سائرون ، إذ ضلوا عن الطريق ، وأدركهم العطش ، وطال عليهم الأمد ، فمات الرقيقُ والجِمالُ ، ورجع إلى مصر فقيراً كما كان . مفرد من الطويل :

إذا أقبلتُ كانتْ تُقْسَدُ بشِعْرةٍ وإن أدبرتُ كانتْ تُقَدُّ السَّلاسلا

---

(١) كذا بالأصل ، وقد عدل المؤلف عن نصب لفظ « لاقط » مراعاةً للسجع .

(٢) فى الأصل : اللبث .



فُن لطف الله عزَّ وجلَّ [أن] مرض خبير القافلة بصداعٍ أحمره<sup>(١)</sup> المجوع ، وعجز  
عن شفائه الجموع ؛ وبلغ والدى هذا الخبر ، فكتب رقعةً وأخذها الخبير باعتقاد ، ووضعها  
محلَّ الألم ، فبرئ لوقته ، فاعتقد فى والدى الصلاح ، وأمر أن يُحملَ ، ويُحملَ له عدلُ  
صمغ على إبله .

فوصل والدى إلى القاهرة بعد غصَّ الريق ، وباع عدل الصمغ بخمسة وسبعين  
فُنْدُقِلِي<sup>(٢)</sup> ؛ ودخل الجامع الأزهر لطلب العلم ؛ وتزوج والدتى إذ ذاك ، ومكث معها نحو  
سنتين ، جاءت منه بولد سمَّاه أحمد ، عاش سنةً وثلاثة أشهر ، ثم مات ، فحزن عليه وتمثَّل  
بقول الشاعر ، مفرد من الطويل :

لقد خانت الأيامُ فيكِ فقرَّبتِ      يوم الرَّدَى من ليلة الميلاَدِ<sup>(٣)</sup>  
وبقول الآخر ، من الكامل :

عجباً لمولودٍ قضى من قبل أن      يقضى لأيام الصِّبا ميقاناً  
(٣٥) فكأنه من نُسكِه وصلاحه      وهب الحياةَ لوالديه وماتا  
وبقول التَّهَامِي في [رثاء] ولده ، من الكامل :

يا كوكباً ما كان أقصرَ عُمره      وكذا تكونُ<sup>(٤)</sup> كواكبُ الأسحارِ  
ثم إن والدى توجهَ إلى تونس ، وأخذ أمى وأمَّها معه ، وكنت إذ ذاك حَمَلاً .

---

(١) كذا بالهمز ، وقد دأب المؤلف على استعمال هذه الصيغة فى غير موضع من الكتاب .

(٢) الفندقلى المستعمل هنا قطعة ذهبية من العملة كانت تتراوح قيمتها بين ثلاثة قروش وأربعة . راجع ما جاء فى هامش صفحة ١٨ من الترجمة الفرنسية التى طبعت عام ١٨٥٠ .

(٣) هذا الشطر من الرجز لامن الطويل .

(٤) فى رواية : وكذاك عمر .

فلما وصل إلى تونس ، نزل بدار أخيه المرحوم السيد محمد ، وكان من مشاهير المعلمين بسوق الشَّوْاشِيَّة<sup>(١)</sup> ، أى : الطرايشية<sup>(٢)</sup> . فولدتُ بعد ذلك بخمسة أشهر ، فى الساعة الثالثة من يوم الجمعة منتصف ذا<sup>(٣)</sup> القعدة سنة ١٢٠٤<sup>(٤)</sup> . ومكثَ بعد ذلك نحو ثلاث سنين ، ثم حصلتُ بينه وبين أخويه وحشة ، ففقلَ بنا إلى القاهرة سنة ١٢٠٧<sup>(٥)</sup> ؛ فصار يطلب العلم فى الأزهر ، ويحضر<sup>(٦)</sup> درس العلامة المرحوم الشيخ عرفة الدسوقي المالكي ، وشيخ مشايخنا العالم الأوحد المرحوم الشيخ محمد الأمير الكبير . وتولَّى نقيباً برواق السادة المغاربة ، وكان فى عيش متوسط .

وما زال كذلك إلى أن دخلتُ سنة ١٢١١<sup>(٧)</sup> ، ووَرَدَ<sup>(٨)</sup> عليه كتاب من أخيه لأبيه من سنار مع القافلة ، مضمونه بعد السلام :

إِنَّ والدنا تَوَفَّى إلى عفو الله تعالى ، وتركَ جملةً من الكتب ، فسرقها منا رجل يسمى بأحمد البنزرتي ، أمناه على بيتنا ؛ لأنه ادَّعى القرابة لوالدنا ، وبقينا فى حالة تسرُّ العدوِّ ، [ و ] تسىء الصديق . فإذا وصلتَ (٣٦) كتابي هذا ، عَجِّلْ بالقدوم علينا لتأخذنا معك ، نعيش بما تعيشُ به ، والسلام .

فلما قرأ الكتاب ، بكى واستعبر ، وأخذته الشفقة على أخويه ، فتمجَّلَ وسافر

(١) التسواشية جمع شاشية ، أى : طربوش .

(٢) فى الأصل : طرايشه .

(٣) كذا .

(٤) ١٢٠٤ هـ = ١٧٨٩ م .

(٥) ١٢٠٧ هـ = ١٧٩٢ م .

(٦) فى الأصل : وتحضر .

(٧) ١٢١١ هـ = ١٧٩٦ م .

(٨) فى الأصل : ورد .

إليهما . وكنتُ إذ ذاك ابنَ سبعِ سنين ، قد ختمت القرآن بدايةً ، ووصلتُ في العيادة<sup>(١)</sup> آخرَ آلِ عمران ؛ وكان لى أخ عمره أربعُ سنين ، وترك لنا نفقةً تكفينا ستةَ أشهر . فكثنا سنة ، باعت فيها والدتي أشياء كثيرة من نحاسٍ وحُلِيٍّ .

ثم جاء عمِّي الصغير المسمَّى بالطاهر ، فأنحني علينا يرَبِّينا . وكان قد جاء للحجِّ والتجارة ، ومعه ولد كالشمس الضاحية ، في السماء الصاحية ، اسمه محمد ؛ وكان أسنَّ مني بنحو سنةٍ ونصف ؛ فكان يذهب معي إلى المكتب لقراءة القرآن ، حتى سافر به والده إلى الحجِّ آخر سنة ١٢١٢<sup>(٢)</sup> .

ثم دخلت الفرانيسُ القاهرة وملكوها في أول سنة ١٢١٣<sup>(٣)</sup> ، وكان عمِّي إذ ذاك مع الحُجَّاج ، فهربَ<sup>(٤)</sup> الغُزَّ ، وتمزقوا كلَّ ممزَّق . ودخل الحُجَّاج ، فوجدوا الفرانيسَ في مصر وأعمالها ، ومكثوا كذلك إلى أول سنة ١٢١٦<sup>(٥)</sup> ، [ ثم ] جاء الوزير [ يوسف باشا ]<sup>(٦)</sup> بالمساكر ، وخرجت الفرنساويين .

وكان ابن عمِّي المذكور قد حفظ القرآن ، وابتدأ يحضُر دروسَ العلم ، وكان من الحياء والأدب بمكان .

فوقعت في تلك السنة أمراضٌ وبائية ، وألَّمتُ بـابن عمِّي المذكور ، فأخرجته من القصور إلى القبور ، (٣٧) بل للملاعبة مع الحُور . ولما قُضِيَ عليه ، حزن عليه والده

---

(١) في الأصل : العيادة . والعيادة هنا حفظ القرآن للمرة الثانية ، وأما حفظه

للمرة الأولى فيسمى بداية . يقال ختمت أو حفظت القرآن بدايةً وعبادة .

(٢) في الأصل : ١٣١٢ ، و ١٢١٢ هـ = ١٧٩٨ م .

(٣) في الأصل : ١٣١٣ .

(٤) في الأصل : فهرت .

(٥) في الأصل : ١٣١٦ ، و ١٢١٦ هـ = ١٨٠١ م .

(٦) ما بين الحاصرتين مأخوذ عن الترجمة الفرنسية \* Voyage au Darfour, p. 21

أشدَّ الحزن ، حتى كادَ يهلك أسفاً ، ويدخلُ رسمه توجُّهاً ولَهْفاً . ورحم الله القائل ،  
من الرجز (١) :

الناس للموت كخيل الطراد      فالسابقُ السابق منها الجوادُ  
والموت نقاد ، على كفه      جواهرٌ ، يختار منها الجيادُ  
وكره المَقام بمصر لخلوها من ولده ، وفلذة كبده ، وفي ذلك قلتُ ، من الوافر :

إذا رحل الحبيبُ من الديار      كرهتُ لبعده تلك الديار [١]  
فأراد أن يبرِّد ناره ، ويوارى أواره ، بحجِّ بيت الله الحرام ، ورؤية قبر نبيه عليه  
الصلاة والسلام . ولله درُّ من قال ، من الكامل :

نقلُ فؤادك حيث شئتَ من الهوى      ما الحبُّ إلا للحبيب الأولِ  
وفي هذا المعنى قال عايه الصلاة والسلام : « إذ أصيبَ أحدُكم بمصيبة فليذكرْ  
مصيبته بي ، فإنها أعظمُ المصائب » . [شعر] من الكامل :

اصبرْ لكل مصيبةٍ وتجلدِ      واعلم بأن المرءَ غيرُ مخدٍ  
وإذا أصبتَ بفقدٍ من أحببته      فاذكر مصائبك بالنبى محمدٍ  
فتوجه إلى الحجاز وتركنى بمصر لطلب العلم بالأزهر ، وأبقى لى نفقةً تكفيننا أربعة  
أشهر ، ومكث هو أكثر من ذلك ، فنفدت (٢) وضاق ذرعى لذلك - وأنا إذ ذاك  
فى شرح الشباب - فبقيت متحيراً لا أدري ما أصنع . واستنكفت أن أترك طلب العلم ،  
وأتعلم إحدى (٣٨) الصنایع .

وبينما أنا متحيرٌ فى طلب المعاش ، وضيقُ الصدر لعدم الارتياش ، إذ باغنى أن

(١) فى هامش الأصل : المنسرح .

(٢) فى الأصل : فنفدت .

قافلةً وردت من بلاد السودان ، من دارفور . وكان قبل ذلك بلغنا أن والدي توجه من سنار إليها صحبة أخيه . فلما استقرت بوكالة الجلالة ، توجهتُ إليها لأسأل عن أبي ، أهو حيٌّ يتوقع ، أم أودعَ اللحدَ البلقع ؟

فلقيتُ على سبيلِ المصادفة ، رجلاً من أهلِ القافلة مُسنّاً ، ذاهية ووقار ، يسمّى السيد أحمد بدوى . فقبلتُ يده ، ووقفتُ أمامه برهة . فسألني بلطفٍ وقال لى : ماذا تريد ؟ قلت : أسأل عن رجلٍ غائبٍ لى فى بلدكم ، لعل يعرفه منكم أحدٌ<sup>(١)</sup> يدُئني عليه . فقال : مَنْ هو ، وما اسمه ؟ فقلت : اسمه السيد عمر التونسي ، وهو رجلٌ من أهل العلم . فقال : على الخبير به سقطت ؛ هو صاحبي وأنا أعرفُ الناسَ به ، وأرى بك شبهاً له ، فكنُ ابنه ! فقلت : أنا هو ، على تغيرِ حالى ، وتبَلُّلِ بالى . فقال : يا بُنى ، ما يُعِدُّكَ عن اللّحاق بأبيك ، ل ترى عنده ما يَهْنِيكَ ؟ قلت : قلّةُ ذاتِ يدي ، واعتدادي وعُددي . فقال : إن أباك من أعظم الناس عند السلطان ، وأكرمهم عليه دون أهل الديوان . وإن أردتَ التوجّهَ إليه فأنا على مؤنّتك ، ومركوبك وراحتك ، حتى تصلَ إليه ، وتقفَ بين يديه . فقلت : أحقّ ما تقول ؟ فقال : إى<sup>(٢)</sup> ، وحيّاهُ الرسول ، لأن أباك فعل معي معروفاً لا أقدر على (٣٩) مكافأته فيه ، ولو بذلتُ جميعَ ما تملكه يدي وتجوّيه . فقلت : أنا أطوعُ لك من نعلك ، وأتبعُ لك من ظلّك .

فعاهدتهُ على ذلك ، واستوثقتُ مِنْهُ هنالك . وجعلتُ أتردّد عليه ، حتى تأهب

---

(١) كذا بالأصل وهو كما يبدو أسلوب ركيك ، وذلك بدل ان يقول مثلاً : لعل

أحدا منكم يعرفه .

(٢) إى ، بمعنى : نعم .

[لارحيل] وقال لى : السفرُ غداً ، فإن شئتَ بِتَّ عندنا لنُصبحَ على السفرِ مبهكِّرين .  
فقلت : على الرأس والعين .

فَبِتَّ عندَه فى الذَّ عيشٍ وأهناء ، وأحسنِ حالٍ وأصفاه ، إلى أن لاح ابنُ الذِّكَاء<sup>(١)</sup> ،  
والتيحف الجؤُ بالصُّيا ، [ف] نهضنا للكتابة<sup>(٢)</sup> فأدَّيناها ، وأبرزنا الحمولَ<sup>(٣)</sup> وأخرجناها .  
وجيء حينئذ بالجمال ، وُحِّلتَ عليها الأحمال ، فما ذرَّ قرنُ الغزالة ، إلّا وقد تمَّ التحميل ،  
وأخذتُ العيسُ<sup>(٤)</sup> فى الذِّمِيلِ<sup>(٥)</sup> . ولا زالت كذلك حتى أنيختُ بالفسطاط على شاطئِ  
النيل ، وابتدئْتُ فى شحنِ الفُلكِ بها ، حتى تَمَّتْ كلها . ثم صبرنا حتى صلينا الجمعة خلفَ  
الإمام ، ونزلنا الفُلكَ وودَّعنا مصرَ بسلام .

---

(١) كذا بالالف واللام فى الأصل . وفى اللسان : ذكاء اسم الشمس لا تدخلها الألف واللام . ويقال للصبح ابن ذكاء .

(٢) يريد الصلاة .

(٣) الحمول : الهودج أو الأبل عليها الهودج ( القاموس ) .

(٤) العيس : الأبل البيض مع شقرة يسيرة ، واحدها أعيس وعيساء ( اللسان ) .

(٥) الذميل : السير اللين .

## البَابُ الثَّانِي

من المقدمة

### [ الرحلة من الفسطاط إلى دارفور ]

لما امتطينا الدَّهْمَاءَ لهذا السفر العظيم ، قلنا : « بِسْمِ اللَّهِ تَجْرِيهَا وَمُرْسَاهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ »<sup>(١)</sup> ولما أقلعنا عن ساحل الفسطاط ، ناوين<sup>(٢)</sup> البُعد والشَّطاط<sup>(٣)</sup> ، تذكرتُ متاعبَ الأسفار ، وما يحصلُ فيها من الأخطار ، خصوصاً لمن كان حاله كحالي في الفقر المدقع ، والعسر المكنع . وتوسوس صدري وانزعج ، وبقيتُ في مشقةٍ وحرَجٍ ، لاسيما وقد وجدتُ نفسي ، مع غير أبناء جنسي ، بل بين (٤٠) أقوامٍ لا أعرف من حديثهم إلاَّ القليل ، ولا أرى فيهم وجهاً صبيحاً جميل<sup>(٤)</sup> . فقلتُ ودمعي بادي<sup>(٥)</sup> :

فجسُمك مـ مع ثيابك والمُحَيَّا سوادٌ في سوادٍ في سـوادٍ .  
وندمتُ على تغريري بنفسي مع أبناء حام ، وتذكرتُ ما بينهم من العداوة لأبناء سام ،

( ١ ) سورة هود ، آية ٤١ .

( ٢ ) كذا في الأصل ، وهي صيغة عامية . والصواب : ناوين ، بياء واحدة .

( ٣ ) الشطاط والبعد مترادفان .

( ٤ ، ٥ ) عدل المؤلف عن نصب « جميل » مراعاة للسجع ، كما كتب لفظ « بادي » بالياء لتتناسب في السجع مع كلمة : « سواد » في آخر البيت التالي .

فداخلى من الملح مالا أقدر على وصفه ، حتى كدت أن أطلب الرجوع ، إلى الربوع .  
ثم أدركنى الطافُ الله الخفيّة ، وتذكرتُ ما مُدحت به الأسفار على ألسنة  
البلغاء الأدبية ، خصوصاً ما ورد في الأثر ، عن خالق البشر : « سافر أحدث لك رزقاً  
جديداً » . وإن أفضل الأنام ، سافر من مكة إلى الشام . وقد قالت العلماء : إن السفر  
يسفر عن أخلاق الرجال ، وهو المميز للذكور عن ربّات الحجال . وقد قيل : إن الدرّ  
لو لم يُنقل من معدنه كما رُصّعت به التيجان ، ولو لم يسرّ البدر لكان في غاية النقصان .  
قال الشاعر ، من الكامل :

سافر تنلّ رتبَ المكارم والعُلا      فالدرُّ سارَ فصار في التيجانِ  
والبدرُ لولا سَـيْرُهُ في أفقه      ما كان إلا زائداً النقصانِ

وقال الآخر ، من الطويل :

تفرّب<sup>(١)</sup> عن الأوطان في طلب العُلا      وسافر في الأسفار خمسُ فوائِدِ  
تفرّجُ همٌّ واكتسابُ معيشةٍ      وعلمٌ وآدابٌ وصحبةُ ماجِدِ  
(٤١) وإن قيلَ في الأسفار ذلٌّ وغربةٌ      وتشتيتُ شملٍ وارتكابُ شدائدِ  
فوتُ الفتى خيرٌ له من حياته      بأرضٍ هوانٍ بين واشٍ وحاسِدِ

ولله درّ الطُّغرائي حيث يقول ، من البسيط :

إنّ العُلا حدثتني — وهى صادقةٌ      فيما تحدّثتُ — أن العِزَّ في النُقْلِ  
لو كان في شرفِ المأوى بلوغُ منى      لم تبرحَ الشمسُ يوماً دارةَ الحَمَلِ  
على أنى لو كنتُ أقمتُ بالقاهرة في هذا الحال ، ما كنت أرى فيها إلا الوبال ،  
وحينئذٍ تمثلتُ بقول الطُّغرائي المفضل ، حيث قال ، من البسيط :

(١) في الأصل : تعرب .



فِيمَ الْإِقَامَةِ بِالزَّوْرَاءِ لَا سَكْنِي      فِيهَا وَلَا نَاقَتِي فِيهَا وَلَا جَمَلِي  
وَبِقَوْلِ الْآخِرِ ، مِنْ الْبَسِيطِ :

إِرْحَلْ بِنَفْسِكَ مِنْ أَرْضِي تَهَانُ بِهَا      وَلَا تَكُنْ مِنْ فِرَاقِ الْأَهْلِ فِي حُرْقٍ  
أَلَمْ تَرَ التَّيْبَرَ تَرْبَاً فِي مَعَادِنِهِ      وَفِي التَّغْرِيبِ مَحْمُولاً عَلَى الْعُنُقِ  
فَوَطَّئْتُ نَفْسِي عَلَى الْأَسْفَارِ ، وَلَوْ كُنْتُ أَكْوَى بِالنَّارِ .

وَكُنَّا قَدْ أَقْلَعْنَا بِرِيحٍ طَيِّبٍ ظَلَّ مَعَنَا يَوْمَهُ ، وَسَفِينَتُنَا تَمِيسُ بِهِ مُعْجَبًا ، وَتَمَائِلُ  
بِحُسْنِهِ طَرَبًا ، وَقَدْ مَلَأَ شِرَاعَهَا ، وَأَطَالَ فِي الْمَسِيرِ بَاعَهَا .

وَعَلَى ذِكْرِ السَّفِينَةِ وَوَصْفِ سِيرِهَا ، تَذَكَّرْتُ لَعْنَتِي ، الَّتِي كُنْتُ سَأَلْتُ فِيهِ  
الْعَلَامَةَ الشَّيْخِ مُصْطَفَى كَسَّابٍ ، شَيْخَ مَدْرَسَةِ الطَّبِّ الْبَيْطَارِيِّ ، الَّتِي أَنْشَأَهَا صَاحِبُ  
السَّعَادَةِ بِإِزَاءِ مَدْرَسَةِ الطَّبِّ الْبَشَرِيِّ ، (٤٢) بِأَبِي زَعْبَلٍ ، وَهُوَ هَذَا ، مِنْ الطَّوِيلِ :

أُمُولَايَ يَا كَسَابُ لِلْعِلْمِ وَالتَّقَى	وَيَا بَحْرَ عِرْفَانٍ لَدَى النَّاسِ يَعْذُبُ
سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ ثَلَاثِيَّ أَحْرَفٍ	بِهِ كَيْلُ قَلْبِ الشَّقِيِّ <sup>(١)</sup> مَعْذَبُ
لَقَدْ جَاءَ فِي التَّنْزِيلِ وَالْأَمْرِ وَاضِحٌ	وَمِثْلُكُمْ يَتَلَوُّهُ دَوْمًا وَيَكْتُبُ
وَأَيْضًا لَهُ إِسْمٌ خَمَاسِيٌّ قَدْ أَتَى	مُؤَنَّثَ لَفْظٍ لِلْبَرِيَّةِ يُعْجَبُ
يَهِيمُ بِهِ الْمُضْطَى وَتَجَرَّى دَمُوعُهُ	وَمَادَّتَهُ <sup>(٢)</sup> يُشْتَقُّ مِنْهَا الْمَهْذَبُ
كَذَلِكَ لَهُ إِسْمٌ شَهِيرٌ لَدَى الْوَرَى	رَبَاعِيٌّ حُرُوفٍ وَهُوَ مِنْهَا مَرْكَبُ
مُسَمًّى الَّذِي قَدْ قَلْتُ ، يَا حَبْرَ ، وَاحِدٌ	وَأَنْتَ لَيْبٌ لَيْسَ ذَا عَنكَ يُحْجَبُ
مَطِيَّةٌ عَزَمِي الْآنَ دَهْمَاهُ قَدْ أَتَتْ	إِلَيْكَ ، فَرِيدَ الْعَصْرِ ، وَالْحُلَّ أَطْلُبُ

---

(١) فِي الْأَصْلِ : السَّقْيُ • (٢) كَذَا ، وَتَقْرَأُ الْكَلِمَةُ بِغَيْرِ مَدٍّ لِيَسْتَقِيمَ الْوِزْنُ •

وأوصاف ما قد قلت أضحت شهيرة  
تميس متى تكسى ويكثر سعيها  
وتحمل ما يعسر على الناس حمله  
وفي سعيها تمشي على حرّ ظهرها  
تطيع الهوى تخشى اشتداد عصفه  
وحسبك توضيح فهاتِ جوابه  
فأجاب<sup>(١)</sup> - حفظه الله - بما نصّه ، من الطويل :

أيا عالمًا بالملم منه وبالتهى  
(٤٣) ومن حذقه قد شاع شرقًا ومغربًا  
ولم لا ، وقد حاز القريض<sup>(٢)</sup> بأسره  
وأنى لقسي وامرئ القيس مثله  
أتيت بشعر كالنسيم لطافة  
وألغزت في اسم عمّ في البحر نفقه  
ونوح تولاه وأبدع صنعه  
وقال : اركبوا فيها فبالله مجراها  
وقد حلّ لغز التونسي محمد  
فلا زال يبدى من نتائج فكره  
وبالفضل عند العالمين محبب  
ومن هو بالشعر المهدب يغرب  
وطاوعه ما قد يضل ويعزب  
كلام يثير العاشقين ويطرب  
فمن يدّعيه فهو لاشك كاذب  
ويحمل أثقالاً تكيل وتنع  
ونجى من الطوفان والموج لاعب  
كذلك مرساها فلا تترسب  
إمام له العلياء تسمى وتنسب  
نفائس درّ تذب<sup>(٣)</sup> عنها المطالب

(١) في الأصل : فاحاب .

(٢) في الأصل : جاز الفريض .

(٣) كذا ، بدل : تنبو . وقد حذفت الواو مراعاة لوزن الشعر .

وقد ألغزتُ في لفظِ « بحر » فقلت ، من الطويل :

ألا قل لتحريرِ العلومِ ومن غدا	له اللغزُ طوعًا قد يزولُ نقابُهُ
فديتك ما اسمٌ من ثلاثة أحرفٍ	مُسَمَّاهُ يسطو بالأَنامِ عُبَابُهُ
وفي قلبه معنى اتساعٍ لمن أتى	وإن شئتَ فعلاً ماضياً لا تهابُهُ
وأولُ حرفٍ منه إن كنتَ حاذقًا	فسمِّ بضدِّ البردِ وهو انقلابُهُ
بتشويشٍ تبدو معاني ثلاثة	تأملُ لها فهو العجيبُ عجابُهُ
إمامُ علومٍ ، والمدادُ ، وثالثُ الـ	معاني <sup>(١)</sup> أمرُهُ لا يسُرُّ مُصَابُهُ <sup>(٢)</sup>
وإن تحذفَ الثانيَ فضدُّ لاسمِهِ	يصيرُ ، فلا يعسرُ عليك جوابُهُ

(٤٤) وقلت ماغزأ في « مصباح » ، من الطويل :

ألا قل لمن حاز البلاغةَ والفهما	وأعطاهُ ربُّ العرشِ بينَ الوري علما
فدالكِ أبى ، ما اسمٌ خماسيُّ أحرفٍ	به النفعُ ، يا حَبَرَ البريةِ ، قد عَمَّا
صغيرُهُ كأنَّمُلَةً إذا قستَ جسمَهُ	ويملاً بيتًا وهو في حجمِهِ جَرَمًا
إذا ما نسيمٌ هبَّ مال صبايةً	ومهما تقوى مات من وجده حَمًا
فريدٌ بأوصافٍ حسابٍ سما بها	وأحسنُها إرشادُ شخصٍ له أَمَّا <sup>(٣)</sup>
ويمرضُ مهما طالَ ، يا صاح ، أنفُهُ	وإن قُطِعَتْ يصحُّو ولا يذكُر الغَمَّا
ويزهو متى حلَّ البهيمُ ، وإن رأى الـ	الغزالة ذرَّت نالَ من ضعفِهِ وحمًا
ومن إسمِهِ حرفان شئٌ محبَّب	إذا كان من حُلُو المِراشِف ، أى : أُلئى
وباقِيهِ فعلٌ ماضٍ كن متفطنًا	وفاعلهُ في الناسِ يستوجبُ الذمَّا

(١) كذا ، ويقتضى الوزن تشديد الياء • (٢) فى الأصل : مصبا به •

(٣) أم : قصد •

وأول حرفٍ منه فاحذف ، ترى الذى      تبقى رديفًا للغداق فكن شهما  
وحسبى لقد أوضحتُ . هاتِ جوابه      وقد جاء فى التنزيل فانظره قد تمّا  
وقلت ماغزأ فى « السماء » ، من البسيط :

يا من رَقى لسماء العلم والحكم      وفضله قد غدا ينهل كالديم  
بيننا ما اسمُ شىء راق منظره      وحسنه قد بدا للعرب والعجم  
لكنه ذو ارتفاع لا يحلُّ<sup>(١)</sup> به      إلا<sup>(٢)</sup> الذين حُبوا من بارىء النسم  
منه المصاييح تبدو وهى زاهية      بها الهداية فى داجٍ لنا بهم  
(٤٥) وحسنه الباهرُ الزاهى نقرُّ به      لأنه جاء فى التنزيل ذى الحكم  
مركب من حروفٍ أربع رُسمت      فى النظم ، كن فاعما للنظم والكلم  
قد تم ، أرجو جوابًا شافيا حسنا      لا زلت ، يا حَبْرُ ، فى عالٍ من الهم  
وقد ذكرتُ بهذه الأغاز ما ألغز<sup>(٣)</sup> به خاتمةُ المحققين الإمام ابن حجر الشافعى  
- رحمه الله - فى لفظة « مُدام » ونصّه ، من الوافر<sup>(٤)</sup> :

وما شىء حشاهُ فيه داء      وأوله وآخرهُ سَواه  
إذا ما زال آخرهُ فجمع<sup>(٥)</sup>      يكونُ الحدُّ فيه كذا المضاء<sup>(٦)</sup>  
وإن أهملتُ أوله ففعلٌ      له بالرفع والنصب اعتناء

(١) فى الأصل : لا يحل ، بضم الياء وكسر الحاء وتشديد اللام .

(٢) كتبت كلمة « إلا » فى الأصل فى آخر الشطر الأول .

(٣) فى الأصل : ما للغز . (٤) فى هامش الأصل : الهزج .

(٥) فى الأصل : بجمع . (٦) فى الأصل : المعناء .

ولنُكسكُ عِنانَ القلم عن جريه في هذا الميدان ، إذ لو تَتَبَعْتُ ما قلته من الأشعار والألغاز ، لطال الحال ، وجَلَبَ الملال . ونرجعُ إلى ما نحن بصدده فنقول :

وعند المساء سكن الهوا<sup>(١)</sup> وبطل هبوبه ، وفقد شماله وجنوبه ، وقد جئنا مقابلَ المنية ، وكان فيها جماعة من العزّ ، الذين ابتزَّ الله منهم حُلَّةَ العزّ ، فأخذونا بالقوة والقهر ، وأمالوا سفينتنا إلى جانب البرّ ، وكان معسكرهم مخيماً في عرض البلد على الديل . وكانوا مقيمين هناك لنهب السفار المارّين . فغرّموا صاحبنا جملةً من المال ، وبعد الخلاص أفلغنا عنهم في الحال .

وفي اليوم الثالث حللنا منفلوط ، فأخذنا منها ما احتجنا إليه<sup>(٢)</sup> ، ثم أفلغنا حتى دخلنا (٤٦) بنى عديّ ، فأقمنا فيها ريثما تأهبت القافلة ، وخرزوا أسقيتهم ، وصنعوا زادهم .

ثم جىء بالمطىّ فحُمَّت أحمالها ، وضربنا مهممها<sup>(٣)</sup> قفراً ، حتى وصلنا إلى الخارجة في عشية اليوم الخامس ، فوجدناها قد دار بها النخيلُ دورةً الخلالِ بالساق ، أو التفاف يدى العاشق على معاطفِ المعشوق للعناق . وفيها من الثمر ما تشتهيهِ الأنفس ، وتلذّ به الأعين ، مع رُخص الأسعار ، وحسن تلك الثمار<sup>(٤)</sup> ، فأقمنا بها مدةً خمسة أيام .

وفي صبيحة اليوم السادس ارتحلنا ، وسرنا نحو يومين ، وفي الثالث حللنا بلدةً

( ١ ) فى الأصل : الهوى

( ٢ ) فى الأصل : ما احتاجنا •

( ٣ ) المهمه : المفازة القاحلة البعيدة ( القاموس ) •

( ٤ ) فى الأصل : الثمار •

يقال لها : أبيريس<sup>(١)</sup> ، وهى بلدٌ قد استولى عليها الخراب من ظلم الحكام ، وتمزق شملُ  
أهلها بعد الانتظام ، ففسد ما به من النخيل ، وذهب رونقه بعد أن كان جميلاً<sup>(٢)</sup> .  
فقمنا بها يومين ، حتى أفاقت دوابنا ، وزال عنها العنا .

ثم سافرنا يومين ، ونزلنا فى ثالثهما بلداً يقال لها : بولاق<sup>(٣)</sup> ، وهى<sup>(٤)</sup> من الساكن  
فى إملاق ، قد دُرِسَتْ معالمُ أكثرها ، وتصدّع بناء أقومها وأشهرها . ومن العجائب  
أن نخالها فى غاية القصر ، وهو حامل للتمر ، لا يتكلف جانيه القيام ، بل يتناول منه  
ولو فى هيئة القيام ؛ فتذكرتُ باسمها بولاق مصر الحميمة ، حرسها الله من كل آفةٍ  
وبليةٍ ، فانهملتُ دموعى ، وهاج وجدى وولوعى ، فأنشدتُ أقول شعراً ، (٥٧)  
من الطويل :

تذكرتُ بولاقاً ومصر وأهلها

وأذكرنى هذى التى تدعى<sup>(٥)</sup> بولاقا

فبالله يا عينى اسعفينى بأدمع<sup>(٦)</sup>

عسى يبردُ القلبُ الذى زاد إحراقا

---

(١) ورد اسم هذه البلدة فى Browne, W.G. : Travels in Africa, Egypt and Syria, p. 186.

(Beiris) بدون ألف بيريس

(٢) كذا بالأصل : وقد عدل المؤلف - كما هو ظاهر - عن نصب خبر كان مراعاة  
للسجع .

(٣) يقول المؤلف انه مر بالخارجة ثم أبيريس ثم بولاق ، على حين يقول براون الذى  
سلك نفس الطريق ( درب الأربعين ) سنة ١٧٩٣ م انه مر بالخارجة ثم بولاق

ثم بيريس • Browne W. G. op. cit. p. 186

انظر كذلك : شو Shaw فى مقال له عن درب الأربعين .

راجع : S.N.R. Vol. XII. Part I, PP. 63-71.

(٤) فى الأصل : وهو

(٥) تقرأ هذه الكلمة بحذف حرف العلة مراعاة للوزن .

(٦) فى الأصل : يادمع •

ثم سافرونا مجددين من غير لبس ، حتى نزلنا عشيةً النهار على بلد يسمى : المَقْسُ (١) .  
مفرد من الرجز :

وبلدة ليس بها أنيسُ

إلا اليعافيرُ (٢) وإلا العيسُ

قيل إن هذا البلد ، كان أعمَر من كل بلد ، فأخنى عليه الذى أخنى على أبَد ،  
وتمزق شملُ أهله ، ولم يبق به أحد . وليس به من الأشجار إلا ما قلّ ، وهو بعضُ أثل  
وعَبَل . فأتقنا فيها يومين وملأنا القربَ وارتحلنا ، ولمفازة الحقيقة دخلنا . فكشنا خمسة  
أيام في مهمهم قفراً (٣) ، ويبداء غبراً ، ليس فيها من الحشائش إلا عاقول قليل ، كما لا يوجد  
بها شجرة يصلح للمقيّل . وكان يطبخ لنا في تلك المدة بما تلتقطه الخدم من بعر الإبل  
الجاف ، لقلة الوقيد (٤) الذى يحصل به الإسعاف .

وفي عشية اليوم الخامس ، وردنا محلاً يقال له : الشَّب (٥) ، وهو محل بين غرود (٦) من

---

( ١ ) ورد هذا الاسم فى : ( Browne : op. cit. p. 186 ) بالغين بدل القاف « Mughess »  
وهذا هو النطق الشائع للقاف فى اللهجة السودانية

( ٢ ) اليعافير جمع يعفور وهو ظبى بلون التراب ( القاموس ) •

( ٣ ) كذا بالأصل وقد يكون المؤلف عدل هنا عن جر اللفظ ليتناسب مع « غبرا » •

( ٤ ) فى الأصل : الوقد • والتصحيح عن القاموس ، ففيه : الوقود كصبور الحطب  
كالوقاد بكسر الواو والوقيد •

( ٥ ) ذكر لها اسم آخر فى هامش الترجمة الفرنسية هو « عين شب » Voyage, p. 30.  
وفى براون أنها تشتهر بإنتاج حجر الشب ، ويسكنها جماعة من العبادلة  
هاجروا إليها من جهة النيل • Browne, op. cit. p. 186.

( ٦ ) غرود جمع غرد ، بفتح الغين ، وهو - كما فى القاموس - الخص بضم الحاء

الرمل عليه ريح الوحشة قد هب ، فأرحنا فيه يومين وارثلنا ، ولمفازة الثانية دخلنا ، فقطعناها عنقاً وذميلاً في مدة أربعة أيام ، نزلنا في مَحَيّ خامسها بيئر يُقال له : سَلِيمَة <sup>(١)</sup> ؛ وبهذا البئر رسومُ أبنية قديمة ، وهو في عرض جبل يسمى بهذا الاسم أيضاً ، (٤٨) فكنتنا فيه يومين ، حتى قضينا منه غرضاً . ومن خواص <sup>(٢)</sup> هذا الحِل ، أن الحِلَّ به يستأنس به ، ولا يستوحش منه .

ومن العجائب أن الشبان من أهل القافلة يصعدون على الجبل الذي هناك ، ويضربون الحجارة بعصى صغار كما يضربون الطبول ، فيسمع لها صوت كالطبل ، ولا يعرف سبب ذلك ، أهو تجاويف في الحجر ، أو هي موضوعة على خُلُوف ؟ فسبحان من يعلم حقيقة ذلك . وأخبرني أهل القافلة أن في بعض الليالي — وأظنهم قالوا في ليلة كل جمعة — يُسمع من الجبل أصوات طبول ، وكأنه عُرْس ، ولا يعرفون حقيقة .

ثم ارتحلنا صبيحة اليوم الثالث بعد ملء أدوات الماء ودخلنا مفازة ، سافرنا فيها خمسة أيام ، وصلنا في مَحَيّ سادسها إلى محل يقال له : لَقِيَّة <sup>(٣)</sup> . فوجدنا هناك آباراً محاطة بالرمل ، وماؤها عذب زلال . وقبل وصولنا لهذا الحِلَّ عَرَضَتْ لنا قافلة صادرة من بئر

---

(١) تقع هذه البئر في واحة سليمة القريبة من قرية عكاشة عند خط عرض ٢١:٣٢ وخط طول ١٩ : ٢٩ . وكانت هذه الواحة في الزمن القديم تحت حكم أميرة اسمها سليمة . واشتهرت في الأساطير بكثرة اغاراتها على جيرانها في بلاد النوبة . Browne, op. cit. pp. 186-187.

(٢) في الأصل : خواص .

(٣) ورد اسم « لقية » في براون بهذا الرسم : "Leghea" Browne, op. cit. p. 187. وفي مقال شو عن درب الأربعين "Lagia" وهي على مسافة ١٤٠ ميلاً جنوب غربي سليمة S.N.R. XII. Part I, p. 68.



النَّطْرُون<sup>(١)</sup> المسمى بالزَّغَاوِي ، وأهلها من عرب يقال لهم : العاييم ، فُقِّابلونا بالسلام ، ثم انصرفوا عنا بسلام .

فمكثنا في لَقِيَّةَ يومين ، وفي صبحية اليوم الثالث ارتحلنا للزَّغَاوِي قاصدين ، وإذ بهجَّانُ أقبل من ناحية دارفور يخبر ب وفاة المرحوم الملك العادل المجيد ، السلطان عبد الرحمن الرشيد ، ملك دارفور وما والاها ، وسلطان أقصاها وأدناها ؛ وأنه ذاهب إلى مصر لتجديد الخاتم (٤٩) الذي تختم به الأوامر السلطانية ، لعدم من يتقنه هناك ، لابنه السلطان محمد فضل ، وذلك لليالٍ مضت من رجب الفرد سنة ١٢١٨<sup>(٢)</sup> . فحزن أهل القافلة على موت سلطانهم ، وخافوا من وقوع الفتن في أوطانهم ، لأنه كان سلطاناً عادلاً كريماً ، محباً للعلم وذويه ، مبيحاً للجهل ومن يليه . وسنتكلم على عدله وأحكامه فيما يأتي بأبسط عبارة إن شاء الله تعالى .

ثم سافرنا من هناك<sup>(٣)</sup> ، خمسة أيام ، أمخنا في سادسها بيتر الزَّغَاوِي ، وهو بئر النَّطْرُون ، وبينه وبين دارفور مسيرة عشرة أيام كاملة . فأقنابه أحد عشر<sup>(٤)</sup> يوماً ، نُصْلَح شؤوننا ونرتاح ، وترعى دوابنا<sup>(٥)</sup> ، لتقوى على قطع هذه المغازة الدَّهَاء . ونُحِرَّتْ في إقامتنا تلكَ عِدَّةَ جُرُرٍ ، وفرَّقَ لِحْمُها على أهل القافلة . واجتمعنا هناك بأعراب البادية من دارفور ،

---

( ١ ) بئر النطرون : يذكر براون أن اسمه بئر الملح وعلى مسافة قريبة منه يستخرج النطرون الذي يأخذه التجار الى مصر حيث يبيعون الكمية القليلة منه بثمن

مرتفع . Browne. W.G. op. cit. p. 187.

( ٢ ) رجب سنة ١٢١٨ هـ = نوفمبر ١٨٠٣ م .

( ٣ ) في الأصل : ثم سافرنا من هناك ثم سافرنا خمسة أيام .

( ٤ ) في الأصل : احدى عشر .

( ٥ ) في الأصل : دوابنا .

وَأَتَوْنَا بِلْبَنَ الْإِبِلِ وَسَمْنَهَا ، فَاشْتَرَيْنَا مِنْهُمْ مَا أَحْبَبْنَا إِلَيْهِ . وَكَانُوا أَتَوْا هَذَا الْبَيْتَ لِيَأْخُذُوا<sup>(١)</sup>  
مِنْهُ مِلْحًا وَنَظَرُونَا لِدَارْفُورَ ، لِأَنَّ النَّظَرُونَ وَأَكْثَرَ الْمَلْحِ لَا يُجْلِبُ لَهَا إِلَّا مِنْ هُنَاكَ .  
وَكُنَّا قَبْلَ حُلُولِنَا بِالزَّغَاوِي ، أَرْسَلَتْ أَهْلُ قَافِلَتِنَا هِجَانًا لِدَارْفُورَ بِأَوْرَاقٍ إِلَى الدَّوْلَةِ  
وإِلَى أَهَالِيهِمْ ، تُعَلِّمُهُمْ بِالْحِجَى وَأَنَّهُمْ قَدْ قَمَلُوا سَالِمِينَ . وَكُنْتُ قَدْ كَتَبْتُ مَعَهُمْ كِتَابًا  
لِوَالِدِي وَنَصَّه :

إِلَى حَضْرَةِ وَالِدِي ، وَأَعَزَّ النَّاسِ عِنْدِي ، ( ٥٠ ) السَّيِّدِ عَمْرِ التُّونْسِيِّ أَبْقَاهُ اللَّهُ آمِينَ .  
بَعْدَ تَقْبِيلِ أَيْدِيهِ الشَّرِيفَةِ ، إِنِّي قَدْ أَتَيْتُ مَعَ قَافِلَةِ الْخَبِيرِ<sup>(٢)</sup> فَرَجَ اللَّهِ ، حَبِيبَةَ السَّيِّدِ  
أَحْمَدَ بَدْوِي صَاحِبِيكُمْ وَحَبِيبِيكُمْ ، وَفَعَلَ مَعَنَا مِنَ الْمَعْرُوفِ مِنْ أَجْلِ خَاطِرِكُمْ ، مَا لَا نَقْدِرُ عَلَى  
وَصْفِهِ لِسَعَادَتِكُمْ ، وَالسَّلَامَ .

كَاتِبُهُ

وَلَدُكُمْ مُحَمَّدُ عَمْرِ ابْنِ سَلِيْمَانَ

فَأَخَذَهَا الْهَجَّانَ وَارْتَحَلَ مِنْ وَقْتِهِ . وَلَمْ أَرِ فِي أَسْفَارِي الَّتِي سَافَرْتُهَا أَهَوْنَ مِنْهَا ، لِأَنِّي  
كُنْتُ فِيهَا فِي غَايَةِ الرَّاحَةِ : وَذَلِكَ أَنَّهُ<sup>(٣)</sup> حَالَ خُرُوجِنَا مِنْ بَنِي عَدِيٍّ ، أَمَرَ السَّيِّدُ أَحْمَدَ

( ١ ) فِي الْأَصْلِ : لِيَأْخُذُونَ .

( ٢ ) الْخَبِيرُ : لَقَبٌ يُطْلَقُ عَلَى قَائِدِ الْقَافِلَةِ فِي الصَّحْرَاءِ ، وَمَعْنَاهُ الْعَالِمُ بِالطَّرِيقِ ،  
وَفِي دَارْفُورَ يَبْقَى مَتَمَتْعًا بِهَذَا اللَّقَبِ كُلِّ جَلَابِي (أَي تَاجِر) رَافِقٍ - وَلَوْ مَرَّةً  
وَاحِدَةً - الْقَافِلَةِ الَّتِي تَسِيرُ سَنَوِيًّا مِنْ شِمَالِ بِلَادِ دَارْفُورَ مَخْرُوقَةَ الصَّحْرَاءِ  
وَمَارَةً بِدَرْبِ الْأَرْبَعِينَ ، وَهُوَ الطَّرِيقُ الْمَعْرُوفُ الَّذِي يَبْدَأُ مِنْ شِمَالِ الْبِلَادِ وَيَنْتَهِي  
فِي أُسَيْبُوطَ . وَمِنْ هَذَا الْقَائِدِ أَوْ الدَّلِيلِ تَعَيَّنَتِ الْحُكُومَةُ كُلُّ مَرَّةٍ عِنْدَمَا تَقُومُ  
الرَّحْلَةُ . وَلَكِنَّ اللَّقَبَ يَظَلُّ صَاحِبِهِ يَحْتَفِظُ بِهِ . هَذَا وَمِنْ الْوَاجِبِ مِلَاحَظَةُ أَنَّ  
هَذَا الْخَبِيرَ غَيْرَ الْخَبِيرِ الَّذِي يُطْلَقُ عَلَى رَئِيسِ الْجَلَابَةِ فِي الْإِقْلِيمِ .

Nachtigal, Gustav: Sahara und Sudan, Teil III, S. 333.

( ٣ ) فِي الْأَصْلِ : إِنْ .

بدوى عبيده أن يضعوا الخيمة على أهدا<sup>(١)</sup> جل ، وأن يوطئوها لاركوب توطئة حسنة ، ففعلوا . وأخذ يبدى إلى أن سألنى خطام الجبل ، وأمر أن يأتوا بزمنية ملائمة ماء ، فجيئت وعلقت على الجبل ، وقال : هذا جملك تركبه مها أردت ، وتنزل عنه مها أردت ، وهذه الزمنية تشرب منها كلما احتجت إلى الشرب ، وكلما فرغت مرأحد العبيد يملأها<sup>(٢)</sup> لك . وأمر جميع العبيد والخدمة بطاعتي في ذلك .

وكان معه من العبيد الكبار سبعة ، وعبد صغير ، وثمانية من الخدمة ، ومعه من الجمال ثمانية وستون جملاً ، قد أعد منها ثمانية للماء ، وأربعة للزاد . وفي وقت الدخول إلى المفازة كان يعلق على كل جمل قربتين . وكان معه من السراي ( ٥١ ) خمسة ، وسادستها ابنة عمه السيدة جمال ، وكانت من أجمل نساء [ عصرها ] ، وكان معه حصان دُقلاوى أسود ، لا يقوم بمال لحسنه ، وعليه سرج غشاؤه قطيفة خضراء ، يقوده عبد خاص به .

وكان السيد أحمد يلاطفنى ملاطفة الوالد لولده . فكنت إذا نزلت القافلة ، ربما نمت من تعب الركوب ، وهز الجبل ، وحر الشمس ، فكان يدثرنى ، وإذا جىء بالعشاء يوقظنى بلطف ، ويطلب ماءً ويغسل وجهى ويدي ، ويأمرنى بالمضمضة لأفريق من النوم ، ويأخذ يدي ويضعها في الإناء ، وربما أخذ الطعام ووضعه في فيء ؛ ولم يزل هذا دأبه<sup>(٣)</sup> معى حتى وصلنا بالسلامة .

ثم ارتحلنا من بئر الزغاوى ، [ و ] سافرنا عشرة أيام سفر الجبد ، نأخذ من أول

( ١ ) كتب اللفظ فى الأصل : أهدي .

( ٢ ) فى الأصل : يملأوها .

( ٣ ) فى الأصل : دأبه .

الليل قطعة ، ومن آخره دجلة<sup>(١)</sup>، حتى وصلنا ضحى حادى عشرها إلى المزروب<sup>(٢)</sup>، وهو بئر في أول أعمال دارفور ، وقبله بنحو ثلاث ساعات أو أربع ، جاءتنا أعرابٌ بِقَرَبٍ من الماء واللبن ، فاستبشرنا بالسلامة ، ثم نزلنا البئر المذكور فأقمنا فيه يومنا ، وفي صبيحته ارتحلنا نحو أربع ساعات ووردنا بئراً يقال له : السَّوِينَة<sup>(٣)</sup> ، وهناك قابلنا قائدُ الولاية وحاكمها ، وكان يسمّى الملك<sup>(٤)</sup> محمد سَنَجَقى ، وهو قائد الزَّغاوة<sup>(٥)</sup> ، وهى قبيلة عظيمة من السودان - وأهل السودان يسمّون القائد ملكا - ومعه جيش كثيف أظنه نحو خمسمائة فارس ؛ (٥٢) فسلمَ عَلَى أهل القافلة ، وهنأهم بالسلامة .

فأقمنا فى هذا المحلّ يومين ، ثم ارتحلنا وتفرقت الناس ، فكل أناس أخذوا طريقَ

- ( ١ ) فى القاموس أن الدجلة السير من أول الليل ، وقد جعلها المؤلف السير من آخره .  
 ( ٢ ) لعل « المزروب » من مجموعة الآبار التى أشار إليها براون أثناء رحلته الى دارفور ، وقال انه أول بئر فى حدود دارفور ، ويقع فى وادى مسروق المعروف الآن بوادى زروق الواقع عند خط عرض ١٥ وخط طول ٢٥ -

Cf. Browne, op. cit. p. 189, S.N.R. XII Part I, p. 70.

- ( ٣ ) بئر السوينة : بالقرب من بلدة " Sweini " حيث يقيم حاكم من قبل سلطان دارفور وهناك يتحتم على جميع الأجانب وتجار دارفور القادمين بالقوافل أن يبقوا مدة حتى يخطر السلطان بمقدمهم ، ثم يدفعوا الضرائب المفروضة على بضائعهم • Browne, W.G. op. cit. pp. 189-190

- ( ٤ ) دأب المؤلف على أن يطلق لقب « ملك » فى ثنايا كتابه على كل حاكم فى سلطنة دارفور من شيخ القبيلة فصاعدا حتى السلطان ، وهو لفظ استعاره الفور من القبائل العربية التى هاجرت الى دارفور • •

- ( ٥ ) الزغاوة : خليط من الزنوج والتبو والليبيين • ويبدو مما ورد فى كتب المؤلفين العرب مثل المسعودى وابن سعيد والادريس وابن خلدون ، أن أوطان الزغاوة كانت تمتد غربا الى اقليم النيجر • غير أنهم يعيشون فى الوقت الحاضر شمال غرب دارفور • ولهم شعبة تسكن اقليم كامجار "Kamgar" فى كردفان • ويتكلم معظم الزغاوة اللغة العربية الى جانب لغتهم الأصلية وهى لغة التبو •

MacMichael, H, A. op. cit. p. 54.

بلادهم ، لأن أهل القافلة كلهم ليسوا من بلدة واحدة ، فأكثرهم من بلادهم المشهور المسمى كوبيه<sup>(١)</sup> ، وبعضهم من كيكابية<sup>(٢)</sup> وبعضهم كالسيد أحمد بدوى صاحبى من سرف الدجاج<sup>(٣)</sup> وبعضهم من الشعيرية<sup>(٤)</sup> ، وبعضهم من جديد كرىو<sup>(٥)</sup> ، وبعضهم من جديد السيل<sup>(٦)</sup> .

(١) كوبيه : من أكبر مدن دارفور وقتذاك . تقع عند خط عرض ١١ : ١٤ وخط طول ٢٨ : ٠٥ وهى مركز تجارى هام عند ملتقى عدة طرق فى شمال دارفور . طولها حوالى ميلين من الشمال الى الجنوب ، ولكنها ليست عريضة ، وهى محاطة من جميع الجهات بحلات عديدة تعتمد فى حياتها على ما يجلب من كوبيه . ومعظم سكان كوبيه من الأجانب أو التجار . Browne, W. G. op. cit. pp. 234-5. ولقد اندثرت معالم كوبيه فى الوقت الحاضر ولم يبق سوى الوادى الذى يحمل اسمها وهو وادى كوبيه : راجع خريطة الفاشر نشر مصلحة المساحة السودانية .

(٢) كيكابية : مدينة هامة آهلة بالسكان على بعد ٩٢ ميلا غربى الفاشر . وكيكابية المنفذ الرئيسى للطرق المؤدية الى الأقاليم الغربية ومحطة لمنتجات هذه الأقاليم . Ibid. op. cit. pp. 237-8 ويذكر Lampen أن سلطان وادى أغار على دارفور زمن السلطان أحمد بكر ( ١٦٨٢ - ١٧٢٢ م ) ونشبت بينهما عدة وقائع كان آخرها قريبا من مكان عرف فيما بعد باسم هذه الواقعة التى أحرز فيها سلطان دارفور نصرا على أهل وادى . وكيكابية اسم مركب من كلمتين « كى-كابه » ومعناها فى لغة الفور «ألقوا دروعهم»

S.N.R. XXXII, Part I, P. 185.

(٣) سرف الدجاج : اسم يطلق على بلدة وعلى آبار وربما كان المقصود بها آبار سرف الدجاج الواقعة قرب كيكابية عند خط عرض ١٤ : ١٤ وخط طول ١ : ١٤ وآبار السه دان باسم : سرف الجداد . وسرف فى لغة الفور معناها : بركة ، بكسر الباء

(٤) الشعيرية : اسم قرية ووادى يقعان على مقربة من الفاشر عند خط عرض ٢٨ : ١٤ وخط طول ٣٦ : ٢٥ .

(٥) جديد كرىو : لفظ «جديد» من الأسماء المألوفة فى إقليم دارفور ويحمل بعض القرى والآبار والوديان والجبال ، اسم جديد فقط ، أو يحمل اسم جديد مضافا اليه اسم آخر ، مثل جديد رأس القيل وجديد السيل الخ . غير أن «جديد كرىو» لم يرد له ذكر فى تقويم الأماكن والبلدان السودانية ، ولعله هجر .

(٦) جديد السيل : يقع قريبا من الفاشر عند خط عرض ٥٢ : ١٣ وخط طول ٢٨ : ٢٥ .

فذهب كل منهم في مذهبه ، وأخذنا طريقَ سَرْفِ الدجاج ، فسافرنا سفراً هيناً نحو ثلاثة أيام ، ونزلنا في رابعها قربَ الظهر في ظلِّ جبلٍ بقرب بئر ، فقلنا هناك . وجاءت أناسٌ كثيرون<sup>(١)</sup> يهتئوننا بالقدوم ، وجاء هناك بدوى ابن السيد أحمد ، ومعه عبيد وخدم بأطعمة كثيرة ، فسلم على والده وهذاه بالسلامة ، وتغدينا وأقمنا حتى أنهر النهار ، وأخذ الشمسُ الظِّلَّ والاصفرار ، [ثم] مُحِلَّتْ الأحمال<sup>(٢)</sup> ، ورُفِعَتْ الأثقال ، فلم يأت المغرب إلَّا ونحن على ظهر [رواحلنا] مُتَقَلِّون ، [و] على الجادة سائرون . فدخلنا سرفَ الدجاج بعد العشاء . مفرد من الطويل :

فَالَقَتْ عَصَاهَا وَاسْتَقَرَّ بِهَا النَّوَى      كَمَا قَرَّ عَيْنًا بِالْإِيَابِ الْمَسَافِرُ

وبتنا تلك الليلة في مشقة من كثرة المسامين ، وازدحام الداخلين والخارجين ، ومع ذلك لم يتهاون السيد أحمد بأمرى ، ولا شغله<sup>(٣)</sup> ما هو فيه عني ، بل أفردنى حجرة ، وجعل فيها من الفرش والآنية ما أحتاج إليه ، وأنا لا أعلم ذلك ، بل حين طال على السهر دخلت عليه ، وقلت له : أين أنام ؟ فنادى بأحد العبيد وقال له : أَرِ<sup>(٣)</sup> سيِّدَكَ حَجْرَتَهُ . فأخذنى وأدخلنى حجرة رأيت فيها سريراً وفرشاً وآنية ، بل وجميع ما أحتاج إليه . وبِتُّ بأنعم ليلة ، حتى إذا أصبحت لبست ثيابى ودخلت عليه ، فوجدته جالساً في أبهة عظيمة ، بين خدمه وجواريه وأولاده ، قارًّا سارًّا ، كأنه لم يكن مسافراً .

فرحَّب بى وأكرمنى ، فقبِلْتُ يده وجلست معه ، ثم قال لى : إن ابن أخى السيد أحمد الصغير ، قد صنع فى هذا النهار وليمةً القدوم ، والتمس منى أن تتوجَّه إليه ،

(١) فى الأصل : كثيرون .

(٢) فى الأصل : الاحملا .

(٣) فى الأصل : أرى ، بضم الهمزة .

وتشرّف مجلسه بحضورك ، فإن رأيت بك نشاطاً وأردت جبر خاطره فذاك إليك ، وما أريد أن أشقّ عليك . فقلت : سمعاً وطاعة ، لكنني لا أعرف منزله . فأمر أحد غلمانه أن يعرفني منزله ، فذهبتُ وحضرتُ ضيافته ، فأعظمَ مَلَقاى ، ورحّبَ بى وكان يوماً عظيماً .

ثم إن جميع أهل القافلة صاروا يصنعون الولائم فتوالت ، وكل وليمة يدعوني فأحضرها ، حتى جاء عمي وتوجّهتُ صحبته إلى والدى . وذلك أنى كنت فى ضيافة بعض الأ أصحاب ، وأتيت قرب المساء ، فدخلت الحجرة المعدة لى ، فرأيت فيها رجلين (٥٤) وعبدَيْن .

أما الرجلان ، فأحدهما أسمر قصير ، ذوهيئة حسنة ، جميل الهيئة ، يقرب لونه من لون الحبشة ، والآخر أسود رث الهيئة . فسألتُ عليهما فردّا علىّ السلام ، وجلستُ متعجباً كيف دخلا فى حجرتى بغير إذنى ، فرأيتهما يتغامزان ، ويقول أحدهما للآخر : أهو هو ؟ فيقول الآخر : نعم ، هو . ولا أعرف علام<sup>(١)</sup> يقولان ذلك . ثم سألتنى الرجل الأول وقال لى : أنت من هنا ؟ فقلت : لا ، أنا من مصر ، جئت ملتصقاً لأبى . فقال : ومن أبوك ؟ فقلت : أبى السيد عمر التونسي . فقال لى السودانى : سلّم على عمك السيد أحمد زروق . فسألت عليه حينئذ . وبعد السلام أخرج لى مكتوباً فيه بعد السلام :

إنه قد جاءنا كتاب من ولدنا السيد محمد ، أخبرنا فيه أنه قدم صحبتك وفعلت معه من المعروف ما أنت أهله ، فجزاك الله عنا خيراً ، وهذه مِنّة لا أكاد أقوم بشكرها ،

---

(١) فى الاصل : على م .

وصنيعة لا أقدر على مكافئتها ، ومن المعلوم أن المهاداة<sup>(١)</sup> سنة من أول الزمان ، وقد قبل الهدية سيد ولد عدنان ، ولذا قال عليه صلاة ربنا المتنان : « تهادوا تحابوا وتذهب الشحناء من قلوبكم » . وقد أرسلت لحضرتك حبة أخى السيد أحمد زرقوق عبدین سداسين<sup>(٢)</sup> ومهراً أحمر ، أرجو من سعادتك قبولهم ، وهم على قدر مقامى ، لا (٥٥) على قدر مقامك ، والله [ در ] القائل ، شعراً ، من البسيط :

جاءت سليمان يوم العرض هُدهدٌ      أتت له بجرادٍ كان في فيها  
وأشدت بلسان الحال قائله      إن الهدايا على مقدار مُهديها  
لو كان يهدى إلى الإنسان قيمته      لكان قيمتك<sup>(٣)</sup> الدنيا وما فيها  
ومنا السلام عليكم وعلى أولادكم وأهل منزلكم ، ومن يحويه مجلسكم السعيد .

وقال لى : خذ هذا الكتاب وقرأه على عمك السيد أحمد . فذهبت به وقرأته عليه ، وأحضرت الهدية فرآها وبارك فيها ، ثم قال : إني قبلتها ووهبتها لابنى هذا . يعينى . فألححت عليه أنا وعمى في قبولها فأبى إلا ذلك ، وقال : إني لو أفنيت أموالى كلها فى مرضاته ، لما كان ذلك جزاء له بما صنع معى من المعروف ، فتجاسرتُ عليه حينئذ ، وسألته بالله العظيم ، إلا ما أخبرنى عن هذا المعروف الذى صنعه معه .

فقال لى : اعلم يا ولدى أن أعدائى وشوآبى إلى حضرة السلطان بأنى أبيع

---

(١) فى الأصل المهادات .

(٢) العبد السداسى : هو الذى يبلغ طوله ستة أشبار من أخصص قدمه الى شحمه أذنه . Voyage au Darfour, p.39.

(٣) وفى رواية : لكنت أهديتك .



الأحرار<sup>(١)</sup> وزخرفوا له القول حتى استقر في ذهنه أن الأمر صحيح . فغضب لذلك وقال :  
تاجرٌ مثلُ هذا في غنائه يفعلُ هذا الفعل ؟ ! الفقر أولى به ! فأحضرنى من دارى على  
غير صورة ، وحين دخلتُ عليه وبتخنى وقرعنى بالكلام المؤلم ، وطلبتُ تحقيق ما قيل فيَّ  
فلم أتمكن من ذلك ، ولا أسمع لى قول ، (٥٦) بل أمر بالقبض علىَّ ، وأن توضع الأغلال  
في عنقي ، ويضيقَ علىَّ في الحبس .

وكان من لطف الله تعالى أن أباك حاضر بالجلس ، فلم يتجاسر أحد [على أن] يشفعَ  
لى عنده لما قام به من الغضب . وحين رأى والدك ذلك تقدّم وتحنح ، وذكر أحاديثَ  
في العفو عن الجاني ، وتلا : « يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا »<sup>(٢)</sup> .  
ثم شفع في فشّعه السلطان وأمر بإطلاقى ، وبعد ذلك ظهرت له براءتى ؛ ولكن لو لم  
يسخره الله لى في تلك الساعة لذهبتُ نفسى وأموالى كلّها ! فأى جميل أكبر من هذا ،  
وأى صنيع<sup>(٣)</sup> أعظم من هذا ؟ !

ومع ذلك كله فأجرُ أيبك فيما فعله معى على الله ، وإنى طالما كنتُ أترقب له  
حاجةً تأتى على يدى فأقضيها له ، فلم<sup>(٤)</sup> يتيسر لى إلا هذه الخدمة ، وعسى أن يكون فيها  
قضاء بعض ما وجب علىَّ ، ولا أظن ذلك .

ثم أراد عمى أن يسافر صبح ذلك النهار ، فأبى السيد أحمد . فكشنا بعد ذلك ثلاثة<sup>(٥)</sup>

(١) فى الأصل : الاحرارى .

(٢) سورة الحجرات ، آية ٦ .

(٣) فى الأصل صنع .

(٤) فى الأصل : لم .

(٥) فى الأصل : ثلاثا .

أيام ، وفي صبيحة اليوم الرابع دخلتُ عليه لأودّعه ، فأعطاني خرزاً كثيراً يضعنه<sup>(١)</sup>  
نساء السودان في أوساطهنّ من قبيل الزينة يسمّى عندهن : رُقَادَ الفَاقَةِ ، ومعناه : نوم  
الراحة . وأعطاني خرزاً آخر غالى الثمن ، يجعلانه في أجيادهن ، وهو على أنواع .  
منه ما يسمّى بالرّيش ، وهو (٥٧) خرز أبيض مستطيل ، فيه بعض خطوط سُمر،  
معروف بهذا الاسم في مصر أيضاً .

ومنه ما يسمّى بالمنصوص ، وهو خرز أصفر من كهربان<sup>(٢)</sup> مستدير مفرطح .  
ومنه خرز كروي الشكل أحمر غير ناصع ، يسمّى بالعقيق ، فأعطاني منها ما يزيد  
على عقدين ، وثمنه ينفو عن ثلاثة رؤوس من الرقيق .  
وأعطاني عمامة خضراء من الشاش جديدة ، وسُنْبِلًا ومُخَلْبًا وصَنْدَلًا كثيراً ،  
وهذه الثلاثة من العِطَرِيَّات ، يتطين بها نساء السودان . وقال : قرّق هذه الأشياء  
بين نساء أبيك . وذبح لنا شاةً وحَنَذاً<sup>(٣)</sup> . وبلغتهم يقال لها : نصيص ، ثم زوّدناها  
وودّعنا وركبنا .

وكان مع عمّي عبد آخر كبير . فركبتُ الفرس ، وركب عمي هجيناً ، وركب  
الرجل حماراً فارها ، وسعت العبيد أماننا ، ومرنا قاصدين محل أبي . وكان بمحل  
يقال له : أبو الجدول<sup>(٤)</sup> ، وبينه وبين سَرَف الدجاج ستة أيام سفر .

---

(١) كذا بنون النسوة وقد دأب المؤلف على مثل هذا التعبير في مواضع كثيرة من  
الكتاب . وسترى بعد قليل قوله : « يتطين بها نساء السودان » .  
(٢) كذا بالباء ، بدل : كهرمان .  
(٣) حند الشاة : شواها وجعل فوقها حجارة محمأة لتنضجها فهي حنيد . أو هو  
الحار الذي يقطر مأؤه بعد التني . ( القاموس )  
(٤) أبو الجدول : منطقة كانت تستمل زمن المؤلف على عدة قرى جنوبى الفاشر .  
ويطلق هذا الاسم الآن على قرية وواد في هذه المنطقة عند خط عرض ٠٢ : ١٣  
وخط طول ٢٨ : ٢٥ .

فخرجنا من سرف الدجاج ، ومررنا بالبلد المسمى بكَبْكَايَّة ، وهي بلد أشبه ببلاد ريف مصر ، إلا أنها أعمر منها وأخصب ، لأنها أهلة بالساكن ، مغتصّة بالقاطن . وأهلها تجار أغنياء ، وعندهم من الرقيق ما لا يُحصى كثرة .

ولهم نخيل وأرض واسعة<sup>(١)</sup> ، فيها آبار قريبة الماء ، يزرعون بها أنواع الخضروات والبقول ، من بامية وملوخية وقرع وباذنجان وقمّوس وقثاء وبصل وحلبة (٥٨) وكمون وفلفل وحبّ رشاد ، وكلّه كما نعهد إلا الفلفل ، فإنه حب رفيع أغلظ من الشعير بقليل . وعندهم بعض شجر الليمون الحامض .

وبقرهم جبل يقال له : مرّة ، وهو جبل يشق إقليم الفور من أوله إلى آخره مع الاستقامة ، وله عدة طرق تصعد الناس منها إليه ، ولكل قطعة منه اسم خاص به غير الاسم<sup>(٢)</sup> العام . والفور يسكنون في أعلاه ، ولا يألفون الوهاد ، بل يرون أن ذلك أصون لهم ولأموالهم . وسيأتى لهذا مزيد توضيح .

وحين مرورنا بكَبْكَايَّة وجدنا سوقها عامرا ، فأخذنا منه ما احتجنا إليه ، ثم توجهنا فسافرنا ثلاثة أيام في عرض جبل مرّة ، وصرنا نبيت ببلاد أقوام مستوحشين يكرهون الضيوف ، خصوصا إن كانوا من أولاد العرب . فأصابتنا منهم مشقة عظيمة ، حتى صرنا لا نبيت عندهم إلا كرها عليهم ، مع أن معنا أزوادنا ولا نحتاج لهم في شيء ، فكانوا ينفرون منا بالطبع .

وبعد ذلك خرجنا إلى السهل فبتنا ليلة واحدة بمحل يقال له : تَارْنِيه<sup>(٣)</sup> ، فأكرمونا هناك وصنعوا لنا ضيافة عظيمة .

---

(١) في الأصل واسع . (٢) في الأصل : اسم .  
(٢) يقع هذا المحل إلى الجنوب الغربي من الفاشر حسبما جاء في خريطة المؤلف المنشورة ضمن الكتاب . والموجود مكانه في الخرائط الحديثة واد وجبيل يحملان هذا الاسم عند خط عرض ١٧ : ١٣ وخط طول ٥٦ : ٢٤ .

وفي صُحى اليوم السادس دخلنا البلدة التي فيها والدى ، المسماة : بجلَّة جُولُشو ، وهي من جملة حِلل أبي الجدُول . فرأينا على باب دار والدى خيلاً وحيراً وخدمًا لأضيافٍ كانوا عنده ، فدخلنا الدار ، وعرضنا جوارى وعبيداً يسلمون علينا ويهنئونى (٥٩) بالسلامة . ثم جاء والدى بعد أن ركب أضيافه وسلم على ، فقامت وقبلت يده ، ووقفت أمامه خدمةً له . فأمرنى بالجلوس فجلست . فسألنى : ما الحرفة التي تعلمتها ؟ فقلت له : القرآن وشيئاً من العلم . فسُرَّ لذلك وصنع ثانى يوم جحيثى وليمةً ذبح فيها عدة شياه وبقر ، ودعا الناس ، فجاء خلق كثير فأكلوا وكان يوم سرور .

ثم إنه بعد ثلاثة أيام جهَّزنى وعمى السيد أحمد إلى الأعتاب السلطانية ، بهدايا من عنده إلى حضرة السلطان ، ووزيره الأعظم إذ ذاك [ الأب ] الشيخ<sup>(١)</sup> محمد كُرا ، والفقير مالك الفوتوى ، وهو وكيل أبى ، وحوائجُه التي تعرضُ للدولة كلها على يده ، وهو من

---

(١) منصب الأب الشيخ من أهم المناصب وأشدها خطراً فى سلطنة دارفور بعد السلطان . فهو الوزير الأعظم - أى رئيس الوزراء ، والقائد العام للجيش . فضلاً عن أنه كان يتولى حكم إحدى الولايات الأربع التى أقطعها إياه السلطان . والمعروف أن الرسم جرى فى دارفور ألا يتولى منصب الأب الشيخ سوى عبد خصى ، ومع هذا تولاه محمد كرا وهو من الأحرار . وتفسير ذلك أنه التحق بحرس السلطان تيراب ثم غدا مشرفاً على تربية أولاده ومصالحة الخاصة . ويقال انه خصى نفسه بيده ليدفع عن نفسه تهمة خيانة سيده ، فألحقه السلطان بخدمة أحد الوزراء وأبدى كفاية ممتازة فى عمله . تم تمكن بمهارته أن يساعد عبد الرحمن الرشيد فى الوصول الى عرش السلطنة بعد وفاة أخيه السلطان تيراب ، فعينه فى منصب الأب الشيخ . Voyage au Darfour. pp. 44, 62, 65, 78 . 80, 137, 173 . وكان الاب الشيخ يتولى - فضلاً عن ذلك - النظر فى القضايا الهامة التى يحتاج الفصل فيها الى الرجوع الى قانون دالى ، وهو القانون العرفى للبلاد . فقد كان الأب الشيخ المرجع الأعلى لهذا القانون . S.N.R., XXXIII, I, pp. 134-135 . نم انه كان الامين على نحاس السلطنة . شقير نفس المصدر ، ج ٣ ، ص ١٣٦ .

[فُوتِه إِحْدَى حِلَل] <sup>(١)</sup> قبيلة تسمى : الفلّان <sup>(٢)</sup> . وأهل دارفور يسمونها . الفلّانة ، وفلّاتا بالألف في الآخر أصبح . والفقيه مالك المذكور أعظم الوزراء من أولاد العرب ، وكان يومئذ السلطان محمد فضل ابن المرحوم السلطان عبد الرحمن صغيرا . وكان زمام الأمور كلها بيد [الأب] الشيخ محمد كُرا ، و [كُرا] معناه بالفوراوية : الطويل ، لأنه هو الذى عضد السلطان محمد فضل بعد موت أبيه ، وأجلسه على سرير ملكه ، وناب عنه فى الأحكام وتدير المملكة لِصِغَرِ سَنِّه ، وقد شاع على ألسنة الناس [ من ] أهل دارفور أنه من عبيد السلطان ، وليس كذلك ، بل هو حُرٌّ ، خَدَمَ السلطان ، وأغنى فى خدمته ، وقام بأعباء <sup>(٣)</sup> (٦٠) الأمور حتى ترقى للوزارة العظمى بحسن تديره ، وتصرف فى مملكة دارفور حتى كان لا تملأ على كلمته كلمة غير [ كلمة ] السلطان . وكان رحمه الله فيه دهاء ومكر ، وشجاعة وإقدام ، وحِيلٌ على الأمور حتى ينفذَ أغراضه ، وستأتى سيرته وسيرة السلطان عبد الرحمن ، وابنه السلطان محمد فضل ، وأخيه السلطان محمد تيراب مفصلةً إن شاء الله تعالى .

---

( ١ ) أضيف ما بين الحاصرتين عن الترجمة الفرنسية \* Voyage au Darfour, p. 44 ,  
 ( ٢ ) يعرف الفلان فى السودان باسم الفلاتا ، ولا يقتصر هذا الاسم على الشعبة التى تعيش فى جنوب جبل مرة ، بل يطلق على جماعة كبيرة منهم انتشرت فى كثير من جهات السودان ولاسيما فى شرقه \* وهم من الحساميين الذين امتزجت دماؤهم بالدماء العربية \* وإذا كانت بعض جماعات منهم هاجرت من موطنها الأصلية ، شمال نيجيريا وغرب أفريقيا فى أزمنة حديثة الى دارفور ، فان غالبيتهم هاجرت اليها من زمن بعيد. ولعل أكبر هجرة لهم كانت زمن السلطان أحمد بكر (أواخر القرن ١٧ م) ، وهم يتكلمون اللغة العربية ويعيشون على نسق الحياة الذى اعتادوه فى غرب افريقية \* . MacMichael, H.A.: op. cit. p.83 .

( ٣ ) فى الأصل : بعباء \*

فرسبنا من أبي الجدول إلى تندلتي<sup>(١)</sup> ، وهو مقر السلطان<sup>(٢)</sup> ، في أول شعبان سنة ١٢١٨<sup>(٣)</sup> ، ويسمى بلغتهم : الفاشر<sup>(٤)</sup> . وكل محل سكنه السلطان يسمى فاشرًا . فسافرنا يومين سفرًا غير شطيط ، ودخلناه نحوة الثالث ، فوجدنا بلدًا يموج بالسكان ، ويرتج بالقاطن ما بين راكب وماشى<sup>(٥)</sup> ، وجالس وغازى<sup>(٦)</sup> ، وطبول ترعد ، وخيول تركض .

فدخلنا دار الفقيه مالك ، فوجدناه جالسًا بين خدم وحشم ، وأرباب الخوايج محتفون به . فدخلنا عليه ، فسلم عليه عى ، فأعظم ملقاه ورحب به ، فعرفه عى بى ، فسلم على وبش في وجهى ، ورحب بى .

ثم إن عى أعطاه الكتاب الذى له ، والكشب التى للدولة ، فقرأ كتابه ورحب [بنا] ، وأفرد لنا محلاً وضعنا فيه متاعنا ، ثم أخذنا فى الحال إلى دار [الأب] الشيخ محمد كرا ، فرأينا داراً على بابها من الخيل والدواب ما لا يحصى كثرة ، ودخلنا فرأينا جالساً فى (٦١) مجلس

(١) تندلتي : اسم قديم لبحيرة ( أى : فولة ) ، وقد نشأت حولها مدينة الفاشر الحالية . S.N.R. XXXIII, Part I, p. 138.

(٢) فى الأصل : السلطاني .

(٣) شعبان سنة ١٢١٨ هـ = ديسمبر سنة ١٨٠٣ م .

(٤) كان يطلق اسم الفاشر أول الأمر على مجلس السلطان . ولما كان هذا المجلس ينعقد فى الغالب فى ميدان واسع يقع أمام قصر السلطان ، فقد عرف الميدان كذلك باسم العاشر ، ثم صار الاسم يطلق بعد ذلك على أى مكان يستقر فيه السلطان .

Barth, H. : Travels and Discoveries in North and Central Africa, Vol. III, pp. 552-553.

(٥) فى ورود اللفظين : « ماشى » ، و « غازى » ، بالياء فى الأصل دليل على أن المقصود هو الاستعمال العامى وليس الفصيح الذى يقتضى حذف الياءين . ومن هذا وكثير غيره نلاحظ أن المؤلف يزاوج كثيراً بين الفصحى والعامية فى أسلوبه .

حَقْلٌ ، وأرباب الدولة محتفون به ، فسلم علينا ولم يعلم مَنْ أنا ، ثم سأل وقال : من هذا ؟ فقال له الفقيه مالك : هذا ابن الشريف عمر التونسي ، العالم ، المقيم بأبي الجُـدول ، وقد أرسله مُحبّة عمّه ليسلم على سعادتك ، وهذا كتاب أبيه .

فأخذ الكتاب وفتحّه ، ولما علم ما فيه صار يلاطفني ويحييني<sup>(١)</sup> إكراماً لوالدي ، وقدّمت له الهدايا فقبلها ، وأمر بإدخالها إلى خزائنه ، وأقبل يلاطفني بالتحية إكراماً لوالدي ، ثم أمر الفقيه مالك أن يقيمنا عنده حتى يأذن لنا في التوجّه ، فبقينا عند الفقيه مالك ثلاثة أيام ، ونحن في أكرم ضيافة وألذّ ائتناس .

وفي اليوم الرابع دعانا [الأب] الشيخ محمد كُـراً على يد الفقيه مالك ، وكساني كشميراً أخضر ، وجبّة خضراء ، وقفطاناً من القطن الهندي ، وأمر لي بجاريتين وعَبَد ، وكتب لأبي كتاباً قرأته بعد ذلك عند أبي وصورته :

من حضرة من أكرمه الكريم ، ولا يفارقه الخير والنعيم ، الوزير الأعظم ، المتوكّل على مَنْ يسمع ويرى ، الأب الشيخ محمد كُـراً ، إلى حضرة الأستاذ الأعظم ، والملاذ الأخف ، علامة الزمان ، ومُحبّة سـلالة سيد ولد عدنان ، السيد الشريف عمر التونسي دام مجده آمين .

أما بعد : إنه قد حضر لدينا نجسكم المكرّم ، مُحبّة أخيك المحترم المعظم ، بما أهدىتموه لنا ، حسبما هو مشروح في جوابكم ، وفرحنا غاية الفرح (٦٢) بأمرين : الأول اجتماع شملك بقرّة عينك . والثاني بأننا نؤمل إقامتك في بلدنا ، وهذا هو المقصود الأعظم ، لتحصل لنا البركة بكم أهل البيت . وقد أتحفناه بما صحّبه ، ونرجو أن يكون مقبولا لديكم .

---

( ١ ) في الأصل : يحييني .

ولولا ما نحن فيه من الأشغال ، لكان الأمر أبلغ من ذلك ، فالمعذرة إليك ، وأؤمل ألا تنساني من صالح دعواتك ، والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .  
ثم إن الفقيه مالك قدّم لي جاريةً ناهدًا ، وجواباً قرأته بعد ذلك أيضاً ، مضمونه بعد السلام :

إنه قد ورد علينا كتابكم ، صُحبةً نجلكم وأخيكم ، وقدّمناهما إلى حضرة [الأب] الشيخ محمد كراً<sup>(١)</sup> ، وقد دخل عليه من السرور ما لا يعلمه إلا الله بقدم نجلك ، كما يفصح لك كتابه عن ذلك ، ونحن أشد فرحاً منه ، لما بيننا من المودة ، وما أهداه [الأب] الشيخ محمد كراً لنجلك يُتلى عليك ، ويصل بين يديك ؛ وها نحن قد أنحفنا نجلك الكريم بجارية كوعبةً مَترَبةً — أراد هنا : كاعبة<sup>(٢)</sup> ، وأما قوله : مَترَبةً ، لا<sup>(٣)</sup> معنى له ، وذلك من جهل الفقيه ، وهذا أى « كاعبة » و « مَترَبة » مذكور في القرآن في وصف الحُور<sup>(٤)</sup> ؛ وأراد الفقيه أنه يدعى عالماً فإنه غلط<sup>(٥)</sup> ، وقال هنا قولاً بدون معنى — واسمها حَمِيدَة<sup>(٥)</sup> ، عسى أن تُلحظ بالقَبول ، كما هو المأمول ، والسلام .

فأخذنا جميع (٦٣) ذلك ، وتوجّهنا لوالدي فرحين مسرورين ، ففرح بقدمنا ، ثم أقفنا جميعاً مدة شهر رمضان ، وحين انقضائه توجّه أبى إلى الفاشر للسلام ، وقابل الأب

---

(١) يقال : جارية كاعب ، أى : نهد ثديها ، ولا يقال : كاعبة .

(٢) كذا في الأصل بدون فاء ، وكثيراً ما تحذف الفاء في مواضع آخر كهذا الموضع .

(٣) يقصد بذلك قوله تعالى : « وكواعب أترابا وكأسا دهاقا » سورة النبأ ، آية ٣٣ ، ٣٤ .

(٤) كذا في الأصل : وهى عبارة مضطربة الاسلوب .

(٥) بدون ضبط في الأصل : وقد ضبطناه هكذا في المتن عن الترجمة الفرنسية



الشيخ محمد كركا، وطلب منه الإذن في التوجه إلى تونس ليرى أمّه وأخويه ، ويجتمع بهم قبل وفاة أمّه . وأعلمه أنه سيتركني في بيته وبلاده ، لأن البلد التي كان فيها إقطاع له ، أقطعه له المرحوم السلطان عبد الرحمن قبل وفاته ، وكان قبل ذلك أقطعه بلادا في المحلّ المسّى بقرلي<sup>(١)</sup> ، فأبى والدي الإقامة فيه لعجبة لسان أهله ، وعدم معرفتهم العربيّ ، فنقله إلى هذه البلد .

وهذا الإقطاع يشتمل على ثلاثة بلاد : حلة جُولتو الذي فيه بيتنا ، والدّبة ، وأمّ بعوضة<sup>(٢)</sup> . فاتفق مع الشيخ محمد كركا أن يتركني في هذه البلاد ، أجمع خراجها ، وأنتفع بزرعها . فأخذ عليه الموائيق بالعود ، وأذن له ، وكتب له عدّة أوامر إلى العمال الذين بطريقه أن يُعطوه جميع ما يحتاج إليه ، وأن يرسلوا معه جنداً يوصّله إلى محلّ الأمن . وودّعه ورجع إلينا مهتماً بأمر السفر :

فجهّز نفسه في أقرب وقت : وذلك أنه باع ما عنده من القطن ، وكان عنده قطن كثير يُنوف عن<sup>(٣)</sup> مائة قنطار ، لأنه كان زارعا قطعة أرض تزيد عن<sup>(٤)</sup> عشرين فدانا من أفدنة برّ مصر قطنًا ، وكانت هذه القطعة يُجمع منها وقت (٦٤) هجوم القطن في كل يوم أربع عشرة ريكة<sup>(٥)</sup> ، والريكة في عرف أهل دارفور كالقُفّة في عرف أهل مصر .

---

(١) قرلي : يقع هذا المحلّ شرقي كيكابية كما ورد في خريطة المؤلف المنشورة مع الكتاب ، وجنوبي كيكابية كما ورد في خريطة المترجم بيرون ، وفي لامين في S.N.R. XXXI Part. II p. 186 انه بجوار كيكابية . ولم يرد لهذا المكان ذكر في تقويم البلدان والأماكن السودانية ، والراجع أنه هجر .

(٢) الدبة وأمّ بعوضة حلتان كانتا تقعان في منطقة جولتو في الجنوب الغربي من الفاشر ، وليس لهما ذكر في تقويم البلدان والأماكن السودانية .

(٣) كذا ، بدل : على ، في الموضعين .

(٤) ريكة تنطق هذه الكلمة : بامالة الراء .

وهي ربما لو صُبَّت فيها غلال تُسَع<sup>(١)</sup> نحو خمسة أرباعٍ بالرُّبْعِ المِصرى . فباع كُلُّ ذلك ، وباع مُراحَ غنمٍ كان عنده ، وكذا باع البقر والحِمْيرَ ، وأخذ جواريةً وعبيده ، وما حصل لى من السيّد أحمد بدوى ، ومن الأب الشيخ محمد كُرّا ، ولم يترك لى إلّا جاريةً بعينها بياض تسمّى فرحانة ، وعبدَيْنِ وامراتيهما ، وحماراً وهجيناً ضعيفاً ، وترك لى إحدى نساءه [ و ] تسمى : زهرة ، وامرأة أخيه ، وكلُّ منهما<sup>(٢)</sup> معها بنت . وباع مطاميرَ الغلال ، ولم يُبقِ لى إلّا مطموراً واحداً ، وأعطاني وثيقةَ الإقطاع التى كتبها له المرحوم السلطان عبد الرحمن حين أقطعه الأرض المذكورة ونصّها :

من حضرة السلطان الأعظم ، والملاذ الأخرم ، سلطان العرب والجم ، ومالك رقاب الأمم ، سلطان البرّين والبحرين ، وخادم الحرمين الشريفين ، الوائق بعناية الملك المبدى المعيد ، السلطان عبد الرحمن الرشيد<sup>(٣)</sup> ، إلى حضرة الملوك<sup>(٤)</sup> والحكام والشرّاقى<sup>(٥)</sup>

(١) فى الأصل : يسع .

(٢) فى الأصل : منها .

(٣) السلطان عبد الرحمن الرشيد ( ١٧٨٧ - ١٨٠١ م ) . كان من بين الألقاب التى تلقب بها عبد الرحمن : اليتيم والعدل والرشيد . ويقال انه لقب باليتيم لأن أباه مات وتركه طفلاً رضيعاً . ولقب بالعدل لعدله ، وبالرشيد لأنه أرسل هدية للسلطان العثمانى فأرسل اليه السلطان كتاباً يشكره فيه على هديته ويلقبه بالرشيد ، وهو اللقب الذى عرف به فى أختام سلاطين دارفور . شقيق: تاريخ السودان القديم والحديث وجغرافيته ، ج ٢ ص ١١٨ ، وستأتى سيرته مفصلة فى هذا الكتاب .

(٤) سبقت الإشارة الى هذا اللفظ فى ص ٥٤ حاشيته ٤ .

(\*) الشرّاقى أو الشرطى ، جمع مفردة : شرّاقى أو شرطى . وهو لقب يطلق على حاكم الاقليم . وفى MacMichael, H.A. op. cit. p. 104 أن الفور يطلقون على الشرطى لقب « كيزو » أو « كيزونج » .

والدمالج<sup>(١)</sup>، وأولاد السلاطين والجبايين<sup>(٢)</sup>، وأهل دولة السلطان، من العرب والسودان .  
أما بعد : فإن السلطان المذكور المبرور ، المؤيد المظفر المنصور ، تفضل وأمدَّ  
بمعونته ، وأعطى العلامة السيد الشريف عمر التونسي قطعة من الأرض ، كائنة بأبي (٦٥)  
الجدول ، حاوية لثلاث حلال<sup>(٣)</sup> : حلة جواتو والدبة وأمّ بعوضة ، بحدودها المعروفة ،  
وأثنائها الموصوفة ، حسبما حدده الملك جواهر للملك خميس عرفان<sup>(٤)</sup> ، لا يعارضه فيها  
معارض ، ولا ينازعه من أهل المملكة ، خصوصاً جبايي العيش<sup>(٥)</sup> يتصرف فيها  
بأي نوع من وجوه التصرفات شاء ، هبة لوجه الله تعالى ، وطلباً لثواب ، في دار المآب .  
والحذر ثم الحذر من الخلاف ، والتعرض من الخصاص أو العام .  
ثم إن والدي حمل أثقاله ، وأخذ رقيقه وسريته وأخاه ، وتوجه وأبقاني  
في الحلة .

وفي شهر رجب سنة ١٢١٩<sup>(٦)</sup> ، قُتل الأب الشيخ محمد كُراً في حرب عظيم ،

---

(١) الدمالج جمع : دملج . وهو لقب يطلق على شيخ القبيلة . ويرأس  
الشرتاي عددا من الدمالج . والدملج لفظ عربي معناه : السوار . وقد حور  
الفور اللفظ الى دلمونج وجمعوه على : كلمو ، بكسر الكاف راجع :

Mac Michael, H.A. op. cit. p. 104

(٢) الجبايين جمع جباي أى جابى . وهو لقب يطلق على من يجبى الضرائب  
المفروضة على أهل اقليمه . ويعرف رئيس الجباسة عند الفور باسم : ملك

الجبايين Voyage au Darfour. p. 51

(٣) فى الاصل : حلل من .

(٤) كذا فى الأصل ، وفى الترجمة الفرنسية : عرمان ، بالميم

Voyage au Darfour p. 51

(٥) العيش : بامالة العين ، معناه فى اللهجة السودانية : الذرة بأنواعها ، ويعمل  
منها الخبز .

(٦) رجب سنة ١٢١٩ هـ = أكتوبر - نوفمبر سنة ١٨٠٤ م .

وقع بينه وبين السلطان محمد فضل . وسببه : أن أعداء الأب الشيخ محمد كُرمًا دخلوا بالفتنة والسعاية بينه وبين السلطان ، وقالوا للسلطان : إن الأب [الشيخ] يريد نزع المملكة من يدك ، ويولي عليها أخاه باسى<sup>(١)</sup> عوض الله ! فأظلم الجو بينهما ، واحتال السلطان وجماعته في القبض عليه ، فلم يتيسر له ذلك . وانعزل الأب [الشيخ] بجماعته في بيت آخر كان له بتندلتي ، بعيد عن بيت السلطان . وأرسل له السلطان أن يأتي إليه فأبى ، فله لم يجد السلطان وجماعته حيلةً لا قبض عليه وامتنع عنهم<sup>(٢)</sup> ، منعوه الماء . فكث ثلاثة أيام يستقي من جديد السيل . ثم لما اشتد العطش بجماعته قالوا له : إنا قد (٦٦) عطشنا ، وليس عندنا من الدواب والقرب ما يأتي لنا بالماء الذي يكفينا ، فاحل بنا إلى محل آخر نشرب منه الماء ، أو دبر لنا حيلة .

فركب حينئذ هو وعسكره ، وتوجه لارتهد ، وهو غدير الماء بتندلتي ، فوجد عليه حارساً من دولة السلطان ، مع عسكري كثيف يمنع جماعته ، وهو الملك محمد دلدن ، ابن عمّة السلطان محمد فضل ، فقتله وقتل جماعته قتلاً ذريعاً .

وسمع بذلك جماعة السلطان فخرجوا عليه ، ونشب الحرب بينهما ، فأنكشت جماعة السلطان ، وكان [ذلك] ظهر يوم الخميس ، وخاف السلطان على نفسه ، ففر إلى جديد السيل . وكان يوماً على السلطان وجماعته لآلم ، وما زال الحرب بينهم حتى أمسى المساء ، فنزل [الأب] الشيخ محمد كُرمًا بجماعته في عرض الغدير ، ونزل جماعة السلطان قبائلتهم من الجانب الآخر ، حتى أصبح الصباح .

(١) باسى : لقب ، معناه في لغة الفور : عظيم أو طويل ، وعمل صاحب هذا اللقب الاشراف على أمراء البيت المالكي في دارفور ومراقبة سلوكهم وتصرفاتهم . ويشترط فيمن يحملون هذا اللقب ان يكونوا من نسل السلاطين السابقين : Nachtigal : op. cit. p. 427, S.N.R, XXXII, Part I, p 44.

(٢) كذا

وكان الأب [ الشيخ ] انتقد بالليل جماعته ، فوجد أخاه باسى عوض الله قد قُتل في الحرب . فحزن لذلك وقال : لمن أقاتلُ وقد مات أخي وأعزُّ الناس عندي . وكان قد أخرج معه باسى طاهر بن السلطان أحمد بُكر<sup>(١)</sup> ، عم السلطان محمد فضل ، وبايعه على السلطنة . وتلك حيلة عملها لثلاث تنفر منه أهل دارفور ، لأن من عاداتهم ألا يتولّى عليهم إلا من كان من أولاد الملوك ، من (٦٧) بيت سلطنتهم<sup>(٢)</sup> .

ولما علم بقتل أخيه قال لمن حوله : إني قد كرهت الحياة ، ففي غدٍ إياكم أن تقتلوا ، بل أدخلوني في الحرب وانجوا أتم بأنفسكم . فحين شاع عنه ذلك ، فرّت جميع عساكره الأبعد ، ولم يبق معه إلا ذوو قرابته في نفرٍ يسير ، تبلغ عدّتهم ألفاً أو أكثر بقليل .

فلما أصبح ضربت طبول الحرب ، وركبت جماعة السلطان ، وركب هو أيضاً في جماعته ، وأدخلوه في الحرب ، والتحم القتال ، وغاص الأب [ الشيخ ] في جماعة السلطان ، واخترق الصفوف حتى لم يبقَ بينه وبين السلطان أحد ، ولو أراد قتله لفعل ، ولكن تذكّر معروف أبيه ، فمنع يده عنه ، ووقف أمامه برهة وقال له : يا ابن الفاعلة ، أسمع

---

( ١ ) حكم هذا السلطان بلاد دارفور أربعين عاماً من ١٦٨٢ الى ١٧٢٢ م ، وأحبته رعيته لما اشتهر به من الحزم . واليه يرجع الفضل في تعميم الاسلام في بلاد دارفور . واعتنى هذا السلطان ببناء المدارس والمساجد واستقدم عددا من المشايخ من مختلف البلاد ومنحهم أراضى وأعفاهم من الضرائب . وجعل هذا السلطان عاصمته أحيانا في قرلي وأحيانا في مرة وأحيانا أخرى في أبو عسل ، وأخضع جماعات القمر لسلطانه . واستعان السلطان أحمد بكر بالأمراء المماليك في مصر لامداده بالأسلحة لدفع اغارات أهل واداي .

Lampen, G.D. op. cit. pp. 185.

( ٢ ) في الاصل : سلطانتهم .

فِي كَلَامِ النَّاسِ ، وَيَكُونُ هَذَا جَزَائِي مَعَكَ ؟ ! وَخَافَ السُّلْطَانُ حِينَئِذٍ عَلَى نَفْسِهِ مِنْهُ ،  
وَأَرَادَ أَنْ يَفِرَّ ، وَنَادَى : قَدْ جَاءَ لِيَقْتُلَنِي ! فَانْطَبَقَتْ عَلَيْهِ النَّاسُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ،  
وَدَارُوا بِهِ كَالْحَاتَمِ بِالإِصْبَعِ ، وَلَمْ يَجِدْ مَعِينًا وَلَا مُسَاعِدًا ، فَقَاتَلَ حَسْبَ طَاقَتِهِ ، وَقَتَلَ عِدَّةً  
أَبْطَالَ ، وَجُرِحَ جِرَاحَاتٍ غَيْرَ بَالِغَةٍ فَلَمْ يَكْتَرِثْ بِهَا ، وَخَافُوا أَنْ يَدْرِكَهُ أَحَدٌ مِنْ جَمَاعَتِهِ  
فَيَخْلُصَ مِنْ أَيْدِيهِمْ ، مَعَ أَنَّ جَمَاعَتَهُ كُلَّهَا انْكَشَفَتْ عَنْهُ ، وَبَقِيَ فِيهِمْ وَحْدَهُ ، فَصَارَ  
يَقَاتِلُهُمْ نَحْوَ سَاعَةٍ ، ثُمَّ لَمَّا عَجَزُوا عَنْهُ (٦٨) عَقَرُوا جَوَادَهُ ، فَوَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ ، فَمَا اسْتَطَاعَ  
النُّهُوضَ لِثِقَلِهِ : لِأَنَّهُ كَانَ لَا بَسًا دَرَعَيْنِ مِنَ الْحَدِيدِ ، فَتَكَاثَرُوا وَتَسَكَّلُوا عَلَيْهِ بِالرَّمَاكِ  
وَالسَّبُوفِ ، حَتَّى قُتِلَ رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ . وَلَقَدْ جُرِّدَ بَعْدَ مَوْتِهِ فَوُجِدَ فِيهِ مَا يُنُوفُ عَنْ مِائَةِ  
جُرْحٍ ، مِنْ ضَرْبَةِ سَيْفٍ وَطَعْنَةِ رِمَحٍ .

وَرَجَعَ ابْنُ زَوْجَتِهِ مُحَمَّدٍ شَيْلُفُوت<sup>(١)</sup> ظَنًّا مِنْهُ أَنْ يَجِدَهُ حَيًّا فَيُنْقِذَهُ مِنْ أَيْدِيهِمْ ،  
فَوَجَدَهُ قَدْ قُتِلَ ، فَجُرِّدَ سَيْفَهُ وَغَاصَ فِيهِمْ ، فَقَتَلَ مِنْهُمْ عِدَّةً أَبْطَالَ وَهُوَ ينادي : يَا لثَارَاتِ  
[الْأَبِ] الشَّيْخِ مُحَمَّدٍ كَرًّا ! وَأَخِيرًا تَسَكَّلُوا عَلَيْهِ ، وَقُتِلَ هُوَ الْآخِرُ بَعْدَ أَنْ قَتَلَ أَكْثَرَ  
مِنْ عَشْرِينَ مِنَ الْمَعْدُودِينَ .

وَإِذْ قَدْ ذَكَرْنَا مَقْتَلَ الْأَبِ الشَّيْخِ مُحَمَّدٍ كَرًّا ، فَلْنَذْكُرْ مَبْدَأَ أَمْرِهِ ، وَكَيْفَ  
تَرَقَّى بِهِ الْحَالُ .

وَنَتَعَرَّضُ لِسُلَاطِينِ دَارْفُورٍ حَسْبِ مَا عَلِمْنَا مِنْ ثِقَاتِهِمْ ، وَأَخْبَرْنِي بِهِ الْجُمْهُورُ الْغَفِيرُ  
مِنْ مُسْتَنِيهِمْ ، فَأَقُولُ :

إِنَّ السُّلْطَانَ مُحَمَّدَ فَضْلٍ ، هُوَ ابْنُ السُّلْطَانِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ السُّلْطَانِ أَحْمَدَ بُكْرٍ .

---

(١) شَيْلُفُوت : لَفْظٌ عَرَبِيٌّ مُرَكَّبٌ مِنْ كَلِمَتَيْنِ عَامِيَتَيْنِ هُمَا : « شَيْل » وَ « فُوت » ،  
أَيْ : أَحْمَلُ وَامْضُ . Voyage au Darfour pp. 54,55

قبل : إن السلطان أحمد بُكر كان له من الولد سبعة بنين ، وهم : عمر<sup>(١)</sup> وأبو القاسم<sup>(٢)</sup> وريز وريفا وتيراب<sup>(٣)</sup> وظاهر وعبد الرحمن<sup>(٤)</sup> ، وهو المدعو باليتيم ، لأن أباه مات وتركه حملاً ، فلما حضرته الوفاة جمع أرباب دولته ، وجعل ولاية العهد لجميع أولاده ، يتولّاها كلّهم الأكاكبر فالأكابر ، وشرط ألا يتولّى هذا الأمر أحد من أولادهم إلا بعد ( ٦٩ ) انقراضهم . فلما توفّي تولّى أكبرهم المسمّى بعمر . فمكث في الملك سبع سنين ، ثم قُتل في حرب كان بينه وبين السلطان [ محمد ]<sup>(٥)</sup>

( ١ ) امتد حكم هذا السلطان من ١٧٣٢ الى ١٧٣٩ م . وتذكر المراجع أنه لم يكن ابن السلطان أحمد بكر ، بل حفيده ، وأنه خلف أباه السلطان محمد دوره ابن السلطان أحمد بكر . وفي شقير : ( تاريخ السودان ، ج ٢ ، ص ١١٥ - ١١٦ ) أن عمر هذا من أعدل سلاطين دارفور وأكثرهم محافظة على الكتاب والسنة وفي Lampen, G.D. op. cit. pp. 185-186 انه لقب بعمر ليلة ، أي : عمر الحمار ، بسبب ما اشتهر به من عناد وقسوة .

( ٢ ) حكم هذا السلطان من ١٧٣٩ الى ١٧٥٢ م ، وهو ابن السلطان أحمد بكر ، وجاء بعد ابن أخيه عمر ليلة في حكم دارفور . وبدأ أبو القاسم عهده بمحاربة جماعات العبيد دون الأحرار ، وامتلات وظائف الادارة والحكم بالعبيد ، فكره الناس حكمه ، وعزم على الانتقام لسلفه عمر ليلة من أهل واداي . وأدى اختفاؤه وإساعة قتله في أثناء حربه ضد أهل واداي الى تنصيب أخيه محمد تيراب عرش السلطنة . ولما ظهر أبو القاسم بعد شفائه على يد الأعراب الذين آووه ، أصر رجال الدولة على أن يتنازل لأخيه عن السلطنة ، وما زالوا بتيراب حتى وافق على خنقه ودفن في مدافن السلاطين بتره Lampen, G.D. : op. cit. p. 186

٣ و ٤ ) سياقي ذكر هذين السلطانين : تيراب وعبد الرحمن بالتفصيل .

( ٥ ) الزيادة عن الترجمة الفرنسية Voyage au Darfour p. 56

جَوْدَة<sup>(١)</sup> ، سلطان دار صُليح<sup>(٢)</sup> المسماة بدار وَدَاي<sup>(٣)</sup> و بدار بَرْقُو<sup>(٤)</sup> .

ثم تولى بعده أخوه أبو القاسم ، فكث ثمان سنين ، وقُتل في الحرب مع سلطان بَرْقُو أيضاً .

ثم تولى بعده السلطان محمد تيراب ، فكره الحرب وأقام في بلده آمراً ناهياً سلطاناً ، ثلاثاً وثلاثين سنة . [ و ] إنما سُمِّي تيراب أرض الشام ، لأن الفور يسمعون أن أرض الشام خصبة ، وأنها من أرض الجنة ، سبياً وفيها المحشر . وهي عُشُ الأنبياء . فلَقَّبوه بهذا اللقب ، لصدور الأفعال الجميلة منه ، كما أن أرض الشام نباتها كلها جميل ، ومعنى التيراب بلغتهم : الحبوب التي تُزرع في الثراب ، [ و ] التي يُعَبَّر عنها أهل مصر بالتقوى . وأهل المغرب بالزريعة . ولَقَّبوه بذلك لأنه كان رجلاً كريماً حليماً ، واسع

(٢١) كانت الأقاليم الواقعة بين كردفان وبحيرة تشاد خاضعة لحكم التنجور ، ثم قامت على أنقاض دولة التنجور في القرن السابع عشر للميلاد ثلاث ممالك إسلامية هي من الشرق إلى الغرب : سلطنة دارفور وسلطنة واداي وسلطنة باجرمي . أما سلطنة واداي فتأسست حوالي سنة ١٠٢٠ هـ ( ١٦١١ م ) على يد أسرة من قبيلة الجوامعة تعرف بالمسير بقيادة زعيمهم وودا . ثم دخل هذا الزعيم مدة في خدمة ملك التنجور واستطاع حفيده عبد الكريم أن يقضى على حكم التنجور سنة ١٦١١ م وأن يؤسس دولة اشتهرت باسم واداي نسبة إلى جده وودا . وخلف السلطان عبد الكريم من سلالته عدة سلاطين منهم السلطان محمد جودة الذي عرف كذلك باسم محمد صليح أي المخلص وذلك لأنه نجح في صد هجوم قام به أبو القاسم سلطان دارفور ( ١٧٣٩ - ١٧٥٢ م ) وغدت بلاده تعرف كذلك باسم دار صليح أو دار واداي

Barth H. : Travels and Discoveries in North and Central Africa, III, pp. 528-530.

Cf, Palmer, R. : The Bornu Sahara and Sudan, p. 102.

(٤) سبقت الإشارة إلى أن البرقو من سكان واداي ، وأن جماعة منهم هاجرت إلى دارفور . وقد تعرف بلاد واداي كذلك ببلاد بَرْقُو نسبة إلى سكانها .



الصدر ، جيّد التدبير ، شُفوقاً<sup>(١)</sup> على المساكين . وكان إناءة<sup>(٢)</sup> ، وكان فيه مُجون ، يحبُّ الزينة وأنواع الملاهي .

وكانت أيامه كلها خصباً ودعةً ورخاءً أسعار . إلا أنه<sup>(٣)</sup> آخر أمره كرهته الناس ، لظلم أولاده ، لأن له ما ينوفُ عن ثلاثين ولداً ذكر<sup>(٤)</sup> غير الإناث . فصاروا يركبون ويجوسون خلال البلاد ، وكلّما سمعوا بشيء جميل أخذوه من (٧٠) صاحبه ، ويسكّفون الرعية ما لا تُطيق ، حتى كان فيهم ابنٌ له يقال له : مُساعد ، كان من عتوّه وتجرّبه يأتى أن يركب الخيل ، بل كان يركب ظهورَ الأدميين . فكلما وجد شاباً أمر بالقبض عليه وركبته حتى أعياه ، وربما سافر السّفر البعيد ، لا يركب فيه جواداً ولا حماراً ، بل ينتقلُ على الناس حتى ينتهى سَفَرُه . وإذا لم يجد غريباً ركب [رجلاً]<sup>(٥)</sup> من جماعته ، وكانت الرعية ترفع شكايتهم لأبيهم ، فكان لا يشكّوهم<sup>(٦)</sup> ولا يقبل منهم [شكاية] . بل ربما غضب وقال : إن هذا لهُو العَجَب . إقليمٌ مثلُ هذا لا يتحمّلُ أولادى ، وكلّما عملوا صغيرة يشكون إليّ ؟ ! فلما رأى الناسُ ذلك أبطلت الشكوى ، ورفعت أمرها إلى الله عزّ وجلّ .

وكان قد ولى المناصبَ الجليلةَ لأقارب أزواجه ، فكانت جميعُ وزرائه أقارب زوجاته ، وكان أكبر أولاده إسحاق المسمّى بالخليفة .

---

( ١ ) كذا ، وهو خطأ سائع ، والصواب شفيقا .

( ٢ ) كذا بالأصل ، ولعل المقصود : ذا أناة .

( ٣ ) فى الأصل : أن

( ٤ ) فى الأصل : ولد ذكر .

( ٥ ) الزيادة عن الترجمة الفرنسية Voyage, p. 57

( ٦ ) كذا .

وكان إسحاق المذكور شجاعاً مُهاباً ، ذا رأيٍ وحزم ، إلا أنه كان فيه نوع ظلم وجور . وسببُ تسميته بالخليفة : أن أباه جعله خليفةً بعده ، ولقَّبه بهذا الاسم ، وجعل له دولةً كدولته ، ووزراء كوزرائه . فكلُّ وزيرٍ كبيرٍ له ولد ، كان السلطان يأمره أن يأتي بابنه للخليفة ، ليكونَ عنده بمنزلة أبيه عند السلطان ، ومكث على ذلك مدةً ، حتى سافر السلطان تيراب (٧١) إلى كُردُفال<sup>(١)</sup> ، وأبقاه خليفةً في دارفور ، كما يأتي بيانه إن شاء الله تعالى .

وكان السلطان تيراب يحبُّ الخلعة والانبساط ، حتى كانت الشبان تلعبُ مع البناتِ أمامه ، أى يرقصن البناتُ والشبان ، وهو ينظر إليهم . فمما اتفق أن جاءت أمامه طائفةٌ من البرقد<sup>(٢)</sup> ، وهم قبيلةٌ من السودان لهم رقصٌ معلوم ، يسمَّى : تَنَدَنْجِيه<sup>(٣)</sup> . ومن عاداتهم إذا تعبوا من الرقص ، تجلس كلُّ فتاةٍ وشابٍ معا على حدة . فلبوا حتى تعبوا ، وتفرقوا وجلسوا على عاداتهم ، فقال الشاب للفتاة : أترضى<sup>(٤)</sup> أن أكونَ لك زوجاً ؟ فقالت : نعم ، ما الذى تعطينى من المهر ؟ فقال لها : أنا رجل فقير ، ولا أجد شيئاً أعزُّ من المُقابلِ لنا هذا ! وأشار إلى السلطان ، وكان السلطان جالساً على كرسيٍّ ، مقابلاً لهما . فقالت الفتاة : قد رضيتُ . ونظر السلطانُ

---

(١) فى الأصل كوردفال بالواو واللام ، وقد حذفنا الواو لأنها سترد كثيراً بدونها بعد ذلك . أما الصيغة المتداولة فى الوقت الحاضر فهى كردفان بالنون .

(٢) البرقد : قبيلة تسكن شمال وشرق قبيلة الداجو ، بين جبل حريز ومنطقة الرزيقات . وتسكن شعبة منهم على مسيرة يوم شمال شرقى مدينة الفاشر ، وشعبة أخرى فى وادى : ويقول بارت : انهم من أصل زنجى . انظر .

Mac Michael, H.A. : A. History of the Arabs in the Sudan, Vol, I, pp. 77-79

(٣) فى الأصل : تندكه بكاف فوقها ثلاث نقط .

(٤) كذا بدل : أترضين .

لإشارتهما له ، فدعا بهما ، فلما مثلاً<sup>(١)</sup> بين يديه سألهما عن ذلك ، فقال الشاب : إني سألتُ محبوبتي هذه في أن تزوجني فرضيت ، وطلبتُ مني المهر ، فقلت : لا أملك شيئاً أعزّ من هذا المقابل لي . وأشرتُ إليك . فانبسطَ لقوله وقال : أرضيتُ بي مهراً لها ؟ قال : نعم . فقال السلطان : أترضيني<sup>(٢)</sup> بالفداء وأنا أفدي نفسي ؟ قالت : نعم ، أرضي . فدعا بأبيها وخطبها منه ، وعقد له عليها ، وأمهرها جاريتين ، وأعطى الرجل (٧٢) عبداً ، وأمر لها برزقٍ يعيشان منه<sup>(٣)</sup> . وهذا نهايةُ مكارم الأخلاق ، إذ لا شيء أعظم من جمعِ بين مُتَحَابِّين في الحلال .

ومن ذلك ما حُكي عن أبي بكر الصديق رضي الله عنه ، أنه كان في أيام خلافته يطوفُ في المدينة المنورة بالليل ، ليقفَ على أحوال الناس ، ويعلمَ مظلومهم من ظالمهم<sup>(٤)</sup> . وبينما هو في طوفه ، إذ سمعَ جاريةً تغني وتقول ، شعراً من الكامل :

وهويته من قبلِ قطعِ تميمي      متايسٌ مثلَ القضيبي النَّاعمِ  
فكأنَّ نورَ البدرِ يشبهُ وجهه      يغيب ويبدو من ذؤابة<sup>(٥)</sup> هاشم<sup>(٦)</sup>

فطرقَ — رضي الله عنه — البابَ ، وقال لها : مَنْ هَويْتِ ؟ فقالت : إليك عني . فقال : لا بدَّ وأن تعلميني . فقالت له : بحقِّ صاحب القبرِ إلا انصرفت عني . فقال : والله لستُ بزائلٍ من مكاني هذا حتى تُعلميني .

( ١ ) في الأصل : مثلاً ، بضم الميم .

( ٢ ) كذا .

( ٣ ) في الأصل : فيه .

( ٤ ) في الأصل : ظالم .

( ٥ ) في الأصل : ذؤابة .

( ٦ ) كذا ، والشطر على هذه الصورة من الطويل لامن الكامل .

فَتَنَفَسْتُ الصُّعْدَاءَ ، وَقَالَتْ !

وَأَنَا الَّتِي قَرَحَ الْغَرَامُ بِقَلْبِهِمَا <sup>(١)</sup> فُتِنْتُ بِحُبِّ مُحَمَّدِ بْنِ الْقَاسِمِ .  
فَقَالَ لَهَا : أَحْرَةُ أَنْتِ ؟ فَقَالَتْ : لَا ، بَلْ مَمْلُوكَةٌ . فَقَالَ : لِمَنْ ؟  
قَالَتْ : لِفُلَانٍ . [ وَ ] سَمَّيْتَهُ لَهُ . فَتَوَجَّهَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، وَلَمَّا أَصْبَحَ سَأَلَ عَنْ مُحَمَّدِ  
ابْنِ الْقَاسِمِ ، فَوَجَدَهُ غَازِيًا بِالْعِرَاقِ . فَأَرْسَلَ إِلَى مَوْلَاهَا وَاشْتَرَاهَا مِنْهُ ، وَأَرْسَلَهَا إِلَى مُحَمَّدِ بْنِ  
الْقَاسِمِ بِالْعِرَاقِ ، وَكَتَبَ لَهُ الْقِصَّةَ ، ثُمَّ قَالَ : وَاعْلَمْ يَا بَنِيَّ أَنَّهُ كَمْ مَاتَ بِهِنَّ سَقِيمٌ ، ( ٧٣ )  
وَعَطِبَ بِهِنَّ سَلِيمٌ !

وَمِنْ ذَلِكَ مَا حُسِّيَ أَنَّ <sup>(٢)</sup> سُلَيْمَانَ بْنَ عَبْدِ الْمَلِكِ بْنَ مَرْوَانَ كَانَ غَيُورًا عَلَى النِّسَاءِ  
جَدًّا ، حَتَّى أَنَّهُ رُبَّمَا سَفَكَ دَمَ مَنْ ظَنَّ أَنَّهُ نَظَرَ لِبَعْضِ مُحَاطِيهِ نَظْرَ عِشْقٍ .  
فَاتَّفَقَ لَهُ أَنْ أَحْضَرَ مُعَنِّيًّا فِي بَعْضِ الْأَيَّامِ ، وَكَانَ فِي النَّهَارِ ، فَأَجْلَسَ الْمُعَنِّيَّ تَحْتَ السَّرِيرِ  
وَأَمَرَهُ أَنْ يَغْنَى ، وَاسْتَلْقَى عَلَى ظَهْرِهِ عَلَى السَّرِيرِ ، وَكَانَتْ مَعَهُ جَارِيَةٌ تُرَوِّحُ عَلَيْهِ مِنْ شِدَّةِ  
الْحَرِّ ، فَأَخَذَهُ النَّوْمَ ، فَرَفَعَ الْمُعَنِّيَّ رَأْسَهُ عَلَى حَيْنِ غَفْلَةٍ ، فَرَأَى الْخَلِيفَةَ قَدْ نَامَ ، وَالْجَارِيَةُ  
تُرَوِّحُ عَلَيْهِ . فَتَأَمَّلَهَا فَوَجَدَهَا كَالشَّمْسِ فِي رَابِعَةِ النَّهَارِ ، فَافْتَتَنَ بِهَا ، وَلَمْ يَقْدِرْ عَلَى التَّكَلُّمِ  
خَوْفًا مِنَ الْخَلِيفَةِ ؛ فَانْهَمَتْ دُمُوعُهُ ، وَهَاجَ وَلُوعُهُ ، فَأَخَذَ قَرطَاسًا وَكَتَبَ فِيهِ ، شِعْرًا مِنْ  
الْكَامِلِ <sup>(٣)</sup> :

إِنِّي رَأَيْتُكَ فِي الْمَنَامِ ضَجِيعَتِي مُسْتَرْشِفًا مِنْ رِيْقِ فَيْكِ الْبَارِدِ  
وَكَاثِنًا وَكَاثِنًا وَكَاثِنًا يَتَنَّنَا جَمِيعًا فِي فِرَاشٍ وَاحِدِ

( ١ ) فِي الْأَصْلِ : فَتَنَنْتُ ، بِسُكُونِ النُّونِ وَضَمِّ التَّاءِ الثَّانِيَةِ .

( ٢ ) كَذَا ، وَقَدْ تَكَرَّرَ هَذَا الْإِسْتِعْمَالُ فِي مَوَاضِعَ أُخْرَى .

( ٣ ) فِي هَامِشِ الْأَصْلِ : الرِّجْزُ .

ثم ألقاه عليها ، فأخذته وقرأته ، وكتبت له فيه ، من الكامل (١) :  
 خيراً رأيت ، وكل ما أملتُهُ      ستناله مني برغم الحاسد  
 وتبيت بين خلاخل ودماجلي      وتحل بين مراشقي وسواعدي  
 ونكون أول صاحبين تلاقيا      رغم الزمان بلا مخافة حاسد  
 ورمته القرطاس إليه ، فالتفقه (٢) الخليفة قبل أن يصل إليه . فلما قرأه احمرت  
 عيناه ، وكاد يتمييز غيظاً ، وقال : ما حملكما على ما صنعتما ، أحب (٧٤) قديم بينكما ؛  
 أم عشق خامركما في هذه الساعة ؟ فقلا : بل والله في هذه الساعة ، ولم يكن لنا به عهد  
 قبل ذلك . وانهمأت دموعهما ، فلما رأى منها ذلك رقق لها ، وقال للمغني : خذها  
 ولا تعد تقاربنا . انتهى .

فعاش السلطان تيراب مدةً مديدةً كما ذكرنا ، وأكثر من الأزواج والسراير ،  
 حتى كان له من الولد أكثر من ثلاثين ذكراً راكبين الخيل ، غير الإناث والصغار .  
 وفي أيامه تلك خدمه [الأب] الشيخ محمد كورا ، وكان غلاماً مراهقاً ، فأمره أن يكون  
 في الكور كورا (٣) ، أي : أهل الحرب . أي : يكون مع الجماعة الذين يحملون الحراب خلف  
 السلطان ، حين يركبُ وحين يجلس للحكم . ولا خصوصية للسلطان في ذلك ، بل كل  
 ملك من ملوك الفور ، وقائد من قوادهم ، له جماعة يحملون الحراب خلفه ، حين يركبُ

(١) في هامش الأصل : الرجز .

(٢) التفقه : تناوله بسرعة .

(٣) يطلق اسم كوركوا في دارفور على حاملي الحراب وهم حرس السلطان أو غيره  
 من الولاة والشرطي والدماالج ، ويطلق كذلك على الفرقة الموسيقية الملحقة بقصر  
 السلطان ومن هم دونه من الحكام كذلك . فمن الكوركوا : المغنون ونافخو  
 الصفافير وضاربو الطبول ومن اليهم Voyage au Darfour, pp. 62, 161, 178  
 وفي (Arkell: S.N.R., XXXIII, I, p. 59) أن الكوركوا كانوا من طبقة العبيد .

أو يجلس للحكم ، يُسمَّون : كُوز كُوا . ويرون أنَّ ذلك من تمامِ نظامِ الملك ، حفظاً  
للناموس ، وهيبةً للمخدوم في قلوب رعاياه .

فخدم [الأب] الشيخ محمد كُرا في تلك الخدمة مدةً ، وظهرت منه علاماتُ النجابة ،  
فأحبَّبه السلطانُ تيراب ، ونقله إلى « سوميندُقَلَه » ، والسُّوم ، هو : الدُّرا<sup>(١)</sup> ، و « ين »  
هو علامةُ الإضافة . و « الدُقَلَه » هو العيال . ومعناه : دُرا العيال . و « الدُّرا » بلغتهم العربية :  
اسم للحلِّ أو الدار . وأهل « سوميندُقَلَه » هم الأمناء على مصالح الخدم ، يرسلهم  
في أسرارهم . [و] رئيسهم (٧٥) أعظمُ مقاما من رئيس كُوز كُوا .

فأغنى في خدمته ، حتى أنَّ السلطانَ كان لا ينادى في أكثرِ حوائجه غيره .  
فحسده بعضُ أهل الدار ، فسعى به إلى السلطان قاتلا<sup>(٢)</sup> : إنَّ محمد كُرا خائن غدار ،  
وأنا أراه يجتمع هو وفلانُه الحِطِّيَّة في كل ليلة ، وتأتيه بالطعام الجليل ! فغضب السلطان  
لذلك ، وهمَّ بالبطش به . فبلغ الخبرُ إلى كُرا ، فأخذ مُديةً واختلَى بنفسه في حجرة ،  
واستأصل مذآكيرَ نفسه بيده ، وجاء بها إلى السلطان ، وكان قريباً منه ، وألقاها بين يديه  
وقال : لِمَ أقيل فيَّ ما قيل لمصاحبتي لهذه ، وها أنا قد استأصلتها لئلاَّ يبقى في قلب  
مولاي مني ريب . ثم سقط مغشياً عليه . فرحمه السلطان وأمر بمداواته ، فعولج  
حتى برئ .

ثم إن السلطان أمره أن يكون صُحبة الأمين<sup>(٣)</sup> على وَدِّ جامع أحدِ الوزراء

(١) في الأصل : الدار .

(٢) في الأصل : قاتل .

(٣) كان مجلس السلطان أو فائمه يضم حوالى اثنى عشر وزيرا من بينهم الأمناء  
الأربعة أى الوزراء العظام ورئيسهم الأب الشيخ وهو الوزير الأعظم (Balfour-Paul  
V.G. op. cit p. 18) ويبدو أنه كان لكل من أولئك الأمناء الأربعة =

العطاء<sup>(١)</sup>، ووصى عليه الأمين المذكور ، بأن قال له : خذ هذا الغلام إلى دُرّاك ، واعتن به وأكرمّه ، وإياك أن تتهاون به ، فإنّ أرجو أن يخلفك في منصبك .  
فأخذه الأمين على مَضَض منه ، ووضعه في سوميندُقْلَه<sup>(٢)</sup> ، كما كان عند السلطان .  
وقد ذكرنا قريباً أن أهل سوميندُقْلَه هم الأمناء على المصالح المهيّمة ، يرسلهم الخدم في أسرارهم .

فجلس كُرّاً في ذلك الحِلّ مدّة ، وكان لا يغيبُ عن باب مخدومه . وكلما نادى الأمينُ على أحدٍ من أهل (٧٦) سُوْمِينْدُقْلَه يَجِيْبُهُ محمد كُرّاً ، بل ربّما لم يجدْ غيره ، فكان يرسله في قضاء مصالحه ، وكان من عادته ألاّ يذهبَ لقضاء مصلحةٍ إلّا لنجح

---

= عمل خاص في الحكومة المركزية . فأمين لشئون العسكر السلطاني وأمين لأموال السلطان وخزائنه ، وأمين لشئون الخيل والدواب ، وأمين للأسلحة .  
ويقوم مجلس الأمناء - فضلا عن مساعدة السلطان في تدبير شئون الدولة - باختيار السلطان الجديد عقب وفاة السلطان بعد استشارة وجوه القوم حسبما يقضى به الرسم في وراثة عرش السلطنة . وللأمين مجلس للحكم وحرس وأمناء على مصالحه الخاصة مثل السلطان ما عدا شارات الملك ولكل منهم اقطاع خاص وجيش خاص كذلك . Voyage au Darfour, pp. 64, 65, 71, 84, 85, 173, 174.  
(١) المقصود بالوزراء العظماء هنا وزراء السلطان في دارفور ويلاحظ أن الرسم جرى في سلطنة دارفور على أن يكون لحكام الأقاليم كالشراطي مثلاً نظام حكومي على غرار نظام السلطان ، يحمل موظفوه في الغالب نفس الألقاب التي يحملها موظفو السلطان في العاصمة cf. MacMichael, op. cit. pp. 104- 105  
(٢) أي : وضعه في السوميندقله الخاص به أي بالأمين . ولعل أهم عمل السوميندقله تربية أبناء السلطان والأمراء وأفراد البيت المالكة تربية تؤهلهم - فيما بعد - للاضطلاع بأعباء الحكم . والسوميندقله كاتم أسرار السلطان ومبعونه الخاص . ويلاحظ أنه كان لكل من كبار رجال الدولة سوميندقله خاص ، يؤدي عمل سوميندقله السلطان . وعلى جماعة السوميندقله رئيس يعرف بملك السوميندقله وهو « عظيم القدر ذو أبهة عظيمة واقطاع »  
Voyage au Darfour, pp. 62, 63, 64, 174.

وأغنى فيها ، فأحبّه الأمينُ قهراً عنه ، لما رأى من كفايته ، فجعله ملكاً<sup>(١)</sup> على أهل سوميندُقله ، وميّزه عنهم ، فصارت جميع الخدمة تحت يده ، يأترون بأمره .  
وحين وُلّي هذا المنصبَ اجتهدَ في الخدمة زيادةً عما كان عليه ، ولازمَ باب خدمته ، وكان في الأمين نوعُ إهمالٍ للأمر .

منه : أنه كان يأتيه من الطعام وقتَ الغداء والعشاء ، ما يُنوفُ عن ألفِ إناء ، فكان لا يلتفتُ إلى ذلك ، بل كان يأتيه هو ومن معه ما يكفيهم ، والباقي تتوزعه الخدمة بغير ترتيب ، وكثير من الآنية ما يرجعُ إلى الحريم ملائناً<sup>(٢)</sup> ، فالتفت محمد كُراً إلى ذلك ، ورتبه أحسنَ ترتيب ، وهو أنه كان يبتُ الخدمة في أتباع سيده ينظرون من عنده ضيفٌ منهم ، فيأتونه بالأخبار ويقولون : فلان عنده ضيف ، وفلان . وهلمَّ جرّاً .

فكان إذا حضر الطعام ، اختار لخدمته من أحسنه ما يكفيه هو ومن معه ، ثم يوزع على الخدمة كفايتهم ، ثم يوزع الباقي على محالّ الضيوف ، كل منها على حسب حاله في المرتبة والغنى والجاه والعلم ، ويوصي الحاملين أن يقولوا : إن الأمين أرسل لكم هذا ضيافة . والأمين لا يعلم شيئاً من ذلك . فصارت الناسُ تشكر الأمين وتمدح به . (٧٧) وحين يأتون إليه يقولون : جزاك الله خيراً . أرسلت لنا الضيافة العظيمة ، فلا يوجدُ نظيرك في أمناء السلطان . ويُسْتُنون عليه غيبةً وحضوراً .

فكان الأمين يتعجب من ذلك ويقول : هؤلاء يُسْتُنون عليّ ، ويقولون إنى أرسلت لهم الطعام ، مع أني لم أفعل شيئاً من ذلك ، لأنه لا يعلم سببه . وبقي متحيراً ،

(١) المقصود بالملك هنا رئيس جماعة سوميندقله .

(٢) كذا



كيف يعلم سبب ذلك ، حتى اتفق له أن كان في الحريم عند النساء ، وجاء خارجاً إلى الديوان ، فرأى محمد كُراً يوزعُ الأطعمة . فلما أحسَّ بذلك تربس وأكمن<sup>(٢)</sup> في محلّ ، فسمع [ الأب ] الشيخ محمد [ كُراً ] يقول للخدمة : كم في بيت الملك فلان من الضيوف ؟ فقالوا له : كذا وكذا . فقال : اجملوا لهم كذا وكذا إناء ، وقولوا لهم : قد أرسل هذا العشاء الأمين . حتى وزع الطعام كله . فقال : من هنا جاء العمل . فضنَّ به وأكرمه ، وأعلى رتبته ، وجعله [ ملكاً ]<sup>(٣)</sup> على الكوريات . وفي عرفهم : هو الذي يحكمُ على الخيل وجميع الخدمة ، وهو منصبٌ جليلٌ عندهم ، وإن كان في عرف غيرهم لم يخرج عن كونه رئيس الشّياس .

وأقام محمد كُراً في صحبة الأمين عليّ على هذه الحالة ، حتّى سافر الأمين عليّ إلى كردفال ، صحبة السلطان تيراب ، وسافر معه [ الأب ] الشيخ محمد كُراً .

### سبب سفر السلطان محمد تيراب إلى كردفال<sup>(٤)</sup>

قد حكى لى الثقة العارف بالأنساب أن السلطان سلونج<sup>(٥)</sup> (٧٨) المدعو سليمان ، الجدلّ الأول لسلطين دارفور ، كان له أخ يقال له : المسبّع ، فاقسم هو وأخوه الإقليمين

(٢١) كذا ، بالسّين فى الكلمة الأولى ، والهمزة فى الثانية ولعلهما لهجتان ، بدل : تربص وكمن .

(٣) هذه الزيادة عن الترجمة الفرنسية \* Voyage au Darfour, p. 66

(٤) انظر حاشية ١ ص ٧٦ .

(٥) فى الأصل : بفتح السّين ،

والسلطان سلونج أول سلطين دارفور الذين حكموا البلاد من حوالى منتصف القرن السابع عشر الميلادى الى سنة ١٩١٦ م ويحيط بنسب هذا السلطان الغموض . فتم رواية تقول انه عربى من بنى هلال وانه اتصل بالفور عن طريق المصاهرة . ورواية أخرى تقول انه ابن أحمد المعقور من بنى هلال أيضا أو من سلالته . ورواية ثالثة تقول انه سبق حكم سليمان أربعة عشر سلطانا يحملون=

فأخذ السلطان سليمان إقليم دارفور ، وأخذ المسبّع إقليم كردفان . وتعاهدا ألا يخون أحدهُ  
منهما صاحبه ، فبقيا كذلك ، حتى في زمن السلطان محمد تيراب .

كان الوالى على كردفان من أولاد المسبّع ، السلطان هاشم المسبّعوى ، وكان  
فيه شهامة وشجاعة ، وإقدام على الأمور الشاقة . فأكثر الغزوات على بلاد التروج (١)  
والعرب البادية ، حتى صار ذا مالٍ عظيم ، وصار عنده من العبيد ما ينوف عن عشرة

---

= أسماء عربية . ومما زاد هذه الروايات اضطرابا ادعاء كل من الكنجارية  
والتنجور الانتساب الى بنى هلال . والراجع أن الكنجارية - وهم خليط من  
العرب والفور - صاهروا التنجور ، ونشأ عن هذه المصاهرة ظهور أسرة كبرا  
التي انتزعت حكم دارفور من التنجور . وكان السلطان دالى أول سلاطين هذه  
الأسرة ثم خلفه ابنه كورو ثم سليمان بن كورو . وهو سليمان سلونج . ومما  
يؤيد اتصال سليمان بالنسب العربى أن لقب سلونج فى لغة الفور معناها  
« العربى » أو « من يتكلم اللغة العربية » أو « من يدين بالاسلام دين العرب » .  
وكيفما كان الأمر فالمعروف أن سليمان سلونج خاض غمار ٢٣ معركة  
استطاع بعدها أن يعيد للبلاد وحدتها وأن يخضع لسلطانه جماعات البرقد  
والزغاوة والبرتى والبيقو وبعض جماعات المساليط . كما قضى على حركة قام  
بها التنجور لاسترداد ملكهم . ثم تفرغ لبناء سلطنته على أسس سليمة  
باستئناف حركة نشر الاسلام التي يحتمل أن يكون أصابها الركود خلال  
الحروب الداخلية . وتوفى سنة ١٦٧٠ ودفن فى ترة ، فخلفه ابنه موسى .  
أنظر :

MacMichael, H.A. op. cit. p. 92, Lampen, S.N.R. XXXI, II, pp. 183-185.

Arkell, S.N.R. XXXIII, II, pp. 266-268.

نعوم شقير : ( تاريخ السودان ، ج ٢ ، ص ١١٤ - ١١٥ ) .

C.F. Nachtigal, op. cit. pp. 356-360

Slatin, Fire and Sward in the Sudan, p. 38

( ١ ) كانت جبال نوبا بجنوب ووسط كردفان - ولاسيما منطقة جبل تقلى زمن  
المؤلف - تعرف ببلاد التروج ، حيث دأب السلطان تيراب على جلب اعداد من  
الرقيق أسكنهم بجوار مدينة كيكابية . وعرف أولئك الرقيق المجلوبون  
بائثن باسم العبيدية MacMichael, H.A. op. cit. p. 90

آلافٍ عبدٍ حاملٍ للسلاح . واجتمعت عليه أوباش<sup>(١)</sup> الناس من الدناقلة<sup>(٢)</sup> والشايحية<sup>(٣)</sup> والكبابيش<sup>(٤)</sup> وعرب الرزيقات<sup>(٥)</sup> ، حتى صار في جُندٍ كثيف .

( ١ ) فى الأصل : ارباش

( ٢ ) الدناقلة : احدى المجموعات النوبية الخمس ، وتسكن المنطقة الممتدة على طول النيل ما بين بلدتي الدبة وأبو فاطمة . ويتكلم الدناقلة - الى جانب اللغة العربية - لهجة نوبية تشبه لهجة الكنوز فى الشمال . ويشبه الدناقلة فى مظهرهم الطبيعى جيرانهم العرب البديرية ، بسبب كثرة الدماء العربية التى تجرى فى عروقهم . محمد عوض محمد : ( السودان الشمالى ص ٣٠٢ ) .

( ٣ ) كذا فى الأصل بالجيم والشايقية : أبناء عمومة العرب الجعليين . وتمتد أوطانهم على طول ضفتي النيل من نهاية الشلال الرابع الى مصب وادى الملك . ويصف ماكمايكل الشايقية بأنهم يمتازون بغلبة النزعة العسكرية عليهم والميل الى المغامرة . وكان الشايقية فيما مضى تحت حكم أربعة مكوك منهم خاضعين للعبد اللاب فى مدينة قرى . ثم انتهزوا فرصة النزاع الداخلى بين الفونج والعبد اللاب ونالوا استقلالهم . أواخر القرن السابع عشر الميلادى . وفى خلال القرن الثامن عشر أغار الشايقية على بلاد النوبة حتى أرغموا كثيرا من سكانها على هجر أوطانهم ، ووصلوا فى اغارتهم غربا الى كردفان

MacMichael, H.A. op. cit. pp. 213-220.

( ٤ ) الكبابيش : من أعظم القبائل الأباله وأكثرها شهرة فى السودان . ويملك الكبابيش - الى جانب الأبل - أعدادا ضخمة من الضأن وهى أصل ثروتهم ولذا سموا الكبابيش . ويمثل وادى الملك المحور الأساسى لأوطانهم الواقعة كلها شمالى خط عرض ١٤ شمالا . وليس للكبابيش حدود واضحة فى الشمال . أما فى الغرب فانهم يقتربون من تجوالهم من حدود دارفور ، ويقتربون شرقا فى فصل الجفاف من اقليم دنقلة على النيل . وينتمى الكبابيش الى بطون عربية من جبهة مختلطة بعناصر قديمة من بينها البجة والنوبيون ( العنج ) وهؤلاء لا تتجاوز نسبتهم ٣٠ ٪ كما يبدو من أسماء بعض البطون ذات الصبغة الحامية . MacMichael, H.A. op.cit. pp. 307-315

محمد عوض محمد : ( نفس المرجع ، ص ٢٤٠ - ٢٤٥ )

( ٥ ) الرزيقات من أكثر قبائل البقارة فى دارفور ثروة وأشدّها قوة . وموطنهم بأقصى جنوب شرق دارفور . وهم رعاة ماشية . وينقسمون الى ثلاث شعب : الماهرية والمحاميد والنوايبة وهناك ثلاث قبائل بهذه الأسماء فى شمال دارفور ، وكلهم رعاة ابل ( أباله ) وبعض الرزيقات يعيش على حدود وادى

Mac Michael, H.A., op. cit. pp. 290-92

فطمعت نفسه في تملك دارفور ، واستشار أرباب دولته في ذلك ، فأشاروا عليه أن يبث السرايا أولاً على أطراف البلاد ، ليضعفوا أهل مملكة دارفور ، ثم بعد ذلك يتوجه إليها . فسمع قولهم وبث السرايا على أطراف مملكة دارفور ، ففتلت وسبت واغتنمت أموالاً عظيمة . فأرسل السلطان تيراب إلى السلطان هاشم يقول له بعد السلام : يا ابن عمي ، أرسلت سراياك على أطراف<sup>(١)</sup> بلادى ، وأنت تعلم ما بيننا من (٧٩) المودة ، ولم يقع منا ما يخالف المودة ، مع أنك تعلم أن الذين أخذت أموالهم مسلمون ، والذين قتلوا موحدون ، وهذا الفعل لا<sup>(٢)</sup> يبيحه أحد ، ولا يفعله عاقل . فإذا وصلت كتابي هذا فانتبه ، وإلا سيلقى الباغي مضرته والسلام .

فلما وصله الكتاب ما زاد إلا عتوا واستكباراً ، وبث السرايا ثانياً . فعلم السلطان تيراب أنه إن لم يتداركه ويستأصل شافته ، زاد شره وأخرّب البلاد . فتجهز وتوجه إليه . وهذا هو السبب الظاهر .

والسبب الباطن أنه يعلم أن الناس غير راضين<sup>(٣)</sup> عنه ، ولا يرضون بتولية أحد من أولاده ، خصوصاً مع وجود أولياء عهد السلطان أحمد بكر ، الذين هم أعمامهم ، ولا سيما إذا تذكروا ما وقع منه ومن أولاده من الظلم ، وهو يريد أن يعهد إلى أكبر أولاده المسمى بإسحاق الخليفة كما تقدم .

فاغتنم الفرصة حين وقع من هاشم ملك كردفال هذا الأمر ، واغتناظ في الظاهر ، وأعلن أن هذا الأمر لا يقوم به غيره ، مع أنه لو بعث الأمين علي أو أحد وزرائه ،

(١) في الأصل : أطرف .

(٢) في الأصل : لم

(٣) كذا وهي صيغة عامية وقد دأب المؤلف على استعمال مثل هذه الصيغة مراراً .

لكفاه مؤونة السفر<sup>(١)</sup> والمشقة ، ولكن أراد أن يسافرَ ويأخذَ معه جميعَ أولادِ السلطان [أحمد بُكرُ]<sup>(٢)</sup> كباراً وصغاراً ، ويقتحمَ بهم الحروبَ حتى يُهلكَهم ، ويهلكَ الوزراء الذين لا يُحبُّونَ الولايةَ لابنِهِ ، ليتمكنَ إسحاقُ من البلاد والأموالِ والرجالِ ، ( ٨٠ ) وينفردَ بالذكورِ .

ولما كانت هذه نيته ، جمع جميعَ أولادِ السلطان والوزراء الكبار ، وأبقى مع الخليفة أولادَ الوزراء ، كلَّ منهم في منصبٍ والده ، وارتحلَ بهم على هذه النية ، وإن كان أخفاها فقد ظهرت ، على حدِّ قول القائل ، من الطويل :

ومهما تسكنَ عند امرئٍ من خليفة وإن خالها تخفى على الناسِ تعلمَ  
مع أنه عومل بخلافِ قصده ، وأعقبه الله تعالى بقتلِ ولده ، ولم ينفَعْ تديرُهُ بشيء ،  
ورحم الله القائل ، من مجزوء الرمل<sup>(٣)</sup> :

إنَّ أَلطَفَ إِلَهِي      لم تدعُ في الكونِ ضنكا  
كلُّما رُمْتُ احتيالا      لي ، قالت : خلَّ عنكا  
سَلَّمَ الأمرُ إلينا ،      نحنُ أولى بك منكنا

وفي كونِ الأمور دائماً تأتي على خلافِ المراد قال المتنبي ، من البسيط :  
ما كلُّ ما يَتَمَنَّى المرءُ يُدرِكُهُ      تأتي الرياحُ بما لا تشتهي السفنُ<sup>(٤)</sup>  
فلما سمع [هاشم] ملكُ كُردُ قال بقدمه ، فرَّ هو وجماعته ، واستجار بملكِ سنار<sup>(٥)</sup> ،

( ١ ) في الأصل : للسفر .

( ٢ ) الزيادة عن الترجمة الفرنسية Voyage, p. 62

( ٣ ) في الأصل : المديد

( ٤ ) وفي رواية : تجرى الرياح بما لا يشتهي السفن والسفن بكسر الفاء الملاح .

( ٥ ) لعل ملك سنار وقتذاك هو الملك عدلان الثاني  
وفي نعوم شقير : (تاريخ السودان القديم والحديث وجغرافيته ج ٢ ، ص ١٢١) =

وأقام عنده ، فدخلها بغير حَرَب ، وصار يَبُثُّ السرايا والجنَدَ في أطراف البلاد حتى دَوَّخها ،  
وجبَى الأموال ، واستقامت الأحوال .

فكثَّ على ذلك حتى حال الحَوَل ، وملَّتْ الناسُ من المُقام وسألوه العودَ إلى  
بلادهم ، فغضبَ لعدم ظَفَره بما أَمَل . لكنه أخفى ذلك وقال ( ٨١ ) لهم : كيف ترجعون ،  
وقد بلغنى أن هاشم استجار بمكِّ سنَّار ، والملكُ قد جهَّز له جيشاً ويريد القدوم علينا ؟ فإن  
رجعنا وجاء بعدنا ، ظنَّ أننا فرَرنا منه ، ونال من البلد مراده ، وبعد ذلك يغزونا ،  
ويجونا إلى الرجوع له ثانياً . وأنا الآن مضمِرٌ أنى أتوجَّه إليه قبل أن يأتى ، ولكن  
حتى أتُحقِّق الخبر .

ومكثوا بعد ذلك مدَّة ، فلم يظهر لِمَا قاله أثر ، فتنكَّرت قلوبهم ، وساءت  
أحوالهم ، واشتاقوا إلى أهلهم وعيالهم . وتذاكروا مع بعضهم فى ذلك فى خَلوة . فقال  
الوزيرُ الأمينُ على ودِّ برِّقو ، وكان صِهْرَ السلطانِ ، أى أن السلطانَ كان متزوجاً بابنته :  
ماذا جعلتم لى إن قتلته وأرحتكم منه . وتولُّون بعده عليكم من شتم ؟ فضمنوا له مالاً  
عظيماً ، وتعاهدوا معه على ذلك . وجعل بينه وبينهم العلامةَ صوتَ الطَّيْلِ . فهما سمعوا  
الطَّيْلَ يكونوا على أهبةٍ مستحضرين<sup>(١)</sup> .

---

= أن السلطان تيراب وصل فى تقدمه شرقاً حتى بلدة أم درمان حيث نشب  
قتال بينه وبين جيش العبد اللاب انهزموا بعده الى سنار . واستولى السلطان  
تيراب على نحاسهم . وحاول عبور النيل فلم ينجح وعاد الى دارفور وفى طريقه  
اليها توفى فى بارة . أنظر تفاصيل هذا الحادث فى نعوم شقير : ( نفس  
المرجع والصفحة ) .

- ( ١ ) مستحضرين ، أى : مستعدين ، وهى لفظة عامية .

فصبر الأمين على حتى جن الليل ، ولبس درعين سابغين متينين ، ولبس ثيابه عليهما ، وتقلد سيفه<sup>(١)</sup> . ودخل دار السلطان وقصد حجرة ابنته ، لما يعلم من حب السلطان لها ، لأن السلطان كان له بها مزيد اعتناء ، فكثيراً ما كان يجده عندها . فلما دخل عليها عرفت الشر في وجهه ، وخانه جدّه أن السلطان لم يكن عندها في تلك الليلة . فسألها عن السلطان . فقالت : لا أعلم أين هو . ولكن إن (٨٢) أردت ، بحث لك عنه ، وأعلمته<sup>(٢)</sup> بقدمك . فقال لها : نعم مائصنين ، لأنني شديد الاحتياج إليه في هذه الليلة . وكانت في وقت محادثتها له ، رأت طوق الدرع من تحت طوق الثوب فتأكدت الشر ، وذهبت إلى محل السلطان ، وأعلمته أن أباه جاء طالباً له ، وأنها رأت منه أموراً أنكرتها . منها : أنه لا يلبس درعاً تحت ثيابه ، ومتقلد سيفه . مع أن العادة [ أنهم ] لا يدخلون على السلطان بسيف أبداً . ومنها : أن في وجهه علامة الغضب . فأحس السلطان بالشر لأنه هو الذي كان يُلح عليه بالعود . ويبالغ في القول له . فأمرها ألا تعود إليه . وخرج السلطان ، ونادى كبراء العسس ، وأمرهم بالقبض على من جاء خارجاً من الدار ، وإن أفلت منهم لا يلومون إلا أنفسهم . وأخذ هو جماعة منهم حرساً له ، متأهبين بأسلحتهم ، وغاص في أجرة داره ، ودخل في حجرة<sup>(٣)</sup> بعض نسائه ؛ واحتاط الحرس بها .

فجلس الأمين على في انتظار ابنته تعود ، فلم تعد إليه بخبر السلطان ، أو أن السلطان يأتي إليه ليبلغ أربة منه ، فلم يأت أحد ، بل كان كالباحث عن حقه يظلمه ، والجادر

(١) كذا .

(٢) في الأصل : واعلمه .

(٣) في الأصل : حجرة

مارن أنفه<sup>(١)</sup> بكفه ؛ على حدّ قوله ؛ من مجزوء المزج :

إلى حتّى سعى قدّمى أرى قدّمى أراق دى  
ولما أعياه الانتظارُ قام يريدُ الذهاب إلى داره ، خوفاً من أن يطلعَ (٨٣) النّهارُ  
عليه ويفتضح ، فشئى قليلاً حتى إذا قاربَ العَسَسَ نهضوا إليه ، وقالوا له : ارجع  
حيث كنت . فأبى وعرفهم بنفسه ، لأجل أن يخلّوا سبيله فما أمكن ، بل قالوا له :  
نحن مأمورون بالقبض عليك ، إن لم ترجع إلى الحلّ الذى جئت منه . فسبّهم  
وأراد أن يخرج قهراً عنهم ؛ فجمعوا عليه ليؤثّقوه حتى يُصبح ؛ فقاتلهم وجرح أناساً  
منهم ، فتكالبوا عليه وقتلوه ، ولم يستفيد من بغيه ، إلا فناءً أجله . وهذا كما قال<sup>(٢)</sup>  
عليه الصلاة والسلام : « لكلِّ باغٍ مَصْرَعٌ » . أو كما قال - رحمه الله - السيد  
على الغراب ، حيث يقول ، من الخفيف :

زارعُ البغي حاصدٌ للندامة      فاطلبِ السّلم إن أردتَ السلامة  
لا تثقْ بالمُنَى فما كلُّ باغٍ      نال ما يَرْتَجى ووُفَى مَرَامِهِ  
ربّما كانت الأمانى مطاياً      للمنايا وموردًا للندامة  
ربّما خيّلت لراجٍ منالاً      مثلما خيّلت لراء منامة  
رُبَّ ساعٍ ليَجتنى طيبَ عيشٍ      وهو يَجنى - وليس يدري - حمامة  
وأخبر السلطان حينئذ بموت الأمين فقال : اجعلوه فى رداء ، وضعوه فى محلٍّ حتى  
يُصبح . وحين بزغ الفجر ، أمر السلطان بإحضار عبيده كلّهم ، لابسين السلاح ،  
فحضرُوا ورّبتهم على الأبواب ، وأمر البوّابين أن يفتحوا الأبواب ، حتى إذا لم يبق أحد

(١) مارن الأنف : طرفه أو مالان منه ، وجدعه : قطعة ، ومنه الجادع .

(٢) فى الأصل : ولهذا قال .



أغلقوها عليهم ، وأمرهم (٨٤) أَلَّا يَدْعُوا<sup>(١)</sup> حَواشيَ القواد<sup>(٢)</sup> يدخلون معهم بل لا يدخلُ  
إِلَّا الأُمراء فقط . ووَصَّى العبيدَ : إذا أُغْلِقَت الأبواب تأتي جماعةٌ منهم ، ويقفون  
أمامه ، محيطينَ بالعالم الذين يكونون<sup>(٣)</sup> في المجلس ، ثم أمر أن تُضرب الطُّبولُ ضَرْبَ  
حُزنٍ وإزعاجٍ ؛ لأنَّ لهم في حال السرور ضرباً معروفاً ، وفي حال الحُزن كذلك .  
فُضِرَت الطبول كما أمر .

وجاءتُ الوزراء والملوك على طبقانهم ، ظَنَّا منهم أن عليّ وَدَ برَقُو فعل ما اتَّفَقَ  
معهم عليه ، فجاءوا متهيئين ، فحين وصلوا إلى بابِ دار السلطان ، رأوا الأمر على غير  
ما يعمدون ، فلم يجدوا بداً من الدُّخول ، ودخلت أتباعُهم معهم ، فَمَنَعُوا وَبُقُوا منفردين  
عن أتباعِهم . وجاء العبيد الذين أوصاهم بالإحاطة بهم ، فأحاطوا بهم شاكين السلاح ،  
مظهريين الغضب ، وخرج السلطانُ عليهم ، غارقاً في ثيابٍ سود ، مُتَطَيِّلساً بكشمير  
أحمر ، وهذا نهايةُ الغضبِ .

جلس السلطان في محله المُعدَّ له ، وأمر بإحضار القتييلِ ، فأحضر ملفوفاً بالرداء ،  
فأمر بوضعه في وسط الحلقة ، وقال : أريدُ منكم أن تعرفوا هذا مَنْ هو ؟ فبادروا  
إليه وكشفوا وجهه فعرفوه ، ولم يتجاسرَ أحدٌ منهم على التكلُّم ، لما قام عنده من  
الغضب . فقال لهم السلطان : هل عرفتُم هذا ؟ فسكتوا كلهم . فقام رجلٌ منهم  
ذو دهاء ، و [ هو ] صهرُ السلطان أيضاً ؛ فقال : قد عرفناه ، (٨٥) وهو الأمين  
عليّ وَدَ برَقو ، وقد دَخَلَ عليك باطلاً أعنا أجمعين ، فإن أردتَ قَتَلْنَاها نحنُ بينَ

---

( ١ ) في الأصل : يدعون .

( ٢ ) حواشي القواد : الجنود المكلفون بحراستهم .

( ٣ ) في الأصل : يكونوا .

يديك ، وإن عفوت فالأمرُ إليك . فقال السلطان : وما حلكم على ذلك ؟ قال :  
 إنك أتيت بنا إلى هنا ، و [ أنت ] تعلم أن لنا في بلادنا أهلاً وعيلاً وأولاداً ،  
 قطعنا عن رؤيتهم ، والتمتع بمعاشرتهم ، وليس لنا هنا شغل ، نغذرك في الإقامة  
 بسببه ، ولسنا نراك ناولياً أوبةً ، ولا يطيب لنا عيشٌ إلا بمكاننا ، فأجل ما تصنعُ  
 معنا ، أن تردنا إلى أوطاننا ، فإن قلوبنا أنكرت الغربة ، وحنّت إلى الأوطان .  
 [ شعر ] من الطويل :

حَنِينِي وَأَشْوَاقِي لِأَوَّلِ ثُرْبَةٍ « وَأَوَّلِ أَرْضٍ مَسَّ جِلْدِي تَرَابُهَا »  
 لا سِيَّما وقد ورد عن سيّد ولدِ عدنان : « حبُّ الوطنِ من الإيمان » .

فلم اسمع مقال ذلك الرجل ، عرف صدقه ، وخاف إن يطش بأحد منهم قامت  
 عليه القيامة ؛ لأنهم معذورون في ذلك . فتخلص منهم بأن قال : لا تستعجلوا<sup>(١)</sup> موتي ،  
 فأني ميت لا محالة ، لأنني مريضٌ مرضاً لا يمكنني إطلاعكم عليه ، وهو الذي يمنعني  
 عن السفر ؛ فإن عافاني الله في هذه المدة رجعتُ بكم ، وإياكم أن تفعلوا مثل هذه  
 والسلام .

ثم إنّه بعد ذلك بأيام ، أظهر أنه مريض ، وصار لا يخرج إلى الديوان  
 ولا ينظر في أحوال الناس ، مع أنه مُعافى الجسم ، ولم يعلم أن من (٨٦) تمارض انقلب  
 الهزلُ جدّاً ، ومرض حقيقةً ، وربما مات . وقد قال عليه أفضلُ الصلاة وأتمّ التسليم :  
 « لا تمارضُوا فتمرضُوا فتموتوا » . فانقلب عليه الدّست ، وحلّ به المرضُ والمُتّ ،  
 وأيقن أنه هالك لا محالة .

(١) في الأصل : لا تستعجلون .

وكتب حينئذ للخليفة كتاباً يقول فيه بعد السلام :

اعلم يا ولدى أنه قد اعترانى مبادئ ما لا بد منه ، ولا محيص عنه ، فإذا وصلك كتابي هذا فخلّف ولدك خليل على دارفور ، وعجّل بالقدوم ، عسى أن تدركني وبى رَمَق ، لعلّى أدبر لك شيئاً ينفعك والسلام .

وختم الكتاب وأرسله صحبة هجّان .

وطاش الخبر أن السلطان ثقل عليه المرض ، وأرجف بموته ، وصارت الناس لا يتحدثون إلاّ بذلك .

وكان محمد كُرّا كثيراً ما يدخل دار السلطان ، ويجمعُ على نسائه . وكان ممن يجمع عليها إيا كُرّي<sup>(١)</sup> كِنانة ، أعظمُ نساء السلطان ، صاحبةُ الرتبة الجليلة . لأن كل سلطان يتولى لا بدّ وأن يحبّ أحدَ نسائه ، ومن أحبّها وقلدها أمور الحكم في بيته ، هي التي تسمّى إيا كُرّي حقيقةً . وهذا اللفظ معناه السيّدة المملّكية ، وإن قيل لغيرها من نساء السلطان إيا كُرّي ، فذلك من قبيل التعظيم لا غير . وهذه كِنانة كانت صاحبة رأي وتدير ، [ و ] كان السلطان تيراب لا يألف غيرها إلاّ لِمَا<sup>(٢)</sup> ، ولهذا قلدها هذا المنصب ؛ لأن هذا المنصب له (٨٧) إقطاعٌ ومعاليم ، وأموال تُجَبّي لها منه ، وتصدر منها أوامر ، ولها قوّاد يضبطون أموالها وأحوالها .

فلما رأت أن السلطان ميّت لا محالة ، خافت على نفسها ، وكان لها ولد يسمى

---

( ١ ) إيا كُرّي : لقب كان يطلق في دارفور على السيدة الأولى في القصر السلطاني ، سواء كانت هذه السيدة أم السلطان أو أخته الكبرى أو زوجة السلطان المتوفى . وهو يقابل لقب ملكة .

( ٢ ) في الأصل : لِمَا .

حبيب ، خافت عليه أيضاً . فاجتمعت على محمد كُراً ، وقالت له : يا محمد ، هل لك في حيلة تخلصني وولدي من هذا الأمر ؟ قال لها : نعم ، الحيلة أنك تصلين حبلك باليتيم ، لأنه هو صاحب الدولة بعد السلطان تيراب ؛ لأن كل الناس راضون عنه . فقالت : هل لك أن تجعل بيني وبينه عهداً وتوثق منه ، بأنه إذا تولى يجعلني إيا كُري ، ويجعل ولدي حبيب خليفة ؟ فقال لها [ محمد ] كُراً : أفعل ذلك ولك ما يسرك إن شاء الله .

وكانت كنانة تخاف على ولدها حبيب من الخليفة إسحاق ؛ لأنه ابن ضرته ، وعرفت أن اليتيم لا ولده . فقالت : يربى ولدي .

فذهب إليه محمد كُراً وأقرأه سلامها ، وأخبره أنها تريد أن تعينه على التولية ، بشرط أن يتزوجها ويجعل ولدها خليفة . فعاهده على ذلك . فقال محمد كُراً : وماذا لي أنا أيضاً إن كتمت سرّكما ، وأعنتك بجهدى على التولية ، ودبرت بحيلتي على قدر طاقتي ، من الطويل :

ولا تحتقر كيد الضعيف فرّما تموت الأفاعى من سموم العقارب  
فقال اليتيم : إن فعلت ذلك ، وأغنيت فيه ، قللتك منصب (٨٨) الأب [ الشيخ ] .  
وعاهده على ذلك . فرجع إليها محمد كُراً وأعلمها أنه استوثق منه بما أرادت ، فاطمأنت لذلك وصارت ترسل معه أخبار السلطان وقتاً فوقتاً .

ولما نزل مرض السلطان تيراب ، ويئس من مجيء ولده إسحاق الخليفة ، أحضر الأمين على ود جامع ، سيّد محمد كُراً ، والأمين حسب الله جِرّان ، والأمين إبراهيم ود رماد ، والأب الشيخ عبد الله جُتّا<sup>(١)</sup> ، وأميناً آخر نسيب اسمه ، وقال : اعلّموا أني

(١) كذا بالناء ، وفي الترجمة الفرنسية : جتا بالناء Voyage, p. 79 (Djoutà)

صنعتُ معكم معروفاً ، وأرجو أن تكافئوني عليه بتنفيذ وصيتي ، التي أريد أن أوصيكم بها . فقالوا : سماعاً وطاعة . فقال للأمين علي : إني أوصيك إذا أنا متُ بأن تجمع العساكر كلهم تحت يدك ، وتوصلهم إلى إسحاق ولدي بدارفور . فقال : سماعاً وطاعة . وقال للأمين حسب الله : قد جعلتُك أميناً على خزائن أموالى ، إذا أنا متُ توصلها إلى ولدى . فقال : سماعاً وطاعة . وقال للأمين إبراهيم ودرماد : قد جعلتُك أميناً على دوابي وخيلى ، إذا أنا متُ توصلها إلى ولدى بدارفور . وقال للأب [ الشيخ ] : قد قلدتُك الحريم والعيال والخدم ، إذا أنا متُ توصلها إلى ولدى . وقال للآخر : قد جعلتُك أميناً على أسلحتي وملبوساتي وأولادى ، إذا أنا متُ توصلها إلى ولدى . فقبلوا منه ذلك بالسمع والطاعة ودعوا له بالعافية . (٨٩) وبكوا لما هو فيه من المرض ، لأنهم أصهاره ما عدا الأب [ الشيخ ] لأنه خفي .

ثم ذهبوا إلى محلهم ، وقضى السلطان نحبته وهم غائبون ، وحين ثوفى أرسلت كنيانه إلى اليتيم بسبحه السلطان ومنديله وخاتمه وحجابه ، تعلمه بموته على يد محمد كرا . وجاء أولئك الوزراء الذين أوصاهم فوجدوه قُضى عليه ، فندموا على خروجهم من عنده ، ودبروا حيلة ، وأجمعوا أمرهم أن يجعلوا السلطان في تحت بعد فتحه ، وإلقاء ما في أمعائه<sup>(١)</sup> وتصبيره ، [ثم] يُعطى ويحفُّ بالعساكر ، ولا يترك أحداً يصل إليه . وكل من سأل عليه قيل له : مريض ، حتى يصلوا إلى دارفور ، ويسلموا كل ذلك إلى ولده إسحاق الخليفة ، و [الأب] الشيخ محمد كرا أخذ الأشياء المذكورة ، وتوجه إلى اليتيم ، وقال له : عوّضك الله في أخيك خيراً . وأعطاه الخاتم والسبحة والمنديل ، فتحقق موت أخيه .

---

(١) فى الاصل : امائه .

وأخذ الأشياء ، وذهب إلى أخيه الأكبر المسمى بریز ، فحين أعلمه نهض قائماً ، وأخذ ريفاً وطاهراً ، وتوجهوا إلى دار السلطان ، فلم يقدر أحد على منعهم . وما زالوا داخلين حتى وصلوا إلى المحلّ الذي فيه الجماعة ، والسلطان تيراب مُسَجَّى أمامهم ، وهم سيكون عليه . فدخلوا عليهم ولم يخاطبوه ، بل جلسوا حول أخيهم وبكوا حتى فاءوا ، ثم التفتوا إلى الجماعة ، وقال لهم ريز : أما كفاكم أن مدة حياة أخينا كان خيرُهُ لكم ، والآن تريدون (٩٠) أن تأخذوا شلوه أيضاً ، لأجل أن يكون لكم حياً وميتاً ! ها نحن قد أطلعنا على موته ، فافعلوا ما بدا لكم ، فقد تركناه لكم .

ثم خرجوا وتركوهم ، فاختلف رأى الجماعة بعدهم ، وقالوا : قد فسد تدبيرنا ، واطّلعوا على موت السلطان ، فلا يمكننا أن ننقذ وصيته الآن .

فقال الأمين عليّ وذُجامع : لا بدّ لي من تنفيذ وصيته أو أموت دونها ، ثم نادى : يا محمد كُراً ، اذهب إلى محمد [ دُكُمي ]<sup>(١)</sup> ولدى ، وقلّ له يجمع عساكرى ويلبسوا دروعهم وأسلحتهم ، ويأتون إلى باب السلطان . فقال : سمعاً وطاعة . وذهب إلى محمد [ دُكُمي ] ابن الأمين [ على ] ، وقال له : إن حضرة الأمين يأمرُك أن تجهّز العساكر ، وتركب معهم ، وتذهب إلى أولاد السلطان ، وتكون مُعيناً لهم حتى يأتيتك أمرى . فقال الأمين محمد [ دُكُمي ] : سمعاً وطاعة . ونادى في العساكر ، فتأهبوا وركبوا ، وتوجهوا إلى أولاد السلطان ، ورجع هو بعد ذلك للأمين [ على ] وقال له : قد ذهبتُ فوجدتُ سيدى قد أخذ العساكر ، وتوجّه إلى أولاد السلطان . فاغتاظ الأمين عليّ [ من ] ذلك ، وعلم أنه لا يقدر على تنفيذ وصية السلطان تيراب<sup>(٢)</sup> .

(١) الزيادة عن الترجمة الفرنسية . Voyage, p. 82

(٢) فى الأصل : تيرب .

وخاف من الايمان واليهود ، فأخرج عُلْبَةً صغيرة كانت معه وفتحها ، واستنفّ منها شيئاً مما كان فيها فوقع ميتاً .

ولمّا مات انخزل [ الأمناء ]<sup>(١)</sup> الباكون وتفرّق رأيهم . وهذه أقوى مكيذةٍ عملها محمد كُزّا (٩١) في الأمين [ على ] وولده ، وبسببها وقعت العداوة بينه وبين الأمين محمد بن الأمين على المذكور .

ثم إن الجماعة تفرقوا وذهب كلٌّ منهم إلى جيشه ، وهاجت الناس وماجت ، وعلموا أنه لا بدّ للدولة من سلطان يقوم بأمرهم ، ويجمع كلمتهم . وكانت أولاد السلطان أحمد بُكر ، الذين هم إخوان المتوفى جالسين هم وأتباعهم على حدة ، وأولاد إخوانهم وأتباعهم على حدة ، والرعايا على حدة . فنهضت جماعة من المدبرين<sup>(٢)</sup> ، ودعّوا بالقاضى والعلماء ، وأرسلوهم إلى أولاد السلطان أحمد بُكر ، لأنهم هم الكبراء وأولياء العهد من أبيهم<sup>(٣)</sup> ، وقالوا لهم : قولوا لهم بعد السلام :

اعلموا أنه لا بد لهذا الأمر من سلطانٍ يجمع كلمة الناس ، ويقوم بأمرهم ، والمُلك لكم ، وأنتم أربابُه ؛ فعينوا لنا سلطاناً نرضى نحن وأنتم [ به ] : فتوجّهت العلماء والقاضى وأخبروهم بذلك ، فقالوا : قد عيّنا لهم أخانا ريزّا ، لأنه هو أكبرنا وسيّدنا ، ونحن تحت أمره ونهيّه .

فتوجّهت العلماء لأولاد السلاطين الصغار<sup>(٤)</sup> ، وأخبروهم أن باسى ريز يكون

(١) الزيادة عن الترجمة الفرنسية : Voyage au Darfour, p. 83 والمقصود بالأمناء هنا : الوزراء .

(٢) المقصود بالمدبرين هنا : الوزراء وكبار رجال الدولة . Voyage au Darfour, p. 84 .

(٣) راجع نظام ولاية العهد فى ص ٧٣ .

(٤) لعل المؤلف يقصد بأبناء السلاطين الصغار أبناء السلاطين الثلاثة عمر وأبى القاسم وتيراب ممن لا حق لهم فى ولاية العهد التى كانت من حق أعمامهم وقتذاك حسبما يقضى نظام ولاية العهد .

عليهم سلطاناً ؛ فأبوا وقالوا : إن باسى ريز عمُّنا ووالدنا ، لكن لا نريد أن يتولَّى علينا ، لأنه صعب المراس ، فيه حدَّة ، تُخشى غائلته ، خصوصاً ونحن أولادُ صغار ، نريد سلطاناً حليماً يربِّينا ، وإن صدر من أحدنا (٩٢) بادرةً يعاملنا فيها بالحلم . وقالت الرعية : إن باسى ريز ملكنا وابنُ ملكنا ، ولكن به حدَّة ، والأولى أن يختارَ هو غيره ، لأنه هو سلطان ، تولَّى أم لم يتولَّ .

فرجعت العلماء وأخبروهم بذلك . فقال باسى ريز : قباننا عذرهم ، وولينا عليهم باسى طاهراً . فأخبروا به أيضاً أولادُ السلاطين<sup>(١)</sup> ؛ فقالوا : لا نرضى بعمِّنا طاهر ، لأن له أولاداً كثيرة ، لا ينتبه لتربيتنا بسببهم .

وقالت الرعية : إنما كرهنا السلطان تيراب لكثرة أولاده ؛ فإن يولِّوا علينا طاهراً ، فنحن نرضى بالخليفة<sup>(٢)</sup> أن يكون سلطاناً ؛ لأنه أقل أولاداً منه . فرجعوا وأخبروهم ، فقال ريز : قد ولينا عليكم اليتيم . فأخبروهم فرضوا به كلُّهم ، رعيةً وأولادَ ملوك . وانعقد أمرهم عليه وأخذوه ، وتوجهوا به إلى دار السلطان ، وألبسوه الخاتم ، وأقاموه على كرسى المملكة ، ولم يختلف عليه اثنان .

---

( ١ ) فى الأصل السلطان ، والتصحيح عن الترجمة الفرنسية .

Voyage au Darfour, p. 85

( ٢ ) يريد الخليفة ريز بن السلطان أحمد بكر ، اذ هو أكبر اخوته بعد السلطان تيراب . فهو على هذا الخليفة الشرعى حسبما يقضى به نظام ولاية العهد .



## الباب الثالث

### من المقدمة

في ذكر نبذة من سيرة السلطان عبد الرحمن الملقب بالرشيد  
وأول أمره وولايته ووفاته

قد ذكرنا فيما مضى أن السلطان أحمد بُكر خلف سبعة من الولد ، منهم  
السلطان عبد الرحمن المذكور ، وهو أصغرهم ، لأن أباه توفي وهو سَخِل في بطن أمه ،  
ولذلك سُمي باليتيم .

نشأ على أحسن حال . حفظ القرآن ، وقرأ في الفقه ، وعرف الحلال والحرام ،  
(٩٣) ولم ينتبه إلى ما انتبه له أولاد الملوك في دارفور . لأن أولاد الملوك هناك متى كبر  
الواحد منهم يخوض في البلاد ، يتضيّف وينهب أموال الناس ، وكلما رأى شيئاً أعجبه  
أخذه بدون ثمن ، ويقول إن جميع ما في دارفور من العالم عبيد لأبيه ، إلا عبد الرحمن ،  
فإنه من صِغَر سنّه كان صالحاً تقياً نقيّاً عفيف النفس . وكان في غاية من ضيق العيش ،  
وكان إذا سافر وأمسى عليه المساء في بلد ، قال لمن ينزل عنده : أنا ضيف الله . فإن قبله  
مكث ، وإلاّ ذهب إلى محل آخر . ولم يُسمع عنه أنه ظلم أحداً قط . وكان لا ينسى  
الصنعة لمن فعاها معه ، بل يتذكرها ويحازيه عليها .

ومن ذلك أنه كان مسافراً ، فنزل عند رجل من قبيلة يقال لها : البرتي<sup>(١)</sup> ،  
 فعرفه الرجل وذبح له كبشاً سميناً ولاطفه ، ولما جاء العشاء وحضر الطعام ، رأى السلطانُ  
 عبد الرحمن أن الرجل قد تكلف له ، فقال له . يا هذا ، أما كان يُغني عن هذا  
 ما هو أقل منه ؟ لو ذبحت لنا دجاجةً لقامت مقامه ، وكنت أديت ما واجب عليك .  
 فقال : لا ، يا مولاي ، والله لو ملكتُ جزوراً لنحرتها لك ، ألت عبد الرحمن  
 اليتيم ابن سلطاننا ؟ فقال له اليتيم : ومن أين تعرفني ؟ قال : عرفتُ بحسن خُلقك  
 وتقواك ، وإنه سيصيرُ لك شأن . فقال اليتيم : لئن ملكتُ لأطعمنك (٩٤) أسمن  
 مما ذبحت لنا . وكان الأمر كذلك .

فإنه لما وُلّي دعا بالرجل — وكان يسمّى محمد دَرْدُوك — وولّاه منصباً جليلاً ،  
 وأخرجه لجباية أموال قبيلة العرب المجانين<sup>(٢)</sup> ، وهى قبيلة عظيمة ، أهلها أصحاب إبل ،  
 فحصل منها من الأموال والنوق والجمال ما لا يوصف .

ومنها أنه مرّ ببلاد الرّيح<sup>(٣)</sup> ، ونزل على رجل فقير يقال له : جِدّو<sup>(٤)</sup> فأكرمه  
 على قدر طاقته ، وكان هذا الرجل من بيت كبير ، وأبوه كان ملكاً عظيماً ، يقال لمن تولى

---

(١) البرتي : قبيلة كبيرة من أصل مختلط تسكن جنوبى تلال ميدوب فى شرق  
 دارفور عند خط عرض ٢٤ : ١٤ وخط طول ٤٣ : ٢٥ هجروا موطنهم الاصلى  
 فى تلال تجابو بسبب ضغط سلاطين الفور .

Mac Michael. H.A., op. cit. p. 64.

(٢) المجانين : شعبة من قبيلة دار حامد التى تنتسب الى فزارة ، وموطن دار حامد  
 فى وسط كردفان • Mac Michael, H.A., op. cit. p. 256

(٣) بلاد الرّيح أو دار الرّيح هى الولاية الشماليه فى اقليم دارفور  
 Nachtigal, G., op. cit. p. 362

(٤) كذا بالأصل وفى الترجمة الفرنسية : Djiddau

في منصبه : التَّكْنِيَاوِي<sup>(١)</sup> . فلما وُلِّيَ الْيَتِيمَ وَلَاهُ مَنْصِبُ أَبِيهِ ، و [ قَدْ ] رَأَيْتُهُ واجتمعتُ به .

ومنها أن الفقيه مالك الفُوتَاوِي الذي أسلفنا ذكره ، كان رأى له منامًا ، وصورته : أنه رأى قرأ في السماء ، والناسُ ينظرون إليه ويقولون : هذا اليتيم . فأوَّله أنه<sup>(٢)</sup> يَلِي الْمُلْكَ . وذهب وبشَّره بذلك ، فقال : إن صدقت رؤياك لأرفعنَّ قدرك . فكان كما قال .

وكان يصوم الخميسَ والاثنين على الدوام ، ويصومُ رَجَبَ وشعبانَ ورمضانَ . وكان يحبُّ أهلَ العلم ويكرِّمُهُم .

وقبل ولايته بأيام ، شاع عند المنجِّمين وأصحابِ خطِ الرمل ، أن اليتيم هو الذي يتولَّى السلطنةَ بعد السلطان تيراب . وسمع السلطانُ بذلك ، فحدَّ عليه وأراد قتله مرارًا ، والله يمنُّه منه . وكان يدعوهُ للطعام ويـُـهلُّ له الشَّمُّ فيه ، فكان اليتيم يقول : (٩٥) إني صائمٌ . ولا يأكلُ منه شيئًا .

ولقد أخبرني من شاهده<sup>(٣)</sup> وقت توليته ، حين أدخلوه لدار السلطنة ، أنه كان عليه قميص قد يَلِي حتى أنَّ كتفيه ظاهرا منه . ويده سُبُحَةٌ من خشب تساوى في برٍّ مصرَ عشرين فضة<sup>(٤)</sup> ، ومكث عزبًا حتى بدا الشَّيْبُ في لحيته ، وما ذاك إلا لفقره ، وعدَم المال الذي يتسرَّى أو يتزوجُ به ، ولم يرَ النساءَ إلا حين سافر إلى كُرْدُفَال ، محبةً

---

( ١ ) التكنياوى لقب يطلق على الوالى فى ولاية شمال دارفور ، التى كانت تسمى :

دار تكنياوى • Nachtigal, G. op. cit. p. 418

( ٢ ) فى الأصل : أن •

( ٣ ) فى الأصل : شاهد •

( ٤ ) تساوى العشرون فضة نصف قرش •

أخيه السلطان محمد تيراب ، فرّ على بلاد يقال لها : البيقو<sup>(١)</sup> ، فأعطاه مِلِكُها جاريةً وَخْشا تسمّى أنبوسَة ، فغشيها فولدت منه السلطان محمد فضل .

ولما انعقد الأمرُ عليه ، أجلسوه على سرير الملك — كما تقدّم — وبايعوه ، وكان أول من بايعه أخوه الأكبر ريز ، ثم ريقا ثم طاهر ثم أولادُ السلاطين ، وبايعوه ، ثم القاضى والعلماء ، ثم الأمراء . وضربتُ طبولُ الحزنِ إعلاناً بموتِ السلطان تيراب ، ثم بطّلتُ قليلا ، وضربتُ طبولُ الهناء إعلاناً<sup>(٢)</sup> بتولية السلطان عبد الرحمن .

وكان من عادة ملوك الفُور أن السلطان إذا تولى يمكثُ سبعة أيام في بيته ، لا يسأل عن حُكم ولا أمرٍ ولا نهى ، بل يجلس للتهنئة والسرور ، تدخلُ عليه العلماء والوزراء وأرباب الدولة . فلما تولى السلطانُ عبد الرحمن أبطل تلك العادة ، وخرج صبيحة توليته ، فجاءتُ الوزراء (٩٦) فأروه جالسا في ديوانه ، وتناول بعضُ أحكام فلاموه وقالوا : ليست العادة كذا فقال : بئس العادة . ليست في كتاب الله ولا في سنة رسوله .

ثم جمعَ جميعَ أربابِ الدولة وقال لهم : إن كان لكم أربّ في أن أكونَ سلطانا عليكم ، تبطلوا الظلمَ ولا تتحدّثْ به أنفسُكم ، وتنبؤوا إلى الله تعالى منه ، فإن الظلمَ يُخرّبُ الدولَ ، ويقصّرُ أعمارَ الملوك . فقالوا : سمعاً وطاعة .

ثم لما كانت صبيحةُ اليوم الثالث ، أمر بإخراج خزائن السلطان تيراب

---

(١) البيقو : يقال ان موطنهم الأصلي في منطقة الغزال ، وأنهم هاجروا منها الى دارفور منذ زمن بعيد ، حيث منحهم سلطان دارفور أرضا ينزلون بها ، بشرط أن يقدموا للحريم السلطاني فتاة كل عام . ولما كانت أم السلطان محمد فضل (١٨٠٢ - ١٨٣٩ م ) تنتمي الى هذه القبيلة فقد أعفاهم من هذا التقليد ومنحهم حريتهم وفرض عقوبة الاعدام على من يتجر في أبنائهم .

Mac Michael, H.A. op. cit. pp. 80-81

(٢) في الأصل : اتملانا

فَأُخْرِجَتْ ، ففُرِّقَ ما كان فيها من العَيْن<sup>(١)</sup> ، من ذهب وفضة وثياب ، على العلماء والأشراف والفقراء . وَوُجِدَ فيها من الكشمير والجورج الذى عَثَّ شَيْءٌ كثير ، فأمر أن يُرْمَى خارج الدار ، وكلُّ من وَجَدَ شيئاً يَنْفَعُهُ أخذه . فَأُخْرِجَ فكان كالطَّود العظيم ، واجتمعت عليه الفقراء ينهبونه ، وبسطوا أيديهم بالدُّعاء للسلطان عبد الرحمن .

ثم لما كان سابعُ يوم أُخْرِجَ جوارِي السلطان تيراب وفرَّقها أيضاً ، ولم يترك إلا الحرائر وأمهات الأولاد التى تزوجها أخوه بالعقد . ثم نصَّب المناصبَ ، فجعل محمد دُكْمَى أميناً فى منصب أبيه الأمين على ود جامع ، وأمرهم بالأهبة للرحيل إلى دارفور فتجهَّزوا .

وحين خرج من كُردُفال مرَّ على جَبَل التُّرُوج ، فأوقع بهم وأخذ جميع ما فيه من الشَّباب والبنات ، ولم يترك (٩٧) فيه إلا المُسْنَيْن

واجتمع بمشايع عرب البادية من الرِّزِيقَات ، وَالْمَسِيرِيَّة<sup>(٢)</sup> ، فالتَمَس منهم المسير معه لحرب الخليفة<sup>(٣)</sup> ، وكلُّ ما اكتسبوه من المال والسلاح والخيول فهو لهم . فاجتمع عليه منهم أُلوف ، وتوجه إلى دارفور ، لكنَّه لم يأتها من جهة المشرق ، بل أتاها من جهة

---

(١) راجع : ص ٢ حاشية ١ .

(٢) المسيرية : احدى قبائل البقارة ، وكانوا هم والحمير قبيلة واحدة فى وقت من الأوقات ، وقد ورد ذكرها فى كتب الرحالة الذين زاروا دارفور وما يليها غرباً . وقالوا انها تتألف من شعبتين : المسيرية الحمير والمسيرية الزرق . ثم انفصل الحمير عن الزرق وأصبحت كل منها قبيلة مستقلة . وموطنهم فى الجنوب الغربى من كردفان .

MacMichael, H.A., op. cit. pp. 284-87

(٣) الخليفة هنا هو اسحاق بن السلطان تيراب الذى عينه أبوه وليا للعهد . مخالفاً بذلك وصية أبيه السلطان أحمد بكر .

الجنوب . وقبل وصوله كتب إلى الخليفة كتاباً يقول فيه :

من عبد الرحمن سلطان دارفور ، إلى ولد أخيه إسحاق ، أما بعد : فإنني أعزيتك في والدك وإن كان أخي ، لأنك أقرب مني إليه ، وأوصيك ببر الوالدين ، فإذا علمت هذا فاعلم أني عمك ، وحرمتي كحرمة أبيك ، وعاز على الولد أن يصادر أباه أو عمه ، فضلاً عن أن يجرد في وجهه حساماً ؛ فأنهاك عن القتال ، وإيّاك أن تستفرّك رُعوته الشباب ، وتسمع قول المفسدين ، فيحولوا بيني وبينك . ولك على عهد الله وميثاقه ، أن أقرّك خليفة كما كنت في أيام أبيك ، وأجعلك وليّ عهدي كما كنت وليّ عهد أبيك ، فاسمع قولي واحتمن دماء المسلمين . وإن خالفت حلت بك الندامة ، وسيعلم الذين ظلموا أيّ منقلب ينقلبون .

فلما وصل الكتاب إلى الخليفة وعلم ما فيه ، كتب إلى السلطان عبد الرحمن ، بعد السلام :

أما بعد : فإنني عاهدتُ الله تعالى ألاّ أطأ غير بساط أبي ، وأنا وليّ عهده ، ولا حقّ لك عليّ ، (٩٨) وإن قاتلتني فأنا مظلوم ، والسلام .

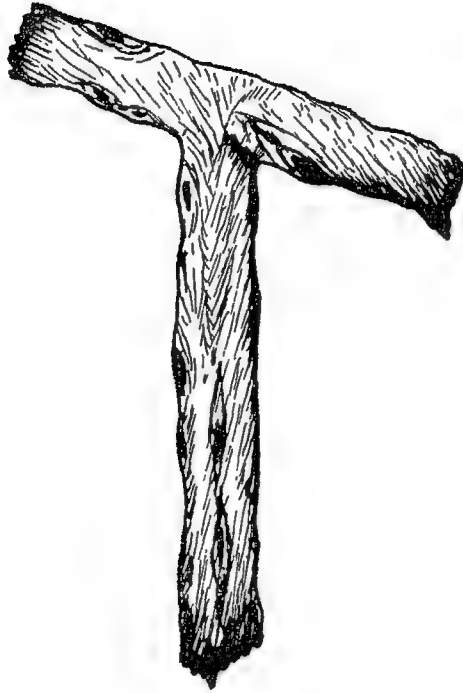
ثم جهّز له جيشاً كثيفاً بنظر<sup>(١)</sup> الحاج مفتاح<sup>(٢)</sup> ، دأداه<sup>(٣)</sup> ، وأكبر عبيده .

(١) في الأصل : لنظر

(٢) ذكر الاسم في الأصل هكذا بدون ضبط ، وفي الترجمة الفرنسية بضم الميم وهو النطق العامي للفظ . Vayage p. 92

(٣) الدادا هم — كما شرحه ناختجال في « يومياته في دارفور » العبيد الذين ينشأون مع أطفال السلطان في القصر الملكي ويعتبرون كأخوة لهم Nachtigal, G., Sahara und Sudan p. 431 ويظهر من الشرح ومن المتن أن لفظ « دادا » يستعمل مفرداً وجمعاً .

فتلاقى هو وجيشُ السلطان عبد الرحمن في محلٍّ يقال له : تَبْلَدِيَّة<sup>(١)</sup> ؛ فكان مع كلِّ إنسان من جيش السلطان عبد الرحمن سَفْرُوكٌ ، والسَفْرُوكُ : قطعةٌ من العِصِيِّ صورتها هكذا :



فحين التقى الجمعان ، ألقى جماعةُ السلطانِ السفاريكَ على جماعةِ الخليفة ، وقالوا : الله أكبر . ففرُّوا ، وتبعهم جماعةُ السلطان ، يأسرون ويأخذون الأسلابَ والخيول ،

(١) يطلق اسم تبلدية في الوقت الحاضر على بعض الجبال والوديان والأخوار والابار والقرى والبلدان في كل من كردفان ودارفور . ولعل المقصود به هنا حسبما جاء في خريطة التونسي مكان يقع عند جبل تبلدية الواقع جنوب شرق مدينة نيالا الحالية عند خط عرض ١٣ : ١١ وخط طول ١٣ : ٢٦ .

وتبعهم العرب أيضاً ، فاغتنموا منهم غنيمةً عظيمةً ، ونجا الحاج مفتاح ، وفُلّ من أصحابه برأس طِمْرَةٍ<sup>(١)</sup> .

وحين دخل الحاج مفتاح على الخليفة قال له : ما وراءك ؟ قال : ياسيّدى ، إني ناصح لك . صالح عمّك . وإن طلب منك مالاً فأعطه إياه ، واجعلنى أولَ ما يُعطى ، فأنا فداؤك .

فلما سمع الخليفةُ منه هذا الكلام زجره وقال : رجعتَ إلى أصلك يا عبدَ الشؤم ، لكنّ اللومَ علىّ في أن أقدمك على العساكر . ثم إن الخليفة حشد الحشود ، وفتح الخزائن ، وفزّق الأموال ، وأعطى الإقطاع . فجمع جيشاً عظيماً لا أوّل له ولا آخر ، وبرز يؤمّل النُصرة على السلطان ، فوصل إلى محلّ يقال له : تَالِدَوَا<sup>(٢)</sup> ، فأدركه السلطان هناك ، ولما عاين كلّ منهما صاحبه ، رتباً جيوشهما ، وصفاً صفوفهما . (٩٩) وكان مع جماعة الخليفة رجل من الملوك يقال له : « بَحْر » الجبّاي ، وهو الذى يجي الغلال للسلطنة ، ومعه [ من ] أتباعه ما ينوف عن عشرة آلافٍ من الخيل خلافاً للرجال . فلما تلاقى الجمعان أخذ جماعته ، وزحف على جيش السلطان عبد الرحمن كأنه يريد قتالهم ، ودخل فيهم ، وألصق صفّه بهم ، وبقي يقاتل الخليفة ، فترك في صفوف الخليفة ثلماً عظيماً ، وفرجةً ما قدروا على سدّها ، فانكسرت قلوبُ عسكر الخليفة بما فعل الملك بَحْر ، والتحم القتال ؛ فلم يكن إلا كلمة بارق ، حتى تقهقر جيشُ الخليفة .

---

(١) الطمر بتشديد الراء : الفرس الجواد أو المستفز للوثب والعدو أو الطويل القوائم الخفيف . والأثنى طمرة ( اللسان ) .

(٢) تالدوا اسم يطلق الآن على جبل يقع شمال شرقى مدينة نيالا الحالية عند خط عرض ٢١ : ١٢ وخط طول ٣٢ : ٢٥ .



وحين رأى الخليفة ذلك ، خرج يقاتلهم بنفسه ؛ فكان كل من عرفه يُعرض عنه إكراماً له ولأبيه . وما زال يفعل كذلك ، حتى رأى جيشه انهزم ، وبقي هوفى نفر قليل ؛ فلحق بجيشه فرأى [ أنه ] قد قتل أكثره ، وتبعهم عساكرُ السلطان يأسرون ويسبّون ، حتى أمسى المساء .

وحكى لى من كان حاضراً : أنه وقت التحام القتال بينهما ، رأى النجوم فى السماء ، وكان الوقت ضحىً . ولقد شاهدتُ محلَّ الوقعة ؛ فرأيتُه جدباً فى وقت الربيع ، فسألتُ عن سبب ذلك ، فقيل لى : إنه لا ينبت فيه نباتٌ لما سال فيه من الدماء .

ثم إن الخليفة توجه بأصحابه إلى الجهة الشمالية ، وترك السلطان بالجهة الجنوبية ، ولما انفرد الخليفة عن السلطان وأبعد<sup>(١)</sup> عنه ، ظلم وتعدّى<sup>(٢)</sup> وجار ، وصار يُخرجُ الناسَ معه قهراً عليهم ، وكلّما عثر بجواد (١٠٠) أخذه ، أو بمال استأصله . فاجتمع له بذلك مال عظيم ، وخلق كثيرون ؛ وعظم شرّه ، واستغاثت الناسُ منه إلى السلطان ، فأراد أن يتوجه إليه بنفسه ، فمنعه أربابُ دولته ، فكتب له كتاباً يقول فيه :

بعد ما يليقُ ، فإنك طغيت وبعيت ، وظلمت وتعدّيت ، وقد نصحتك أولاً أن تحمى دماء الناس فأبيت ، وكان منّا ما كان ، والآن فقد استعنت على قتالنا بظلم العالم ، ونهب أموالهم ؛ وأنا أنصحك ثانياً أن تترك ما أنت عليه من الرعونة والجور والعُتُو ؛ فإن رجعت إلينا ثانياً قبلناك ، وجعلنا لك ما جعلناه أولاً ، وإن

---

( ١ ) كذا ، بدل : بعد .

( ٢ ) فى الأصل : وتعدا .

ايدت فالإثم عليك ، وأنت المذموم ؛ وإن أصررت على القتال فالرعية لا ذنب لها ،  
فكيف نفسك عن أموال الناس ، وها هو مالى بين يديك ، خذ منه ماشئت ، حتى  
يحكم الله ، والسلام .

فلما وصل إليه الكتاب وعلم ما فيه ، مزقه ولم يرد له جواباً ، وزاد شره ،  
وكثر شاكوه ؛ فأرسل إليه ملك الجهة الشمالية ، ويسمى بالتسكنياوى فى جيش ،  
فذهب إليه التسكنياوى فأدركه فى محلّ يقال له : بوا<sup>(١)</sup> ، فحين رأى الخليفة الجيش  
قد أقبل ، رتب صفوفه ووقف حتى وصل إليه الجيش ، والتقى الجمعان ، وكان جيش الخليفة  
قد أثر فيه الرعب من وقعة تالدوا ، فأراد الانهزام فثبتهم الخليفة ، واقتحم الحرب بنفسه ،  
هو وجماعة من تربه<sup>(٢)</sup> ، (١٠١) فكان كلما حلّ فى جهة يفرّون منه ، حياءً لآخوفا ،  
حتى دخل فى القلب ، ووصل إلى التسكنياوى ، فقال له : يا عبد الشوء ، ألسنت عبد أبى ،  
تعدر وتقاتلنى ؟ ، وجرد حسامه وضربه حتى قتله ، وحين خرّ قتيلاً تشوش صفه ،  
وانهزم جنده ، وتبعهم عسكري الخليفة ، فأخذوهم قتلاً وأسراً ونهباً ، ولم ينبج من الفل<sup>(٣)</sup> ،  
إلا القليل . وغنم الخليفة خيلهم وسلاحهم ، وما كان معهم ، فأنجبر خاطره ، وأمل الثمرة  
على عمه ، وتقوى بما حصل له من الغنمة .

وبلغ ذلك السلطان عبد الرحمن ، فاعتناظ ، ثم أرسل أخاه ريفاً مع جيش آخر ،  
فأدرك الخليفة فى بوا أيضاً . وحين رآه الخليفة رتب صفوفه وعيّا<sup>(٤)</sup> عساكره . وكان قد

(١) بوا : واد يقع شمالى دارفور عند خط عرض ١٤:١٦ وخط طول ٢٤:٣٧ .

(٢) الترب هنا بمعنى : السن

(٣) الفل : المنهزمون .

(٤) فى الأصل : عبي .

أعدّ كميناً في محلٍّ منخفض ، وقال لهم : إني أتقهقر بالعساكر ، وهم يطمعون فيّ ويأتون خلفي ، فإذا رأيتموهم فعلوا ذلك ، فاصبروا حتى تروهم أمامكم ، ثم اكنُّوا<sup>(١)</sup> من خلفهم ، وانزلوا فيهم ، وأنخنوا فيهم ، ونحن نرجع عليهم ، فنكون أمامهم ، وأنتم خلفهم ، فلا يُفِلَّت منهم أحد .

وكان الأمر كذلك . فحين التقى الجمعان تقهقر جماعة الخليفة ، فظن جماعة السلطان أنه انهزم ، فأوغلوا فيهم ، حتى صاروا أمام الكمين وهم لا يعلمون ، فخرج الكمين عليهم ، وأنخنوا فيهم بالقتل ، وكرّ الخليفة راجعاً ، فتضمض جيش السلطان ، واختل أمرهم ، وتشوش (١٠٢) صفّهم ، وقُتِلَ باسى ريفا أخو السلطان [ و ] أمير الجيش ، وقتل أكثر الجيش ولم ينج منهم إلا القليل . وحينئذ قويت شكيمته الخليفة ، وطمع في أن يرجع إلى السلطان ويقاّله ، وما علم أن الأمور بالخواتيم .

ولما سمع السلطان بموت أخيه ريفا ، اغتمّ غماً شديداً ، ولام نفسه على القعود عن الحرب ، وقال : لو لم أسمع كلام الناس ، وتوجّهت بنفسي ، لم يحصل هذا الأمر ، « وكان أمر الله قدراً مقدوراً »<sup>(٢)</sup> . ثم ارتحل من يومه ، وقصد جهة الخليفة بجيش يسدّ السهل والوعر ، وجاءت عيون الخليفة ؛ فرأوا جيش السلطان وما فيه من العساكر ، التي لا يقدر الواصف على وصفها ، والعاذ على حصرها ، وأسرعوا بالخبر إليه ؛ فخاف على نفسه وجماعته ، فأصبح راحلاً قاصداً بلاد الزغاوة ، لأن ملكها خاله يريد أن ينزل عليه ، ليُمِدّه بجندٍ من عنده . فسار يقطع الأرض ليلاً ونهاراً ، والسلطان على أثره ، لأن الجواسيس أخبروه بقصده ، فخاف السلطان أنه إذا وصل إلى زغاوة يمدّه خاله

(١) في الأصل : كنوا .

(٢) سورة الاحزاب ، آية ٣٨

نجيش ، ويعسر أمره ، وبطول الحال بينهما . فجدّ في طلبه ، حتى أدركه بمحلّ يقال له : جزكو<sup>(١)</sup> . وكان في طليعة جيش السلطان ، الأمين محمد دُكَيْي بن الأمين على ودجامع ، الذي سمّ نفسه في كردفال كما سبق .

فلما التقى الجمعان ظنّ الخليفة أن الجيش هذا فقط ، فكرّ راجعاً (١٠٣) عليهم ، وناوشهم القتال ، وقاتل بنفسه ، ففرّت الناس أمامه ، حتى وصل إلى الأمين محمد دُكَيْي ، فوقف أمامه وصار يضربه بالسيف ، ويقول له : يا عبدُ يا خائنُ يا غدار ، ألك عين ترفعها ، تخون نعمتي ونعمة أبي ، وتأتى لقتالي ؟ والأمين ساكتٌ لا يتفوّه بحلوة ولا مرّة ، لكن كان لابساً درعين ؛ فلم يعمل سيف الخليفة فيه شيئاً . فلما أعيّا الخليفة أمره ، تركه وأراد أن يذهب ؛ فصبر عليه الأمين محمد حتى التفت ، وضربه على عاقه الأيمن بالسيف - وكان ذا قوة - فكسر عظمَ ترَقْوَتِهِ ، وانكسر السيفُ من متبضه ، وطار في المجال ، فخدّرت يدُ الخليفة وأرّخى ذراعَه ، وعلم بذلك الأمين محمد ، فطمع فيه وأراد أن يقبض عليه ، فأدركته جماعته فخلّصوه منه . وانهمزم حينئذ جيشُ الخليفة ، وتبعه الأمين محمد بجيشه ، وأرسل السيفَ المكسور إلى السلطان عبد الرحمن يُعلمه بما وقع ، فأرسل السلطان في الحال للأمين محمد سيفين عظيمين مُحلّيين ، وأمره بالمسير خلفه ، وأنه على أثرهم .

وكان حينئذ بالعسكر رجلٌ من أبناء العرب يقال له : زبّادى ، قيل إنه من فلاحين<sup>(٢)</sup> مصر ، وكان يصطاد بالبُنْدُق ويصيب . فتجاسر على السلطان وقال له :

(١) الراجح أن المقصود بذلك جرّكول الواقعة على مسافة قصيرة من مدينة الفاشر عند خط عرض ١٤:٣ وخط طول ٢٥:٥٥ .

(٢) كذا في الأصل : بنبوت النون في جمع المذكر السالم المضاف ، وهو ما تبيحه انعامية ولا تعرفه الفصحى .

يا مولاي ، إن أرحمتك من عدوك في هذه الساعة ، فماذا يكون لي عليك ؟ قال السلطان (١٠٤) عبد الرحمن له : إذا أرحمتني منه لك على مائة رأس رقيق . فقال : أرسلني إلى الأمين [ محمد ] لأكون في عسكره ، وترى ما يصير اليوم . فأرسله في الحال إلى الأمين ، بكتاب من عند السلطان يقول فيه : إن زبادى قد التزم براحتنا من عدونا ، والتزمنا له الجزاء في ذلك ، وطلب أن يكون في عساكرك ، فها هو واصل إليك ، فإن التمس منك شيئا فساعدته وأكرمه ، وإنى على أترك . وركب زبادى على هجين ، ولحق بعسكر الأمين ، فأعطاه أمر السلطان ، فقرأه ورحب به ، وسار في الجيش .

وبالأمر المقدّر أن الخليفة آلمه ذراعُه ، وأراد أن ينزل للراحة ، فمنعه أرباب دولته عن النزول ، فقال لهم : ولم تمنعوني ؟ <sup>(١)</sup> . فقالوا : إن الأمين محمد قافئ أثرنا بجيشه ، والقتال بيننا وبينه دائر . فغضب وقال : ألم يرجع عنا ؟ فقالوا : لا . فكرّ راجعا على عسكر الأمين فتعرضوا له أيضا ، فقال : [ أنا ذاهب ] <sup>(٢)</sup> ولا بدّ .

وبينما هو ينازعهم على الرجوع ، ويلطفونه في التّرك ، إذ جاء زبادى وتأمّل الخليفة وعرفه ، وأخذ عليه النيشان ، وأطلق البندقية فأصابته ، قيل في صدره ، وقيل في رأسه ، فخرّ فأسفدوه ومشى قليلا ، وصار يجود بنفسه . فحين رأى أرباب دولته أنه يجود بنفسه ، نصبوا له سُرادقا وأدخلوه فيه ، ووقف الجيش يذبّ عنهم عند السلطان ، كلّما وقع منهم أمر مع أعدائهم من القبائل الأخر والقتال دائر (١٠٥) بين فريقين ،

(١) كذا ، بدل : تمنعوني .

(٢) الزيادة عن الترجمة الفرنسية Voyage, p. 100

حتى وصل الأمين فرأى العسكر وقوفاً ، ونار الحرب تستعر ، فسأل عن الخبر ف قيل له :  
إن الخليفة أصيب بالرصاص ، وهو يجود بنفسه ، و [ قد ] مجز عن الحركة ، فنصبوا له  
هذا السراق ، ووقف جيشه يذبُّ عنه . فقال : أما إذا كان الأمر كذلك ، فاتركوا  
القتال وأحيطوا بهم ، حتى ننظر ما يكون .

وأرسل [ الأمين ] إلى السلطان يُعلمه أن الخليفة أصيب برصاصة من زبَادِي وهو  
يجود بنفسه ، فإن كان يمكن مولانا أن يضره قبل إزهاق روحه فليفعل . وبعد ذهاب  
الرسول إلى السلطان بقليل قضى على الخليفة ، وأعلن بالبكاء . ونزل الجيش الذي كان  
يقاتل من ظهور الخيل ، وكذا نزل جيش الأمين . مفرد من البسيط :  
لَا يَأْمَنُ الدَّهْرَ ذُو بَغْيٍ وَلَوْ مَلِكًا      جنوده ضاقَ منها السَّهْلُ والجَبَلُ  
مفرد مكاتبه ، من الكامل :

لَا يَمْنَعُ الْجَيْشُ الْكَثِيفُ مِنَ الرَّدَى      وَلَا يَمْنَعُ الْمَقْدُورُ بُرْجَ مُشِيدٍ<sup>(١)</sup>  
وبعدها بقايل حضر السلطان وجيشه فاخترق الصفوف . وحين رآه جيش الخليفة  
أعطوه الطاعة ، فدخل السراق هو والأمين محمد ، وجماعة من أرباب الدولة ، وكشف  
الغطاء عن وجه الخليفة ، وبكى بكاء شديداً وقال : يا ولدي ، أنت فعلتَ هذا بنفسك  
ونصحناك (١٠٦) فلم تقبل ، « وكان أمرُ الله قَدَرًا مقدورًا » . ثم التفت إلى أرباب دولة  
الخليفة وقال لهم : لقد زينتم القتالَ لولدي حتى قتلتُموه ؛ أمّا فيكم ذو عقل يكفه

---

(١) ضبط الشطر الثاني في الأصل بضمّتين على الجيم في « برج » وشدة على الياء  
في « مشيد » . وإذا كان الشطر الأول من بحر الكامل فإن الشطر الثاني بهذا  
الضبط ليس من الكامل بل من بحر الطويل .

وينصحه ؟ خافوا كلهم أنهم بُرّاء مما كان فيه ، وأنهم نصحوه فلم يقبل ، وقالوا له : يا سيّدنا ، نحن تقلدنا نعمة ، وقاتلنا عنه حتى قضى الله فيه ، وما خنّاه . وإن أنت قبلتنا نقاتلُ عنك كذلك ، ولو خنّاه وخدمناك نخونك أيضاً . فعرف صحة قولهم وقال : قد عفوتُ عنكم ، فمن أراد أن يكون معي منكم فهو على رتبته ومقامه ، ومن أبى يلقَ خيراً . ثم أمر بدفن الخليفة في ذاك الحبل ، وأبى يدفنه<sup>(١)</sup> في مقبرة الملوك<sup>(٢)</sup> ، وقال : هذا عاقب لا يُدفن في مقابرنا . فدفن هناك .

وأقام السلطان بقيةَ نهاره ولياته ، وأصبح قافلاً إلى الفاشر ، محفوقاً بالنصر ، مستبشراً بذهاب العُسر<sup>(٣)</sup> ، كأنّ أبا الطيّب رآه على تلك الحال ، حين أنشد وقال ، من الكامل :

سِرٌّ حَيْثُ شِئْتَ تَحُلُهُ الْأَنْوَارُ<sup>(٤)</sup> وَأَرَادَ فِيكَ مُرَادَكَ<sup>(٥)</sup> الْأَقْدَارُ  
وإِذَا ارْتَحَلْتَ فِرَاقَتِكَ<sup>(٦)</sup> سَلَامَةً حَيْثُ اتَّجَهْتَ وَدِيمَةً<sup>(٧)</sup> مِذْرَارُ<sup>(٨)</sup>  
[ وَأَرَاكَ دَهْرَكَ مَا تَحَاوُلُ فِي الْعِدَى حَتَّى كَأَنَّ صُرُوفَهُ أَنْصَارُ ]<sup>(٩)</sup>

(١) كذا ، وهو تعبير عامي .

(٢) تقضى التقاليد في سلطنة دارفور أن يدفن السلطان المتوفى في مقابر السلاطين بئرّة إذا مات ميتة طبيعية . أما إذا مات قتيلاً فإنه يدفن في المكان الذي قتل فيه . وقد سمعنا هذا عن الأمير سليمان ابن السلطان علي دينار بمدينة الفاشر بدارفور .

(٣) في الأصل : عسر .

(٤) في رواية أخرى : « سرّ حلّ حيث تحلّه الأنوار » .

(٥) في الأصل : مراده .

(٦) في الأصل : فشيعتك .

(٧) الديمة : المطر الذي ليس فيه رعد ولا برق .

(٨) المذار : الدائم الدر .

(٩) الزيادة عن الديوان

وَصَدَرَتْ أَغْنَمَ صَادِرٍ مِنْ مَوْرِدٍ      مَرْفُوعَةٌ لِقُدُومِكَ الْأَبْصَارُ  
 أَنْتَ الَّذِي لَهَجَ<sup>(١)</sup> الزَّمَانُ بِذِكْرِهِ      وَتَزَيَّنَتْ بِجَدِيثِهِ الْأَسْمَارُ  
 وَإِذَا تَنَكَّرَ فَالْفَنَاءُ عِقَابُهُ      وَإِذَا عَفَا فَعِطَاؤُهُ الْأَعْمَارُ  
 (١٠٧) وَلَهُ - وَإِنْ وَهَبَ الْمُلُوكُ - مَوَاهِبُ      دَرُّ الْمُلُوكِ لِدَرِّهَا أَغْبَارُ<sup>(٢)</sup>  
 لِلَّهِ قَلْبُكَ لَا يَخَافُ<sup>(٣)</sup> مِنَ الرَّدَى      وَيَخَافُ أَنْ يَذْنُو إِلَيْكَ الْعَارُ  
 وَتَحِيدُ عَنْ طَبِيعِ الْخَلِيقَةِ<sup>(٤)</sup> كُلَّهُ      وَيَحِيدُ عَنْكَ الْجَحْفَلُ الْجَرَّارُ  
 يَا مَنْ يَعِزُّ عَلَى الْأَعِزَّةِ جَارُهُ      وَيَذِلُّ مِنْ<sup>(٥)</sup> سَطَوَاتِهِ الْجَبَّارُ  
 كُنْ حَيْثُ شِئْتَ فَمَا تَحُولُ تَنُوقَةٌ<sup>(٦)</sup>      دُونَ الْلِقَاءِ وَلَا يَشِطُّ<sup>(٧)</sup> مَرَارُ  
 وَكَانَ الْفَاشِرُ<sup>(٨)</sup> إِذْ ذَاكَ بِالْحُلِّ الْمُسَمَّى : قِرْلِي ، وَكَانَ فَاشِرُ السُّلْطَانِ تِيرَابَ الرِّيلِ<sup>(٩)</sup> ،  
 وَفَاشِرُ الْخَلِيفَةِ بِجَدِيدِ رَأْسِ الْفِيلِ<sup>(١٠)</sup> ، ثُمَّ انْتَقَلَ [ السُّلْطَانُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ ] بَعْدَ ذَلِكَ وَجَعَلَ  
 الْفَاشِرَ بِالْحُلِّ الْمُسَمَّى : تَنْدَلْتِي ، وَهُوَ فَاشِرُ ابْنِهِ [ السُّلْطَانُ مُحَمَّدُ فَضْل ] الْآنَ . وَلَمْ يُعْهَدْ لِلْفُورِ  
 إِقَامَةٌ فِي فَاشِرٍ كِإِقَامَتِهِمْ فِي فَاشِرِهِمْ هَذَا ، الْمُسَمَّى تَنْدَلْتِي .

- (١) فِي رِوَايَةٍ أُخْرَى فِي الدِّيْوَانِ : بَسِيحَ بَكْسَرِ الْجِيمِ أَيْ : فَرَح .
- (٢) الْأَغْبَارُ جَمْعُ غَبَرٍ بَضْمُ الْغَيْنِ وَسُكُونُ الْبَاءِ وَهُوَ بَقِيَّةُ اللَّبَنِ فِي الضَّرْعِ .
- (٣) فِي رِوَايَةٍ : مَا تَخَافُ .
- (٤) فِي رِوَايَةٍ : الْخِلَائِقُ .
- (٥) فِي الْأَصْلِ : فِي
- (٦) التَّنُوقَةُ : الْفَلَاةُ الْوَاسِعَةُ .
- (٧) يَشِطُّ : يَبْعُدُ .
- (٨) سَبَقَ شَرْحُ « الْفَاشِرِ » فِي ص ٦٤ حَاشِيَةِ ٤ .
- (٩) الرِّيلُ : اسْمُ جَبَلٍ يَقَعُ شِمَالِ شَرْقِ مَدِينَةِ نِيَالَا عِنْدَ خُطِّ عَرْضِ ١٢:٢٧ وَخُطِّ طُولِ ٢٥:٣٨ .
- (١٠) جَدِيدُ رَأْسِ الْفِيلِ : اسْمٌ يُطْلَقُ الْآنَ عَلَى حَلَةِ وَبَثَرِ يَقَعَانِ شِمَالِ شَرْقِ مَدِينَةِ نِيَالَا وَشَرْقِ بَلَدَةِ مَنَوَاشِي ، عِنْدَ خُطِّ عَرْضِ ١٢:٤٠ وَخُطِّ طُولِ ٢٥:٤٢ .



ولما أراح [ اليتيم ]<sup>(١)</sup> قلبه من قتال الخليفة وسكن جأشه ، نظر في أمر الرعية ، فأبطل المكوس ، ورفع المظالم ، وولّى المناصب ، واثبت لعمار البلاد ، ورفاهية الحال ، وقطع الإعلان بشرب الخمر والزنا ، وأمن الطرق وكانت نخوة . فبعد ذلك صارت أمناً ، حتى أن المرأة كانت تسافر من أقصى البلاد إلى أدناها ، محملة من الحلي والمتاع ، لا تخشى إلا الله . وكثرت التجارات ، وتتابع الخصب ؛ وأظهر العدل التام ، فكان لا يكره ظالماً ولا يمينه ، ولو كان من ذوى قرابته .

ولقد أخبرني الثقة : أن أعرابيين تعرّضا له يوماً - وكان (١٠٨) قادماً من الصيد - فقال له أحدهما : أنا مظلوم ، يا رشيد ، الله يخليك ، يا رشيد ، أنا مظلوم . ومن عادتهم أن المظلوم إذا جاء أمام السلطان ، يضع إصبعي يده اليمنى ، أى السبابة والإبهام ، على شذقيه ، ويرددّهما مع إخراج صوت عالٍ ، فيه كاف واحدة وراءات كثيرة مضمومة ، فيخرج من فيه صوت يقال له : الكروورك . وهذا الصوت لا يصوت<sup>(٢)</sup> به أحد ، إلا إذا كان أصيب بمصيبة . فكان الأعرابي يصوت كذلك ، ويقول بعد كل صوت : الله يخليك ، يا رشيد ، أنا مظلوم . وشغل عنه السلطان ، لما لأمر قام به ، أولاً لأنه لا يسمعه ، لكثرة الطبول والغناء وأصوات الجند . فكروورك الأعرابي مراراً ، فإما لم يجبه السلطان ، قال له صاحبه : خله عنك ، رشيد لنفسه لالك . فسمعه السلطان ، فوقف وسأل الأعرابي عما قال ، فقال : إن أخى هذا كروورك مراراً ، واشتكى لك ، وهو ينادى : يا رشيد ، أنا مظلوم . فلما لم تجبه قلت له : خله ، فإنه رشيد لنفسه ، غير رشيد لك . فضحك السلطان وقال : بل أنا رشيد لك أيضاً ، قل لي : من

(١) الزيادة عن الترجمة الفرنسية Voyage , p. 103

(٢) فى الأصل : لا يصوته به .

ظلمك ؟ قال : ظلمني باسى خبير . وكان باسى خبير من أقاربه . فقال : وما أخذ منك ؟ قال : أخذ مني خمسَ نياق . فوقف مكانه ، ودعا بباسى خبير وسأله ، فاعترف . فأمر أن يدفع له عشر<sup>(١)</sup> نياقٍ ، خمسا حقه ، وخمسا تأديبا (١٠٩) له . فدفعها ، وذهب الأعرابيان ، وهما في غاية الغبطة والسرور .

وفي أيامه تلك نُصّب محمد كُرا في منصب الأب الشيخ ، وهو أجل المناصب هناك . صاحبه مطوق السيف ، له دولة كدولة السلطان ، وشارت كشاراته . ومن عادة هذا المنصب [أنه] لا يتولاه إلا خصي ، لأنه يُخشى من غير الخصي ، إذا تولاه ، وقويت شكيمته ، أن يصادر السلطان ، ويطلب الملوك لنفسه . وبعد تولية الأب الشيخ محمد كُرا ، وجهه إلى البلاد ، فنزل في أبي الجذول ، وسلك طريق العدل في العالم ، وضبط الأمور ، حتى أنه قتل أناسا كثيرين ، لما وقع منهم من الظلم .

ولما ظهر عدل السلطان ، وحُبّه للعلماء وأهل الفضل والأشراف ، وفد عليه الأشراف والعلماء من جهات عديدة ، فكان أول وافد عليه والدي ، عليه سحائب الرحمة والرضوان . وكان حين قدومه إلى دارفور ، نزل بكوبيه على الفقيه حسن ود عووضة . وبلغ أهل كوبيه أنه جاءهم رجل من عالم من تونس ، فاجتمع عليه أكابرهم ، كالفقيه محمد كريتيم ، والشريف سرور بن أبي الجود ، وعبد الكريم ابن الفقيه حسن ود عووضة ، وأضرابهم . وطلبوا منه قراءة مختصر الشيخ خليل ، فقرأ لهم منه ربع العبادات . ووصل خبره إلى الفقيه مالك القوتاوى ، فأعلم به السلطان ، فأرسل إليه ، فذهب له فأكرمه ، (١١٠) وأعطاه عدة جوارى ، وأمره أن يكون عند الفقيه نور الأنصارى ، زوج ابنته الميرم<sup>(٢)</sup> حواء .

(١) فى الأصل : عشرة

(٢) الميرم : لقب يطلق على كل بنت من بنات السلطان فى دارفور ومعناه : الأميرة ،

وهو مأخوذ عن مملكة برنو • Balfour - Paul (H. G.) History and Antiquities of Darfur p. 19, SNR, XXXIII, Part I. pp. 129 - 130, Browne : Travels, p. 296.

وكان رجلاً من سلالَةِ الأنصار، محبّاً لأهل العلم، وفيه فقه<sup>(١)</sup>، فقرأ على والدى نبذة من صحيح البخارى .

وأعلم السلطان بعلميّته، وأنه ماهر فى العلوم العقلية والنقلية . فأحضره لديه، وقرأ عليه فى شهر رمضان جزءاً من الحديث، وتعلّقت به آمالُ الفقيه مالك، فأمر أولاده أن يحضروا عليه، فحضر عليه من إخوانه الفقيه إبراهيم، والفقيه مدنى، والفقيه يعقوب، ومن أولاده الزّاكى، والسّنوسى، ومحمد جلال الدين، وابن أخيه الفقيه محمد البركّاوى، وحضر عليه الفقيه حسين ودّ تّورس . وأمره السلطان أن يكتب [شرحاً] على الخصائص، التى ألفَ منها مُغلطاي التّركى، فكتب عليها شرحاً عظيماً، نحو ستّة عشر كُراساً، سماه : الدّرة الوفيّة، على الخصائص الحمديّة . وسأله فى شرح على مختصر الشيخ خليل المالكي فى الفقه، فكتب عليه شرحاً فى مجلدين، سماه : الدّر الأوفاق، على متن العلامة خليل بن إسحاق . وكتب على الأجروميّة شرحاً كبيراً، أدخل فيه نحو مائتى بيت من ألفية ابن مالك، فأتى مجلداً ضخماً، ثم اختصره فى كرايس . وكتب على السّلم المرّونق، شرحاً لطيفاً فى كرايس . وألف (١١١) رسالة فى علم السّكّف<sup>(٢)</sup> .

ووفد على السلطان عبد الرحمن، الفقيه الزاهد الباسك الشيخ التّمرو الفلانى، ووفد عليه الفقيه النّبیه الشيخ حسين عمّارى الأزهرى . ووفد عليه من أشرف مكة الشريف مُساعد، يقال : إنه من أولاد الشريف سرور . وكان قاضيه الفقيه النّزیه الشيخ عزّ الدين الجامعى، وهو قاضى القضاة بدارفور وأعمالها .

وكان السلطان عبدُ الرحمن جواداً كريماً عادلاً عفيفَ النّفس . وكان وسطاً

(١) كذا .

(٢) فى الأصل : الكتف .

القامة ، شديد السواد ، قد وَخَطَه الشيب ، أبحَّ الصوت ، شديد الغضب ، سريع  
الرضا ، ذا تدبير حسن .

فمن حُسْن تدبيره أَنه لما دخلتُ الفرانساوية مصر ، وهرب الغزُّ عنها ، توجه  
إلى دارفور منهم كاشف يسمَّى : زَوَانَة كاشف . قيل إنه من ممالك مراد بيك ،  
أو هو أحد كُشَافِ الألفي ، ومعه أكثر من عشرة ممالك ، ومعه أمتعة زائدة ،  
وبجمالٍ وخَدَم وطَبَّاح وفرَّاش وسَيَّاس ، وأخذ معه مِدْفَعًا وهاوُن بُنْب . فحين حلَّ  
بدارفور ، أكرمه السلطانُ عبد الرحمن ، وأحسن ملاقاه ، وأنزله نُزُلًا حسنًا ، وأجرى  
عليه من الأرزاق شيئًا كثيرًا ، حتى صار لا يَعْرِفُ رقيقه لكثرة .

ثم طلبَ من السلطان أن يبنِّي بيتًا كبيوت مصر ، فأذن له في ذلك . فضرب  
الأجرَّ ، واستخدم العبيدَ في قطعِ الأحجار ، وصنع بيتًا (١١٢) جميلًا ، وسَوَّرَه بِسُور ،  
وجعل السُّورَ عريضًا ، وجعل فيه مَزْغَلَتَيْنِ<sup>(١)</sup> مقابلَتَيْنِ لبيتِ السلطان ، يضعُ في إحداها  
المِدْفَع ، وفي الأخرى هاوُنَ البُنْب .

وكان محلُّ هذا البيتِ أعلى من محلِّ بيتِ السلطان ، بحيثُ كان يَرَى السلطانَ  
حين يدخلُ وحين يخرجُ . فسوّلت له نفسه أن يقتلَ السلطان ، ويملكَ البلد ، بأن  
يرصده<sup>(٢)</sup> وهو داخلٌ أو خارجٌ ، ويطلقَ عليه مِدْفَعًا يهلكُه به . لكنْ خاف أن  
قتل السلطان لا يطعموه<sup>(٣)</sup> أهلُ المملكة ، وأربابُ الدولة . فاحتال أنْ اجتمعَ بالفقيه  
الطَّيِّب وَدْ مصطفى ، وكان هذا الفقيهُ وزيرَ السلطان تيراب وصهره ، أعنى أن السلطانَ

(١) المزغلة : فرجة في الحائط .

(٢) في الأصل : يرصد .

(٣) في الأصل : يطعموه .

تيراب كان متزوجاً بأخته ، وأنت منه بولد . فلما اجتمع عليه زَوَانة كاشف ، فَشَى<sup>(١)</sup> سرّه له ، بعد أن عاهده على السكتان ، وقال له : إنه قد بلغنى أن ابنَ أَخْتِكَ ابنُ السلطان ، وأريدُ أن تجعلَ يدكُ معى ، فنقتل هذا ، ونُوَلِّى ابنَ أَخْتِكَ ، وتصير المملكة بيننا . فرضى الفقيهُ الطيبُ بذلك ، ثم قالوا : إن هذا الأمر لا يَتِمُّ لنا ، إلَّا بإدخال بعض الناس ، الَّذِينَ تَكُونُ لَهُمْ عِساكَر . فقال زَوَانة : ذاك إليك ، وأنت أعرفُ الناس به .

فصار الفقيهُ الطيبُ يخادعُ الناسَ ، ويأتى بهم إلى الكاشف ، والكاشفُ يعطيهم الأموال ، وَيُحَلِّفُهُمْ أَن يَكُونُوا معه ، حتى أدخلوا فى أمرِهِم عدَّة (١١٣) رجال .

واتَّفَق أن رجلاً من الأمراء خادعه الفقيهُ الطيب ، وجاء به إلى الكاشف ، فأعطاه عطية سنّية ، وأطلعه على الأمر ، وحلَّفه على السكتانِ حَلْف . وأخذ العطاء وتوجَّه به إلى السلطان ، وأطلعه على جَلِيَّةِ الأمر وحقيقته . فقال له السلطان : خذْ عطاءكَ واذهبْ ، وكُنْ معهم على ما أنت عليه ، وإيَّاكَ أن تُخبرَ أحداً أنكَ أتيتنى .

ولما كان من الغد ، جاء زَوَانة كاشف إلى بيت السلطان ، فأكرمه أكثر مما كان يُكْرِمه ، وأعطاهُ فى ذلك الوقتِ مائةَ عبد ، ومائةَ جارية ، ومائةَ ناقة ، ومائةَ جَرَّةٍ سَمْنًا ، ومثلها عَسَلًا ، ومائةَ حَمَلٍ دُخْنًا ، وكسَاهُ كشميراً أحمر ، وجُوخةَ حِمْراء ، وقلَّده سيفًا ، وأعطاه جواداً سرجه من ذهب . وتوجَّه الكاشفُ إلى منزله مغتبطاً

---

( ١ ) كذا فى الأصل بالياء وبدون همزة ، وهى صيغة عامية ، بدل : أفشى .

بما حصل له من السلطان ، وقال : هذه أموال ساقها الله إليّ ، أستعينُ بها على هذه المصلحة<sup>(١)</sup> .

ولما أمسى المساء ، وكان بعدَ العشاء ، أمر السلطانُ بإحضار ملكٍ من الملوك بعسكره ، وأمره أن يقفَ حتى يرى الكاشف دخل دار السلطان ، [ وحينئذ ] يعقبه ويضبطُ جميعَ ما في بيتِ الكاشف من الأموال ؛ وحذّره من<sup>(٢)</sup> أن يُفَلّت منه شيء . ثم أرسل للكاشف غلامًا يقول له : إن سيدى جلس للسم ، وقد أراد أن تحضر مجلسه الآن . ورتّب عبيدًا للقبض عليه عند أمر السلطان به .

فذهب (١١٤) الغلامُ وأخبره بمقالِ السلطان ، فحضر معه . ولما دخل على السلطان أكرمه ، وكان معه بعضُ من الخدم<sup>(٣)</sup> دخلوا معه بائين ، ومنعوا أن يدخلوا من الثالث . وقيل لهم : اصبروا هنا حتى يأتى سيدكم . فكذّبوا مكانهم<sup>(٤)</sup> . وجلس السلطانُ يتحدث مع الكاشف ، حتى فانت من الليل حصّة ، فقال السلطان : إني جائع ، وألتمسُ ما يؤكل . فأتى بلحم نصيص ، أى حنيز غير مقطّع ، فالتسوا سكينًا فلم يجدوا ، فأخرج الكاشف سكينًا كان معه ، وأراد أن يقطع اللحم ، فخلف عليه بعضُ الحاضرين ألا يفعل ، وأنه هو الذى يقطع . فأخذ منه السكين وصار يقطع بها ، فأخرج الكاشف الخنجر فأخذه آخر ، وحينئذ أمر السلطان بالقبض عليه . فلما قبض عليه ، قال له السلطان : أىّ ذنب جرى لك منى ، حتى أنك تريد قتل ،

(١) يريد بالمصلحة هنا مشروع المؤامرة التى دبرها للتخلص من السلطان .

(٢) فى الأصل : عن .

٣-٣) العبارة فى الأصل : « دخلوا معه بائين ومنع أن يدخل ، من الثالث وقيل له اصبر هنا حتى يأتى سيدك فكذب مكانه » . وكذبوا بمعنى : سكتوا .

وَتُعَوِّى عَسَاكِرِي وَتُخَادِعُهُمْ ؟ فَقَالَ : أَقِلْنِي . فَقَالَ : لَا أَقَالُنِي اللَّهُ إِنْ أَقَلْتُكَ .  
وَأَمْرٌ بِذُبْحِهِ فِي الْحَالِ ، فَذُبِّحَ كَالشَّاةِ .

وَفِي الْحَالِ جِيءَ بِأَمْوَالِهِ ، وَمَا كَانَ عِنْدَهُ مِنْ رَقِيقٍ<sup>(١)</sup> وَغَيْرِهِ ، حَتَّى لَمْ يَبْقَ  
فِي الْبَيْتِ شَيْءٌ . وَأَمَرَ السُّلْطَانُ بِهَدْمِ بَيْتِهِ فَهُدِمَ ، وَنُحِيتْ رَسُومُهُ ، وَكَأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ . وَقُبِضَ  
عَلَى أَتْبَاعِهِ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ ، وَبَاتُوا مَحْبُوسِينَ .

وَلَمَّا أَصْبَحَ الصَّبَاحُ ، دَعَا بِهِمُ السُّلْطَانُ فَخَضَرُوا ، فَعَفَا<sup>(٢)</sup> عَنْهُمْ وَأَطْلَقَهُمْ ،  
وَأَمَرَ عَلَيْهِمُ خَازِنْدَارَ الْكَاشِفِ ، وَكَانَ يُسَمَّى (١١٥) يَوْسُفَ ، ثُمَّ<sup>(٣)</sup> تَتَبَعَ جَمِيعَ  
مَنْ تَعَاهَدَ مَعَ الْكَاشِفِ ، وَقَبِضَ عَلَيْهِمْ وَاحِدًا بَعْدَ وَاحِدٍ ، حَتَّى لَمْ يَبْقَ مِنْهُمْ أَحَدٌ .  
وَكَانَ آخِرُهُمُ الْفَقِيهُ الطَّيِّبُ ، فَإِنَّهُ قُبِضَ عَلَيْهِ ، وَقَتْلَهُ أَشْرَقَ قَتْلَةً ، وَسَجَنَ ابْنَ أُخْتِهِ  
سَجَنَ الدَّوَامِ إِلَى أَنْ يَمُوتَ .

وَكَيْفِيَّةُ الْقَبْضِ عَلَى الْفَقِيهِ الْمَذْكُورِ : أَنَّهُ أُرْخِيَ لَهُ الْعِنَانُ ، وَبَذَلَ لَهُ الْأَمْوَالُ ،  
وَأُظْهِرَ لَهُ الْوَدَّ التَّامَ ، بِحَيْثُ أَنَّ الْفَقِيهِ الطَّيِّبَ لَمْ يَخْطُرَ بِيَالِهِ أَنَّ السُّلْطَانَ مَعَهُ عِلْمٌ بِأَنَّهُ كَانَ  
مَعَ زَوَانَةِ كَاشِفٍ . وَمَضَتْ عَلَى ذَلِكَ مَدَّةٌ ، حَتَّى كَانَ فِي بَعْضِ الْأَيَّامِ ، [ أَنَّ ] حَضَرَ  
الْفَقِيهُ الطَّيِّبُ دَارَ السَّاطِنِ ، وَكَانَ السُّلْطَانُ جَالِسًا فِي دِيْوَانِهِ ، وَحَضَرَتْ لَهُ إِبِلٌ مَوْقُورَةٌ  
عَسَلًا ، فَأَعْطَاهَا لِلْفَقِيهِ الطَّيِّبِ وَأَمَرَ لَهُ بِكُسُوتِهِ ، فَأَحْضَرَ لَهُ كَشْمِيرًا أَحْمَرَ ، وَكُسُوتًا  
جَلِيلَةً ، فَلَبَسَهَا وَدَعَا لِلْسُّلْطَانِ بِدَوَامِ الْعِزِّ وَجُلُسٍ . وَمِنْ عَادَةِ مَلُوكِ الْفُؤُورِ إِذَا كَسَوْا

---

( ١ ) فِي الْأَصْلِ : رَقِيقُهُ .

( ٢ ) فِي الْأَصْلِ : فَعَفَى .

( ٣ ) فِي الْأَصْلِ : يَوْسُفًا وَثُمَّ .

إنساناً كسوةً حراء فإنهم [يكونون] في غضب عليه ، ولا بدَّ ما يقتلونه<sup>(١)</sup> .

وتذكّر السلطان ما كان منه ، ونفاقه مع الكاشف في آخر المجلس . فالتفت إلى الحاضرين ، وقال لهم : أشهدكم بالله ، هل هذا الفقيه في أيام أخى أرفه حالاً ، وأكثر . أم [في] هذا الوقت ؟ . فقالوا كلهم : لا والله ، بل في هذا الوقت [هو] أرفه وأغنى ، وأنفذ كلمة . فقال السلطان : سأله حينئذ لم خانتى وتواطأ مع الكاشف على قتلى ، وخراب داري ؟ . فسأله ، فأقسم على السلطان (١١٦) بالله العظيم أن يقتله ، ولا يكلفه جواب هذا السؤال ، لأن الموت عنده أهون من ذلك . فأبرّ السلطان قسمه حينئذ ، وأمر فذبح كالشاة ، وأخذ جميع ما عنده من الأموال والضياع ، ولم يُفَلِّت منه شيء .

وقد سمعت أنه أرسل العساكر لأخذ ماله من ضياعه قبل ذلك بمدة ، وعين لهم أن يكتسوها في ذلك اليوم بعينه ، خوفاً أن يطيش الخبر ، ويُفَلِّت منها شيء ، وذلك كله من سعادته .

ومن سعادته أيضاً أن جميع من رame بسوء يُخَذَّل ، ويمكنه الله منه .

ومن ذلك ما حصل من إياكرى كنانة أم حبيب المتقدم ذكرها<sup>(٢)</sup> . وذلك أن السلطان تغافل عنها ، ولم يقب بما وعدها به ، إماماً لمقام به ، أو خوفاً على نفسه منها أو من ولدها . فلما رأت تغافلها عنها<sup>(٣)</sup> وكانت في دار السلطان ، وابنها حبيب متأهلاً في دار له ، عقدت له بالملكة كاتبه مع بعض الملوك عقداً ، واتفقت معه أن يساعد حبيباً ليتولى

(١) كذا ، بدل : ولا بد أن يقتلوه .

(٢) راجع ص ٩٣ ، حاشية ١ .

(٣) في الاصل : لها .



سلطاناً ، خصوصاً [و] قد انقطع أمها ، حين رأت أن السلطان وَلَدَ له ، فخافت على ولدها . لكنَّ السلطان ، وإن كان تغافل عنها ، إلا أنه كان مُبْقِيَهَا في منصبها أَمْرَةً ناهية ، [و] مقاليدُ أمور الدار كُلِّها بيدها . فلما نوت الغدرَ بالسلطان ، استأذنته في أن حَبِيباً<sup>(١)</sup> يريد أن يصنع وليمةً : (١١٧) وأريدُ أن أمدَّه بطعام من هنا ، فأذن لها السلطانُ في ذلك . فصنعتُ الطعامَ ، وصارت تأتي بالجفندان ، وتضعُ الدروعَ في الجفنة ، ثم تجعلُ الطعامَ فوقها ، بحيث أن مَنْ يرى الجفنة لا يظنُّ أن فيها غيرَ الطعام . وكانت تضعُ في واحدةٍ دروعاً ، وفي أخرى سيوفاً . فأخرجتُ ما يزيد عن<sup>(٢)</sup> مائةِ جَفَنَةٍ بهذه الصورة .

ثم مكثتُ مُدَّةَ أيام ، واستأذنتُ له في وليمةٍ أخرى ، فأذن لها ، ولم يَحْظَرْ بياله شيءٌ مما في نفسها ، لأنه كان سليمَ الصدر ، غيرَ ظَنَّانٍ بالسوء . ففعلتُ كما فعلتُ في المرة<sup>(٣)</sup> الأولى .

وبعد أيام أيضاً استأذنته كذلك ، وقبِلَ إبراز الوليمة الثالثة ، كانت عندها بنتٌ من بناتِ الأكابر ، جميلةُ الصورة ، تربّتها ، فرآها السلطان على حين غفلة فأحبها ، ونوى في نفسه أن يخاطبَ إياكِرى في شأنها ، ويعقدَ عليها . وكانَ أمَّ حبيب فهمتُ من السلطان ذلك ، فصارت تُؤذِيها لأنها أعدَّتْها لولدها حبيب . فلم تُطِقْ البنت الأذية<sup>(٤)</sup> ، خصوصاً وقد انكشفتُ على غَدْرِها بالسلطان ، وما تريد أن تصنعه معه . فاختلستُ نفسها ،

(١) في الأصل : حبيب

(٢) كذا ، بدل : على .

(٣) في الأصل : بالمرة .

(٤) في الأصل : الاذية .

وقابلتُ السلطان على خلاء ، وأخبرته أن أمّ حبيب أُخْرِبَتْ خزانة السلاح والأمتعة ، وأن الولائم كلّها مملوءةٌ بالدروع والسيوف ، وأنها تعاقدتُ مع الملكِ فلانٍ وفلانٍ (١١٨) بأنهم يساعدونها<sup>(١)</sup> على قتلِكَ ، وتولية « حبيب » الملكِ وإن كنتَ في شكٍّ مما أقوله ، اِقْلِبْ<sup>(٢)</sup> جفنةً من الجفان التي تخرج في الوليمة في غدٍ فإنك تعلمُ صحّةَ قولي . فقال لها السلطان : اِرْجِعِي إلى مقرِّكِ ، وإياكِ أن تقولي إنك أعلمتيني<sup>(٣)</sup> بشيء . فرجعتُ ، وضاق صدرُ السلطان لذلك ، وأخبر بعض الخدّمة أن : أخبرني في غدٍ ، قبل خروج الوليمة إلى حبيب . واستسكتمه فكم .

وبقى الحال كذلك حتى أصبح الصباح ، وصنعت [ أمّ حبيب ] الوليمة ، ونادت العبيدَ والجواري يرفعنَ الجفّنات ، فأخبره الخادمُ بأن الوليمة قد تجهّزت . فدخل فرأى أمّ حبيب ترتّبها للحمل . فقال : على رِسْلِكُمْ<sup>(٤)</sup> ! ثم قال : ارفعوا الأغذية ، وأروني وليمةً ولدى حبيب . فرفعوا الأغذية فرأى طعامًا حسنًا ، فجاء إلى جفنةٍ فيها طعامٌ يحبّه ، وقال : اتركوا هذه لي ، واجعلوا ما فيها في أوانٍ صغار ، لآكل منها أنا وبعضُ أضيافٍ لي . فقالوا : سمعًا وطاعة .

وجاءت أمّ حبيب حين باعها ذلك ، وقالت : فذاك أبي وأُمّي ! عندنا من نوع هذا الطعام كثير<sup>(٥)</sup> ، فليترك مولاى الجفنة ، ونحن نأتيه بكثيرٍ منه . فقال : قد علمتُ ، وإنما نفسى طلبتُ من هذه ، ولعلّ ما تأتون به — وإن كانَ من هذا بعينه — لا تتوقُّ إليه

(١) كذا ، بدل : يساعدونها .

(٢) كذا ، بدل : فاقلب .

(٣) كذا ، بدل : أعلمتني . والصيغة المذكورة بالمتن عامية .

(٤) على رسلِكُمْ ، أى : تمهلوا .

(٥) فى الأصل : كثير .

نفسى . فحينئذ لم تجِدْ بُدًّا من طاعته ، وقالت : دَعِ الخَدمَ يرفعنَ هذه (١١٩) الجَفَنَات ، واحبسْ أنتَ هذه . فقال : لا ، بل حتى تَفَرِّغَ هذه الجَفَنَةُ ، وتَمَلَأَ كما كانت ، ويَحْمِلُ كُلُّهُ مرةً واحدةً .

ولما جِئَءَ بالأَوَانِ ، واغترفَ من الجَفَنَةِ ، ظهرَ الدروعُ من تحتِ الطعامِ ، فنادى : يا أُمَّ حبيب ، ما هذا ؟ فنجلتُ ولم تُجِرْ جوابًا . فعند ذلك أمرَ بالقبضِ عليها ، وقلَبَ جميعَ الجَفَنَات ، فوجدَ فيها كُلُّها دروعًا وسيوفًا ورِيالاتَ فَرَّانِسا ، ونحوَ ذلك . فقال لها : أَيْ ذَنْبٍ وقعَ مِنى حتى دَبَّرْتِ<sup>(١)</sup> على هَلاكى ؟ فلم تَرَدِّ جوابًا ، فأمرَ بقتْلِها فى تلكَ السَّاعَةِ فَقُتِلَتْ .

وفى الحال أُرسلَ ملكًا من ملوكِهِ إلى بيتِ حبيب ، بعد أن دعا حبيبًا إليه ، فحضرَ على حالَةِ الطَّمَأَنِينَةِ ، فلما مَثَلَ بينَ يَدَيِ السُّلطانِ ، أمرَ بالقبضِ عليه ، فوضِعَ [ فى ] المَحْبِيسِ ، ثم أُرسلَهُ تحتَ جَنَحِ اللَّيْلِ [ إلى ] جَبَلِ مَرَّةَ ، واستصَفى ما عنده من المَالِ ، ورَدَّ الدروعَ والسَّلاحَ إلى مقرِّها ، ثم قبضَ على جميعِ مَنْ تَوَاطَأَ مع حبيب ، ولم يُبقِ منهم أَحَدًا .

وتمَهَّدتْ أُمُورُهُ ، واستَوَزَرَ الفَقِيهَ مالِكَ الفُوتَاوِى لِيُظَنَّ عِلْمِيَّتَهُ وَصِلَاحَهُ ، وكانَ يدَّعى أَنَّهُ يَعْرِفُ سِرَّ الحُرُوفِ<sup>(٢)</sup> ، وعَلِمَ الأَوَفاقَ ، مع أَنَّهُ كانَتْ فِيهِ عَامِيَّةٌ ، وكثيرًا ما كانَ يُظْهِرُ الوَرَعَ والصَّلاحَ ، وَيُبْطِنُ ضِدَّهُ . وكُنْتُ أَظُنُّ ذَلِكَ مِنْهُ ، حتى حَقَّقَ اللهُ ظَنِّي فِيهِ فى مَجْلِسٍ واحِدٍ .

وذلك أَنَّهُ لما تَرَقَّى الوِزَارَةُ ، أَدخَلَ جَمِيعَ قَبِيلَةِ الفُلَّانِ التى بَدَارَ فورَ تحتَ أَمْرِهِ ،

( ١ ) كذا ، وهى صيغة عامية .

( ٢ ) فى الأصل : الحرف .

وصار يُذَبُّ عنهم ، وحرَّروهم عند (١٢٠) الدولة ، حتى صار [ لا ]<sup>(١)</sup> يُجَبَّى منهم مال ،  
وكُلُّ ما<sup>(٢)</sup> نهبوه من غيرهم من القبائل برَدَ<sup>(٣)</sup> لهم ، حتى صاروا من أقوى القبائل وأغناها .  
فاتَّفَق أن قبيلة المُلَّان أغاروا على قبيلة المساليط<sup>(٤)</sup> ، وقتلوا منهم خلقا كثيرا ،  
ونهبوا منهم أموالا جمَّة ، من بقرٍ وخيلٍ ورقيقٍ . وجاء رئيسُهم — وكان يُسمَّى بِجِدِّ  
العِيَّال — وأتى بخيلٍ وبقرٍ ورقيقٍ من المنهوب ، هديةً إلى الفقيه مالك ، ليذُبَّ عن القبيلة .  
وكان في شهر رمضان ، وكان وقت العصر ، والفقيه مالك إذ ذاك يقرأ في تَذَكُّرة  
القُرْطُبي ، في صفة أهل النار . فأتى على قوله : ولا زالت النار تقول : يا ربِّ زدني ،  
حتى يضع الرحمن فيها رجله . والرجلُ : هي الجماعةُ من الناس ، وعليه قولُ الشاعر :  
فَرَّ بنا رجلٌ من الحى وانزوى

فقال : ولا زالت النار تقول : يا رب زدني . وكان من عادته أن يقولَ بعد كل  
كلمة أو كلمتين : أى نعم ، قال الكتاب . فقال : ولا زالت النار تقول : يا رب زدني ،  
أى نعم ، قال الكتاب . ولا زالت النار تقول : يا رب زدني ، أى نعم ، قال الكتاب .  
حتى يضع الرحمن فيها رجله ، أى نعم ، قال الكتاب . والرجلُ هي الجماعةُ من الناس ،  
أى نعم ، قال الكتاب . وعليه قولُ الشاعر ، أى نعم ، قال الكتاب . فَرَّ بنا رجلٌ ،

(١) زيادة يقتضيه المعنى ، عن الترجمة الفرنسية Voyage p. 119

(٢) فى الأصل : وكما .

(٣) أى نبت

(٤) المساليط خليط من الزنوج والعرب ، يتكلمون لغة تختلف عن لغات سكان  
دارفور . وتبلغ مساحة دار مساليط ما بين ٧٠٠٠ الى ٧٥٠٠ ميل مربع ،  
تحدها وادى فى الغرب ودار صليح فى الجنوب ودار قمر ودار تاما فى  
الشمال ، والفور فى الشرق . وهى بلاد فقيرة وتمثل الأغنام والماشية الثروة  
الرئيسية للمساليط . Mac Michael, H.A. : op. cit. pp. 58-88

أى نعم ، قال الكتاب . وكررها مراراً ، فقال له السنوسى ولده : يا أبؤ ،  
فرّ بنا رجل . فقال : أى نعم ، فرّ بنا رجل . وكررها مراراً ، (١٢١) وكنتُ  
جالسا ، ولم يسمنى الشكوت ، فأخذتُ نسخةً من رجلٍ بجاني ، فرأيت فيها : فرّ بنا  
رجل من الحى ، فقلت : يا أبؤ ، فرّ بنا رجل . فقال لى : اسكت ، أنت الآن  
صغيرٌ عن هذا وأمثاله . مع أن هذا هو الذى بصلح لأن يكون شاهداً ، فسكت .

ومن عامّيته ، ما حكى لى والدى — عليه سحائب الرحمة والرضوان — أن  
السلطانَ التمس من الفقيه المذكور أن يخطب يومَ العيد ؛ فقصدَ والدى أن يؤلفَ له  
خطبةً ، فألفها وكتب فى آخرها : تمت على يد مؤلفها ، الفقير إلى المنان ، عمر الثونسى<sup>(١)</sup>  
ابن سليمان ، فى يوم [كذا] وسنة كذا ، وأعطاه إياه . فلما كان يومُ العيد ، صلى بالسلطان ،  
ثم رقى المنبر فخطب ، وبعد الخطبة قال : تمت ، إلى آخر ما كتب . ولم يتفطن أن هذه  
الكلمات خارجةٌ عن الخطبة .

وكان من أغنى أرباب الدولة ، وكان له من الإقطاع ما ينوفُ عن خمسمائة بلد .  
وذلك غير إقطاع إخوانه .

ثم [إن] السلطان أجّل مقامَ [الأب] الشيخ محمد كُراً ، وأعلى كلمته ، حتى  
صار لا تعلّى<sup>(٢)</sup> على كلمته كلمة . وبلغه أن هاشم المسبعاوى ، ملك كردفان ، رجع إليها  
وأخذها من يد عامل السلطان . فجهّز جيشاً كثيفاً لنظر الأب الشيخ محمد كُراً ، فتوجه

---

(١) فى الأصل : التنىسى .

(٢) كذا فى الأصل .

إلى كُردفال وأغنى غنائه حسنا ، وأخذ كُردفال من يد السلطان هاشم ، وقتل عساكره ،  
وشردّه في القفار . واستوطن (١٢٢) كُردفال مدة سبع سنين .

وفيهما أرسل للسلطان أموالاً جمة ، من رقيق وذهب وغيره ، وسعى به بعض من  
أعدائه<sup>(١)</sup> إلى السلطان ، فأرسل السلطان الأمين محمد بن الأمين عليّ ود جامع بجيشه إليه ،  
وأرسل معه قيّداً ، وقال له : خذ هذا القيدَ وقيد به ، وأرسله مع جيشه .  
وكان ذلك امتحاناً من السلطان . فلما وصل الأمين محمد إلى كُردفال ، ظنّ في نفسه أن  
الأب الشيخ محمد [ كُرا ] يعارضه أو ينازعه ، فلم يفعل شيئاً من ذلك . بل حين وصل إليه  
قال له : بماذا أمرك السلطان ؟ قال : بتقييدك<sup>(٢)</sup> وإرسالك إليه . فقال : سمعاً وطاعة .  
هات القيدَ . فأعطاه إياه ، فأخذه وقيد نفسه بيده ، ودعا الحدّاد وأمره أن يسمّره ويبرّد  
عليه ، امثالاً لأمر السلطان ففعل . وأصبح مسافراً والقيد في رجليه ، حتى وصل إلى  
دارفور . وحين أخبر السلطان بقدمه ، أرسل له من ينزع القيدَ من رجليه ، وقال :  
أما قلتُ لكم إن محمد كُرا لا يعصاني<sup>(٣)</sup> ؟ ثم أمره أن يأتي إلى الفاشر في موكبهِ ،  
فأتى على أحسن حالة ، وخرج إليه السلطان ، وأحسن مَلَقاه ، وسوّره بسوار من ذهب ،  
أمام الوزراء والحاضرين ، وبالع في إكرامه ، وردّه إلى منزلته ، بل صار أعظم مما كان .  
وكان هذا الفعلُ من السلطان ، هو عين البختِ التام لابنه محمد فضل .

فإنه لما (١٢٣) توفّي السلطان ، قام بأمره الأب الشيخ محمد كُرا ، ولولاه لما نظر  
إليه أحدٌ ولا عُني به .

وكيفية ذلك أن السلطان لما ثقل به مرضه ، دخل عليه الفقيه مالك الفتاوى ،

---

( ١ ) في الأصل : اعداد .  
( ٢ ) في الأصل بتقييدك .  
( ٣ ) كذا ، وهي صيغة عامية .

فوجد الأب الشيخ محمد كُراً عنده ، فقال له الفقيه مالك : يا سيدي ، إن الوصية فيها خيرٌ عظيم ، وإنك فعلتَ مع الناسِ من المعروف ما لا يوصف ، وكل وزرائك وأهل مملكيتك راضون عنك . فإن وصيتَ بشيء أظنُّه بل أتحمُّقه أنه ينفَّذ ولا بُدَّ . فأوصِ لعلَّ ولدك ينتفعُ بوصيتك . فقال : وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ<sup>(١)</sup> . فأعاد عليه الفقيه مالك هذا القولَ ثانياً ، فقال هو ذلك أيضاً . فأعاد عليه ثالثاً ، فقال ذلك أيضاً . فتركه بعد الثالثة ، ثم قضى نحبَّه ، عليه سحائب الرحمة .

فحين توفَّى بكى عليه الأبُ [ الشيخ ] والفقيه مالك . وبعد البكاء قال الفقيه مالك للأب [ الشيخ ] : ماذا أنت صانع الآن ؟ قال الأب [ الشيخ ] : سأريك ما أصنع . فقام من وقته ، ودخل الدار ، ودعا محمد فضل ، وكان أكبر ولديه ، لأنه لم يترك من الذكور إلا محمد فضل ، و [ محمد ] بُخاري<sup>(٢)</sup> ، ومن الإناث حواء<sup>(٣)</sup> ، وست النساء ، وأم سلمى ، فأقعد محمد فضل ولبَّسه الخاتم ، وعمَّه وقلَّده بالسيف ، وأجلسه على كرسي السلطنة ، وأدخله في حجرته ، وأرخص عليه ستره ، وأرسل في الحال إلى جماعته ، فحضرُوا متقلِّدين سيوفهم ، شاكين السلاح . فأوقفهم (١٢٤) على الأبواب ، ورتَّب منهم جماعةً يحرسونه . ونفعه في ذلك بابُ سرِّ كان بين بيته وبيتِ السلطان ، بحيثُ أن العساكر دخلت منه ، ولم يشعر بها أحد . ثم أرسل إلى أكثر الوزراء جماعةً ، وأقوام شوكةً ، الملك إبراهيم وذو رَماد ، إنساناً يقول له : إن السلطان يأمرُك بالذهاب إليه . فجاء ، فلما دخل الباب وجد العساكر وقوفاً ، فراعه أمرهم ، ولم يجد بداً من الدخول . ولما وصل إلى محلِّ

(١) سورة : الطلاق ، آية : ٣ .

(٢) كان للسلطان عبد الرحمن ولدان آخران ، أحدهما الأمير محمد أبو مدين

والآخر لم يعرف اسمه . Voyage au Darfour, p. 373.

(٣) في الاصل : حوى ، بفتح الحاء والواو .

السلطان ، وجد الأب الشيخ محمد كُراً والفقير مالك ، جالسين ، والسلطان بينهما مُسجى . فلما رآه كذلك بكى ، ثم بعد استرجاعه قال له الأب الشيخ : إن السلطان قد تَوَقَّى ، فماذا ترى ؟ فقال : لا أرى سِوَى<sup>(١)</sup> رأيك . فقال له الأب [ الشيخ ] : أتعاهدنى على ذلك ؟ قال : نعم . فخلّفه وأخذ مواليقه ، أنه لا يتعدّى رأيه . ثم رفع السّتر وقال : هذا السلطان . يعنى : محمد فضل . فقال الملك إبراهيم : وهو كذلك . فقال : قم فبايعه . فبايعه حينئذ وجلس .

ثم أرسل إلى الوزراء والملوك ، واحداً بعد واحد ، وكلما جاءه أحدٌ ، فعل معه كما فعل بالملك إبراهيم ، حتى استوثق من أكابر الدّولة كلّهم ، ولم يترك منهم إلّا مَنْ لا قُوّة له .

ثم أعلن بموت<sup>(٢)</sup> السلطان ، وضربت طبولُ الحزن ، وسمعها أولاد السلاطين ، فركبوا وجاءوا شاكين السلاح ، هاجمين على دار (١٢٥) السلطان . فرأوا الأمر مُهولاً ، والجند محيطةً بها ، حارساً لها منهم ومن غيرهم .

فلما لم يجدوا إلى الدخول سبيلاً ضربوا فى البلاد ، وصاروا ينهبون أموال الناس ، وتجمع عليهم الغوغاء ، حتى صاروا فى جند كثيف ، وثقلت وطأتهم ، وعظم شرهم . فجّهز لهم الأب الشيخ جيشاً لينظر الملك دَلَدَن ، الذى أسفلنا ذكره ، وهو ابن عمّة السلطان محمد فضل ، فخرج إليهم ، وأوقع بهم ، وانهزمت الغوغاء الملتفة عليهم . وقتل منهم كثير ، وظفر بأولاد السلاطين ، وجىء بهم إلى الأب [ الشيخ ] مصفدين . فأرسلهم الأب [ الشيخ ] إلى السجن فى جبل مرّة ، وسكنت الفتنة ، وتهدت الأمور .

(١) فى الأصل : سوء .

(٢) فى القاموس : أعلنه وأعلن به .



ثم أمر السلطان بالقراءة وطلب العلم ، لصغر سنّه ، وعدم خبرته بالأمر .  
فتمثّل ذلك عليه ، ولم يجد بداً من الامتثال ، فكابد مشقة التعليم نحو سنتين .  
وقتل [الأب] الشيخ محمد كُرا في تلك المدة ، بعض الملوك لفتنة وقعت منهم ، ورمى  
بعضهم في السجون ، وكلّهم من أمرة السلطان وعصايته ، وولّى مناصبهم لجماعته ،  
فتمثّل ذلك على أرباب الدولة ، وخافوا شرّه ، فأغروا السلطان على قتله أو سجنه ، فوقع  
بينهما الحرب ، وقتل كما قدّمنا ذلك كلّّه ، والله أعلم .

## المقصود

وفيه ثلاثة أبواب

### الباب الأول

(١٢٦) في صفة دارفور وأهلها وعوائدهم وعوائد ملوكهم ،  
وأسماء مناصبهم ومراتبهم ، وفيه خمسة فصول :

### الفصل الأول

في صفة دارفور

أما دارفور فهو الإقليم الثالث من ممالك السودان<sup>(١)</sup> ، وذلك أن القادم  
من المشرق إلى بلاد السودان ، أول مملكة وإقليم يعرض [ له ] ، مملكة

---

(١) يطلق اسم السودان على جميع الأقاليم شبه الصحراوية من افريقية التي انتشر  
فيها الاسلام . وتمتد جنوبى الصحراء الكبرى ومصر ، أى من المحيط الأطلنطى  
فى الغرب الى الحدود الغربية للحبشة فى الشرق . وتسايير حدودها الجنوبية  
بصفة خاصة خط عرض ١٠ شمالا . وتنقسم هذه الأقاليم الى ثلاثة أقسام :  
(١) السودان الغربى ويشمل حوض نهر السنغال ونهر غمبيا والمجرى الأعلى  
لنهر فولتا والحوض الأوسط لنهر النيجر . (٢) السودان الأوسط ، ويشمل  
حوض شاد . (٣) السودان الشرقى ويشمل الحوض الأعلى والأوسط لنهر  
النيل .

انظر : دائرة المعارف الاسلامية ، لفظ : «السودان» .

سَنَار<sup>(١)</sup> ، ثم كُرْدُفَال<sup>(٢)</sup> ، ثم دارالفور ، فظهر أنها الإقليم الثالث<sup>(٣)</sup> ، وبحسب ذلك [يكون] إقليم وِدَدَاي<sup>(٤)</sup> هو الرابع ، والباقِرْمَة<sup>(٥)</sup> الخامس ، وِبَرْنُو<sup>(٥)</sup> السادس ،

(١) مملكة سنار هي مملكة الفونج وهي المعروفة في السودان باسم السلطنة الزرقاء . قامت هذه المملكة على انقاض مملكة علوة المسيحية أوائل القرن ١٦م على يد زعيم الفونج عمارة دونقس وحليفه عبد الله جماع شيخ عرب القواسمة من جهينة . وامتدت مساحة هذه المملكة من سواكن شرقا الى النيل غربا ، ومن أقصى جبال فازوغلى جنوبا الى الشلال الثالث شمالا . انظر : مصطفى مسعد : ( الاسلام والنوبة في العصور الوسطى ص ٢٠٦ ) .

(٢) مملكة كردفان أو كردفان هي التي أسسها المسبغات أبناء عمومة سلاطين دارفور . فتذكر روايات أهل البلاد أن سليمان سولونج اقتسم وأخوه مسبع « تونسام » الحكم فكان لسليمان إقليم دارفور ولأخيه « تونسام » إقليم كردفان . وظل هذا في أبنائهم حتى إذا كان عهد السلطان محمد فضّل سلطان دارفور تم ضم كردفان الى سلطنة دارفور بعد طرد آخر ملوك كردفان ويدعى هانسم المسبعاوى . وتولى حكم كردفان حاكم يعرف بالمقدوم وظلت هكذا حتى الفتح المصرى للسودان سنة ١٨٢٠ ، فأضحت تحت الادارة المصرية . انظر : شقير : ( تاريخ السودان ، ج ٢ ، ص ١١٧ ) .

(٣) سبقت الاشارة الى هذه السلطنة . راجع ص ٦٩ .

(٤) الباقِرْمَة - بجرمى - بقرمى - بكيرمى : تقع هذه المملكة جنوبى بحيرة شاد . وتأسست فى القرن العاشر الهجرى ( السادس عشر الميلادى ) على يد جماعة من المغامرين الذين قدموا من ناحية الشرق . واستطاع هؤلاء أن يتغلبوا على البلالة ، تم اندمجوا فيهم ، واستطاعوا بمساعدتهم أن ييسطوا سلطانهم على الفلبة والعرب المستوطنين فى هذه البلاد . وزعم أولئك الغزاة أنهم عرب وأنهم أتوا من بلاد اليمن ، واعتنق أحدهم الاسلام ، وكان معاصرا للسلطان عبد الكريم سلطان واداي . ثم اعتنق أهل البلاد الاسلام على يديه . كانت عاصمة باقرمة زمن الرحالة بارت « Barth » مدينة مسينا .

انظر : دائرة المعارف الاسلامية ، لفظ : « بجرمى » .

(٥) برنو : من دول السودان الأوسط . تحد شمالا بالصحراء ، وغربا ببلاد الحوصا ، وجنوبا ب « آدموه » ، وتحد من ناحية الجنوب الشرقى ب « بجرمى » ، وشرقا ببخيرة شاد . وورد ذكر البرنو فى كتب كثير من المؤلفين العرب مثل =

وَأَدِقَزْ<sup>(١)</sup> السابع، وَنَفَه<sup>(٢)</sup> الثامن ، ودارْتُنْبِكْتُو<sup>(٣)</sup> التاسع ، ودار مَلَّا<sup>(٤)</sup> أو مَلِي

= ابن سعيد ، وابن خلدون ، والمقرئزي ، وابن فضل الله العنبري . ويسكن برنو  
أجناس مختلفة وهم الكنوري والسودان والعرب والبربر . وحكمت برنو أسرة  
تدعى الانتساب الى سيف ابن ذى يزن وظلت على حكمها حتى حوالى منتصف  
القرن ١٩ م . ونقلت مقر الحكم الى الضفاف القريبة لبحيرة شاد بعد أن حكمت  
كانم عدة قرون . وعرفت المملكة باسم مملكة برنو أو مملكة كانم . وامتد نفوذ  
هذه المملكة فى عز أيام توسعها شرقا الى حدود النوبة ومصر .

انظر : دائرة المعارف الاسلامية لفظ : « برنو » .

( ١ ) أدقز - أجز : تحريف للفظ أغاديس وهى التى تقع بالقرب من طريق القوافل

الممتد بين اقليم السودان الاوسط وبلاد المغرب Voyage au Ouaday p.14.

( ٢ ) نفه : اقليم يقع الى الغرب من أغاديس ، وتربطه بتونس وطرابلس علاقات  
تجارية هامة . وينقسم اقليم نفه الى ثلاثة أقسام أو مدن كبيرة هى : حوصا ،

وكشنا ، وعفنو Voyage au Ouaday, p. 15.

( ٣ ) تأسست مدينة تمبكتو على نهر النيجر حوالى سنة ١١٠٠ م . وكانت تمبكتو -

الى جانب شهرتها التجارية - مدينة اسلامية منذ نشأتها « ما دنستها عبادة  
الأوثان ، وماسجد على أديمها قط لغبر الرحمن » . وغدت تمبكتو مركزا للتعاليم  
الاسلامية ، وتوافد عليها الطلاب والعلماء . ولقد أننى ابن بطوطة فى القرن  
١٤ م على الزنوج المقيمين بها لحماستهم للدين الاسلامى واقبالهم على حفظ  
القرآن . وجاءت أول أسرة حكمت تمبكتو من مالى ، وظلت على حكمها من  
١٣٣٦ - ١٤٣٣ م ثم حكمها بيت آخر ٤٠ عاما حتى سنة ١٤٩٢ م . وبلغت  
تيمبكتو شأوا عظيما فى عهد أسكيا الهادى محمد ، ثم انتقلت الى حكم مراكش  
من ١٥٩٠ الى ١٧٥٠ م ثم استولى عليها الفلبه سنة ١٨٢٧ ثم وقعت فى أيدي  
التكاريير .

أرنولد : الدعوة الى الاسلام ص ٢٦٩ - ٢٧٠ ؛ وانظر دائرة المعارف الاسلامية ،  
لفظ تمبكتو .

( ٤ ) ملا - ملى - مالى : تعرف ملا أو ملى فى المراجع العربية القديمة باسم مملكة

مالى ، وتمتد من بلاد السنغال غربا الى ممالك الهوسا المعروفة فى الوقت  
الحاضر باسم شمال نيجيريا شرقا ، وتحد شمالا بالمفاوز والسلاسل الجبلية  
الفاصلة بينها وبين بلاد البربر ، وتحد جنوبا بجهات ساحل العاج والذهب .  
بلغت هذه المملكة أقصى اتساعها فى عهد ملكها منساموسى (١٣١٣ - ١٣٣٨م)  
الذى ضم اليها مملكة غانة حتى أصبحت تشمل - حسبما أورد القلقشندي -  
اقليم مالى وصوصو وغانة وكوكو وتكرور . وتعتبر مملكة مالى ومضافاتها أكبر  
ممالك غرب افريقية وعاصمتها مدينة مالى نفسها .

القلقشندي : « صبح الأعشى ، ج ٥ ، ص ٢٨٢ » Incy. Isl. Art. Mali;

Roland Oliver, ed. : The Dawn of African History, p. 40

العاشر ، وهى قاعدة مَلِكُ الْفُلَانِ ، وهم الْفَلَاتَاكُمَا ، ذَكَرْنَا . وأما الذى يَأْتِي من الْمَغْرِبِ فإنه يُعَدُّ مَلًّا الْأَوَّلَ ، وَتُنْبِكُتُو الثَّانِي ، وَنُقُّهُ الثَّالِثَ وَهَكَذَا .

واعلم أَن الْقَدَمَاءَ يَطْلُقُونَ عَلَى بَعْضِ أَهْلِ السُّودَانِ اسْمَ التَّكْرُورِ<sup>(١)</sup> ، وَيَعْنُونَ بِهِ أَهْلَ مَمْلَكَةِ بَرُونُو . لَكِنِ الْآنَ قَدْ عَمَّ هَذَا الْاسْمُ عَلَى مَمَالِكَ مُتَعَدِّدَةٍ ، أَوَّلُهَا : دَارُ وَدَائِى أَوْ وَدَدَائِى الْمَعْرُوفَةِ أَيْضًا بِدَارِ صَلِيحٍ ، وَآخِرُهَا : بَرُونُو . فَيَدْخُلُ فِي ذَلِكَ بِأَقْرَبِهِ وَكَتْكُو<sup>(٢)</sup> وَمَنْدَرَه<sup>(٣)</sup> . فَيَقَالُ لِأَهْلِ كُلِّ مِنْهُم تَكْرُورٌ ، حَتَّى أَنَّهُ صَارَ عُرْفًا بَيْنَهُمْ . وَلَقَدْ لَقِيتُ مِنْذُ أَيَّامِ رَجُلَا مِنْ أَهْلِ السُّودَانِ ، فَسَأَلْتُهُ مِنْ أَيْنَ أَنْتَ ؟ فَقَالَ : مِنَ التَّكْرُورِ بَلْ أَظُنُّهُ قَالَ : تَكْرُورِي . فَقُلْتُ : مِنْ أَىِّ (١٢٧) مِنَ التَّكَارِيرِ ؟ فَقَالَ : مِنْ بَاقِرْمَه . لَكِنِّ لَمْ يَخْبِرْنِي إِلَّا بَعْدَ مَشَقَّةٍ ، ظَنَّا مِنْهُ أَنِّي لَا أَعْرِفُ تِلْكَ الْجِهَةَ . فَلَمَّا أَخْبَرْنِي وَسَأَلْتُهُ عَنْ بَعْضِ مَوَاضِعَ مِنْهَا ، تَعَجَّبَ تَعَجُّبًا عَظِيمًا ، وَأَلَانَ الْقَوْلَ .

---

( ١ ) التكرور : شعب من الزنوج يسكن معظم وهاذ فوته السنغالية ، وتعيش شعبة منهم فيما بين النيجر وبحيرة شاد ولاسيما فى سكوتو . ومن المحتمل أن يكون تكرور هو الاسم الذى كانت تعرف به فى وقت من الأوقات مدينة بالقرب من نهر السنغال ، والمملكة التى كانت عاصمتها هذه المدينة ، وموضعها الآن فوته السنغالية ثم أطلق هذا الاسم على شعب هذه المملكة . وجرى العرب من بعد على إطلاق اسم تكرور على جميع بلاد السودان التى دخلها الاسلام ، وهى الممتدة من المحيط الاطلنطى الى حدود وادى النيل . وأضحت كلمة تكرورى - فى نظر العرب - مرادفة لكلمة سودانى .

انظر : دائرة المعارف الاسلامية . لفظ « تكرور » .

( ٣٢ ) كتكو - مندره :

كتكو : اقليم يقع الى جنوبى اقليم بجرمى ، ويخترقه نهر شارى . ويعتبر اقليم كتكو من أغنى بلاد السودان الأوسط ، ولذا حمل حاكمه لقب سلطان ويتبعه خمسة حكام للأقاليم يحمل كل منهم لقب ملك . أما مندره فتقع بالقرب من كتكو وبجرمى ويحمل حاكمها لقب سلطان كذلك . Voyage au Ouaday, pp. 13-14 .

وحدُّ القور من جهة الشرق أقصى الطُويشَه<sup>(١)</sup> ، ومن الغرب آخرُ دار المساليط ،  
يعنى : مملكة المساليط ، وآخرُ دار قمر<sup>(٢)</sup> ، وأولُ دار تامه<sup>(٣)</sup> ، وهو الخلاء الكائن  
بين دار صليح وبينها ، ومن الجنوب الخلاء الكائن بينها وبين دار فرتيت<sup>(٤)</sup> ، ومن  
الشمال المزروب ، وهو أول بئر يمرض لمن يتوجّه لها من الديار المصرية .

وتتبعها<sup>(٥)</sup> عدة ممالك صغيرة : فمن الشمال مملكة الزغاوة ، وهى مملكة واسعة ،  
وبها خلق لا يُحصون كثرةً ، ولهم سلطانٌ وحدهم ، ولكنه بالنسبة إلى سلطان القور أشبه

---

(١) الطويشة اسم كان يطلق على منطقة تكسوها رمال غزيرة ناعمة خالية من  
السكان شرقى دارفور . ويطلق فى الوقت الحاضر على بلدة تقع شرقى مدينة  
نيالا الحالية ، عند خط عرض ٢٥ : ١٢ وخط طول ٣٠ : ٢٦ .

(٢) دار قمر : تقع شمال بلاد المساليط وشرق دار تامه ، وهى بلاد فقيرة فى  
مواردها الطبيعية . وتعيش جماعات القمر على زراعة الدخن ورعى الأغنام  
والماشية . ويدعى القمر الانتساب الى أصل عربى ولكن على الرغم من أن  
معظمهم يتكلمون العربية فانه ليس هناك ما يؤيد هذه الدعوى

[MacMichael, H.A., op. cit. p. 84

(٣) تقع دار تامه غرب دار قمر على حدود وادى ، وكانت دائما همزة وصل بين  
دارفور ووادى ، وكثيرا ما أخضعت الدولتان دار تامه لسلطانها فى أزمنة  
مختلفة ولجماعة تامه لغتهم الخاصة MacMichael H.A., : op. cit. p. 85

(٤) الفرتيت : أطلق العرب زمن المؤلف على القبائل الزنجية والوئية التى تسكن  
فى أقصى جنوب دارفور وشمال غرب بحر الغزال وفى اقليم وادى كذلك  
اسم فرتيت . وفى : MacMichael, H.A. : op. cit. p. 90. أن الفرتيت كانوا  
سكان جبل مرة الأصليين وأزاحهم الداو ثم التنجور والعرب عن مواطنهم  
الأصلية فى جبل مرة الى الجنوب . والفرتيت قبائل شتى منها : رونجه ،  
وبندلا ، وشت ، وبنجا ، وفراوجيه .

Lampen, G.D. : op. cit. p. 183.

(٥) أى دارفور .

بقائد من قوّاده . ومن جهة الشمال أيضا مملكة المِيدُوب<sup>(١)</sup> والْبَرْتِي ، وهما ممالكتان كبيرتان ، إلا أن أهل الثانية أكثر من أهل الأولى ، و [ هم ] مع كثرتهم أكثر انقياداً لسلطان الفور من المِيدُوب .

وفي خلال دارفور مملكة البرْقِد ، ومملكة بَرْقُو<sup>(٢)</sup> والتَنْجُور<sup>(٣)</sup> ومِيمَه<sup>(٤)</sup> ،

---

(١) المِيدُوب : اسم جبل يقع في الركن الشمالي الشرقي من دارفور على بعد ٤٠٠ ميل من مدينة الخرطوم الحالية و ٣٥٠ ميلا جنوب غربى بلدة الدبة وعرف سكانه باسمه . ويرجع جماعة المِيدُوب الى أصل نوبى ، ويتكلمون لغة تشبه لغة النوبيين على النيل ، مما يرجح هجرتهم من بلاد النوبة الى منطقة جبل مِيدُوب ومازالوا يحترمون نظام الامومة فى الوراثة . فاذا مات الملك خلفه فى منصبه ابن اخته . Mac Michael, H.A. : op. cit. p. 97.

(٢) البرقو : من سكان وادى وبرنو . انتقلت جماعات منهم الى دارفور حيث عرفوا مع غيرهم من الجماعات القليلة الوافدة من وادى باسم الماريت . ومعظم يسكن شرق ووسط دارفور MacMichael, H.A. : op. cit. p. 83

(٣) التنجور : يذكر أهل البلاد أن الداجو أول من أسس دولة فى منطقة دارفور الحالية وتلاهم التنجور ثم الفور . ومن هذا الاسم الثالث جاء اسم دارفور . واختلفت الآراء فى أصل التنجور . ففى (MacMichael, H.A. : op. cit. pp. 66-71) أنهم من النوبيين وبنى هلال وأنهم هاجروا من بلاد النوبة فى القرنين الخامس عشر والسادس عشر للميلاد ، واشتهروا هناك باسم التنجور وأسسوا دولة فى شمال دارفور وعاصروا دولة الداجو فى جنوب جبل مرة . ثم بسط التنجور سلطانهم على وادى غربى دارفور فأدى ذلك الى اضعاف سلطانهم فى دارفور خاصة ، ولذا انتزعته منهم أسرة من الفور تسمى أسرة كيرا وأسسست سلطنة دارفور . ومن التنجور جماعات موزعة بين دارفور ووادى وكانم وبرنو . انظر Arkell, A.J. : The Hist. of Darfur. S.N.R. XXXII, Part II, pp. 207-218. Barth, H. : Travels and Discoveries in North and Central Africa, III, p. 430. Lampen, G.D. : Hist. of Darfur. S.N.R. XXXI, Part I, p. 183.

(٤) ميمه : أشار ابن بطوطة فى منتصف القرن الرابع عشر الميلادى الى بلدة ميمه التى لا تبعد كثيرا غربى مدينة تمبكتو . ولاحظ هذا الرحالة أن معظم سكان مدينة تمبكتو من الميمه أو قبائل الملثمين ( الطوارق ) ولابد أن شعبة منهم =

إلا أن مملكة البرقيدو التنجور في الوسط ، ومملكة البرقو والميمه من جهة الشرق ، ومملكة الداجو<sup>(١)</sup> ، والبيقو من الجهة الجنوبية ، وكذا مملكة فراوجية<sup>(٢)</sup> . ولكل من هذه الممالك حاكم يسمى : سلطانا ، لكن يولييه عليهم سلطان الفور ، وكلهم (١٢٨) على نسق واحد في الهيئة والملبوس ، إلا ملك التنجور فإنه يلبس عمامة سوداء . وسألته عن سبب سواد عمامته ، فأخبرني أن أصل مملكة دارفور لأجداده ، وتغلب عليها سلطان الفور . فلبس العمامة السوداء إشعار بحزنه على فقد مملكته .

= انتقلت ناحية الشرق الى دارفور . ويقول الرحالة ناختيجال (ان الميماقبيلة كبيرة في واداي ، ولكن معظمها انتشر جنوبا حيث اختلطوا بسكانها ، ففقدوا صفاتهم الجنسية ، واحتفظت البقية الباقية منهم بلغتهم الخاصة التي تقرب من لغة الزغاوة والقرعان وعليهم ملك منهم » \* MacMichael, H.A. : op.cit. p. 82.

(١) الداجو : من أقدم عناصر السكان بدارفور . مواطنهم شرق وجنوب شرق جبل مرة . وتعيش جماعات من الداجو في دار صليح (واداي) وجماعات أخرى في دار مسيرية في جنوب غرب كردفان . والمتواتر أن الداجو أول من أسس دولة في منطقة دارفور ثم أزاحهم التنجور عن وسط دارفور فاستقروا في مواطنهم الحالية

Mac Michael, H.A. ; op. cit., pp 71-76  
Seligman, C.G. : Pagan Tribes of the Nilotic Sudan, pp. 455-457. MacMichael, H.A. : op.cit., pp. 71-76.

ويذكر كل من بامر Palmer وآركل Arkell أن الداجو هم التاجوين أو التاجو الذين ورد ذكرهم في مؤلفات الادريسي وابن سعيد وابن خلدون وأن مواطنهم كانت بين الكانم وبلاد النوبة

Palmer, R. : Bornu Sahara and Sudan, p. 212

Arkell, A.J. : Hist. of Darfur. S.N.R., XXXII, Part I, pp. 62-70.

Balfour-Paul : Hist. and Antiq. of Darfur, pp. 9-10.

(٢) الفراوجية : إحدى قبائل الفرتيت التي تسكن جنوب دارفور بين خطي عرض ١٠ : ٩ ، ١٣ : ٩ وخطي طول ٢٥ : ٢٥ ، ٣٧ : ٢٥ . وكان الفراوجية

زمن المؤلف تحت حكم أبديما MacMichael, H.A. : op. cit. p. 90.

قارن مقدمة Voyage au Darfour, p. 44.



وقد أحاط بجانبها الشرق والجنوب كثير من عرب البادية كالمسيرية الحمر والزبيقات والفلان . وكل قبيلة من هذه القبائل لا تحصى كثرة ، وهم أهل بقر وخيل وأثاث . وأكثرهم أهل ثروة لا يألون الحاضرة ، بل يتبعون الكلاً أينما كان . ويلحق بهم القبيلة المسماة ببني حلبة<sup>(١)</sup> ، لأنهم أهل بقر أيضاً ، لكنهم يتوغلون في دارفور ويزرعون .

وأما أهل الإبل فمنهم<sup>(٢)</sup> الفزارة<sup>(٣)</sup> ، وهم : المحاميد<sup>(٤)</sup> ، والمجانين<sup>(٥)</sup> ،

---

(١) بنو حلبة : يعرفون في السودان ببني هلبة • كانوا فيما مضى قبيلة كبيرة ، وطنهم الأصلي في منطقة عد الغنم الى الجنوب الغربي من جبل مرة • وتعيش جماعة منهم شرق جبل مرة وجنوب جبل حريز ، وأخرى فيما وراء حدود دارفور وإداى • وقد تعرض بنو حلبة في دارفور لضغط سلاطين الفور الذين كانوا يطالبونهم بدفع اتاوات ضخمة • ومن ذلك أن السلطان أحمد فضل استولى على معظم مواشيهم • MacMichael, H.A. : op.cit. p. 293.

(٢) في الأصل : منهم

(٣) بنو فزارة : كان اسم فزارة زمن المؤلف يطلق على أكبر مجموعة من رعاة الإبل في دارفور وكردفان • وتعد فزارة من قبائل جهينة في السودان ، وذلك على الرغم مما هو معروف من أن أصلها من العدنانيين • والتفسير الراجح أن أوطان قبيلة فزارة كانت متاخمة لأوطان جهينة في الجزيرة العربية ، وأن هجرة القبيلتين الى مصر حدثت في وقت واحد • فكانت جماعات من الفريقين تنتقل معا ، وكانت بينهم مصاهرات أدمجت إحدى القبيلتين في الأخرى • انظر ، محمد عوض محمد : ( السودان الشمالى ، ص ٢٢٠ ) •

Cf. MacMichael, H.A. : op.cit. pp. 255-270.

(٤) المحاميد : انظر ص ٩٧ حاشية ١ •

(٥) المجانين : راجع ص ٩٤ حاشية ١ •

وبنو عمران<sup>(١)</sup> وبنو جرّار<sup>(٢)</sup> والمسيرية الزرق<sup>(٣)</sup> وغيرهم . وعلى كل من هذه القبائل ضريبة ، يأخذها السلطان من أموالهم في كل سنة ، لكن في ذلك تفاوت : أما المسيرية الحمر والزريقات لقوتهم وتوغّلهم في الخلاء ، فلا يُعطون للسلطان إلا أقبّح أموالهم ، ولا يقدر العامل أن يأخذ من كرايمها إلا برضاهم ، وإن تآقت نفسه إلى ذلك طرد ، وربما قتل ، ولا يقدر السلطان لهم على شيء .

ولقد بلغني أن الزريقات عصّوا أمر السلطان تيراب ، وجهّز لهم جيشا فكسروه ، فخرج إليهم بنفسه ففروا أمامه ، ودخلوا (١٢٩) في البرجوب<sup>(٤)</sup> بمواشيهم ، فنبعهم فقتلوا منه خلقا كثيرا ولم يملك شيئا .

والبرجوب : موضع يسافر فيه المسافر عشرة أيام [ حتى ] يقطعه ، وهو طين لين مغطى بماء يبلغ نحو عانة الرجل ، ومن لين طينته تسوخ فيه قوائم الدواب ، ومع ذلك فهو ذو شجر شائك . وهذا الموضع لا ينقطع عنه المطر إلا شهرين في السنة في فصل الشتاء .

---

(١) بنو عمران : يذكر بنو عمران أن أسلافهم قدموا من دراو بصعيد مصر تجارا ورجال صوفية منذ سبعة أجيال مضت ، وانتشر بعضهم في وسط كردفان وسط قبيلة البديرية وغيرها ، على حين استقر البعض الآخر في شرق دارفور عند حدود كردفان . MacMicha-l, H.A. : op. cit. p. 249.

(٢) كان بنو جرار من أقوى قبائل كردفان ودارفور . ويرى ماكمايكل أنهم كانوا يرتبطون بأواصر قريبي مع قبيلة فزارة التي كانت تسكن صعيد مصر في القرن الخامس عشر الميلادي . MacMichael, H.A. : op. cit. p. 264.

(٣) المسيرية الزرق : راجع ص ١٠٣ حاشية ٢ .

(٤) البرجوب : الراجع أن المقصود بالبرجوب هنا مستنقعات بحري الغزال والجبل ، كما تدل عليه خريطة دارفور الملحقمة بالترجمة الفرنسية (Voyage au Darfour) إذ جعل لها المترجم منطقة خاصة في بلاد الشملك والدنكا ، كما صورها له التونسي نفسه .

بم إن طول إقليم دارفور ، من أول بلاد الزغاوة<sup>(١)</sup> إلى داررؤنجيه<sup>(٢)</sup> ،  
نحو ستين يوماً . بل إن اعتبر الملحقات بها ، كدار رؤنجيه ، وفنقرو<sup>(٣)</sup> ،  
ودار بئدلة<sup>(٤)</sup> ، وبينجيه<sup>(٥)</sup> ، وشالا<sup>(٦)</sup> كانت أكثر من سبعين يوماً . هذا كله بحسب  
تعريف البلد ، لكن الذى أظنه أنها لا تصل لذلك ، بل نهاية مساحتها<sup>(٧)</sup> تبلغ نحو من<sup>(٨)</sup>  
خمين يوماً أو أقل ، وإن عدت [ معها ] ممالك القرئيت الخمسة المذكورة ، وهى فى ذلك  
الزمن الملحقات المعاهدة لسلطان دار الفور ، ويؤدون له الخراج فى كل سنة .

فإذا دخلت دار الزغاوة من جهة المزرؤوب ، متوجهاً على خط مستقيم إلى كوبيه ،  
تمسكتُ نحو ستة أيام ومن كوبيه إلى تئدلتى الذى هو الفاشر<sup>(٩)</sup> يومان ، ومن الفاشر  
إلى جديد كرىو يومان ، ومنه إلى الريل يومان ، فهذا اثنا عشر يوماً . ومن الريل إلى جديد  
راس الفيل أربعة أيام ، ومنه إلى تالدوا<sup>(١٠)</sup> ثلاثة أيام أو أربعة ، ومنها إلى تبليدية ثمانية  
أيام . وتبليدية على الحدود الشرقية للفور ، ومنها (١٣٠) يدخل الإنسان فى بلد الداجو  
والبيقو فيمشى فيها نحو من ثمانية أيام أيضاً ، فهذه أربعة وثلاثون يوماً .

ثم إذا خرجت منهما إلى جهة الشرق ، تجد خلاً مشحوناً بأعراب البادية ،

(١) سبق التعريف بها فى ص ٥٤ حاشية ٥ .

(٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦) : هذه كلها من القبائل التى عرفت زمن المؤلف باسم  
قرئيت التى تقع مواطنهم فى أقصى الجنوب من دارفور وشمال بحر الغزال

Mac Michael, H. A ; op cit p. 90

(٧) فى الأصل : مساحته

(٨) كذا فى الأصل .

(٩) فى الأصل : الفاشر بفتح الشين .

(١٠) فى الأصل : تلدوا .

كالمسيرية الحمر والحَبَانِيَّة<sup>(١)</sup> والرزيقات ، عالم لا يحصيهم إلا خالقهم . وإن ملت إلى جهة الغرب دخلت في دار أباديما<sup>(٢)</sup> ، فتقطعها في نحو عشرة أيام ، ثم تدخل في خلاء تمشى فيه يومين ، وتدخل إلى دار رُونَجِيَه ، ومسافتها نحو ثلاثة أيام ، ودار فَنَقَرُو مثلهما أو أقل منها بشيء يسير . ومنهما خلاء يمشى فيه الإنسان نحو يومين ، ومنه يدخل في دار بِنَجِيَه وشالاً ، ومسافتها يومان ، فظهر لك بما ذكرناه أن طول دارفور بملحقاتها لا يبلغ نحو خمسين يوماً .

وهذه الملحقات هي البلاد الجنوبية التي بعد دار الفَراوُجِيَه ، لأن الفَراوُجِيَه آخره

( ١ ) الحَبَانِيَّة : يعرفون في السودان بالهَبَانِيَّة ، وهم إحدى قبائل البقارة ، وكانوا فيما مضى رعاة ابل . ولهم شعبتان : احدهما في دارفور ومواطنهم بين الرزيقات في الشرق والتعايشة في الغرب والمساليط في الشمال والدنكا في الجنوب . والشعبة الأخرى تعيش في كردفان جنوب بلدة الرهد

MacMichael, H.A. : op.cit. pp. 278-279.

( ٢ ) أباديما - أباديما : جرى الرسم في سلطنة دارفور بتقسيمها من الناحية الادارية الى أربع ولايات على كل منها نائب للسلطان ( viceroy ) ، وأطلق على كل واحد منهم لقب خاص ومن أولئك « أباديما » أو « أباديما » . ويحكم القسم الجنوبي الغربي من دارفور والذي عرف باسم « دار أباديما » . وتمتد دار أباديما شمالا الى وادي أزوم Azum . وعرف سكان هذا الاقليم باسم ديمانجا . Dimanga ، كما عرف حاكمه كذلك باسم ديمانجوى . وتشمل دار أباديما جغرافيا - حسبما جاء في خرائط ناختيجال - معظم بلاد التعايشة وبني هلبة والمساليط والفلاتا . وسلطته مطلقة في اقليمه ، ولكن عليه الرجوع الى السلطان في المسائل الهامة كالحرب مثلا . وله اقطاع كبير ، ويسير بقواته زمن الحرب أو في الحفلات الرسمية على يمين السلطان

Cf. Voyage au Darfour, pp. 131-132, 137-138, 172-173.

Mac Michael, H.A. : op.cit. pp. 95-96. ; Balfour-Paul : op. cit. p. 19.

Nachtigal, G. : Sahara und Sudan, III, pp. 418-419; Lampen, G.D. : op.cit.

S.N.R., Part II, p. 201.

حدود ممالك الفوراوية الحقيقية ، وما يسميه<sup>(١)</sup> أهل الفور بالصعيد<sup>(٢)</sup> [هو] المساحة  
المتدّة من الزّيل لآخر دار الفور من جهة الجنوب .

ودار أباديا إنما كانت مساحتها نحو عشرة أيام ، لأن أباديا يحكم على اثني عشر  
ملكاً ، كل ملك له إمالة مستقلة . و [دار] أباديا هي<sup>(٣)</sup> دار تموركة<sup>(٤)</sup> .

وأباديا اسم منصب ، كما سنذكره ، معناه : الجناح الأيمن للسلطان ، والحاكم  
المسمّى بهذا الاسم يحكم على دار تموركة ، فسمّي لذلك دار تموركة بدار أباديا .  
ويقابله التكنياوي<sup>(٥)</sup> ، الذي هو أيضاً اسم منصب ، معناه : الجناح الأيسر للسلطان .  
ويحكم التكنياوي على اثني عشر ملكاً<sup>(٦)</sup> أيضاً ، وهو حاكم الزغاوة (١٣١) وما يليها  
لجهة الشرق ، ولذلك أيضاً سمّي دار الزغاوة بدار التكنياوي .

وإن قلت : من حيث أن أباديا والتكنياوي متعادلان<sup>(٧)</sup> ، لم كان طول

---

( ١ ) في الأصل : يسمون .

( ٢ ) كذا في الأصل ، بدل : الصعيد . ويقصد بالصعيد الاقليم الجنوبي في دارفور

( ٣ ) في الأصل هو .

( ٤ ) تموركة : كان التونسي أول من أشار الى أن الفور ينقسمون الى ثلاث شعوب

أو بطون : الأولى الكنجارة ومعظمهم في شرق جبل مره ( وسيأتي الحديث عنهم

بالتفصيل ) والثانية الكراكرت وهم سكان جبل سي الأصليون . والثالثة

التموركة ويعيشون في جنوب غرب دارفور وهو الاقليم الذي يحكمه أباديا

MacMichael, H.A. : op. cit. pp. 94.

( ٥ ) التكنياوي : نائب السلطان في الاقليم الشمالي من دارفور . وهو على قدم

المساواة مع أباديا في النفوذ والسلطان . انظر مراجع حاشية ٢ في الصفحة

السابقة

( ٦ ) في الأصل : ملك .

( ٧ ) في الأصل متعادلين .

دار أباديما عشرة أيام ، وطول دار التَّكْنِيَاوِي خمسة أيام ؟ قلتُ : دار التَّكْنِيَاوِي  
أعرضُ من دار أباديما ، لأن دار أباديما عرضها نحو خمسة أيام وشي يسير ، وعرضُ  
دار التَّكْنِيَاوِي نحو سبعة أيام ، فما نقص من طولها جُبر بزيادة عرضها .

ثم اعلم أن دارفور منظمة تنظيمًا على وجه مُحْكَم ، لأننا ذكرنا أن جبل مَرَّة  
يشقُّها ، وأن نصفها من جبل مَرَّة إلى جهة الشرق سهل ، وعرض جبل مَرَّة - بِقَطْعِ  
النَّظَرِ عن ارتفاع الجبال - نحو يومين ، ووراءه من جهة الغرب سهل أيضًا ، لكن  
من جهة الشمال الزَّغَاوَة والبرِّي ، وهما قبيلتان عظيمتان . فالبرِّي من جهة الشرق ،  
والزَّغَاوَة من جهة الغرب . وفي وسطها من جنوب جديد كَرِيُو يسكنها التَّنجور والبرقيذ ،  
وهما قبيلتان عظيمتان . وهكذا إلى جديد راس الفيل وأزيد ، بل إلى تَبْلَدِيَّة ، وإن  
كان بينهما بلاد وقبائل صغار .

ثم من هناك إلى الخلاء من جهة الجنوب والشرق ، وجهة دار أباديما يسكنه  
الدَّاجُو والبيقُو ، فالدَّاجُو من جهة المغرب ، والبيقُو من جهة المشرق ، وشرقي  
جديد كَرِيُو يسكنه البرقُو والميمه ، وهما قبيلتان عظيمتان .

ثم إنَّ جبل مَرَّة لا يسكنه إلا أعجام الفور ، وأعجام الفور ثلاثة قبائل ، أحدها :  
كُنْجَارَة<sup>(١)</sup> ، وهي تسكن من قِرْلِي إلى بعد الجبيل الصغير المسمَّى مَرَّةً بالخصوص ، وهو  
مَرَّة حَقِيقَة<sup>(٢)</sup> . وبعده بقليل إلى حد دار أباديما ، تسكنه الفور المسمَّون : كَرَا كَرِيْت<sup>(٣)</sup> ،  
وأما الفور الساكنون بدار أباديما فيسمَّون : تَمُورْ كَه .

---

(١) سمعنا من أهل جبل مرة أنه سمي بهذا الاسم لأنه لم يخلق مثله ، فلا ثاني له  
ولا نظير .

(٢) المعروف أن الفور تفرعوا ثلاث شعب ، وهي الكنجارة والكراريت والتموركة ،  
وامتاز الكنجارة منهم بتسرب الدماء العربية اليهم . ويقال بصدد اختلاط

وبعد دار أباديما دار رُونَجِيَه ودار فَرَاوُجِيَه ، لَكِن رُونَجِيَه من جهة المغرب ،  
وفَرَاوُجِيَه من جهة المشرق . ودار فَنَقَرُو بعدَ دار فَرَاوُجِيَه . وبعدَ دارِ رُونَجِيَه  
دار سِلَا<sup>(١)</sup> ، لَكِن تَمِيلُ إلى المغرب أكثر ، ولهذا يحكمها أهلُ الوَادَاي .

واعلم أن جبل مَرَّة ليس جبلاً واحداً كُلُّهُ ، بل هو عِدَّةُ جبالٍ كبار وصغار .  
وقبل الدُّخُولِ في دار أباديما ينقطع الجبل ، وتبقى أرضٌ سهلة يسكنها الفُلَّان ، حتى أنهم  
يَقْرُبُون من المَسَالِيطِ من جهةِ المَغْرِب . ويليهم بنو حِلْبَةِ والمَسِيرِيَّةُ الزُّرُق .  
وجميع ما ذكرناه غيرُ البدو الحافِّينَ بها من شمالها وشرقها وجنوبها ، وغيرُ المولدين  
من القبائلِ ، والفُورِيسُونَهم : الدَّارَاوِيَّةُ<sup>(٢)</sup> ، أي المنسوبين للدار ، فإنهم في الوسط  
لا يُعْتَبَرُونَ بقبيلة .

وإن أردت أن أبين لك كيفية دارِ الفُورِ ، ووضعَ منازلِ هذه القبائلِ ، والأعرابِ

---

=الكنجارية بالعرب، أنه وفد على بلاد دارفور جماعة من عرب بنى هلال بقيادة أحد  
المعقور ، وانهم صاهروا الكنجارية وأن أسرة تدعى كيرا نشأت عن هذه  
المصاهرة. ثم استطاعت هذه الأسرة بقيادة زعيمها سليمان سلونج أن تؤسس  
سلطنة دارفور في القرن ١٧ م . ويسكن الكنجارية شرق جبل مرة ويسكن  
الكراريت جبل سي . أما التموركة فيعيشون في الجنوب

Mac Michael, H.A. : op.cit. pp. 91-95.

( ١ ) دار سلا هي دار صليح أو واداي. ويعرف الاقليم الجنوبي من واداي خاصة

بدار صليح فقط . قارن مقدمة . Voyage au Ouaday, pp. 25-26.

( ٢ ) المقصود بالداراوية هنا خليط من قبائل مختلفة ليست لهم عصبية .

المحتئين بها ، فها أنا أرسم لك ما هو على هيئة الجدول<sup>(١)</sup> ، تقريباً للفهم ، وهو هذا .  
فنفرض أن هذه الجهة هي جهة (١٣٣) الجنوب .

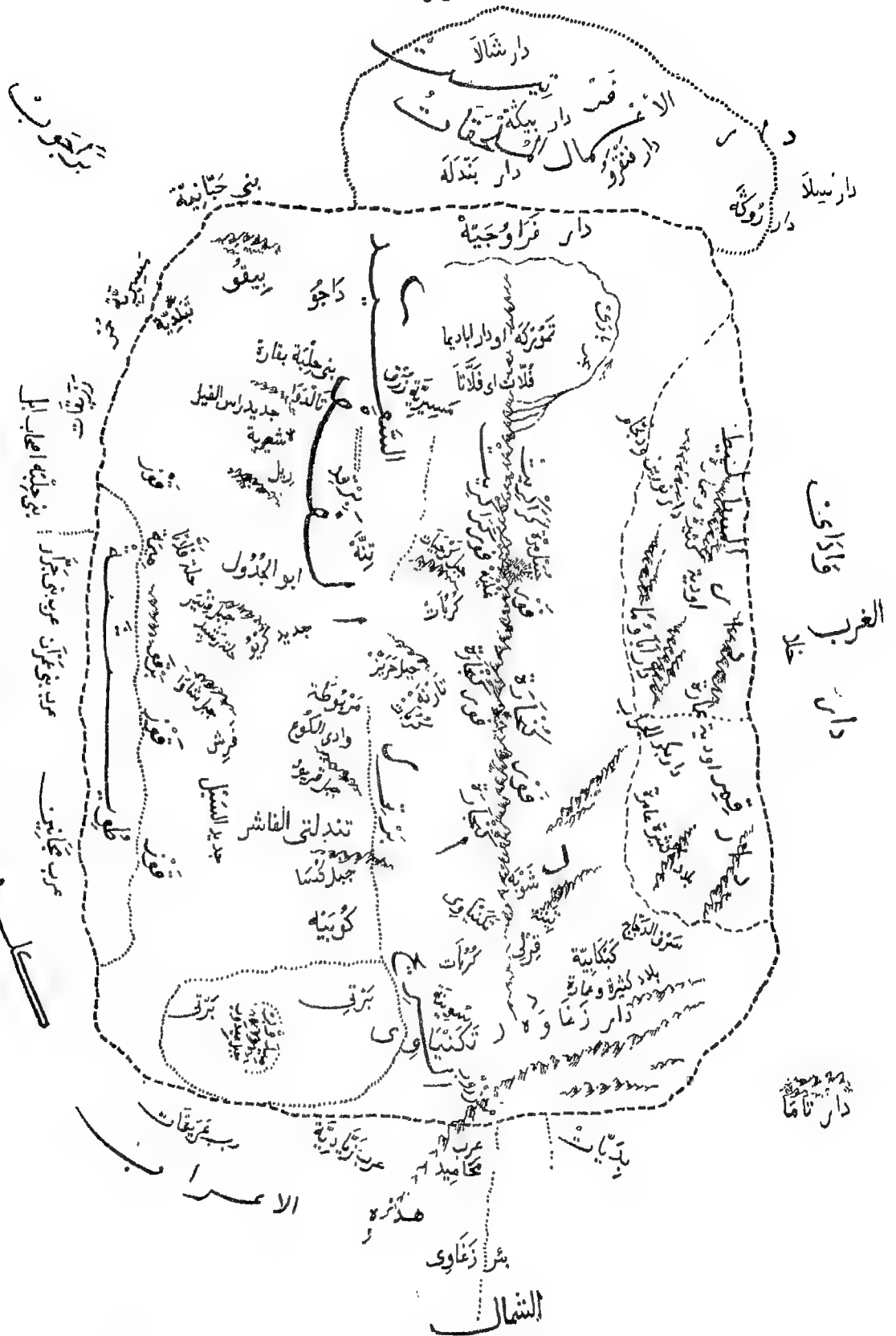
---

(١) يعنى بالجدول هنا : الخريطة .



الجنوب

دار قلا



جدول بین کیفیت دارالفور و وضع منازل القبائل والأعراب المحتفين بها .



(١٣٥) هذا وإن كنت لم أبين في هذا الجدول البيان الشافي، لعدم معرفتي بالرسم، ولضيق الورق، فهي<sup>(١)</sup> في نفسها كذلك، لكن الماهر يستنتج منها صورة حسنة.

ثم اعلم أن أعمار البلاد من جهة الشمال بلاد البرقي والزغاوة، لكثرة ما فيها من العالم. وانظر حكمة الله: فإن القبيلتين في خط واحد، لكن البرقي أرق قلوباً، وأحسن وجوهاً، وأجل نساء، والزغاوة بالعكس.

كما أن الداجو والبيقو في خط واحد، وبنات البيقو أجل من بنات الداجو. وأما البرقي والتنجور، فيوجد في كل منهما المليح والقيح، لكن البرقي خائنون سراق ليلاً ونهاراً، لا يخافون الله ولا رسوله؛ والتنجور معهم بعض دين، وبعض عقل يمنعهم. وأما أهل الجبل، فكلهم على حد في الوحاشة والوخاشة<sup>(٢)</sup>، لكن متى جئت في دار أباديا، تجد الرجال والنساء حسان<sup>(٣)</sup>، فسبحان من هذا صنعه.

وأما المساليط فنسأوهم يسبين العقل، ويذهبن باللب. وأجل النساء في دار الفور على الإطلاق نساء العرب، بل ورجالهم كذلك. وبين الواداي ودارفور لا يوجد ساكن ألبتة، ما عدا أهل جبل تامة الذي سنتحدث عنه [ونذكر] أن السلطان صابون<sup>(٤)</sup> — وهو سلطان الواداي — غزاه واستولى على أهله.

(١) أي: هيئة الجدول.

(٢) الوحاشة: الرداءة، من وخش الشيء بالضم رذل وصار رديثاً، أما الوحاشة فلفظة عامية بمعنى القبيح.

(٣) كذا في الأصل، بدل: حسانا.

(٤) هو السلطان عبد الكريم ولقبه صابون. وهو حفيد السلطان محمد صليح. حارب عبد الكريم صابون أباه السلطان محمد درت وانتزع منه عرش السلطنة سنة ١٨٠٥ م. ونجح في بسط سلطانه على اقليم بجرمي الفنى فزادت ثروة البلاد وتوفي سنة ١٨١٥ حين كان يستعد لقتال حاكم برنو Barth, H.: Travels. III, pp. 530-531.

واعلم أن جميع (١٣٦) البلاد التي في دارفور مقسومة على أكابر الدولة ، فكلّ منهم له فيها على قدر منصبه وحاله ، فأوسعهم داراً<sup>(١)</sup> : أباديا<sup>(٢)</sup> ، والتكنياوى<sup>(٣)</sup> ، لأن كلاً منهما تحت يده اثنا عشر ملكاً ، لكل ملك منهم عمل مستقل ، ويسمّون ذلك الملك : شرتاى<sup>(٤)</sup> .

( ١ ) فى الأصل : دار .

(٢٠٢) المعروف أن سلطنة دارفور تنقسم الى أربع ولايات يحكم كلا منها حاكم اقطاعى ( نائب سلطان ) يلى منصبه بالوراثة وبتقليد من السلطان . وتلقب كل من اولئك الحكام بلقب خاص ، هو «أباديا» لجنوب غرب دارفور ، و«التكنياوى» للولاية الشمالية ، و « الأب شيخ » للولاية الشرقية . أما نائب السلطان الرابع فهو «أباؤما - أباؤمانج» ويحكم مقاطعة جنوب شرق دارفور . وفى (Balfour Paul : op.cit. p. 19) أن ألقاب نواب السلطان ليست مشتقة من أعضاء جسم السلطان كما يقول التونسى ، بل ترجع الى أسماء قبلية ، أى أن «أباديا» ينتسب الى مورمينجا ، و « التكنياوى » الى كونبونجا ، و «أباؤما» الى بلدانجا أو سومينجا . أما الأب شيخ فلم يكن كذلك لأنه خصى (Nachtigal : op.cit. p.418) . وتذكر المراجع أن هذا النظام عدل فى عهد السلطان محمد فضل وصارت الولايات تسمى مقدمات مفردة مقدمة يتولاها مقدم بطريق التعيين لا الاقطاع ، كما ألغى منصب الأب شيخ عقب النزاع الذى نشب بين الأب شيخ محمد كرا والسلطان محمد فضل . وبقيت المناصب الاقطاعية : أباديا والتكنياوى وأباؤما الى جانب المقادير وهو ما يعرف بالنظام المزدوج dual organization ، ثم مالبت منصب المقدمة أن أضحي وراثيا بمرور الزمن كذلك

Arkell : S.N.R., XXXIII, Part I, pp. 132-133, Lampen : op.cit. pp. 201-202.

ومن الملحوظ هنا أن الحكام الاقطاعيين الأربعة القدامى كانوا من بين الأعضاء الاتنى عشر الذين يتكون منهم مجلس السلطان ، وهو المجلس الذى كان يتولى اختيار السلطان الجديد بعد السلطان المتوفى . أما عن عمل المقدم واختصاصاته - وهى فى الغالب نفس اختصاصات والى الاقطاعى القديم من

قبل - فانظرها فى Beaton, A.C. : S.N.R., XXIX, II, p. 5.

( ٤ ) راجع ما كتب عن هذا اللقب فى ص ٦٨ حاشية ٥ .

فأباديما يحكم على التّمور كة<sup>(١)</sup> .  
 والسكّنيّاوي يحكم على دار الزّغاوة والبرّقي وما ولاهما<sup>(٢)</sup> .  
 وأباوما<sup>(٣)</sup> ويساوي السكّمنه<sup>(٤)</sup> يحكم على أربعة ملوك من المساليط .  
 وفورنيج أبا<sup>(٥)</sup> يحكم على أربعة ملوك من السكّرا كريت .  
 والأرونْدُونيخ<sup>(٦)</sup> وهو وجه السلطان يحكم على أربعة ملوك من بلاد البرّقد ،

( ١ ) في الأصل : التامور كة .

( ٢ ) كذا في الأصل وقد تكررت في مواضع ، بدل : وليهما .

( ٣ ) انظر الصفحة السابقة حاشية ( ٢ ، ٣ ) .

( ٤ ، ٥ ) ليس لدينا من المراجع ما يساعد على التعريف بلقب الكامنه وأصل حامله سوى

طبيعة عمله ، مع العلم بأنه لا يوجد للكامنه معنى في أية لغة من لغات دارفور ،

كما أنه لا يرمز لعضو من أعضاء جسم السلطان كما يقول التونسي . أما في لغة

كنوري في برنو فان اللفظ مكون من كلمتين : الأولى « كام » بمعنى شخص ،

والثانية « ني » ومعناها ملك . وربما كان المقصود به في دارفور على هذا القياس

الاستنتاجي - ظل السلطان أو نفسه الثانية . Cf. MacMichael : op. cit. p.95.

Arkell : S. N.R. XXXIII, Part I, p. 142. ويعرف الكامنه كذلك باسم « فورنيج أبا »

أي « أبو الفور » . ولعله يرجع بنسبه الى بيت ملكي فوراي قديم . ويبدو أن

صاحب هذا المنصب كان غالبا ما يطمع في ملك دارفور . ومن ذلك ما يشير اليه

ناختيجال بصدد نزاع نشب بين السلطان أحمد بكر والكامنه . وفي ذلك

تفسير لما جرى عليه الفور من قتل الكامنه اذا مات السلطان قتيلا ، بل يقال انه

كان يقتل سواء قتل السلطان أو مات ميتة طبيعية . Arkell : S.N.R. XXXII,

II, pp. 337-38. والكامنه حاكم اقطاعي على مقاطعة في غرب دارفور ،

غير أن مقره كان دائما بالعاصمة الى جوار السلطان ، وكان الكامنه ذا خبرة

بتقاليد البلاد القديمة وعادات سكانها. ويقال انه كان زمن السلطان على دينار

المستول عن ترتيب زواج الميارم ( الأميرات ) . Arkell : S.N.R., XXXIII, I, P. 142.

( ٦ ) موظف اقطاعي يحكم اقليم البرقد من مقره بالعاصمة حيث يوجد السلطان ،

وهو لا يمثل وجه السلطان ، بل عتبة باب السلطان فيهما يراه آركل . وهو

الموظف الذي يأذن لأصحاب الدعاوى وغيرهم ممن يريد مقابلة السلطان بالمثل

بين يديه . ثم انه كان حاكم مدينة الفاشر العاصمة ورئيس البوليس بها وهو

الذي يفصل في القضايا الجنائية . Arkell : op. cit. p. 140

ويلاحظ أنه كان لكل شرطى موظف يحمل لقب أوردونلج وكان يقوم في

الغالب بعمل القاضي . Cf. MacMichael : op.cit. p. 94.

والأب الشيخ يحكمُ على أربعة ملوك أيضاً .  
وَوَرَّيْج<sup>(١)</sup> أبا يحكمُ على مَلِكِينَ .

وهذه البلاد غيرُ بلاد الأمناء والأشراف والفقهاء العظام والقضاة ، وليس للسلطان  
بلادٌ خالصة له إلا بيوت آبائه وأجداده ، مثل قَرْلي والرَّيْل وتَنْدَلْتى وغيرها .  
ومحلُّ حكم الأب الشيخ من أبى الجدُول إلى الجنوب ، حتى يأخذ أيضاً قطعةً  
عظيمة من بلاد البرِّقِد .

والأمناء يحكمون على جهة مَرَّة .

وأما السلاطين الصغار<sup>(٢)</sup> ، فإن كلَّ سلطان منهم يحكم على بلاد جماعته ،  
كالبرِّقُو ، والميمه ، والتَّشْجُور ، والدَّاجُو ، والبيقُو ، والزَّغَاوَة . وهؤلاء السلاطين لهم  
إقطاع يتعيَّشون منها ، وإن كانت المملكة لها حاكم غيره . فمثلاً سلطان زَغَاوَة حاكم  
على جماعته ، مع أنه فى دار (١٣٧) التَّكْنِيَاوِي ، ولكن له إقطاع من زمن أجداده ،  
لا يتعرَّض لها التَّكْنِيَاوِي . وبقية البلاد يأخذ التَّكْنِيَاوِي خيراتها ، وهكذا [ الأمرُ  
بالنسبة ] لغيره من السلاطين الصغار .

وبقية الأقاليم غير الستة المذكورة حكامها ملوك .

وأما عَرَضُ دارفور ، فإنه من انحلال السكان بينه وبين دار صليح ، أى دار

---

(١) راجع حاشية ٣٤٢ ص ١٥٠

(٢) جرى الرسم فى دارفور بأن يحتفظ بلقب سلطان رؤساء القبائل التى كانت  
فيما مضى تتمتع باستقلالها ، ثم خضعت لنفوذ سلطان دارفور وذلك بالرغم من  
تبعيتهم له وتلقى الاوامر منه .

وَأَدَانِي<sup>(١)</sup>، إلى آخر الطُّويشَة ، أى لأوّل انحلا ، السكّانِ بينه وبين كُرْدَقَال نحو ثمانية عشر يوماً . وهذا الإقليم نصفه سهل<sup>(٢)</sup> ، [و] أرضه<sup>(٣)</sup> مُرْمِلَةٌ قليلاً إلا آخره من الشرق ، فإنه كَثِيبٌ<sup>(٤)</sup> من الرَّمْل ، ولذلك يسمّى بالقَوْز .

وأما أراضى جبل مرّة ، فهي طين أسود ، وهو جبل يشقُّ دارَ الفور من أولها إلى آخرها ، حتى قيل إنه مُتَّصِلٌ بالمَقَطَمِ المِطْلِّ على القاهرة ، لكنّه ليس قطعةً واحدة ، بل هو مُتَقَطَّعٌ من عدةٍ أما كن ، وله طُرُقٌ عديدة .

وفي هذا الجبل أُمٌّ وعالم لا يُحصى كثرةً ، وفيهم القبيلةُ المعروفةُ بالكُنْجَارَةِ<sup>(٥)</sup> ، التي يُنسب إليها سلطان دارفور . وفي هذا الجبل كهوفٌ عديدة ، تحبسُ فيها أولادُ الملوك ، وأخرى<sup>(٥)</sup> لحبس الوزراء .

وفيه من الخيرات شيءٌ كثير ، وذلك أن فيه من البقر والغنم ما لا يوجد في غيره من الأماكن . ومن العجيب أن جميع مواشهم ترعى وحدها بدون راعٍ ، ولا يخشون عليها سارقاً ولا سباعاً ولا ذئباً .

ولقد استأذنتُ السلطانَ محمد فضل سنة ١٢٢٠<sup>(٦)</sup> في التوجّه (١٣٨) إلى جبل مرّة للفرجة ، فتوقّف أولاً في الإذن خوفاً على من غائلة أهل الجبل ، ثم أذن لي ، وعيّن معي خُدمًا ، وكتب لي فرماناً إلى جميع عمّال الجبل يقول فيه :

---

(١) سبق التعريف بها في ص ٧٤ حاشية ٣ .

(٢) في الأصل : أرض .

(٣) في الأصل : كثير .

(٤) الكنجارة سبق التعريف بهم في ص ١٤٤ حاشية ٢ .

(٥) في الأصل : وآخرون ؛

(٦) سنة ١٢٢٠ هـ = ١٨٠٥ م .

من حضرة السلطان الأعظم ، والحاقان المكرّم ، سلطان العرب والعجم ،  
الوائقي بعناية الملك العدل الصّبور ، السلطان محمد فضل المنصور ، إلى جميع ملوك  
جبل مّرة .

أما بعد : فإن السيّد الشريف محمد التونسي ابن الشريف العلامة السيد عمر  
التونسي ، التمس منا إذنا في أن يرى الجبل وما فيه ، ويختبر ظاهره وخافيه<sup>(١)</sup> ، وقد  
أذناه<sup>(٢)</sup> بذلك ، فلا يُمنع من محلّ يريد النظر إليه ، وأمر<sup>(٣)</sup> كلّ ملك نزل به  
أن يكرّمه ويعظم ملّقه . وقد أحببته بقلقناويين<sup>(٤)</sup> من خواصّ فلاّقنتي ، ليكونا  
واسطةً بينكم وبينه ، و [ لِيَمَكَّنَا مِنْ ] تبليغ الكلام ، ونيل المرام ، والسلام .  
فتوجهتُ بحبة الفلقناويين ، وعبدتي لي ، ورجل من أهل البلدة التي أنا فيها .  
فسافرنا يومين ، وفي اليوم الثالث أتينا أطراف الجبل ، فنزلنا في بلدٍ يقال لها :  
نُمليه<sup>(٥)</sup> ، ولها رئيس يقال له : الفقيه نمر ، وله ولدٌ يقال له : الفقيه محمد ، وآخرُ  
يقال له : سليمان . فنزلنا في بيت رئيس البلدة ، وحضر هو وأولاده واستقبلونا بصدرٍ

---

( ١ ) كذا ، بدل : خافيه بفتح الياء ، وذلك مراعاة للسجع .

( ٢ ) كذا في الأصل ، وهي عبارة عامية ، بدل : أذنا له في ذلك ، أي سمحنا له به .

( ٣ ) كذا في الأصل ، بهمزة مفتوحة على الألف الأولى وهمزة ساكنة على الثانية .

ومن هذه الطريقة في رسم اللفظ نرجح أن المؤلف يريد الصيغة العامية  
لا الفصحى التي هي : أمر .

( ٤ ) المفرد فلقناوى والجمع فلاقنة . ويقوم الفلقناوى عادة بعمل الحاجب والمترجم

والمراسلة كذلك Voyage au Darfour, p. 140.

( ٥ ) يقع هذا المكان في وسط جبل مرة في منطقة الكراكرت حسبما جاء في خريطة

المؤلف المنشورة ضمن الكتاب . ويلاحظ أن المراجع المتداولة في هذه الحواشي

ليس فيها ما يساعد على التعريف به أكثر من هذا .



رَحِب ، فأخبرناهم بمقصِدنا ، وأظهرنا لهم أَمْر السلطان ، فاهتموا حينئذ بشأني ، وأعظموا ضيافتي ، فبتنا ليلتنا تلك .

ومن الغد (١٣٩) توجَّهوا بي إلى سوقٍ يُسمَّيه ، وهو سوقٌ يَعْمُرُ في كلِّ يومٍ اثنين ، [و] يحضره جميع أهل الجبلِ رجالاً ونساءً ، يقضُّون مصالحهم . فرأيتُ أناساً شديدين<sup>(١)</sup> السواد ، سُحِرَ الأعين والأسنان .

وحين رأوني اجتمعوا عليّ ، متعجِّبين من احِرارِ لوني ، وأتوا إليَّ أفواجا أفواجا ، لأنهم لم يقعْ لهم رؤيةٌ عربيٍّ قبل ذلك ، وأرادوا قتلي على سبيل الاستهزاء - وكنت إذ ذاك لا أعرفُ من لغة الفور شيئاً - فما راعني إلا أني رأيت مَنْ مَيَّ من الناس اختطفوا سلاحهم ، وجردوه في وجوه القوم ، وحالوا بيني وبين القوم ، فسألتُ عن السبب ، فقالوا لي : إنهم يريدون الفتك بك . فقلت : لماذا ؟ فقالوا : لقلَّة عقولهم ، لأنهم يقولون : إن هذا لم ينضج في بطن أمِّه ، وبعضهم يقول : لو نزلت عليه ذبابةٌ لأخرجت دمه . فقال أحدهم : اصبروا ، وأنا أطعنه بحربةٍ ، وأنظر مقدار ما<sup>(٢)</sup> ينزلُ منه من الدم . وحين سمعنا منهم ذلك ، خِفنا عليك ، وأحطنا بك .

ثم إن الجماعة أخرجوني من السوق ، فتبعني خلق كثير ، فطردوهم غنى بكل جَهد ، ثم ذهبوا بي إلى وادٍ هناك ، فرأيت فيه نخيلاً وأشجار موز ، وبعض أشجار من اللِّيمون . ورأيت [ ما ] قد زُرِعَ في ذلك الوادي من البصل والثوم والفُلَّاء الأحمر

---

(١) كذا في الأصل ، وهي لهجة عامية ، بدل : شديدي السواد . وقد مضى نظير

لهذا في ص ١٠٣ حاشية ١ .

(٢) في الأصل : مامقدار .

— وهو قرون صغيرة رفيعة ، أكبر من حبِّ الشعير بقليل — والكمون والكسبرة ،  
(١٤٠) والحلبة والقثاء والقرع شيء كثير . وكان ذلك في أيام الخريف ، وقد احمرَّ البلح ،  
فقطعوا إلى عُرجونين من البلح أحمر وأصفر ، وأهدوا إلى بُحْسة<sup>(١)</sup> عسلٍ لم أر نظيره حسناً  
وطعماً ولذةً . وبتنا في أكرم ضيافة وألذ عيش .

ولما أصبح الصباح طلبتُ التفرُّج ، فأخذوني ودخلاً الأودية ، فصرنا نقطع  
واديّاً<sup>(٢)</sup> بعد واد . وبين كلِّ واديين أقلُّ من ميلٍ مسافةً ، وفي كلِّ وادٍ زرعٌ عجيب ،  
وماء يتدفق على رملٍ كالفضة ، وقد أحاط الشجرُ به سياجاً من حافتيه ، يتمنى الناظرُ  
ألا يفارقه . فجلسنا على شاطئ الوادي في ظلِّ شجرة هناك ، ودُبح لنا كبشٌ سمين  
وحُنْدٌ ، فأكلنا منه إرادتنا ، ثم ذهبنا لبلد تحت الجبل ، فبتنا فيها في أكرم ضيافة .

ولما أصبحنا صعدنا الجبل ، فمكثنا صاعدين نحو ثلاث ساعات حتى علوناه ،  
فرأينا فيه أمماً كثيرة ، وبلاداً متفرقةً ، فأدخلونا على شيخ الجبل ، وكان حينئذ يسمى :  
أبا بكر ، وهو جالس في خلوته . فلما دخلنا عليه ، وجدناه رجلاً مسنّاً قد ناهز الستين ،  
وأثر فيه الكبر ، فسألنا عليه ، فرحب بنا وأجاسنا .

لطيفة :

هذا الجبل لا يرتفعُ عنه السحابُ في السنة إلا أياماً قلائل ، ولكثرة المطر  
يَزرعون القمح ، وينبتُ عندهم قمح لا يوجد نظيره إلا في بلاد المغرب ، أو في بلاد  
أوروبّا ، لأنه حسن جداً . وبقية دارفور (١٤١) لا ينبتُ عندهم قمح لعدم الأرض

---

(١) البخسة : كلمة عامية سودانية معناها : اناء من الفخار يحفظ فيه الماء أو  
السمن أو العسل .

(٢) في الأصل : واد .

الصالحة ، ولعدم الأمطار إلا ما قَل ، كأرض كوبيه وكَبْكَابِيَّة ، فإنه يُزرع فيها القمح ويُسقى بماء الآبار ، حتى يتم نضجُه .

ولزيارة الشيخ المذكور يوم معلوم من السنة ، تذهب إليه الناس من كل جانب ، ويقولُ لهم ما يحصلُ في جميع العام ، من قَحْطٍ ومطر ، وحربٍ وسَلَم ، ورخاءٍ وشدة ، ومرضٍ وصحة ، والناس يعتقدون حقيقة ذلك ، فاختلَفَ أهلُ دارفور في ذلك ، فمن قائلٍ : إنه من طريق الكشف ، وإن كلَّ من تولَّى شيخاً يكون وليّاً ، وما يقوله للناس من طريق الكشف ، وهذا قولُ أهل العلم . ومن قائلٍ : إن الجانَّ يخبرُه بجميع ما يحصلُ ، وهو يقولُ للناس<sup>(١)</sup> . وكلا القولين لا أعرف صحتهما ، بل قد تُفَوِّتُ عنه أمورٌ كثيرة ، وحصلَ ضلُّها .

فأبرزنا فرمانَ السلطان ، وقرأه عليه الفقيهُ محمد ، فرحَّب وأكرم ، ودعا لنا بطعام ، ثم ضرب طبلًا يقال له : التَّنْبِل . فجاء أناسٌ كثيرون ، فانتخب من شبابهم نحوَ مائة نفر ، وأرأس عليهم رجلاً من ذوى قرابته يعرف بالشجاعة ، يقال له : الفقيه زيد . وأمره أن يكون معي هو والجماعة ، وأن يكونوا على أهبةٍ وحذرٍ من جهَّال أهل الجبل .

ثم ركبنا وتوجَّهنا إلى مكان هناك ، فيه جبل صغير وهو المسمَّى : مرَّة ، وسمَّى الجبلُ كله باسم ذلك الحِلِّ ، فرأينا فيه مكاناً أشبه بمعبدٍ ، جميعُ أهلِ الجبل (١٤٢) يعتقدون تعظيمه ، ويرون أن حرمةَ حُرمةِ المساجد . فدخلنا فيه وقد أطلَّته شجرة كبيرة ، بحيث صار لا تراه الشمس . فجلسنا فيه قليلاً ، ورأينا فيه خدماً لتنظيفه ، واستقبال النذور ممن يأتي بها .

---

(١) قارن هذا بما جاء في ملاكمياكل خاصاً بوجود بقايا عادات وثنية قديمة في دارفور .  
Mac Michael, H.A. : op. cit., p.p.100 - 103.

ثم انتقلنا من ذلك المكان ، ومشى العسكرُ آمنا ، فلحق بنا عالم كثير نساء ورجالا ، وجعلوني أُعجوبة<sup>(١)</sup> ، وتكالبوا وازدحموا علىّ ، وأراد العسكر تفريقهم<sup>(٢)</sup> ، فما أمكن ذلك ، حتى قال بعضهم : إن السلطان أرسل لأهل الجبل رجلا لم ينضج في بطن أمه ضيافة لهم . فقال بعضهم : هو آدمي . وقال آخرون : هو ليس بآدمي ، بل هو حيوان ما كَوَلُ اللحم ، على هيئة الآدمي . لأنهم ينكرون أن يكون للآدمي لون أبيض أو أحمر . وهؤلاء القوم لا يعرفون من اللغة العربية إلا كلمتي الشهادة ، ويقولونها<sup>(٣)</sup> مقطعتين مع العجمة القبيحة .

ولما عجز من معي عن<sup>(٤)</sup> الدفع عنى ، جاءني الفقيه زيد ، وأمرني أن أستر وجهي بلثام لا يظهر منه إلا الحذقتان . فتلثمت واحتاط بي العسكر ، وحين رأى الشودان أني تلثمتُ اختلط عليهم الأمر ، وسألوا: أين الأحمر ؟ قالوا : ذهب إلى السلطان . فانكفؤا قليلا .

وحينئذ توجهنا إلى محلّ الحبس ، أى الكهوف التي فيها المحبوسون من أولاد الملوك والوزراء ، فنعنّا الحرس من الوصول إليها ، وكاد أن يقع بينهم وبين (١٤٣) جماعتنا شر . فتلافى الفقيه زيد الأمر ، وأخذ منى الفرمان ، وذهب إلى رئيس الحرس وقرأه عليه . وعند ذلك امتثل وقال : إن كان ولا بد فليأت المأمور له بالتفرّج وحده ، وجميع من معه يجلس على بُعد حتى يقضى شأنه ، ويرجع إليهم . فجاءني وأخبرني بذلك

---

(١) فى الأصل : عجوبة .

(٢) فى الأصل : تفرقهم .

(٣) فى الأصل : ويقولونها .

(٤) فى الأصل : من .

فأُيِّتُ ذلك ، وأدركنى خوف عظيم ، فنأيتُ عن الدخول إلى الكهوف ، وطلبتُ الرجوعَ فرجعنا .

ومن غرائب عوائدهم أنَّ الرجل لا يتزوَّج المرأة حتى يصاحبها مدةً وتحملَ منه مرةً أو مرتين . وحينئذ يُقالُ إنها ولود ، فيعقدُ<sup>(١)</sup> عليها ويعاشرُها .

ومن عوائدهم أيضاً أنَّ النساء لا يُحتَجَبْنَ عن الرجال ، حتى أنَّ الرجل يدخلُ دارَه ، فيجدُ امرأته مَخْتَلِيةً مع آخر ، فلا يكثرُ ولا يفتَمُّ إلا إذا وجدَه عليها .

ومن طبيعتهم الجفاء وسوء الخلق ، خصوصاً إذا كانوا سُكَّارَى .

ومن طبيعتهم أيضاً البخل الزائد ، لا يَقْرُونَ ضيفاً إلا إذا كان من ذوى قرابتهم ، أو لهمُ به عُلُقَةٌ ، أو كان إنساناً يخافون منه .

ومن عوائدهم أنَّ الصِّبْيَانَ والتَّبَنَاتِ الصِّغَارَ ، لا يستترون إلا بعد البلوغ ، فيلبس الصبيُّ قميصاً ، وتشُدُّ الأُنثى وسطها بسميزَل ، ويبقى ما زاد عن الشُرَّة إلى وجهها بارزاً .

ومن عاداتهم عدمُ الترفه والتفنُّن في المأكَل ، بل كلُّ ما وجدوه أكلوه ، لا يأنفون طعاماً، مُرّاً كان أو نَتِئاً، بل (١٤٤) ربما أَحَبُّوا أكل الطعَامِ المُرِّ ، واللحمِ النَّتَنِ ، واستحسنوه عن غيره .

ومن عاداتهم أنَّ الشباب لهم في كل بلدة رئيس ، وكذلك النساءُ لهنَّ رئيسة . فرئيسُ الرجال يسمَّى : الوُزْنَانِيح ، ورئيسة<sup>(٢)</sup> النساء تسمَّى : المِيزَم<sup>(٣)</sup> . فإذا كان في الأفراح والأعياد والمواسم ، يجمع الرئيسُ أصحابَه ، ويجلسُ بهم في محل ، وتأتى الرئيسة

(١) فى الأصل : فيقعد .

(٢) فى الأصل : ورئيس .

(٣) قارن هذا فيما ورد فى ص ١١٦ حاشية ١ .

وصواحِبُهَا<sup>(١)</sup> فيجاسنَ أمامهم على حِدَةٍ ، فينفردُ الوُزْنَانِيحُ ويدنو من الميرم ، ويخاطبُهَا بكلام يعرفهُ هو وهى ، فتأمر الميرمُ جَاعَتَهَا أن يتفرَّقنَ على جماعة الوُزْنَانِيح ، فيأخذ كلَّ فتى فتاةً ، ويذهبان إلى محلّ ينامان فيه إلى الصباح ، ولا عار في ذلك على إحدى<sup>(٢)</sup> منهن .

ولْيَعْلَمَ أن الرجال في دارفور لا يستقلُّون بأمرٍ ألبتَّةَ إلا الحرب ، فليس للنساء دخل فيه ، وما سوى ذلك فهم والنساء سواء . بل أكثر الأشغال وأشقَّها على النساء . وللرجال اختلاطٌ عجيب بهنَّ بالليل والنهار ، في جميع الأعمال .

ومن العجب في أهل جبل مرَّة ، أنهم لا يأكلون من القمح الذى يزرعونه ، بل يبيعونه ويستبدلون بثمنه دُخْنًا . وأعجبُ من ذلك غِلَطُ قلوبهم وجفاوتهم ، مع أنهم متزوجون بالنساء امتزاجاً كلياً . وهذا خلافُ المشاع على ألسنة جميع أهل بلاد أورُوبَّا ، من أن الرجال إذا امتزجوا بالنساء تذهب غِلَاظَةُ<sup>(٣)</sup> قلوبهم ، ويكتسبون (١٤٥) الرقة وحسن الطبع . ومن غِلَاظَةِ طبعهم ، أن الرجل يسافر الفراسخ العديدة راجلاً ، ويكون معه حمار ، فيسوقه أمامه ولا يركبه ، وإن سئل يقول : إن ركبته أبطأ بي . وأما لغتهم فهى لغةٌ فيها حماس ، ألفاظُها تشبه ألفاظَ اللغة التركية ، لأنهم إذا دعوا إنساناً يقولون له : جِالًا . والترك يقولون : كَال (جِال) . وقولى : تشبه اللغة التركية ، ليس معناه أنهما متقاربتا<sup>(٤)</sup> المعنى ، بل وجهُ الشبه في مجرد الألفاظ ، وإن اختلف موضوعُ

(١) فى الأصل : وصواحبتُها .

(٢) كذا ، وقد تكررت هذه الصيغة مرارا .

(٣) الغلاظة بالكسر : ضد الرقة (القاموس) .

(٤) فى الأصل : متقاربتى .

معنى كُل منهما ، وذلك أن الفور يقولون للفرس : يَأْمُورْتَا ، وعند التُّرك هو اسم للبييض ،  
والقبيحُ عند الفور اسمه : جِيَّتِي . وعند الترك : فعلٌ ماضٍ بمعنى : ذهبَ .

ولم أسمع لغةً أنقصَ من لغتهم ، لأن العدَدَ بلغتهم ينتهى إلى ستّة ، ويُكَمَلُ  
بالعربى . فيقولون : دِيكُ : واحد ؛ أو : اثنان ؛ إيسُ : ثلاثة ؛ أونجِلُ : أربعة ؛ أوسُ :  
خمسة ؛ أوصَانْدِيكُ : ستة . ثم يقولون بالعربى : سَبْعَة ، ثمانية ، تسعة<sup>(١)</sup> ، ثم يقولون :  
وَأَيَّةُ<sup>(٢)</sup> ، وهو لفظٌ يدل على عشرة<sup>(٣)</sup> .

لطيفة :

من أعجب ما سمعتهُ بجبلِ مَرَّة ، أن الجِنَّ ترعى مواشِيَهُم التى ترعى فى الكلأِ  
بدون راعٍ معهم . ولقد أخبرنى عِدَّة رجالٍ مِمَّن يُظن صدقُها<sup>(٤)</sup> ، أن الإنسان إذا مرَّ  
بمواشِيَهُم ، ورأى أن لا راعى<sup>(٥)</sup> لها ، ربما طمع فأخذَ منها شاةً أو بقرةً أو غير ذلك . فإن  
ذبحها تلتصقُ يدهُ بالسكّين على مَنْحَرِها ، ويعجزُ عن فِكَاكِها ، حتى تأتيَ أربابُ  
الماشية ، فيقبضون عليه ، ويُغرِّمونه ثمنها بأعلى قيمة ، بعد إهانتِهِم له ، وضربِهِم إيَّاه  
الضربَ المؤلم . ولقد تسكَّرَر على سماعِ ذلك ، حتى بلغ مبلغ التواؤم ، مع أنى لا أصدقه .

---

( ١ ) هذا ما جاء فى المتن . وأما نطق الفور لهذه الأعداد الثلاثة ( ٧ ، ٨ ، ٩ ) فهو كما

جاء فى الترجمة الفرنسية ( Voyage, p. 140 ) سب ، ثمانى ، تساه .

وقد سمعنا بعض أهل دارفور أثناء رحلتنا الى جبل مرة فى أواخر عام

١٩٦١ ينطقونها على النحو الآتى : ساب ، تَمَن ، تسي .

( ٢ ) كذا ، وقد سمعناهم ينطقونها هكذا : ويه بامالة الواو ، أو وييه ، بفتح الواو

وامالة الياء المشددة .

( ٣ ) فى الأصل : عُسُر الأعداد .

( ٤ ) كذا فى الأصل .

( ٥ ) فى الأصل : لاراع .

وحيث كنتُ في جبل مَرَّةً ، توجَّهْتُ إلى دار رجلٍ منهم في مُحمَّليه ، أسأَلُ عنه ، فما رأيتُ في داره أحداً ؛ لكن سمعتُ داخلَ الدار صوتاً غليظاً مُرعباً ، اقشعرَّ منه جِلدي ، يقول لي : أَكْبَا . يعني : إنه ليس هنا . وفي ذلك الوقت أردتُ أن أتقدَّم وأسأَل : أين ذهب ؟ فمررتُ بإنسان وجذبتني وقال : ارجِع ، فإن الذي يخاطبك غيرُ آدمي ! فقلتُ : وما هو ؟ فقال : هذا الحارسُ الجتَّى ، لأنَّ لكل إنسان منا حارساً من الجن ، ويسمَّى بلغة القور : دَمزُوقَه<sup>(١)</sup> . فحقتُ حينئذٍ ورجعتُ من حيث أتيت .

ولما رجعتُ من هذه السَّفرة ، وتوجَّهتُ إلى الفاشر ، اجتمعتُ مع الشريف أحمد بدوي ، الذي أخذني من مصر ، وذهب بي إلى دارفور ، فأخبرته القصة فقال : صدَّق . وأسمعي أعجب من ذلك ، وقال لي : يا ولدي ، اعلم أني كنتُ في أول أمري أسمع أن الدَّمَازيقَ تُباع وتُشتري ، ومن أراد منها دَمزُوقاً ، يذهب إلى مَنْ يعلم أن عنده دَمَازيق ، فيشتري منه واحداً بما يُرضيه ، ثم يأتي بقرعة فيها لبن ، ويدفعها إلى ربِّ المنزل ، فيأخذها ويدخل (١٤٧) إلى المحلِّ الذي هُنَّ فيه ، فيسلم عليهنَّ ، ويلقِّي القرعة التي فيها اللبن في علَّاقة في البيت ، ثم يقول لمن : إن صاحبي فلاناً عنده مال كثير ، وخائفٌ عليه من السرقة ، وأراد مني حارساً ، فهل إحدى منكنَّ تذهب<sup>(٢)</sup> إلى داره ، لأن عنده لبناً كثيراً ، وخيراً غزيراً ، وقد أتى بهذه القرعة مملوءةً لبناً ؟ فيتمنَّعن

---

(١) في الأصل : دامزوقه . راجع ما ذكره ماكمايكل في شرح الدمزوقه معتمداً في ذلك على ما جاء في هذا الكتاب وما سمعه بنفسه من أهالي دارفور .

MacMichael : op.cit. p. 102.

(٢) عومل لفظ دمزوقه معاملة المذكر في كثير من المواضع ومعاملة المؤنث في مواضع قليلة كهذه .



أولاً ويقان : لا أحد يذهب معه . فيتحننُ لهنَّ ويتملّق حتى يرضين ، فيقول : من أراد الذهب منكنَّ فليَنزِلْ في القرعة . ويبعدُ عنهنَّ قليلاً ، وحينَ يسمع بصوت وقوعه في اللبن ، يغطّي القرعة بطبقٍ من سَعف ، ويأخذُها من علاقتها مغطّاةً ويدفعُها لصاحبه المشتري ، فيأخذُها ويذهب بها إلى داره ، ويعلّقُها في بيته ، ويوكّلُ بالقرعة جاريةً أو امرأةً ، تأتي كلّ يوم على <sup>(١)</sup> الصباح ، وتأخذُ القرعة وتُريقُ ما فيها من اللبن ، وتغسلُها <sup>(٢)</sup> جيداً ، ثم تضع فيها لبناً آخر مخلوفاً في ساعته وتملقها . وحينئذ يأمن الإنسان على ماله من السرقة والضياع .

وكنْتُ أكَذِّبُ ذلك حتى كثرَ مالي ، وصارت العبيدُ والخدمُ يسرقونه ، فاحتلت على منع السرقة بكل حيلة فلم يَمَكِنِّي <sup>(٣)</sup> ذلك . وشكوتُ لبعض أصحابي ، فأمرني أن أشتري دَمَزُوقاً ، و [ أخبرني ] أني أكنّي شرَّ السرقة . فخداني حبُّ المال أن توجهتُ إلى رجل سمعتُ أن عنده دَمَازِيقٌ ، وقلتُ له : أعطني (١٤٨) دَمَزُوقاً يحرسُ <sup>(٤)</sup> لي مالي . وأعطيته ما طلبه ، فقال لي : اذهب واملأ قرعةً من لبن حليب وهاتها . ففعلتُ ، وأتيتُها بالقرعة مملوءةً لبناً ، فأخذها وذهب ، وبعد ساعة جاءني ، والقرعة مغطّاةً ، وقال لي : علّقها حيث مالك مخزوف . وعرفني ما ينبغي أن يُفعل كلّ يوم ، من غسلِ الآنية ، وتجديد اللبن . ففعلتُ ذلك ، ووَكَّلتُ جاريةً بذلك ، وأمنتُ على مالي ، حتّى أني كنت أترك بيتَ مالي مفتوحاً ، ولا يقدر أحد على الوصول

(١) كذا .

(٢) في الأصل : ويغسلها .

(٣) في الأصل : يمكنني .

(٤) في الأصل : دمزوقة تحرس .

إليه ، وفيه من العين والأمتعة شيء كثير ، وكلُّ من رام أخذ شيء بغير إذنى تُسكسر رقبته ، فقتل لى عدّة عبيد .

وعشتُ آمناً على مالى مُدّة ، حتى كبر لى ولد كان اسمه محمداً<sup>(١)</sup> ، فلما شبّ واحتلم تعلّقتُ آماله بالبنات ، وأراد يهاديهنَّ ببعضِ خرز وحُلّى ، فترقّب غفلتى يوماً ، وأخذ المفاتيح وفتح خزانة الأمتعة ، وأراد أن يدخل فكسر الدّمزوقه رقبته ، ومات فى الحال ، وكنتُ أحبّه حبّاً شديداً . فلما أُخبرتُ بموته ، جَزَعْتُ عليه جَزْعاً عظيماً ، وسألتُ عن سبب ذلك ، وأُخبرتُ أنه أراد أن يأخذ شيئاً من الأمتعة ، فقتله الدّمزوقه . فحلفتُ يميناً أن الدّمزوقه لا يجلسُ فى بيتى ، وأردتُ إخراجه فأعجزنى ، وشكوتُ لبعضِ أحبائى ، فأشار علىّ أن أصنع وليمةً ، وأجمع فيها أناساً كثيرين ، يكون مع كل واحد منهم بندقيّةٌ وبارود ، ويأتون كلّهم دفعةً واحدة (١٤٩) يُطلقون البنادق ، ويصيحون بصوتٍ واحد بكلام الفور : دَمَزُوقَه أَتَيْتِه<sup>(٢)</sup> ؟ ومعناه : أين الشيطان ؟ ويكرّرون الطلق ، ويرفعون أصواتهم بذلك ، حتى يدخلون<sup>(٣)</sup> إلى المحلّ الذى فيه المال ، فربما خاف وهرب منه ، ففعلتُ ذلك ففرّ والله الحمد ، وخلّصتُ من معاشره الدّمازيق ، أى : الشياطين .

ولقد أخبرنى عدّة رجال ، أن النّقاير التى فى بيت السلطان ، فيها واحدةٌ تسمّى :

---

(١) فى الأصل : محمد .

(٢) فى الأصل : إيّيه ، والتصحيح عن الترجمة الفرنسية Voyage, p. 153

(٣) كذا ،

منصورة<sup>(١)</sup> ، متملكها الشياطين ، وأنها ربما ضربت بغير ضارب . فإذا وقع ذلك يحدث في دارفور أمر عظيم ، إما حربٌ عدو لهم ، أو حربٌ بينهم ، وسيأتي لهذا مزيدٌ توضيح ، حين نتكلم على عوائد الملوك .

وأما عوائد القبائل الأخر ، كالبرتي والداجو والبيقو والزغاوة والبرقو والميمه وغيرهم ، فإن بعضها يقرب من عوائد أهل الجبل ، وبعضها يخالفها . أما المخالفة ، فبعض هذه القبائل فيه كرم ونجدة ورقة طبع ، وذلك لمخالطتهم للعرب أهل البادية ، وللتجار الذين يذهبون من أرض مصر وغيرها ، فتراهم إذا رأوا أضيافاً أقسموا عليهم ، وأحسنوا ضيافتهم ، وإن رأوا غريباً أكرموه ، وذلك بخلاف الفور الأنجم ، كأهل جبل مرة وتموزكة ، فإنهم لا يُكرِّمون الضيف ولا يألّفونه ، ولا ينزل الضيف عندهم إلا قهراً عنهم ، انتهى . (١٥٠)

---

(١) المنصورة : هو الطبل الكبير الذي ظفر به السلطان تيراب من العبد اللاب عند أم درمان أثناء حملته على كردفان . وفي نعوم شقير : ( تاريخ السودان ج ١ ، ص ١٢٠ ) أن السلطان تيراب « لما فاز بنحاسهم سر به سرورا فائقا حتى أنه طلاه بالذهب من الداخل والخارج وعمل له نهودا من الذهب وحفظه الخلف عن السلف الى انقضاء ملكهم . وكانوا في كل سنة يجددون تجليده بموكب حافل يجتمع فيه أهل دارفور خاصتهم وعامتهم من جميع الأنحاء وداموا على ذلك الى أن سقطت دارفور بيد مصر فحمل الي القاهرة » .

## الفصل الثاني

### في عوائد ملوك الفور

اعلم أن الله سبحانه وتعالى خالق الخلائق بقدرته ، وميزهم بحكمته ، وجعل اختلاف عوائدهم وأحوالهم عبرة لأولى الأبصار ، وتذكيرة لذوى الاستبصار .  
ليعلم العاقل ، إذا تأمل في أحوال الممالك ، واختلاف عوائدها ، وطبائعها المتنوعة وفوائدها ، أن القادر الخالق الأكبر — جلّت قدرته ، وعظمت إرادته — إنما نوع أحوال هذا العالم ، وخصّ كل قوم بمزية لا توجد في غيرهم ، ليعلم<sup>(١)</sup> عظم قديره وحكمته .

كما أنه إذا نظر في اختلاف ألسنتهم وألوانهم ، وزيّهم ومعاشرهم ، علم أنها آية كبرى ، كما قال تعالى : « وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَاسِكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ ، وَأَخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَانِكُمْ »<sup>(٢)</sup> .

ثم إن الله جعل لكل إقليم طبيعة : فمن الأقاليم الحارّ ، ومنها البارد ، ومنها المتوسط بين الحرارة والبرودة . وذلك بحسب قرب الإقليم من خط الاستواء ، وبُعده

---

( ١ ) أى : العاقل .

( ٢ ) سورة الروم آية ٢٢ .

عنه ، فسبحانه الفعّال لما يُريد . ولو شاء لجمعهم أمة واحدة ، ولكن بالاختلاف  
تظهر المزايّا ، وتشتاق النفس إلى معرفة ما لم تعرفه . ولولا ذلك لما ساحت الشّواح<sup>(١)</sup> ،  
وما بُدلت في الأسفار الأموال<sup>(٢)</sup> والأرواح وإذا تقرّر ذلك فنقول :

عادة ملوك الفور مخالفة لعوائد غيرهم من الملوك ، ولعلّكم<sup>(٣)</sup> السّلطنة التامة  
عليهم ، فإذا قتل منهم ألوفاً لا يُسأل : لماذا ؟ وإن عزّل ذا منصب لا (١٥١) يُسأل :  
لماذا ؟ فهو تامّ التصرف في كل أمر يريدّه ؛ وإذا أمر بأمر لا يراجع فيه ولو كان  
منكراً ، إلّا من قبيل الشفاعة . ولا تُردّ له كلمة . لكنه إذا فعل ما لا يليق من  
الظلم والعسف ، تحصل له بفضاء في قلوبهم ، ولا يقدرّون له على شيء .

فقول عوائدهم : أن الملك لا يكون إلّا من بيت الملك ، أى من سلالتهم .  
ولا يمكن تولية أجنبي منهم<sup>(٤)</sup> ولو شريفاً ، وتحقق نسبُه عندهم .

وثانيها : أن الملك إذا تولّى يجلس في بيته سبعة أيام ، لا يأمر ولا ينهى ، ولا تقوم بين  
يديّه دعوى<sup>(٥)</sup> ، وكلّهم على ذلك إلّا السلطان عبد الرحمن ، فإنه خرق عادتهم ، كما مرّ  
عند الكلام على توليته<sup>(٦)</sup> .

وثالثها : أن لهم عجائز تسمّى : الحبوبات ، وهن طائفة عظيمة ، ولهنّ رئيسة  
تسمّى : ملكة الحبوبات . فعند خروج السلطان يوم الثامن يجتمعن ويأتين

( ١ ) كذا .

( ٢ ) فى الأصل : الامول .

( ٣ ) يقصد بالملك هنا السلطان الأعظم سلطان دارفور . قارن ماورد فى ص ٥٤  
حاشية ٤ .

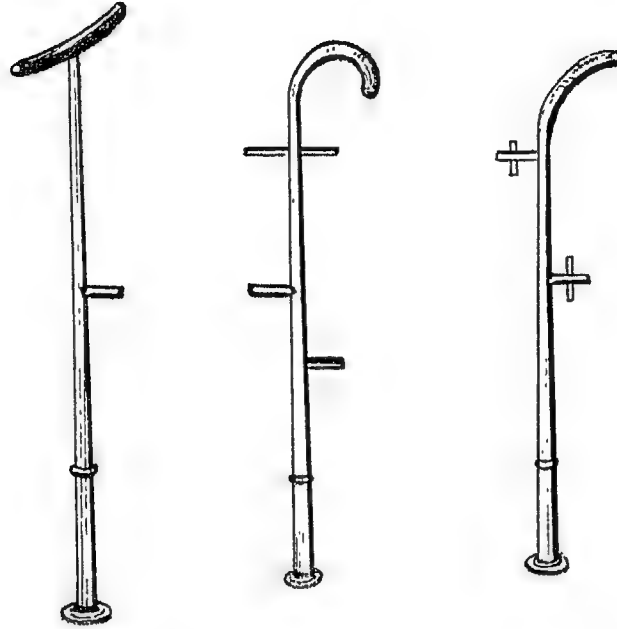
( ٤ ) كذا فى الأصل ، بدل : أجنبي عنهم .

( ٥ ) فى الأصل : دعوة .

( ٦ ) انظر ص ١٠٢ .

إليه ، وكلُّ واحدةٍ منهنَّ بيديها أربع قطع من الحديد ، تسمى القطعة منها كُرْبَاجًا ،  
وصورتها :

إما هكذا أو هكذا أو هكذا



وفي كلِّ يدٍ كُرْبَاجان ، يضربنَّها على بعضِها فيحصلُ منها صوت . ويبدأ إحداهنَّ قبضةً  
من سقف أبيض ، ومعها ماء اختلف أهلُ دارفور (١٥٢) فيما تركَّب منه ، فتبُلُّ العجوزُ  
السعفَ من ذلك الماء ، وتُرشُّ به على السلطان ، مع قولِ كلامٍ لا يعقلُه إلا هنَّ ، ويأخذنَّ  
السلطانَ في وَسْطِهِنَّ ، ويَطْفَنَ به البيتَ ، ويتوجَّهْنَ إلى دار النُّحاس ، وهو الحِلُّ الذي  
فيه النُّقاير ، وهي طبولُ السلطان . فيدخانَ البيتَ ويأتين إلى النُّقَّارِيَّة المسمَّاة بالمنصورة ،  
فيقفنَّ حلقةً ، ويجعلنَّها في الوسط ، والسلطان وحده معهن ، ويضربن الكرايبجَ على  
بعضِها ، ويقُلْنَ من كلامهن ، ثم يرجعنَ بالسلطان إلى كرسى مملكته . وبعد جلوسه  
ذاك ، تدخل إليه الدَّعاوى ويتناولُ الأحكام .

ومن عاداتهم : أن السلطان لا يسلم على غيره إلا بترجمان ، صغيراً كان أو كبيراً ، عظيماً أو حقيراً . وكيفيته ذلك : أنه<sup>(١)</sup> إذا دخل عليه أناس يجثون على رُكبتهم ، ثم يتقدم التَّرجُمان ، ويسمّيهم واحداً بعد واحدٍ إلى آخرهم . وهو أنه يقول : « إنْوتُورا فلان ، دُونْجِيَه كَنْيِيْجِي دَارِي » ، ومعناه<sup>(٢)</sup> : إن هنا برّاً فلان ، سلام يعطى طاعة . فإذا تمَّ<sup>(٣)</sup> أسماء الجالسين قال : « كِيكِينْ دُقْلَه كَرْنِيْجَه »<sup>(٤)</sup> ، ومعناه : معهم أولاد وراءهم ، حتى أتباعهم وخدمتهم . فتقول العبيد الواقفون خلف السلطان ، المسمون كُورْ كُورا — وقد تقدم ذكرهم — : « دُونْجِرَايْ دُونْجِيَه ، دُونْجِرَايْ دُونْجِيَه » ، ومعناه : سلام سلام ، سلام سلام .

فإن كان في ديوان (١٥٣) حَفْلٍ ضَرْبٍ إِذْ ذَاكَ طبلٌ يُقال له : دِنْقَار ، وهو طبل عظيم من خشب ، مُجلَّد من جهة واحدة ، أَهْرَائِي الشَّكْل مقلوبٌ هكذا :



[ دِنْقَار : طبل عظيم من خشب ]

(١) في الأصل : أن .

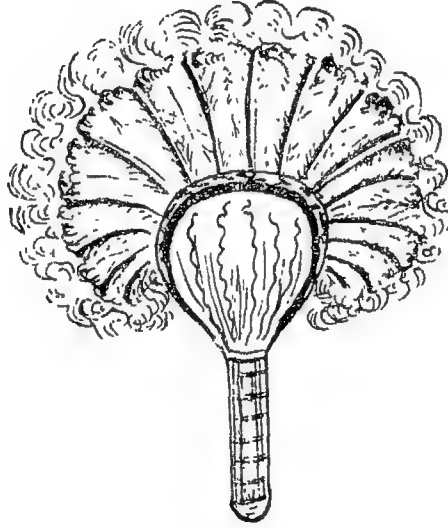
(٢) المعنى وارد بحسب ترتيب الكلمات .

(٣) كذا في الأصل ، والصيغة عامية بمعنى أتم :

(٤) معاني الألفاظ هي : كى : مع ؛ كين : هم ؛ دقله : أطفال ، أولاد ؛ كر : وراء ؛

نجه : هم . Voyage au Darfour, p. 161. أما قول المؤلف : « حتى أتباعهم وخدمهم » فليس له مقابل في العبارة الفوراوية .

له صوتٌ عالٍ ، وإن لم يكن ديواناً لا يكونُ ذلك .  
ثم من شدة تعظيمهم للسلطان ، أن السلطانَ إذا بصَقَ في الأرض ، يمسحُه بيده  
واحد من الخادمين ، [ال]مقاعدين أمامه ، [ال]متطّلعين دائماً للسلطان ولأفعاله ولحركاته .  
وإذا تنجّس قالوا كلُّهم : نَسْ نَسْ . يعنى : يلفظون بثناء مدغمةٍ في سين ، من  
غير حركات ، يكونُ اللسان ضارباً للسِّنخ<sup>(١)</sup> العلوى للأسنان .  
وإذا عطس لفظوا بحروف لا يلفظُ بها إلا الوزغ<sup>(٢)</sup> ، أو من يسوق دابة .  
وإذا جلس وأطال المجلس ، روّحوا عليه بمراوحٍ من ريش النعام .  
وإن خرج إلى الصيد ، يُظللونه بشمسيّة وأربع مراوحٍ كبارٍ من ريش  
النعام ، مغلفاتٍ بجوخٍ أحمر . وهذه المراوحُ تسمى بالريش ، وصورته هكذا :



[ ريش : مروحة كبيرة من ريش النعام ]

- ( ١ ) السنخ بالكسر منبت الأسنان .  
( ٢ ) الوزغ جمع وزغة ، وهى : سام البرص . ( القاموس ) .



(١٥٤) فيقفون بالشَّمسية على رأس السلطان ، ويجعلون المِراوَحَ اثْنينِ عن اليمين ، واثْنينِ عن اليسار ، فيصيرُ على السلطان ظلٌّ واسع . وللشمسية المذكورة والرَّيش ملكٌ مخصوصٌ وأعوان يتداولونها نوبةً فنوبةً ، ماشيين<sup>(١)</sup> على أقدامهم .  
ومن عادة السلطان إذا ركب أن تُرفع أمامه السَّجادة ، ولها ملكٌ مخصوص ، وأعوان يتداولونها أيضاً .

ومن تعظيم السلطان ، أنه إذا ركض جواده وعَثَرَ الجوادُ فرماه ، أو وقع من شدة الرِّكض ، أنهم يرمون أنفسهم جميعاً من على ظهور الخيل ، ولا يمكن أن يثبتَ أحدُ منهم على ظهر فرسه بعد وقوع السلطان ، بل إن رأى الخدْمَةُ أحداً ثابتاً على ظهر جواده ولم يرم نفسه ، يرمونه إلى الأرضِ ويضربونه ضرباً مؤلماً - وإن كان عظيماً - لما يرون أن ثباته احتقارٌ<sup>(٢)</sup> بأمر السلطان .

وإذا جلس السلطانُ للحكمِ في ديوانه ، لا يكلمُ الناس مباشرةً ، بل بواسطة ترجمان ، إن لم يكن ديواناً عاماً .<sup>(٣)</sup> فإن كان ديواناً عاماً وقف المترجمون السبعة في الوسط ، أولهم عند السلطان ، وآخرهم عند الناس أصحاب الدعوى ، والعساكرُ حوله<sup>(٤)</sup> ،

---

( ١ ) كذا بيازين وهي صيغة عامية .

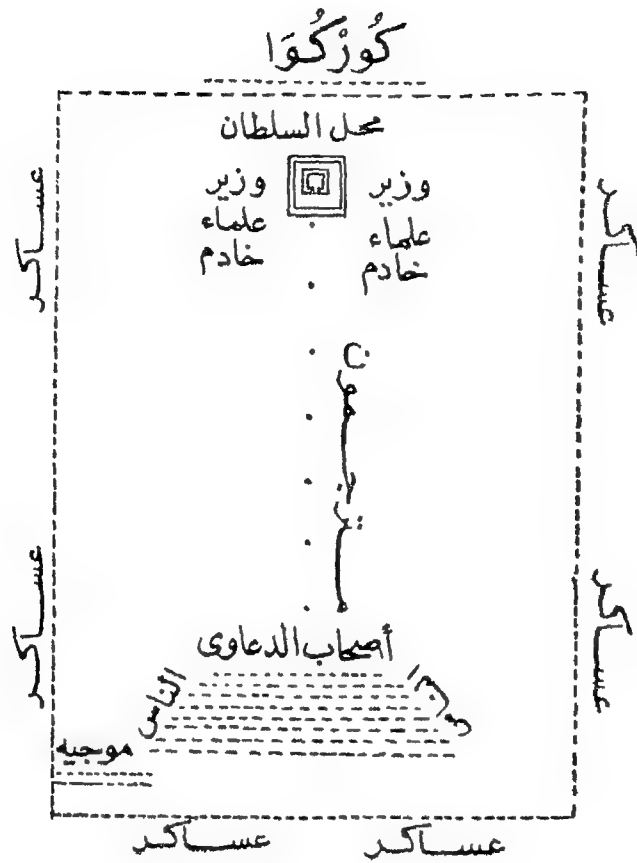
( ٢ ) في الأصل : احتقارا .

(٣-٣) الوارد في المتن كما يلي : «فإن كان ديواناً عاماً كانت سبعة المترجمون أولهم

عند السلطان وآخرهم عند الناس أصحاب الدعوى والمترجمون في الوسط والعساكر حوله » وهو كلام بآدى الاضطراب ، وقد قومناه في المتن على ضوء

الترجمة الفرنسية Voyage au Darfour, p. 163

والسُّكُورُ كُورًا خَلَقَهُ ، والعلماء والأشراف جالسون ، وهيئَةُ ديوانه (١٥٥) هكذا :



[ هيئة ديوان السلطان ]

والناس جاثون على رُكبتهم أمانة، واضعين أيديهم على التراب ، والمُوحية واقفون دائماً ، وسندٌ كر تعريفهم .

فإذا سلّم السلطان عليهم مسحوا الترابَ بأيديهم .

وإذا تكلم أحدٌ في مجلسه لا يبدأ الكلامَ إلَّا بقوله : سلِّمْ على سيِّدنا<sup>(١)</sup> .  
 إن كان عربيا وإن كان فوراويا ، قال : « أبا كوري دُونجَا جَنِي » ومعناه ذلك .  
 وإذا كان السلطانُ هو المتكلمُ يقول : سلِّمْ عليه ، إذا [ كان ] يتكلم  
 بالعربي ، فالترُّجمان يقول : « دُنْجَاي دَايْنِيحْ سِيدِي<sup>(٢)</sup> » . وإذا كان [ السلطان ] يتكلم  
 بالفُورانية يقول : « دُونجَا جَنِي » إن كان [ المخاطب ] بَحْمِيًّا ، وإن ( ١٥٦ ) كان  
 عربيا يقول [ السلطان ] : سلِّمْ عليه .

ولا خصوصيةٌ لمجلس السلطان في ذلك ، بل كلُّ مجلسٍ تُعملُ فيه دعوى يقال ذلك  
 حتى في مجلسي القاضي ومشايخ البلاد . ولا يمكنُ أن تُعملَ دعوى بغير : دُونجَا جَنِي .  
 ويلزمُ لذلك أنَّ الكلامَ يطوَّلُ وإن كان قصيرا ، لتكريرِ هذه الكلمة بعد كلِّ كلمةٍ  
 أو كلمتين . وإذا افتتح أحدٌ دعوى بغير ذلك يعيَّبون عليه ، ويروُن أنه غيرُ متمدِّن ،  
 بل إذا كان في مجلس حاكمٍ يؤدَّب بالزَّجر ، مالم يكنُ غريبا فيُعذر .

ومن عادةِ ملوكِ الفور تجليدُ النحاس وهي عادةٌ لا توجدُ في غير دارفور .  
 وتجليدُ النحاس هو تغيُّر<sup>(٣)</sup> جلودِ الطبول ، المسماة في إقليم مصر بالتقاير . وهذا  
 التجليدُ يعظمونَه ، ويجعلون له مَوْسما في السنة ، ومدَّتُه سبعةُ أيام<sup>(٤)</sup> .  
 وكيفيَّةُ ذلك أن السلطانَ يأمرُ بنزعِ جلودِ الطبول كُلِّها في يوم واحد ، فتُنزعُ

( ١ ) ضبط اللفظ بكسر السين وسكون الدال عن الترجمة الفرنسية ، وهي صيغة  
 عامية Voyage au Darfour, p. 164

( ٢ ) أي : سيدي يسلم عليك .

( ٣ ) في الأصل : تغيُّر .

( ٤ ) جرت عادة سلاطين دارفور بالاحتفال سنويا بتجليد النحاس ( المنصورة )  
 ويستمر هذا الحفل ، الذي يبدأ عادة في الأسبوع الأول من شهر ربيع الآخر ، =

ثم يؤتى بأثوار خضر<sup>(١)</sup> اللون ، فيذبحونها ويأخذون من جلودها ، ويجلدون بها تلك الطبول . لكن أهل دارفور يقولون في ذلك كلاماً لا يقبله عقل عاقل<sup>(٢)</sup> ممارس للكتب ، ولكنهم مطبقون على ذلك .

فإنهم يزعمون أن هذه الأثوار من نوع بقر معروف عندهم ، وأنها حين الذبح تنام وحدها بدون من يمسكها ، ولا يذكرون اسم الله عند ذبحها ، ويقولون . إن الجن هو الذي (١٥٧) يمسكها ويقيمها . ثم يأخذون لحومها ويجعل في خوازي ، ويترك ستة أيام مع الملح ، وفي اليوم السابع يأتون ببقر كثيرة<sup>(٣)</sup> وأغنام ، وتذبح كلها ، ويطبخون لحومها . وفي حال الطبخ يأخذون اللحم الذي في الخوازي ، ويقطعون قطعاً صغيرة ، ويعملون في كل قدر منه قطعاً تخلط باللحم الجديد ، ثم تفرق الموائد للملوك ، وأولاد الملوك ، والوزراء ، على حسب طبقاتهم ، ويقف على كل مائدة منها حارس من طرف السلطان ، ينظر من يأكل ومن لم يأكل . فإذا أخبر السلطان بأن فلاناً لم يأكل أمر بالقبض عليه في الحال ، لأنهم يقولون : إن من كان في قلبه خيانة للسلطان ،

---

= نحو ثمانية أيام أو عشرة ، ويقدم في هذه المناسبة ، كبار الحكام الاقطاعيين والملوك ، الهدايا للسلطان . كما يقدم ملك الجلالة ( كبير التجار ) للسلطان هدايا مختلفة من بينها نحو تسعين رأساً من الرقيق .

Browne : op. cit., p. 222

ويذكر نعوم شقير ( تاريخ السودان ج ٢ ، ص ١٤٤ ) أنهم كانوا يأتون بشور وخزوف اباقين ينتقونهما من قطع يربونه في جبل مرة لهذه الغاية ويذبحونهما ويجلدون بجلوديهما نحاس المنصورة .

( ١ ) يهبر في اللهجة السودانية بالأخضر عن الأسمر ، وبالأزرق عن الأسود ، وبالأحمر عن الأبيض .

( ٢ ) في الأصل : العاقل .

( ٣ ) كذا ،

أوغدر، لا يمكن أن يأكل من هذا اللحم . وإن تعلل أحد بأنه مريض ، أولاً يقدر على حضور [ الوليمة ] ، أرسلت إليه أواني منه مع حارس أمين ينظر ، هل يأكل أو لا ؛ فإن أبي يقبض عليه ، إلا إذا كان معذوراً بقوة مرضه .

وبعض أهل دارفور يقولون : إنه يُؤتى بـغلام وصبيّة لم يبلغا الحنث<sup>(١)</sup> ، ويُذبحان سرّاً ، ويقطّع لحمهما ، ويُجعل في القدور مع لحم الحيوانات المذبوحة .  
وبعض الناس يقول : لا بدّ وأن يكون اسم الغلام محمداً ، واسم الصبيّة فاطمة . وإن صحّ هذا ، فهو غاية الكفر بالله ورسوله . ولكني لم أشاهد ذلك ، ولم أقف عليه ، لأنني غريب ، والأغراب لا اطلاع لهم على مثل (١٥٨) هذا الأمر أبداً ، لكنني سمعته من أناس كثيرين ، يحلفون لي بأيمان مغلظة ، أن هذا الكلام صحيح لا ريب فيه .

وقبل إخراج الطعام تحضر العساكر كلها ، ويقفون في بطحاء واسعة ، أمام دار السلطان ، ثم يخرج السلطان عليهم في زينته وأبهته ، فتعرض عليه الجيوش ، كل ملك بأتباعه ، واحد<sup>(٢)</sup> بعد واحد .

وكيفية العرض أن الملك يأخذ أتباعه ويركض ، حتى يصل إلى محل السلطان ، فإن كان من العظماء برز السلطان من جماعته إلى ملاقاته ، مقدار خطوتين أو ثلاثة ، وإن كان غير عظيم ثبت السلطان في موضعه ، فيرجع الملك وجماعته ، ويفعل ذلك ثلاث مرات ، وفي الثالثة يعرضون على السلطان ، ثم يرجعون إلى محل وقوفهم ، فيخرج ملك آخر بجيشه ويفعل كذلك ، وهلمّ جرّاً .

---

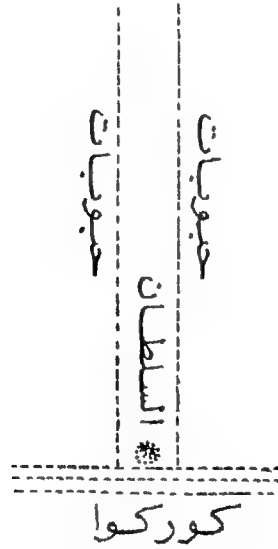
(١) في الأصل : الحنث ، وهو تصحيف . والحنث : الإدراك والبلوغ يقال : بلغ الغلام الحنث ، أي الإدراك والبلوغ ، وقيل : إذا بلغ مبلغاً جرى عليه القلم بالطاعة والمعصية . (اللسان)

(٢) كذا ، والعبارة عامية فيما يبدو .

فإذا تمَّ العرضُ خرج السلطانُ راكضاً ، وتتبَّعَ الملوكُ ، وذهب أولاً إلى أعظمهم ، ثم إلى مثله وإلى أقلِّ منه فهكذا<sup>(١)</sup> ، حتى يمرَّ عليهم أجمعين ، جبراً لخاطرهم .

وكلماً أتى قوماً صاحوا في وجهه بكلامٍ يعظمونه به ، وهو أنهم يقولون له بصوت عالٍ : برئس [البلاد]<sup>(٢)</sup> ، حرَّ السلاطين ، جنزير الملوك ، أَدَّاب العاصي ، فرتاك الجبال بلا ديوان ، وغير ذلك .

فإذا تمَّ العرضُ ، دخل السلطان داره ، ودخل وراءه جميعُ أرباب المناصب ، من الوزراء ، والملوك ، وأولاد السلاطين فيدخلُ السلطانُ (١٥٩) إلى دار النُحاس ، ويأخذُ قضيباً ويضربُ به الثَّقَارِيَّةَ المسماةَ : منصورة ، ثلاث ضربات ، والمعجائزُ أى الحبوباتُ محدقاتٌ به ، بأيديهنَّ الكراييج يضربنَّها على بعضِها<sup>(٣)</sup> كما تقدَّم . ثم يمشين زوجاً زوجاً هكذا :



[ صفة دخول السلطان بعد العرض . ]

( ١ ) كذا

( ٢ ) الزيادة عن الترجمة الفرنسية . Voyage, p. 168.

( ٣ ) كذا

والسلطانُ بينَ الزوجِ الأخيرِ حتى يدخُلَ بالسلطانِ إلى محلِّ جلوسِهِ ،  
وأنا شاهدتُ ذلك .

ثم تُفَرَّقُ الأطعمَةُ ، كما ذكرنا . وإذا كان بعضُ القَوَادِ والوزراءِ غائبًا عن  
الفاشر ، في وقتِ تجلُّدِ النحاسِ ، ثم جاء بعد ذلك واتَّهِمَ بفَسْدٍ أو خيانة ، يُسْقَى  
من ماءِ كِبَلِي ، وهو ماءٌ يُنْقَعُ فيه ثَمَرُ شَجَرَةٍ مَسَمَّاةٍ بِكِبَلِي ، وثمرُهُ كالجوزِ . تقولُ أهلُ  
دارفور : إِبْ المَثْمُومِ<sup>(١)</sup> بشيءٍ ، إذا شَرِبَ منه ، إن كان بريئًا يَتَقَيَّاهُ<sup>(٢)</sup> في الحالِ ،  
وإن لم يكن بريئًا يشربُ منه حتى يَمُتْلَى<sup>(٣)</sup> بطنُهُ ولا يَتَقَيَّاهُ ، حتى أنه رَجَمًا شَرِبَ مِلْءَ  
خابيةٍ . [و] أنا شاهدتُ [ذلك] لَكُنْ في تَهْمَةٍ سَرَقَةٍ . ولعلَّ هذا من خواصِّ النباتاتِ ،  
لأنَّ النباتَ في دارفور له خواصُّ عجيبيةٌ ، سندكرُّها بعدُ إن شاء الله تعالى .  
ومن عادةِ الفور : أنَّ السلطانَ له مزرعةٌ معلومة (١٦٠) يزرعُها لنفسِهِ في كلِّ  
سنة ، وفي يومِ بَذْرِ الحَبِّ<sup>(٤)</sup> فيها بعدَ الأمطارِ ، يُخْرِجُ في مِهْرَجَانٍ عَظِيمٍ ، ويُخْرِجُ معه  
من البَنَاتِ الجَمِيلَاتِ المَتَجَمَّلَاتِ بِالْحُلِيِّ وَالْحُلَى ، ما يَنُوفُ عن مائَةِ صَبِيَةٍ من محاطِيهِ  
الخاصَّةِ ، حاملاتٍ على رؤوسِهِنَّ آنيةً فيها المأكَلُ الفاخرة . وهذه الأواني تسمى  
بالعَمَار ، مفردُها : عُمَرَة . فيمشين وراءَ جِوَادِ السلطانِ ، مُحِبَّةَ العبيدِ الصَّغارِ ،

(١) كذا وهي صيغة عامية

(٢) يتقيا : صيغة عامية للفظ : يتقيا .

(٣) في الأصل : يمتلا .

(٤) كان الفور يعتقدون أنَّ السلطانَ مصدرُ الخصبِ ولذا جرت العادة في دارفور  
أن يشترك السلطان في الاحتفال سنويا ببدء موسم البذر ، والحصاد كذلك .  
وهي عادة كانت متبعة في مصر الفرعونية وأخذها من بعد ملوك الفونج وانتقلت  
إلى دارفور ، ولاحظ براون امتدادها إلى برنو .

Arkell : XXXII, Part II, p. 228.

الحاملين للحراب ، المسميين<sup>(١)</sup> : كوركوا ، وأصحاب الصفافير . وهؤلاء<sup>(٢)</sup> يغنون  
بغناء حال تصفيرهم ، وكوركوا ، الحاملون للحراب ، يغنون معهم ، فحين تخرجُ البناتُ  
مع السلطان ، يُغنين<sup>(٣)</sup> معهم أيضاً . فيبقى لجلوعهم صوتٌ جميلٌ جداً .

وحينما يصلُ السلطانُ إلى المزرعة ، ينزلُ عن جواده ، يأخذُ البذرَ ، ويأتى  
أحدُ عبيده يحفرُ الأرضَ بِمَسْحَاةٍ معه ، ويرمى السلطانُ البذرَ ، وهو أولُ بذرٍ  
يقعُ في الأرضِ ، في الجهة التي فيها السلطان . فعند ذلك تتبَعُه الملوكُ والوزراءُ والقواد ،  
فيبذرون الحبَّ ، ويزرعون المزرعةَ في أسرع وقت .

وبعد تمام زرع المزرعة ، يحضرُ الطعامُ المحمولُ على رؤوس البناتِ المذكورة ،  
فيوضع أمام السلطانِ فيأكل منه هو ووزراؤه ، ثم يركبُ في مَهْرَجَانِهِ حتى يصلَ إلى دار  
ملكه ، وهذا اليومُ من الأيام المشهورة في دارفور .

---

(١) كذا في الأصل بيايين وهي صيغة عامية .

(٢) في الأصل : وهذه .

(٣) في الأصل : تغنين .



## الفصل الثالث

### في مناصب ملوك الفور<sup>(١)</sup>

اعلم أن واجب الوجود تقدّست ذاته عن المعين ، لما كان منفردا بالقدرّة المطلقة ، والإرادة النائمة المتصرّفة ، أحوج الملوك إلى الوزراء والمدبّرين والمُعِينين ، لِيُعْلَمَ عَجْزُهُمْ عن الاستقلال في تدبير ممالكهم ومصالحهم ، ولولا ذلك الاحتياج لطفّوا وبغّوا أكثر مما هم فيه من الطغيان ، بل ربما ادّعوا الألوهيّة ، التي لا تليق إلا بذاته العليّة . لكنّ خصّ كل إقليم ، بترتيب وتنظيم . فلهذا تجد أسماء مناصب وزراء<sup>(٢)</sup> الخلفاء ، كانت مغايرة لأسماء مناصب وزراء الملوك الآن ، وأسماء مناصب وزراء ملوك هذا الزّمن متخالفة أيضا .

ففي مملكة آل عثمان ، أسماء المناصب : الوزير الأعظم ، والكاتب<sup>(٣)</sup> ،

---

(١) عنوان الفصل في المتن كما يلي : « الفصل الثالث في مناصب ملوك في الفور

وملابسهم وكيفية مجلس السلطان وغير ذلك » .

ولما كان الفصل الثالث خاصا بمناصب ملوك الفور ، والفصل الرابع خاصا بكيفية مجلس السلطان ، والفصل الخامس خاصا بملابس الفور فقد اكتفينا في عنوان هذا الفصل بما خصص له . ونقلنا الباقي الى موضعيه من الفصلين التاليين ، بدل ادماج الفصول الثلاثة في فصل واحد .

(٢) في الأصل : الوزراء .

(٣) الكاتب : رئيس مجلس الشورى .

وَالْخَازِنْدَارُ<sup>(١)</sup> ، وَالسَّلَاحُ دَارُ<sup>(٢)</sup> ، وَالْمَهْرُ دَارُ<sup>(٣)</sup> ، وَالذَّبُوتُ دَارُ<sup>(٤)</sup> ، وَجُوحَةُ دَارُ<sup>(٥)</sup> ،  
وَسِرِّبُورَيْنِ<sup>(٦)</sup> ، وَقَاجِي بَاشِي<sup>(٧)</sup> ، وَغَيْرُ ذَلِكَ مِنْ ، تُتُونْجِي بَاشِي<sup>(٨)</sup> ، وَشَرِّبْتَنْجِي  
بَاشِي<sup>(٩)</sup> ، وَقَهْوَجِي بَاشِي<sup>(١٠)</sup> ، وَقَفْطَانُ أَغَاسِي<sup>(١١)</sup> ، وَبَشْكِيرُ أَغَاسِي<sup>(١٢)</sup> ، وَبَاشَاتُ  
وَأَمْرَاءُ الْأُلُويَةِ ، وَأَمْرَاءُ الْأَلَايَاتِ .

وَأَمَّا أَهْلُ دَارْفُورٍ فَإِنَّهُمْ لَتَعْظِيمُهُمُ لِلسُّلْطَانِ لَمْ يَنْتَبَهُوا إِلَّا إِلَى جِسْمِ السُّلْطَانِ ، فَسَمَّوْا  
الْمَنَاصِبَ بِأَسْمَاءِ أَعْضَائِهِ .

فَأُولُ مَنَاصِبِهِمْ أُرُونْدُولُونْجِي<sup>(١٣)</sup> ، وَهُوَ مَنْصَبٌ عَظِيمٌ الْقَدْرِ ، صَاحِبُهُ يَكْنَى بِرَأْسِ  
السُّلْطَانِ . وَلِهَذَا ( ١٦٢ ) الْمَنْصَبُ إِقْطَاعُ عَظِيمَةٍ وَبِلَادٍ ، وَصَاحِبُهُ لَا يُسَلِّمُ عَلَيْهِ إِلَّا  
بِـ « دُونْجِيرَايْ دُونْجِيَا »<sup>(١٤)</sup> ، وَتُرْفَعُ السَّجَّادَةُ أَمَامَهُ كَالسُّلْطَانِ . وَصَاحِبُ هَذَا الْمَنْصَبِ ،

- 
- ( ١ ) الْخَازِنْدَارُ : وَزِيرُ الْخَزَانَةِ وَالْمَالِيَةِ .
  - ( ٢ ) السَّلَاحُ دَارُ ، أَوْ : السَّاحِدَارُ : وَزِيرُ الْحَرَبِيَّةِ وَالْبَحْرِيَّةِ .
  - ( ٣ ) الْمَهْرُ دَارُ : أَمِينُ الْأَخْتَامِ .
  - ( ٤ ) الدِّيُوتُ دَارُ : حَامِلُ الدَّوَاةِ ، وَهُوَ سَكْرَتِيرُ السُّلْطَانِ .
  - ( ٥ ) جُوحَةُ دَارُ : وَزِيرُ الْخَارِجِيَّةِ .
  - ( ٦ ) سِرِّبُورَيْنِ : أَمِينُ الْمَفَاتِيحِ ( رَئِيسُ الْبُورَابِينَ ) .
  - ( ٧ ) قَاجِي بَاشِي : حَاجِبُ السُّلْطَانِ ، وَهُوَ مُسْتَوَلٌّ عَنْ بَعْضِ الشُّؤْنِ الْخَارِجِيَّةِ .
  - ( ٨ ) تُتُونْجِي بَاشِي : أَمِينُ تَبِغِ السُّلْطَانِ .
  - ( ٩ ) شَرِّبْتَنْجِي بَاشِي : رَئِيسُ الشَّرْبَتْلِيَّةِ .
  - ( ١٠ ) قَهْوَجِي بَاشِي : رَئِيسُ قَهْوَجِيَّةِ السُّلْطَانِ .
  - ( ١١ ) قَفْطَانُ أَغَاسِي : أَمِينُ قَفَاطِينَ السُّلْطَانِ .
  - ( ١٢ ) بَشْكِيرُ أَغَاسِي : حَامِلُ بَشْكِيرِ السُّلْطَانِ ، أَثْنَاءَ الْوُضُوءِ .

اعتمدنا في شرح هذه المناصب وضبطها ( من الحاشية رقم ٣ الى الحاشية

رقم ١٥ ) على الترجمة الفرنسية . Voyage au Darfour, p. 171 - 172

( ١٣ ) أُرُونْدُولُونْجِي : انظر ص ١٥٠ حاشية ٦ .

( ١٤ ) انظر معناه في ص ١٦٧ .

إذا كان السلطان مسافراً أو قاصداً ، وظيفته أن يمشي بعساكره أمام الجيش كله ،  
لا يسبقه أحد .

وثانيها : منصب الكامنه<sup>(١)</sup> ، وهو في العظم والجلالة أعلى من أوروئدولونج ،  
ويكنى عنه بربة السلطان . لكن من عادة الفور أن السلطان إذا قُتل في الحرب ، وسلم  
الكامنه ، حتى رجع إلى محل الأمن يقتلونه ، لكن يؤثقونه سراً ويولون غيره  
للسلطان المتولي . وإذا مات السلطان على فراشه لا يقتل الكامنه . وهذا الكامنه يسمى  
بلغه أمجام الفور : أبا فوري<sup>(٢)</sup> ، ومعناه : أبو الفور . ولصاحب هذا المنصب إقطاع  
جليلة ، وعساكر كثيرة ، ويفعل مثما يفعل السلطان . ووظيفته أن يمشي خلف جيش  
أوروئدولونج .

وثالثها : أبا أومانج<sup>(٣)</sup> ، وهو قرين الكامنه في كل شيء ، وهو كناية عن  
فقرات ظهر السلطان ، ووظيفته أن يمشي خلف الجيوش بجيش لا يعقبه أحد . وإن  
أعقب الجيش عدو [ كانت ] فيه كفاية لدفعه والذب عن الجيش . حتى يدركه  
ويمدد بالجيوش .

ورابعها : أباديما<sup>(٤)</sup> ، وهو أعظم ممن تقدم جلالة وأبهة وعساكرا<sup>(٥)</sup> ويحكم على  
اثني عشر ملكا<sup>(٦)</sup> من ملوك الفور ، وله إقليم واسع يسمى (١٦٣) تمورگه ، وله جميع

(١) الكامنه : انظر ص ١٥٠ .

(٢) أبا فوري : انظر ص ١٥٠ .

(٣) أبا أومانج : انظر ص ١٤٢ .

(٤) إباديما : انظر ص ١٤٢ .

(٥) كذا .

(٦) راجع : ما ذكر عن لقب «ملك» في صفحة ٥٤ حاشية ٤ .

ما للسلطان من الشارات والأبهة ما عدا النحاس ، فإن طبله دِقَار [فقط]<sup>(١)</sup> ، وهو كناية عن ساعد السلطان اليمين ، ووظيفته أن يمشي هو وعساكره عن يمين السلطان .  
وخامسها : منصب التَّكْنِيَاوِي<sup>(٢)</sup> ، وهو قرينٌ أبدياً في كل شيء ، وهو كناية عن الساعد الأيسر للسلطان ، ويحكم على اثني عشر ملكاً أيضاً من ملوك الجهة الشمالية ، وله إقليم واسع .

وسادسها : منصب الأب الشيخ<sup>(٣)</sup> ، وهو أعلى من جميع ما ذكر ، ولا فرق بينه وبين السلطان ، وأوامره تنفذ على جميع من ذكر وغيرهم ، وله إقطاعاتٌ جليلة ، وإقليم واسع ، وصاحبُ هذا المنصب مطلوقُ السيف ، يقتلُ بغير إذن . وجميعُ أهلِ المملكة تحتَ يده . وهو كنايةٌ عن تَجِيْزَةِ السلطان . وقد تقدّم بعض ذلك في حديث الأب الشيخ محمد كُرْا<sup>(٤)</sup> .

وسابعها : مناصبُ الأُمْنَاء<sup>(٥)</sup> ، وهي أربعة ، كلٌّ واحدٍ منهم يدعى أميناً . وأصحاب هذه المناصب لها إقطاع وعساكر ، وليس لها من شارات الملك شيء . وهؤلاء الأربعة ملازمون لمجلس السلطان .

وثامنها : مناصب الكُورَايَات<sup>(٥)</sup> . وهي مناصب جليلة القدر . إلا أنها أقلُّ من مناصب الأُمْنَاء رتبة . ومناصب الكُورَايَات أربعة أيضاً .

---

(١) الزيادة عن الترجمة الفرنسية Voyage au Darfour, p. 173.

(٢) راجع ص ١٠١ ، حاشية ١ .

(٣) راجع ما ذكر عن منصب « الأب الشيخ » في ص ٦٢ ، حاشية ١ .

(٤) راجع ص ٨٠ ، حاشية ٣ .

(٥) راجع ص ٨٣ .

وتاسعها : منصب سُومِينْدُ قَلَه<sup>(١)</sup> ، وصاحبُه (١٦٤) عظيمُ القدر ، ذو أُنْجَهَة عظيمة .  
وإقطاع وأموال وافرة .  
ويليه : منصبُ كُوزْ كُوا<sup>(٢)</sup> .

وأعلى من هذين منصب [ملك] وَرَّيْبَايَه ، وهو منصبٌ جليل عظيم . [و] من عادة ملوك الفور أنَّ صاحبَ هذا المنصب لا يكون إلا خَصِيًّا . لأنه ينالُ منصب الأبوة بعد موت [الأب] الشيخ . وتقدّم لنا أن منصب الأب [الشيخ] لا يتولاه إلا خَصِيٌّ . وصاحبُ هذا المنصب يحكمُ على جميع الخُصِيَّان الموكَّلين بحريم السلطان . وهو أيضاً صاحبُ غضبِ السلطان ، وتحتَ يده الحبسُ . فكلما غضب السلطانُ على إنسان أعطاه له فيسجنه في سجنه . وتحتَ يده عساكر كثيرة . ومعنى وَرَّيْبَايَه بالفور اوىة : باب الحريم . وصاحبُ هذا المنصب تحتَ أمرِ الأب الشيخ .

ويليه : منصبُ ملك وَرَّيْدَايَا ، ومعناه : ملكُ باب الرجال .  
ولكلِّ بيتٍ من بيوتِ الملوكِ والوزراء بابان . أحدهما للرجال . والثاني للنساء .  
فبابُ الرجال يسمى : وَرَّيْدَايَا . وباب النساء يسمى : وَرَّيْبَايَه .  
ويليهما : منصبُ ملك العبيدية<sup>(٣)</sup> ، وهو منصب جليلُ القدر ، صاحبُه يحكم على جميع تبديدِ السلطانِ الخارجين عن داره ، الذين في البلاد بنسائهم وأولادهم . وكذلك تحتَ يده مواشى السلطان . وآلاتُ السفر من خيمٍ وقرب وغير ذلك .  
ويليه : منصبُ ملك القوارين ، أى المكاسين ، وهو (١٦٥) منصب جليل ، صاحبُه

---

(١) راجع : ص ٨١ حاشية ٢ .

(٢) المقصود به هنا : رئيس جماعة الكوركوا ، راجع ص ٧٩ .

(٣) راجع ما ذكر عن العبيدية في ص ٨٤ ، حاشية ١ .

يُحْكَمُ عَلَى جَمِيعِ الْمَكْسِينَ وَجَمِيعِ الْجَلَابَةِ<sup>(١)</sup> ، وَلَهُ إِقْطَاعٌ وَعَسَاكَرٌ عَظِيمَةٌ .  
وَأَعْلَى مِنْهُ : مَنْصَبُ مَلِكِ الْجَبَّايِينَ ، وَصَاحِبُهُ فِي أَهْلِهِ عَظِيمَةٌ وَمُلْكٌ كَبِيرٌ ، وَهُوَ  
مَلِكُ الْجَبَّايِينَ ، أَيْ الَّذِينَ يَجْبُونَ الْغُلَّالَ مِنَ الْبِلَادِ . وَمَعْنَى الْجَبَّايَةِ<sup>(٢)</sup> : أَنَّهُمْ يَأْخُذُونَ  
عَشْرَ مَا يَخْرُجُ مِنَ الْحُبُوبِ ، وَيَجْعَلُونَهَا فِي مَطَامِيرَ لِحَاجَتِ السَّاطِنِ .  
وَبَعْدَ ذَلِكَ مَلُوكٌ كَثِيرَةٌ : فَحُكَّامُ الْأَقَالِمِ عِنْدَهُمْ يُسَمَّوْنَ الشَّرَاقِيَّ<sup>(٣)</sup> ، وَاحِدُهُ  
شَرَقَانِي . وَحُكَّامُ الْقَبَائِلِ يُسَمَّوْنَ : دِمَالِج<sup>(٤)</sup> ، وَاحِدُهُ دُمَلِجٌ ، وَلِكُلِّ مِنَ الشَّرَاقِيَّ  
عَسَاكَرٌ كَثِيرَةٌ ، وَلِكُلِّ مِنَ الدِمَالِجِ أَعْوَانٌ . وَهَؤُلَاءِ خِلَافُ السَّلَاطِينِ الصَّغَارِ الَّذِينَ  
ذَكَرْنَاهُمْ سَابِقًا .  
ثُمَّ اعْلَمْ أَنَّ جَمِيعَ مَنْ ذُكِرَ مِنْ أَرْبَابِ الْمَنَاصِبِ لَا يُعْطِيهِمُ السُّلْطَانُ رَاتِبًا ،  
وَلَا مَرْتَبًا لَمْ عِنْدَهُ ، بَلْ كُلُّ ذِي مَنْصَبٍ لَهُ إِقْطَاعٌ يَأْخُذُ مِنْهَا أَمْوَالًا ، وَمَا يَأْخُذُهُ مِنْ  
الْأَمْوَالِ<sup>(٥)</sup> يَشْتَرِي بِهِ خَيْلًا وَسِلَاحًا وَدُرُوعًا وَلِبَوسًا ، وَيَفَرِّقُهَا فِي الْعَسَاكَرِ .  
وَكَيْفِيَّةُ مَا يَأْخُذُ هُوَ أَنَّ زَكَاةَ الْحُبُوبِ كُلِّهَا لِلْسُّلْطَانِ ، كَزَكَاةِ الْمَاشِيَةِ ،  
فَلَا يَنْسَالُونَ مِنْهَا شَيْئًا ، وَإِنَّمَا لِكُلِّ مَلِكٍ مِنْهُمْ أَفْدَنَةٌ كَثِيرَةٌ ، يَزْرَعُهَا دُخْنًا<sup>(٦)</sup>  
وَذُرَّةً وَيَسْمِيَانِهَا فَوَلًا وَقَطْنًا ، تَزْرَعُهَا الرِّعَايَا وَتَحْصُدُهَا وَتَدْرِسُهَا لَهُ قَهْرًا عَلَيْهِمْ .  
وَلَهُ : الْهَامِلُ ، وَهُوَ الضَّالُّ مِنَ رَقِيقٍ وَبَقَرٍ وَغَنَمٍ (١٦٦) وَحِمِيرٍ ، يَبِيعُونَهَا لَهُ  
وَيَأْخُذُ مِنْهَا .

( ١ ) الْجَلَابَةُ : التَّجَارُ ، مَفْرُودَةٌ : جَلَابِي .  
( ٢ ) كَذَا فِي الْأَصْلِ ، بَدَلٌ : الْجَبَّايَةِ بِكسْرِ الْجِيمِ .  
( ٣ ) رَاجِعٌ : ص ٦٨ ، حَاشِيَةٌ ٥ .  
( ٤ ) رَاجِعٌ : ص ٦٩ ، حَاشِيَةٌ ١ .  
( ٥ ) فِي الْأَصْلِ : الْأَمْوَالُ .  
( ٦ ) فِي الْأَصْلِ : دُخْنًا بِالذَّالِ .

وله : التَّقَادُم ، وهى الهدايا التى يقدّمونها له حين التَّوْلِيَةِ والقُدومِ على البلاد .

وله : الْخَطِيئَةُ ، وهى فى عُرْفِهِمْ أموالٌ يدفعُها الجانى للحاكم ، ويسمى عندهم بِالْحُكْمِ ، إذا شجَّ إنسانٌ آخرَ يؤخذُ من الشَّجِّ مالٌ ويُدفعُ للحاكم ؛ وإذا أُجِّلَ رجلٌ امرأةً فى الحرام يؤخذ من كلِّ منهما مالٌ على قدرِ حالِهما أيضاً .

وله : الدَّم ، وهو فى عرفهم إذا قُتِلَ قَتِيلٌ ووُدِيَ ، يشاركُ الحاكمُ أقاربَ القَتِيلِ فى الدِّيَّةِ ، سواء كانت دِيَّةَ الْعَمْدِ أو دِيَّةَ الْخَطَا . وذلك خلاف المظالم التى يأخذونها بغيرِ حقٍّ ، وخلاف الأعمالِ الشَّاقَّةِ التى يكلفونهم بها ؛ لأنهم يبتنون لهم بيوتهم ، ويستخرونهم فى جميع أعمالهم .

ومن مناصبِ الفور : مَلِكُ الْمُوَحِّشِيَةِ ، وإنما أُخِّرناه لطولِ الكلامِ عليه ، وغرابيته وغرابة المنصب ، وغرابة أفعالِ أهله . وهو عندهم أدنى المناصبِ وأقلُّها رتبة ، لكنَّ الكلامَ عليه يحتاج إلى تمهيد .

وهو أن صاحبَ الحكمةِ الأزلِيَّةِ ، والسلطنةِ الأبدِيَّةِ ، واهبَ العقلِ ، ومانحَ الفضلِ ، وهبَ لكل إنسانٍ عقلاً يميِّزُ به الخيرَ ليتبعه ، من المكرِّه ليحذره . وأودع فى كل إنسانٍ حُبَّ رأىِ نفسه وعقله ، بحيث يرى أن عقله أنتم من عقل غيره ، ورأيه أحسن من رأى غيره ، إِلَّا مَنْ بَصَّرَهُ اللهُ بعبوبه ، (١٦٧) وعلمه عجَزَ نفسه عن تدبيرِ جلبِ مصالحها ، ودفعِ مضارِّها ، وإذا تقرَّرَ ذلك فنقول :

من طبيعةِ بلادِ الفورِ الميلُ إلى اللّهُ والاستهزاء واللعبِ والطرب ، يستفِزُّهم أدنى مُطرب ، فتراهم لا تخلو أوقاتهم عن<sup>(١)</sup> مُطرب ، ملوكاً كانوا أو سُوقَة ، ولذلك

---

(١) كذا .

استحضروا جميع ما يمكنهم من آلات الطرب ؛ فتجد كل ملك له غلمان صغار  
حسان الأصوات ، وهم المسنون : كوركوا<sup>(١)</sup> ، ومعهم صفاير يُصقرون بها صغيراً ،  
هو في نفس الأمر غناء ، مع حسن أصوات الصفاير ، وحسن أصوات الغلمان ، فيسمع  
من جميع ذلك صوت حسن .

وكيفية ذلك : أن الملك إن كان عنده من الغلمان عشرة مثلاً ، يكون منهم  
أرباب الصفاير ، اثنين أو ثلاثة ، والرابع بيده قرعة جافة ، خاوية الباطن مستطيلة ،  
أحد طرفيها غليظ ، والطرف الثاني رقيق ، يُقبض عليه باليد ، صورتها هكذا :



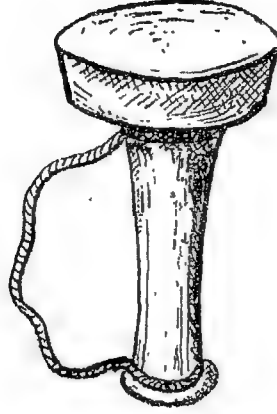
[ قرعة جافة ، فيها بعض حصباء ، تستعمل آلة موسيقية ]

فيجعلون فيها بعض حصباء ، ويقبضها الغلام ، بشرط أن يكون فمها منسدداً  
بالقار ، ويهزها فيسمع للخصي فيها (١٦٨) صوت يوفق على أصوات الصفاير ،  
والسنة الباكون يغنون ، وربما أخرج السلطان بعض جواريه مزينات حاملات لأواني  
من الأظعمة للسلطان ، ماشيات خلفه صحبة الغلمان فيغنين مع الغلمان والصفاير ، وربما

(١) كوركوا : قارن ص ٧٩ ، حاشية ٣ .



زادوا معهما طبلًا من خشب مستطيل ، كالتَّطْبَلَةِ المسماةِ في عُرفِ [أهلِ] مصرَ بالدَّرْبُكَةِ<sup>(١)</sup> ،  
ويسمى عندهم : تِكْجَلْ ، وصورته هكذا :



[تَكْجَلْ ، أى : دربكة]

وله علاقةٌ كما في الصورة ، فيدخلُ الضاربُ من العلاقة ، ويضع العلاقة على كتفه ،  
ويصيرُ الطبلُ تحتَ إبطه ، ويضربُ عليه بكلتا يديه نَقْرَاتٍ مُحْكَمَةً ، على صوتِ  
الصفافيرِ ، وما يغنونَه يكونُ بالسانِ الفور . ولهم معلّمون يعلمونهم التّصفيرَ والغناء والضربَ  
على الطبلِ المذكور ، والمشاة الذين يمشون أمامه ، وبين يديه ، يُغنونَ غِنَاءً وحدّهم .  
وكيفيَّة ذلك : أنَّهُم يَكُونونَ<sup>(٢)</sup> كراديسَ كراديسَ ، يَغْنَى من كُلِّ كَرْدُوسٍ<sup>(٣)</sup>  
واحد ، والباقي يردُّ عليه بصوتٍ عالٍ . ولذلك ، إذا ركب السلطانُ ، تضربُ الطبولُ ،  
وتغنى جميعُ الناسِ مشاةً ورُكبانًا ، فيُسمَعُ لذلك ضجّةٌ عظيمةٌ ، مع أصواتِ الصفافيرِ  
وغناء الغلمان ، يخشى الإنسانُ على سمعه منه لقوته .

(١) في الأصل : درابكه .

(٢) في الأصل : يكونوا .

(٣) الكرّدوسي : الجماعة الصغيرة .

وهذه الصفافيرُ تسمى : طير الصَّعِيد ، وذلك أن ببلاد صعيدهم طيوراً<sup>(١)</sup> لها أصوات حسان ؛ فاخترعوا هذه الصفافيرَ على شكلِ أصواتها .  
وينفمُ لتلك الأصواتِ أصواتُ «المُوجِيه» ، وهذا اللفظُ في لغة القُور يطلق على الواحدِ والجمع ، وهم طائفة عظيمةٌ لها ملكٌ مخصوص ، وهو في عُرف القُور ، كالتلُوص ، أو المَسْخَرَة ، في عُرف أهل مصر ، أو كالتوتري في عُرف الترك . لكن المُوجِيه يخالف ما ذكر ، لأنه يتولى قتلَ من يأمرُ السلطانُ بقتله .  
وصنفُ المُوجِيه : أن يلبسَ على رأسه عصاةٌ ، فيها صفيحةٌ من حديد ، مستديرة الشكل مع التجويف ، وفي العصاة المذكورة قطعة من حديد أيضاً كالسَّارِ ، معلقةً بخيط ، محررةٌ على التجويف الذي في الصفيحة ، بحيث إذا هزَّ رأسه تضربُ التجويف المذكورَ ، ويُسمعُ لها رنةٌ عليه . وأعلى منهما في العصاة ريشةٌ ، أو ريشتان من ريش النعام ، وصورتها هكذا :



[عصاة يلبسها المُوجِيه]

(١) في الاصل : طيور .

وعلى الطرطور ودع وخرز معلق أيضاً ؛ وفي رجله اليمنى خلخالان من الحديد ،  
وفي اليسرى خلخال واحد ؛ وتحت إبطه جراب صغير مستطيل ، إذا حلَّ عصابته وطرطوره  
يضمهما فيه ؛ ويده عصاً مُعَوَّجٌ أعلاها هكذا :



[ عصاً معوج أعلاها تكون بيد الموحية ]

مُعلَّقٌ فيه جَلاجل ، فيقف بين يديَّ السلطانِ من الموحية اثنان أو ثلاثة ، إن  
كان السلطانُ في ديوانه ، وإن كان في سفر أو قنصٍ مشى أمامه أربعة أو خمسة ، وكلُّ  
منهم يغني ويرقص ، ويقول كلاماً مضحكاً ، يضحك منه سامعه ، ويحاكي نباح الكلب  
وصوت الهرّ . وغناؤه بكلامٍ الفور لا بالعربي ، وليس في رقصه تكشُّر بل يهزُّ رأسه  
يَمْنَةً وَيَسْرَةً ، ويضربُ إحدى ساقيه بالأخرى ، فترنُّ الحديدية التي في العصابة على رأسه ،  
وترنُّ الخلخالُ التي <sup>(١)</sup> في ساقيه .

(١) أنت الخلخال والخلخال مذكر .



[المُوجِيه]

وإذا كان السلطانُ مسافراً أو قانصاً لا يغثون ، بل يصيحون جميعاً صيحةً واحدةً بقوة أصواتهم ، يقولون : « يا يا » ، وهكذا ، ما دام السلطانُ راكباً .  
ولا خصوصيةً في ذلك للسلطانِ ، بل كلُّ ملكٍ من ملوكِ الفور السكبارِ له مُوجِيه ، يقف أمامه في ديوانه ، ويمشي قدامه في سفره . والمُوجِيه لا يخشون بأسَ السلطانِ ولا غضبه ، ولهم جراءةٌ عظيمةٌ على السلطانِ فمن دونه ، لا يكتُمون السلطانَ أمراً ، بحيث أنهم إذا سمعوا أمراً فظيماً يقولونه في تحفه ، وينسبون الكلامَ

لقائله ، حقيراً كان أو جليلاً ، لا يخافون لومة لائم . وإذا أراد السلطان إشاعة أمر ، أو إعلان حكم ، أمر المؤجّجيه أن ينادى به ، فينادى به المؤجّجيه بعد المغرب وقبل العشاء ، نداء يسمعه الخاص والعام .

وما انتفق أن السلطان عبد الرحمن كان يحب العلماء ، ويكثر الجلوس معهم في ليله ونهاره ، ولما يجلس مجلساً إلا ومعه عالم أو اثنان . فاغتاظ الوزراء منه وقالوا : كيف يتركنا ويجلس مع هؤلاء ؟ ! لكن إن مات هذا السلطان لا نؤلى علينا بعده رجلاً يقرأ أبداً . فسمع ذلك أحد المؤجّجيه ، فأمرهم حتى جلس السلطان في ديوانه وحضر أولئك الوزراء ، فجاء المؤجّجيه وقال بلسان الفور كلاماً معناه : <sup>(١)</sup> نَحْنُ مَا بَقِينَا نُؤَلَّى عَلَيْنَا مَنْ يَعْرِفُ الْقِرَاءَةَ وَالكِتَابَةَ ! فالتفت إليه السلطان وقال : لِمَ ذَلِكَ ؟ قال : لأنك تترك الوزراء وتجلس مع العلماء . فاغتاظ السلطان لذلك ، ونظر إليه نظرة الغضب ، فخاف المؤجّجيه أن يسطو عليه ، فقال : ما ذنبى ، أنا سمعت هؤلاء - وأشار إلى الوزراء - يقولون ذلك فقلته . فالتفت السلطان إليهم (١٧٢) ووجههم على ذلك ، وأراد القبض عليهم ، فما خلصوا منه إلا بجهد ومشقة . قلت :

### \* والجاهلون لأهل العلم أعداء \*

ومن ذلك ما حكاه لى بعض الثقات بدارفور ، أن <sup>(٢)</sup> السلطان تيراب ، السالف الذكر ، صنع وليمة لأمر نسيته ، وحين حضر الطعام تتبّعه لينظر أى الطعام أحسن ،

---

(١-١) وردت العبارة بدون ضبط في الأصل ، وهى عبارة عامية فى اللهجة السودانية ، وضبطها على النحو الذى أودناه فى المتن أولى ، على أن تنطق القاف فى «بقينا» كما تنطق الجيم الشديدة غير المعطشة .

(٢) كذا فى الأصل ، وقد تكرر هذا التعبير فى مواضع كثيرة .

فجاء إلى طعامٍ صنَّعته إِيَّا كُرى كِنْدَانَة ، وكشَف عنه فأعجبه ، فأمر به للعلماء ، فأبَتْ عليه وقالت : أنا عندك بهذه المنزلة ، تعطى طعامى للمشايخ ، وطعامٌ غيرى للوزراء والملوك ؟ فقال : إنما أمرتُ به للمشايخ لحسنه ، ولتحصلَ لكِ بركتهم . فقالت : دُعِ طعامى تأكله الوزراء والملوك ، ولا حاجة لى ببركتهم . فقال : لا يأكله غيرُ العلماء . فقالت : لا وحياتك لا تأكله العلماء ، وغلبت عليه حتى أرسله للملوك ، واختار من طعامٍ غيرِها للعلماء .

وطائفةُ المؤجَّبيه من أفقر أهل دارفور ، لأنهم ليس لهم حرفةٌ إلا السؤال ، فإنهم دائماً يقصدون الأمراء ، ويتكفَّفون الناس . وتخاف الأمراء منهم ويكرمونهم ، لأنهم لا يكتُمون حديثاً ، إن أحسن إليهم أحد أثنوا عليه ، وأشاعوا الذكر بكرمه ، وإن أكرمهم <sup>(١)</sup> أحد ذمُّوه وأشاعوا ذمَّه . فهم فى ذلك كالشعراء ، من أعطاهم مدحوه ، ومن منهم هجَّوه .

ومن مناصبِ الفور : منصبُ إِيَّا كُرى <sup>(٢)</sup> ، وقد أسلفنا ذكره .

ومنصبُ الحُشْبوبات ، وقد ذكرناه أيضاً .

وإن كان للسلطانُ المتولَّى أمٌّ فلها منصب ، وإن كان [ له ] جدَّةٌ فلها منصب أيضاً . لكنَّ المنصبان ليسا مقرَّرين ، بل يطرآن عند وجودهما .

ولقد رأيتُ أمَّ السلطان محمد فضل ، وهى جاريةٌ وخُشا ، لو بيعتُ فى دارفور لما كانت تساوى عشرةً من الفَرانسا ، ورأيتُ جدَّتَه ، وهى عجوزٌ وخُشا من أقبح ما يُرى فى عجائز السودان ، وكانت ناقصةَ العقل .

( ١ ) كذا ، بدل : حرمهم .

( ٢ ) راجع ص ٩٣ ، حاشية ١ .

وَمِنْ نَفْسٍ عَقَلَهَا [أُنْهَا] كَانَتْ تُجْلِسُ عَلَى كُرْسِيِّ ، وَتُحْمَلُهَا الرِّجَالُ عَلَى  
أَعْنَاقِهِمْ<sup>(١)</sup> لِلسَّفَرِ الْبَعِيدِ ، وَمَعَهَا مِنَ الْعَسَاكِرِ خَلْقٌ كَثِيرٌ . وَوُشِيَ إِلَيْهَا بَعْضُ النَّاسِ بِأَنَّ  
أَهْلَ دَارْفُورٍ يَقُولُونَ : إِنَّ هَذِهِ الْخَادِمَ قَدْ طَقَّتْ وَبَفَتَتْ . فَحِينَ سَمِعَتْ ذَلِكَ جَلَسَتْ  
فِي دِيْوَانِهَا ، وَأَحْضَرَتْ جَمِيعَ أَتْبَاعِهَا وَقَالَتْ : أَنَا الْخَادِمُ ، الْخَادِمَ جَابَ الْفَضَّةُ ،  
وَجَابَ الْفَضَّةَ الذَّهَبُ . وَقَوْلُهَا : أَنَا الْخَادِمُ ، بِالْخَاءِ الْمَهْمَلَةِ ، وَمُرَادُهَا الْخَادِمُ بِالْمَعْجَمَةِ ،  
إِلَّا أَنَّهَا لَا تَقْدِرُ عَلَى التَّنْطِقِ بِالْخَاءِ الْمَعْجَمَةِ لِعَجَمِيَّتِهَا .  
وَهُنَاكَ مَنَاصِبُ أُخَرَ أَعْرَضْنَا عَنْ ذِكْرِهَا لِحَقَارَتِهَا .

---

(١) فِي الْأَصْلِ : عَنَاقِهِمْ .

## الفصل الرابع

### في كيفية مجلس السلطان

وأما كيفية مجلس السلطان ، فاعلم أن يبيت سلطان الفور في بلدِه المسماة بالفاشر ، والناس حوله ، ولهذا جعل لبيته بابان ، أحدهما - وهو الأعظم - هو المسمى : ورَيديَا [ و ] معناه : باب الرجال ، والثاني هو المسمى : ورَيبيَا ، ومعناه : باب النساء . وفي كل منهما له ( ١٧٤ ) مجلس ، فمجلس ورَيديَا هو الديوان الأكبر ، وهو بعد أن يدخل الداخل من الباب الأول . وهذا المجلس واسع ، ولا يجلس فيه السلطان إلا في الأيام العظيمة ، أو للأحوال المهمة .

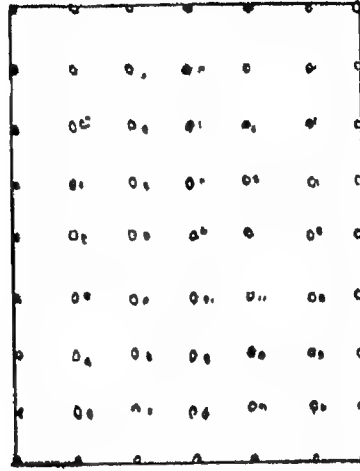
وقد نذكر أن بناء الفور كله بقصب الدخن أو المرهبسب ، ومحل الديوان يسمى : لَقْدَابَة ، أو رَاكُوبَة ، وصورتها هي أن يُؤتى بأخشابٍ ملساء طويلة ، في آخر كل خشبة شعبتان هكذا :



[ خشبة بأخرها شعبتان تستعمل في بناء اللقدابة ، أي : الزاكوبة ]



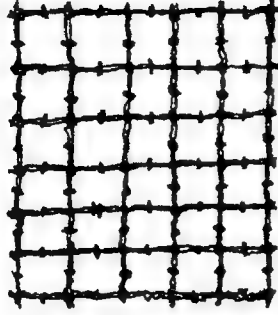
فيحفرون في الأرض حُفراً متساويةً العمق ، ويجعلون الأخشاب متساويةً الطُول ، ويجعلون الحُفَر سطوراً متقابلةً لا يختلُ سطرٌ منها عن الآخر ، بحيث أنها تكون هكذا :



[ حفر على شكل سطور متقابلة يدخلون في كل حفرة خشبة ]

لكن تكون كلها على نمطٍ واحد ، وخطّ واحد ، فيدخلون في كل (١٧٥) حفرة خشبة من الأخشاب ، ويجعلون شُعاب كل صفٍّ متجهةً لجهة واحدة ، ويضعون عليها خشبةً طويلةً تسمى : بَلْدَايا ، أى يضعونها بين شُعاب الصفِّ ، فإذا كمل على تلك الهيئة ، يأتون بفروعٍ رفيعةٍ تسمى مطاريق ، فيجمعون منها كل أربعة أو خمسة سواء ، ويربطونها بلحاء الشجر حتى تصير حزمة ، ويرصلونها بغيرها وهكذا ، حتى تصير طول اللقْدابة المذكورة ، ويجعلون من الفروع جملةً على هذا النمط ، ويرتبونها كلها مربعاً واحداً مستطيلاً في وسطه مربعات ،

فتكون صورتها هكذا :



[ مربع مستطيل في وسطه . ربعات يوضع فوق البلديات ]

ويضعونها فوق البلديات المذكورة ، ثم يضعون البوص عليها وهو مجعول حُرْمًا ، ويربطونها مع الفروع باللحاء ، فيتكون من ذلك سقف جميل بالنسبة لبنائهم .

ففي وريديا يكون هذا المحل واسعاً ، وعلى هذه الصفة علماً<sup>(١)</sup> السقف بحيث يمر تحته الراكب على المعجين ، ولا يمس السقف رأسه ، وكان قبل ذلك داني السقف ، لا يمر تحته إلا الفارس .

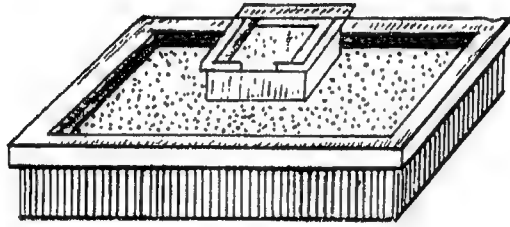
فاتفق أن حضر عند السلطان رجلان ممن أثنى ركوب الإبل ، وادعى كل واحد منهما أنه أفرس من صاحبه في ركوب الإبل ، وتشاجرا ، ثم اتفق رأيهما على أن يركبا ويمرّا ببعيريهما من تحت اللقْدَابَة . فتراهما على ذلك ، وخرج السلطان والناس من اللقْدَابَة ، وركبا وجاءا راكضين ، فلما وصلا إلى اللقْدَابَة ، أحدهما نقز<sup>(٢)</sup> فصار على ظهر اللقْدَابَة ، وترك بعيره وجرى مسرعاً ، فصادف بعيره وهو خارج من تحت السقف ،

( ١ ) في الأصل : علماً .

( ٢ ) نقز : وثب صعداً ، وقد غلب على الطائر المعتاد الوثب كالغراب والعصفور ( اللسان ) .

فركبته ومرت سريعا لم يعثقه شيء . والثاني حين وصل إلى اللقْدَابَة ، مال إلى جانبِ بعيْره ،  
ومسكه بيديه حتى خرج من تحت اللقْدَابَة . فكلُّ منهما جاء بشيء غريب . فأحسن  
إليهما السلطان ، واعترف الناسُ لهما بصناعة الركوب ، وأنها كفر قَدَي سماء . وشذَّ  
بعضُ فادّعى أن الذي ترك بعيْره وجرى على ظهر اللقْدَابَة أصنع ، وشذَّ آخرون فادّعوا  
أن الذي مال في جنبِ البعير أصنع ، وحكم له السلطان . ومن ذلك الوقت زيد في  
علو اللقْدَابَة .

ثم إنَّ السلطان إنَّ جلس في هذا الديوان يجلس في وسطه ، ولذلك يتّوا له فيه  
مجالاً عاليا ، لكن مركزه أعلى من جانبيه هكذا :



[ ديوان السلطان و به محل عال مركزه أعلى من جانبيه لجلوس السلطان ]

(١٧٧) فالمحلُّ العالی المتوسّط هو محلُّ جلوسِ السلطان ، والذي أقلُّ منه من جهةِ  
اليمن هو محلُّ جلوسِ العلماء ، والذي عن يساره هو محلُّ جلوسِ الأشرافِ والفقهاء وعظماء  
الناس ، وأمامه رَحْبَة واسعة .

فإذا أراد السلطانُ الجلوسَ لديوانٍ عامٍّ أو ملاقاتٍ<sup>(١)</sup> بعضِ رسلِ الملوك ، أو يومٍ

( ١ ) في الأصل : ملاقات .

فرح وسرور ، زُيِّنَ محلُّ جلوسه بالزردخانات<sup>(١)</sup> والمَقَصَّات ، ووضعوا في المحلِّ المذكور كرسياً ، وعليه مرتبةٌ من الحرير . فجلس السلطانُ في أَمَّتِهِ ، وجلس العلماء والفقهاء والأشراف حوله ، ووقف وزيراه بين يديه ، وهما المُسَمَّيان بالأمينين ، ووقف رئيسُ تراجته أمامه قريباً منه ، ووقف التَّراجَةُ الستةُ أمام التَّرجمان الأول ، بين كلِّ تَرْجَمَانين مسافةً قليلةً ، بحيثُ كلُّ تَرْجَمَانٍ يسمع ممَّن يليه سمعاً جيداً . ووقف السَّكُورُ كُوراً بالصفافير خلفه ، وصاحبُ الدِّقَّار معهم ، ووقف عبيدُ السلطانِ وأصحابُ سجنه وغضبه وراء الناس ، وجلس الناس الباقون<sup>(٢)</sup> كلُّ واحدٍ في المحلِّ اللائق به ، ووقف ملكُ المُوسِحيِّه قريباً من التَّرجمان الأول . وقد انتظم المجلس ، وقد رسمنا كيفيته في بابِ عوائد الفور فراجعهُ إن شئت .

وأما إن جلس السلطانُ في وَرَبَّيَا فَإِنْ مجلسه يكون مختصراً ، وهو أشبهُ بمجلسِ سِرٍّ ، لأنَّ اللَّقْدَابَةَ التي يجلسُ فيها صغيرة ، وحينئذ لا يقفُ أمامَ السلطانِ إلَّا (١٧٨) تَرْجَمَان واحد ، ومُوسِحيِّه واحد أو اثنان ، وإن كثروا فثلاثة .

والسلطانُ قد يكونُ جالسا ، وأكثر ما يكونُ جالسا بالليل ؛ وقد يكونُ راكبا ، وأكثر ما يكون ذلك بالنهار . وإن جلس ففي محلٍّ عالٍ لِسَكْنِهِ غيرُ مَرِيَّين ، ولا فرشَ له حينئذٍ إلَّا سَجَّادَةٌ واحدة ، وبازائها مَحْدَّةٌ . وقد ذكرنا سابقاً أن من العوائد ، أن السلطان لا يُسَلِّمُ عليه إلَّا بِـ « دُونِيَحَرَاي دُونِيَحَا »<sup>(٣)</sup> وأنه إذا بصقَ مُسِحَّ الترابِ الذي بصقَ

(١) الزردخانه : كلمة فارسية مركبة معناها : دار السلاح . وقد أطلقها المؤلف هنا على السلاح نفسه .

قارن : المقرئى : السلوك لمعرفة دول الملوك ، نشر زيادة ج ١ قسم ٢ ، ص ٣٠٦ ، حاشية ١ .

(٢) كذا وهى صيغة عامية ، بدل : الباقون .

(٣) انظر معناه فى ص ١٦٧ .

عليه في الحال ، وإذا تَنَحَّضَ قالوا صوتًا كصوتِ الوَزَغِ<sup>(١)</sup> . و [ قد ] بيَّناهُ هُناكَ أنَّهم  
تبيين ، فلا فائدة في الإعادة . هذه كَيْفِيَّةُ مجلسِ سلطانِ الفور .

\* \* \*

وأما كَيْفِيَّةُ مجلسِ سلطانِ الواداي فتختلف ، فإننا نذكر أنَّ الوادايَ دائماً يحْجُبُونَ  
السلطانَ عن أعين الناس ، ويشدُّون في ذلك ، فلا يتمكن أحد من رؤيته جيِّداً ،  
ولا تجتمعُ عليه الملوكُ كما تجتمع على سلطانِ الفور ، لأنهم يرون أن عدم اجتماع الناس  
عليه أهيبُّ له ، وأنفذ لِكَلِمَتِهِ .

ولما كان الأمر كذلك ، وخيف من وقوع ظلم وإجحاف ، رُسم أن يجلسَ  
السلطانُ للمظالم في يوم الاثنين والخميس ، وجعلوا الجالوسه ذلك كَيْفِيَّةً مخصوصةً ، تقامُ  
فيها نواويسُ الملك ، وينزجرُ الظالم ، وينتصف المظلوم ، ورتَّبوا له مجلساً بحيثُ يحصلُ  
المقصودُ من غيرِ اختلاطٍ بالعالم .

وسنذكر أنَّ بناء الواداي قد يخالفُ بناءَ الفور ، ( ١٧٨ ) في أن الفورَ لا يبنون  
باللبن إلا قليلاً ، وأن الواداي أكثرُ بناءهم باللبن ، فجعلوا المجلسَ المعدَّ لذلك عالياً ، يجلسُ  
فيه السلطانُ مع بعض خواصِّه في يوم الاثنين والخميس ، ولا تراه الناس ، وإنما يُعرَفُ  
جلوسُهُ فيه برايةً يُبرزونها من طاقٍ في المجلس الذي هو فيه ، وبصوتِ البرديَّة . فهما  
برزتُ الرأيةُ ، وضربتُ البرديَّةُ ، وهى طبلٌ كالْكُوبَةِ المسماة في مصر : الدَرْبُكَّةُ ،  
لكن صوتها عال شديد ، فيسمَعُ الكَبَرُتُو<sup>(٢)</sup> فيوقون بالبوقات ، ويضربون بالتِكْجَلِ ،

( ١ ) انظر ص ١٦٨ .

( ٢ ) الكبرتو : رجال الضبط الذين يقومون بتنفيذ الأحكام القضائية .

Voyage au Darfour, p. 192.

فتسمعُ الناسُ، خصوصاً وأن مَنْ كانت له دعوى<sup>(١)</sup> يترقب ذلك اليوم، فيجلسون كلَّهم في الفاشر. وإنَّ الكَمَاكِلَةَ<sup>(٢)</sup> دائماً جالسون في الفاشر لسماع الدَّعَاوَى، وإن أرباب المناصب والمراتب يترقبون في ذلك اليوم جلوسَ السلطان في الديوان. فتحضرُ التراجمةُ المسمَّونَ بخَشِيمِ الكلام، والعَقْدَةُ<sup>(٣)</sup> والملوكُ على طبقاتهم، ويحضرُ القاضي وأشرافُ الناس والعلماء، فيجلسون في ظلِّ شجرٍ في الفاشر يُسمَّى ذلك الشجرُ بالسَّيَالِ<sup>(٤)</sup>. فتي أُخْرِجَتِ الرَايَةُ من الطاق وضربتُ البرْدِيَّةُ، دخل خَشْمُ الكلام ورقَّ من سُلْمٍ في داخل البيت، وخرج من طاقٍ لمصطبةٍ معدَّةٍ لجلوسِهِ، بحيث يصيرُ قريباً يسمع من السلطان، ووقفَ هناك، واصطفَّت العساكر، وجلس القاضي والعلماء

(١) في الأصل: دعوة.

(٢) الكماكلة، جمع: كمكولاك (Kamkolak)، وهم جماعة المستشارين

الذين يحضرون مجلس السلطان حين النظر في الدعاوى والمنازعات Voyage au Darfour, p. 192. ويمكن تشبيههم بالشهود في القضاء الاسلامي في العصور الوسطى، أو بالمحلفين في القضاء الانجليزي.

(٣) العقدة، جمع: عقيد، وهم ولاية الاقاليم ولهم ممثلون دائمون في فاشر السلطان. Voyage au Darfour, p. 192.

(٤) السيال: كما جاء في القاموس - جمع سيالة، وهو نبات له شوك أبيض طويل، اذا نزع خرج منه اللبن، أو ما طال من السمر (بفتح السين وضم الميم).

وفي حاشية الترجمة الفرنسية (Voyage au Darfour, p. 193) نقلا عن مؤلف الكتاب: أن السيال نوع من شجر السنط، متوسط الارتفاع ذو لحاء أخضر مائل الى السمرة. وكان في فاشر واداي حين زارها الشيخ التونسي بضعة أشجار زرعت منذ سنوات ليستظل بها القائمون على القضاء هناك وكذلك بضعة أشجار أخرى يأوى اليها الكماكلة. وقد رأى التونسي ثلاثا أو أربعاً من شجر السيال قديمة جداً يتفياً ظلها السلطان أيام الجمع وحين يستعرض الجيش في واداي، ومن حوله رجال حاشيته وخدمه وعبيده الذين يحيطون به احاطة تامة حتى لا يراه أحد.

في مراتبهم ، (١٨٠) وكذلك الأشرافُ والتُّجار ، وجاءَ مَنْ له دعوى<sup>(١)</sup> رَفَعها إلى السلطان ، وذلكَ بِمَد أن يقولَ خَشَمُ الكلام : السلطانُ يَسلمُ عليكم يا أَهْلَ الفاشر ، السلطانُ يَسلمُ عليك يا قاضي ، السلطانُ يَسلمُ عليكم يا عُلَماء ، وهكذا ، كما يفعلُ في في يومِ الجمعة .

\* \* \*

ولنرجعَ إلى ما نحنُ [ فيه من ] ذِكر<sup>(٢)</sup> الفور ، فنذكرُ نبذةً في صفاتِ تَنَدَلَتِي ، فاشِرِ السلطان ، وفي بيئته ، وصفةٍ كلٍّ منهما حسبَ الإمكان ، فنقول : [ أما ] تَنَدَلَتِي<sup>(٣)</sup> فهي الآنَ قاعدةُ مملكةِ الفور ، وأولُ مَنْ نَزَلها وخطَّها من الملوك ، السلطانُ عبدُ الرحمن سنة ١٢٠٦ هـ<sup>(٤)</sup> من الهجرة .

وأما صفةُ أرضها فرمليَّةٌ كأحدِ الأقواز ، يشقُّها وادٍ بالعرَض ، وهذا الوادِي رِجْلٌ من الوادِي الأكبر ، المسمَّى الكُوع . ففي أيامِ الخريفِ يمتلئ<sup>(٥)</sup> ذلكَ الوادِي ماءً ، فلا يعْبُرُه عابِرٌ إلَّا من محلٍّ بعيدٍ من جهةِ المشرق . وفي وقتِ نضوبِ المياه — وذلكَ تارةً في آخرِ الشتاء وتارةً في أوَّلِ الصيف — يحفرون فيه الآبار ، ومنها تشربُ أَهْلُ الفاشرِ كلها . والسلطانُ ، بخوفِهِ من السَّحَر ، يشربُ منه تارةً ، وتارةً يأتون له بماءٍ من جَدِيدِ السَّيل ، لأنَّه قريبٌ من تَنَدَلَتِي من جهةِ الشرق بنحوِ فرسخ . وبناءَ الفورِ كُلُّه من قصبِ الدُّخْن ، وحيطانُ بيوتِهِم الخارجِيَّةُ كُلُّها بالشوك ،

( ١ ) في الأصل : دعوة .

( ٢ ) في الأصل : مانحنُ بذكر .

( ٣ ) في الأصل : وتندلتى :

( ٤ ) ١٢٠٦ هـ = ١٧٩١ م .

( ٥ ) في الأصل : يمتلأه .

ويسمّون الحائطَ الخارجيّ زَرِيَّةً ، والحائطَ الداخليّ صَرِيْفًا . والبيوتُ — أغني  
المساكنَ — كلّها على هيئة قُبّة الخيمة ، (١٨١) فيكونُ الصَّرِيْفُ لها كالطَّرْلُكُ<sup>(١)</sup> .  
لكنّ البيوتَ أصنافٌ في البناء : [ فنها ] بيوتُ المساكينِ ، وهي مساكنُ  
عندهم تسمّى بالبيوت ، وهي من قصبِ الدّخن . و [ منها ] بيوتُ الأمراء والملوكِ ، وهي  
مبنية من المرهيب ، كما سنذكر ذلك . ومنها ما يسمّى : سُكْنَايَة ، ومنها ما يُسمّى :  
تُكْلَتِي ، ومنها ما يُسمّى : كُرْنُك .

فأمّا السُّكْنَايَة فصورُها هكذا :



[ سُكْنَايَة ]

فهي كقُبّة الخيمة ، إلّا أنّها طويلة رفيعة من أعلى ، ويأتون ببيضِ النّعام ،

( ١ ) المقصود بالطرلك هنا : حاجز من القماش يوضع حول الخيمة لحمايتها من

الريّح والثراب . Voyage , p. 195 .



فِيْمَقْبُوْنَه ، كُلَّ بَيْضَةٍ نَقْبِيْن مِنْ مَحْوَرِيْهَا ، وَيُدْخِلُوْنَ فِي الثُّقْبِ عُودًا ، فَيَجْعَلُوْنَ فِي  
العُودِ ثَلَاثَ بَيْضَاتٍ أَوْ أَرْبَعًا . يَبْنِيْهَا كَرَّةٌ مِنْ فَخَّارٍ أَحْمَرٍ ، إِمَّا أَسْفَلَ دُلْنَجٍ <sup>(١)</sup>  
أَوْ أَسْفَلَ إِبْرِيْقٍ مِنْ صِنَاعَةِ كِيْرِي <sup>(٢)</sup> وَيَنْصِبُوْنَه عَلَى قَعَةِ الْقُبَّةِ .

وَأَمَّا التُّكْنَتِي فَهُوَ يَدٌ شَكْلُهُ هَكَذَا :



[ تُّكْنَتِي ]

مِنْ أَعْلَى نِصْفِ كَرَّةٍ وَقَائِمٌ عَلَى دُرْزُوِيَتَيْنِ <sup>(٣)</sup> .  
وَأَمَّا الْكُرْنُوكُ فَهُوَ مِثْلُهُ ، إِلَّا أَنَّهُ قَائِمٌ عَلَى أَرْبَعِ دُرْزُوِيَاتٍ ، وَالسُّلْطَانُ يُضَعُ  
بَيْضَ النِّعَامِ عَلَى سَكَاتِيْهِ وَتَسْكَالِيْهِ وَكَرَانِيْكَهِ ، وَيَكْسُوْ أَعْلَاهَا ثِيَابًا حُمْرًا

---

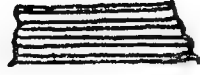
( ١ ) دُلْنَج : نَوْعٌ مِنَ الْجَرَارِ الْمَصْنُوعَةِ مِنَ الْفَخَّارِ . \* Voyage p. 196.

وَالْمَقْصُودُ بِأَسْفَلَ الدُّلْنَجِ : قَاعُهُ أَوْ نِصْفُهُ التَّحْتَائِي .

( ٢ ) كِيْرِي قَرْيَةٌ قَرِيْبَةٌ مِنْ قَرْيَةِ ، أَسْفَلَ جَبَلِ مَرَّةٍ . \* Voyage au Darfour, p. 196.

( ٣ ) الدَّرْزُوِيَّةُ : قَائِمٌ مِنَ الْخَشَبِ . \* Voyage p. 196..

وبيضاء هكذا :



[ صورة ثياب حرّاء وبيضاء يكسوها السلطان أعلى سكّاتيه وتكاليه ]

ليتميّز بها عن غيره .

وأسفلُ دائرة سُكّاتيات السلطان والإيَّا كُرى والسّراري وكبارِ الدّولة (١٨٢) مبنىٌّ من الطين ، وأما أعلاها فمن المرهـبـيب ، وهو عزيرُ الوجود . وهذه الدائرة تسمّى : دُرْدُر ، قطرُه كقطر الخيمة المعتادة .

واعلم أن أهل الفاشر منقسمون إلى قسمين ، أحدهما أهل وريديّا ، والثاني أهل وريبيّا ، ويبتُ السلطان بينهما .

فأهل وريديّا يسكنون جهة باب الرّجال ، المسمّى بوريديّا ، وأهل وريديّا ، يسكنون جهة الباب المسمّى وريبيّا .

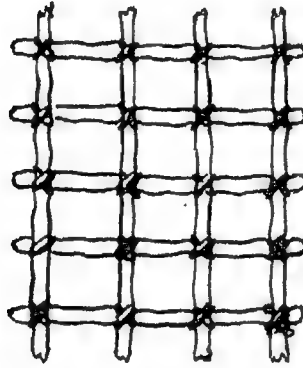
فزريبة السلطان موضوعةٌ على شفيرِ الوادي ، في العلوّ الكائن هناك ، فهي شمال الوادي ، وليس بينها وبينه إلاّ خطواتٌ قليلة ، وممتدّةٌ إلى جهة الشمال مسافةً بعيدة .

وبابُ الرّجال يفتحُ جهة الشمال ، أمام الفضاء المسمّى بالفاشر ، وهو متّسعٌ عظيم يكاد أن يكون ثلثي دائرة .

ونذكرُ الآن صفةَ زريبة السلطان وبيوته :

أما الزريبةُ فهي من شوك الكيترو الحشّاب ، ثلاثه صفوفٍ ، بين كلّ صفين جذوع من خشب ، فيها بعض تفاريج ، محفور لها في الأرض حفرٌ عميقة ، والشوك من

أمامها وخلفها كالبنيان المرصوص ، علوه أطول من قامته ، والجدوع بارزة منه ، وفي كل سنة يجدد ما حصل فيه من خلل . وبين الشوك وبين المساكن مسافة نحو أربعين خطوة . ولوريدايا أربعة أبواب ، كل باب عليه بوابون يتناوبون حفظه ، والأبواب ليست كالأبواب المعهودة ، أعنى (١٨٣) أنها من ألواح الخشب ، بل هي أعواد مربطة بالقيد<sup>(١)</sup> النىء ، أعنى غير المدبوغ ، على هيئة شبك هكذا :



[ أعواد مربطة بالقيد على هيئة شبك تستعمل أبوابا لوريدايا ]

وقد جعل فيه سلسلة من حديد ، وكل فجوة [ لها ] باب مجعول في حافتها أعواد كثيرة من خشب ، فتجعل السلسلة في عود منها ، ويدخل في الحلقة قفل كأقفال الصناديق ، ومسكن البوابين قريب من الباب .

فإذا دخل الداخل في وريدايا من أول باب ، يجد داخل الباب فضاء واسعا ، وفي آخره القدابة الكبرى ، التي هي ديوان السلطان ، وتكون<sup>(٢)</sup> على يسار الداخل . وقد ذكرناها سابقا ، ورسمنا صورتها ، فلا إعادة .

( ١ ) القيد : السير يقيد من جلد غير مدبوغ (القاموس) .

( ٢ ) فى الأصل : فتكون .

وعلى يمين الداخل محلُّ السُّورَايَاتِ وهم في عُرْفِنَا سُوَّاسُ الخيل ، والأصَابِلُ<sup>(١)</sup> قريبةٌ منهم ، وهى لِقْدَابَةٌ طَوِيلَةٌ قَلِيلَةٌ العَرَضُ ، مربوطٌ فيها خيولُ المَلِكِ .  
وبعدَ الأصَابِلِ بيتُ النُّحَاسِ ، وبيوتُ خَدَمَتِهِ قريبةٌ منه .

والبابُ الثَّانِي لسُومِينْدُقُلَه ، والبابُ الثالثُ لسُكُورْكَوَا ، والبابُ الرابعُ للطَّوَّاشِيَّةِ .  
وبينَ (١٨٤) كلَّ بابينِ فضاءٌ وصَرِيفٌ حاجزٌ ، وعليه مُرَكَّبُ البابِ .

وأَيْضاً داخلَ البابِ الثَّانِي لِقْدَابَةٌ أُخْرَى ، يجلسُ في هذه اللقْدَابَةِ السلطانُ مع خواصِّ خواصِّه ، وداخلَ البابِ الثالثِ لِقْدَابَةٌ ثَلَاثَةٌ صَغِيرَةٌ ، يجلسُ فيها السلطانُ مع خواصِّ خواصِّه .

وداخلَ البابِ الرابعِ الحَرَمُ والجِوَارُ ، ومحلُّ سَكَنِي السُلْطَانِ ، كما سَنَبَيِّنُهُ بالرَّسْمِ إن شاء الله .

وَأَمَّا وَرَيْبَايَا فَهُوَ بَابٌ يُدْخَلُ مِنْهُ إِلَى فِضَاءٍ طَوِيلَةٍ أَكْثَرُ مِنْ عَرْضِهِ ، وَفِي آخِرِهِ لِقْدَابَةٌ كَبِيرَةٌ ، تَكُونُ مِثْلَ ثُلْثِ اللِّقْدَابَةِ السُّكْبَرَى الَّتِي فِي وَرَيْدَايَا ، وَهَذِهِ اللِّقْدَابَةُ عَنْ يَسَارِ الدَّاخِلِ ؛ وَعَنْ يَمِينِهِ مِنْ بَعْدِ ، أُبْنِيَّةٌ لِلْفَلَاقَةِ وَلِلْبَوَّابِينَ .

وداخلَ البابِ الثَّانِي لِقْدَابَةٌ أُخْرَى أَصْغَرُ مِنْهَا ، يَكُونُ فِيهَا السُلْطَانُ بِاللَّيْلِ مَعَ مَنْ يُحِبُّ مِنْ خَوَاصِّهِ ، وَعَنْ يَسَارِ هَذِهِ اللِّقْدَابَةِ البابُ الثَّالثُ ، وَهُوَ كَأَنَّهُ فِي رُكْنٍ [ مِنْ الصَّرِيفِ . وَهَذَا البابُ يَقِفُ عَلَيْهِ عَبِيدُ بَوَّابُونَ ، كَمَا هُوَ الْحَالُ فِي الْأَبْوَابِ الْأُخْرَى ، وَهُوَ بَابٌ يُدْخَلُ مِنْهُ إِلَى مَحَلِّ الْحَرِيمِ ، الَّذِي يَحْتَوِي عَلَى عِدَدٍ كَبِيرٍ مِنَ الْمَسَاكِينِ الْمُخْصَصَةِ لِلْمَحْظِيَّاتِ ، وَلِكُلِّ مَنْهَنٍّ مَسْكَنٌ خَاصٌّ بِهَا وَبِمَجَوَارِيهَا .

---

( ١ ) الأصَابِلُ جمعُ اصْطَبَلِ .

أما محلُّ سُكنى السلطان ، فهو ، كما ذكرنا سابقاً ، يحتوى على سكتائيتين مرتفعتين جداً ، وحوهما صريف منفصل له بابان . وأمام صريف السلطان بنائتان من الطين ، تسمى الواحدة منهما : دِيحَايَة ، أى : مخزن ، وفيهما يحفظ أثاث السلطان والدِّيحَايتان مبنيتان من الطين ، كَيْلا يمتدَّ الحريق — إذا شب مصادفة في السُّكْتَايَة — إلى أدوات الزينة والمُحَلِّي والملابس والنقود والأشياء الثمينة الأخرى المحفوظة بالدِّيحَايَة .

ويرى عن يسار الداخل لِقْدَابَة غاية في الطول ، وتحتها تشتغل الجوارى كل يوم بطحن الدُّخْن والتمح بالرَّحَى . وتسمى النساء اللاتي تكون بيوتهن أمام اللقْدَابَة بالمَرَا حِيك ، مفردها : مَرْحَا كَة ، أى : طَحَّانَة <sup>(١)</sup> .

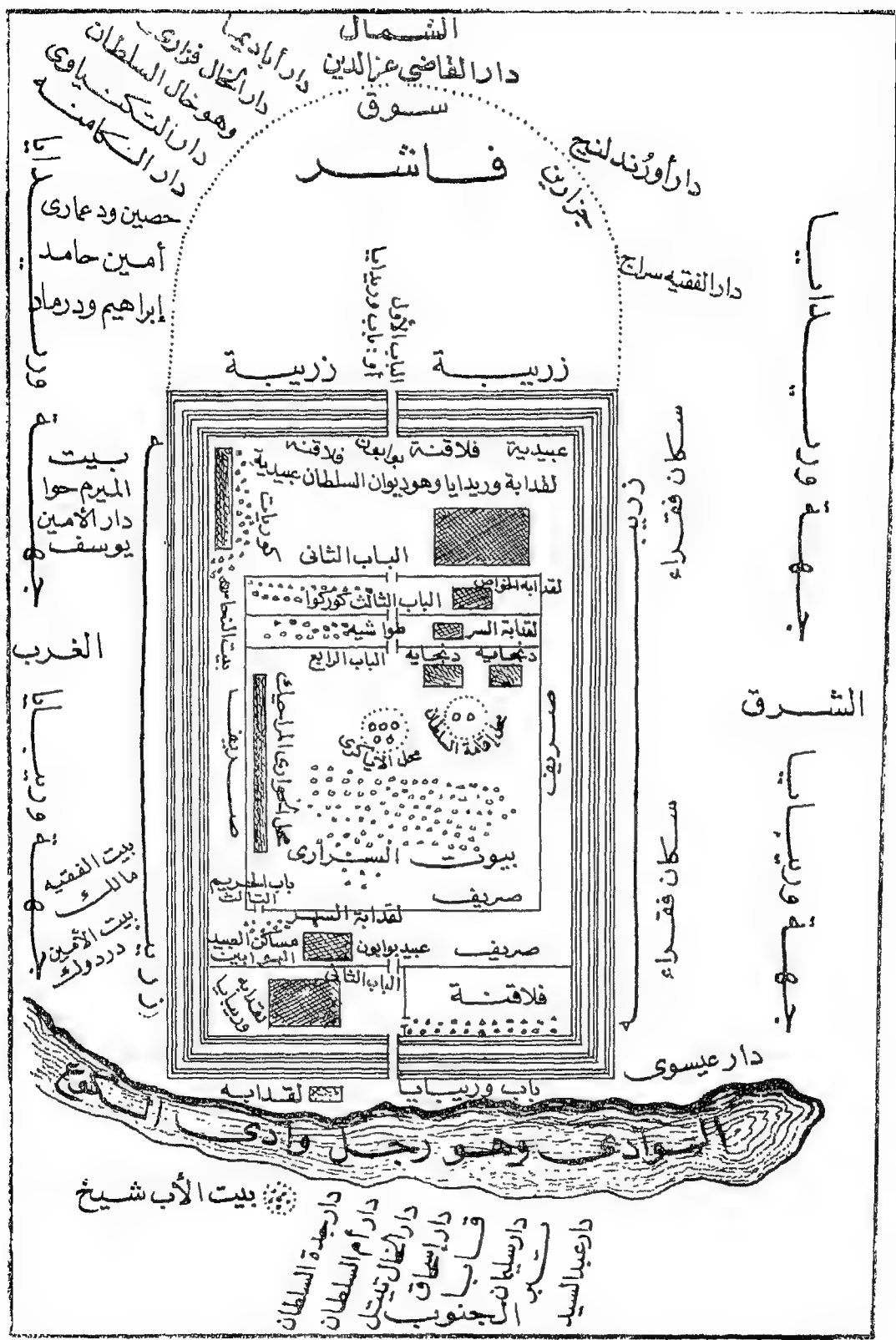
وقد رَسَمْنَا هنا صورة الزَّرِيْبَة السُّلْطَانِيَّة والبيوت كما ترى في الصحيفة الآتية بعد هذه ، لأنك تعرف ما ذكرناه في ذلك مفصلاً ، وتكونُ كأنك قد شاهدت ذلك عِيَانًا . وهذه الصورة فيها صفةُ دارِ السلطان في الجملة .

(١٨٥) واعلم أن أهل الفاشر، سواء كانوا أهل وريدياً أو أهل وريبياً ، كلٌّ منهم يحافظُ على محلِّ سكناه خَلْفًا عن سَلَفٍ . فكلُّ مَنْ يتولَّى منصباً ، يبني بيته في محلِّ صاحب المنصب الأول أو قريباً <sup>(٢)</sup> منه . فمن كان من أهل وريدياً لا يسكنُ في وريبياً ، وكذلك العكس . ولا خصوصية للإقامة في ذلك ، لأنهم يحافظون على أماكنهم ، ولو في السفر . فلوانتقل السلطان بعساكره مسافراً ، متى ما نُصِبَتْ خَيْمَتُهُ في بقعةٍ نَصَب

(١) ما تبتناه في المتن بين حاصرتين ، مأخوذ من الترجمة الفرنسية بعد صياغته في أسلوب مقارب لأسلوب المؤلف بقدر الامكان والراجع أنه سقط من الأصل العربى وعلى هذا تقوم الترجمة الفرنسية هنا مقام الأصل .

أنظر : Voyage au Darfour pp. 200 - 201

(٢) فى الأصل : قريب .



دار الخال فزاري  
وهو خال السلطان  
دار التكنسياني  
دار الكامن

الشمال  
دار القاضي عز الدين  
سوق

دار اورندلنج  
دار الفقيه سراج

زربية زربية

حصين ودعاري  
أمين حامد  
ابراهيم ودرهماد  
بيت  
المير حماد  
دار الامين  
يوسف

الغرب

بيت الفقيه  
مال الله  
بيت الامين  
دردود

سكان فقراء

سكان فقراء

دار عيسوي

وادي رجل وادي

بيت الأب شيخ  
دار حمدة السلطان  
دار ام السلطان  
دار الخال تيتل  
دار اسحاق  
دار سليمان  
دار عبد السيد

العساكرُ حَسَبَ ذلك ، كلُّ منهم في محلِّه المعلوم ، بحيثُ لا يكونُ بينَ المدينةِ في الإقامةِ  
و بينَ المنزلةِ في السَّفرِ فرقٌ إلاَّ كَبَرُ المنازلِ ، واتساعُ البيوتِ .  
وأما الجهاتُ ، فكلُّ منهم يعرفُ محلَّ البعضِ ، فكأنَّهم في المدينةِ . ومن ذلك  
أنَّ السلطانَ يأتي بالليلِ إلى المنزلةِ فيعرفُ محلَّ سكناه من غيرِ سؤالٍ ، وكذا أتباعه ، كلُّ  
وزيرٍ وأميرٍ يعرفُ منزله . وما ذلك إلا من المحافظةِ على المنازلِ .  
وفي ذلك فوائدٌ منها : أنَّه لو أرسلَ السلطانُ لإنسانٍ يطلبُه بالليلِ لا يسألُ المرسلُ  
أحداً ، بل يعرفُ أن منزلَ<sup>(١)</sup> فلانٍ في الجهةِ القلانيَّةِ ، فيذهبُ إليه من غيرِ سؤالٍ أحدٍ .  
وكذا لو أرسلَ بعضُ الوزراءِ أو الملوكِ لبعضِهم ، حيثُ إنَّ المنازلَ محفوظةٌ لهم ، لا يتعبُ  
رسلُهم ، بل (١٨٨) كلُّ منهم يعرفُ منزلَ صاحبه ، وهذا من أغربِ ما يكونُ .

---

( ١ ) في الأصل : منزلة .

## الفصل الخامس

### في ملابس ملوك الفور

وأما زيّهم في الملابس ، فاعلم أنّ بلادهم في الحرارة بمكانٍ عظيم ، ولشدّة حرّها لا يمكنهم أن يلبسوا إلّا الثياب الخفيفة ، لكن يتفاوتون في ذلك .  
فالأغنياء يلبسون الثياب الرفيعة جدّاً ، بيضاء كانت أو سوداء .  
وأما الفقراء فإنهم يلبسون ثياباً<sup>(١)</sup> خشنة .

وأما السلطان والوزراء والملوك ، فإن كلّ واحدٍ منهم يلبس ثوبين كالأقمصة رفيعين جدّاً ، إمّا ممّا يجلب لهم من مصر ، أو ممّا يعمل في دارفور . لكن إن كانا من البيض فإنهما يكونان في غاية من البياض والنظافة ، وإن كانا من السود يكونان نظيفين أيضاً . ولا يتميز السلطان عن غيره في ذلك إلّا بما يلبسه زيادة على القميصين ، وذلك أنّه يضع على رأسه كشميراً ، وهم لا يمكنهم ذلك . والسلطان يتأّمّ بشاش أبيض ، يضع على رأسه منه طيّات ، وعلى فيه وأنفه لثامٌ منه ، وعلى جبينه أيضاً ، بحيث لا يظهر منه إلّا الأحداق . لكن اللثام يشارك فيه أروندوونج والكأمته ، فإنهما يتلثمان كالسلطان ، وكذلك السلاطين الصغار يتلثمون أيضاً ، لكنّه يتميز بالسيف المذهب ،

---

(١) في الاصل : ثياب .



والحِجَاب المَذْهَب ، وبالمِظَلَّة إن كان رَاكِبًا ، وبالرَّيشِ وبالسُّرُوجِ المَذْهَبَةُ (١٨٩)  
والرَّكَّاب ، وعُدَّةُ الجَوَادِ التي لا يَمَكُنُ سِوَاهُ أن يَجْعَلَهَا على جَوَادِهِ .

وإن كان في مَحَلٍّ جُلُوسِهِ لا يَتَلَتَّمُ إلَّا هو وحده ، وَمَنْ ذَكَرَ لا يَمَكُنُهُمْ أن  
يَتَلَتَّمُوا بِحَضْرَتِهِ ، إلَّا إن كانوا رَاكِبِينَ معه ، أو كان كُلُّ مِنْهُمْ في مَحَلٍّ  
حُكْمِهِ وديوانِهِ .

وأنواعُ ما تلبسه أهلُ دارفورَ الأغنياءُ من الملابسِ من الجُلُوبِ : الشَّاشُ والبَغْتُ  
الإنجِلِيزِي والثِيَابُ الحريرُ في يومِ المَهْرَجَانِ ، كيومِ العيدِ ويومِ تجلِيدِ النُّحَاسِ . ولهم  
مَلَاخِفٌ يَتَلَفَّعُونَ بها ، وهي كالمَلَاءَةِ التي يُتَلَفَّعُ بها في إقليمِ مصرَ ، وهي إِمَامٌ من  
الإِلَاجَةِ ، أو مِن الشَّاشِ ، لكن يَكُونُ لها هُدُبٌ طَوِيلٌ . وهذه المِلْحَفَةُ يُتَوَشَّحُ  
بها ، أو تَوْضَعُ على الصَّدْرِ والأَكْتَافِ ، وإذا حضرَ لِبِسُهَا أَمَامَ السُّلْطَانِ يَشُدُّ بها وَسَطُهَا ،  
وذلك من كَمَالِ الأدبِ عِنْدَهُمْ .

وإن كان من غَيْرِ الجُلُوبِ فَالْكَلْكُفُ<sup>(١)</sup> ، وهو ثوبٌ من قُطْنٍ غَزْلُهُ رَفِيعٌ جَدًّا ،  
طَوْلُهُ عَشْرُونَ ذِرَاعًا ، وعَرْضُهُ ذِرَاعٌ وَاحِدٌ . ومتوسِّطُهُمْ يَلْبَسُ من الجُلُوبِ الشُّوْتَرُ ، وهو  
كُنْيَاةٌ عَنِ الْعَبَكِ المصبوغِ أَزْرَقَ<sup>(٢)</sup> ، وَيُجَلَّبُ لَهُمْ بَعْضُ قَمَاشٍ مِنَ المَغْرِبِ ، أَى مِنْ  
بِلَادِ الوَادَايِ<sup>(٣)</sup> والبَرْزَنُو والبَاقِرْمَه ، يَسْمَى : التِّيَكُو والقُدَانِي ، لَكِنَّهَا غَيْرُ عَرِيضَةٍ ، لأنَّ  
عَرْضَ الشَّعَّةِ قِيرَاطَانِ لَاعْيَرٍ ، فَيَتَعَبُونَ في خِيَاطَتِهَا . والتِّيَكُو والقُدَانِي المَذْكُورَانِ سُودٌ ؛

(١) الكلكف : قماشٌ وطني من نسيج خشن نوعاً أبيض اللون مع صفرة  
خفيفة . وقد شاهدناه بأنفسنا أثناء زيارتنا لدارفور في شتاء سنة ١٩٦١ .

(٢) عبارة عامية .

(٣) في الأصل : الوددای .

لكن القَدَانِي مع أنه أسود ، يُرَى في لونه (١٩٠) بعضُ لُحْمَرَةٍ ، فهو كلوت رقاب  
الحمام السود .

ومن عجيب ما رأيته في ذلك أن لابسَه إذا تَنَخَّمَ<sup>(١)</sup> خرجت النُخَامَةُ من صدره  
سوداء ، وذلك أن النيلة تدخل في مسامِّ جسمه حتى تؤثر في صدره .

وبالجملة فالغنى ، سلطاناً كان أو وزيراً أو ملكاً ، يلبسُ ثوبين وسراويل ، وعلى  
رأسه طربوش ، وباقي الناس لا يلبسون إلا ثوباً واحداً وسراويل وملحفةً إن تكن ،  
وعلى رأسه طاقية بيضاء أو سوداء . وأكثرهم يكون رأسه عُرياناً .

وأما نساؤهم فانهنَّ يلبسنَ مِنزَراً في أوساطهنَّ يسمَّى في عرفهم : الفرَدَة . ثم  
الأبكارُ يلبسنَ فوطةً صغيرةً على صدورهنَّ ، يقال لها : الدَّرَاعَة . وهى لبِنَاتِ الأغنياء  
تكون من حرير أو إلاجَة أو بَنَت ، ولِبِنَاتِ الفقراء تكون من التَّكَاكِي ، ويربطن  
في أوساطهنَّ أَشْرِطَةً<sup>(٢)</sup> يجعلنَّ فيها الكُنفَيس . والكُنفُوس للِبِنَاتِ الصَّغار عندهن ،  
عبارة عن منسوجٍ عَرَضُه أربع قراريط ، [ و ] طوله نحو من ثلاثة أذرع ، تأخذُه الواحدةُ  
منهنَّ ، وتُدْخِلُ طرفَه من الأمام في الشريط التي<sup>(٣)</sup> في وسطها ، وتُفَوِّتُ الطَّرَفَ  
الآخرَ بين فخذَيْها وتشبِّكه في الشريط من الخلف ، وهو كالْحِفَاطِ عند نساء المدن في أيام  
الحِيض ، إلا أن الكُنفُوسَ عند نساء الفور لا يلبسنَه لأجل الحِيض ، (١٩١) بل يلبسنَه مطلقاً .  
وإذا تزوجت البكرُ لبست إزاراً كبيراً ، يسمَّى في عرفهم : الثَّوب ، وهو عبارة  
عن مُلَاءَةٍ تَلْتَفُ فيها المرأةُ ، ثم هو على قَدَرِ مقاماتِ النَّاسِ في الغنى والفقر ، فنساء الفقراء

(١) تنخم دفع بشيء من صدره أو أنفه . والنخامة النخاعة (القاموس) .

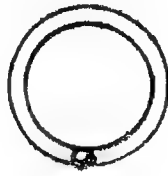
(٢) فى الأصل : الشرطة .

(٣) كذا .

أَثَوَاهُنَّ مِنَ التَّكَامِي ، والأغنياء من الشُّوتَرِ أو السَّكَلَكْفِ أو التَّيَكُو أو القُدَانِي  
أو البَفْتِ ، ولا يكونُ من حريرٍ ولا من إلاجَةٍ .

\*\*\*

وَأَمَّا حُلِيُّ النِّسَاءِ عِنْدَهُمْ فَإِنَّهُنَّ يَلْبَسْنَ الْخِزَامَ ، وهو للأغنياء من الذهب ،  
وللمتوسّطين من الفضة ، وللفقراء من النحاس . وهو على نوعين : حَلَقِي وشَوَكِي ؛  
فالحَلَقِي : عبارةٌ عن حلقةٍ فيها ثَلَمٌ ، وهذا الثَلَمُ يُجَعَلُ فِيهِ مَرَجَانَةٌ ، وهذه صورته :



[ خِزَامُ حَلَقِي ]

والشَوَكِي : عبارةٌ عن حلقةٍ ، نصفها غليظٌ ، ونصفها رفيعٌ كالشوكَةِ ، يَجْعَلْنَ فِيهِ  
أَرْبَعَ مَرَجَانَاتٍ ، بينها حَبَّةٌ من ذهبٍ ، أو ثَلَاثَ حَبَّاتٍ إِحْدَاهَا ذَهَبٌ ، ورَأْسُ  
طَرَفِهِ الْغَلِيظِ كحَبَّةٍ مَرْبُوعَةٍ الْأُسْطِحَةِ ، وصورته هكذا :



[ خِزَامُ شَوَكِي ]

وَيَلْبَسْنَ فِي آذَانِهِنَّ أَخْرَاصاً<sup>(١)</sup> كَبَاراً مِنْ فِضَّةٍ ، يَزْنُ الْخُرْصُ مِنْهُنَّ نِصْفَ  
رَطْلٍ ، وَلِئَلَّا يَضُرَّ آذَانَهُنَّ (١٩٣) يَرْبِطْنَهُ بِعَلَاقَةٍ فِي رُؤُوسِهِنَّ ، تَحْمِلُ ثِقْلَهُ

(١) أَخْرَاصُ جَمْعُ خُرْصٍ وَهُوَ حَلَقَةُ الْقُرْطِ .

عن الأذن . وهو عبارة عن حلقة واسعة أحد طرفيها شوكي ، والآخر كاللثة المربّعة الأسطحة كالخزام . ومن لم تجذ خزاماً ولا خرصاً تسدّ ثقب أنفها بمرجانية ، أو حبة خرز مستطيلة ، وتسدّ ثقب أذنيها بقطعة من لبّ بوص الدخن أو الذرة أو قطعة من خشب . ويجعلن في أجيادهنّ عقوداً من أنواع الخرز كالمَنصُوص : وهو عندهم عبارة عن خرز أصفر من كورباء ، وهو نوعان : كُرْوِي ومُقرّطح ، وتختلف أفراد كلٍّ منهما في الصّغر والكبر .

والريش : وهو عندهم عبارة عن خرز مستطيل أبيض فيه خطوط حلقيّة أبيض منه ، وخطوط سُمر ؛ وهو على أنواع : أحسنها المسمّى عندهم بالسُّوميت ، وكلّه جامد صلب كأنه من رخام ، يُجلب من الهند : وهو خرز رفيع مستطيل كثير الخطوط فيه سُمر .

والعقيق : وهو عبارة عن خرز أحمر كُرْوِي كلّه ، يتفاوت في الكبر والصّغر ، وهو من عميق .

والمرجان : وهو نوعان ، نوع يسمّى القَصّ ، وهو خرز أسطواني مستطيل قليلاً ؛ ونوع يسمّى المُدزّدم ، وهو خرز كُرْوِي .

ودَم الرِّعاف<sup>(١)</sup> : وهو نوع خرز أحمر داكن ، منه ما هو أسطواني ، ومنه ما هو كُرْوِي ، وهو من زجاج (١٩٣) يُجلب من بلاد أوربّا .

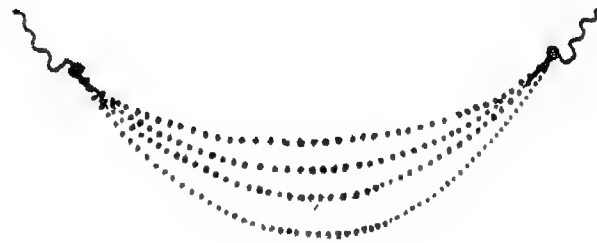
(١) كذا في الأصل بسكون الميم وفتح الراء ، والرّعاف كغراب هو — كما جاء في القاموس — الدم يخرج من الأنف . وفي حاشية الترجمة الفرنسية Voyage au Darfour, P. 208. أن الفور الذين لا يعرفون العربية يسمونه دنجراف Dengeraf

والفاؤ: وهو مرجان صناعي كُروِيٌّ وطويل كلُّه ، فيعملون من جميع ذلك عقوداً ويلبسُنها ، كلٌّ منهم على قدر حالها في اليسار وعدمه . فتتري منهم من يكون لها عقد واحد ، ومن يكون لها اثنان هكذا :



[ عقد بفرعين ]

ومن يكون لها ثلاثة . وأغناهن لا تزيد على أربعة عقود هكذا :



[ عقد بأربعة فروع ]

ويرتبن الخرز المذكور فيها ترتيباً حسناً ، بحيث يألفه النظر ويميل للابسهِ القلب .

ويضعن على رؤوسهنّ تماثيل من حبّ نبات يسمّى : الشوش — وهو حبّ صغير أحمر كالجلائنار<sup>(١)</sup> ، وفي جانب كل حبة منه نُكّته سوداء ، وهذا الحبّ رؤيته مفرّحة جداً — ووديع وفول . وهذا الفول عندهم ذو ألوان ، منه ماهو أحمر ناصع

(١) الجلائنار : زهر الرمان .

الحرّة . ومنه ما هو تَبْنِيّ اللَّوْن ، ومنه ما هو أسود ، ومنه [ ما هو ] عَسَلَى . فيثَقْنِ الشُّوشَ والودَع والفول ، وينظِمْنَ الشُّوشَ وحده تائم ، لكن يجعلُنَ في أسفل كلِّ تَمِيمَةٍ إمّا جُلْجُلًا أو ودَعَةً ، ويجعلُنَهَا عناقيدَ هكذا :



[ جلجل أو ودعة على هيئة عنقود تجعل أسفل التيمية ]

(١٩٤) لكن يفصلان بين كلِّ تعريجة بحرَزٍ أزرق .

ويلبسنَ في أوساطهنَّ خرزاً على أنواع :

فنساء الأغنياء يلبسنَ خرزاً كبيراً مثلَ الجوز ، يسمّى عندهم : رُقَادَ الفاقة<sup>(١)</sup> . ونساء المتوسطين يلبسنَ المَنجُورَ ، ونساء الفقراء يلبسنَ إمّا الحَرِشَ ، وإمّا الخُدُورَ ، وجميعُ ما ذكر يُعْمَلُ في الخليلِ من برِّ الشام ، لكن رُقَادَ الفاقةِ أَمْلَسُ جدًّا ، وهو ما بين أخضرَ وأزرقَ وأصفرَ .

والمِشَاهِرَةُ<sup>(٢)</sup> : وهو خرزٌ أسود منقط بنقط بيض .

والمَنجُورُ كذلك في الألوانِ ، إلّا أنه أصغرُ حجماً منه ، وفيه حُرُوشةٌ وعدمُ إتقانٍ في صناعته . والحَرِشُ في لونهما ، لكنّه صغير كحبِّ الشُّبْحَةِ ، مع الحُرُوشَةِ الكَلْبِيَّةِ ، وله غُضُونٌ .

(١) لعل المقصود بالفاقة هنا : الافاقة أى الراحة ويكون معنى « رقاد الفاقة » ، رقاد الراحة الذى تستمتع به نؤومات الضحى .

(٢) كذا ضبط اللفظ في الأصل ، ولكنه ورد غير معرف بالألف واللام .

وَأَمَّا الْخَدُّورُ : فَإِنَّهُ حَبُّ أُسْطُوَانِيٍّ ، وَهُوَ إِمَّا أَحْمَرٌ أَوْ أَبْيَضٌ .

وَيَلْبَسْنَ فِي أَذْرِعَتِهِنَّ عِقْدًا يُسَمَّى الْمَدْرَعَةَ ، فِي السِّمْفِيلِ بَيْنَ الزَّيْتِدِ وَالسَّاعِدِ ، وَهُوَ عِقْدٌ مُرَكَّبٌ مِنْ خَرَزٍ أُسْطُوَانِيٍّ ، طَوْلُ الْخَرَزَةِ مِنْهُ <sup>(١)</sup> نَحْوُ قِيرَاطَيْنِ ، وَهُوَ إِمَّا أَبْيَضٌ أَوْ أَسْوَدٌ ، وَيُسَمَّى : الشُّوُورُ ، فَيَنْظُمْنَ خَرَزَةً بَيْضَاءَ ، وَخَرَزَةً سَوْدَاءَ ، وَيَقْصِلْنَ بَيْنَ كُلِّ خَرَزَتَيْنِ بِحَبَّةٍ ، إِمَّا مِنَ الْمَرْجَانِ الْحَرِّ أَوْ مِنَ الْمَرْجَانِ الطَّبَخِ ، أَيْ : الصَّنَاعِي ، أَوْ مِنْ حَبِّ الرَّعَافِ ، وَذَلِكَ عَلَى قَدَرِ حَالِهِنَّ فِي الْفَقْرِ وَالْغِنَاءِ <sup>(٢)</sup> .

وَمِنْ حُلِيِّهِنَّ اللَّدَائِي : وَهُوَ سَلَكٌ غَلِيظٌ مِنَ الْفِضَّةِ ، (١٩٥) نِصْفُ دَائِرَةٍ ، فِي طَرَفَيْهِ اعْوِجَاجٌ كَالسَّنَارَةِ ، فَيُؤْخَذُ سَلَكٌ رَفِيعٌ مِنَ النِّحَاسِ ، وَيُنْظَمُ فِيهِ مَنَصُوصٌ وَمَرْجَانٌ وَعَقِيقٌ ، وَيُرْبَطُ طَرَفَاهُ فِي الْاعْوِجَاجِ الَّذِي كَالسَّنَارَةِ مِنَ الطَّرَفَيْنِ ، فَيَكُونُ السَّلَكُ الرَفِيعُ وَمَا هُوَ مَنْظُومٌ فِيهِ كَالْوَتْرِ لِلْقَوْسِ ، وَصَوْرَتُهُ هَكَذَا :



[ اللَّدَايُ يَوْضَعُ قَرِيبًا مِنْ جِهَةِ الْمِرْأَةِ وَيَشْبِكُ فِي شَمَرِهَا ]

فَيَجْعَلْنَ الْوَتَرَ قَرِيبًا مِنْ جِبَاهِهِنَّ ، وَيَشْبِكْنَ السَّلَكَ الْغَلِيظَ فِي شَعُورِهِنَّ .  
وَيَلْبَسْنَ فِي أَيَادِيهِنَّ أَسَاوِرَ <sup>(٣)</sup> مِنْ عَاجٍ ، أَوْ مِنْ قَرْنٍ ، أَوْ مِنْ نِحَاسٍ . فَإِذَا كَانَتْ مِنْ

(١) فِي الْأَصْلِ : مِنْ

(٢) الْغِنَاءُ بَفَتْحِ الْغَيْنِ وَالْمَدُّ : الْغِنَى .

(٣) فِي الْأَصْلِ : أَسَاوِيرُ .

قرن سميت بالكيم<sup>(١)</sup>، [لكن أساور]<sup>(٢)</sup> بنات الأغنياء من الفضة والعاج معا .  
و [يلبسن]<sup>(٣)</sup> في أرجلهن الخلاخيل ، وهى من النحاس للجميع . لكن  
[خلاخيل]<sup>(٤)</sup> بنات الفقراء من النحاس الأحمر ، و [خلاخيل]<sup>(٥)</sup> بنات الأغنياء من  
النحاس المخلوط بالتوتيا ، فراراً من حمة النحاس المعروفة إلى الاصفرار القريب  
للون الذهب .

ويمعان من أنواع الخرز الرفيع الملون عصابة على جباههن وفى أيديهن .

\* \* \*

وأما طيبهن فهو السنبُل والمَحَلْبُ وكعب الطَّيب - وهو المسمَّى بِعُرف الفور :  
عِرْقَ أَمَّ أبيض ، لسبب لونه الأبيض بشيء أسمر وأصفر<sup>(٦)</sup> ، ويعرف مصر : عِرْقَ  
بنفسج ، بسبب رائحته - وخشبُ الصَّنْدَلِ ، وشيء كالبحار الصغير ، يقال له : الظُّفَر وهو  
(١٩٦) أسمر إلى سواد والشَّيْبَةِ والمرسين .

وبعض الأكابر يتطيَّبون بالجلاد وهو جلد نَوَافِج<sup>(٧)</sup> المسك ، وعندهم ثمرُ شجرٍ

(١) فى الأصل : « من عاج أو من قرن فاذا كانت من قرن سميّت بالكيم أو من  
نحاس » والصيغة المثبتة فى المتن يقتضيها السياق من ناحية ، ثم هى كذلك

فى الترجمة الفرنسية Voyage au Darfour, p. 210.

(٢-٥) زيادات للتوضيح عن الترجمة الفرنسية 211 - 210 pp. cit., ibid.

(٦) يريد اللون الأبيض المشوب بسمرة وصفرة .

(٧) فى الأصل : نوافج بالخاء ، والنوافج جمع نافجة وهى وعاء المسك معرب ، عن  
نافه . ولذلك جزم بعضهم بفتح فائها (شرح القاموس) .



زكى<sup>(١)</sup> الراححة يسمى : الدايوق ، وهو حب أحمر يميل إلى الصفرة ، يَسْحَقَنه<sup>(٢)</sup> النساء ويخلطنه بطيبهن .

ومن عاداتهن أن يكتحن بالإنميد ، لكن لا يضعن الكحل في أعينهن ، بل يجعلنه على الأجفان السفلى والعليا من الخارج ، فيلتصق عليها بواسطة الدهن ، ويكتحن عشاقهن كذلك ، فترى الشباب والشابات كلها متكحلة<sup>(٣)</sup> كذلك .

\* \* \*

ومن عاداتهم أن العاشق يأخذ من محبوبته شيئاً من حلها المعروف ، ويلبسه افتخاراً له ، وتذكاراً لاسمها . وإذا أصابه مُهمٌّ ، أو عثر ، يقول : أنا أخو فلانة ، وهي تقول كذلك أيضاً .

وأكثرهم لا غيرة له على عرضيه ، فربما دخل الرجل داره فوجد امرأته مع غيره في خلوة ، فلا يغضب إن لم يجذه على صدرها . وأما إذا دخل ووجد ابنته أو أخته مع أجنبي لا يسوؤه ذلك ، بل ربما سُرَّ به ، وظن أن ذلك يكون سبباً لزواجها . ومن عاداتهم أن البنت إذا طعن ثديها ، يُفردون لها محلاً تبيت فيه ، ويأتيها من يحبها فيه وتبيت معه . ومن ذلك يقع الحبل بأكثر بناتهم ، ولا عارَ عليهم في ذلك . وولد الزناء<sup>(٤)</sup> عندهم يُنسبُ لخاله وكذلك البنات . فالبنت التي تكون من هذا (١٩٧) القبيل يزوجه خالها ويأكل من صداقها مالاً ، لاسيما إن كانت جميلة .

---

( ١ ) في الأصل : ذكى .

( ٢ ) كذا .

( ٣ ) كذا .

( ٤ ) في الأصل زناء بدون «ال» وزناء يمد ويقصر .

وبالجملة لا يمكن في دار الفور أن تمتنع النساء عن الرجال ، ولا الرجال عن النساء . بل لا يمكن الرجل أن يحرز ابنته تحت كنفه ولو كان عظيماً ، أما إن كان فقيراً فإنه يهان ويؤذى وربما قتل .

ومن ذلك ما اتفق أن رجلاً كانت له ابنة ، وكان يغار عليها ، ولا يرضى أن يكلمها أجنبي . ومن شدة خوفه عليها كان يقهرها على البيات معه ، في الحل الذي هو فيه ، وكانت من الجمال بمكان . فكان الشباب يأتون على عادتهم إلى بيت أبيها ، فإذا حس<sup>(١)</sup> بهم زجرهم ولعنهم وطردهم . فلما أعيام أمره احتالوا عليه ، وأخذوا قرعة مستطيلة قليلاً ، تقرب من الشكل البيضي ، تنتهي بعنق ، وفتحوها من أعلى ، وأخرجوا لبها ، وملأوها غائطاً وبولاً ، وحرّكوه حتى امتزج ببعضه ، وتوجهوا إلى منزله ليلاً ونادوه : يا والدنا ، مرّ فلانة تأت لتحدث معنا . فقام على عادته ، ولعن وسب وزجر ، فما أفاد ذلك ، بل قالوا له : نحن لا نبرح حتى تُخرجها لنا . فاغتاظ منهم وخرج قاصداً طردهم . ومن عادتهم أنهم كانوا إذا سمعوا أنه خارج إليهم ، يفرون منه لهيئته ، إلا في تلك الليلة ، فإنهم ثبتوا ، ومسك<sup>(٢)</sup> أحدهم القرعة من عنقها ، وكمن له حتى أخرج رأسه (١٩٨) من باب البيت ، فرفع يده بقوة ، وضرب بها<sup>(٣)</sup> رأس الرجل بالقرعة ، فانكسرت على رأسه ، وسال الخبث الذي فيها على رأسه

---

(١) كذا في الأصل : حس بغير همزة ، وسنرى فيما بعد أن المؤلف يستعمل المضارع «أحس» بفتح الهمزة وكلتا الصيغتين عامية .

(٢) وكذلك نجد المؤلف يستعمل الصيغة العامية هنا فيقول : مسك ، بدل : أمسك .

(٣) كذا بالأصل ، واستعمال «بها» هنا مع لفظ «بالقرعة» أثر من آثار اللهجة السودانية في أسلوب المؤلف .

وُثْيَاهِ وَوَجْهِهِ ، فَلَمَّا شَمَّ الرَّائِحَةَ الْكَرِيهَةَ ، صَاحَ يَشْتُمُ ، فَقَالُوا لَهُ : اسْكُتْ ، هَذِهِ اللَّيْلَةُ فَعَلْنَا هَذَا مَعَكَ ، وَاللَّيْلَةُ الْقَابِلَةَ إِنْ عَارَضَتْنا قَتَلْنَاكَ . فَأَيَقِظُ الرَّجُلُ أَهْلَهُ ، وَجَاءَهُ بِمَاءٍ ، فَاغْتَسَلَ وَتَطَيَّبَ وَنَامَ وَخَافَ مِنْهُمْ ، فَلَمَّا أَصْبَحَ أَفْرَدَ لَابْنَتَهُ حِجْرَةً لِنَوْمِهَا قَهْرًا عَنْهُ ، وَجَرَتْ عَلَيْهَا عَادَتُهُمْ .

وَإِنْ كَانَ غَنِيًّا صَاحِبَ حِشْمَةٍ وَأَبْهَةً وَعَبِيدٍ وَخَدَمٍ ، يَتَحَيَّلُونَ فِي الدَّخُولِ إِلَى الْحَرِيمِ بِاللَّيْلِ ، وَلَوْ عَلَى زِيٍّ النِّسَاءِ .

وَمِنْ ذَلِكَ مَا اتَّفَقَ أَنْ رَجُلًا مِنْ أَكْبَرِ النَّاسِ ، لَهُ سَبْعَةُ أَوْلَادٍ ذُكُورٍ<sup>(١)</sup> ، وَلَهُ بِنْتُ وَاحِدَةٍ ، وَكَانَتْ فَرِيدَةً حُسْنٍ ، وَقَدْ خَطَبَهَا مِنْهُ أَنْاسٌ كَثِيرُونَ فَأَبَى عَلَيْهِمْ ، فَخِينَ طَالَ الْأَمَدُ عَلَى الْبِنْتِ ، تَحَيَّلَتْ وَأَدْخَلَتْ شَابًّا لَطِيفًا مِنَ الشَّجَاعَةِ بِمَكَانٍ ، فَكَثَّ عَنْدهَا مَا شَاءَ اللَّهُ أَنْ يَكُنْ ، وَافْتَقَدَهُ أَهْلُهُ فَلَمْ يَعْرِفُوا لَهُ جِهَةً . فَاتَّفَقَ أَنَّهُ أَتَى بِشْرَابٍ فَشَرِبَ ، وَلَمَّا أَخَذَتْهُ النَّشْوَةُ طَلَبَ الْخُرُوجَ فَقَالَتْ لَهُ الْبِنْتُ : أَصْبِرْ<sup>(٢)</sup> إِلَى اللَّيْلِ . فَأَبَى وَقَالَ : لَا أَخْرُجُ إِلَّا الْآنَ . وَغَلَبَ عَلَيْهَا وَخَرَجَ ، وَكَانَ أَبُوهَا وَإِخْوَتُهَا جَالِسِينَ عَلَى بَابِ بَيْتِهِمْ ، فَمَا شَعَرُوا<sup>(١٩٩)</sup> بِالشَّابِّ إِلَّا وَهُوَ خَارِجٌ ، فَصَاحَ أَبُوهُمْ عَلَى بَوَّابِ الْبَيْتِ : اقْفِلْ الْبَابَ . فَلَمَّا قَفَلَ الْبَابَ أَمَرَ الْعَبِيدَ بِالْقَبْضِ عَلَيْهِ . فَاجْتَمَعَتِ الْعَبِيدُ لِيَقْبِضُوا عَلَيْهِ ، فَخَرَجَ مِنْهُمْ أَنْاسٌ وَامْتَنَعَ عَلَيْهِمْ ، فَخَرَجَ الْأَوْلَادُ السَّبْعَةُ مُجَرِّدِينَ السِّلَاحَ عَلَيْهِ ،

---

( ١ ) فِي الْأَصْلِ : ذُكُورًا .

( ٢ ) كَذَا فِي الْأَصْلِ بِهَمْزَةٍ مَفْتُوحَةٍ ، وَهِيَ لَهْجَةٌ سُوْدَانِيَّةٌ وَهَذِهِ قَاعِدَةٌ مَطْرُودَةٌ فِي فِعْلِ الْأَمْرِ ، أَذْ يَفْتَحُونَ هَمْزَتَهُ بِاسْتِمْرَارٍ ، عَدَا بَعْضُ الْأَفْعَالِ الشَّاذَّةِ .

قاصدين قتله ، فنأشدهم الله إِلَّا أَبْعَدُوا عَنْهُ وَتَرْكُوهُ يَمْضِي<sup>(١)</sup> إِلَى سَبِيلِهِ فَأَبَوْا ، وَثَرَامَوْا عَلَيْهِ فَفَرَّ مِنْهُمْ ، وَرَمَاهُمْ بِالْحَرَابِ فَقَتَلَ وَاحِدًا مِنْهُمْ ، فَسَكَبَ عَلَيْهِمْ ذَلِكَ ، وَرَمَوْهُ بِالسَّالِحِ يَرْمُونَ قَتْلَهُ ، فَصَارَ يَذُبُّ عَنْ نَفْسِهِ وَيَرْمِيهِمْ ، حَتَّى قَتَلَ مِنَ الْأَوْلَادِ سِتَّةً ، وَجَرَحَ السَّابِعَ جُرْحًا خَفِيفًا ، فَمِنْ رَأَى وَالدُّهُمُ ذَلِكَ نَادَى : يَا غِلَامَ ، افْتَحْ لَهُ الْبَابَ . فَفَتَحَ لَهُ وَخَرَجَ ، وَلَمْ يَكُنْ بِهِ جُرْحٌ ، وَلَمْ يَعْرِفْ مَنْ هُوَ ، لِأَنَّهُ كَانَ مَتَنَقِّبًا . وَكَانَتْ ابْنَتُهُ سَبِيًّا فِي خَرَابٍ بَيْنَهُ وَقَتْلِ أَوْلَادِهِ .

وَوَقَائِعُ كَثِيرَةٌ مِنْ هَذَا الْقَبِيلِ ، تَذْهَبُ الدِّمَاءُ فِيهَا هَذَرًا ، لِأَنَّ الْبَنَاتِ الَّتِي يَكُونُ هَذَا الْأَمْرُ مِنْ شَأْنِهَا ، لَا تَخْبِرُ النَّاسَ بِاسْمِ الْقَاتِلِ وَلَا مَنْ هُوَ ، بَلْ قُصَارَى أَمْرَهَا ، إِذَا سُئِلَتْ عَنْ فَعْلٍ هَذَا الْفَعْلِ ، أَنْ تَقُولَ : لَا أَعْلَمُ . وَلَا يَسْلَمُ مِنْ هَذَا الْأَمْرِ بَيْتٌ فِيهِ أَثْنَى ، إِلَّا إِذَا كَانَتْ وَخْشًا ، أَوْ بِهَا عَاهَةٌ تَنْفِرُ النَّاسَ عَنْهَا .

وَقَدْ اجْتَهَدَ السُّلْطَانُ عَبْدُ الرَّحْمَنِ فِي مَنَعِ ذَلِكَ ، فَلَمْ يُمْكِنْهُ<sup>(٢)</sup> ، (٢٠٠) حَتَّى إِذَا جَعَلَ فِي السُّوقِ خَصِيانًا كَثِيرِينَ ، يَمْنَعُونَ النِّسَاءَ مِنْ مَخَاطَبَةِ الرِّجَالِ وَالِاخْتِلَاطِ بِهِمْ ، فَاحْتَالُوا فِي ذَلِكَ حِيَلًا عَجِيبَةً .

مِنْهَا : أَنَّ الرَّجُلَ كَانَ يَمُرُّ بِالْبَنَاتِ الَّتِي تُعْجِبُهُ فَيَقُولُ لَهَا : يَا بَنِيَّةُ ، مَا لُهِ رَاسُكَ شَيْنٌ مِثْلَ دِيكَ الشُّوْكَتَايَةِ<sup>(٣)</sup> ؟ ١٩ و « مَا لُهِ » ، أَعْنَى : لِأَيِّ سَبَبٍ . وَ « شَيْنٌ » ، بُعْرُهُمْ : غَيْرُ جَمِيلٍ . فَتَقُولُ هِيَ : وَيَنُ الشُّوْكَتَايَةِ الشَّيْنُ ، الْمِثْلُ رَاسِي ؟ وَ « وَيَنُ » ،

(١) فِي الْأَصْلِ : أَنْ يَمْضَى .

(٢) فِي الْأَصْلِ يُمْكِنُهُ ذَلِكَ .

(٣) سَبَقَ التَّعْرِيفُ بِالسُّوْكَتَايَةِ فِي ص ٢٠٢ .

بمعنى : أين هو ؟ فيقول : ديكاً . أين : ذاك . وينعتها لها بإصبعه فتعرفها . وبعد المساء تذهب إليه فتبيت عنده ، ولم ينفع الحرس بشيء .

كما أنه اجتهد في منع شرب الخمر فما أمكنه ، واحتالت الناس حيلة عظيمة ، حتى كانوا يأتون لبيوت الخمارين ، ويشربون منهم الخمر ، ويورون<sup>(١)</sup> لمن يراهم أنهم يشربون خبزاً ، فكانوا يقولون بلغتهم : تَقْرُو بَا يَنْسَا<sup>(٢)</sup> . أى : خبزكم عند هل . أى : هل عندكم خبز ؟ فإن خافوا أن يكونوا جواسيس طردوهم بقولهم : أكيبا . يعنى : ما عندنا . وإن عرفوا أنهم أغراب ، يَدْخُلُوهم<sup>(٣)</sup> داخل الدار ويعطوهم ما يريدون .

وكان السلطان في أثناء ذلك ، يأمرُ بِشَمِّ أفواه من حضر مجلسه من أكابر الدولة ، وهم أكثر الناس إدماناً على الخمر ، فاستعملوا لإزالة الرَّائِحَةِ مضغ فروع شجر يقال له الشَّعْلُوب ، (٢٠١) فكانوا يشربون كفايتهم ثم يمضغون منه فلا تُشَمُّ من أفواههم رائحة الخمر ألبتة . وهذه عوائد ارتكزت في طبائعهم ، وامتزجت بدمهم ولحمهم ، فصارت سُنَّةً متبعة ، وإن كانت في الإسلام محرمة .

ومن عوائدهم : أن الرجل إذا تزوج وكان فقيراً ، ولم يواسوه أهله الأغنياء ، وجاء يومُ الوليمة ، يعمد إلى مَرَعَى المواشى حتى يجد ماشية أقرب الناس إليه فيعقر<sup>(٤)</sup> منها ما يكفيهِ لوليمته : ثوراً أو ثورين أو بغيراً ، إن كان صاحب لابل . وإن لم يكن شيئاً

(١) كذا ، وهو صيغة عامية .

(٢) تقرو : خبز ؛ با : أنتم ، كم ؛ ين : عند ؛ سا : أداة استفهام Voyage... P 215 وقد سمعنا بانفسنا لفظ تقرو أى الخبز في منطقة جبل مرة فوجدناهم ينطقونه : تقور ، ومعناه : الكسرة أى الخبز .

(٣) فى الأصل : يدخلونهم .

(٤) يعقر : يجرح .

ذلك ، ذبح أكباشاً على قدر كفايته . فإن فطن ربُّ المال له ومنعه قبل العقر ، ربَّما قاتله إلا أن يغلب . وإن شحَّ وطلبه للقاضي يلزمه القيمة ، فيدفعها له على التدريج ، إن لم يكن متيسر الحال .

ومن عاداتهم : أن الغلام إذا اختتن ، يجتمع عليه في ثالث يوم ختنه إلى سابع يوم جميع غلمان البلد وغيرهم ، ممن له بهم قرابة أو معرفة ، يأخذون السفاريك<sup>(١)</sup> ، ويخرجون في بلدهم والبلاد القريبة منها ، فلا يروون دجاجة إلا قتلوها ، وإن قدروا على ضبطها بالحياة ، أخذوها حتى يجتمع عندهم دجاج كثير ، ولا يقدر أحد من الناس يعارضهم<sup>(٢)</sup> في ذلك . وكل من عارضهم ضربوه . وهم صغار ، لا تقام عليهم شريعة . ومن عاداتهم : ختن البنات لكنهم في ذلك على (٢٠٢) أقسام : فمنهم من لا يرى ذلك أبداً ، وهم أمجام الفور . ومنهم من يخفّض خفّضاً خفيفاً كعادة أهل مصر ، وهم أكابر الناس . ومنهم من يئنك الخفاض ، حتى يلتحم الحبل ببعضه ، ويعملون لمسلك البول ماسورة من صفيح . وهؤلاء إذا زوجوا ابنتهم ، لا يقدر الرجل على افتضاها ، حتى يشقوا<sup>(٣)</sup> له الحبل بالموسى . وهناك نساء لهذا المعنى ، وفي وقت الولادة كذلك أيضاً . وهؤلاء أكثر بنات الفقراء المنهكات مع الرجال دائماً . ويفعلون ذلك خوف الافتضا بالزنا ، ومع ذلك يقع الحبل فيهن ، وهن على تلك الحالة .

وفي خفاض البنات يعملون أفراحاً عظيمة ، ويولون الولائم العظيمة . ومن عاداتهم

(١) السفاريك جمع سفروك وقد سبق التعريف به .

(٢) كذا .

(٣) في الاصل يشقون .

أن أقارب البنت المحنوسة من الرجال ، يقفون خارج المحل الذي تُخفّض فيه البنت ، والنساء يكنّ عندها ، فإن صوّتت وقت الخفاض وصاحت لعنوها وتركوها ، وإن صبرت وهبها كلٌّ من أقاربها على قدر حاله وقرابته ؛ فمنهم من يهب لها بقرة ، ومنهم من يهب [ لها ] بقرات ، ومنهم من يهب لها رقيقاً ، ومنهم من يهب لها شاة أو شيئاً ، حتى تصير من ربّات الثروة . وأبوها وأُمّها يهبان لها أكثر من جميع الناس إن كانوا أغنياء .

ومن عاداتهم : أن يثقلوا مهور البنات ، ( ٢٠٣ ) فربّما تزوّجت البنت الوسيمة من الفقراء بعشرين بقرة وجارية وعبد . فيأخذ الأب والأم جميع ذلك ويمقدون المقد على جدّة<sup>(١)</sup> من البقر ، ولذلك يفرحون بولادة الإناث ، أكثر من ولادة الذكور ، ويقولون : « إن الأثني تملأ الزريبة خيراً ، والذكر يخرّبها » .

ومن عاداتهم : أن البنت إذا تزوّجت ، تمكث بعد الدخول بها في بيت أبيها سنة أو سنتين ، ولا يمكن خروجها لبيت زوجها إلّا بعد جهد جهيد . والنفقة في تلك المدّة على أبيها ، وما يأتي به الرجل في تلك المدة يكون على سبيل الهدية .

ومن عاداتهم : أن الرجل إذا خطب بنتاً ، وكان قبل ذلك له اختلاط بأبيها وأُمّها ، وكانت لها اختلاط بأبيه وأُمّه أيضاً ، تذهب تلك الخالطة بمجرد الخطبة ، ويستوحش كلٌّ منهم . فبعد ذلك إذا رأى الرجل أبا البنت الخطوبة أو أمّها ، يفرّ من الطريق التي هو عليها ؛ وهما كذلك . وكذلك البنت تفرّ مهما رأت أباه أو أمّه . وفي أثناء ذلك ، إذا دخل الرجل البيت يرسل السلام لأُمّ البنت ، إمّا مع البنت أو أختها أو جارية

---

( ١ ) الجدعة من البقر : ما كان لها سنتان .

في البيت ونحو ذلك ، وهي ترسلُ له السلام أيضاً ، ولا يتلاقيان . ولا يزالون كذلك حتى  
يُنْزِيَّ بها ، فعند سابع يومٍ من البناء يخرجُ ويقبّلُ رأسَ حمّاهُ وحمّاتِهِ ، ويجتمع عليهما ،  
وكذلك البنتُ .

ومن عاداتهم : أن كلاً من ( ٢٠٤ ) الزوج والزوجة ، يرى أقاربَ زوجِهِ كأقارِبِهِ ،  
فيحترّمُ الرجلُ حمّاهُ ويخاطبُهُ : يا أبتِي ، وأمُّ امرأتهُ يخاطبُها بأُمِّي ، وأختُها بأُختِي ؛  
وهي كذلك . ويرَوْنِ ذلك من آكِدِ الحقوقِ عليهم <sup>(١)</sup> .

---

( ١ ) لم يلتزم المؤلفُ هنا ، ولا في صفحة ٢٦٨ ، ما رسمه لنفسه من تقسيم  
للمقصود ( ص ١٣٢ ) إلى أبواب وفصول ، فأضاف الناشران ما بين  
الحاصرتين ، رغبة في السير على نمط واحد في ترتيب الكتاب .



## (البَابُ الثَّانِي)

[ وفيه فصلان ]

### (١) الْفَصْلُ الْأَوَّلُ

في اصطلاح تزويج الفور

لما كان المتوحدُّ في ذاته وصفاته وأفعاله غنيًّا عن الزَّوج والولد ، ما انفصل عن أحد ، ولا ينفصلُ عنه أحد ، إذ لا يحتاج لما ذكر إلا الحادثُ المسكين ، الذي لا سند له إلا الله ولا معين ، وهو سبحانه وتعالى حيٌّ قيومٌ ، لا تأخذه سِنَّةٌ ولا نومٌ ، واحدٌ أحدٌ ، فردٌ صمدٌ ، لم يتَّخذْ صاحبةً ولا ولدًا<sup>(٢)</sup> ، ولم يكن له شريكٌ في الملك ولم يكن له كفؤاً أحدٌ ، خلق آدمَ أبَا البشر من التراب ، وخلق حواءَ زوجَه من أقصر ضِلَعٍ من الجهة اليسرى على الصواب .

ولما كان سرُّ خَلْقِهِ أن يكونَ خليفةً في الأرض ، ويملاً من نسلِهِ طولها والعرض ، ركبَ فيهما الشهوةَ البشريَّةَ ، ليحصلَ التناسلُ وفق<sup>(٣)</sup> الإرادة السنية .

---

( ١ ) في الأصل : فصل .  
( ٢ ) كذا بترك نصب « ولد » مراعاة للسجع .  
( ٣ ) كذا بكسر الواو بدل فتحها .

وكان آدم حين خلقت حواء في سِنَّةٍ من النوم ، ولما أفاق رآها أمامه على ترتيبٍ منظوم ، فوقع منه موقع الإعجاب ، وقال لها : مَنْ أَنْتِ يَا أَعْزَّ الْأَحْبَابِ ؟ قالت : أنا حواء ، وقد خلقتني الله من أجلك يا آدم ، وقدَّرَ ذلك من أَرْزَلِ تَقَادَم . فقال لها : هَلَمْ ( ٢٠٥ ) إِلَى . فقالت : بل أَنْتَ تَعَالَى (١) إِلَى . فقام آدمُ إِلَيْهَا ، فصارت عادةُ الرجالِ الذَّهَابَ إِلَى النِّسَاءِ .

ولما أن جلس معها ، ومسَّ يَدَيْهِ جَسْمَهَا ، [و] دَبَّتْ فِيهِ الشَّهْوَةُ الْإِنْسَانِيَّةُ ، وأراد مُوَاقَعَتَهَا كما هو مُقْتَضَى الْحَيَوَانِيَّةِ ، قيل له : مَهْ (٢) يَا آدَمُ ، لَا تَحِلْ حَوَاءَ إِلَّا بِصِدَاقٍ وَعَقْدٍ نِكَاحٍ ، ثم إن الله سبحانه وتعالى خطبَ خُطْبَةً نِكَاحِيهَا بِكَلَامِهِ الْقَدِيمِ فقال : الْحَمْدُ لِعَزَّتِي ، وَالْعَظْمَةُ هَيْبَتِي ، وَالْخَلْقُ كُلُّهُمْ عَيْدِي . وإني أَشْهَدُكُمْ يَا مَلَائِكَتِي ، وَسُكَّانَ سَمَوَاتِي ، أَنِّي زَوَّجْتُ بِدِيعةٍ فِطْرَتِي ، حَوَاءَ أَمَّتِي ، لِآدَمَ خَلِيفَتِي ، على صِدَاقٍ أَن يُسَبِّحَنِي وَيُهَلِّلَنِي . فكان ذلك سُنَّةً لِأَوْلَادِهِ .

لكن لما اختلفت الأقاليم واللغات ، وتعددت القبائل والاصطلاحات ، كان اصطلاحُ كُلِّ قَوْمٍ مَبَايِنًا لِاصْطِلَاحِ آخَرِينَ ، وإن كان الْعَقْدُ وَالْمَهْرُ وَاحِدًا .

فمن اصطلاحِ الْفُورِ ، أَنَّ الشَّبَانَ إِنْثَاءً وَذُكْرَانًا ، يَنْدَشُّونَ جَمِيعًا ، ففِي صِغَرِهِمْ يَرْعَوْنَ الْأَغْنَامَ ، وَلَا حِجَابَ بَيْنَهُمْ عَلَى الدَّوَامِ ، فربَّما اصْطَلَحَ الشَّابُّ وَالصَّبِيَّةُ مِنْ ذَلِكَ الْحِينِ ، وَانْعَقَدَتْ بَيْنَهُمَا الْمُوَدَّةُ الَّتِي لَا تَبْئَلُ عَلَى كَمَرِّ السِّنِينَ . ففِي أَحَبِّهَا وَأَحَبَّتِهِ ، رُكْنٌ

---

( ١ ) فِي الْأَصْلِ : تَعَالَى .

( ٢ ) مَهْ : اكْفَف .

إليها ، وصار يغارُ عليها ، ولا يرضاها تحادثُ غيره . وحينئذ يرسلُ أباه أو أمه أو أحد أقاربه فيخطبها ، فإذا انعقد بينهما الكلام ، ونفَّذَ على وفق المرام ، مُجِعتُ (٢٠٦) الناس للإملاك ، وحضر الشهود للملأك<sup>(١)</sup> ، فيذكرون شروطا كثيرة ، ويطلبون أموالاً غزيرة ، وكلُّها يأخذها الأب والأم ، أو الخال أو العم ، ويعقدون لها على شيء قليل ، من ذلك المال الجزيل ، وكنا قد ذكرنا نبذة من ذلك ، فلترجع<sup>(٢)</sup> هنالك<sup>(٣)</sup> .

ثم بعد تمام العقد يتركون الأمر نسيًا منسيًا مدة طويلة ، ثم يجتمعون فيما بينهم ويتشاورون ، فيعقدُ رأيهم على وقتٍ فيه يُرَفَّقون ، فإن كان العروسان من ذوى البيوت الفخام ، والمراتب العظام ، ابتدأ أهلها في تهيئة الذبائح والشراب ، قبل العرسِ بأيام كثيرة ، ثم يرسلون الرُّسلَ إلى أحبائهم من البلاد ، ويقولون : العرس في اليوم الفلاني المعتاد . ويكون<sup>(٤)</sup> قد حضروا من المزر<sup>(٥)</sup> والنبيذ الأحمر المسمى عندهم بأم بُلْبُل ، ومن البقر والغنم ما فيه كفاية . فتأتى الناس في اليوم الموعود أفواجا أفواجا ، وهناك نساء معهنَّ طبولٌ صغار وكبار ، كلُّ امرأة معها ثلاثة طبول ، اثنتان صغيران ، وآخر كبير على هيئة الدَّرْبُكَّة ، تضعها تحت إبطها الأيسر ، أحدها وهو الكبير من أعلى ، والاثنتان يحاذيان أسفل الكبير ، وتضربُ بيدها على الثلاثة ، ومجموعها يسمى عندهم : الدُّلُوكَة . وكلما جاءت طائفة خرجت النساء بالطبول و[هن] يضربنَّها ، ويقُلْنَ كلاما يمدحنها به ، منه قولهن : (٢٠٧)

(١) الاملاك والملأك بكسرهما ويفتح الثانى : التزوج أو العقد ( القاموس ) .

(٢) فى الأصل : فلترجع .

(٣) راجع ص ٢١٩ - ٢٢٦ .

(٤) كذا فى الأصل .

(٥) فى القاموس : المزر بالكسر نبيذ الدرة والشعير .

هَي بَانِي هَي بَنَاتُ  
وَبَنِينَ حَسَّ الْبَنَاتُ  
يَاهَزَّازِينَ الْقَنَاسَا  
أَرَيْتُ<sup>(١)</sup> مَا يَجِيئُكُمْ فَنَّا  
عَيْنَ الْحُسُودِ بِالْعَمَى  
يَا هَزَّازِينَ الْحَرَابِ  
أَرَيْتُ مَا يَجِيئُكُمْ خَرَابِ  
عَيْنَ الْحُسُودِ فِي التُّرَابِ

وَكَلَّمَا قَالَتْ كَلَامًا ، قَالَتْ قَبْلَ أَنْ تَقُولَ غَيْرَهُ :

هَي بَانِي هَي بَنَاتُ  
وَبَنِينَ حَسَّ الْبَنَاتُ

إِنَّمَا هَذَا الْكَلَامُ لَا يَعْْنِي شَيْئًا بِالْحَقِيقَةِ .

وَكُنْتُ مَرَّةً جُئْتُ إِلَى عُرْسٍ ، فَتَعَرَّضْتُ لِي امْرَأَةٌ وَقَالَتْ :

الْشَّرِيفُ جَاءَ مِنْ الْمَسِيدِ<sup>(٢)</sup>  
الْكِتَابُ فِي إِيدِ  
وَالسَّيْفُ فِي إِيدِ  
وَمِنْ قَبْلِ يَجِيبُ  
الْبِرِّ قَدْ عَيْدُ<sup>(٣)</sup>

وَكُنْتُ أَحْفَظُ مِنْ كَلَامِهِمْ كَثِيرًا نَسِيْتُهِ .

( ١ ) أَرَيْتُ ، لَفْظَةٌ عَامِيَّةٌ ، أَصْلُهَا : يَا لَيْتَ .

( ٢ ) الْمَسِيدُ : الْمَسْجِدُ .

( ٣ ) قِيلَتْ هَذِهِ الْأَغْنِيَّةُ فِي مَدِيحِ رَجُلٍ يَتَصَفَّ بِالْعِلْمِ وَالشَّجَاعَةِ وَفِي الدَّلِيلِ عَلَى شَجَاعَةِ الْمَدُوحِ أَنَّهُ كَانَ مِنْ قَبْلِ يَجْلِبُ جَمَاعَاتٌ مِنْ قَبِيلَةِ الْبَرْقَدِ وَيَسْتَرْقَهُمْ  
Voyage, p. 226

فتخرج أصحابُ العُرس ، (٢٠٨) ويتلقَّون القادمين ، و[في] كل طائفة تأتي رجال ونساء ، فيجعلون كل طائفة في محلّ ، ويأتون لهم بالأطعمة والأشربة على حسب مقامهم . فمنهم [مَنْ] يأتونهم بالمصائد<sup>(١)</sup> والميزر ، المسمى في مصر بالبوزة ، واللحم السليق والشوا<sup>(٢)</sup> . ومنهم مَنْ يأتون له بالفطير والشراب الأحمر الذي كالنبيذ ، المسمى عندهم بأم بلبل . وإن حضرهم جماعة من الفقهاء ، أتوهم بالمصائد واللحوم والشوينا ، وتسمى عندهم : دينزايآ ، ثم يُقيّلون في أماكنهم حتى يبرد الحرّ ، ويعظم النّفس .

فتخرجُ الشاباتُ من النساء متزيّنات ، والشبابُ من الرجال في أكمل زينةٍ يقدرون عليها . وتصطفُ النساء صفوفًا صفوفاً ، وكل [صفّ] من النساء يقابله صفّ من الشبان . وتخرجُ النساءُ التي<sup>(٣)</sup> معهنّ الطبولُ ، فيضربن ويقلن من كلامهنّ ، فيبرز صفّ من صفوف النساء يمشين هوناً ، ويرقصن بأكتافهنّ ، ويتقاصرن إلى الأرض ، حتى يصلن إلى صفّ الرجال . فكلُّ شابةٍ تعمدُ شاباً حتى تضع وجهها في وجهه ، وتهز رأسها نحوه حتى تضربه بصفاتها في وجهه - وصفاتها إذ ذاك مدهونةٌ بالطيب وأنواع ما يعرفونه من العطر - فيهيجُ الشابُّ ويهزُّ حركته على رأسها ، ثم تلتفت راجعةً فيتبعها حتى إلى<sup>(٤)</sup> مكانها الأول ، فيقفُ فيه الرجلُ ، وترجعُ هي القهقرى حتى تصل إلى المحلّ الذي كان واقفاً فيه الرجل . فحينئذٍ مَنْ يتأملُ يجد صفّ النساء

(١) العصائد جمع عصيدة .

(٢) في الاصل : والشوى .

(٣) كذا .

(٤) كذا في الاصل ، بحرفي الغاية كدأب المؤلف في عدة مواضع من الكتاب .

ثبت في مكان صف الرجال وبالعكس ، (٢٠٩) وإذا كان هناك بعض شبان لم يدخلوا في الصف ، وإحدى الصبايا تريد أن يقابلها واحد منهم تألفه ، تخرج من الصف وتذهب إليه راقصة حتى تكب شعرها على أنفه ، فيهبج ويصيح ويهز حركته ويخرج وراءها ، وإن لم يخرج كان ملوماً ، وعليه ولية للخارجة له .

وبعد أن ثبت كل صف في مكان الآخر ، تخرج النساء راقصات ، والرجال راقصين ، وكل منهم مقابل للآخر ، وكل شابة مقابلة لشاب ، حتى يتلاقى <sup>(١)</sup> الصفتان في وسط المجال . وكل شابة تكب رأسها في صدر وجه الشاب المقابل لها ، والشاب يهز حركته على رأسها ويصيح صياح الفرح ، وهذا الصياح عندهم يسمى : الرقرة . وكل من النساء والرجال نمل <sup>(٢)</sup> مما شرب ، ولا يزالون هكذا حتى يأتي الليل ، فترجع كل طائفة إلى مقرها ، ويؤتى لها بالأطعمة والأشربة .

هذا ولا يخطر ببالك أنه ليس عندهم رقص إلا هذا النوع ، وهو المسمى برقص الدائرة ، فهناك <sup>(٣)</sup> رقص آخر يسمى بالجيل ، وآخر يسمى : لنقي ، وآخر يسمى : شكندري ، ورقص العبيد والإماء يسمى : توزي ، ورقص الفور <sup>(٤)</sup> يسمى : تندنيجه ، وهناك رقص آخر [ للعبيد والإماء ] <sup>(٥)</sup> يسمى : بندله .

---

( ١ ) في الأصل : يتلاقا .

( ٢ ) في الأصل : نمل ، بفتح الناء والميم .

( ٣ ) في الأصل : وهناك .

( ٤ ) في الترجمة الفرنسية ( Voyage, p. 229 ) أن هذا النوع من الرقص خاص بالفور الأصليين الذين يسميهم المؤلف أعجام الفور وهم التسموركة والكراكرت .

( ٥ ) الزيادة على ضوء الترجمة الفرنسية Voyage, p. 229 .

وفى الأعراس كلُّ أناسٍ يرقصون نوعاً من هذه الأنواع . فالنساء الجميلاتُ بناتُ  
الأكابر يرقصن مع أمثلهنَّ من الشبان على الدَّلْوكة ، وأواسطُ (٢١٠) النساء مع أمثلهنَّ  
من الشبان يرقصن الجليل ، ومن دونهنَّ<sup>(١)</sup> يرقصن [الـ]لنقى .

فأما رقصُ الجليل : فتتقابلُ فيه النساء مع الرجال ، يرقصن بأكتافهنَّ ويضربن  
بأرجلهنَّ اليمنى على الأرض ، والرجال كذلك ، لكنَّ فى كلِّ حلقة هناك نساء  
يغنين ، والناسُ ترقصُ على غنائهن .

وفى رقصِ اللنقى : بعضُ النساء يغنين ، والشاباتُ والشبانُ يضربون<sup>(٢)</sup> بأرجلهم  
الأرض ، ويرقصُ كلُّ منهم برجليه اليمنى واليسرى ، لكنَّ الشبان يكرئون كرىراً<sup>(٣)</sup>  
معروفاً لهم .

وأما الشكندرى : فيجتمعُ الشبانُ والشاباتُ<sup>(٤)</sup> ، وكلُّ رجل يأخذُ شابةً أمامه ،  
وتنحني هي ، ويمسكُ خصرَها بيديه ، حتى يكونوا كلُّهم كدائرةٍ متسلسلة ، أعنى :  
الأنثى تضعُ يديها على حَقْوَى الذكر الذى هو أمامها ، والذكر يضعُ يديه على حَقْوَى  
الأنثى التى هى أمامه ، وكلُّهم مُنحنيون<sup>(٥)</sup> حتى يكونوا كدائرةٍ تامة ، ويمشون رويداً  
رويداً ، مع ضربِ أرجلهم فى الأرض ، لأجلِ يُسمع<sup>(٦)</sup> رنينُ خلاخيلهنَّ ، والبَناتُ  
التي يغنين خارجاتٌ عن الحلقة .

---

( ١ ) فى الأصل : دونهم .

( ٢ ) فى الأصل : يضربن .

( ٣ ) الكرير صوت فى الصدر كصوت المنخفق .

( ٤ ) فى الأصل : والشبات .

( ٥ ) كذا ؛ بدل : منحنون .

( ٦ ) كذا .

وأما البندلة: فهي من أنواع رقص العبيد، وهو أن العبد يأتي بالنارجيل، المسمى عندهم بالدليليب، ويثقبه، وهو أكر<sup>(١)</sup> مثل كرة المدفع، وينظم منه ثلاثاً أو أربعاً في خيط، ويربطها في رجله اليمنى كالخلخال<sup>(٢)</sup>. وكلُّ عبدٍ يفعل ذلك، وتقفُ جاريةٌ من الجوارى<sup>(٣)</sup> خلفه، ويكونون كدائرة، ولهم (٢١١) كَرير مخصوص. فيخرجُ العبدُ منهم لآخر في وسط الدائرة، ويتحولُ معه في اللعب، وهذا اللعبُ مبنيٌّ على القوةِ وخفةِ الجسم، كما يلعبُ البهلوانُ. فبعد أن يتحولا مَلِيًّا يضربُ أحدهما صاحبه برجله التي فيها النارجيل، فلا يخلو إِمَّا أن يُوقِعَه في الأرض أولاً، فالماهرُ هو الذي إنْ ضرب صاحبه أوقعه. والباقي رقصون رقصاً لا تكثُر فيه، وكلهم يردُّون على المغنّيات، وهذه<sup>(٤)</sup> المغنّياتُ خارجات<sup>(٥)</sup> عن الحلقة.

وأما التوزي: فهو أن عبداً من العبيد يضربُ على طبلٍ كبير، والنساء والرجالُ حوله حاقّة، وكلُّ رجلٍ واضعٌ يديه على حَقْوَي امرأة، وكلُّ امرأةٍ واضعةٌ يديها على حَقْوَي رجل، لكن مع الانتصاب والاعتدال، لا مع الانحناء. ويمشون رويداً والنساء يضربن أرجلهن ببعضها لتزِنَ الخلاخيلُ التي في أرجلهن، ومشيهن كلُّهم في الدائرة على نظم نقرات الطبل، ويكونون أيضاً كدائرة، والمغنّياتُ خارجُ الحلقة. وأما التندنيحا: فهي لعب البرقِد والفور<sup>(٦)</sup>، وهو أشبه بالتوزي. وإنما الفرقُ بينهما في كونِ أن التوزي يمشون فيه رويداً، والتندنيحا بحركاتٍ عنيفة.

(١) بهذا الضبط في الأصل. ولعل المقصود «أكرة» وهي لغية في الكرة.

(٢) في الأصل: ويربطها في رجله كالخلخال في الرجل اليمنى.

(٣) في الأصل: الجوارى، بفتح الراء.

(٤) كذا.

(٥) في الأصل: خارج.

(٦) سبق أن ذكر المؤلف أن هذا الرقص هو رقص الفور، ولم يذكر البرقِد معهم. (قارن صفحة ٢٣٢ حاشية ٤).



وبالحقيقة العبارة لا تفي بذلك ، لأن المشاهدة شئ<sup>(١)</sup> آخر ، فربما يرى المشاهدُ شيئاً لا يمكنُ التعبيرُ عنه .  
ولكلِّ رقصٍ من الأرقاصِ غناء مخصوص ، فأما غناء « الجليل » فمَنه قولُه (٢١٢) :

يُوبَانِي هَيَّ يُوبَانِينَ  
الَّيْلُ بُوْبِي<sup>(٢)</sup> يَالْمُتَقَالُ<sup>(٣)</sup>  
أَنَا رَاسِي إِنْـدَارُ<sup>(٤)</sup>  
الَّيْلُ بُوْبِي يَالْمُتَقَالُ  
أَنَا رَاسِي إِنْـدَارُ

وهذه الكلمات : « يُوبَانِي هَيَّ يُوبَانِينَ » ، لا تعنى شيئاً ، لكنَّ واحدةً منهنَّ تُشيد وتقول :  
« اللَّيْلُ بُوْبِي يَالْمُتَقَالُ » ، فتقولُ النساءُ الأخر : « أَنَا رَاسِي إِنْـدَار » .  
ومنه قولُه :

الَّيْلُ بُوْبِي  
دَارْفُورُ جَفَّه<sup>(٥)</sup>  
أَنَا رَاسِي نَوَى<sup>(٦)</sup>

( ١ ) في الأصل : بشى .

( ٢ ) بوبى : ولى وانقضى Voyage, p. 232,429 .

( ٣ ) المقصود بلفظ المتقال هنا : المحبوب الغالى Voyage, p. 429 .

( ٤ ) أنا راسي اندار : أى نقلت وغلب عليها النعاس والمعنى : لقد انقضى الليل يا حبيبى الغالى ، ورأسى نقلت وغلب عليها النعاس ، فهام الى ، لتنام معى Voyage, p. 429

( ٥ ) أى أن دارفور ليس فيها من يودنى ويعطف على .

( ٦ ) نوى : نقلت وغلب عليها النعاس . Voyage, p. 232,429

ومنه قولُهُنَّ :

فُرِيعَ الْحَانِيَّةِ<sup>(١)</sup>

سَبَّحْتُو الْجَانِيَّةِ<sup>(٢)</sup>

وَيَا فُرَيْعَا الصَّنَدَلِ

فِي بُيُوتِنَا قَامَ رَنْدَلُ<sup>(٣)</sup>

وَأَمَّا غَنَاءُ اللَّئِقِي فَمِنْهُ قَوْلُهُنَّ (٢١٣) :

يَا عِيَال

جِيئُوا الْمَالِ<sup>(٤)</sup>

نَهِيضُ دَلْدَنِجٍ وَدُ بِنِيَّةِ<sup>(٥)</sup>

صَبُّوا دَرِيزَ الْخَيْلِ فِي كَرِيُو<sup>(٦)</sup>

(١) فُرِيعَ : تصغير فرع . والحانية : العطف والحنان .

(٢) الجانية : الجنابة ، ويقصد بها هنا : الحقد والغيرة .

(٣) رندل : لفظ فوراًوى ، معناه . يحنو . والمعنى : يا حبيبي ، يا من تحنو على وتؤثرنى بعطفك دون بنات الحبي ، فاثرت بذلك غيرتهن وحقدهن ، أقم على مودتك وحبك لنا ليبقى عبرك بقاء عبر الصندل Voyage, p. 429,30

(٤) المعنى المقصود : أيها الشبان ، أجابوا الرقيق وبيعوه لتحصلوا على المال الذى تقدمونه مهراً عند زواجكم . Voyage, p. 430

(٥) نهيض دلدنج : سارعوا وانضموا الى دلدنج . دلدنج ودبنيه : هو دلدنج ابن الأميرة بنيه بنت السلطان . وقد طلب دلدنج هذا من السلطان محمد فضل أن يأذن له بالقيام باغارة - على ظهور الخيل - على قبائل الفرثيت جنوبى دارفور لجلب الرقيق ، مما يعود عليه وعلى رفاقه بالثراء . وقد قيلت هذه الأغنية عقب عودته من حملة موفقة على قبائل الفرثيت . Voyage, p. 430

(٦) دريز الخيل : جلبتهما . والمعنى : أن حملتهم التى عادوا منها على ظهور الخيل بالرقيق انتهت عند قرية كاريو . Voyage, p. 430

نَهِيضُ دَلْدَنِيجُ وَدِ بِلْيَغِه  
وَأَمَّا غَنَاءُ التَّنْدِزِحَا عَمَدُ الْفُورِ فَهِنَّ قَوْلُهُنَّ :  
بَاسِي طَاهِرٍ دُقْلَا<sup>(١)</sup>  
بِي لَبَا وَدُوَيْنِيحِ أَبَا<sup>(٢)</sup>  
كِتَابُ مُصْنَحَفٍ لَنْيَحِ حَلْفَيْنِ فَيَا<sup>(٣)</sup>  
تَرِيْمْدُو كُبِي رَيْلَا<sup>(٤)</sup>  
تَارْنِيحَا مُدُو صَقْلُ جُؤَا جَبِي<sup>(٥)</sup>  
ولو تَتَبَعْنَا غَنَاءَ أَنْوَاعِ الرِّقَاصِ لَطَالَ الْحَالُ .

فَبَعْدَ أَنْ يَأْكُلُوا وَيَشْرَبُوا يَزْفُونَ الْعُرُوسَ بِاللَّذْوَكَةِ ، وَيَلْفُونَ بِهَا حَوْلَ الْبَلَدِ ،  
وَيَأْتُونَ بِهَا لِلْمَحَلِّ الَّذِي أُعِدَّ لِلدُّخُولِ عَلَيْهَا فِيهِ . ثُمَّ بَعْدَ الْعِشَاءِ بِكَثِيرٍ تَجْتَمِعُ الشَّبَابُ ،  
وَيَأْخُذُونَ الْعَرِيسَ وَيَزْفُونَهُ بِالْفَنَاءِ وَالرَّقْوَاقِ ، حَتَّى يَأْتُونَ<sup>(٦)</sup> بِهِ إِلَى الْمَحَلِّ الْمَعْلُومِ ،

( ١ ) باسي : أمير ؛ دقلا : أولاد .

( ٢ ) بي : أنتم ؛ لبـا : أنفسكم ؛ و : هي واو العطف العربية ؛ دوينج : كم  
( ضمير متصل ) . إبا : اب .

( ٣ ) لنج : علامة اضافة ؛ حالفين : قسم ، يمين ؛ فيا : الذي أقسمتم .

( ٤ ) تريمـدو : انكشفتم ؛ كـبي : بلدة كوبيـه التي سبق التعريف بها ؛ ريلـا :  
رفعتـم ، أدخلتم .

( ٥ ) تارنجـا : أقدام ؛ مدو : خيانة ؛ صقل : شيخ ، ملك ؛ جوا : تجاوزتم ، تعديتم ؛  
جـبي : جدران ، حيطان .

ومعنى الأغنية : يا أولاد الأمير طاهر ، لقد كنتم حلفتـم أنتم وأبوكم على  
المصحف ألا يخون بعضكم بعضا ، ولكنكم حنثتم في اليمين وأدخلتم الخيانة  
في بلدة كوبيه ، لأنكم تجاوزتم حدود جدرانها • Voyage, p. 233,234,431

( ٦ ) كذا في الأصل بالنون .

فيجلسون خارجة . وحينئذ جميع الشابات مجتمعة<sup>(١)</sup> مع العروس ، والشبان مجموعون عند العريس ، وقد (٢١٤) استوزر العريسُ أعزَّ لإخوانه ، لأنه حينئذ كالسلطان ، [وسمَّوه : الوزير]<sup>(٢)</sup> واستوزرت العروسُ امرأةً ، وسمَّوها : ميسرَم .

فبعد أن يجلس الرجالُ مع عريسهم يطلبون الميسرَم ، فلا تخرجُ لهم إلا بعد نحو ساعتين ، فيتقدَّم لها الوزيرُ ويسلمُ عليها بلطف ، [و] يلتمسُ منها حضورَ العروس ، فتقولُ لهم : مَنْ أتم ، ومن أين جئتم ، وما هي العروسُ التي تريدون ؟ فيقول الوزيرُ : أمّا نحن فضيوف ، وقد جئنا من بلاد بعيدة ، ونريدُ الملكةَ تؤانس ضيوفها . فتقولُ له : أمّا الملكةُ فمشغولةٌ بشغلٍ عظيمٍ ، وها أنا وكيلتها في ضيافتكم وقرائِكُم<sup>(٣)</sup> وما يلزم لكم . فيقولُ الوزيرُ : نحن نعلمُ أنَّ فيك البركة والكفاية ، لكن لنا معها كلام لا يمكن إفساؤه لغيرها . فتقولُ له : إذا كان كذلك ، فماذا للملكة ، وماذا لي ؟ لأنَّ عادتَها ألا تبرزَ من حجَّابِها ، ولا تأتي لطلَّابِها إلا بجُعل . فيقولُ : لها المالُ والأرواحُ وكلُّ ما طلبته .

فلا يزالُ يحاولها وتحاوله حتى يتراضيا ، وهذا كله والعروسةُ قريبةٌ منهم وراء ستارة ، لكنَّها لا تتكلم بشيء ، والعريسُ أيضاً ساكتٌ كذلك ، والمحاورَةُ بين الاثنين .

فإذا وقعَ التراضي رُفعتِ الستارة فتخرجُ العروسُ ، فيقولُ الوزيرُ : أمّا الملكةُ فللملك ، وماذا لنا نحن ؟ فتنادي الميسرَمُ للبناتِ<sup>(٤)</sup> التي مع العروس ، فيحضرنَ

(١) كذا .

(٢) زيادة يقتضيها السياق .

(٣) القراء بالفتح والمد ، كالقري بالكسر والقصر .

(٤) كذا .

وتقول لهنّ : أيتها البنات ، أريدُ منكنّ في هذه الليلة أن تؤانسنَ ( ٢١٥ )  
أضيافَ الملكة . فيقلنّ لها : حبّاً وكرامةً . [ وحينئذ تتقدم الميرم ]<sup>(١)</sup> - وهي تعلمُ  
كلّ صبيّةٍ ومحبوبها - فتقول : يا فلانة ، كوني مع فلان ، وأنتِ يا فلانة ، كوني مع  
فلان ، وهكذا حتى لا يبقى إلاّ التي لا محبوبَ لها ، أو الذي لا محبوبَ له ، فيأخذُ كلُّ  
شابٍّ محبوبته ويبيتُ معها ، إن وسّعهم الحلّ الذي هم فيه .

وصورةُ ذلك : أن يبيتَ العريسُ وعروسه ، والميرمُ والوزير ، وكلُّ زوجين معا ،  
صفاً أو صفين ، على حسبِ سعة الموضع ؛ وإن لم يسع الحلّ جميعهم ، بقي من وسّعهم<sup>(٢)</sup> الحلُّ  
مع العروستين ، وذهبَ الباقي . فكلُّ شابٍّ منهم يأخذ محبوبته ويتوجّه بها إلى بيتها ،  
أو إلى بيت بعض أحبائها ، ولا يذهب بها إلى بيته ، لأنها لا ترضى ذلك ، لأن عاداتهم أن  
الشابّ متى ما أحبّ صبيّةً ، وعلمت أمّها بذلك ، لا تقابله أبداً ولا يقابلها ، وإذا رآته  
في طريق ، ولم تر لها تخلصاً منه برّكت في الأرض وسدّلت ثوبها على رأسها ووجهها حتى  
يمرّ ، وهو كذلك يفعل . يعني : إن رآها وعرفها ، يرجعُ على عقبه هارباً إن أمكنه  
ذلك ، وإلاّ أدار وجهه لنحو حائطٍ أو شجرة حتى تمرّ . ثم يرسلُ لها السلام إن كان  
معه أحد ، وكذلك هي تفعلُ بعد مروره ؛ [ و ] إن لم يكن معه أحد ، ترسلُ له السلام  
إن كان معها أحد . وهذا كلّهُ عندهم من نوع الحياء والتعظيم .

وعندهم أهلُ الزوجة محترمون ، فأثمها ( ٢١٦ ) كأثمّه بل أشدّ احتراماً ، وأبوها  
كأبيه بل أشدّ ، وإخوتها كإخوته ؛ وهي مثله في ذلك ، إذا رأت أمّه أو أباه فرّت وسلسكتُ  
طريقاً غيرَ طريقهما ، وترسلُ السلام [إليه] أو يرسلُ إليها ، ولا تواجهُ أحداً منهما ، وتعتبرُ أباه

(١) زيادة يقتضيها السياق وهي عن الترجمة الفرنسية Voyage, p. 236

(٢) في الأصل : وسعه ، بفتح السين .

كأبيها ، وهكذا مثل ما ذكرنا في الرجل ، ولذلك تذهب مع محبوبها إلى محل آخر ، ولا ترضى أن تذهب معه إلى بيته ، بل إن ضاقت الأماكُن بكثرة الناس ، وليس هناك دار سوى دار أبيه ، لا تذهب معه إليها ، بل يذهبان إلى الخلاء ويبيطان فيه .

وأما دار أبيها ، من حيث أن لها محلاً مُعدّاً لذلك ، يبيت معها فيه من أرادت ، ولا يراها أبواها ، فإن الرجل يذهب معها إليه ويخرج عند الفجر ، وأبواها نائمان ، فلا يراه أحد منهما .

ولنرجع إلى ما نحن بصددِه فنقول :

ثم يبيتون تلك الليلة ، فإذا أصبح الصباح قامت كل صبيّة وتوجّهت إلى بيت أبيها ، فتصلح شأنها ، أعنى : أنها تغسل وجهها وأطرافها ، بل ربّما اغتسلت ، ثم تتطيّب وتكتحل وتجّدّد زينتها ، وكذلك العروس تدخل عند أمها فتصلح شأنها ، وكذا الرجال يذهبون إلى ديارهم إن كانت قريبة ، فإن كانت بعيدة كأن كانوا من بلد أخرى ، يذهب كلّ منهم إلى دار صاحب له ، فيصلح شأنه هناك . وكذلك النساء ، إن كانت (٢١٧) المرأة من بلد أخرى ، تذهب إلى دار حبيبة لها ، تصلح شأنها فيها ، لأن الشابات اللاتي حضرن للعرس ، مع كل شابةٍ منهن كحلها وعطرها وما تحتاج إليه ، فتصلح شأنها ، ويجلسن حتى يقرب الضحى ، فتأتى الميرم إلى محل الزفاف ، والعريس غائب عنه - أعنى : عند قيامه لإصلاح شأنه هو الآخر - فتقمه<sup>(١)</sup> وتنظفه وتفرشه وتهيئ مجالسه هي وبعض صواحبها<sup>(٢)</sup> ، فتأتى العريس فيجده نظيفاً ، فيجلس هو ووزيرُه ، وتهلّ عليه الشبان فيجلسون معه .

(١) قم البيت كنسه « القاموس » .

(٢) في الأصل : صواحبها . والصيغة التي أئبناها في المتن سترد في الصفحة بعد التالية . وانظر صفحة ١٦٠ ، حاشية ١ .

ثم أصحاب العرس بالخيار، إن شاءوا جعلوا السبعة أيام<sup>(١)</sup> كلها بالرقص والدُّلوكَة ، وإن شاءوا اقتصروا على يومٍ واحد . فإن ظهر اقتصارهم جلس الضيوف إلى وقت الغداء<sup>(٢)</sup> ، وبعد تناوُلهم الطعام رجع كلٌّ منهم إلى بلده ، ولم يبق إلا أهل البلد الذي هم فيه . وإن لم يروا الاقتصار ، وعلموا أن أصحاب العرس يريدون أن يمتدَّ عُرسهم إلى السبعة أيام<sup>(٣)</sup> ، أقاموا . ويظهر ذلك بتجدُّد الذَّبائح وعَصْرِ الخمر والتَّهْنِئَة .

تنبيه :

اعلم أن أهل كلِّ بلد من البلاد الذين دُعوا إلى مثل هذه الوليمة ، يأتون إمَّا ببقرةٍ أو ثورين أو ثورٍ أو بقرةٍ أو شياهُ ، إعانةً لصاحب الوليمة . وإن كان لهم أقارب خارجين<sup>(٤)</sup> عن بلدتهم ودُعوا ، يأتون بأثوارٍ أو بقرةٍ غير ما تأتي به أهلُ بلدتهم (٢١٨) إعانةً ، ثم يكتنون نهارهم كُلَّهُ في لعبٍ وضحكٍ وانسراحٍ وأكلٍ وشربٍ وطيبٍ محادثةٍ إلى العصر ، فتضرب الطبولُ التي هي الدُّلوكَات ، ويفعلون مثل ما فعلوا في اليوم السابق ، حتَّى إلى الليل ، فيأتيهم الطعامُ والشرابُ ، وبعد فراغهم من ذلك يجتمعون رجالاً ونساءً في محلِّ الزَّفاف ، فيتعاهدون حتى إلى نحو نصف الليل . ثم يأخذ كلُّ شابٍّ حبيبته ويبستُ معها حيثُ باتا أمسهما ، ويبقون على ذلك المدة المذكورة .

وإذا أَعُوَزَ الأمرُ إلى الذَّبائح ، بأن كان ما أُعِدَّ للذبح لم يكفِ من حضر ، خرج أبوالعروس أو أخوها أو أحدُ أقاربها إلى المَرعى ، فكلُّ ما وجدته من البقرِ أماته ، عقر منها ثوراً أو ثورين أو بقرةً أو شياهاً . وبعد العقر يرسل الجزارين فيذبَحون العقيرَ<sup>(٥)</sup> ويأتون

(١) كذا .

(٢) كذا في الأصل : بالذال .

(٣) كذا .

(٤) العقير : المعقور ، أي : المجروح .

بلحمه إلى الضيوف وهكذا ، فإذا بلغ الخبرُ صاحبَ البقر فلا يخلو ، إنما أن يطلبَ الثمنَ  
فَيُرْضُونَهُ ، أو يسكَّتَ حتى يبقى له عُرْسٌ أو لأحدِ أقاربه ، فيعقر هو الآخرُ ما يريدُ  
من بقرٍ من عقر بقره ، ودَقَّةٌ بدَقَّةٍ .

ولذلك إذا عملَ عُرْسٌ تخافُ أربابُ المواشى من العقر ، فيأْمُرُون رعاتهم أن  
يُبْعِدُوا بها في الخلاء ، لأنهم لا يَعْقِرُونَ إلَّا من الأموالِ القريبةِ المرعى . وهذه سُنَّةٌ  
جاريةٌ فيهم .

وفي تلك المدة [تكون] العروسُ كالمملكة ، وصواحبُها معها في لعبٍ وانسراحٍ ؛  
والعريسُ كذلك .

ومن (٢١٩) عاداتهم : أن العريسَ لا يفتضُّ عروسَه إلَّا بعدَ السبعةِ أيام<sup>(١)</sup> ، مع أنهما  
يبيتانِ متعاقبتينِ لا حائلَ بينهما ، ويجعلون ذلك كرامةً لها ولأبويها ، لأنهم يقولون : الليلةُ  
الأولى في كرامةِ أبيها ، والثانيةُ في كرامةِ أمِّها ، والثالثةُ في كرامةِ أخيها — إن كان —  
أو أختها ، وهكذا حتى تتمَّ السبعةُ أيام . ومن استعجلَ وفضَّ قبلَ تمام ذلك ، عُيبَ<sup>(٢)</sup>  
عليه وقالوا : قد استعجل . ولكن من المُحالِ أن يفتَضَّها قبلَ ثلاثِ ليالٍ .  
بحجية :

من عوائدهم : أن المرأةَ لا تأكلُ أمامَ زوجها ولا غيره من الرجال . وإذا  
دخلَ زوجها وهي تأكلُ قامتُ وفرتْ ، وهذا عندهم من أكملِ الحياء ، ويقبَّحون على  
المرأةِ التي تأكلُ أمامَ الرجل . وحينَ كنتُ هناك ، رأيتُ ذلك قلتُ لهم : أتستحي  
من الأكلِ مع الرجلِ ، ولا تستحي من النومِ معه ، وأنه يدخلُ بينَ شُعْبِها ، ويُولِجُ فيها ،

(١) كذا .

(٢) بهذا الضبط في الأصل .



ويرى فرجها وما هي عليه ؟ قالوا : ذلك لا ضرر فيه ؛ وأما [أن] تفتتح فاتها ، وتدخل فيه الطعام أمام الرجل ، فهذا شيء لا يبيح . انتهى .

ومن عاداتهم : أن الرجل لا يأخذ عروسه ويبنى بها في بيته ، بل في بيت أمها وأبيها ، ولا تخرج معه حتى تلد ولدين أو ثلاثة ، فإن طلبها للنقله معه قبل ذلك أبت عليه ، وربما وقع الطلاق بينهما بسبب ذلك .

ومن عاداتهم : أنها لا تذكر اسمها أبداً ، بل دائماً (٢٢٠) تقول : قال لي كذا وكذا . فإذا سئلت : من الذي قال ؟ تقول : هو . حتى يولد لها فتى ولد لها قالت : أبو فلان ، أو : أبو فلانة . باسم من يولد ، إن كان ذكراً أو أنثى .

ومن عاداتهم : أن الرجل لا ينفق على المرأة بعد الزفاف إلا بعد سنة ، فإن جاء بشيء قبل السنة ، جاء به على سبيل الهدية ، مع أنه لا يأكل إلا أعز مما يأكلون . فيمكن أنهم طبخوا شيئاً قبيحاً لهم ، من الماء كل الرديئة ، ويذبحون له دجاجة أو حماماً أو لحماً .

ومن عوائدهم : أن الرجل مدة ما هو في بيت أبي زوجته ، يصنعون له طعاماً جميلاً جداً ، غير العشاء ، يتناولوه بالليل ، إما مرة أو مرتين أو ثلاث [مرات] . ويسمون الأول بلفظة الفور : جرى جرانيح ، والثاني : تارنجاً جيسو ، والثالث : صُبْح جَلُو . ومرادهم بذلك تقويته على الجماع ؛ وأما اسمه بلفظهم العربية : ورانيّة . وأكثر الأغنياء يأكلون بعد أكلهم العشاء ، لأنهم ربما جاءهم ضيف ، فلم يتمكن من الشبع لحياته من الضيف ؛ أو كان العشاء غير جيد ، فلا بد له من «ورانيّة» . ومعنى قولهم : جرى جرانيح :

انزعُ القيمصَ . فإنَّ جُرِي ، معناه : قيص ؛ وجَرَانِيح ، معناه : انزع . وتازنجا  
جِيسُو ، معناه : مَسَكُ الرَّجُل . فإنَّ تازنجا ، معناه : رَجُل ؛ وجِيسُو ، معناه : مَسَكُ .  
وصُبحَ جَلُو ، معناه : طلوعُ الفجر .

وأما الوَرَانِيَّة : فهي عربيَّة منسوبةٌ لَوَرَاء ، ضدَّ الأمام ، لأنه يأكلها وراء  
العشاء ، أى : بعد ما (٢٢١) يأكلُ العشاء . ولهذا تجدُ بعضَ الناسِ ، إذا كان عنده من  
يعزُّ عليه من الإخوان ، وحضر العشاء معه ، وأراد أن يقومَ ، يمنعه حتى يَنفُضَ المجلسَ ،  
ثم يدعو خادمه ويقول : هل من شيء يؤكل ؟ فيأتيه الخادمُ بالورانيَّة ، فيأكلان معا ،  
وهذا لا يُفعلُ إلا مع أعزِّ الأصدقاء . وهذه الوارنيَّة تنفعُ أحيانا للضيفِ المفاجيء ، بالليلِ  
الداجي ؛ وهذا كله إن كان عرسا .

فإن كان خِتانا فعلموا ما ذكرناه من استحضارِ الأَطعمة والمِزْرِ وأُمُّ بُبُل  
والدَّيْنَزِيَا<sup>(١)</sup> ، ودعوا الناسَ ، ورقصوا على الدَّلَالِيك ، وزفوا المَظَاهِر<sup>(٢)</sup> ، وجاء المزيّنُ فختنه  
وأبوه واقف . فإن بكى المَظَاهِر نَفِر<sup>(٣)</sup> أهله منه ، وتركوه مضوا . وإن صبرَ حالَ الختنِ ولم  
يبك ، قال أبوه : اشهدوا يأهلَ المجلسِ ، أني أعطيتُ ولدي بقرَةً أو ثورا أو عبدا  
أو أُمَّة ، مما يقدر عليه . وقالت أُمُّه كذلك . وكلُّ من حضر من أهله يُهدى له شيئا .  
فإن كان أهله أغنياء نالهُ منهم شيءٌ كثير ، فيصير غنيا . وذلك كله بحسبِ غِناءِ أهله

---

(١) في الأصل : الدنزايا بدال مفتوحة بعدها نون ، وقد وردت اللفظة في ص ٢٣١  
كما اثبتناها في المتن وكما وردت في الترجمة الفرنسية .

Voyage au Darfour, p. 244 .

(٢) أى : المختون .

(٣) في الأصل : ففر .

وفقرهم . ثم يجتمع أترابُه في ثالثِ يومِ الطهور<sup>(١)</sup> ، ويأخذون السفاريك ، ويجوسون خلالَ البلدِ يضربون الدجاج ، فيقتلون دجاجاً كثيراً وفي رابعِ يومٍ إلى اليومِ السابعِ ، يذهبون إلى البلادِ المجاورةِ لهم ، فلا يرونَ دجاجةً إلا قتلوها ، وكلَّ يومٍ يتوجهوا<sup>(٢)</sup> لبلدٍ ، يقتلون دجاجها ، (٢٢٢) وأصحابُ الدجاجِ لا يرونَ بذلكِ بأساً .

وإن كان خِفاضاً فعلوا فيه كلَّ ما ذكرنا إلا الدجاج فلا يقتلونه . والخِفاضُ لا يتغالون فيه كالخِتان . وما ذكرناه يعلمُ الواقفُ على رحلتنا ، أننا استقصينا جميعَ ذلكَ لتمامِ الفائدة ، وحسنِ العائدة .

واعلم أن أهلَ دارفور لا يستقلُّون بشيءٍ في أمورهم بدونِ النساء ، بل لمنهنَّ تُشاركُهُم<sup>(٣)</sup> في جميعِ أحوالهم ، إلا في الحروبِ العظيمة . ولذلك [فإنَّ عرساً لا يتمُّ إلا بهنَّ ، أو حزنًا كذلك . ولولا هنَّ ما استقام لأهلِ دارفور شيءٌ ، فترى النساءَ يحضرنَ في الأمورِ المهمة .

ومن ذلك : الأذكار ، وهي على ضربين : ضربٌ يفعلُه أهلُ البلادِ المستغربين ، أعنى : من ليسوا ببعجمٍ ، وضربٌ يفعلُه أعجمُ الفور .

فأما الأوَّل ، فهو ما كان على طريقةِ شيخٍ من الصوفيَّة ، أو وليٍّ من الأولياء . وعلى كلِّ فتحضرُ حلقةُ الذكرِ امرأةٌ تُنشدُ لهم ، والنساءُ خلفها وقوفٌ لا يتكلَّمْنَ ، بل ينظرنَ أزواجهنَّ وأقاربهنَّ ، ليعلمنَّ أيُّهم أحسنُ ذكراً . وقد يُنشدُ رجُلٌ ، والنساءُ يسمعنَ ، كبقيةِ الرجال .

---

( ١ ) الطهور : الختان .

( ٢ ) كذا .

( ٣ ) كذا .

ومن ذلك ما وقع أن تلميذ الشيخ دفع الله ، حضر حلقة ذكر تلاميذ الشيخ يعقوب ، وبين تلاميذ الشيخين معاندة ، فلما سمى الذكر ، أراد أحد تلاميذ الشيخ يعقوب أن ينكت على تلميذ الشيخ دفع (٢٢٣) الله ، فقال :

أَلَا عِنْدُو شَيْخًا فَرَاغَابًا<sup>(١)</sup>

لَا يَدْخُلُ دَرَقَةً وَنَشَابًا<sup>(٢)</sup>

أَلَا عِنْدُو شَيْخٍ مَهْيُوبٍ

لَا يَدْخُلُ حَلَقَةَ يَعْقُوبٍ<sup>(٣)</sup>

فسمع تلميذ الشيخ دفع الله ، وعلم أنه عناء بذلك ، فقال :

نَدْخُلُ وَيُنْمِرُقُ<sup>(٤)</sup> مَتَعَانِي

بِالنِّيَّةِ وَالْعَمَلِ الْأَصَانِي<sup>(٥)</sup>

دَفَعُ اللَّهُ فَوْقَ طَوَافٍ<sup>(٦)</sup>

نادرة :

حضرت امرأة في حلقة ذكر ، وأنشدت :

نُصِفِي لَكُمْ مَرِيَسَةً دُوَانِي

- 
- ( ١ ) أَلَا عِنْدُو : الذي ليس عنده ، فراغابا : مبارك يحمي أتباعه .  
( ٢ ) لَا يَدْخُلُ دَرَقَةً وَنَشَابًا : لَا يَعْزُضُ نَفْسَهُ لِلْمَخَاطِرِ .  
( ٣ ) الْمَعْنَى : مَنْ لَمْ يَكُنْ تَابِعًا لِشَيْخٍ مُبَارَكٍ مَهْيُوبٍ يَسْتَطِيعُ حِمَايَةَ أَتْبَاعِهِ فَلَا يَعْزُضُ نَفْسَهُ لِلْأَخْطَارِ بِالدَّخُولِ فِي حَلَقَةِ شَيْخِنَا يَعْقُوبَ Voyage, p. 247,434 .  
( ٤ ) نَمِرُقُ : نَخْرُجُ .  
( ٥ ) بِهَذَا الضَّبْطِ فِي الْأَصْلِ .  
( ٦ ) الْمَعْنَى : نَحْنُ نَدْخُلُ حَلَقَةَ ذِكْرِ الشَّيْخِ يَعْقُوبَ وَنَخْرُجُ مِنْهَا سَالِمِينَ . وَذَلِكَ بِفَضْلِ سَلَامَةِ نِيَّتِنَا وَأَعْمَالِنَا الصَّالِحَةِ وَبِفَضْلِ رِعَايَةِ شَيْخِنَا دَفَعُ اللَّهِ .

Cf. Voyage au Darfour, p. 247,435.

وَأَنَا عَزَبًا بِبَيْتِي طَرَفَانِي

يَا فَقْرًا مَا فِيكُمْ زَانِي

فسمعها الذاكرون ، وكان فيهم شابٌ فيهم المعنى ، وكان يقولُ : اللهَ حَيٌّ . فصار يقولُ : أنا زاني ، أنا زاني<sup>(١)</sup> .

وأما أعجام الفور فيقتنون في الذِّكْر صَفَيْنِ أو حَلَقَةٍ ، وكلُّ رجلٍ منهم خلفه صِبْيَةٌ ، والنساء يُنْشِدْنَ ، وهم يَذْكُرُونَ ، وَذِكْرُهُمْ كَرِيرٌ ؛ فمن إنشادهنَّ قولهنَّ : (٢٢٤)

كُرُّو كِرْوِي عَالِمًا نِمًا

صِيحَ لَنِيحِ كُوِي جَنَّة

صِيحَ لَنِيحِ كُوِي

ومعنى ذلك :

كُرُّو ، معناها : شجرة ؛ وَكِرْوٌ ، معناها : خضراء ؛ وَعَالِمًا نِمًا ، معناه : ظلُّ العلماء .

وَصِيحَ لَنِيحِ كُوِي [جَنَّة] ، صِيحَ لَنِيحِ كُوِي . معناه : صحيح نمشي إلى الجنة . صحيح نمشي إلى الجنة<sup>(٢)</sup> .

ومعناه :

إن الشجرة الخضراء ظلُّ العلماء ،

---

(١) يتضح من هذه العبارة أن التونسي كان يهبط أحيانا إلى مستوى لا قيمة له في أخبار رحلته العظيمة . ولا يستطيع المحققان أن يجدا تفسيراً لاهتمامه بهذا النوع من النوادر وأمثاله . ومع هذا فإن الألفاظ الواردة في هذه النادرة لم تكن تستغرب من خليع يندس بين الناس أو من خليعة .

(٢) المعنى في الترجمة الفرنسية هل صحيح نمشي إلى الجنة ؟ نعم صحيح نمشي . .

Voyage p. 248

ونحن ندخل الجنة حقا ،  
ندخل الجنة حقا .  
ومنه قولهن :

جِبْرَائِيلُ<sup>(١)</sup> مِيكَائِيلُ  
كُلُّ سَبَا مُلْكَا الْجَنَّةِ

ومعناه :

جِبْرَائِيلُ وَمِيكَائِيلُ ،  
كُلُّ حَسَنَةٍ يَلِكُ بِهَا الْإِنْسَانُ<sup>(٢)</sup> الْجَنَّةِ .  
ومن قولهن :

لِلَّهِ قُويَا<sup>(٣)</sup> لِلَّهِ  
شَهْرُ رَمَضَانَ اللَّهُ أَنْدَوَا<sup>(٤)</sup>  
كَأَنَّ نَبِيَّ

ومعناه :

لِلَّهِ ، يَا إِمَامَهُ<sup>(٥)</sup> اللَّهُ ،  
شَهْرُ رَمَضَانَ دَوَاءُ اللَّهِ ،  
فَأَفْرَحُوا بِهِ .

ومثلُ هذا كثير ، لو تَبَعْنَاهُ لَخَرَجْنَا إِلَى الْإِسْهَابِ ، وَجَلَبْنَا الْمَلَلَ لِأُولَى  
الْأَلْبَابِ . وفيما ذَكَرْنَاهُ كفاية . اسكن من حيثُ أُنَّا تَكَلَّمْنَا فِي التَّزْوِيجِ ، وَمَا (٢٢٥)  
يَتَعَلَّقُ بِهِ ، عَنْ لَنَا أُنَّا نَذْكُرُ نُبْذَةً فِي حُجَابِ النِّسَاءِ ، وَهُمْ الْمَسْمُوعُونَ فِي مِصْرَ بِالطَّوْاشِيَّةِ ،  
وَبَأْغَوَاتِ الْحَرِيمِ ؛ وَبِالتركية : قُزُرُ أَغَالَرِ ، لِأَنَّهُمْ أَمْنَاءُ عَلَى الْحَرِيمِ ، وَنَقُولُ :

(١) فِي الْأَصْلِ : جِبْرَائِيلُ .

(٢) فِي الْأَصْلِ : لِلْإِنْسَانِ .

(٣) قُويَا : بَنَاتُ ، أَمَاءُ .

(٤) أَنْدَوَا : أَنْ : عَلَامَةُ أَضَافَةٍ ، دَوَا : دَوَاءُ .

(٥) كَذَا بِضَمِّ الْهَمْزَةِ .

## (١) الفصل الثاني

### في الخصيان المعروفين في مصر بالطواشية

لما كانت الحق سبحانه وتعالى غيورا على عباده وتحريمه ، منتقما ممن تعدى حدوده بارتكاب مآثمه ، وكانت الغيرة وصفا من أوصافه ، ولذا حرم الظلم على نفسه وخلافه ، جعل الغيرة مركوزة في طباع بني آدم ، من زمن سلف وتقدم . وأول من غار قابيل على أخته إقليما ، لما أمر آدم أن يزوجه من هابيل ويزوجه من أخته ذميا . فكان من الغيرة من أمرها ما كان ، وقتل قابيل أخاه كما ورد بعض القرآن . بل قد توجد الغيرة في غير بني آدم من الحيوانات ، فيغير<sup>(٢)</sup> الحيوان على أنثاه وتحصل المماركات ، سيما والنساء أكثر شبقا وغلصة ، ولا مروءة تمنعهن ولا همة . وكان بعض الناس بلغ في الغيرة أعلاها ، وارتقى إلى منتهاها ، حتى إن بعضهم لا يرون النساء إلا كالإماء ، ومنهم من هو كثير الغيرة ، حتى من الإخوان والأبناء . بل منهم من بالغ في الغيرة ، فصار يغار عليهم من الليل والنهار ، ومنهم من يغار من عيون

---

( ١ ) في الاصل : فصل .

( ٢ ) المضارع من غار ، في الفصحى : يغار ، وفي العامية : يغير كما استعمله المؤلف هنا ، الى جانب استعماله للصيغة الفصحى بعد عدة اسطر حيث يقول : « فصار يغار عليهن » ، ولعله اراد التفرقة في اللفظ بين غيرة الانسان وغيره الحيوان فاستعمل للانسان صيغة : يغار ، وللحيوان صيغة : يغير .

الفرجس أن تراه ، كما قال الشاعر ، (٢٢٦) من الكامل :

غَضِي جُفُونَكَ يَا عِيُونََ النَّجَسِ مِنْكَ اسْتَحَيْتُ بِأَنْ أُقْبِلَ مُؤْنِسِي  
 نَامَ الْحَبِيبُ تَذَبَّلْتُ وَجَنَاتُهُ وَعِيُونُكَ شَوَاخِصٌ لَمْ تَنْعَسِ  
 وَبَالَغَ بَعْضُهُمْ حَتَّى إِنَّهُ غَارَ عَلَى الْمَحْبُوبِ ، مِنْ نَفْسِهِ وَمِنْ الْمَحْبُوبِ ، وَمِنْ الزَّمَانِ  
 وَالْمَكَانِ ، كما قال الشاعر ، من الوافر (١) :

أَغَارُ عَايِكَ مِنْ عَيْنِي وَمَنِّي وَمِنْكَ وَمِنْ مَكَانِكَ وَالزَّمَانِ  
 وَلَوْ أَنِّي وَضَعْتُكَ فِي جَفُونِي إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا كَفَانِي  
 وَمِثْلُهُ قَوْلُهُ ، مِنْ الْوَافِر (٢) :

فَلَوْ أَمْسَى عَلَى تَلْفِي مُصْرًا لَقُلْتُ : مُعَذِّبِي ، يَا إِلَهَ زِدْنِي  
 وَلَا تَسْمَحْ بِوَضْعِكَ لِي ، فَإِنِّي أَغَارُ عَلَيْكَ مِنْكَ ، فَكَيْفَ مِنِّي  
 وَارْتَقَى بَعْضُهُمْ إِلَى أَعْلَى الْمِبَالغةِ ، فَغَارَ مِنَ الضَّمِيرِ حَيْثُ قَالَ ، مِنَ الطَّوِيلِ :  
 أَغَارُ عَلَيْهِ مِنْ ضَمِيرِي فِيَالَهُ هَوَى رَابِي حَتَّى اتَّهَمْتُ جَوَارِحِي  
 فَتَحْيِيلَ النَّاسُ فِي حِرَاسَةِ الْحَرِيمِ ، لَنَا عِنْدَهُمْ مِنْ دَاءِ الْغَيْرَةِ الْمُقْعِدِ الْمُقِيمِ . فَارَأَوْا  
 أَحْسَنَ مِنْ حِرَاسَةِ إِنْسَانٍ يَكُونُ مَقْطُوعَ أَعْضَاءِ التَّنَاسُلِ ، وَهُوَ الَّذِي تَطْمَئِنُّ إِلَيْهِ  
 النَّفُوسُ فِي الْعَاجِلِ وَالْآجِلِ .

وَأَكْثَرُ النَّاسِ احتِياجًا لِذَلِكَ الْمُلُوكِ وَالْأَمْراءِ ، لِأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ يَجْمَعُ  
 مَا قَدِرَ عَلَيْهِ مِنَ النِّسَاءِ بِأَلَمَرَاءِ . وَلَمَّا كَانَتْ مَلُوكُ السُّودَانِ أَكْثَرُ النَّاسِ لِلنِّسَاءِ جَمْعًا ،

( ١ ) فِي هَامِشِ الْأَصْلِ : الْهَزَج .

( ٢ ) فِي هَامِشِ الْأَصْلِ : الْهَزَج .



وَأَبْذَلَهُمْ فِي ذَلِكَ وَشَعَاءً ، كَانَ يَوْجَدُ عِنْدَ الْمَلِكِ مِنَ الْخِصْيَانِ (٢٢٧) عَدَدٌ كَثِيرٌ ، وَجَمٌّ غَفِيرٌ ،  
فِي وَجَدُ عِنْدَ سُلْطَانِ دَارِ الْفُورِ نَحْوُ الْأَلْفِ أَوْ أَكْثَرَ ، وَعَلَيْهِمْ مَلَائِكَةٌ مِنْهُمْ ،  
وَهُمْ لَهُ كَالْعَسَاكِرِ . وَهُوَ الَّذِي يَرْتَّبُ فِي بَيْتِ السُّلْطَانِ مَا يَلِزُ مِنْهُمْ لِلْحِرَاسَةِ ، وَيُبْقِي  
عِنْدَهُ مَا زَادَ إِلَى وَقْتِ الْحَاجَةِ .

وَالْخِصْيَانُ مُكْرَمُونَ عِنْدَ الْأَكْبَارِ ، خُصُوصًا فِي دَارِ الْفُورِ ، فَإِنَّ لَهُمْ فِيهَا سَطْوَةً  
وَأَيُّ سَطْوَةٍ ، وَالْكَلِمَةُ النَّاظِغَةُ وَالْقُوَّةُ ؛ وَ[لَهُمْ] مَقَامٌ وَمَقَالٌ ، وَحَالٌ لَا يُمَائِلُهُ حَالٌ ،  
حَتَّى إِنْ لَمْ هُنَاكَ مَنْصِبَيْنِ جَلِيلَيْنِ ، لَا يَتَوَلَّاهُمَا غَيْرُ خَصِيٍّ : أَحَدُهُمَا مَنْصِبُ الْأَبُوَّةِ (١) ،  
وَالثَّانِي مَنْصِبُ الْبَابِ ، وَأَقُولُ :

إِنَّ مَنْصِبَ الْبَابِ غَيْرُ مُخْتَصٍّ بِدَارِ الْفُورِ ، بَلْ فِي تُونُسَ ، وَفِي قُسْطَنْطِينِيَّةٍ  
كَذَلِكَ .

وَأَصْلُ الْخِصْيَانِ الَّذِينَ فِي دَارْفُورَ ، مِنْ بَلَدِ رُونَجِيَّةَ ، يَخْضَعُونَ لَهُمْ هُنَاكَ ،  
وَيَأْتُونَ بِهِمْ إِلَى دَارْفُورَ عَلَى سَبِيلِ الْهَدِيَّةِ ، لَكِنَّهُمْ كَثِيرُونَ جِدًّا ؛ وَمِنْهُمْ مَنْ يُخَصِّي  
فِي دَارْفُورَ .

وَلَقَدْ رَأَيْتُ ، حِينَ كُنْتُ هُنَاكَ ، غَلَامًا حَسَنَ الْوَجْهِ ، جَمِيلَ الصُّورَةِ ،  
فِي نَحْوِ الثَّمَانِيَةِ عَشَرَ ، خَصِيٍّ فِي دَارْفُورَ . وَسَبَبُهُ أَنَّهُ كَانَ مِنْ خَدَمِ السُّلْطَانِ مُحَمَّدٍ  
فَضْلٍ ، وَأَحَبَّ غُلَامِيهِ الَّذِينَ رُبُّوا فِي الْبَيْتِ ، وَكَانَ لَهُ سَعْدٌ قَائِمٌ ، تَحْبُّهُ الذَّسَاءُ ، لِقَضَاءِ  
أُوطَارِهِنَّ غَيْرِ الْخَفَاءِ (٢) . وَكَانَ اسْمُهُ : سُلَيْمَانُ تَبَرٍ ، فَخَسَدَهُ أَقْرَانُهُ ، وَنَمَّوْا عَلَيْهِ عِنْدَ  
السُّلْطَانِ ، فَغَضِبَ عَلَيْهِ وَأَرَادَ قَتْلَهُ ، فَأَشَارَ عَلَيْهِ بَعْضُ وَزَرَائِهِ بِخَصْيِهِ ، وَقَالَ لَهُ : مَنْ  
حَيْثُ أَنْ الْأَمْرَ (٢٢٨) كَذَلِكَ ، أَقْطَعُ مَا يُؤْذِيكَ بِهِ وَلَا تَقْتُلْهُ . فَخَصَاهُ وَعَاشَ وَاجْتَمَعَتْ

(١) أَيْ : مَنْصِبُ الْأَبِ الشَّيْخِ وَقَدْ سَبَقَ شَرْحُهُ فِي ص ٦٤ .  
(٢) كَذَا بِالْمَدِّ فِي الْأَصْلِ مَرَاعَاةً لِلْسَّجْعِ وَالْخَنَا ، بِالْقَصْرِ : الْفَحْشُ .

عليه ، وكان ذا منصبٍ جميل وأبتهٍ حسنة ، إلا أن السلطان كان لا يأنفه [لعدم] صلاحه<sup>(١)</sup> ، ولما قيل فيه .

ولقد سمعتُ من ثقاتٍ أنه أحبل امرأة [من جوارى السلطان]<sup>(٢)</sup> وظهر حملها ، فسئلتُ فقالت : من سليمان تبر ، فغضبَ عليه السلطانُ ، وخصاه وبعد أن برئ أعطاه المرأة ولدها . وقد ذكرنا سابقاً أن [الأب] الشيخ محمد كراً كان اتهم بما اتهم به سليمان تبر ، فخنقَ نفسه بيده دفعاً للريب<sup>(٣)</sup> ، فحُطِيَ<sup>(٤)</sup> عند السلطان وصارَ ما صار من أمره .  
نُكُتة :

مما وقع من عتوهم وتجبرهم ، أن اجتمع بعضُ أمراء الفور في محلٍ انشراح ونزهة وانبساط ، وكان فيهم خصىٌ ، فجمعوا يأكلون ويشربون ، وانلخصى كواحدٍ منهم . فاتفق أن واحداً من هؤلاء الأمراء [كان] معه منديلٌ من حرير ، فأبرزه في المجلس وقال : هل تعلمون لماذا يصلح هذا المنديل ؟ فقال أحدهم : هو يصلح لمسح العرق . وقال الآخر : هو يصلح للتجمل والزينة . وقال آخر : هو يصلح لأن يجعل على صدرٍ أنثى جميلة . وطفق كل واحدٍ يقول ما بدا له ، وصاحب المنديل يقول : لا . ولما أعيأهم أمره قيل له : قل لنا أنت ، لماذا يصلح ؟ فقال : هذا يصلح للمسح بعد الجماع . فاستحسنوا قوله وسكتوا . فراعهم إلا أن قام انلخصى من بينهم صالتاً<sup>(٥)</sup> (٢٢٩) سيفه ، يروم قتل صاحب المنديل ، وقال

(١) في الأصل : لصلاحه .

(٢) الزيادة عن الترجمة الفرنسية . Voyage au Darfour, p. 254.

(٣) انظر ص ٦٢ حاشية ١ وكذلك ص ٨٠ .

(٤) بهذا الضبط في الأصل .

(٥) كذا ، بدل : مصلنا .

له: أَنْعِزْ بِي أَنِي مَقْطُوعٌ ؟ لَا بَدَّ مِنْ قِتْلِكَ . فقاموا إليه وتلطّفوا به ، وهو لا يرجعُ عن قوله ، حتى أرضوه بخيولهم كلّها . وكان الخِصْيَ للخليفة [ إسحق ] بن السلطان تيراب اللّذين أسلفنا ذكرهما .

ومن عتوّهم أنّ [ الأب ] الشيخ محمد أوردكا<sup>(١)</sup> كان في أيام السلطان تيراب في منصب الأبوّة ، ومن عادة الأب [ الشيخ ] أن يتوجّه لبلاده ومحلّ حكمه في كل سنة في فصل الربيع ، ويجمع أهل البلاد في يوم واحد ، ويعرض الرجال ، ويرى العساكر . فاتفق أنه جمعهم في يوم شديد الحرّ في رَحْبَةٍ واسعة أمام داره ، ولم يخرج لهم حتّى فانت القائلة ، فخرج في أبهته راكباً جواده ، والعبيد يظللونه من حرّ الشمس ، ويحبسون له الهواء بالمرأوح ، وخرج العسكر ، وصَفّوا الناس صفوفاً كدائرة ، وهو واقفٌ ينظرهم ، وقد اشتدّ الحرّ وأمر الناس بالجئيّ على رُكبتهم ، وسلاحهم ودرّتهم في أيديهم . فكان الإنسان منهم لا يستطيع الجئيّ لشِدّة حرّ الرّمضاء ، وسال العرق ، وكثُر القلق ، ومكثَ مليّاً لا يأمرُ بأمر ، ولا ينهى عن شيء . وعطش الناس ، وأخذ منهم حرّ الشمس أكبرَ مأخذ ، وهم صابرون على ما قضاه الله عليهم ، حتى مات بعضهم من العطش . ولما رأى قلقَ العالم وتخيّرهم ، أعجبه ذلك وضحك ، وقال بلسان الغور : ( ٢٣٠ ) نَتُونْتُونْتُو «يوماعبوساً قمطيراً» . وكرّر هاتين أو ثلاثاً ، وكان العالمُ المجتمعُ في تلك الجلْدَ نسيحاً ، أى : العرض ، ما ينوفُ عن زهاء عشرين ألفاً ، وكان فيهم

---

( ١ ) أوردكا : لقب فوراوى مركب من كلمتين : « أور » بمعنى : شاب ، و « دكا »

بمعنى : أسود . Voyage au Darfour, p. 254, Note I.

رجل صالح يقال له : الشيخ حسن الكو<sup>(١)</sup> . فبرز وقال بأعلى صوته : اسكت يا كافر . ثلاثاً . فأخذه الرعبُ من الشيخ المذكور وولّى هارباً . ورفع الشيخ يديه إلى السماء وقال : اللهم ارحم عبادك . فماتمّ كلامه حتى ارتفع السحابُ مثلَ الجبال ، ونزل المطرُ وتفرّق الناس ، وكان يوماً مشهوراً . وسبّب<sup>(٢)</sup> غضبَ الشيخ أنه<sup>(٣)</sup> مثّل نفسه بالإله ، ومثّل عَرْضَ الناسِ عليه بعَرْضِهِم للحساب ، ومثّل شدّة حرّ الشمسِ بشدّة حرّ يومِ القيامة . ولذلك استشهد بقوله : نتو ، بالآية الكريمة . و«ن» بمعنى : هذا ، و«تو» بمعنى : يوم . والباقي هو<sup>(٤)</sup> نصُّ الآية الكريمة<sup>(٥)</sup> .

نادرة :

حكى أن [ الأب ] الشيخ محمد أوردكاً المذكور كان قليلَ العقل ، ومن قلّة عقله أنه لما تولّى في منصبِ الأبوّة ، أمره السلطانُ تيراب أن يقرأ ، ليتعلّم القراءة والكتابة ، فأحضر فقيهاً يعلمه ، فكتب له حروفَ الهجاء ، وصار يقرأ عليه في كلّ يوم ، واستمرّ على ذلك مدةَ أيام . ثم إنه ذات يومٍ طلبَ المصحفَ فجاء به له ، فتصفّحه ونظرَ في السطور ، فرأى واواً مفردةً فعرفها وقال للفقير : إنمانيح واوٍ ؟ يعني : أليس هذه واو<sup>(٦)</sup> ؟ فقال الفقيه : نعم . فقال : قد ( ٢٣١ ) ختمتُ القرآن . وأمر بذبح الذبائح ، وضربِ الطبول ، وصنعَ وليّةً عظيمة . فعُدّت هذه من طيشه ، وخفّة عقله . ولترجع إلى ما كنا بصدّره فنقول :

- 
- (١) كو : لفظة فوراًوية ، معناها : صارم ، شديد .  
(٢) في الأصل : وبسبب .  
(٣) أي : الأب الشيخ محمد أوردكا .  
(٤) في الأصل : هي .  
(٥) يقصد الآية القرآنية : « انا نخاف من ربنا يوماً عبوساً قمطريراً » سورة الإنسان ، آية ١ .  
(٦) كذا .

ومع كثرة الخُصيان في دار السلطان لم يَسَلَم من الدَّنس ، لأنَّ النساءِ شياطينُ لا يَغْلِبُهُنَّ غالب ، سِماً وقد قامَ عُذْرُهُنَّ بداعي كثرتِهِنَّ في بيتِ السلطانِ ، وهنَّ في سنِّ الشبابِ والراحَةِ ، وحُسْنِ المأْكَلِ والملبَسِ ، فللشَّهوةِ فيهنَّ نصيبٌ أوفر . ولَمَّا سُجِنَ في هذا السَّجْنِ ، تَحَيَّنَ على دخولِ الرجالِ بكلِّ حيلة .

فمنهنَّ مَنْ تصاحبُ من الرجالِ من الخُدَمة الذين بالبَاب . ومنهنَّ مَنْ لها عجائزُ يَأْتِيَنَهَا بالرجالِ بحيلة : وهى أن العجوز تتأَمَّل في الفَتَيانِ ، حتى تَرى الشابَّ الجميلَ الذى لا نباتَ بَعَرَضِيهِ<sup>(١)</sup> فتتَحَيَّلُ عليه بلطفٍ حتى تأخذه إلى دارها — ومن المعلوم أن شبَّانَ السودانِ لا يَحْلِقُونَ رؤوسَهُم ، بل يوقرونها فتصيرُ الوفرةُ لهم ك شعرِ النساءِ — وتَجْعَلُ وفرةَ ظفائِرِ كظفائِرِ<sup>(٢)</sup> النساءِ ، وتُلْبِسُهُ حُلِيًّا كحليِّهنَّ من عقودٍ وتمايمٍ ومدارِعٍ ومنجورٍ ، وتُلْبِسُهُ دُرَّاءَةً وفَرْدَةً وثوبًا بحيثُ لا يشكُّ رائِيه أنه امرأة ، وتُدْخِلُهُ دارَ السلطانِ بينَ نساءٍ ، فتَمُتِي وَلَجَ ذَهَبِ خَوْفُهَا ، وسَلَمَتُهُ لِمَنْ أَدْخَلَتْهُ بِرِسْمِهَا ، (٢٣٢) فيمكثُ ما شاء الله أن يمكثَ ، فإن سترَ الله عليه خرج كما دخل ، وإن عُثِرَ عليه قُتِلَ . ولا يُعَمَّرُ عليه إلا بأسباب .

منها : أن تعلم أمره إحدى ضرائرها ، فتطلبه منها فتأبى هى بُخْلًا به ، أو لا يَرْضَى هو أن يذهبَ . فحينئذٍ يحملُها الغيظُ على أن تَفْتِنَ عليه<sup>(٣)</sup> ، فَيُعَثِرُ عليه . ومنها : أن السلطانَ يأمرُ بالتفتيشِ ، فيحضِرُ الطواشيَّةَ كلَّهم ، ويفتَشُ معهم البيوتَ ، ومن وجدوه قتلوه .

(١) كذا في الأصل .

(٢) كذا في الأصل .

(٣) تعبير دارج ، معناه : تشى به .

ومنها : أَنَّهُ يَزْهَقُ مِنْ طَوْلِ الْمَكْثِ ، فيُخْرَجُ وَحْدَهُ ، فَيَمُتُّ عَلَيْهِ الْبَوَابُونَ وهو خَارِجٌ فيَقْتُلُونَهُ ، وإن ستر الله عليه خَرَجَ . وأغلبُ من يدخلُ بالصفة التي ذكرناها ، لا يَخْرُجُ إِلَّا بِاللَّيْلِ ، أو مع نساء كثيرة ، وهو في وَسْطِهِنَّ .

ومن العجائزِ مَنْ يَتَحَيَّنُ<sup>(١)</sup> في خروج النساء من بيتِ السلطان ، بأن يُنْكِرَنَّ المرأةَ مِنْهُنَّ بَثِيَابٍ مِهْنَةٍ قَدْرَةٍ ، ويُخْرِجْنَهَا أَمَامَ النَّاسِ جِهَاراً ، فإذا عَثَرَهَا الْبَوَابُ أو أَحَدُ الْخَصِيَانِ قِيلَ لَهُ : هذه امرأةٌ مَسْكِينَةٍ ، كانت دخلت معنا تَلْتَمِسُ معروفًا .

ومِنْهُنَّ مَنْ يُدَلِّسُ عَلَيْهَا الْخَصِيَانُ ، وذلك لا يكونُ إِلَّا إِذَا عَلِمَ الْخَصِيُّ أَنَّهُ إِنْ عَرَضَ انْفَتَحَ لَهُ مَهْوًى فُقِّتِلَ فِيهِ . فحينئذ يسكتُ قَهْرًا عَنْهُ ، وتدخلُ المرأةُ وتخرجُ ، وتُدْخِلُ مَنْ شَاءَتْ ولم تخشَ بأسًا .

ومن ذلك ما وقعَ من بعضِ مُحَاظِي السُّلْطَانِ صَابُونٍ مع تَرْفُفِكَ مُحَمَّدٍ ( ٢٢٣ ) ابنِ عَمِّهَا ، وسنذكرُ ذلكَ في سيرةِ السُّلْطَانِ صَابُونٍ ، سلطانِ دارِ الْوَادَيِّ ، إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى<sup>(٢)</sup> .

واعلمُ أن نساء السودانِ كَثِيرَاتُ الشَّبَقِ وَالْفُلْمَةِ أَكْثَرُ مِنْ غَيْرِهِنَّ لِأُمُورٍ :

الأوَّلُ : لِفَرْطِ حَرَارَةِ الْإِقْلِيمِ .

الثَّانِي : لِكَثْرَةِ مَخَالَطَتِهِنَّ لِلرِّجَالِ :

الثَّالِثُ : لِعَدَمِ صَوْنِهِنَّ وَاسْتِقْرَارِهِنَّ فِي الْبُيُوتِ ، فَمِنْ ذَلِكَ تَرَى الْمَرْأَةَ مِنْهُنَّ

لَا تَقْنَعُ بِزَوْجٍ وَلَا بِمُخْلِيلٍ وَاحِدٍ ، عَلَى حَدِّ قَوْلِ الشَّاعِرِ ، مِنْ الْمَزَجِ :

---

( ١ ) في الأصل : يَتَحَيَّلُ .

( ٢ ) وردت هذه السيرة في كتاب آخر للتونسي هو : « رحلة الى واداي » والمعروف أن الأصل العربي لهذه الرحلة مفقود ، ولم تبق سوى ترجمتها الفرنسية .

المعروفة باسم : Voyage au Ouaday

أَيَّامَن لَيْسَ يُرْضِيهِ خَلِيلٌ وَلَا أَلْفَا خَلِيلٍ كُلِّ عَامٍ  
أَرَاكَ بَقِيَّةً مِنْ قَوْمِ مُوسَى فَهُمْ لَا يَصْبِرُونَ عَلَى طَعَامِ  
الرَّابِعُ : لعدمِ اقتصارِ أزواجهنَّ عليهنَّ ، لأنَّ الرجلَ منهم إنَّ كانَ ذا قُدْرَةٍ  
نكحَ من الحرائرِ أربعاً ، وتسرى بغيرهنَّ من السراى ، وكلُّ ذلكَ على قدرِ حاله ،  
والنساءُ شقائقُ الرجالِ ، والنفسُ واحدةٌ فى الشهوةِ والطبعِ ، خصوصاً وعندهنَّ من  
الغيرةِ ما لا مزيدَ عليه ، فيتحيطنَ على الاجتماعِ بغيرِ زوجهنَّ ، وتأخذُ<sup>(١)</sup> كلَّ منهنَّ فى  
ضروبٍ من الحيلِ تتوصلُ بذلكَ إلى مرغوبِها ؛ وإنَّ كانَ لا يقدرُ على التَّسرى ،  
طَمَحَ نظره إلى غيرِ امرأته ، فمضى علمتُ امرأتهُ بذلكَ ، حداها حادى الغيرةِ على  
الاجتماعِ بغيره .

الخامس : العادةُ ، لأنهنَّ من صغيرهنَّ قد تعودنَّ الاجتماعَ مع أترابهنَّ من الذكور  
حتى كبرنَّ على ذلكَ ، والعادةُ إذا استحكمتْ ( ٢٣٤ ) صارتُ طبعاً ، فلذلكَ إذا  
تزوَّجتْ ، لا يمكنُها الاقتصارُ على زوجٍ واحدٍ ، إلا من رحمَ الله . ومن حيثُ أنَّ هذا  
الطبعَ مركوزٌ فيهنَّ ، يصدرُ منهنَّ ما يصدرُ ، فلذلكَ لا يرى منهنَّ من اقتصرتْ  
على بعلمها إلا القليل . وكلما تقدمَ الزمنُ ، كلما<sup>(٢)</sup> كثرَ الفسادُ عندهم .  
نادرة :

ومن المجربِ فى دارفور ، أن النارَ إذا اشتعلتْ فى دارٍ<sup>(٣)</sup> واشتدَّ وقْدُها ،  
وعجزوا عنه ، نادَوْا : هل مِن طاهرة ؟ فتأتى امرأةٌ عجوزٌ لم تزنِ<sup>(٤)</sup> قطُّ ، فمُخْرِجُ

( ١ ) فى الأصل : وياخذ .  
( ٢ ) كذا فى الأصل بتكرار لفظ « كلما » ، وهو من تأثير العامية فى الفصحى ؛  
والصواب حذف « كلما » الثانية .  
( ٣ ) فى الأصل : دور .  
( ٤ ) فى الأصل : لم تزن ، بفتح النون .

كُنْفُوسَهَا ، وَتُشِيرُ بِهِ لِلنَّارِ فَتُطْفَأُ<sup>(١)</sup> بِإِرَادَةِ اللَّهِ تَعَالَى . وَهَذِهِ مِنْ مُجَرَّ بَاتِهِمْ .  
 وَحِينَ كُنْتُ هُنَاكَ وَقَعَ حَرِيقٌ فِي بَيْتِ جَدَّةِ السُّلْطَانِ وَاشْتَدَّ ، وَحَضَرَ  
 السُّلْطَانُ بِنَفْسِهِ ، وَأَرَبَابُ دَوْلَتِهِ ، فَمَا أَمْنَكُمُ إِطْفَاؤُهُ . وَنَادَى مَنَادِي السُّلْطَانِ : هَلْ  
 مِنْ طَاهِرَةٍ ؟ وَتَكَرَّرَ النَّدَاءُ فِي الْبَلَدِ ، فَمَا قَدِرْتُ امْرَأَةً تَأْتِي لِذَلِكَ الْحَرِيقِ . وَمَنْ  
 هُنَا يُعْلَمُ أَنَّهُ لَا يَوْجَدُ الْآنَ فِيهِنَّ طَاهِرَةٌ . لَكِنْ سَمِعْتُ أَنَّ ذَلِكَ قَدْ يَوْجَدُ فِي نِسَاءِ  
 أَعْرَابِ بَادِيَتِهِمْ ، وَأَمَّا نِسَاءُ السُّودَانِ<sup>(٢)</sup> ، فَقُلْتُ أَنَّ يَوْجَدُ فِيهِنَّ طَاهِرَةً ، لِأَنَّ الْمَرْأَةَ مِنْهُمْ  
 — حَيْثُ لَا عَقْلَ يَرُدُّعُهَا ، وَلَا خَوْفَ يَزْجُرُهَا ، وَلَا دِينَ تُرَاعِيهِ — تَفْعَلُ مَا أَرَادَتْ ،  
 بَلْ قَدْ تَفْتَخِرُ بِكَثْرَةِ الْأَصْحَابِ ، وَتَقُولُ : لَوْ كُنْتُ قَبِيحَةً مَا جَاءَنِي أَحَدٌ ، وَلَوْلَا  
 أَنِّي مِنَ الْحَسَنِ بِمَكَانٍ مَا أَلْفَنِي الرِّجَالُ ، وَارْتَكَبُوا مِن شَانِي<sup>(٣)</sup> الْأَهْوَالِ .  
 وَمِنَ الْعَجَبِ أَنَّ فِي بِلَادِ الْعَرَبِ<sup>(٤)</sup> ، إِذَا أُسْنَتِ الْمَرْأَةُ ، وَكَانَ لَهَا وَلَدٌ جَلِيلٌ  
 ذُو ( ٢٣٥ ) شَهْرَةٍ ، يَمْنَعُهَا ذَلِكَ عَنْ ارْتِكَابِ الزُّنَا ، وَعَنْ التَّطَلُّعِ لِلرِّجَالِ ،  
 إِمَّا لِعِلْمِهَا بَعْدَمِ الرَّغْبَةِ فِيهَا ، إِنْ كَانَتْ مُسْنَةً ، أَوْ لَخَوْفِهَا عَلَى مَقَامِ وَلَدِهَا وَجَلَالَةِ  
 قَدْرِهَا ، إِلَّا نِسَاءَ السُّودَانِ .

فَقَدْ حَكَى لِي مَنْ هُوَ أَعَزُّ أَصْحَابِي — وَصُونًا لَصَحْبَتِهِ لَا أَذْكَرُ اسْمَهُ — أَنَّ  
 خَالَ السُّلْطَانِ مُحَمَّدَ فَضْلٍ ، الْمُسَمَّى : مُحَمَّدَ تَيْتَلْ ، زَوْجَتُهُ أُخْتُهُ ، وَهِيَ أُمُّبُوسُ أُمُّ السُّلْطَانِ ،  
 وَعَمْرُهَا بَنَحُو<sup>(٥)</sup> خَمْسٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً ، بِامْرَأَةٍ مِنْ بَيْتِهَا ، وَصَنَعَتْ لَهُ

( ١ ) فِي الْأَصْلِ : فَتُطْفَأُ .  
 ( ٢ ) الْمَقْصُودُ بِالسُّودَانِ هُنَا أَهْلُ دَارْفُورِ الْأَصْلِيِّينَ الَّذِينَ لَمْ يَخْتَلَطُوا بِالْعَرَبِ  
 الْوَاغِدِينَ عَلَيْهِمْ . وَلَمْ يَكُونُوا قَدْ تَأَثَّرُوا بِهِمْ بَعْدَ .  
 ( ٣ ) تَعْبِيرٌ عَامٍ .  
 ( ٤ ) يَقْصَدُ بِبِلَادِ الْعَرَبِ هُنَا الْبِلَادَ السُّودَانِيَّةَ الَّتِي تَسْكُنُهَا الْقَبَائِلُ الْعَرَبِيَّةُ .  
 ( ٥ ) كَذَا فِي الْأَصْلِ .



مَهْرَجَانَا<sup>(١)</sup> عَظِيمًا ، هُرِعَ النَّاسُ لِلْفَرَجَةِ عَلَيْهِ . فَأَخْبَرَنِي أَنَّهُ كَانَ مِنْ جَمَلَةِ الْمُنْفَرِّجِينَ ، قَالَ : بَيْنَمَا أَنَا وَاقِفٌ ، إِذْ جَاءَتْ أُمُّ السُّلْطَانِ ، وَمَعَهَا سِرْبٌ مِنَ النِّسَاءِ كَأَهْنِ الْغَزْلَانِ ، وَهِيَ تَمْشِي أَمَامَهُنَّ ، وَهِنَّ خَلْفَهَا . وَهِيَ كَانَتْ جَارِيَةً بِشَعَةِ الْمَنْظَرِ ، مُشَوَّهَةً الْخَلْقِ ، دَنِيَّةُ الْأَصْلِ ، لِأَنَّهُ لَا يَوْجَدُ فِي سَكَاةِ دَارِ الْفُورِ أَدْنَى أَصْلًا مِنَ الْبَيْتِ وَالَّذِينَ هِيَ مِنْهُمْ . فَصَارَ كُلُّ مَنْ مِنَ الْوَاقِفِينَ يَتَمَجَّبُ مِنْ صُنْعِ اللَّهِ تَعَالَى ، أَنْ قَدَّمَ هَذِهِ الْمَرْأَةَ ، مَعَ مَا هِيَ عَلَيْهِ مِنْ قَبِيحِ الذَّاتِ وَالْأَصْلِ ، عَلَى مَنْ هُنَّ أَحْسَنُ وَجْهًا وَأَصْلًا ، وَذَاتًا وَبَهَاءً وَجَمَالًا . قَالَ : فَدَخَلْتُ عَلَى أَخِيهَا تَيْتَلُ ، وَكَانَ وَقْتُ بِنَائِهِ بُرْسِيهِ ، فَكَسَنْتُ عَنْدَهُ بَرَهَةً ثُمَّ خَرَجْتُ . قَالَ : فَلَمْ نَشْعُرْ إِلَّا بِرَيْنِ الْخَلَاخِلِ وَالْحَلِيِّ وَعَبْقِ الطَّيِّبِ ، فَعَلِمْنَا أَنَّهَا خَارِجَةٌ فَوْقَنَا صَفًّا ، حَتَّى إِذَا خَرَجْتُ لَمْ أَشْعُرْ بِهَا إِلَّا وَقَدْ قَبِضْتُ عَلَى يَدِي ، وَجَذَبْتُ لِلذَّهَابِ مَعَهَا . فَأَرَدْتُ الْامْتِنَاعَ ، وَكَأَنِّي تَعَاصَيْتُ ، فَدَفَعَنِي (٢٣٦) النَّسَاءُ الْآثِي خَلْفَهَا ، وَكَرِهْتُ أَنْ يَشْعَرَ النَّاسُ بِذَلِكَ ، فَشَيْتُ مَعَهَا مُحَازِيًا لَهَا ، وَهِيَ بِجَانِبِي قَابِضَةٌ عَلَيَّ . فَلَمَّا كُنَّا فِي أَثْنَاءِ الطَّرِيقِ قَالَتْ : أَنَا تَعِبْتُ — مَعَ أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ بَيْنَ يَتِّ أَخِيهَا وَبَيْتِهَا أَكْثَرُ مِنْ مِائَةِ خُطْوَةٍ ، وَقَدْ بَلَغَنِي أَنَّهَا قَبْلَ اتِّصَالِهَا بِالسُّلْطَانِ ، كَانَتْ مِنْ أَقَلِّ الْجَوَارِي الْمُبْتَذَلَاتِ لِلْمَهْنَةِ ، فَكَانَتْ تَأْتِي بِالمَاءِ وَالْحَطْبِ عَلَى رَأْسِهَا مِنَ الْخَلَاءِ ، وَالْآنَ تَتَعَبُ مِنْ مَشْيِ<sup>(٢)</sup> مِائَةِ خُطْوَةٍ — قَالَ ، فَقُلْتُ لَهَا : مِنْ كَثَرَةِ مَا عَانَيْتِ فِي هَذَا الْيَوْمِ . قَالَ : ثُمَّ دَخَلْنَا الدَّارَ — وَالْخَصِيَّانُ وَاقِفُونَ عَلَى الْبَابِ ، لَا يَجْتَرِئُ أَحَدٌ مِنْهُمْ أَنْ يَتَكَلَّمَ ، وَقَدْ عَرَفُونِي مَعَهَا — فَلَمَّا وَصَلْتُ إِلَى حَبْرَتِهَا دَخَلْتُ ، فَدَخَلْتُ مَعَهَا ،

(١) بهذا الضبط في الأصل .

(٢) في الأصل : شئ .

فأطلقت يدي فجلستُ على فراشٍ هناك، وانطرحتُ هي على سريرِها ، تتقلبُ يَمَنَةً  
وَبَسْرَةً ، وتهزُّ منجورها بيديها ، ثم قالتُ لي : إنَّ بي صُداعاً . فقلتُ لها : لا بأس  
عليك . قالت : فاقْرَأْ لي عليه ، لعلَّه يذهب . فحُثْتُ إليها وقد علمتُ أن ذلك حيلةٌ منها  
لمقصودها، وأن الكِبَرَ يمنعها أن تقولَ لي : هَيْتَ لَكَ ، مع أن جميعَ من كان معها من النساءِ  
ذهب، ولم يبق إلا أنا وهي، وهناك جاريةٌ جالسةٌ خارجَ الباب، إن احتاجتُ إلى شيءٍ دعتهَا له .  
قال : فلما أَكثَرْتُ من التقلبِ، ولم تَرَمْنِي ميلاً إليها، دعتنِي لأُقرأَ على صُدغِها .  
فحينَ وضعتُ يدي على صُدغِها وابتدأتُ القراءةَ ، ارعشتُ تحتَ (٢٣٧) يدي ،  
وصارتُ تضطربُ اضطرابَ المذبحِ وتتأوهُ ، فشِممتُ منها رائحةَ الطيبِ فأنعشتني ،  
وأخذني ما يأخذُ الرجلُ من النشاطِ ، فهممتُ أن أعلوها ، فأدركني خوفٌ من  
ابنها السلطان ، لأنه متى وجدَ مع أمِّه أحداً قتله . وقد تكررَ منه ذلك مراراً ،  
[ إذ كان ] يهجم<sup>(١)</sup> عليها بغيرِ استئذان . لكنها قد رصدتُ له أناساً يخبرونها بمجيئِهِ ،  
فإن كان عندها أحدٌ تحيلت في إخراجه .

قال : وخفتُ أيضاً لي<sup>(٢)</sup> ، لأنِّي كنتُ سمعتُ أنها مصابةٌ بداءِ الحَصْرِ ، وهو المعبرُ  
به عند الحِكماءِ بالسَّيلانِ الأبيضِ ، أعنى : أنَّ كلَّ مَنْ واقعها ابتلي به ، سيِّماً وقد شاهدتُ  
مَنْ مَرِضَ به منها .

قال : فحينَ أدركني الخوفُ مِنْ هاتينِ الجهتينِ بَرَدَ ما بي قليلاً ، وكانت قد اطلعتُ  
على حالِ أولاً ، فلما رأتُ مني الفُتورَ ظنَّتُ أني جائعٌ ، فدعتُ بجاريةٍ لها اسمُها : ذَرَاعُ

(١) في الاصل : مرارا ويهجم ، وما بين حاصرتين زيادةٌ يقتضيها السياق ، بعد  
حذف الواو .

(٢) كذا . ولعله يريد أن يقول : خفت على نفسي .

القادر ، وقالت لها : ائتِ بطعامٍ جميلٍ . فأتت الجارية بإناءين في أحدهما حمامٌ مقلوٌّ في السمن ، وفي الآخرٍ فطيرٌ بالعسل ، وقالت لى : كُلْ . قال : فأبيتُ واعتذرتُ بأننى غيرُ جائع . فخلفتُ علىَّ ، فتناولتُ من الطعامِ وأعجبني ، [وكان الوقت متأخراً] <sup>(١)</sup> وكنت في تلك الليلة محتاجاً [للطعام برغم ما قلت] <sup>(٢)</sup> .

وبينا أنا آكلُ إذ سمعتُ حركاتٍ عنيفةً وكزكبةً <sup>(٣)</sup> ، وجاء الخدمُ يهرعون ويقولون : إنَّ السلطانَ قد أتى . فقالت : خذوا هذا وأخرجوه من البابِ الثانى . فأخذنى الجوار وأسرعوا فى المشى ، حتى أخرجونى من الزريبة .

ومن لطفِ (٢٣٨) الله تعالى أن السلطانَ لم يدخلْ عليها من الباب الذى عادته الدخولُ منه ، بل من <sup>(٤)</sup> البابِ المذكور ، وأوقفَ عليه حرساً . ودأب حتى أتى للبابِ الذى خرجتُ منه ، لأننى بمجردِ خروجي وانفصالى عن الباب ، رأيتُ نواصى الخيلِ قد أقبلتْ ، فوقفْتُ على بُعدٍ أرى ما يكون . فسمعتُهُ يقول للبوّابين : مَنْ خرج الآنَ من هنا ؟ فقالوا : لا أحدَ . فقال أحدُ الفرسان : أنا رأيتُ إنساناً انفصل من هنا ، وأظنه كان هنا . فقال جميعهم : ما رأينا أحداً . كلُّ ذلك وأنا واقفٌ أسمعُ ، وحدثُ الله الذى أخرجني قبلَ وصولِهِمْ ، وإلا لو وصلوا إلى البابِ قبلَ خروجي كنتُ أولُ قتيل .

فحين سمعتُ منه هذه القصةَ تعجبتُ غايةَ العجب ، وعلمتُ أنَّ الخِصيانَ لا ينفَعون إلا مع عدمِ غرضِ النساءِ ، ومتى كان للمرأةِ غرضٌ لا يقسِدُ الخِصىُّ أن يصنعَ شيئاً . فانظر يا أخى كيف وقعتْ هذه القصةُ من هذه المرأةِ ، مع أنها أم ملك ،

(٢١) ما بين الحاصرتين منقول من الترجمة الفرنسية . Voyage, P, 266 .  
(٣) ضبط هذا اللفظ العامى على النطق الشائع فى اللهجة المصرية .  
(٤) فى الأصل : الى .

ولو وقعت من غيرها لكان للكلام فيها مجال ، فكيف بهذه<sup>(١)</sup> ؟ وبالجملة فالنساء لا خير فيهنَّ إلاَّ من حفظها الله ، ورحمَ الله من قال ، من الطويل :

ففيهنَّ من تسوى ثمانينَ بكرةً      وفيهنَّ من تغلو بجلدِ حواريه  
وفيهنَّ من تأتي الفتى وهو معسرٌ      فيضجى وكلُّ الخيرِ في صحنِ داره  
وفيهنَّ من تأتي الفتى وهو مؤسرٌ<sup>(٢)</sup>      فيصيحُ لم يملكْ عليقَ حماره  
(٢٣٩) وفيهنَّ من لم يسرَّ اللهَ عرضها      إذا غابَ عنها الزوجُ راحتُ لجاره  
فلا رحمَ الرحمنُ خائنةَ النساءِ<sup>(٣)</sup>      وأحرقَ كلَّ الخائئاتِ بناره

وليُعلمَ أن كلَّ مصيبةٍ تقعُ، أصلها النساء . فكم بسببهنَّ قُتِلَت ملوك ، وخرُبت ممالك ، وسُيكت دماء . فهنَّ لنا شياطينُ ، على حدِّ قولِ الشاعر ، [ من البسيط ] :

إنَّ النساءَ شياطينُ خُلِقنَ لنا      نعوذُ باللهِ من شرِّ الشياطينِ  
غريبة :

مُقْتَضَى أَنَّهُمْ جَعَلُوا الْخَصِيَانَ لَصِيَانَةَ الْحَرِيمِ عَنِ الرِّجَالِ ، أَنَّ الْخَصِيَانَ أَمْنَاءَ عَلَيْهِنَّ مِنْ طَرَفِ السَّيِّدِ ، وَالْأَمْرُ يُخَالِفُ ذَلِكَ . فَقَدْ رَأَيْنَا مِنْهُمْ مَنْ عِنْدَهُ عِدَّةُ نِسَاءَ يَتَمَتَّعُ بِهِنَّ ، وَأَوَّلُ مَنْ رَأَيْتُ عِنْدَهُ ذَلِكَ مُحَمَّدٌ كَرَّمَ ، الَّذِي أَسْلَفْنَا ذَكَرَهُ .

وَحَكَى لِي مَنْ أَتَقُّ بِهِ : أَنَّهُ لَمَّا رَأَى الْغَلَبَ عَلَيْهِ فِي قِتَالِ السُّلْطَانِ مُحَمَّدِ فَضْلٍ ، كَانَ عِنْدَهُ امْرَأَةٌ مِنْ أَجْهَلِ النِّسَاءِ ، فَذَبَحَهَا بِاللَّيْلِ قَبْلَ مَوْتِهِ لئَلَّا يُحْطَى<sup>(٤)</sup> بِهَا غَيْرُهُ . وَهَذِهِ نِهَايَةُ الْغَيْرَةِ .

( ١ ) إِرَاجِعْ مِنْ سِيَاقِ هَذِهِ الْقِصَّةِ الْمَطُولَةِ أَنَّهَا خَالِيَةٌ مِنَ الْحَقِيقَةِ ، وَأَنَّهَا مِنْ تَلْفِيقَاتِ الرَّأْيِ وَتَشْهِيرَاتِهِ ، وَتَفَاخُرِهِ بِجَاذِبِيَةِ الْجَنَسِيَّةِ ، لِأَنَّهُ لَمْ يَعْرِفْ عَنْ هَذِهِ السَّيِّدَةِ شَيْءَ مِنْ هَذَا الْقَبِيلِ فِي حَيَاتِهَا الطَّوِيلَةِ .

( ٢ ) فِي الْأَصْلِ : مُؤْسَرٌ .

( ٣ ) فِي الْأَصْلِ : النِّسَاءُ .

( ٤ ) كَذَا فِي الْأَصْلِ بِنَاءَ الْفِعْلِ لِلْمَجْهُولِ .

ورأيتُ في دار فورَ وفي الواْدَايَ كثيراً من الخَصِيانِ ، كلُّهُنَّ منهنَّ حائِزُ نساءٍ عديدةً ، وسألتُ من <sup>(١)</sup> أهلِ الخبرةِ : ما يصنَعونَ بهِنَّ ؛ وهُم كَهَنٌ من حيثُ إنَّ أعضاءَ التناسلِ مفقودةٌ ؟ فقيلاً لي : إنهم يساحقونَ النساءَ ، ويشتدُّ بهنَّ الحالُ وقتَ المساحقةِ ، حتى إنه يعضُّ الأُنثى وقتَ الإنزالِ عضّاً مؤلماً . وكنتُ إذ ذاكَ لجهلي بعلومِ الطبِّ أُصدِّقُ ذلكَ ، لكنَّ الآنَ لا ( ٢٤٠ ) أُصدِّقه ، لأنَّ وظيفةَ العضوِ قد فُقدتْ بفقدِهِ ، والعلَّةُ تدورُ مع المعلولِ وجوداً وعدمًا .

وكنتُ سألتُ أهلَ الخبرةِ عن كَيْفِيَّةِ الخُصْيِ ، فأخبرَنِي بعضهم أنه يؤتَى بِنِ يرادُ الفعلُ به ، فيضبطُ ضبطاً جيداً ، وتُمسكُ المذاكيرُ وتُستأصلُ بِوَسْئِ حَدٍّ ، ويوضعُ في ثُقبِ مجرى البَوْلِ أنبوبةٌ صغيرةٌ من صَفِيحٍ لثَلَا ينسدَّ ، ويكونُ قد سُخِّنَ السِّنُّ على النارِ تسخيناً جيداً حتى غَلَى ، ثم يُكوى به محلُّ القطع . وبعد أن يكونَ محلُّ القطع جُرحاً حديدياً ، ينقلبُ جرحاً نارياً ، ثم يدَاوَى بالتَّغْيِيرِ عليهِ بالتفتيكِ والأربطةِ ، حتى يُشْفَى أو يموتَ ، ولا يُشْفَى منه إلاَّ القليلُ .

فإن قيلَ : إنَّ في هذا تعذيباً للحيوانِ الناطقِ ، وقطعاً للتناسلِ المأمورِ بكثيره شرعاً فهو حرامٌ . قلتُ : نعم ، قد صرَّحَ غيرُ واحدٍ من العلماءِ بِجُرْمِهِ ، خصوصاً جلالُ الدين الشَّيْطَوِي رحمه الله ، فإنه صرَّحَ بالتحريمِ في كتابه الذي أُلْفِه في : « حرمةِ خِدْمَةِ الخَصِيانِ ، لِضَرِيحِ سَيِّدٍ وَلِدِ عَدْنانٍ » . لكنَّ الحرمةَ على الفاعلِ ، وإنما يُخْفَى الخَصِيانَ قومٌ مِنَ المَجْجُوسِ ، ويأتونَ بهم إلى بلادِ الإسلامِ ، فيبيعونَهُم ويهاذونَ بهم ، ولا يُخْفَى على يدِ المسلمين منهم إلاَّ القليلُ النادرُ .

وأما استِخدامُهُم بعد الخُصْيِ فلا ضررَ فيه ، بل فيه ثوابٌ عظيمٌ ، لأنَّهُم لو لم

(١) كذا .

يُستخدَمُ الْمُحَصَّلَ (٢٤١) لَهْمُ الضَّرَرُ مِنْ وَجْهَيْنِ : الأول : مِمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمْ مِنْ اتِّخَالَفِ  
 الْمَوْجِبِ لِفَقْدِ اللَّذَّةِ الْعَظِيمَةِ ، وَقَطْعِ التَّنَاسُلِ . والثَّانِي : مِنْ ضَيْقِ الْمَعِيشَةِ .  
 فَإِنْ قِيلَ : إِذَا كَانَ الْأَمْرَاءُ كَالْمُلُوكِ وَمَنْ يَجْرِي مَجْرَاهُمْ ، يَجْمَعُونَ كَثِيرًا مِنَ النِّسَاءِ  
 فِي دَوْرِهِمْ ، وَكُلُّهُنَّ شَابَّاتٌ — وَمِنْ الْمَعْلُومِ أَنَّ الْغَيَرَةَ مَوْجُودَةٌ فِيهِنَّ ، كَمَا هِيَ مَوْجُودَةٌ  
 فِي الرِّجَالِ ، لِأَنَّهُنَّ شَقَائِقُهُمْ — فَكَيْفَ يَعَاشِرْنَ بَعْضُهُنَّ ، خُصُوصًا إِذَا أَحَبَّ الرَّجُلُ  
 وَاحِدَةً مِنْهُنَّ ، وَأَعْرَضَ عَنْ غَيْرِهَا ؟

قُلْتُ : إِنْ الْعِدَاوَةُ وَاقِعَةٌ بَيْنَهُنَّ عَلَى قَدْرِ أَحْوَالِهِنَّ ، فَكُلُّهُنَّ مِنْهُنَّ تَتَمَعَّى أَنْ يَخْلُوَ<sup>(١)</sup>  
 لَهَا وَجْهُ زَوْجِهَا ، وَلَا يَأْلَفُ سِوَاهَا . لَكِنْ لَمَّا كُنَّ تَحْتَ قَهْرِ الزَّوْجِ ، خُصُوصًا إِنْ كَانَ  
 مَلِكًا ، يُخَفِّينَ الْبَغْضَاءَ ، وَيُظْهِرْنَ الْمَوَدَّةَ . وَهَذِهِ عَادَتُهُنَّ فِي إِخْفَاءِ مَا يُبْطِنُ وَإِظْهَارِ ضِدِّهِ ،  
 وَلَا يُظْهِرُ مَا أَخْفَتْ الْمَرْأَةُ مِنْهُنَّ إِلَّا إِذَا زَالَ<sup>(٢)</sup> خَوْفُهَا ، وَمَلَكَتْ رُشْدَهَا . وَحِينَئِذٍ تُظْهِرُ  
 مَا كَانَ كَامِنًا فِي صَدْرِهَا .

فَإِنْ قِيلَ : مَا رَتَبَةُ نِسَاءِ السُّودَانِ فِي الْجَمَالِ ؟ قُلْتُ : اعْلَمْ أَنَّ نِسَاءَ السُّودَانِ  
 عَلَى أَقْسَامٍ فِي ذَلِكَ ، وَمِنْ الْمَعْلُومِ أَنَّ كُلَّ قَبِيلَةٍ يَوْجَدُ فِيهَا الْجَمِيلُ وَالْقَبِيحُ ، لَكِنْ هُنَاكَ  
 قَبَائِلُ يَوْجَدُ فِيهَا الْجَمَالُ أَكْثَرُ ، وَأُخْرَى يَوْجَدُ فِيهَا الشَّوْهَ أَكْثَرُ . وَأَقْلُ قَبِيلَةٍ فِي دَارِ  
 الْفُورِ [ مَعْرُوفَةٌ ] بِالْجَمَالِ هُمُ التَّمُورُكَّةُ ، لِأَنَّهُمْ وَخْشِيُّونَ أَهْلُ جِبَالِ سُوءِ مَعَاشٍ ، وَكَذَا  
 الْكَرَّاكِرِيَّتُ . وَقَدْ ذَكَرْنَا سَابِقًا أَنَّ قَبِيلَةَ الْبَرْتِي (٢٤٢) وَالْمِيدُوبُ أَجْمَلُ نِسَاءٍ مِنْ غَيْرِهِمَا .  
 وَيَلِيهِمَا قَبِيلَةُ الْبَيْقُو وَالْبَرْقُو وَالْمَيْمَةُ وَالتَّنْجُورُ . وَأَشْوَهُ قَبَائِلِ الْفُورِ نِسَاءُ أَجْجَامِ الْفُورِ ،

( ١ ) فِي الْأَصْلِ : يَخْلُ ، بِضَمِّ اللَّامِ .

( ٢ ) فِي الْأَصْلِ : زَادُ .

ويليهم الداجو والبرقد والمساليط ، كما أن في دار الواداي قبيلتي أب سنون<sup>(١)</sup> وملنقا<sup>(٢)</sup> أو ملنقا أجل الواداي نساء ، ويليهم الكوكة<sup>(٣)</sup> والميمه وكشمرة<sup>(٤)</sup> . وأقبحها نساء التاما ، ويليها البرقد والمساليط والداجو . ولا يقدر الإنسان أن يساوي بين جمال أهل السودان وغيرهم من أهل بلادنا لاختلاف اللون .

تنبيه :

أجل أهل بلاد السودان عموماً من مشرقها لمغربها نساء عفنو<sup>(٥)</sup> ، ويليهم بأقرمه وبرئو وسنار . وأوسطهم الواداي ، ويليهم القور ، وأقبحهم الثبو<sup>(٦)</sup> والكتكو . وبالجملة فالجمال يوجد في كل قبيلة ، لكن قد يقل في واحدة ويكثر في أخرى ، وسبحان من خص من شاء بما شاء ، لا رب غيرد ، ولا معبود سواه . فساكل أسمر مسكا ، ولا كل أحمر ياقوتا ، ولا كل أسود زبادا<sup>(٧)</sup> ، ولا كل لماع

(١-٢) أب سنون - ملنقا : اسم يطلق على جبل في واداي ، واليه تنسب قبيلة السنونيين أو أب سنون . كانت هذه القبيلة على الوثنية ، ثم اعتنق أفرادها الاسلام على يد السلطان صليح ، واستطاع بواسطتهم أن ينشر الاسلام في واداي ، فاعتنقته قبائل منها : ملنقا ، مدبا ، مدلا وارتبط السلطان صليح وهذه القبائل الأربع برابط المصاهرة ومنها جميعا نشأت الأسرة المالكة في واداي .

Voyage au Ouaday, pp. 69-73.

(٣) كوكة : قبيلة تسكن جنوب شرق واداي . ترجع أهمية هذه القبيلة في واداي

إلى أنها كانت مصدرا هاما للحصول على الرقيق . Voyage au Ouaday, p. 247.

(٤) كشمرة : قبيلة من قبائل واداي تقطن وادي البطيحة على بعد أربعة أيام من

مدينة وارة عاصمة واداي . Voyage au Ouaday, p. 246.

(٥) عفنو : إحدى بلاد اقليم نفه غربى أغاديس . Voyage au Ouaday p. 15.

(٦) الثبو : يطلق لفظ ثبو بصفة خاصة على سكان اقليم نيستى ويعرفون كذلك باسم تدا Teda . انظر : دائرة المعارف الاسلامية ، مادة « ثبو » .

(٧) الزباد طيب معروف ، وهو رشح يجتمع تحت ذنب السثور (أي قط الزباد) على المخرج ، فتمسك الدابة وتمنع الاضطراب ويسلت ذلك الوسخ المتجمع هناك بليطة أو خرقة ( عن القاموس ) .

ماساً . وإن شئت قلت : ما كلُّ أسودَ حمماً ، ولا كلُّ أحمرَ حمماً ، ولا كلُّ أبيضَ  
جِيراً ؛ فقد يوجد في الأسودِ والأسمرِ من الجمالِ ما لا يوجد في الأبيضِ الشاهق . وكأني  
بقائلٍ يقول : وهل تستوى الظلماتُ والنورُ ، أو الظلُّ والحُرورُ <sup>(١)</sup> ؟ لكن من الناسِ  
من تعشَّق في الشمرِ حيثُ قال ، (٢٤٣) من الطويل :

وفي الشمرِ معني لو تأملتَ حسنه لما عشتَ عينك بيضاً ولا حمراً  
وأحبَّ بعضهم السوداءَ وبالعَ حقاً قال ، من الوافر :

أحبُّ لأجْلِها السوداءَ حتى أحبُّ لأجْلِها سُودَ الكلابِ  
وكنْتُ قديماً مُغرماً بهذا المذهبِ فقلتُ ، من الوافر <sup>(٢)</sup> :

يلوموني على حُبِّي بِسَوْدَا وما علموا السَّيَادَةَ في السوداءِ  
فقلتُ لهم : دَعُونِي لَا تَلُومُوا فَإِنَّ السُّودَ سَادُوا بِالسَّوَادِ  
وجُلُّ البَیضِ لَوَلَا الحَاجِبَانِ وَخَالُ الْخَلْدِ حَالِكٌ فِي السَّوَادِ  
لَمَا عَشِقُوا وَلَا نَظَرُوا بَعِينَ وَلَكِنَّ الْفَضِيلَةَ فِي السَّوَادِ  
وفي الأول ، السوداء ، بمعنى : السوداء ؛ وفي الثاني ، بمعنى : المال ؛ وفي الثالث ، بمعنى :  
السودا الحقيقي ؛ وفي الرابع ، [بمعنى] : العالم الكثير .  
وقال بعضهم ، من البسيط :

قالوا : تعشَّقتها سَوْدَا ، فقلتُ لهم : لَوْنُ الْقَوَالِي وَلَوْنُ الْمِسْكِ وَالْعُودِ  
إِنِّي أَمْرُو <sup>(٣)</sup> لَيْسَ حُبُّ الْبَيْضِ مَكْرُمَةً عِنْدِي وَلَوْ خَلَّتْ الدُّنْيَا مِنَ السُّودِ

(١) هذا اقتباس من الآية القرآنية : « وما يستوى الأعمى والبصير ، ولا الظلمات ولا النور ، ولا الظل ولا الحرور » سورة فاطر ، آية ٣٥ .

(٢) في هامش الأصل : الهزج .

(٣) في الأصل : امرء .



وقال الفاضل الشيخ عبد الرحمن الصفقي، من الكامل:

بالروح أثمر ، نُقْطَةٌ مِنْ لَوْنِهِ      تَكْسُو الْبَيَاضَ مِنَ الْجَمَالِ شِعَارًا  
ولو استقلَّ مِنَ الْبَيَاضِ بِمِثْلِهَا      لَا أَعْتَاظَ مِنْ ثَوْبِ الْمَلَاخَةِ عَارًا  
مَا مِنْ سُلَافَتِهِ سَكِرْتُ وَإِنَّمَا      تَرَكْتُ سَوَالِفَهُ الْعُقُولِ<sup>(١)</sup> حَيَارَى  
حَسَدُ الْحَاسِنِ بَعْضَهَا حَتَّى اشْتَهَتْ      كُلُّ الْحَاسِنِ أَنْ تَكُونَ عِذَارًا  
( ٢٤٤ ) وَكُنْتُ عَارِضَتُهُ بِقَصِيدَةٍ مِنْهَا قَوْلِي ، مِنَ الرِّجْزِ وَالْكَامِلِ أَحَقُّ :

الْحَقُّ أْبْيَضُ ، دَغَّ مَقَالَةً مَعْشِرٍ      قَدْ عَانَدُوا وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا  
وقال الصفقي أيضًا ، من البسيط :

قَالُوا : تَعَشَّقَتَهَا سَمْرًا ، فَقُلْتُ لَهُمْ      لَوْنُ الْغَوَالِي وَلَوْنُ الْمِسْكِ وَالْخَدَقِ  
وَمَا تَرَكْتُ بَيَاضَ الْبَيْضِ عَنْ غَلَطٍ      إِنِّي مِنَ الشَّيْبِ وَالْأَكْفَانِ فِي فَرَقِ  
وَتَعَالَى بَعْضُهُمْ فِي مَدْحِ الْبَيَاضِ ، وَذَمِّ السَّوَادِ ، بِكَلَامٍ يَطُولُ ، وَقَالَ : مَنْ عَانَدَ فِي ذَلِكَ ،  
عَمِيَتْ بَصِيرَتُهُ عَنْ قَوْلِهِ تَعَالَى : « فَمَحَوْنَا آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً<sup>(٢)</sup> » ،  
« وَلِكُلِّ وَجْهَةٍ هُوَ مُوَلِّيًا<sup>(٣)</sup> »

\* وَلِلنَّاسِ فِيهَا يَمُشُّونَ مَذَاهِبُ \*

( ١ ) فِي الْأَصْلِ : الْقَوْلُ .

( ٢ ) سُورَةُ الْأَسْرَاءِ ، آيَةُ ١٢ .

( ٣ ) سُورَةُ الْبَقَرَةِ ، آيَةُ ١٤٨ .

## (البَابُ الثَّالِثُ)

[ وفيه فصلان ]

### الفصل الأول<sup>(١)</sup>

في أمراض السودان ، والمأكولات ، وصحة الأقاليم ، والصيد  
وبعض الحيوانات

يحبُّ على العبد أن يعلم أن الله خصَّ كلَّ إقليم بما لا يوجد في غيره ، وجعلَ  
في كلِّ قبيلة خاصية لا توجد في غيرها ، ولذا إذا تغرَّبَ إنسانٌ من بلده لأخرى ،  
يكونُ هواؤها مخالفاً<sup>(٢)</sup> لهواء بلده ، تحصلُ له مشقَّاتٌ ، فيمرضُ حينَ يتغيَّرُ عليه الهواء ،  
فربَّما مات ، وإن لم يمتْ يطولُ مرضه ، ولا يصحُّ جسمه ، حتى يعتادَ بهواء البلد التي  
سكن فيها بعد طول المدة .

ولما كان الأمرُ كذلك ، كان الأولاد الذين يتناسلون من أمٍّ وأب فوراًوين  
مثلاً ، أطولَ أعماراً وأقوى (٢٤٥) بنيةً . ولذلك ترى الرجلَ له عشرةٌ من الولدِ وأكثرُ ،

---

( ١ ) في الأصل : « فصل » وانظر صفحة ٢٢٦ حاشية ١ .

( ٢ ) في الأصل : مخالف .

أقوياء أصحاء . وكذا أعرابُ البادية هناك لا يموتُ الرجلُ منهم حتى يرى من ولده عدداً كثيراً ، فلو انعكس الأمرُ : بأن تزوج فوراً وىً عربيةً ، أو عربىً فوراً ويةً ، ترى سلالاته ضعيفةً نحيفةً ، لا يعيشُ منها إلا ما قلَّ ونَدَرَ . وهذا مما يدلُّ على أنَّ في البلدِ والجنسِ خاصيَّةٌ لا توجدُ في غيرها ، لأنَّ كلَّ ولدٍ يوجدُ من أبوين من نوعٍ واحدٍ ، وبلدٍ واحدٍ ، يكون <sup>(١)</sup> أقوى بنيَّةً ، وأعدلَ صحَّةً . وترى من انعكسَ فيه الأمرُ ضعيفاً ، فاسدَ اللونِ نحيفاً .

ورأيتهم في دارفور ، ودار واداي ، يستعينون على صحَّةِ الطفلِ بأخذِ الدمِّ ، فيأخذونَ الطفلَ حينَ يستكملُ أربعينَ يوماً من ولادته ، ويُشرِّطونَ بطنه من الجهتين — أعنى : النينى واليسرى — تشاريطَ كثيرةً ، وينزلُ منه دمٌ غزيرٌ . وحينَ يستكملُ ثلاثةَ أشهرٍ يفعلونَ به ذلك ، وإن لم يُفعلْ به ، ربما هاجَّ عليه الدَّمُ فقتله .

وأكثرُ أمراضِ الأطفالِ عندهم المرضُ المسمَّى : « أبو لسان » وهو داءٌ يعترى الطفلَ في غلصمته ، أى عند اللِّهامة <sup>(٢)</sup> ، فتحدثُ له فيها زائدةٌ كلسانِ العُصفور ، عند أصلِ اللسان ، فيعالجونها بالقطع . وصورةُ الآلةِ التى يقطعونها بها هكذا :



[ آلة لقطع زائدة كلسان العصفور عند اصل لسان الطفل ]

( ١ ) فى الأصل : كان .

( ٢ ) فى الأصل : اللهات .

(٢٤٦) وهي حديدية مركبة في يد من خشب ، ومعها قطعة خشبة ناعمة ، فيدخل الطبيب الخشبة أولاً ، حتى يوصلها إلى الحل الذي فيه الزائدة ، ويكون العليل قد ضبط ضبطاً جيداً ، ثم يدخل الحديد حتى يصل رأسها المموج إلى أصل الزائدة من الجهة الأخرى ، وتبقى الزائدة بين الحديد والخشبة ، ويتكئ عليهما معا ، فتقطع الزائدة بينهما ، فيخرج الحديد والخشبة معا ، فيرى على الخشبة قطعة لحم صغيرة ، ويكون قد استخضر على قليل<sup>(١)</sup> من النطرون ، وسحق جيداً بين حجرين ، ثم يبل الرجل إصبعه ، ويجعله على المسحوق فيلتصق به ، ويدخله في فم العليل ، بعد أن يكون قد أدخل الخشبة ، إن كان الطفل قد أنفَرَ ، لكن لا يوصلها إلى محل الألم ، بل حتى [ لا ] تتجاوز أسنان العليل . ثم يدعك محل القطع بالمسحوق الذي على إصبعه دعكاً جيداً ، فيبرأ العليل بذلك . وإذا ترك أبو اللسان المذكور أنحل جسم الطفل ، ونشأ عنه إسهال عجيب ، فيكون سبباً في قتله .

ويليه مرض آخر يسمى عندهم : « أم صقع » ، ولا يعترى إلا الأطفال أيضاً . وهي استرخاء يقع في اللهاة وبثرة تحدث فيها ، فلا يشرب العليل اللبن ، ولا يأكل ، ويصفرون لونه ، فيدعون له بالطبيب ، فيأتي ويسحق النطرون كما تقدم ، ويضع الخشبة وحدها في فم العليل ، ويدخل إصبعه ، ويرفع لهاته ، ويفقأ (٢٤٧) البثرة التي توجد ، فينزل منها دم وقينح ، ثم يغمس إصبعه مبالوا بريقه في النطرون ، ويحك به البثرة واللهاة ، لكن يفعل ذلك ثلاثة أيام ، فيبرأ العليل .

(١) عبارة عامية .

وقد يقعُ الإسهالُ المفرطُ ، لكن ينظرُ في الطَّفلِ ، فإن كان ابنَ سَنين ، ووجدوا  
 المَقْعَدَةَ تَبْرُزُ من مَحَلِّها حَكُوها بِشَقْفَةٍ حتَّى فَتَقُثُوا ما فيها من البُشُور ، وينزلُ منها دَمٌ  
 كثير ، وَقَلَّلُوا ما كَلَهُ فيَبْرَأُ ؛ وإن كان صغيراً كابنِ سبعةِ أشهر أو ثمانية أو نحوها ،  
 كَوَوْه حولَ السَّرَّةِ أَرْبَعَ كَيَّاتٍ هَكَذَا :



[ كَيَّاتِ السَّرَّةِ ]

أعنى : تكونُ السَّرَّةُ في الوَسَطِ ، ويكونُ الكَيُّ أعلاها وأسفلها وأيمنها وأيسرها .  
 وقد يعترِي الأطفالُ المرضُ المسمَّى بِـ « الغَزِيل » ، وهو مرضٌ ناشئٌ عن إصابةٍ  
 في المَنخ ، يتركُ الطَّفلَ يعبثُ بيديهِ ورجليهِ ، على غيرِ الحالةِ المألوفة . وأهلُ مصرَ كَأهلِ  
 تونسَ يقولون : إنه من الجانِّ ، حينَ يتركُ الصَّبِيُّ وحدَه في محلٍّ ، يعترِيه هذا الحادثُ ،  
 فيقتلُ في مصرَ وتونسَ وبلادِ العربِ أطفالاً كثيرةً .  
 فأما أهلُ مصرَ فيستعينون<sup>(١)</sup> في علاجِهِ بالكَتَابَاتِ ، لا اعتقادهم أنه من الجانِّ .  
 فيأتون بَمَن له شهرةٌ في الرُّقَى والعَزَائِمِ والأقسامِ ، فيكتبُ للعليل<sup>(٢)</sup> ويرَقِي . وهذا قد  
 يصادفُ أنَّ العليلَ يَخِفُّ أَلَمُهُ ، وقد لا يَنْجَعُ .

( ١ ) في الأصل : يستعينون .

( ٢ ) في الأصل : العليل .

وأما أهل السودان فيعالجونهُ بالسكى في الجبهة ، بأن يأتوا بلب قصبة (٢٤٨) من قصب الدخن ، ويلامسون بها النار حتى تأخذَ فيها ، وتبقى لها زهرة كزهرة الشمعة التي تقط ، فيكؤون العليل بها فيبراً<sup>(١)</sup> لوقته .

ومن أمراض الأطفال هناك « أبو صفير » وهو مرض يمتري الطفل فيفسد لونه ، وبصفره صفرة ظاهرة ، وهو المسمى في كتب الطب بـ « اليرقان الأصفر » .

وهناك أمراض عامة ، الصغير والكبير فيها على حد سواء ، فمنها :

« الوردة » ، وهي : الحمى ، ولا يكادُ ينجو منها أحدٌ في كل سنة ، وتتسلطنُ عندهم في أيام الخريف ، وأول الربيع المسمى عندهم بالدرت<sup>(٢)</sup> - وهو : وقت خريفنا - وتتوغل ، فمنها : « حمى الوردة » التي تأتي في كل يوم ، في ساعة معينة . ومنها : « حمى الغب » ، وهي التي تأتي يوماً وتغيب<sup>(٣)</sup> يوماً . ومنها : « حمى الثلاث » ، وهي التي تأتي بعد كل يومين . ومنها : « حمى الأربع » ، وهي التي تأتي بعد كل ثلاثة أيام ، وهي أقوى أنواع الحمى ؛ وأقل منها بدرجة حمى الثلاث .

ومنها « الحمى المطبقة » ، وهي التي لا ترتفعُ عن صاحبها إلا بالشفاء أو بالموت . وتسمى في مصر بالنوشة ، وهي في عرف الأطباء الآن ، التهاب معدى معوي ، وكلها عند أهل السودان تسمى بالوردة ، لا يميزون فيها<sup>(٤)</sup> .

ومن الأمراض العامة الوبائية عندهم : « الجدري » ، وهو عندهم كالطاعون

(١) في الأصل : فيبرء .

(٢) الدرت ، في اللهجة السودانية ، معناه : الفترة التي تشتد فيها الحرارة وتنضج فيها الدرة ، وتستغرق حوالى أربعين يوماً من انتهاء فصل الأمطار المعروف في السودان بالخريف ، أى من منتصف شهر سبتمبر الى أواخر شهر أكتوبر .

(٣) في الأصل : ويغيب .

(٤) كذا .

في مصر، وبشتد خوفهم منه لأنه قتال جـداً، وكلُّ من مرضَ به منهم (٢٤٩) أخرجوه من البلد إلى محلٍّ آخر في الخلاء، وبنوا له عِشَّةً<sup>(١)</sup> تسمى عندهم بـ «السكر بابة» وتركوا عنده من يخدمه يَمَن يكون قد مرض بالجُدري. وكلُّا مرض آخرُ نقلوه إليه وهكذا، وهذا هو: السكر نَتِينَةٌ، بعينها.

تنبيه:

أخوف أهل السودان من الجُدري أعرابُ باديتهم، لأنَّ الجُدري إن دخل في حَيٍّ من أحيائهم أفناه، فلذلك تراهم أخوف الناس منه. ولقد أخبرني رجلٌ من أكابر البرقة يقول له: عثمان ودَّ علَّسو، أنه كان مريضاً بالجُدري وقاسى ما قاسى ثم شفاه الله، فلما قشَّر جُدريُّه، وقبل أن يندمل، صار يؤذيه الذباب، فكان يتلثم لأجل ذلك، قال: بينما أنا ذات يومٍ متلثم واقف على باب دارى، إذ رأيتُ أعرابياً قد جاء يمشى مشية الخائف، فلما رآنى أقبل علىّ حتى دنا منى وسلم علىّ، ثم قال: أمانة عليك<sup>(٢)</sup>، هل فى حِلَّتكم هذه جُدري؟ فقلت: كفانا الله شرَّ الأمانة. ورفعتُ اللثام عن وجهى، فحين رآنى صاح صيحةً عظيمةً، وسقط إلى الأرض، فجاء لصيحتِهِ إخوانُهُ من الأعراب فرفعوه وذهبوا به، وكنتُ أنا حين جاء إخوانُهُ فرزتُ لثلاً يقتلونى. فبلغنى بعد ذلك أنه مات بعد ثلاثة أيام.

ومن خرافات أهل السودان أنهم يقولون: إن الجُدري حيوان لا يشاهد إلا أثره يعلّق بالإنسان فيقتله. وسمعتُ من كثيرٍ منهم أنه رأى أثره، (٢٥٠) ويتواطئون على ذلك، ويصدق بعضهم بعضاً. وسألتهُم عن أثره كيف هو؟ فقالوا<sup>(٣)</sup>: أثره نُكَّتْ

(١) لفظة عامية وردت بغير ضبط فى الأصل.

(٢) عبارة عامية.

(٣) فى الأصل: فقال.

مستديرة متوالية هكذا :

oooooo

[أثر جدري]

على سطرٍ واحد . فكلُّ بيتٍ، أصبحنا ورأينا ذلك الأثرَ دخلَ فيه، نجدُ أهله قد أُصيبوا.  
عجيبة :

أخبرني القاضي الدليل ، قاضي القضاة بمملكة الواداي ، حين جاء إلى القاهرة  
سنة ١٢٥٧<sup>(١)</sup> ، أن المرض المسمى بالهَيْضَة — وأهل مصر سمّوه : الهَوَاء الأصفر ، الذي كان  
أتى إلى مصر من الحجاز سنة ١٢٤٧<sup>(٢)</sup> — ذهب إلى بلادهم وأخربها ، وقتل منها عالماً  
كثيراً ، وكُنّا نظنُّ أنه لا يصلُ إلى هناك . فسبحانَ الفَعَالِ لما يُريد ، لامعقّب الحُكمه .  
ومن الأمراض العامّة الكثيرة الحصولُ عندهم المرضُ الإفريقي ، ويسمّى عندهم  
بالجَقِيل ، وكثرته بينهم لكثرة الفسادِ ، وليس له عندهم دواءٌ إلا السكّي .  
وصفّة هذا السكّي أنهم يأتون بحديدة ، وهي المسماة عندهم بالخشاشة ، وهذه  
الحديدة مستطيلة مفرطحة ، عرضها بنحو قيراطين ، وطولها بنحو خمسة قرايط  
أوسنة ، فيحموها بالنّار حتى تحمّر ، ولها صورة أنبوبة مركّبة في وسطها عرضاً ، فإذا  
احمّرت الحديدة أخرجوها من النّار ، وصبّوا على الأنبوبة ماءً قليلاً ، ثم يدخلون في تلك  
الأنبوبة عوداً يرفعونها به ، ويكونون به المحلّ الذي ظهر فيه الداء من غير استثناء . ومتى  
ما شُهِدَ هذا الداء على أحدٍ — وله أهل — (٢٥١) كوّوه ولو قهراً عنه ، وبهذه المعالجة  
شفاهُ الله بأقرب زمن .

( ١ ) سنة ١٢٥٧ هـ = ١٨٤١ م .

( ٢ ) سنة ١٢٤٧ هـ = ١٨٣١ م .

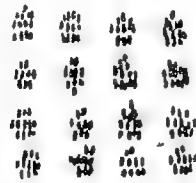


وهذا المرضُ في كُرْدُقال أكثر من دارفور ، ودارفور أكثر من الواداي ، حتى إنه في الواداي لا يُسمَعُ بإنسانٍ مريض بهذا الداء إلا نادراً . وسببُ كثرته في كُرْدُقال ، أن مَنْ أصيبَ منهم به ، يعتقد أنه كلما أَعْدَى <sup>(١)</sup> غيره به يخفُّ عنه ما هو فيه ، ولم يذِرْ أنه لو أَعْدَى <sup>(٢)</sup> مائة ألفٍ لم ينقص مما هو فيه شيء . فترى المريض منهم سوا كان امرأة أو رجلاً يُعْدِي خلقاً كثيراً ، فلذلك كثرَ عندهم .

وفي دارفور ، وإن كان كثيراً ، لكنه لما كان منهم مَنْ لا يستحي أن يراه الناسُ مريضاً فيُعْدِي غيره ، وهو قليل ، ومنهم مَنْ يستحي من ذلك فيجلسُ في بيته حتى يبرأ ، وهو كثير ، فقلَّ عندهم .

وأما في الواداي كلُّ <sup>(٣)</sup> مَنْ مريض به لَزِمَ محله حتى يبرأ ، فكان وجوده نادراً . ومنه : « الحَصَر » وهو السَّيْلَانُ الأبيض ، ومثله « الهَبُوب » ، وهو ريحٌ ينعقدُ في البطنِ الشفلى من المرأة أو الرجل ، وأكثر ما يوجدُ في النساء ، ويقولون : إنهما مُعْدِيَان . ومن الأمراضِ الفاشيةِ عندهم : « الجَذَام » وهو تأكُّلُ مارِنِ الأنفِ وأطرافِ الأصابع . وكذلك : « البرص » إلا أنه أقلُّ .

ومنها : « أبو الصَّفوف » ، وهو « ذاتُ الجنب » ، وعلاجه عندهم بالتَّشْرِيطِ على الأضلاع فيُشَرِّطونَ أربعة صفوفٍ أو خمسة ، كلُّ صفٍّ أربعُ شَرَطَاتٍ أو خمسٌ هكذا :



[ تشريط الأضلاع ]

(٢، ١) في الأصل : اعدا ، في الموضعين .  
(٣) كذا .

(٢٥٢) وَيَدْعُ كَوْنَ الْحَلِّ بِمَدِّ التَّشْرِيطِ بِمَسْحُوقِ النَّطْرُونِ ، فَيَنْزِلُ مِنَ الْفَتَحَاتِ دَمٌ كَثِيرٌ فَيَبْرَأُ الْمَصَابُ .

ومنها : « الْفَرَنْدِيَّة » وهو كثيرٌ عندهم ويسمى في مصر بِالْفَرَنْدِيَّة . وهو وَرَمٌ يَحْدُثُ فِي السَّاقِ أَوِ الْيَدِ ، أَوْ فِي مَحَلٍّ آخَرَ ، فَيَتَكَوَّنُ فِيهِ قَيْحٌ ، فَيُبْعِجُ<sup>(١)</sup> ، وَيُخْرَجُ مِنْ مَحَلِّ الْبَعْجِ خَيْطٌ أَيْضٌ طَوِيلٌ أَشْبَهُ بِالْعَصَبِ ، إِلَّا أَنَّهُ غَيْرُ مَتِينٍ كَالْعَصَبِ . وَالظَّاهِرُ أَنَّهُ حَيَوَانٌ ، لِأَنَّهُ يُخْرَجُ وَيَدْخُلُ . وَعِلَاجُهُ الْبَعْجُ وَالتَّدْفِئَةُ بِوَرَقِ الْعُشْرِ ، الْمَدْهُونِ بِالسَّمَنِ ، الْمُسَخَّنِ عَلَى النَّارِ .

ومن الأمراضِ العضويةِ عندهم : « الشَّوَرِيَّة » ، وهي مَرَضٌ يُخْصِصُ الرُّكْبَةُ ، وَهُوَ وَرَمٌ كَالْفَرَنْدِيَّةِ إِلَّا أَنَّهُ لَا يَظْهَرُ لَهُ خَيْطٌ ، وَيَتَكَوَّنُ دَاخِلَهُ قَيْحٌ كَثِيرٌ . وَلَا يَبْرَأُ حَتَّى يُبْعِجَ الْحَلُّ بَعْجًا غَائِرًا ثَلَاثَةَ صَفُوفٍ ، فِي كُلِّ صَفٍّ ثَلَاثُ بَعْجَاتٍ أَوْ أَرْبَعُ ، فَيَنْزِلُ مِنْهَا قَيْحٌ كَثِيرٌ . وَبِالتَّدْهِينِ بِالسَّمَنِ وَالتَّدْفِئَةِ يَبْرَأُ الْعَلِيلُ .

ومنها : « الدَّقْرِي » ، وهو مَرَضٌ يُخْصِصُ السَّاقَ عَلَى طُولِهَا ، وَهُوَ وَرَمٌ كَوَرَمِ الشَّوَرِيَّةِ ، إِلَّا أَنَّ هَذَا يَمْتَدُّ عَلَى قِصْبَةِ السَّاقِ ، وَذَلِكَ مَقْصُورُهُ عَلَى الرُّكْبَةِ . وَعِلَاجُهُ كَعِلَاجِ الشَّوَرِيَّةِ ، إِلَّا أَنَّ الْبَعْجَ يَكُونُ صَفَّيْنِ مِنْ وَحْشِيَّةِ السَّاقِ<sup>(٢)</sup> ، وَصَفَّيْنِ مِنْ إِنْسِيَّتِهَا .

ومن الأمراضِ عندهم ، الَّتِي تَصِيبُ الْأَطْفَالَ : « الْحَصْبَا »<sup>(٣)</sup> وَ « الْبُرْجُك » وهي : « الْقِرْمِزِيَّة »<sup>(٤)</sup> .

(١) يَبْعِجُ ، أَي : يَشُقُّ .

(٢) الْوَحْشِيُّ مِنَ السَّاقِ : ظَهَرُهَا ، وَانْسِيَّتُهَا : مَا أَقْبَلَ عَلَيْكَ مِنْهَا . (عَنِ الْقَامُوسِ) .

(٣) كَذَا رَسَمْتُ فِي الْأَصْلِ .

(٤) فِي الْأَصْلِ : الْقِرْمِزِيَّةُ ، بِسُكُونِ الرَّاءِ ، وَفَتْحِ الْمِيمِ .

ومن الأمراض العامة : « وجعُ الطحال » أعني : كِبَرُهُ ، و « الاستسقاء » بأنواعه .  
وأغلبُ الأمراض (٢٥٣) عندهم ، إلا الطاعون والسُّلّ ، فلا يوجدان ، وإن وُجدَ السُّلّ فنادر .  
وأما الجراحةُ فمتقدمةٌ بينهم لكثرةِ الفتنِ والحروبِ ، فتراهم يَخِيطُونَ الجروحَ ،  
حتى إنَّ من خرجتْ أمعاؤه يرُدُّونها ويخيطون عليها ويبرأ . وكذا يداوون السَّجَّاجَ  
بأنواعها<sup>(١)</sup> ، وهناك ناسٌ يسمَّونَ : الشَّلَانِجِينَ<sup>(٢)</sup> ، يعملون عمليةَ السَّكَّرَاتَا من العينِ مع  
المهارةِ التامةِ . ولكن لا أعلمُ كيفيةَ العملية ، ولا الآلاتِ المستعملةَ عندهم لذلك .  
وأعرفُ منهم رجلاً شهيراً يسمَّى : الحاسج نور ، غير أنهم لا يستعملون البتْر ولا القطعَ  
ولا الاستئصالَ . وأمراضُ الأُدْرَةِ<sup>(٣)</sup> قليلةٌ عندهم . هذا ما انتهى إليه علمي في ذلك .  
وأطباؤهم مُسْتَوْهَمٌ ، فلا تجدُ فيهم طبيباً شاباً إلا نادراً . ومن برُع في صناعةِ  
الطب تَهْرَعُ<sup>(٤)</sup> إليه الناسُ ولو من مسافةِ أيام ، ويكرِّمونه إكراماً تاماً . وأكثرُ علاجهم  
التَّشْرِيطَ والكَيْ ، ولا يستعملون من الباطن إلا التَّهرَ هندی ، والعسلَ النحلي<sup>(٥)</sup> ،  
والسمنَ البَقْرِي .

عجيبة :

أخبرني شيخى الفقيه مدني الفوتواوى - عليه سحائب الرحمة - أنه كان  
أصيبَ بالنَّقْرَسِ الذى هو وجعُ المفاصلِ ، وهو المسمَّى في كتبِ الطبِّ بداءِ الملوك .

( ١ ) في الأصل : بأنواع .  
( ٢ ) الشَّلَانِجِينَ جمع ، مفردة : شَلانج ، وهو لفظ فوراوى معناه : طبيب العيون  
Voyage, p. 288 .

( ٣ ) الادرة : الفتق ، والمأدور من يصيبه فتق في إحدى خصيه (عن القاموس) .

( ٤ ) كذا في الأصل بدل : تهرع بالبناء للمجهول .

( ٥ ) في الأصل : النحل .

وَأَنَّ أَعْرَابِيًّا مِنَ الْبَادِيَةِ وَصَفَ لَهُ الْوُقُوفَ فِي السَّمَنِ الْبَقْرِيِّ ، فَقَالَ : أَمَرْتُ بِإِحْضَارِ  
كَثِيرٍ مِنَ السَّمَنِ الْبَقْرِيِّ ، وَسُخِّنَ <sup>(١)</sup> عَلَى النَّارِ حَتَّى ذَابَ (٢٥٤) ذَوْبَانَا تَامًا ، فَنَزَلَ <sup>(٢)</sup>  
عَنِ النَّارِ وَتَرِكَ إِلَى أَنْ هَدَأَ ، وَصَارَ يَتَحَمَّلُهُ الْإِنْسَانُ ، وَرُبِطَ لِي حَبْلٌ فِي سَقْفِ الْبَيْتِ ،  
وَصَارَ <sup>(٣)</sup> طَرَفَاهُ يَبْسُدُ ، وَأَفْرَغَ السَّمَنُ فِي قِصْعَةٍ كَبِيرَةٍ ، وَغَسَلْتُ رِجْلَيَّ ، وَوَقَفْتُ  
فِي السَّمَنِ ، وَمَسَكْتُ <sup>(٤)</sup> الْحَبْلَ الْمَذْكُورَ ، فَكَانَ مُعِينًا لِي عَلَى طَوْلِ الْوُقُوفِ ، قَالَ : فَلَمْ أَشْعُرْ  
إِلَّا وَالسَّمَنُ يُسْرِى فِي جِسْمِي كَسَرِيَانِ الثَّمَمِ ، غَيْرَ أَنَّهُ أَوَّلًا صَعَدَ <sup>(٥)</sup> إِلَى سَاقِيَّ ، ثُمَّ إِلَى  
رِكْبَتَيَّ ، ثُمَّ إِلَى فَخْذَيَّ ، ثُمَّ سَرَى فِي النِّصْفِ الْأَعْلَى ، فَصُرْتُ أَحْسَنَ <sup>(٦)</sup> بِهِ يَصْعَدُ فِي جِسْمِي  
شَيْئًا فَشَيْئًا حَتَّى وَصَلَ إِلَى عُنُقِي ، فَأَخَذَنِي دُورًا وَعُشِيَّ عَلَى وَكِدْتُ أَسْقَطَ ، فَتَلَقَّانِي  
الْحَلْدُمُ وَدَثَّرُونِي فِي ثِيَابِي ، وَأَضْجَعُونِي عَلَى فِرَاشِي ، وَأَنَا لَا أَشْعُرُ بِشَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ ، فَقُلْتُ  
نَهَارِي كُلَّهُ وَلَيْلِي كَذَلِكَ ، ثُمَّ أَفَقْتُ عِنْدَ الصَّبَاحِ وَأَنَا نَاشِطٌ كَأَنَّمَا حُلْتُ مِنْ  
عُقَّالٍ <sup>(٧)</sup> ، وَرَأَيْتُ أَنَّهُ خَرَجَ مِنِّي عَرَقٌ كَثِيرٌ كَرِيهُهُ الرَّاحَةُ . وَبِذَلِكَ شَفَّانِي اللَّهُ .

وَأَخْبَرَنِي غَيْرُ وَاحِدٍ أَنَّ أَهْلَ الْبَادِيَةِ كَذَا يَفْعَلُونَ ، حَتَّى بَلَغَ هَذَا الْخَبِيرُ مَبْلَغَ التَّوَاتُرِ .  
وَلَكُونِهِمْ يَتَعَاطَوْنَ السَّحَرَ كَثِيرًا يَتَدَاوُونَ بِالْكِتَابَةِ . وَعِنْدَهُمْ أَنَا نَسْ مُشْهُورُونَ بِذَلِكَ ،  
وَأَكْثَرُهُمْ شَهْرَةٌ [إِلَ] فَلَاتًا .

(١) فِي الْأَصْلِ : « وَسُخِّنَ » وَ « فَنَزَلَ » بِالْبِنَاءِ الْمَجْهُولِ ، وَلَكِنْ بِغَيْرِ تَشْدِيدٍ فِيهِمَا .

(٢) فِي الْأَصْلِ : وَصَارَتْ .

(٣) كَذَا بِدُونِ هَمْزَةٍ .

(٤) كَذَا بِفَتْحِ الْعَيْنِ فِي الْأَصْلِ .

(٥) كَذَا بِفَتْحِ الْهَمْزَةِ وَهِيَ صِيغَةُ عَامِيَّةٍ سَبَقَ اسْتِعْمَالُ الْمَاضِي مِنْهَا .

(٦) كَذَا بِضَمِّ الْعَيْنِ .

وكيفية الولادة عندهم أنه إذا أخذ المرأة الطاق أتاها بعض العجائز من النساء ، وربطوا<sup>(١)</sup> لها حبلًا في سقف البيت فتمسكه وهي واقفة ، وتعتمد عليه كلما اشتد بها الوجع ، وتفرج بين رجلتيها حتى يسقط المولود ، فتلقاه (٢٥٥) إحدى النساء الحاضرات ، وتقطع سره<sup>(٢)</sup> وتضج<sup>(٣)</sup> الباقيات النفساء على فراشها . فإذا تمّ للمولود أسبوع<sup>(٤)</sup> عملوا له عقيقة ، كل إنسان على قدر حاله ، فتجتمع النساء عند النفساء ، والرجال مع الرجال ، ويكون قد ذبح شاة ، فتأكل النساء والرجال لحم الشاة ، ويسمون المولود ، ثم يتفرقون . ويُطعمون النفساء في ذلك الأسبوع عند الصباح « المديدة » ، وهي : الحريرة ، بلغة أهل مصر ، والحسوة ، بلغة أهل المغرب ، والسكريم ، بلغة الإفرنج ، وعند الظهير لحم دجاجة<sup>(٥)</sup> ، إن كانوا أغنياء ، فإن كانوا فقراء فالمديدة أيضا<sup>(٦)</sup> ، وهي مركبة من دقيق الدخن ، ودقيق التبليدي أو الهجليج ، فإن كانت من الهجليج كان بها مرار<sup>(٧)</sup> ، وإن كانت من التبليدي كانت حامضة . فإن تمّ للمولود شهران أو ثلاثة حملته أمه على ظهرها ، وربطته بثوبها ، ويسمى ذلك الحمل : قوقو<sup>(٨)</sup> . فتحمله كذلك وتذهب إلى شئونها من زرع وماء وحطب ، حتى يشب .

ومن عاداتهن أنهن يرضعن أولادهن حولتين فأقل كالإسلاميين . ولا يزوجن

( ١ ) كذا في الأصل .

( ٢ ) السر ما تقطعه القابلة من سرة الصبي ( القاموس ) .

( ٣ ) كذا في الأصل .

( ٤ ) في الأصل : للولد ١١ سبوع .

( ٥ ) في القاموس : الدجاجة للذكر والأنثى ويثلك . وقد جاءت اللفظة هنا بالضم كما سترد لفظة دجاج بالضم أيضا في صفحة ٢٨٩ .

( ٦ ) في الأصل : المديدة أيضا .

( ٧ ) داب المؤلف على استعمال هذه الصيغة ، بدل : مرارة .

( ٨ ) بهذا الضبط في الأصل ، وفي الترجمة الفرنسية « gôgo » . Voyage, p. 291 .

بناتهم<sup>(١)</sup> إلا إذا بلغت البنت الحُلُم ، وعرفت منفعة الرجل .  
ولقد مكثت عندهم سبع سنين ، ما رأيت عروساً تزوجت قبل بلوغها ؛ وإن  
عقد عقدُها قبل البلوغ ، لا يبنى بها الرجلُ إلا بعد بلوغها ، لأنَّ عادتَهُم أن الرجلَ  
يُمسكُ ، ويترك ( ٢٥٦ ) [ عرسه ] مُدَّةً ، فمنهم من لا يبنى بعِرسِه إلا بعد سنتين ،  
ومنهم بعد ثلاث . والمستعجلُ منهم يبنى بعد سنة لأنهم لا يُمسكُون عليها إلا إذا  
نَهَزَت البلوغ . هذا في البكر ، وأمَّا الثيبُ فيبنى بها الرجلُ يومَ مِلَاكِه<sup>(٢)</sup>  
أو غَدَه .

\* \* \*

وأما قراءة القرآن فتأخره جداً ، لأنهم لا يقرءون القرآن إلا بالليل  
في المكاتب ، فيكون الصبيُّ في النهار سارحاً بماشيتِه من غنم أو بقر ، وبعد أن يرجع  
في المساء يأخذ لوحه ويذهب إلى المكتب . وعلى كلِّ صبيِّ الإتيان بالخطب يوماً ،  
فيقيدون<sup>(٣)</sup> النار ويحيطون بها ، فيستضيئون بضوئها ، وعلى ذلك الضوء يحفظون  
ويكتبون . وحفظُهم غير جيد ، فلذلك قلَّ من يحفظ القرآن منهم حفظاً جيداً .  
وأما قراءة العلوم فتأخره أيضاً<sup>(٤)</sup> لعدم العلماء . وأكثر قراءتهم  
للفقه والتوحيد .

( ١ ) في الأصل : بناتهم .

( ٢ ) أى تزوجه .

( ٣ ) كذا وهى صيغة دارجة . تقول العامة : قاد النار يقيدها ، والصواب أوقد  
النار يوقدها . وقد استعمل المؤلف هذه الصيغة الدارجة في أكثر من موضع  
من الكتاب ، كما سيرد مثلاً في ص ٢٨٥ .

( ٤ ) في الأصل : ايضه بالهاء وقد وردت هكذا مرارا .

وأما المعقولُ فقليلٌ جداً ، ومع قلته لا يقرءون إلا قليلاً من النحو .  
وأما المعاني والبيانُ والبديعُ والمنطقُ والعروضُ فلا يعرفون منه إلا الاسم ، ومن  
يعرفه منهم يكون قد تعرّب لبلدٍ آخرَ كِهصر وتلقاهُ فيه ، فإذا رجع إلى بلده كان  
هو العالم .

وأكثر ما يؤمنونه الرُّوحانيُّ والسَّحَرُ ، ويسمُّون علمَ السحر : علمَ الطبِّ ، ومن مهر  
فيه سُمِّيَ : «طَبَّابِي» . وهذا العلمُ يوجدُ عندَ الفُلَّانِ أكثرَ من غيرهم . وقد ندكر ما وقع  
من الفقيه مالِكٍ في ( ٢٥٦ ) أولادِ السلاطينِ ، وسحره إياهم ، حتى رجعوا إلى الفاشِر  
بعد ما هربوا منه ، وما وقع من الفقيه تَمَرُو .

\* \* \*

تنبيه : اعلم أن دارفور — وإن كانت كُلُّها إقليمًا واحدًا ، ومملكةً واحدة —  
هواؤها مختلف ، وأصْحُها القَوَز . فلذلك تجدُ مَنْ فيه من أعرابِ الباديةِ أقوياءَ أجرياءَ<sup>(١)</sup> ،  
لسلامةِ أرضه من العُفوناتِ والوَخِمِ<sup>(٢)</sup> ، لكنْ مأوؤه قليل ، فقد ذكرنا سابقاً أنَّ منهم  
مَنْ بينه وبين الماءِ مسافةٌ يومينِ وأكثر .  
ويليه في الصَّحَّةِ بلادُ الزَّغاوةِ المُسَمَّاةُ بدارِ الرِّيحِ ، فلذلك تجدُ الزَّغاوةَ والبِديَّاتِ<sup>(٣)</sup>  
القاطنين بها في غايةِ القوةِ وسلامةِ الأعضاء .

( ١ ) أصل هذه الصيغة : « أجرياء » بهمزتين .

( ٢ ) كذا بكسر الخاء .

( ٣ ) إحدى القبائل البدوية التي تسكن شمال دارفور ، وتقع مواطنهم شمالي  
الزغاوة وجنوبي القرعان . وينتسب البدييات إلى الزغاوة . محمد عوض  
محمد : ( السودان الشمالي ، ص ٢٦٧ ، ٢٦٨ ) .

Mac Michael, H.A.: op.cit. pp. 52-53.

وأرداها هواء الصَّعيدُ لكثرة مياهها ، خصوصاً جبالُ مرّة ، ووَخها وعفوتها ،  
لكن لا تكون أرضه وخيمة إلاّ على مَنْ لم يعتدّها . وأمّا المولودون فيها تراهم  
أصحاء أقوياء ، لكن عندهم الحُمى كثيرة ، وأردًا من الصَّعيد المدنُ ، وأقواها الفاشرُ ،  
وبابه كوبيه وكُبكَابِيَّة . وأمّا سِلا ، وفنقرُو، وينجيا، وشالّا، فأوخمُ الأماكن كُلّها ،  
لكثرة الرُّطوبةِ عندهم ، واستمرارِ الأمطارِ ، لأنّها لا تنقطعُ في السَّنة إلاّ مدةً  
شهرين أو ثلاثة .

ومع ما في دار الفورِ ممّا ذكرناه من الأمراض ، كلٌّ منهم يُحبُّ وطنه ، ويألفُ  
سكنه . وإذا تحوّل إلى غيره يَبْكِ عليه ، ويتمنّى الرجوعَ إليه ، وهذه غريزةٌ جَبِلَ عليها  
الإنسان ، وانطبع عليها الجنان ، (٢٥٨) من قديم الزمان . فلذلك كان المصطفى — صلى الله  
عليه وسلم <sup>(١)</sup> — يَحْنُ إلى مكة حنينَ المشتاق ، ولولا أنّ الله أمره بسُكْنَى المدينة لأقام بمكة  
بعد الفتح باتفاق .

لِئَنَ مَنْ حَيْثُ أَنَّ أَمْرًا بِلَادِ السُّودَانِ لَمْ تَكُنْ وَبَائِيَّةً قَتَالَةً ، كَانَتْ أَعْمَارُهُمْ  
أَطْوَلَ مِنْ أَعْمَارِ غَيْرِهِمْ ، فَلِذَلِكَ تَجَدُّ فِيهِمُ الْمُسْنِينَ ، حَتَّى تَجِدَ مِنْ تَجَاوَزِ الْمِائَةِ وَعِشْرِينَ <sup>(٢)</sup> .  
وَأَمَّا أَبْنَاءُ السَّبْعِينَ وَالثَّمَانِينَ وَالتَّسْعِينَ ، فَلَا يَكَادُ أَنْ يَحْضُرَهُمُ الْعَدَّةُ ، وَلَا يُوقَفُ لِكَثْرَتِهِمْ  
عَلَى حَسَدٍ . هَذَا مَعَ مَا ابْتُلِيُوا <sup>(٣)</sup> بِهِ مِنَ الْفِتَنِ ، وَالْحُرُوبِ وَالْمَحَنِّ ، لِأَنَّ كُلَّ  
قَبِيلَتَيْنِ مِنْهُمْ بَيْنَهُمَا دَمٌ مَسْفُوكٌ ، وَثَارٌ مَطَالَبٌ بِهِ غَيْرُ مَتْرُوكٍ . كَمَا بَيَّنَّ الْبَرْقِيُّ

---

(١) في الاصل : ص م .

(٢) كذا .

(٣) كذا في الاصل .



والزَّيَادِيَّةُ<sup>(١)</sup>، وبنى عمرانَ والميمهَ و[الفلأنا والمسايط والمسيريةَ الحمر والرزيقات والمجانين  
وبنى جرَّارَ والزَّغَاوَةَ والحاميد مما لا يَكادُ يُحصى . هذا خلافاً لِقَتْنِ الملوكِ ، وخلافاً  
ما يصيرُ من القتلِ في مجاسِ الشرابِ ، أو في المعاندةِ على الكواعبِ الأترابِ . ولولا ذلك  
لكانوا في الكثرةِ كالأجوجِ ومأجوجِ ، وضاق بهم الفضاءُ والمروجُ .

فإن قلت : إذا كان الأمرُ كما ذُكرَ ، فما بالُ النساءِ العجائزِ قليلةٌ ، مع أنهنَّ  
لا يقاتلنَّ ولا يحضرنَّ حروباً . فلو كان ما ذُكرَ صحيحاً في عدمِ كثرةِ الرجالِ ، كان  
وجودُ النساءِ المسنَّاتِ كثيراً مع أنهنَّ مثلهم أو أقلُّ ؟ قلتُ : لما كنَّ يحزنَّ على مَنْ قُتل  
لهنَّ من الرجالِ ، ويتحمَّلنَّ بعدهم الضرَّ والنَّكالَ ، ( ٢٥٩ ) كنَّ عرضةً للأمراضِ  
المُرْدِيَةِ ، الجالبةِ للمنيَّةِ ، بسببِ ما يحصلُ لهنَّ من الانفعالاتِ النفسانيةِ ، ومع ذلك هُنَّ  
أكثرُ من الرجالِ المسنَّينِ .

ولقد كنتُ في بلدةٍ أقلَّ عماراً وسكَّاناً ، وهو أبو الجدُولِ ، ورأيتُ فيها من  
المسنَّينَ والمسنَّاتِ كثيراً ، وكلَّما دخلتُ حِلَّةً أرى فيها أكثرَ من ذلك ، مع أنَّ  
معيشتهم في غايةِ الانحطاطِ ، لو تناول<sup>(٢)</sup> منها أحدٌ من أهل بلادنا مرةً واحدةً لذهب منه  
النشاطُ ، لأنَّ أكثرَ ما كلَّهم إما مُرَّةٌ أو متعفِّنةٌ ، ويروُن أن هذه هي  
النعمةُ المستحسنَّةُ .

( ١ ) تنتمي قبيلة الزيادية الى مجموعة بنى فزارة . كان القسم الأكبر من هذه  
القبيلة ، فيما مضى ، يعيش في دارفور ، وقليل منها في كردفان ، غير أن  
الزيادية في دارفور تعرضوا لاضطهاد شديد زمن المهديَّة ثم زمن السلطان علي  
دينار ، ومن ثم اضطروا لمهاجرة الى قرب مواطن دار حامد في  
كردفان ، حيث أصبحوا من رعاة الابل . ولم يبق من الزيادية في دارفور في  
الوقت الحاضر سوى عدد قليل . محمد عوض محمد : ( السودان

الشمالي ، ص ٢٢١ ) . Mac Michael, H.A. : op.cit.pp. 262-3

( ٢ ) كذا .

«وَكُنْتُ حِينَ حَلَلْتُ بِلَادِهِمْ ، وَلَمْ أَعْتَدْ بِاعْتِيَادِهِمْ ، صَنَعُوا فِي الدَّارِ وَيَكَّةَ»<sup>(١)</sup> ،  
 وَدَعَوْنِي أَنْ آكُلَ مِنْهَا فَأَبَيْتُ ، وَلَمَّا سَمِعَ وَالِدِي بِذَلِكَ قَالَ لِي : حَيْثُ لَمْ تَرْضَ أَنْ  
 تَأْكُلَ مِنْ هَذَا الْأُدَمِ ، لِمَ جِئْتَ هُنَا ؟ وَصَارَ مَتَحِيرًا ، فَكَانَ يَتَكَلَّفُ وَيَصْنَعُ لِي  
 أَرْزًا بَلْبَنٍ . وَلَمَّا تَوَجَّهْتُ إِلَى الْفَاشِرِ ، وَنَزَلْتُ فِي بَيْتِ الْفَقِيهِ مَالِكِ الْفُوتَاوِيِّ ، حَضَرَ  
 الْعِشَاءَ فَرَأَيْتُ الْأُدَمَ مُرًّا ، فَسَأَلْتُ : مَا هَذَا ؟ فَقِيلَ لِي : هَذِهِ وَيَكَّةُ الْهَجْلِيَجِ .  
 فَأَبَيْتُ أَنْ آكُلَ مِنْهَا . فَجَاءُونِي بِأُدَمٍ آخَرَ ، فَشَمِمْتُ مِنْهُ رَائِحَةً مُنْتِنَةً . فَقُلْتُ : مَا لِهَذَا  
 مِنْتَنٍ<sup>(٢)</sup> ؟ فَقِيلَ لِي : هَذِهِ وَيَكَّةُ الدَّوَدَرِيِّ ، وَهِيَ جَيِّدَةٌ عِنْدَهُمْ . فَأَبَيْتُ أَنْ آكُلَ مِنْهَا .  
 فَأَخْبَرَ الْفَقِيهُ مَالِكَ بِذَلِكَ ، فَأَرْسَلَ لِي لَبْنًا حَلِيًّا عَلَيْهِ عَسَلٌ ، فَأَكَلْتُ مِنْهُ . وَلَمَّا حَضَرَ  
 فِي دِيْوَانِهِ لِلسَّمَرِ قَالَ لِي : لِمَ لَمْ تَأْكُلْ مِنْ وَيَكَّةِ ( ٢٦٠ ) الْهَجْلِيَجِ أَوِ الدَّوَدَرِيِّ ؟ فَقُلْتُ  
 لَهُ : إِحْدَاهُمَا مُرَّةٌ ، وَثَانِيَتُهُمَا مَتَعَفِّفَةٌ . فَقَالَ : هَذَا هُوَ الطَّعَامُ الَّذِي يَصْلُحُ فِي بِلَادِنَا ،  
 وَمَنْ لَمْ يَأْكُلْ هَكَذَا يَخْشَى عَلَى نَفْسِهِ مِنَ الْأَمْرَاضِ .

وَالدَّوَدَرِيُّ : وَيَكَّةُ تُتَّخَذُ مِنْ عِظَامِ الْغَنَمِ وَالْبَقَرِ وَسَائِرِ الْحَيَوَانَاتِ ، وَهُوَ أَنَّهُمْ  
 يَأْخُذُونَ عِظَمَ الرُّكْبَةِ وَعِظَمَ الصَّدْرِ ، وَيَجَرِّدُونَ مَا عَلَيْهَا مِنَ اللَّحْمِ ، ثُمَّ يَضَعُونَ الْعِظَامَ  
 فِي خَابِيَةٍ ، وَيَتْرَكُونَهَا أَيَّامًا حَتَّى تَعْفَنَ ، فَيُخْرِجُونَهَا وَيَهْرَسُونَهَا فِي هَاوُنٍ حَتَّى يَنْهَرَسَ  
 الْعِظَمُ فِي اللَّحْمِ ، وَيَصْنَعُونَهُ كُرَاتٍ فِي جِرْمِ الْبُرْتُقَانِ الْكَبِيرِ ، فَإِذَا أَرَادُوا الطَّبِيخَ أَخَذُوا  
 قِطْعَةً مِنْ كُرَّةٍ وَذَوَّبُوهَا فِي الْمَاءِ ، فَإِنْ كَانَ فِيهَا قِطْعَةٌ مِنْ عِظَمٍ صَفَّوْهَا مِنْ مِصْفَاةٍ ، ثُمَّ  
 صَبَّوْا ذَلِكَ الْمَاءَ فِي الْقِدْرِ ، وَوَضَعُوهُ عَلَى النَّارِ ، حَتَّى يَصِيرَ لَهُ قِوَامٌ ، فَيَأْتُونَ بِقِدْرِ صَغِيرٍ

(١-١) كَذَا بِالْأَصْلِ وَالْعِبَارَةُ رَكِيكَةٌ وَكَانَ أَوَّلَى بِالْمُؤَلِّفِ أَنْ يَقُولَ مِثْلًا : وَحَدَّثَ حِينَ  
 حَلَلْتُ بِلَادَهُمْ ، وَلَمْ أَعْتَدْ بِاعْتِيَادِهِمْ ، أَنْ صَنَعُوا فِي الدَّارِ وَيَكَّةَ .  
 (٢) كَذَا .

يَقْطَعُونَ فِيهِ قَلِيلًا مِنَ الْبَصْلِ ، وَيَقْلُونَهُ فِي قَلِيلٍ مِنَ السَّمَنِ ، وَيُضَيِّفُونَهُ لَذَلِكَ ، وَيَضَعُونَ فِيهِ شَيْئًا مِنَ الْمِلْحِ وَالْفُلْفُلِ وَالْكُمْبَا ، إِنْ وَجِدَتْ ، وَهَذَا طَعَامٌ لَا يَوْجَدُ إِلَّا فِي بَيْوتِ أُمَرَاءِ الْفُورِ .

وَأَمَّا وَيَكَةُ الْهَجْلِيَجِ ، فَلَا يَخْلُو إِمَّا أَنْ تَكُونَ مِنَ الْوَرَقِ أَوْ مِنَ الثَّمَرِ . قَالَتْ مِنَ الْوَرَقِ هِيَ أَنَّهُمْ يَجْنُونَ الْوَرِيقَاتِ الطَّرِيقَةَ الْحَدِيثَةَ ، وَيَدُقُّونَهَا ، وَتَوْضَعُ فِي الْقِدْرِ عَلَى النَّارِ ، وَتَحْرُكُ بِالْمِسْوَاطِ حَتَّى تَمْتَزِجَ مَعَ مَا فِيهِ مِنَ الْمَاءِ وَالذَّهْنِ . وَإِنْ كَانَتْ مِنَ الثَّمَرِ فَكَيْفِيَّتُهَا أَنَّهُمْ ( ٢٦١ ) يَأْخُذُونَ الثَّمَرَ وَيَنْقَعُونَهُ فِي الْمَاءِ ، ثُمَّ يَهْرُسُونَهُ بِالْيَدِ ، حَتَّى يَذْهَبَ لَحْمُهُ كُلُّهُ فِي الْمَاءِ ، وَيَأْخُذُونَ ذَلِكَ الْمَاءَ وَيُصَفِّقُونَهُ فِي قِدْرِ . فَإِنْ كَانُوا فَقَرَاءَ وَضَعُوا عَلَيْهِ قَلِيلًا مِنَ الشَّحْمِ وَأَكَلُوا ؛ وَإِنْ كَانُوا أَغْنِيَاءَ قَادُوا <sup>(١)</sup> النَّارَ حَتَّى يَصِيرَ لَهُ قِوَامٌ ، ثُمَّ عَمَلُوا تَقْلِيَّةً كَالَّتِي ذَكَرْنَا فِي الدَّوْدَرِيِّ ، وَأَضَافُوا لَهَا لَحْمًا مَدْقُوقًا مِنَ الْقَدِيدِ ، وَصَبُّوا فِيهَا الْمَاءَ وَتَرَكَوا الْجَمِيعَ عَلَى النَّارِ ، حَتَّى يَحْصَلَ الْامْتِزَاجُ التَّامُ ، فَتُنْزَلَ عَنِ النَّارِ . وَهَذِهِ مِنْ أَعْظَمِ وَيَاكِهَمِ <sup>(٢)</sup> . هَذَا طَعَامٌ أَغْنِيَاءُ .

وَأَمَّا فَقَرَاؤُهُمْ فَقَدْ ذَكَرْنَا سَابِقًا أَنَّهُمْ يَأْكُلُونَ الدُّخْنَ بِغَيْرِ تَقْشِيرٍ ، وَأَنْ أَذْمَهُمْ قَبِيحٌ جَدًّا ، لِأَنَّهُ إِمَّا « كَوْلٌ » أَوْ وَرَقُ الْهَجْلِيَجِ الصَّغِيرِ الطَّرِيقِ ، الْمُسَمَّى عَنْدهُمْ بِـ « النَّفِيلَمُو » ، أَوْ ثَقْلُ السَّمْسَمِ ، أَوْ ثَمَرُ الْهَجْلِيَجِ الْأَخْضَرِ ، الْمُسَمَّى : عَنَقَلُو ، أَوْ ثَمَرُهُ النَّاضِجُ ، وَمَنْعُ كُلِّ مَا ذُكِرَ الرَّمَادُ الْمُسَمَّى بِـ « الْكَئْبُو » ، لِقَلَّةِ الْمِلْحِ وَغُلُوِّهِ .

وَأَمَّا تَرْفُ الْفُقَرَاءِ مَنْ تَكُونُ لَهُ شَيْءٌ أَوْ بَقْرَةٌ يَحْلِبُ لَبَنَهَا ، وَيَأْخُذُ زُبْدَهُ ، وَيَأْتِدُمُ بِمَخِيطِهِ . وَلَا يَعْرِفُونَ اللَّحْمَ إِلَّا بَعْدَ أَشْهُرٍ ، إِنْ ذُبَحَتْ فِي الْبَلَدِ بَقْرَةٌ أَوْ ثَوْرٌ

( ١ ) رَاجِعْ ص ٢٨٠ حَاشِيَةُ ٣ .

( ٢ ) وَيَاكِهَمُ وَبَيْكَةُ .

واقسموها ، فيأخذُ الفقيرُ منهم قسماً على قدرِ حاله بأمدادٍ<sup>(١)</sup> من الدُّخَنِ لا بشيءٍ آخر .  
ولذلك تجدُ أكثرَ شُبَّانِهِمْ يُعَانُونَ الْقَنِيصَ .

\* \* \*

وقد ذكرنا سابقاً أيضاً أنه في كل سبتٍ يَضْرِبُ الْوَزْنَانِيح طبله ، ويخرجُ  
الشبانُ كلُّهم معه للصيد ، فكلٌّ منهم يأتي في المساء ( ٢٦٢ ) بما تيسَّر معه ، لأن  
غاباتهم فيها كثير من الحيواناتِ الوحشيَّة . فأكثرُ ما يصيدونه الأرنبُ ثم الغزالُ ثم  
أبو الحَـصَيْنِ ثم بقر الوحشِ . وإن وَجَدُوا تَيْتَلًا مريضاً ، أو أخذوه على غِرَّة ، قتلوه  
واقسموا لحمه .

والتَّيْتَلُ حيوانٌ وحشيٌّ ، على صورةِ البقر الأهلِي ، إلا أنه أصغرُ جِرمًا ، فأعظمُه  
كالعجل . وله قرنانِ صاعدانِ مائلانِ قليلاً ، إما للخلفِ أو للأمام ، طولُهُما بنحو  
شبرين وأقل ، ومع وحشيَّته فيه نوعٌ بِلَادَةٍ<sup>(٢)</sup> ، فلا يفرُّ إلا من ناسٍ كثيرين . وأما من  
رَجُلَيْنِ أو ثلاثةِ رجالٍ فلا يفرُّ ، بل يثبتُ مكانه ، وينظرُ إليهم نظرَ المتأمل .  
ومن عادةِ الفور : أنهم إذا رأَوْه ينادونه بصوتٍ عالٍ : يَاتَيْتَلُ يا كافر ! فيصـيـرُ  
شاخصاً إليهم كأنه غيرُ مكترثٍ بهم ، فلا يبرحُ من مكانه إلا إذا يدنون<sup>(٣)</sup> إليه دنواً  
كثيلاً ، حينئذٍ يمشي رويداً رويداً ، فإن رآهم جدُّوا في طلبه هَرُولَ .

---

( ١ ) امداد جمع مد ، من المكايل ، وهو رطلان أو رطل وثلاث أو ملء كفى الانسان  
المعتدل اذا ملأهما ومد يده بهما ، وبه سمى مداً . ( القاموس )

( ٢ ) في الاصل : بلادة بضم الباء .

( ٣ ) كذا .

والفرق بين التيتل وبقر الوحش المعتاد ، أن التيتل وإن كان نوعاً من بقر الوحش ، إلا أنه أصغر حجماً ، وقرونه تنبت معتدلة كقرن الغزال . وبين القرنين من أعلى انفراج كثير ، ولون التيتل أصفر كله .

وأما البقر الوحشي فمنهم<sup>(١)</sup> الأسود والأصفر والأباني الذي لونه مختلط ببياض كثير ، وقرونه كقرون البقر الأهلي في الغلظ والاعوجاج ، وحجمه كحجم البقر أيضاً ( ٢٦٣ ) ، وبهذا تعلم أن التيتل نوع من البقر وبينه وبين البقر الفروق المذكورة .

وهناك أناس مشغولون بصيد الحيوانات لا حرفة لهم سواها ، وكل منهم قد أعد لذلك عدة ، فأما الشبان فيستعينون على الصيد بالكلاب والسفاريك لا غير .

وأما الحدادون<sup>(٢)</sup> فيحتالون [ على الصيد ] وهم على قسمين<sup>(٣)</sup> :

منهم من يتمحض لصيد ذوات الأربع كالغزال وبقر الوحش والفيل والجاموس والضباع والسباع والخرتيت ونحوها . وهؤلاء يجتمعون فرقاً فرقا ، كل فرقة منهم خمسة أنفار أو ستة ، فيأتون للطريق التي يمر عليها الفيل وغيره حين وروده على الماء ، ويحفرون فيها حفرة عميقة أطول من قامه ، ويدقون في مركزها ويدب الرأس ، حاد السن كالرمح ، ويصلبون على الحفرة أعواداً ضعيفة ، ويغطونها بالحشيش ، ثم يغطون الحشيش بالتراب . فيأتي الفيلة أو السباع أو بقر الوحش أو الجاموس أو الخرتيت

---

( ١ ) كذا .

( ٢-٢ ) في الأصل : « فيحتالون ومنهم طائفة الصيادين المذكورين لا حرفة لهم سواها وهم على قسمين » ويظهر أن عبارة : « ومنهم طائفة الصيادين المذكورين لا حرفة لهم سواها » مقحمة على المتن ، علاوة على أنها لا توجد في الترجمة .

واردة للماء ، فتدثر على تلك الحفرة ، فتثقل على الأعواد الوطء تكسرت تحت أرجلهم ، وسقط في الحفرة منها حيوان أو اثنان ، فتثقل الحيوان بثقله على الوتد الذى فى المركز ، دخل ذلك الوتد فى لحمه فلا يقدر أن يتحرك ، حتى ( ٢٦٤ ) يأتى صاحب الحفرة فيتم قتله ، يأخذ لحمه بعد سلق جلده ، فيعملون اللحم قديداً ، وهو المسمى عندهم بالشرايط ، لأنهم يشرطونه أى يقطعونه سبورا ، يأكلون منه طرياً .

فإن كان فيلاً أخذوا سنه وجلده ، وقددوا لحمه . وإن كان خرتيتاً أخذوا قرنه وجلده ، وقددوا لحمه ، وهذا القديد يأكلون منه ، ويبيعون منه .

وكل فرقة لها جماعة فى البلد يفتقدونهم فى كل أسبوع ، ويأتونهم بما يحتاجونه من الزاد وغيره ، ويكون معهم جمل يحملون ما يجدونه عندهم من القديد والجلود والقرون وسن الفيل . فيأتون بالجلود فيعملون منها الدرق والسيطر ، ويبيعون العاج وقرن الخرتيت والسيطر للتجار ، ويبيعون الدرق للعسكر .

وهم قوم لا عهد لهم ويسمون : الدرامدة ، فلا يناكحونهم أبداً ، ولا يتزوج الدرمودى إلا من جنسه .

ومنهم من يتحيل على الصيد ، بأن يأتى للحل الوحش ، ويأتى بجبل من قديمين يجعله خرتة واسعة ، فإذا مر عليه شئ من الوحش ودخلت رجله فى الخرتة — وهى دائرة أشبه بالعمود — فرفع الوحش رجله انخرطت عليه ، وهى ماكنة الأوتاد ،

فلا يقدر الوحشُ على قطعِها ولا قلعِها ، فيمكثُ حتى يأتوا<sup>(١)</sup> إليه ( ٢٦٥ ) فيقتلوه<sup>(٢)</sup> .  
ومنهم من يعلو على شجرةٍ يقيّل تحتها الوحش ، ويكونُ معه حربةٌ أو حربتانِ  
من الحرابِ الواسعةِ الحادّةِ التي هي هكذا :



[ حربة ]

فيمكثُ في أعلى الشجرةِ حتى يأتى الوحشُ ويُقيّل ويهدأ ، فينظرُ لمن هو قريب  
منه ويعلمه وهو نائم في بطنه ، فتنفِرُ باقي الوحوشِ التي معه ، ويمكثُ المطعون فينزلُ  
إليه الصيادُ ويتعمّم قتله .

ومنهم من يتمخّضُ لصيدِ الطيرِ . وأحسنُ طيرٍ يُصادُ عندهم الحُبَارَى ، وهو  
طائرٌ عظيمٌ أكبرُ من الدّجّاجِ<sup>(٣)</sup> الرّومي ، لونه أبيضٌ يميلُ إلى الاصفرارِ والخضرة ،  
يسمَنُ في أيامِ الدّرتِ<sup>(٤)</sup> سَمْنًا مُفْرِطًا ، ويكونُ لحمه طريًّا لطيفًا . وهذا يألفُ دودًا

( ١ ) في الأصل : يأتون .

( ٢ ) في الأصل : فيقتلونه .

( ٣ ) راجع ص ٢٧٩ حاشية ٥ .

( ٤ ) راجع ص ٢٧١ حاشية ٢ .

معروفاً عندهم ، وحشراتٍ صغيرة . فيأتى الصياد بذلك الدود والحشرات ، ويكون معه خيطٌ قد قتلته من العصب فتلاً جيداً ، وهو رفيعٌ لا يكاد أن يُرى للطائر ، ويقصدُ الحالَّ التى يصيدُ فيها . فتى رأى الصيادُ الحبارى فى محلٍّ ربطَ حشرةً أو دودةً فى خيطٍ ، وربطَ الخيطَ فى أسفلِ شجرةٍ ، ويذهبُ إلى الحبارى فيسوقها — وفى الحبارى بلادةٌ لا تسكادُ تطيرُ حتى يقربُ الإنسانُ أن يمسيكها — فيسوقها لجهةِ الحشرةِ أو الدودةِ حتى تراها ، فتى ( ٢٦٦ ) ما رأتها هُرعتْ إليها وابتلعتها ، ولما صارت الحشرة فى حوصلتها وأرادتْ تذهبُ ، يمتصها الخيطُ من الذهاب ، فيأتى الصياد فيذبجها ويضمها معه ، ويربطُ فى الخيطِ حشرةً أخرى ، إن كان هناك حبارى .

ويوجدُ أيضاً طيرٌ آخر يسمى : أباطنطرة ، وهو أبيض ؛ وهو طائرٌ أكبر من الحبارى بقليلٍ ، وله فى عنقه كيسٌ طويلٌ مخروطيُّ الشكلٍ ، أسفلُه واسعٌ وأعلىُه ضيقٌ ، يتلغ الحشراتِ أيضاً كالحبارى .

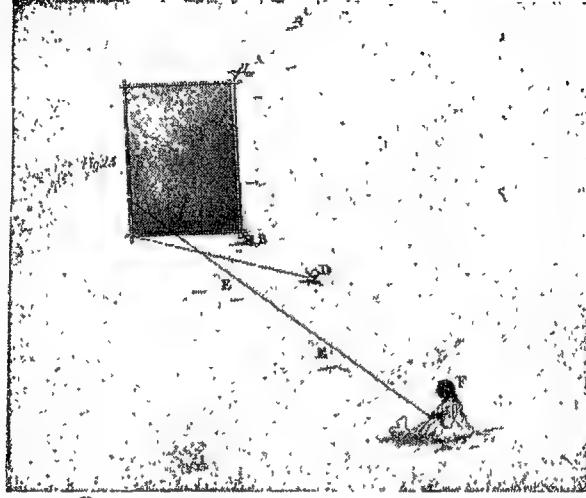
ومنهم من يصيدُ الطيورَ الصغيرةَ بالشباك ، وهذا أقلُّ الدرامدةِ كسباً ، لكونه يغرَمَ حباً<sup>(١)</sup> ، إذ المصافيرُ وأبو موسى وأمثالها ، لا تقعُ إلا على الحبوب ، فيأتى فى الحُلِّ الذى يريدُ الصيدَ فيه ، بحيثُ يكونُ قربَ نهرٍ أو بركةٍ ، وينصبُ شبكته ، وهى

---

( ١ ) فى الاصل : حبا بكسر الحاء ، وتشديد الباء .



شبكة مربعة وصورتها هكذا :



[شبكة لصيد المصافير]

ولها أربعة أوتاد : وتَدَانِ منها (٢٦٧) مربوطان لِصَقِّ ركنَيْها ، وَتَدَانِ مربوطان في حَبَلَيْنِ طَوِيلَيْنِ في ركنَيْها الأخرَيْنِ<sup>(١)</sup> ، فيدَقُّ الأوتادُ في الأرض ، وفي قُرْبِ أَحَدِ أركانها الوحشِ<sup>(٢)</sup> حبلٌ متين طویل جداً ، فينصِبُ الشبكةَ ويَبْذُرُ الحَبَّ أَمَامَها ، ويأخذُ طرفَ الحبلِ الطَّوِيلِ ، ويمسكُ بعيداً عنه . فمَتَى نزلتُ الطيورُ وكثرتُ على الحَبِّ ، كَفَأَ الشبكةَ عليها بالحبلِ الذي في يَدِهِ . وعيونُ الشبكةِ ضيقة جداً ، فلا يخرجُ منها عُصفورٌ ، ولا يُفْلِتُ منها شيءٌ ، فيأتِي صاحبُ الشبكةِ ويأخذُ الطيورَ منها . فإن كان فيها ما هو غالي الثمنِ كالذرةِ أو البَبْغَاءِ ونحوه ، أخذَ ريشَ جناحيه وتركه

(١) كذا ، بالتانيث .

(٢) الوحش : الخارجى .

فِي مِكَتْلِهِ<sup>(١)</sup> . وَإِنْ لَمْ يَكُنْ فِيهَا ذَلِكَ ذَبَحَهَا كُلَّهَا ، وَبَذَرَ حَبًّا آخَرَ . وَحِينَ كُنْتُ  
هَنَّاكَ كَانَتْ لِي شَبَكَةٌ ، وَكُنْتُ أَصْطَادُ بِهَا فِي بَيْتِي ، فَطَالَمَا شَبِعْتُ مِنْ الْمَصَافِيرِ  
بِصَيْدِي بِهَا .

وَهَنَّاكَ مَنْ هُوَ مُغْرَمٌ بِصَيْدِ الْقُرُودِ وَالنَّسَانِسِ فِي الْجَبَالِ ، وَلَا أَعْرِفُ كَيْفِيَّةَ  
اصْطِيَادِهِمْ بِهَا .

وَأَحْسَنُ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ الصَّيْدُ بِالْبَارُودِ ، لِأَنَّ الْإِنْسَانَ هَنَّاكَ مَتَى مَا كَانَ مَعَهُ  
بَنْدُقَةٌ جَيِّدَةٌ ، يَشْبَعُ مِنْ لَحُومِ الْحَيَوَانَاتِ بِغَيْرِ مَشَقَّةٍ . وَمِنْ الْأَغْنِيَاءِ مَنْ يَشْتَرِي  
مِنْ الدَّرَامِدَةِ عَبْدًا وَلَا يَكْلِفُهُ إِلَّا بِالْصَيْدِ ، فَلَمَّا نَصَحَ ذَلِكَ الْعَبْدُ أَشْبَعَ سَيِّدَهُ  
مِنَ اللَّحْمِ .

وَلَقَدْ رَأَيْتُ عِنْدَ شَيْخِنَا الْفَقِيرِ مَدَنِي عَبْدًا يُسَمَّى : سَعِيدًا ، مُسِنًا . فَأَخْبَرَنِي  
( ٢٦٨ ) أَنَّهُ صَيَّادٌ ، وَأَطْعَمَنِي لَحْمَ غَزَالٍ . وَذَكَرَ أَنَّهُ مِنْ صَيْدِهِ ، وَأَنَّهُ لَا يَدُلُّهُ فِي كُلِّ  
مُجْمَعَةٍ أَنْ يَأْتِيَ لَهُ بِاللَّحْمِ مَرَّتَيْنِ أَوْ ثَلَاثًا . فَصِرْتُ أَتَمَنَّى أَنْ يَكُونَ لِي عَبْدٌ مِثْلُهُ فَمَا  
عَثَرْتُ عَلَيْهِ .

وَقَسْمٌ مُتَمَحِّضٌ لِصَيْدِ الزَّرَافِ وَالنِّعَامِ ، وَهُمْ أَعْرَابُ الْبَادِيَةِ : كَالْحَمَامِيدِ وَالزَّبَدَةِ  
وَالْعَرِيقَاتِ بَدَارِ الْوَادَايِ ، وَالْمَجَانِينِ وَالزِّيَادِيَةِ وَبَنِي جَرَّارِ وَالْعَرِيقَاتِ بَدَارِ الْفُورِ ، وَكُلُّ  
مِنْ هَؤُلَاءِ يَصْطَادُ عَلَى الْخَيْلِ ، فَأَكْثَرُهُمْ صَيَّادٌ أَسْبَقَهُمْ جَوَادًا .

ثُمَّ إِنَّ الْإِنْسَانَ مِنْهُمْ إِذَا رَأَى صَيْدًا وَتَبَعَهُ لَا يَقْفُو أثرَهُ ، بَلْ يُبَارِيهِ حَتَّى يَمَازِيَهُ ،

---

( ١ ) الْمَكْتَلُ : الزَنْبِيلُ .

ومتى تمكن من فريسته عقرها . فأما النعام — وإن كان شديد العدو — فيوجد من يلحقه ، وأما الزراف فلا يكاد يلحقه في العدو فرس ، ولذلك لا يلحقه إلا الفرس الذى يمر كالريح .

وأعراب البادية ، فى دارفور ودار واداي ، مُنعَمون فيما يشتهون ، لا يحتاجون إلا إلى الدخن والذرة والملبوسات ؛ لكن يشترى ما يحتاجونه من ذلك ، بما زاد عن كفايتهم من السمن والعسل والمواشى وجلود الصييد والبقر والإبل ، حتى لمنهم يجلبون لدار الواداي ودار الفور الأجرة<sup>(١)</sup> والقرب و[البطط]<sup>(٢)</sup> و[الحيال] مصنوعة من سيور الجلد ، ويسمّون هذه الحبال الجلدية بالوَجَج والسياط وغير ذلك .

وأما السمن فمن أنعامهم ، و [أما] العسل فمن الأشجار لأن النحل يعيش فيها ، وهم يحتنوناه . والصيّد كثير ، فلذا ترى ( ٢٦٩ ) ريش النعام عندهم لا قيمة له ، وكذا قرن الخرثيت .

وحين كنت فى دار الواداي ، جاء بعض التجار من فزان يطلب ريش النعام ، وطلب من الشريف أحمد الفاسى الذى توزّر بعد أبى ، أن يكتب له كتاباً إلى الشيخ شو شو ، شيخ الحاميد ، بالوصية عليه ، وأن يأمر الأعراب بالصيّد له برفق فى الثمن ، وكان معه خمسون ريالاً من الفرائس . فكتب له الشريف بذلك ، فأخذ الكتاب وتوجّه

---

( ١ ) الأجرة جمع جراب .

( ٢ ) صورة الكلمة فى الأصل بطط بدون ضبط ، وقد كتبها بيرون فى الترجمة الفرنسية ( أول صفحة ٣١٠ ) بحروف لاتينية هكذا battah . وترجمها بقوله : « أوعية من الجلد تستعمل فى حفظ السمن أو العسل » . وعلى هذا يرجح أن الكلمة الموجودة بالمتن هى صيغة الجمع للفظ : بطة ، وتقرأ : بطط بياء مضمومة وطاء مفتوحة .

إلى الحمديد بدليل من العرب ، ومكث هناك ماشاء الله أن يمكث . ولما جاء أخبرنا بأنه حين وصل إلى حبيهم وسأل عن بيت الشيخ دُلَّ عليه ، فنزل في أكرم ضيافة ، وأرحب نُزُلٍ . ولما أراهم كتاب الشريف زاد الشيخ في إكرامه ، وبالغ في التلطف والبر به <sup>(١)</sup> ، وأفرد له بيتاً من الشعر ، بفرشه وجميع ما يحتاجه ، ووكل وصيفاً ووصيفة لقضاء مهماته ، وكان ذلك التاجر أخذ معه هدية للشيخ المذكور ، فقدمها له فقبلها منه وأثابه عليها .

ثم إن التاجر سلم للشيخ الحسين ريالاً ، فطلب الشيخ العرب وقال لهم : هذا رجل غريب أضافني والتجأ إلى ، ويريد ريش النعام ، فمن كان له أرب في الريالات فليقد للصيد من الصباح ، وكل من أتى بجلد ظليم <sup>(٢)</sup> فله نصف ريال ، ومن أتى برِداء <sup>(٣)</sup> فله رُبع ريال . فاهتز العرب لمطايبه وأصبحوا قانصين ، ففي يوم واحد ( ٢٧٠ ) جاءوا بنحو عشرين ظليماً ، فكث عندهم نحو من <sup>(٤)</sup> عشرين يوماً ، فجمع فيها نحو مائة جلد ظليم <sup>(٥)</sup> ، وحملها له الشيخ على إبله ، وزوده بزاد كثير .

(١) في الأصل : وأكبره .

(٢، ٣) في القاموس ، الظليم : الذكر من النعام ، وفيه : الرِداء من المعز السوداء المنقطة بحمرة ، ولكن المترجم يرون يورد في ترجمته شرحاً سمعه من الشيخ مؤلف الكتاب مضمونه : ان النعامة البيضاء التي لها في كل جناح ثمان ريشات بيض ، أربع كبار وأربع وسط ، تسمى بالظليم ؛ وأما النعامة التي لها مثل هذا العدد من الريش الرمادي فتسمى : أوبدا (arbada) ( كذا ولعل المترجم يقصد : رِداء ) ، وقد حرف عرب السودان الاسم إلى ربد ( rabdah )

Voyage au Darfour, p. 459.

(٤) كذا وقد ورد هذا التعبير مراراً .

Voyage au Darfour, p. 311.

(٥) أي : جلد نعام أبيض الريش .

وكان من جملة ما جاء به دُهنُ النعام ، فإنه جاء منه بكثيرٍ . وأتى ومعه من العسلِ ،  
والكنيا كُنْيَا ، والسرنة ، والكرنو<sup>(١)</sup> ، شئٌ كثير . وباع في وارة<sup>(٢)</sup> الظليم<sup>(٣)</sup> بثلاثة  
ريالات . ولم يبقَ معه إلا نحوُ عشرة من الجلود ، وربح ربحاً كثيراً .  
وأما الزرافُ لا<sup>(٤)</sup> نفع في المتجر إلا بجلوده يبيعونها ، وأما لحمه فيأكلونه طرياً  
وقديداً . ويوجد عند العرب من الأرز ، والدفرة ، والكوريب ، والتهجليج ، والتبر  
هندي ، والعسل ، والكرنو ، والسرنة ، مالا يوجد عند غيرهم . وأما اللبنُ فلا قيمة له عندهم  
لكثرتِه ، يأخذون منه السمنَ ويرمون رائبَه ، حتى إنَّ مَنْ أتى إلى أحيائهم ، رخصوماً  
أحياء الرزيقات ، و [ال] مسيرية الحجر ، والحبانية ، يمدُّ الغدرانَ والبركَ القريبةَ منهم  
كلها لبناً .

( ١ ) انظر شروح هذه الألفاظ في الفصل الخاص بالنبات الذي سيرد بعد .

( ٢ ) وارة عاصمة واداي :

( ٣ ) يريد جلد الظليم

( ٤ ) كذا .

## الفصل الثاني<sup>(١)</sup>

### في معاملة أهل دارفور

قد تقرر في علم التوحيد أن الحق — تعالت أسماؤه — غني عن الحل والخصص ، فهو صاحبُ الغناء المطلق ، لا يحتاجُ إلى أحدٍ من خلقه ، وجميعُ الخلائق لفضله محتاجون ، ولئواله سائلون ، وعلى أبواب رحمة مُرحمون .

فنظر إليهم بعين رحمة ، ووهب لكلٍّ منهم ما يقومُ به وبمائلته ، وفضل ( ٢٧١ ) بعضهم على بعضٍ في الرِّزق ، فجعل منهم المملوك ، ومنهم الغني ومنهم الضُّعُفُوك . وجعل لهم أسباباً يتبعونها في طلبِ الأرزاق ، وأمر بالسعي والاجتهاد خوفَ الإملاق .

ومن عظيمِ مننته أن جعل البيع والشراء حلالاً بين الناس ، لينالوا ما في نفوسهم ويذهب عنهم الباس . فجعل في البلادِ المتمدنةِ التقدين ، قرّةً للعَيْن ، ينالون<sup>(٢)</sup> بهما ما يحتاجونه من أمور معاشهم ، ويضطرون إليه في ارتياشهم . وخصَّ — سبحانه — وتعالى — كلَّ مملكةٍ بسكّةٍ معروفة ، ودراهم ودنانير ينفقونهم مألوفة .

لكن لما كانت أهلُ السودانِ في بؤسٍ عن التمدنِ العظيم ، وفي ظلمةٍ وحشيةٍ

( ١ ) في الأصل : فصل .

( ٢ ) في الأصل : يتناولون .

كالليل البهيم ، كان أغلبهم لا يميز الذهب من النحاس ، ولا القصدير من الرصاص ، حتى من كان في بلادهم معدن الذهب يبيعونه تبرا ، ويرون أن بيعه كذلك أحرى ؛ سيما<sup>(١)</sup> مملكة دارفور ، [التي] ليس بها شيء من المعادن إلا ما جلب إليها من الأقطار ، حتى إن أعظم حلي نساءهم كما تقدم من أنواع الأحجار . فهم جديرون أن يكونوا بمنزلة عن الماملة بالفضة والنضار . لكن لما وطلت بلادهم التجارة ، وتمصرت بالتاجر فيها الأمصار ، احتالوا إلى سكة بها يتعاملون ، ويشترون بها ما يشتهون ، فانقسموا في ذلك أقساما ، وأذهب كل قسم منهم بما اصطلح ( ٢٧٢ ) عليه من الماملة أواما .

فأولها الفاشر ، وهو مقر السلطنة ، وتخت المملكة ، جعلوا من القصدير خواتيم يشترون بها ما يحتاجونه من لحيم ودجاج وطيب وخطب وخضراوات وغير ذلك ، وتسمى بالفوراوية : تارنية . وهي على قسمين : غليظة ، وتسمى : تارنية تونقانية ؛ ورفيعة ، وتسمى : تارنية بييا<sup>(٢)</sup> ، يتعاملون بها في سفاسف أمورهم كما ذكرنا . والأمور المهمة يتعاملون فيها بالتكاكي ، جمع تكيّة ، وهي : شقة من غزل قطن ، طولها عشرة أذرع ، وعرضها ذراع ، وهي على نوعين : شيكه ، وهو منسوج خفيف غير مندمج ؛ وكتكات ، ومنسوجها ثقيل مندمج . فن الأول : كل أربع تكاكي بريال فرانس ، ومن الثاني : كل اثنين ونصف<sup>(٣)</sup> بريال فرانس . وما عدا ذلك فبيعهم كله استبدال شيء بشيء .

( ١ ) في الأصل : وسيم .

( ٢ ) في الأصل : بيينا والضبط عن الترجمة الفرنسية

Voyage au Darfour, p. 315 .

( ٣ ) كذا في الأصل ، وفي الترجمة الفرنسية : كل أربع تكاكي ونصف

Voyage au Darfour, p. 315 .

والأمور العظامُ عندهم تُباع بالرقيق ، فيقالُ : هذا الفرسُ بُداسِيَيْنِ ، أو بثلاثة سُداسِيَّاتٍ . والسُداسِيُّ عندهم العبدُ الذي إذا قيسَ بالشَّبرِ ، من كعبِهِ إلى شحمةِ أُذُنِهِ ، كان طولُهُ سِتَّةَ أَشْبارٍ ، والسُداسِيَّةُ كذلك . وقيمةُ السُداسِيِّ ، من التَّكَاكِي ، ثلاثونَ تُكِّيَّةً ، ومن الشَّوَاتِرِ الزُّرْقِي سِتَّةً ، و[من] البِيضِ ثمانية ، ومن البَقَرِ سِتَّةً ، ومن الرِّيَّالَاتِ فرانسا عَشْرَةَ رِيَّالَاتٍ ، وكلُّ إنسانٍ يشتري بما عنده .

ولا يعرفونَ المحبَّوبَ ، ولا القِرشَ ، ولا الفَرَّانَكَ ، ولا الخِيرِيَّةَ ، ولا شَيْءاً<sup>(١)</sup> من مُعاملاتِ (٢٧٣) أهلِ المَدِينِ ، سِوَى الرِّيَّالِ الفَرانسا ، المسَمَّى عندهم : أبا مِدْفَعٍ . وأما أهلُ كُوبِيَّيَه وَكَبْكَايَّةَ وَسَرْفِ<sup>(٢)</sup> الدَّجَاجِ ، فإنهم يتعاملون بالحَرِشِ<sup>(٣)</sup> ، وهو : خَرَزٌ ليس بالغليظِ ولا بالرقيقِ ، منه أخضرٌ ومنه أَرْقٌ ، يُعْمَلُ سُبْحَةً ، كلُّ سُبْحَةٍ مائة حَبَّةً ، وقد قدَّمنا الشَّرْحَ عَلَيْهِ في حُلِيِّ النِّسَاءِ وَزِينَتِهِنَّ ، فيتعاملون به في سفاسفِ الأمورِ عِوَضاً عن التَّارَنِيهِ في الفاشِرِ .

ومن العجائبُ أن التَّارَنِيهِ في هذه الأسواقِ الثلاثةِ لا تَسْقَى شَرْبَةً ماءً ، بل المعاملةُ بالحَرِشِ من خَمْسَةِ<sup>(٤)</sup> حَبَّاتٍ إلى مائةٍ ، ومن سُبْحَةٍ ، إلى عَشْرَةٍ ، إلى مالا نهايةً له . وقيمةُ التُّكِّيَّةِ عندهم ثمانِ سُبْحٍ . وبقِيَّةُ الأحوالِ كالفاشِرِ .

وأما قِرْلِي وما ولاها<sup>(٥)</sup> ، فيتعاملون بالفلَقُو ، وهو مِلْحٌ صِناعِيٌّ مستخرَجٌ تُراباً من الأرضِ ، ويصُبُّونَ عَلَيْهِ الماءَ على غَالِبِ ظَنِّي لرسوبِ الأوساخِ والأتربةِ ، وَيُصَقِّي ، وَيُقَطِّرونَ ماءه لِنَقْصِ هذا الماءِ ، وَيَتَلَقَّونَ المَقَطَّرَ منه في قِوَالِبِ كالأصابعِ ، فيجْمَدُ بعدُ بِرُودَتِهِ ، وَيَصِيرُ كالأصابعِ .

(١) كذا .

(٢) في الأصل : صرف .

(٣) راجع ص ٢١٦ .

(٤) كذا .

(٥) كذا .



وقد شاهدتُ محالَّ استخراج هذا المالح ، ورأيتُ أوانيَ النّفطير ويُشابهون<sup>(١)</sup>  
 البرامَ الأفرنجية ، ولا نعلمُ مَنْ أوصلَ هذه الصناعة إليهم . وأهلُ البلدِ لا يعلمونَ أيضاً ، بل  
 قُصّارى أمرهم إذا سُئلوا وقال لهم قائل : مَنْ علمكم هذه الصناعة ؟ أبى يقولوا :  
 شئاً وجدنا آباءنا يفعلونه ( ٢٧٤ ) ففعلاه ، ولا نعرفُ أولَ من صنعه .  
 ولقد عاملتُ بهذا المالح واشتريته ، وله لذّةٌ عجيبَةٌ في طعمه ، تخالفُ لذّةَ المالح الطبيعي ،  
 إلّا أنه غيرُ شفافٍ وفيه سُفرة .

وأَنواعُ المالح في دارفور ثلاثة ، زغاوى : وهو ملح طبيعي يخرج من بئر الزغاوى ،  
 [ وفَلَقُو ] وقد قدّمنا ذِكره ، وميدوبى : وهو ملحٌ طبيعيٌ أيضاً ، إلّا أنه لونه أحمرُ  
 كالدم ، وقد يُستخرجُ قطعاً كباراً كأحجار<sup>(٢)</sup> الطاحون في العِظَم والاستدارة . وثقله  
 لا يحملُ الجملُ منه إلّا حَجَرَيْنِ ، وله طعمٌ لذيذٌ أكثر من النوعين الآخرين ، وأغلى<sup>(٣)</sup>  
 ثمنًا منهما ، ولا نعلمُ ما سببُ احمراره . وبالجملة فأغلى الأملاح الميدوبى ، وأوسطها الفَلَقُو ،  
 وأدناها الزغاوى . فأهلُ سوقِ قِرى وما والاها يتعاملون بالمالح الفَلَقُو في سفاسف  
 أمورهم ، كالخِرش في كُوبيه ، والتّارنسيه في الفاشر . ولا يُباعُ عندهم الملحُ بكَيْلٍ ولا وزنٍ ،  
 بل بالأصابع ، فيباعُ هذا الشئُ بفَلَقُوَيْه ، بفَلَقُوَيْتَيْنِ<sup>(٤)</sup> ، بثلاثة<sup>(٥)</sup> فَلَقُوَيَاتٍ ، وهكذا  
 وباقي الأمورُ هم كغيرهم .

( ١ ) كذا في الأصل :

( ٢ ) في الأصل : كبار كالبحجار .

( ٣ ) في الأصل : وأغلا .

( ٤ ) في الأصل : بفلقويه بفلقوتين .

( ٥ ) كذا .

وأما سوق كُسا فيتعاملون فيه بالدُّخَانِ ، ويُسمَّى بلفظهم : تَابَا ، كما يسمونه  
الإفْرِنج . وهذا الاتفاق من العجائب . ولا خصوصية لأهل دارفور ، بل جميع  
السودان يسمون الدُّخَانَ : تَابَا . وأما أهل فزان وأهل طرابلس المغرب  
فيسمونه : تَبْنَا .

وفي سنة ١٢٣٢<sup>(١)</sup> رأيتُ قصيدة (٢٧٥) لبعض البسكريين ، في حلِّ شرب  
الدُّخَانِ ، وأظنُّ تاريخ كتابتها في وسط القرن التاسع من الهجرة ، يقول فيها ،  
من الطويل :

وقد أظهر الله القدير بمصرنا      نباتاً يسمّى : التَّبْنُغ ، من غير مِرْيَةٍ  
بِئَاءِ مُثَنِّاةٍ وبَاءِ مُوَحِّدٍ      وَغَيْنٍ ، وَضَبَطُ الغَيْنِ فيها بفتح  
ومنها :

وَمَنْ يدْعِي التَّحْرِيمَ جَهْلًا فَقُلْ لَهُ :      بَأَى دَلِيلٍ أَمْ بِأَيَّةِ آيَةٍ ؟  
وَلَيْسَ بِهَاسِكُرٍّ وَلَا اللهُ ذَمُّهَا <sup>(٢)</sup> ؛      فَقَوْلِكَ بِالتَّحْرِيمِ مِنْ أَىِّ وَجْهَةٍ ؟  
ومنها :

فَإِنْ تَنْشَقُّ دُخَانَهَا فَتَرَى الشُّفَا      فَلَا تَنْسَ بِاسْمِ اللهِ أَوَّلَ مَصَّةٍ  
وَقُلْ بَعْدَ ذَلِكَ : الْحَمْدُ لِلَّهِ وَحْدَهُ .      فَحَمْدُكَ لِلْمَوْلَى زِيَادَةُ نِعْمَةٍ  
اتمى .

وهذا التَّابَا هو أقماعُ أَهْرَامِيَّةِ الشَّكْلِ ، مصنوعة من ورقِ الدُّخَانِ بعدَ  
دَقِّهِ — وهو أخضرٌ — في مِهراسٍ من خشبٍ حتى يصيرَ كالعجينِ ، ويجعلونه أقماعاً

(١) ١٢٣٢ هـ = ١٨١٦ م .  
(٢) في الأصل : زمها ، بالزاي .

ويَحْفُونَهَا فِي الشَّمْسِ ، وَبَعْدَ جَفَافِهَا يُبْرِزُونَهَا إِلَى سَوَاقِهِمْ ، وَيَتَعَامَلُونَ بِهَا فِي سَفَاسِفِ  
أُمُورِهِمْ . وَهَذَا الدُّخَانُ قَوِيُّ الرَّائِحَةِ ، يَكَادُ إِذَا شَمَّهُ إِنْسَانٌ أَنْ يَأْخُذَهُ الدُّوَارُ .  
وهذه <sup>(١)</sup> الأَفَاعِ ، مِنْهَا مَا هُوَ كَبِيرٌ ، وَمِنْهَا مَا هُوَ صَغِيرٌ ؛ فَكَبِيرُهَا كَأَكْبَرِ الْكُتُبِ ، وَصَغِيرُهَا كَصَغِيرِهَا .

وَأَمَّا كَرِيُومُ الرِّبْلِ وَالشَّعِيرِيَّةُ ، (٢٧٦) فَإِنَّهُمْ يَتَعَامَلُونَ فِيهَا بِـ « الرُّبْطِ » ، وَهِيَ  
رُبْطُ غَزَلٍ مِنْ قُطْنٍ ، طَوْلُهَا عَشْرَةُ أَذْرُعَ ، وَفِيهَا عَشْرُونَ فِتْلَةً لَا غَيْرَ ، فَيَتَعَامَلُونَ  
بِالرُّبْطِ فِي سَفَاسِفِ أُمُورِهِمْ ، وَيَتَعَامَلُونَ فِي الْأُمُورِ النَّافِةِ جِدًّا بِالْقُطْنِ ، كَمَا يُجْتَنَى  
مِنْ شَجَرَتِهِ ، أَيْ بِغُلَافَتِهِ <sup>(٢)</sup> الَّتِي خَرَجَ مِنْهَا . فَيَتَعَامَلُونَ بِقُطْعٍ مِنْهُ كَأَوْقِيَّةٍ وَأَوْقِيَّتَيْنِ  
وِثْلَاثِ أَوْاقٍ ، عَلَى سَبِيلِ الْحَدْسِ وَالتَّخْمِينِ لِابَالْوَزْنِ ؛ وَ[فِي] الْأُمُورِ الْمِهْمَةِ كَبَاقِ  
الْأَسْوَاقِ .

وَأَمَّا سَوَاقُ مُنْمَلِيَّةٍ وَمَا وَالِهَا ، فَمَعَامِلُهُمْ بِالْبَصْلِ ، يَشْتَرُونَ بِهِ جَمِيعَ أُمُورِهِمْ  
النَّافِةِ ، وَالْقُطْنِ أَيْضًا ، وَالرُّبْطُ ؛ وَبَاقِي أُمُورِهِمْ بِالتَّسْكَكِ ، وَلَا يَعْرِفُونَ الشَّوَاتِرَ  
وَلَا الرِّيَالَاتِ .

وَأَمَّا سَوَاقُ رَاسِ الْفِيلِ فَبِالْحَشَاشَاتِ . وَهِيَ قُطْعٌ مِنْ حَدِيدٍ مُصْنُوعٍ صَفَائِحَ ،  
لَهَا أَنْبُوبَةٌ ، وَصُورَتُهَا هَكَذَا :



[ حَشَاشَةٌ بِدُونِ قَضِيبٍ ]

(١) فِي الْأَصْلِ : وَمِنْ هَذِهِ .  
(٢) كَذَا بَتَاءُ التَّائِيثِ فِي غُلَافَةٍ .

فَيَدْخُلُونَ فِي طَرَفِهَا الْأَنْبُوبِيَّ قَضِييًّا ، وَيَحْرُثُونَ بِهَا الزَّرْعَ ، فَتَقْطَعُ الْحَشِيشَ  
الَّذِي فِي الزَّرْعِ ، وَلِذَلِكَ سَمِيَتْ : الْحَشَّاشَةُ . فَيَتَعَامَلُونَ بِهَا فِي سَفَاسِفِ أُمُورِهِمْ وَتَافِيفِهَا ،  
مِنْ حَشَّاشَةٍ إِلَى اثْنَيْنِ<sup>(١)</sup> إِلَى عَشْرِينَ . وَمَازَادَ عَلَى ذَلِكَ فَبِالْتَّسْكَكِ وَالشَّوَاتِرِ كَبَاقِ  
الْأَسْوَاقِ .

وَأَمَّا يَمْثُورُ كَهْ ، فَعَامَلَتُهُمْ بِدَمَالِجِ النَّحَاسِ ، وَهِيَ فِي مُهِمَّاتِ أُمُورِهِمْ ، وَبِالْخُدُورِ  
فِي ( ٢٧٧ ) سَفَاسِفِ أُمُورِهِمْ . وَقَدْ تَقَدَّمَ تَعْرِيفُ الدَّمَالِجِ وَالْخُدُورِ فِي حُلِيِّ النِّسَاءِ ،  
فَلَا إِعَادَةَ<sup>(٢)</sup> .

وَأَمَّا أَهْلُ الْقَوَزِ ، فَيَتَعَامَلُونَ بِالْذُّخَنِ فِي سَفَاسِفِ أُمُورِهِمْ كُلِّهَا ، كَقَبْضَةٍ ، وَحَفْنَةٍ ،  
وَحَفْنَتَيْنِ ، إِلَى نِصْفِ مُدٍّ ، إِلَى مُدٍّ . وَبَاقِي أُمُورِهِمُ الْمَهْمَةُ بِالتَّسْكَكِ وَالرِّيَالَاتِ كَبَاقِ  
الْأَسْوَاقِ . وَأَكْثَرُ مَا يَتَعَامَلُونَ بِهِ الْبَقَرُ ، فَيَقُولُونَ : هَذَا الْفَرَسُ بَعَشْرُ بَقَرَاتٍ ، أَوْ  
بَعَشْرِينَ .

فَانْظُرْ أَيُّهَا الْمُتَأَمِّلُ إِلَى أَهْلِ مَمْلَكَةٍ وَاحِدَةٍ ، كَيْفَ تَتَوَعَّدُ مُعَامَلَاتُهَا ،  
وَاخْتَلَفَتْ أَحْوَالُهَا ، فَتَرَى هَؤُلَاءِ يَرَوْنَ شَيْئًا حَسَنًا ، وَهَؤُلَاءِ يَرَوْنَهُ قَبِيحًا ، وَالْمَلِكُ  
لَا يَحْكُمُ عَلَيْهِمْ بِإِجْرَاءِ مُعَامَلَةٍ وَاحِدَةٍ فِي جَمِيعِ الْأَسْوَاقِ ، بَلْ أَبْقَى كُلَّ قَوْمٍ عَلَى  
مَا اعتَادُوا . فَسَبْحَانَ الْفَعَّالِ لِمَا يُرِيدُ ، وَلِنُصْصِكَ عِنَانَ الْقَلَمِ عَنِ الرِّكْضِ فِي مَيِّدَانِ  
الْمُعَامَلَاتِ ، لِأَنَّ مَا ذَكَرْنَاهُ فِيهِ كَفَايَةٌ فِي الْاِعْتِبَارَاتِ .

(١) كَذَا .

(٢) رَاجِعْ صَفْحَةَ ٢١٣ - ٢١٨ .

## انخاتمة<sup>(١)</sup>

### باب

فيما ينبت في دارفور من النبات ، وفي السَّخَرِ والتَّعْزِيمِ ،  
وضرب الرمل ، وغير ذلك .

اعْلَمْ أَنَّ الْغَنِيَّ عَنِ الْمَتَى وَالْأَيْنِ وَالْكَيْفِ ، وَالْمُنْزَهَ عَنِ الْجَوْرِ وَالظُّلْمِ -  
وَالْحَيْفِ ، قَسَمَ الْأَشْيَاءَ وَعَدَّهَا ، وَأَنْزَلَ كُلًّا مِنْهَا مَنْزِلَهَا ، فَعَمِلَ فِي الْبِلَادِ الشَّمَالِيَّةِ  
البرد الشديد ، وفي الجنوبيَّةِ الحرِّ الذي ماعليه من مزيد . لكن لرحمته بعباده ، مَنْ  
عَلَى أَهْلِ الشَّمَالِ بِالْدَّفءِ ( ٢٧٨ ) بِالْمَلَابِسِ ، وَبِالْأَكْنَانِ<sup>(٢)</sup> الَّتِي لَا يَبْرُدُ فِيهَا الْجُلُوسُ .  
وَنَظَرَ لِأَهْلِ الْجَنُوبِ بَيْنَ الْإِسْعَافِ وَالتَّلْطِيفِ ، فَجَعَلَ الْمَطَرَ يَنْزِلُ عَلَيْهِمْ وَقَدْ  
اشْتَدَّادِ الْمَصِيفِ .

---

( ١ ) ليس لهذا العنوان المستقل وجود في الأصل ، رغم ما ذكر المؤلف في تقسيمه  
( ص ٥ ) من أنه رتب الكتاب على مقدمة ومقصد وخاتمة وفي كل منها  
أبواب .

( ٢ ) الْأَكْنَانُ ، جمع كن ، بالكسر ، وهو البيت ، أو وقاء كل شيء وستره .

ولما كانت أرضُ القُورِ من هذا القبيل ، وفي وقتِ الصَّيفِ يشتدُّ فيها الغليل ، كان مدراءُ الوبْلِ مُطفئاً لوَهيج ذلك الحُرُور ، لُطفاً من العزيزِ الغفور . فيزرعون على مطرِ الصَّيفِ ، ويسئون ذلك الفصلَ بالخرِيف . فلذلك — على ظنِّي — لا يزرعون بُرّاً، ولا شعيراً، ولا فولاً، ولا عَدَساً، ولا حَمَصاً، ولا يَنْبِتُ عندهم المِشْمِشُ، ولا الخوخُ، ولا التُّفاحُ ، ولا الرُّمان ، ولا الزَّيتون ، ولا البَرِّقُوق ، ولا السَّكَمُزِّي ، ولا التُّرْنَج ، ولا اللَّيْمونُ الحُلُو ، ولا البُرْتُقان ، ولا اللُّوز ، ولا البندق ، ولا الفُسْتُق ، ولا الجوز ، ولا الزُّعرور<sup>(١)</sup> ، ونحو ذلك .

بل يزرعون الدُّخْنَ ، وهو حَبٌّ صغيرٌ أَصْفَر ، منه يفتاتون هم ودوابُّهم ومواشيهم ، فهو الغذاء الرئيسُ عندهم .

ويزرعون الذَّرَّةَ على اختلافِ أنواعِه ، ويسمى عندهم : المكاريق ، وهو أنواع : فنوعٌ منه يسمى : العزير ، وهو الذرَّةُ الحمراء ، ونوعٌ يسمى : أبا شلُّوَأو ، وهو الذرَّةُ البيضاء ، ونوعٌ يسمى : أبا أَباط ، وهو الذرَّةُ المعروفةُ في مصرَ بالذرَّةُ الشَّامِي .

ولا يُزرعُ القمحُ عندهم إلا في جَبَلٍ مَرَّةً ، لِكَثْرَةِ الأمطارِ فيه ، أو في كَوَيْسِه وكَبْكَايَّة ، ويسقونه من (٢٧٩) الآبارِ حتى يتمَّ نُضِجُه كما تقدَّم ذلك . والدُّخْنُ عندهم نوعان : [نوع معتاد ، و]<sup>(٢)</sup> نوعٌ يسمى : دِنْجِي ، وهو ما يزرعُه أعجامُ القُورِ في الجبالِ وغيرها ؛ وهو حَبٌّ كاللُّخْنِ المَعْتادِ ، إلاَّ أَنَّهُ يميلُ إلى البياضِ ، وسُنْبُلُه أَغْلَظُ منه ، وينضجُ زرْعُه قبلَه بنحوِ عشرين يوماً ، وهو قايِلٌ في سهلِ دارفور ، ولا يَأْلَفُونَه كاللُّخْنِ الأصفر .

(١) الزعرور : ثمر شجرة . الواحدة زعرورة ، تكون حمراء وربما كانت صفراء ، له نوى صلب مستدير ( اللسان ) .

(٢) الزيادة عن الترجمة الفرنسية Voyage, p. 324

وأما أنواع الدرة فلا يالفون منها إلا الأبيض ، ومع ألفتهم له لا يكثرُونَ  
من تناوله . وأما أبو أباط فيزرعون منه قليلاً للشهوة ، فيأكلونه مشويًا ، ولا يخزنون  
منه حبًا . وأما العزير فهو مَبغوضٌ عندهم لا يأكله إلا الفقراء ، وعند الاضطرار .

وينبت عندهم في البرك والغدران أرزٌ ينبت بدون زارع ، فيجمعون منه  
ماقدروا عليه في أيام الربيع ، فيطبخونه باللبن من قبيل الترفه .

وعندهم نوع آخر يُقرب من الأرز وليس بأرز ، ويسمى بالدرة ، وهو حبٌ  
صغير ، أصغر من حب الأرز ، وفيه بعض قرطحة ، شديد البياض ، يالفونه أكثر من الأرز .  
ويزرعون من السمسم شيئاً كثيراً . ومن العجب أنهم لا ينتفعون منه بزيت ،  
بل يأكلونه حبًا ، ويطبخون منه في أطعمتهم . كما أن العسل النحل كثيرٌ عندهم ،  
ولا ينتفعون بشمعه ، بل يأخذون العسل ويرمون الشمع ، وهم أحوج الأنام إليه وإلى  
زيت السمسم ، لأنهم ( ٢٨٠ ) يستصيحون في بيوتهم بالخطب ، ومع كثرة الخطب  
عندهم ، لا يُفحمون منه فحمًا ينفعهم ، ولا يعرفونه .

ويزرعون اللوبيا والبطيخ مع الدخن سواء ، فأما اللوبيا فهي كاللوبيا بأرض  
مصر إلا أنها أكبر ، لأنها عندهم تقرب من حب الفول المصرى . وأما البطيخ  
فأكثره صغير الحجم ، كالبطيخ الذى يكون فى آخر فصل البطيخ فى المقشاة ، وإذا  
كسر يكون غير نضيج ، لكن الذى فى دارفور - مع صغره - نضيج .

ولهم فى البطيخ ثلاث منافع ، الأولى : أنهم يأكلون منه حال نضجه كما نأكل  
بطيخنا [ فى مصر ]<sup>(١)</sup> ، ويشربون مائه كذلك . الثانية : أنهم يأخذون البطيخة ويزرعون

(١) الزيادة عن الترجمة الفرنسية Voyage, p. 325

قَشَرَهَا بالسَّكِينِ ، ثُمَّ يَقْطَعُونَهَا أَرْبَعَ قِطَعٍ وَيَتَرَكُونَهَا حَتَّى تَجَفَّ فَيَخْزَنُونَ مِنْهُ مِنْ هَذَا الْقَبِيلِ شَيْئًا كَثِيرًا ، وَفِي وَقْتِ الْاِحْتِيَاجِ يَدُقُّونَهُ فِي مِهْرَاسٍ مِنْ خَشَبٍ حَتَّى يَصِيرَ دَقِيقًا ، فَيَعْمَلُونَ مِنْهُ حَسَوًا<sup>(١)</sup> يُشْرَبُ ، وَتَسْمَى عَنْدهُمْ : مَدِيدَةٌ ، وَهِيَ الْمَسْمَاةُ بِعُفْرِ الْأُورُوبَا بِالْكِرِيمَةِ . وَرَبَّمَا أَكَلُوا مِنْهُ بَعِيرٍ دَقَّ وَلَا طَبَخَ . الثَّالِثَةُ : أَنَّهُمْ يَجْمَعُونَ مِنَ الْبِزْرِ شَيْئًا كَثِيرًا وَيَخْزِنُونَهُ ، وَيَدُقُّونَهُ وَقْتَ الْاِحْتِيَاجِ ، وَيَنْسِفُونَ قَشْرَهُ ، وَيَأْخُذُونَ اللَّبَّ فَيَطْبُخُونَهُ فِي أَذْمِهِمْ ، أَوْ يَعْمَلُونَ مِنْهُ الْكِرِيمَةَ أَيْضًا .

ويزرعون البصل والثوم والفلفل ، وهو حب ( ٢٨١ ) صغير ، والكسبرة ، وحب الرشاد ، في كوبيه وكبكايية ، وفي أودية جبال الفور كما تقدم .  
<sup>(٢)</sup> ويزرعون القرع بأنواعه ، ويزرعون نوعاً من القثاء<sup>(٣)</sup> .

وفي كوبيه وكبكايية يزرعون الخيار ، والفقوس الطويل ، والباذنجان ، والملوخية ، واليامية ، وفي غيرها لا [توجد هذه الخضراوات إلا نادراً ، وذلك فيما عدا البامية]<sup>(٤)</sup> .  
وهناك واد بين البلد المسمية<sup>(٥)</sup> بمربوطة والفاشر ، يسمى : وادي الكوع ، يفيض وقت الخريف من كثرة الأمطار ، فلا يعبره إلا من يعرف السباحة . وفيه تيار شديد ، فإذا فاض هذا الوادي وطفا الماء على شاطئيه ، ثم نضب ، ينبت فيه من البامية شيء كثير ، فيزرعون<sup>(٥)</sup> إليه من الجهات القريبة له ، ويجمعون تلك البامية ويحفظونها ، ويدخرونها لأذمهم العام كله<sup>(٦)</sup> . وهذا الوادي يشق دارفور بالعرض من أولها

- ( ١ ) الحسو كعدو اسم ما يحتسى . ( القاموس ) .  
( ٢-٢ ) الراجع أن هذه العبارة متأخرة عن موضعها الصحيح بالمتن ، والأصح أن  
تورد قبل لفظ « والكسبرة » المذكور قبل ، وذلك استناداً إلى ترتيب  
الترجمة الفرنسية  
( ٣ ) الزيادة منقولة عن الترجمة الفرنسية Voyage, p. 326 .  
( ٤ ) في الأصل : المسمة ، والراجع أن المؤلف يريد الصيغة العامة التي أثبتناها  
في المتن والتي استعملها المؤلف نفسه أكثر من مرة فيما مضى .  
( ٥ ) في الأصل : فيهزعون .  
( ٦ ) في الأصل : كلها .



إلى آخرها . ونشأوه<sup>(١)</sup> من جبال مرة ، وعلى شاطئيه سياج من شجر السنط . وإذا فاض بهم من كل جهة من جهتيه ما يُنوف عن فرسخين ، إلا في بعض المحالّ ضائقة<sup>(٢)</sup> الرمال . وسعته في بعض المحالّ كخليج مصر<sup>(٣)</sup> ، وفي بعضها أوسع بمرتين . يسافر المسافر على شاطئه نحو خمسة عشر يوماً . وإنما ذكرت أنه بين مربوطه والفاشر ، لأنني مررت به كثيراً من هناك ، وإلا فهو ممتد كما ذكرت .

ويزرعون فولاً قروئه تكون تحت التراب ، وليس ( ٢٨٢ ) كالفول المسقى في مصر : « السنارى » الآن ، لأن ذلك فيه ألوان عجيبة ، من أحمر ناصع ، وأصفر ، وأبيض ، وبني ، كما تقدم ذلك .

\*\*\*

وأما الأشجار فليس عندهم من الأشجار المعروفة [في مصر] إلا النخل ، وهو في كوبيه ، وكبكاية ، وسرف الدجاج ، وتُمليه ، كما تقدم ذلك في التكلم على جبل مرة . وفي تُمليه بعض شجر من الموز ، وفي قرى شجرات من اللّيمون الحامض ، وبقيّة الأشجار الموجودة هناك كلّها نابتة طبيعة في الخلاء . فأعظمها منفعة الهجليج ، وله نوعان : الهجليج الأصفر ، والهجليج الأحمر ، وذلك بحسب لون ثمرها . وهذا الثمر كالْبُسْر<sup>(٤)</sup> الغليظ .

والهجليج : شجر يعظم كما يعظم الجُمَيز في أرض مصر . أوراقه بيضيّة قليلاً ، وله ثمر

---

( ١ ) النشاء والنشأة بمعنى .

( ٢ ) في الأصل : ضائقته .

( ٣ ) كان عرض هذا الخليج لا يزيد على عشرين قدماً . Voyage au Darfour, p. 327 .

( ٤ ) البسر : الثمر قبل أن يرطب لغضاضته ، أو : ما لون ولم ينضج ( اللسان )

حُلُو الطعم ببعضِ مرارة . وله رائحة خاصة به . ولهذا الثمر غلاف [ أبيض ] <sup>(١)</sup> يكون عليه ، وهو قشرة ليست بالغليظة ولا بالرفيعة ، فيزِعونها ويمصُّون الثمرَ مصًّا ، لأنه خشبٌ مكسوٌّ بشيء كالطَّلاء يُمتصُّ أو يُبَلِّ بالماء . فإذا ذهب صار الخشب ، أى : نواه ، أبيض . وهو غلاف لِشَيْء كالصَّنوبرِ هيئةً وبياضًا . وهو يزر إلا أنه أكبر منه حجمًا ، لكنه مرُّ الطعم . فيعطَّونه في الماء نحو ثلاثة أيام ، ويغيِّرون ماءه في كل يوم ، فتذهبُ مرارته . وحينئذ بعضهم يملِّحه بالملح ، وبعضهم يقلِّوه ، وبعضهم يطبخه بالعسل . وإذا كان مملوحًا ، كان طعمه كطعم اللوز المملوح .

وهناك نوع ثانى <sup>(٢)</sup> من الهَجَلِيج ( ٢٨٣ ) وهو الهَجَلِيج الأحمر ، يأخذون لبَّه بعد نُضِجِه ، ويضيفون عليه الصمغ ويمجنونه به ، فيصير حلواً مرًّا لذيذاً . وعلى الإطلاق يأكلون ثمر الهَجَلِيج على كيفيات مختلفة .

ولشجر الهَجَلِيج هذا منافع لا توجد عندهم في غيره من الأشجار . لا يرمون منه شيئاً ، بل ينتفعون بجميع أجزائه . فأما ورقه <sup>(٣)</sup> فإنهم يطبخون الطريَّ الغضِّ منه في أدِّهم . وإذا كان بإنسان جُرح <sup>(٤)</sup> فيه دُود ، يعضُّون من هذا <sup>(٥)</sup> الورق حتى يصير كالعجين ، وينفخونه في الجرح ، فينقَى من الدود ، وينظَّف من اللحم النتن <sup>(٦)</sup> ، ويأخذ في البرء .

( ١ ) الزيادة من الترجمة الفرنسية . Voyage au Darfour, p. 328 .

( ٢ ) كذا ، بدل : ثان .

( ٣ ) فى الأصل : ورق .

( ٤ ) فى الأصل : جراح .

( ٥ ) فى الأصل : هذه .

( ٦ ) فى الأصل : النتن بفتح التاء .

وإذا أخذ ثمرُ المِجَالِيجِ وهو أخضر، وهُرس في مِهراس حتى صار كالعجين، نفع كالصابون في غسلِ الثياب، فإن له رُغوة كالصابون يُنقى الأوساخ، وينظف الثياب المغسولة به، إلا أنه يصفرها قليلاً. وإذا لم يكن وقت الثمر، تؤخذ جذور الشجرة وتدق ويغسلُ بها، فتفعلُ ذلك.

وخشْبُهُ يستصَبَحُ به في البيوت بالليل عوضاً عن السراج، لأنه لا دُخان له. ومن خشبِهِ تعمل ألواح القراءة. ومن رماده يعمل الكُنْبُسو، وهو مالح سائل يؤخذ من الرماد المذكور ويطبخ به، إلا أن به مَرَاراً<sup>(١)</sup>، وذلك عند إعوازهم للملح لقلته وغلوّه. والنَّبِق، وهو نوعان: عربى، وكَرْنُو. والثانى أكبر حجماً من الأول، وأكثر لحماً، ويخالفه في اللون. فإن النبقَ المعتاد العربى إذا نضج احمرّ لونه، والكَرْنُو إذا نضج اصفرّ (٢٨٤). وهذا أنفع من الأول.

ومن منافعه أن الثمر عجينه يُمسك إطلاق البطن. وقبل ما يُدق ويعجن يُنَحَّتْ<sup>(٢)</sup> جلده الظاهرة، ثم يعملون منه أقراصاً، ويحفظونها ويأكلونها. وإذا كسر نواه يوجد فيه بزرّتان في مسكنتين. والعرب يأخذون هذا البزر الصغير ويحفظونه في الشمس، ثم يطبخونه بالعسل فيصير لذيذاً، ويبيعونه في دار الفور، ويسمى: كَنْبَا كَنْبَا، فيؤكل كالحلوى. وإذا مضغ من به دودُ القرح، من ورق النبق الكَرْنُو، وازدرد ريقه، قتل دودَ القرح وأخرجَه ميتاً.

والتَّبَلْدَى: وهو شجر عظيم ضخّم، أجوف الجذع، ينبت في الفياض. وأهل البادية إذا اشتدّ بهم العطش في غير وقت الأمطار، يأتون إلى التَّبَلْدَى فيجدون في تجويفه ماء

(١) كذا في الأصل .

(٢) كذا في الأصل .

مجتعماً من المطر فيشربون منه ويذهبُ أوامهم . ولهذا الشجر ثمرٌ مستطيل كبير كالأنوارِ ،  
في باطنه زِرُّ أحمر ، كحبِّ التُّمُس في الحِجَم ، وكِيزر الخُرُوب في اللون ، إلا أنه فيه دقيق  
أبيضٌ حامضُ الطعم ، يُستَفَّ منه فيوجد مُراً . والاستغافُ منه على الريق يقبضُ  
إطلاقَ البطن . وتُعمل منه الكريّمة مع الدقيق فتصيرُ لذيذة .

وشجر الذَّلب : وهو المسمى في عُرف مصر بالجُوز الهندي ، إلا أن هذا الشجر  
لا يوجد في جميع دار فور ، بل لا يوجد إلا في الجهة الجنوبية منها ، ويسمى في عرف  
النور بالتَّليب : وهو شجر (٢٨٥) طوال كالنخل أو أطول ، وينتج جوزاً كبيراً ، إذا  
كُسِر غلافه وجد ما في باطنه في غاية اللذة ، لاسيّما قبل تمام نُضجه ، فإنه يكون كاللبن  
مع الحلاوة واللذة .

ومن أشجارهم ، الحَمِيض : وهو شجر شائك كأضخم ما يكون ، وله ثمر كالفتحاح  
الكبير ، إلا أن له عَجَماً<sup>(١)</sup> ، وفيه حموضة لذيذة ، ولونه أبيض يميل إلى الصفرة .

ومن أشجارهم ، الدَّوم : وهو شجر معروف في صعيد مصر ، ويسمى بالْمُقْل أيضاً .  
ومن أشجارهم ، القندُرَاب : وهو شجر متوسط في الطول والغِلظ ، يحمل ثمرأ أشبه  
بعنب الذئب ، إلا أنه أحمر قاني الحمرّة ، ولا عَجَم فيه . وهذا الثمر حُلُو<sup>(٢)</sup> الطعم جداً ، ينضج  
في أول فصل الدَّارْت ، أي : الربيع ، باغتيم ، وهو أول فصل الخريف عندنا<sup>(٣)</sup> .

ومن أشجارهم ، القِدِيم : وهو شجر أشبه بشجر<sup>(٤)</sup> الرمان ، يحمل ثمرأ صغيراً ذا

---

( ١ ) العجم بالتحريك نوى كل شيء . ( القاموس ) .

( ٢ ) في الأصل : حلوا .

( ٣ ) أي في مصر .

( ٤ ) في الأصل : شجر .

فَلَقَتَيْنِ، عليه جلدة حمراء ناصعة الحمرة ، في غاية الحلاوة ، وَعَجْمُهُ كبير ، ولا أجدر له شبيهاً في فواكهنا أمثله به .

ومن أشجارهم ، شجر المَخِيط : وهو شجر صغير يحمل ثمرأ كالنبق، فيه مَرَار ، فيؤخذ وينقع في الماء أياما فتذهب مرارته ، فيرش عليه الملح ويطبخ ويؤكل . ومن الناس من يحرقه بعد النقع ويسحقه ، حتى يصير دقيقاً ، وتعمل منه عصيدة ، وهذا الفعل خاص بأيام الغلاء ، واشتداد الكرب .

ومن أشجارهم ، اللؤلؤ : وهو ( ٢٨٦ ) شجر يقرب من شجر الجوز ، المسعى بعين الجبل ، يحمل ثمرأ كشمز أبي فروة ، إلا أن ثمر أبي فروة فيه تفرطح . وهذا كحب البندق ، لكنه أكبر من البندق في الحجم ، [و] يساوى حجم أبي فروة . وأبوفروة : هو المسعى في بلاد الترك بالكاستنا ، وفي تونس بالقصطل . ولهذا الثمر لبٌ دسيم ، ولا يوجد إلا في الجهة الجنوبية في آخر دارفور ، أي في جهة بلاد الفرتيت . وأهل تلك الناحية يعصرون منه زيتاً . ولقد رأيتُه ووجدته أكثر شبيها بالشيرج<sup>(١)</sup> في الهيئة ، وبزيت الزيتون في الطعم ، فيدهنون منه ، ويعملونه أذماً في أطعمتهم . ويوجد الخروب والجَمَيز<sup>(٢)</sup> ، لكنهما رديئان<sup>(٣)</sup> لا ينفعان بشيء . ويزرعون القطن بنوعيه : البلى ، ويسمى عندهم بالعربي ؛ والهندي ، ويسمى عندهم بـ « لوى » . وينتفعون عنه<sup>(٤)</sup> أتم المنافع ، لأن منه كساويهم ، وبه معاملتهم ، كما قدّمنا ذلك في باب المداومات .

\* \* \*

(١) كذا بالشين في الأصل ، واللفظ في اللهجة المصرية : السيرج ، بالشين ومعناه : زيت السمسم . وفي الترجمة الفرنسية : « Syrig » Voyage P. 332

(٢) في الأصل : الجميز ، بفتح الجيم .

(٣) في الأصل : رديئين .

(٤) كذا .

وأما الأشجار التي لا يؤكل لها ثمر فكثيرة جداً ، تكاد ألا تدخل تحت حصر ،  
ولكن نذكر أشهرها وأنفعها فنقول :

من أنفعها ، العُشْر : وهو شجر قصير ، متعدد الفروع ، جذعه مكسوّ بشيء  
أبيض كالشحم . إذا ضُغَط بين الأصابع يتفتت . ورقه كبير ، وإذا كُسِر يخرج منه عَصَارَةٌ  
بيضاء كاللبن ، وله ثمر كالكرّة ، باطنه مملئ بشيء كالزَّغَب أو الوَبَر ، يتطاير  
في الهواء لحفته .

ولهذا الشجر منافع ، منها ( ٢٨٧ ) : أن عَصَارَتَهُ إذا وضعت على جلد حيوان  
أزالت شعره ، وَيُلْكُحُونَ<sup>(١)</sup> لحاءه ، فتوجد فيه خيوط رفيعة كالحرير ، فتُجمع ويُقتل منها  
خيوط تنفع لحَرْز القَرْب ، ويقتل من اللحاء حبال فتتفع للربط والحمل . والوبر الذي  
في الثمر تسدُّ به خروق القرب . ومن عادتهم إذا سرقوا حماراً أو فرساً ، وأرادوا تغيير  
شعر موضع منه ، يدهنون الحبل الذي يريدون تغييره بهذه العصارة ، فيذهب الشعر  
ويخلقه شعر أبيض ، فيشتبه على أربابه ، لكن منهم من يعرف ذلك للاعتياد به .  
وخشبه خفيف كخشب القفل<sup>(٢)</sup> ، ورأيتهم يسودون البارود بفحمة . وفي استنباط أبي زعبل  
شجرة منه ، وفي الصعيد كثير منه أيضاً<sup>(٣)</sup> .

ومنها شجر يسمى : الحشّاب ، وهو شجر ذو شوك ، ومنه يؤخذ الصمغ العربي .  
ولقد رأيتُه واجتذيتُ منه الصمغ لئلا يمتدّ كالإلك . وينبت في الأماكن المعطّشة الرملية .

---

( ١ ) يلحون : يقشرون .

( ٢ ) بهذا الضبط في الأصل ، وانظر شرحه في الصفحة التالية .

( ٣ ) في الأصل : ايضه .

ومنها ، السَّنَط : وهو شجر القَرَظ ، وهو شائك ضخيم .

ومنها ، الطَّلَح : وهو من فصيلة السَّنَط . والطلح : شجر يعلو أكثر من قامة ، ولحاؤه أحمر ، وله شوك طويل<sup>(١)</sup> كالإبر ، وورقه مركَّب من ورقات صغيرة .

والسَّيَال<sup>(٢)</sup> : شجر طويل يعلو أكثر من قامة ، لكن أصغر من الطلح . ولون قشره أخضر ، يضربُ إلى البياض ، وله شوك أبيض ، وأوراقه مركَّبة ، كلُّ ورقةٍ من (٢٨٨) ورقات صغيرة .

ومنها ، السَّكِر : وهو شجر ذو شوك وفروع كثيرة ، وشوكه كالسَّنَّارة ، وله صمغ يجتنى منه ، لكن صمغ الخشاب أغلى وأحسن منه .

ومنها ، اللُّؤُوت : وهو شجر صغير ، ذو شوك صغير ، وفروع كثيرة ، فيه اخضرار لا يفارقه وإن جفَّ . إذا قُشر لحاؤه تُشم<sup>(٣)</sup> منه رائحةٌ كريهة خاصة .

ومنها ، القَقْل<sup>(٤)</sup> : وهو شجر ليس بالكبير ولا بالصغير ، لكن أكثره ينبت في الجبال .

ومنها ، الحَرَّاز : وهو شجر هائل الضخم والكبير ، ذو شوك ، يعظم جذعه ، حتى لا يعتنقه الرجلان إذا مسداً باعنيهما ، ظلُّه ظليل ، حتى إن منه ما يجاس في ظلِّه مائة رجل وأكثر .

وبالجملة فالأشجار التي لا يؤكل لها ثمر ، تنفع في أمور أخر . فإنهم يقطعون منها الأخشاب لبيوتهم .

( ١ ) في الأصل : طويلة .

( ٢ ) في الأصل : والسيال بفتح السين وتشديد الياء .

( ٣ ) في الأصل : وتشم .

( ٤ ) ورد « القفل » في اللسان بسكون الفاء ، والقفل جمع قفلة ، وهى شجرة بعينها تهيج في وغرة الصيف فاذا هبت البوارح بها قلبتها وظيرتها في الجو .

أما السَّنَط ، فَمَقَرُّهُ لِلدَّبَاغِ ، وَشُعْبَةُ الطَّوِيلَةِ تُعَمِّدُ لِبُيُوتِهِمْ .  
 وأما اللَّوْثُ ، فَمَحَاوُهُ يَرْبُطُونَ بِهِ سَقْفَ الْبُيُوتِ ، وَفُرُوعُهُ يَجْعَلُونَهَا فِي السَّقُوفِ  
 وَفِي الصَّرَيفِ . وَالصَّرَيفُ عِنْدَهُمْ ، عَرَضٌ عَنِ الْحَائِطِ عِنْدَنَا .  
 وأما الْكَتِيرُ وَالْحَشَابُ ، فَيَأْخُذُونَ مِنْهُمَا الصَّمْغَ ، وَأَحْيَانًا يَقْطَعُونَ شَوْكَهُمَا ، يَجْعَلُونَ  
 مِنْهُ الزَّرَايِبَ لِمَوَاشِيهِمْ وَلِبُيُوتِهِمْ . لِأَنَّ لِكُلِّ بَيْتٍ زُرِّيَّةً غَالِبًا ، وَهِيَ كُنَايَةٌ عَنِ السَّوْرِ ،  
 وَصَرِيفًا ، وَهُوَ كُنَايَةٌ عَنِ الْحَائِطِ . وَالْبُيُوتُ فِي الْوَسْطِ أَشْبَهَ شَيْءًا بِالْخَيْمِ وَالطُّوزْلُكِ  
 الْمَضْرُوبِ حَوْلَهَا (٢٨٩) .

وَالْبُيُوتُ إِمَّا مِنْ قَصَبِ الدُّخْنِ ، أَوْ مِنْ قَصَبِ رَفِيعٍ يُسَمَّى : الْمَرْهَبِيْبِ ،  
 وَالثَّانِي لَا يُعْمَلُ إِلَّا لِلْأَغْنِيَاءِ وَأَكْبَرِ الدَّوْلَةِ . وَهُوَ قَصَبٌ نَاعِمٌ قَلِيلُ الْكَعُوبِ ، رَفِيعٌ  
 كَالسَّمَارِ ، أَبْيَضٌ ، يَمِيلُ إِلَى الصَّفَرَةِ ، ذَكَى<sup>(١)</sup> الرَّائِحَةِ ، خُصُوصًا بَعْدَ نَزُولِ الْمَطَرِ .

\* \* \*

وَاعْلَمْ أَنَّ النَّبَاتَ فِي بِلَادِ السُّودَانِ كَثِيرٌ لَا يَحْصِي<sup>(٢)</sup> أَفْرَادَهُ الْقَدَمُ ، وَلَا يَوْقِفُ لَهُ عَلَى  
 نِهَايَةٍ وَلَا حَدٍّ . وَلَا أَعْرِفُ مِنْهُ إِلَّا مَا اشتهر وذاع ، وَمَلَأَتْ شَهْرَتُهُ الْبِقَاعَ ، لِأَنِّي كُنْتُ  
 إِذْ ذَاكَ<sup>(٣)</sup> فِي سَنِّ الشَّبَابِ ، وَالْجَهْلُ سَابِلٌ عَلَيَّ جَلْبَابٌ<sup>(٤)</sup> . لَكِنْ لِكَثْرَةِ مَخَالَطَتِي بِهِمْ ،  
 وَأَسْفَارِي مَعَهُمْ ، عَرَفْتُ مَا عَرَفْتُهُ بِالْأَسْمِ ، وَلَا أَقْدِرُ أَنْ أُمَيِّزَهُ تَمَيِّزًا<sup>(٥)</sup> كَلِيمًا .

فَنَهْ ، شَجَرُ «الشَّأْوُ» : وَهُوَ شَجَرٌ كَبِيرٌ وَصَغِيرٌ ، وَصَغِيرُهُ أَكْثَرُ مِنْ كَبِيرِهِ . وَهَذَا  
 الصَّغِيرُ أَطْوَلُ مِنَ الْقَامَةِ ، وَقَشُورُهُ خَضِرَاءُ بِالنِّسْبَةِ لِلْكَبِيرِ . لِأَنَّ قَشْرَةَ كَبِيرِهِ مَغْبَرَةٌ ، أَعْنَى  
 أَنَّ لَوْنَهَا أَغْبَرُ ، وَهُوَ اللَّوْنُ الَّذِي يَقْرُبُ لِلْبَيَاضِ ، وَلَيْسَ أَبْيَضَ نَاصِعًا . وَيَحْمِلُ فِي إِبَّانٍ

(١) فِي الْأَصْلِ : ذَكَى .

(٢) كَذَا .

(٣) فَسَّرَ الْمُتَرَجِّمُ ذَلِكَ الْوَقْتَ بِأَنَّهُ مَدَّةُ أَقَامَةِ التُّونِسِيِّ فِي دَارْفُورِ وَوَادَايِ

Voyage P. 336

(٤) كَذَا ، وَقَدْ عَدَلَ الْمُؤَلِّفُ عَنْ نَسْبِ جَلْبَابٍ مَرَاعَاةً لِلْسَّجْعِ .

(٥) فِي الْأَصْلِ : تَمَيِّزًا .



حمله عناقيد تأكل منها أهل السودان . وهذه العناقيد فيها حب كأصفر العنب ، ما نضج منه يكون أسود ، وما قرب للنضج يكون أحمر ، وما لم يقرب منه يكون أخضر . وطعمه حلو ، فيه بعض حرافة . وورقه يغاب على ظني أنه بيغي ، أو يقرب من أن يكون بيضياً ، أخضر الظاهر والباطن .

والبطوم : شجر كبير هائل المنظر ، أغبر اللون ، غليظ ( ٢٩٠ ) الساق ، صلب الخشب ، أوراقه صغيرة بيضية ، في حوافها تسنن . وترى قشرة الساق من أسفل مشققة شقوقاً غير منتظمة ، وثمره كثمر « الشاؤ » ، وعناقيد أيضاً . إلا أن هذا لِحَبّه أذنان طويلة ، ولا يؤكل ثمره ، وهو أصغر من ثمر « الشاؤ » ، وتعلو ساقه أكثر من قمتين ، ويتفرع فروعاً كثيرة .

وأما الأبنوس : فهو شجر متوسط ، وقشرته خضراء داكنة ، والأبنوس قلبه . فإذا لَحِيت القشرة انكشفت عن عود أسود ، إلا أنه يكون سواده خفيفاً وهو أخضر ، فكلما يابس ازداد سواداً . وأحسن الأبنوس ما أخذ من الجذور ، وهذا النبات لا يوجد في دار القور ، وإنما يجلب من دار القرنت إلى هنا .

والجوخان أو الجوغان كذلك ، إلا أن الجوخان له ثمر كالبنديق في الحجم ، حلو الطعم ، فيه بعض يَبوسة كالغضروف .

وأما الجعجع : فهو شجر متوسط أيضاً ، ولون ساقه يميل إلى الحمرة ، وفروعه ليست كثيرة التفرع ، وفيه شوك طويل ، وأذنان أوراقه قصيرة ، فر بما ظن أنها ملتصقة بالفروع لقصر أذنانها . وهذه الأوراق مستديرة مُسنَّنة تسنناً غائراً . وثمره كثر

الزُّعرور ، وفيه مساكن ، إلا أنه غُضروفي ، أوفيه خشبيّة . وأغلب ظنى أن فى كل ثمرة أربعة مساكن ، بينها حواجز .

وأما دار فَرْتيت - وهم (٢٩١) نجوس الشّودان ، الحاذون لجنوب دارفور - فينبُت فيها القنّا ، ومنها يصنعون أعواد حرايهم . وأكثر أعواد حراي أهل الدولة فى دارفور من القنّا ، وهو جميل جدّا ، ويُجلب من دار فَرْتيت .

\* \* \*

وأما النباتات التى فيها الخواصّ ، فمنها شجرة كيلى : وهى شجرة متوسطة لا شوك فيها ، ثمرها كالثُّعرور ، إلا أنه خشبيّ ، يؤخذ الثمر ويُنقع فى الماء ، ويُسقى المشهور<sup>(١)</sup> . ولون هذا الثمر كلون الرمان الحامض إذا جف .

والشَّعْأوب : وهو شجر نصف خشبيّ كثير الفروع ، لئِنَّها ورفيعها . تمتدّ فروعه وتشبك ببعضها متراكمة ، حتى تصير الشجرة وحدها كالأكمة . وله ثمر كالبلح الكبير الأخضر ، ولا عجم ولا نوى فيه ، وفيه عصارة لبنيةّ ببعض لزوجة<sup>(٢)</sup> ، لطعمه بعض حلاوة ابتداء ، وخرافة انتهاء ، أخضر ، لا يفارقه لون الخضرة ولو جف . إذا مضغه شاربُ الخمر أزال ريحها<sup>(٣)</sup> ، وقد تقدم ذلك<sup>(٤)</sup> .

ومنها ، دَقَرَة : وهو نبات حشيشيّ ، ينبُت فى الأراضى الصّلبة ، أوراقه رقيقة ، فيها نوع استدارة . إذا دُقّ الورق فى هاؤن وعُصر ماؤه فى العين الرمضاء ، المتورمة بالتهاب حادّ ، ثلاثة أيام صباحاً ومساءً ، أبرأه .

(١) صيغة عامية .

(٢) فى الأصل : لزوجة .

(٣) كذا بالأصل ، وهى صيغة عامية .

(٤) راجع ص ٢٢٣

ولقد كنتُ في سوق نَمْلِيهِ في غير رُؤْيَةِ الجبل<sup>(١)</sup>، ومَسَسْتُ<sup>(٢)</sup> يدي الفلفل  
وصرتُ أعبثُ به ، ثم هَبَّتْ رِيحٌ فَقَذَيْتُ عَيْنَايَ ، فدَعَكْتُهُمَا (٢٩٢) يدي ، ونسيتُ أمر  
الفلفل ، فتَأَلَّمْتُ أَلَمًا عَظِيمًا ، وأَلْتَهَبْتُ<sup>(٣)</sup> في الحال وورمتا<sup>(٤)</sup> ، فركبتُ وسافرتُ فلم أقدر  
على الركوب من شِدَّةِ الأَلَمِ . فدخلتُ في بلدة وبتُّ عند امرأةٍ عجوزٍ فيها ، فلم أكتحل  
بنوم ، وبتُّ بأقبحِ ليلة ، وانقلب الجفنان وغَلُظَا ، حتى نَحْشَيْتُ على عَيْنَيَّ من العمى ،  
وصرتُ لا أعرف ما يَنقُذُنِي من ذلك .

فلما أصبح الصباح جاءتني عجوز ونظرت عيني ، وتوجعت لي ، ثم قالت :  
هذا أمر سهل . ثم دعت ابنة لها صغيرة ، تكاد أن تكون ابنة سبع  
سنين أو ثمانية ، وقالت لها بلغة الفور : اذهبي إلى أسفل الجبل ، واثنين بأوراق  
من النبات المسمَّى : دَقَرَة . فذهبتُ الصبية وغابت قليلا ، ثم جاءت ومعها  
أوراق كثيرة ، فأخذتها العجوز ودقَّت بعضها بين حجرين ، حتى صار كالعجين .  
وأمرت بفتح عيني ومسك يدي ، ثم عصرتُ في عينيَّ من عُصارة النبات المذكور ،  
فنزل في عينيَّ بارداً ، ثم ابتداءً يأكل بغير ألم ، حتى كأنما في عينيَّ دوداً ، وأريد أدعكهما  
بيديَّ فلا أستطيع ، للضبط عليَّ ، فعانيتُ من ذلك مشقَّةً حتى اضمحَلَّ الأكلان ،  
وجاءني النوم فنمتُ ، واستغرقتُ في نومي مدةً عظيمة ، فلم أُنِقْ إلاَّ قَرَبَ العصر ،  
فأحسستُ في عينيَّ خفَّةً وذهب الألم . ولما كان من الليل جاءت وعصرتُ لي من تلك  
العُصارة ، وبتُّ بأنعم ليلة . وفي (٢٩٣) الصباح عصرتُ لي منها أيضاً ، فانفتحت عيناى

(١) يقصد بذلك أنه لم يكن وقتذاك في زيارة لجبل مرة بل كان في زيارة خاصة

لسوق نمليه . Voyage au Darfour, p. 229.

(٢) كذا

(٣) في الاصل : والتهبا . . . وورما .

وكانى لم أرمذ بهما ، فذبحتُ إذذاك كبشاً سميناً وليمةً لشفائى ، وأعطيتُ العجوزَ  
جَذِيًا سميناً .

\* \* \*

وغالبُ النبات والشجر يُثمرُ فى آخر زمنِ الخريف ، وهو الصيف عندنا ، لأنهم  
يسمُّون صيفنا : خريفًا ، وخريفنا : دَرَتًا . وفى عُرْفِهِم يعُنون به : الربيع ، وربيعنا : صيفًا .  
ولم يوافقونا إلَّا فى الشتاء . فإن الشتاء عندهم هو الشتاء عندنا . وفى الصيف الحقيقى يُمطر  
السماء عندهم ويزرعون ، لأن أول سقوطِ المطر عندهم فى الجوزاء ، ويسمُّونه : الرُّشاش .  
وفى السَّرَطان تنفتح عَزَالِي<sup>(١)</sup> السحاب ، ويكثرُ المطر ، وتمتلئ الأودية ، وبذلك تعلمُ سببَ  
زيادةِ النيل المبارك .

وعما يؤكد أن كثرةَ الأمطار عند أهل السودان ، هى السبب فى كثرة نيل  
مصر ، ما وقع من الاتفاق أن<sup>(٢)</sup> سنة ١٢٥٣ هجرية ، وقع فى مصر غلاء عظيم حتى  
أبيع الأردب من القمح بمائة وخمسين غِرشًا بل أكثر؛ وسببه عدم فيضان النيل  
كمادته . وحينئذ كنت متشككًا هل وقع ذلك بأرض السودان أم لا ؟ وبقيتُ على  
الشكِّ إلى سنة ١٢٥٧<sup>(٣)</sup> ، فجاء القاضى الدليل ، قاضى القضاة بمملكة الوادى ، فأخبرنى  
أنه فى تلك السنة قل القطر ، حتى أجذبت الأرض ، وغلت الأقوات ، وأكلت الناسُ

---

( ١ ) العزالي بكسر اللام وفتحها جمع عزلاء وهى مصب اللاء من الراوية وغيرها .

( ٢ ) كذا

( ٣ ) ١٢٥٣ هـ = ١٨٣٧ م .

( ٤ ) ١٢٥٧ هـ = ١٨٤١ م .

الجَيْفَ والكَلَاب . وهو (٢٩٤) اتفاق عجيب ، [و] أدلُّ دليل على أن زيادةً ببحر النيل من أمطار تلك البلاد ، والله في ذلك حكمةٌ لا يعلمها إلا هو .

وفي وقت الرُّشاش يكثر هبوبُ الرياحِ والمُؤْتَفَكَات<sup>(١)</sup> ، وأكثر مجيئها في أوقات العصر . وإذا هبَّت تُرى من بُعدٍ كالسحاب ، فتارة تكون حمراء ، وقد سدَّت الأفقَ من الجهة التي تأتي منها ، وغالبُ المؤْتَفَكَات تأتي من قِبَل المشرق ، ونادراً أن تأتي من الجنوب . وفي مجيئها من الشرق ، تحملُ رملاً كثيراً من القَوَاز الذي تمر عليه ، وكلُّ مؤْتَفَكَةٍ تأتي بعميَّةٍ مطر ، لأنَّ<sup>(٢)</sup> قبلَ ذهابها يَرْعَدُ الرعد . وبعد الرُّشاش ينزلُ المطرُ برعدٍ قوى ، حتى إنه ربما نزلت منه صواعقُ فضرت . ولقد رأيتُ صاعقةً نزلت على شجرةٍ هَجْلِيَجٍ، فكسرت منها فرعاً عظيماً، وساخت في الأرض . وأخرى نزلت على بيتٍ، فدخلت نارٌ من خلال البيتِ وأصابت رجلاً ، فأحرقت ذراعَه ، وساخت في الأرض . وسمعتُ منهم أن من كان معه حديد لا تقربُه الصاعقة وهذا خلافُ رأى الإفرنج . وفي فصل صيفهم الذي نسميه : ربيعاً ، تكثر الزوابع ويُرَى السَّرَاب في الأرض ، ولا أعلم أرضاً يكثر فيها الزوابعُ والسَّرَاب كأرض السودان . وأحسنُ المطر عندهم وأهناهُ ما يقع بالليل والناس نيام . وهو وإن كان يحصل فيه رعدٌ ، إلا أنه لا يضرُّ كما يضرُّ الرعد الذي يأتي بالنهار . ويكثر قوسُ قُزَح ( ٢٩٥ ) عندهم في وقت نزولِ المطر ، حتى إنه يكون في الساعة الواحدة في أربعة محالٍّ أو خمسة ، منها ما يكون كالقوس ، ومنها ما يكون على خطٍ مستقيم ، وهو قليل . وأكثره يكون على خطٍ مُنْحَنٍ<sup>(٣)</sup> .

( ١ ) المؤْتَفَكَات : الرياح التي تقلب الأرض أو تختلف مهابها . ( القاموس ) .

( ٢ ) كذا .

( ٣ ) كذا .

والرُّشاش عندهم نحو خمسة عشر يوماً ، وفيه يزرعون الدُّخْنَ والذَّرَّةَ بأنواعه<sup>(١)</sup> .  
وأطول خريف عندهم ستون يوماً غير أيام الرُّشاش ، وأوسطه ستون يوماً بأيام الرُّشاش ،  
وأقله لا حدَّ له ، وأغلبه أن يكون خمسة وأربعين أو خمسين يوماً . وأقل من ذلك قحطٌ  
وجذبٌ فهو كاللَّدَم ، إلا إن جاءت في تلك المدة أمطارٌ غزيرة ، رَوَتْ الأرض رِيًّا عظيماً ،  
خصوصاً عند آخر الفصل ، وختام الزرع . وإذا طالت مدة الخريف ، وكثرت أمطاره ،  
سمَّوه : خريف التَّيْمَان .

وأسماء الشهور في بلاد الفور والوادي بالعربية ، فلا يعرفون الأشهر الروميَّة  
ولا القبطيَّة ولا الأجمعيَّة ، فأهل العلم منهم يسمونها كما سمَّتها العرب قديماً بالأسماء المشهورة  
الآن : كحَرَّم وصفر وربيع الخ .

وأما عوامُّ الناس فيسمون الشهور بأسماء آخر . وهذه الأسماء وإن كان معناها  
عربياً لكنَّها مستهجنة . ويبدأون في حساب السنة بشوَّال ، لكن باسم آخر . فيسمون  
شوالاً بالقَطْر ، وذى<sup>(٢)</sup> القعدة فَطْرِين ، وذى<sup>(٣)</sup> الحجة بالضحيَّة ، ومُحرَّمًا بالضحيَّتين ،  
( ٢٩٦ ) وصَفَرَ بالوحيد ، وربيعاً الأوَّل بالكرامة ، وربيعاً الثاني بالتَّوَم ،  
وجمادى الأوَّل بالتَّوَمين ، وجمادى الثاني بسابق التَّيْمَان ولم يسلم من التَّغْيِير إلا رَجَب  
ورمضان ، فيقولون رَجَبًا ، ويسمُّون شعبان : القُصَيْر ، ورمضان : رمضان ، انتهى .

وبالجملة فخواصُّ النبات في دارفور عجيبة حتى أنى أخشى إن ذكرتها يكذبونى  
ولا أجدرنى شاهداً على ذلك ، وأكثر الخواص في الجذور .



---

( ١ ) كذا .  
( ٢ ) كذا في الموضعين .

وهناك معلمون نباتيُّون ، لهم تلامذةٌ عديدةٌ أكثرَ أوقاتهم مسافرون ، يصعدون  
أعلى الجبال ، ويتخلَّلون بطون الأودية ، يحفرون على النبات ، ويعلمون تلامذتهم ، وهؤلاء  
القوم يسمَّون «المُعْزَاقِيَّين» ، ولهم في دارفور شَتَّان ، ولهم معاندةٌ مع بعضهم ، كلُّهم  
يريد أن يرتفع صِيتُهُ . وجميع الجذور التي يأخذونها يضعونها في قرون الغنم ، بل  
وفي قرون البقر .

وهي على أنواع ، منها: ماهو للمحبَّة والقبول ، والجذور التي لذلك تسمى : نَارَةٌ .  
وكان في أيامنا أشهر الناس بها رجلٌ يسمى : بَكْرُلُوكُو ، وكان مقرُّه بجديد السَّيل .  
وكان من عشيق صبيَّة ، وامتنعتُ عليه بغضاً فيه ، ذهب إلى بَكْرُلُوكُو ، فأخذ منه نَارَةً ،  
ودلَّك بها وجهه ويديه ، وذهب إلى محبوبته ، ومسح بيده على كتفها أو شيء من جسمها ،  
فوقع حبُّه في قلبها ، بحيث لا تقدِّر تفارقه ، فيفعلُ بها ما يريد . وإن خطبها (٢٩٧) وأبى<sup>(١)</sup>  
أبواها ، فرَّت معه حيث يريد ، وتزوجته قهراً عنها .

ومن كان له حاجةٌ بباب الملك ، وخشى ألا تُقضى ، وذهب إلى بَكْرُلُوكُو ،  
وأخذ منه قطعةً من النَّارَةِ ، ودلَّك بشيء منها بين كفَّيه ، ومسح على وجهه ، أحبَّه  
الملك ، وقضى حاجته ، وإن كان ضامراً<sup>(٢)</sup> له سوءاً . واشتهر بَكْرُلُوكُو بهذا الأمر ،  
حتى إن النساء ليغدنَّ به ويقلن :

بَكْرُلُوكُو أَبَى<sup>(٣)</sup>

بِلْمَتَيْنِ بَسْداً

---

( ١ ) في الاصل : وأبى .

( ٢ ) كذلك .

( ٣ ) في الاصل : أبى .

ومعناه : أن بَكْرُ لَوْ كُو [ بمقدرته السحرية ]<sup>(١)</sup> إن أراد أن يُرَخِّصَ مُهورَ البنات ، يجعلُ الرجلَ يتزَوَّجُ [ بنتين ]<sup>(٢)</sup> بسداً<sup>(٣)</sup> واحدٍ . والسَّدا : هو عشرة أذرع غَزْلاً قِياماً .

ومما اتفق لي في ذلك أنه في يوم من الأيام جاءني رجل معه نَارَةٌ يدَّعي أنها عظيمة جدًّا ، وأنه أخذها من بَكْرُ لَوْ كُو وعرضها<sup>(٤)</sup> على للشراء ، فقالت له : يا هذا إنما يحتاج إلى النَّارَةِ من تُبَغِّضُهُ النساء ، وأنا في شبابي هذا وتيسيرِ حالي ، لو أردتُ ابنةَ الملكِ لما تعذَّرتُ على ، فكيف بغيرِها ؟ ويحتاج إليها من يخشى سطوةَ الملك ، وأنا في أَمْنٍ من ذلك ، لأنني غريبٌ وشریف ، ولي عند الملكِ حُرمة ، فأعرضُها على غيْرِى ، فهو أولى بها مني ، لأنني أنا في نفسي نارة ، فما أصنع بالنَّارَةِ ؟ انتهى ومنها ما يُستعمل للمضرة وهو على أنواع :

نوع يستعمل لقتل العدو ، وكيفية ذلك أن يؤخذ الجذر الذي فيه خاصية القتل ، ويُعرَّز في ظل رأس المراد قتله ، ففي الحال يتأثر ويلتهبُ المنخ ، ويبقى الشخص لا يعي شيئاً ، فإن لم يتدارك سريراً بضد ما فُعل له مات . وإذا أريد إبطالُ عضو منه ، يُعرَّز الجذر في ظلَّ العضو المراد إبطاله كاليد أو الرجل ، ففي الحال يتألم العضو ويلتهب وينتفخ ، وربما حدثت فيه عُدة كعُدة الطاعون . وإن لم يتدارك سريراً ينفثح ويتهيى بفقد إحساس العصب ، وبطلانِ الوظائف كلها .

---

(٢١) الزيادة من الترجمة الفرنسية : Voyage, p. 346.

(٣) في الأصل : بسداه .

(٤) في الأصل : وعرفها .



وإذا أريد أن يصاب بالذوار والقيء ، هناك جذور توضع على الجر ، ويُتَلَقَى دخانها ولو في كُمِّ الثوب ، ويُطَبَّقُ عليه طبقاً جيداً ، ويُتَوَجَّه للشخص المقصود ، فيُفْتَح كُمُّ الثوب ونحوه بقرب أنفه ، فتسطلع رائحة دخان الجذر في أنفه ، فيقع في الحال حتى تبقى رجلاه أعلى من رأسه ، فإن لم يُتدارك في الحال بقي كذلك أياماً .

ومنها جذورٌ خاصيتها جذب النوم ، وهذه الجذور تستعملها السارقون ، وتعملها في قرون ، فيدخل السارق بالليل على الحلل وأهله مستيقظون ، فيشير إليهم بالقرن الذي فيه الجذر ثلاث مرات ، فيضرب الله على آذانهم فلا يعون شيئاً ، فيدخل السارق ويأخذ ما يريد أخذه . وربما ذبح الشاة وسلخها وشوى<sup>(١)</sup> من (٢٩٩) لحماً وأكل ، ووضع في يد كل من أرباب الحل قطعة من السكبد ، ثم أخذ ما أراد وخرج . وبعد خروجه من الدار يُفَيِّقون ، ويسأل بعضهم بعضاً عن الرجل الذي كانوا رأوه ، فكلُّ منهم يقول : رأيته ولا أدري ما فعل . فإذا بحثوا في محلمهم يرون أنه ما ترك لهم شيئاً ، وقد فاز بما أخذ ، فيعضون أناملهم تلثماً ، وقد امتنع عليهم .

وبالجملة فهذا الأمر في دارفور مشهور لا يُنكر . وكنتُ سألت عن تلك الخواصُّ أستاذي الفقيه مدني القوتاوي ، أخا الفقيه مالك ، الذي تقدّم ذكره ، فأخبرني أن الكتب المنزلة على آدم وشيث ، وإبراهيم وغيره من الأنبياء ، دُفِنَتْ في الأرض ، وأنبت الله هذه النباتات في الحل الذي دُفِنَتْ فيه ، وانتشر بزرها بهبوب الرياح في الأرض ، فعمّ نباتها وانتشر ، واستُفِيدَتْ منها هذه الخواصُّ بالتجربة .

---

(١) في الأصل : شوى .

أقول : وهذا نوع من أنواع السّحر ، وضرب من ضروبه .  
ومنها نوع يُعمل بالكتابة والتّعزيم على الأملاك العلوية والسّفلية . ومن  
هذا النوع تظهرُ أمورٌ كثيرة خارقة للعادة .

لقد أخبرني الثقات<sup>(١)</sup> ، بدارفور ، أن في محاربة الخليفة [اسحاق] للسلطان عبد الرحمن ، كان  
للخليفة عدّة رجال يُقوّسون بالبندق ، فسحّروهم جماعة السلطان ، حتى إن البارود كان يخرجُ  
من البندق كالمبلول لا يُسمع له صوت ، ورصاضه كان لا (٣٠٠) يضُرُّ ، وبندق جماعة  
السلطان بعكسه في الصوت والضّرر .

ومما وقع من هذا القبيل ، أنه<sup>(٢)</sup> لما توفّي السلطان عبد الرحمن ، ووُلّي ابنه السلطانُ  
محمد فضل مكانه ، أبى عليه أولادُ السلاطين ، كأولاد السلطان تيراب ، وأولاد السلطان  
أبي القاسم ، وأولاد الخليفة ، وأولاد السلطان مُحمّر ، وخرجوا عن الطاعة ، وركبوا  
خيولهم ، وخرجوا إلى القرى ، وجيّدوا جيشاً عظيماً ، فخشى [الأب] الشيخ محمد كُرا من  
خلل يقع في البلاد ، فدعا<sup>(٣)</sup> بالفقيه مالك الفتاوى ، وأعلمه بما يخشاه من غائلة هذا الأمر ،  
فضمّن له أن يأتي بهم إلى بين<sup>(٤)</sup> يديه أذلاء . فأخرج [الأب] الشيخ محمد كُرا جيشاً  
لنظر الملك محمد دَلْدَن ، ابن عمه السلطان محمد فضل ، وذهب الفقيه مالك فعمل من  
سحره ما عمل ، وكانت أولاد السلاطين في محلّ بينه وبين الفاشر مسيرة يومين ،  
فلما عمل فيهم السّحر ، ركبوا خيولهم عند المساء ، خوفاً من الملك محمد دَلْدَن أن يهجم

(١) في الأصل : الثقات .

(٢) في الأصل : ان .

(٣) في الأصل : فدعى .

(٤) كذا .

عليهم بحيشه ، وأرادوا البعد فَعَمَوْا<sup>(١)</sup> عن الطريق ، وباتوا ليلتهم تلك سارين إلى جهة الفاشير ، والملك دَلَدَن في إثرهم ، فما أصبحوا إلا وهم تحت الفاشير . ولما أصبح الصباح ، ورأوا أنفسهم بقرب الفاشير ، ندموا على سَرَيَانِهِمْ<sup>(٢)</sup> ، وسمع بهم [الأب] الشيخ محمد كُرَّا ، فارسل لهم . وحينما وصل الجيش (٣٠١) إليهم ، أطبق عليهم جيش الملك محمد دَلَدَن ، لأنه [كان] في أثرهم . ولما صاروا بين العسكرين ، انهزمت الناس الذين كانوا التفوا عليهم ، وبقيت أولاد السلاطين في نفر قليل ، فقبض عليهم الملك محمد دَلَدَن ، وتوجه بهم إلى [الأب] الشيخ محمد كُرَّا ، فأمر بهم إلى السجن ، واكتفى<sup>(٣)</sup> شرهم ، وكان ذلك من السحر ، ولولاه لجاسوا خلال دارفور ، وعانوا فيها ، واتسع الخرق على الراقع .

والخصوص بالأعمال السحرية في دارفور هم قبيلة الفُلَّان ، ولقد رأيت منهم رجلا يسمى : الفقيه تَمَرُو - بفتح المُثَنَاءِ الفوقية ، وضم الميم ، وآخره راء مشددة مضمومة - . يذكرون عنه أموراً<sup>(٤)</sup> عجبية ، ويفيضون [ في ] ذكرها ، مع التصديق لها ، حتى بلغت هناك مبلغ التواتر الذي يمتنع تكذيبه .

فمنها : ما أخبرني به الثقة من فقهاء دارفور ، أنه سافر مع الفقيه تَمَرُو المذكور من جديد كَرِيُو إلى الفاشير ، ورجع معه إلى جديد كَرِيُو ، فقال : لما كنا في أثناء

(١) كذا بفتح الميم .

(٢) كذا .

(٣) كذا .

(٤) في الاصل : امور .

الطريق ، اشتد علينا حرُّ الشمس ، وكان الفقيه تَمْشُو رَاكِبًا على جمل ، فأخذ مِلْحَفَتَه وفَرَدَهَا ، ثم رجع وضمَّها بين يديه ، وقرأ عليها بعض أسماء ، ثم قذفها إلى أعلى ، فانفرد [ت] على رأسه كأنها ظِلَّة ، وظلَّته هو وصاحبه من حرِّ الشمس ، كأنها ممسوكَةٌ من أطرافها بين رجلين ، تتبعُهما أينما توجهَا كالمِظَلَّة ، وهذا الأمر من أغرب ما يُسمع وأعجبه (٣٠٢) .

ومنها : بينما هما سائران في سفرهما ذاك ، إذ نزل عليهما المطر ، فقال الفقيه تَمْشُو لخدام كان معهما : ائْتِنِي بِقُبْضَةٍ من التراب . فنأوله لِيَأْهَا فأخذها بيده ، وقرأ عليها بعض كلماتٍ ، ثم نثر الترابَ حول رأسه ، فانقشع السحاب ، وصار المطر ينزل عن يمينهما ويسارهما ، وهما يمشيان في التَّيْسِ ، لا تنزلُ عليهما قطرة .

ومما بلغني ، أن المساليط اقتتلوا مع الفُلَّان ، في بعض الأحيان ، وهزمومهم ، واقتفوا أثرهم ليستأصلوهم ، فعمل الفُلَّان شيئًا من سحرهم ، فسحروا أعين المساليط ، حتى إنهم كانوا يرون أثر الذَّهاب معكوسًا ، كأنه أثر الجحى .

ولقد بلغني من شيخنا الفقيه مَدَنِي الْفُوتَاوِي - عليه سحائبُ الرحمة - أن ملك الْبَرْنُو كان له كاتب جليل القدر ، على غاية من التقوى والصلاح ، فجاء إليه الوزير الأعظم وقال له : إن الملك يأمرُك أن تكتب كتابًا لفلان ، مضمونه كذا وكذا . فأبى الكاتب عليه وقال : لا أكتب إلا أن يقول لي السلطانُ بنفسه ، أو يرسل لي علامة تدل على صدق رسوله . فذهب الوزيرُ إلى السلطان وأخبره بما قاله الكاتب ، فدعاه السلطان وقال له : قد أذنُتُك أن كلِّمًا قال لك وزيرى هذا ، اكتب لكذا أو كذا على لساني ، أن تكتب له . وكان الخاتم الذى نُحْتَم به الأوامر السلطانية مع الكاتب

المذكور (٣٠٣) فامتثل أمره، وصار يكتب له كلما أراد، حتى إنه جاء إليه يوم<sup>(١)</sup> من الأيام وقال له: إن الملك يأمرُك أن تكتب إلى فلان الملك، أن يتوجه إلى العامل فلان، ويقتله، ويستصفي أمواله، ويرسلها صحيفةً رأسه. فكتب له ذلك، والسلطان لا يعلم بشيء من ذلك. فما رآه إلا وقد امتلأت البطحاء بالأموال والرقيق والبقر والإبل والغنم، ورأس شخص موضوع على سِن رُمح. فسأل السلطان عن الخبر، فأخبر أن هذا رأس فلان، وهذا ماله، وقد قُتل حسبما أمرت. فأنكر السلطان ودعا بالكاتب وقال: مَنْ أمر بقتل فلان، واستصفاء أمواله؟ فقال له: أنت. فقال له: في أي وقتٍ أمرتُك بذلك؟ قال: في الوقت الفلاني، جاءني وزيرك فلان، وقال لي: اكتب إلى فلان العامل بالجهة الفلانية، أن يتوجه إلى فلان العامل بالجهة الفلانية، ويقطع رأسه، ويرسلها على رمح، ويرسل أمواله كلها. فقال: لم أأمره<sup>(٢)</sup> بذلك. وكيف مع عقلك، وحسن تدبيرك، أنك كتبت له بغير استئذان مني؟! فقال: أيدك الله مولانا، إنك قد دعوتني في اليوم الفلاني، وقلت لي: كلما قال لك وزيرى هذا: اكتب لكذا أو كذا على لساني، فاكُتبه له. فامتثلتُ أمرك من ذلك الوقت، وصرتُ أكتب له كل ما أمرني به. فغضب السلطان وقال: إني (٣٠٤) لم أأمرُك أن تكتب له في مثل هذا الأمر المهم، بل أمرتُك أن تكتب له في الأمور التي لا ضرر فيها على الدولة. أو مثل هذا الأمر يكون بغير استئذان؟ فقال الكاتب: إن مولانا لم يستثنِ أمراً من الأمور حين أمرني بطاعته. فزاد غضبُ السلطان، وأمر بالقبض على الكاتب، فلم يقدر أحد على القبض

(١) كذا .

(٢) كذا بهمزتين وقد سبق له نظائر .

عليه ، وما ذاك إلا أنه كلٌّ من مدَّ إليه يداً ليقبض عليه تَبَسُّ ، فلا يقدرُ أن يثنيها ،  
وتصيرُ كأنها قطعةُ خشب .

فلما رأى السلطان ذلك قال له : أُعِفُّ عن هؤلاء . فقال : لا أعفو<sup>(١)</sup> عنهم ، إلا إن  
أعفاني السلطان من الخدمة . فأعفاه من الخدمة ، وعفا عنهم هو أيضا ، فلانت أيديهم ،  
ورجعت كما كانت . وهذا مصداق قوله صلى الله عليه وسلم : « مَنْ خاف من الله ، خاف  
منه كلُّ شيء ، ومن لم يخف الله ، خوّفه الله من كلِّ شيء » .

ومما ينخرط في سلك هذه العجائب<sup>(٢)</sup> ما شاع على ألسنة أهل دارفور ، من أن  
هناك قبيلتين من رعايا الفور إحداهما تسمى : مساليط<sup>(٣)</sup> ، والثانية : تَمُورْ كَه<sup>(٤)</sup> ، يتشكّلان  
بأشكال الحيوانات . لكن المشهور أن مساليط<sup>(٣)</sup> تتشكّل بشكل الضبع والهرّ والكلب ،  
وأما تَمُورْ كه فتتشكّل بشكل السبع لا غير . وأعجب من ذا أن هذه القبيلة يقولون عنها : إن  
الميت منها يقومُ بعد ثلاثة أيام من قبره ويتوجّه إلى بلدٍ آخر ، ويتزوَّج بها ( ٣٠٥ )  
ويعيشُ زمناً . ولقد أُشيع على ألسنة أهل دارفور ، أن لالسلطان طائفةً من هذه القبيلة ،  
يرسلها في مهمّات أموره ، وأن لها ملكاً حاكماً عليها ، وبيالغون في [ مقدرة ]<sup>(٥)</sup> هذه  
الطائفة [ على التشكّل ]<sup>(٦)</sup> ، حتى إنهم يقولون : إنها تتشكّل بجميع أنواع التشكّلات ، حتى  
الرجل منهم إذا ضاق عليه المجال ، وخاف من الضبط<sup>(٧)</sup> عليه ، يبقى ريمّاً .

( ١ ) في الأصل : لا أعف .

( ٢ ) في الأصل : الاعجائب .

( ٣ ) في الأصل : مسلاط ، في الموضعين والتصحيح عن الترجمة الفرنسية

Voyage, p. 355

( ٤ ) في الأصل تيموركه .

( ٥ ) ( ٦٠٥ ) الزيادة عن الترجمة الفرنسية Voyage, p. 355

( ٧ ) كذا .

ولقد أدركتُ حاكم هذه الطائفة وكان يسمّى : عليّ كرتب ، وكان رجلاً مسناً ضعيف الحركة ، من فقراء الجند ، لا يظهر عليه أثر الثروة . ثم إنه مات ووُلى ابنه مكانه . وكان شاباً جسيماً وخش الخلق ، لكن يظهر عليه أثر الثروة . وكان يركب العتاق من الخيل ، وله خدم وأبهاء ، فأنعقدت بيني وبينه صحبة ، وذهبت إلى داره عدة مرار ، وكان يسمّى : عبد الله كرتب . فاتفق أنى خاوت به فى بعض المرات ، وسألته عما تقول فيه الناس من التشكّل ، وأنه يسافر مسيرة عشرة أيام فى برهة . فشاغلنى بكلام آخر ، ولم يفدنى بشيء ، فتركته فى ذلك الوقت ، وسألته ثانياً فى وقت آخر ، فتبسّم وقال : سبحان الله ، ما كنتُ أظنُّ أنك تصدّق هذا القول . ثم شاغلنى بغير ذلك ، حتى خرجت من عنده ، ثم أنكر معرفتى بعد ذلك ، وصار يمرُّ علىّ ولا يلتفت لجهتى . وتركته أنا أيضاً لما رأيتُ من تنكّره ، ولا أعلم لذلك سبباً سوى تكرار سؤاله فى (٣٠٦) هذا الشأن .

ولقد سافرت للغزو<sup>(١)</sup> مع ملك من الملوك اسمه : عبد الكريم بن خنيس عرمان . وكان أبوه من أعظم وزراء السلطان ، ونقيم عليه ، وأبَد سجنه حتى مات . وصار ولده خادماً للدولة ، حتى أرسل للغزو فى الفريت . وكان لى عليه دين ، فذهبتُ معه لأستوفاه<sup>(٢)</sup> منه . فتوغلنا فى بلاد الفريت مدة ثلاثة أشهر ، وكنا فى محلّ لا يوجد فيه شيء من البقول ولا الخضراوات<sup>(٣)</sup> . فدعانى ذات يوم من الأيام ، فلما دخلتُ عنده وجدت بصلاً أخضر وفقوساً ، وكل منهما كائماً أخذ من ممتأته الآن . فسألته عنهما ، ومن أين وصلتا له ؟ فقال : من دارفور . فسألته عن أنى له بهما ، وكيف بقيا طريين مع بعد المسافة ، سيماً الفوس ، فإنه كان غصّاً بالكلية . فقال : قد جىء بهما فى أقل زمن . وانظر إلى تاريخ

(١) المقصود بالغزو هنا : الاغارة على إحدى الجهات للحصول على الرقيق .

Voyage, p. 357.

(٢) كذا وهى صيغة عامية .

(٣) فى الأصل : الخضراوات .

هذا المكتوب . فأخذت المكتوب منه ، ونظرت إليه ، فإذا هو من بعض أحبائه بدارفور ، وتاريخه صبيحة ذلك اليوم . فبهتُ وصرتُ متعجباً من ذلك . فلما رأى عجائبي<sup>(١)</sup> قال لى : لا تعجب ، فإن معنا جماعة من التّموركة ، فيهم<sup>(٢)</sup> قوة التشكل ، يذهبون إلى أبعد محلّ في أقرب زمن . فقلت : أريد أن تريّنى أناساً منهم . فقال : لك ذلك .

ثم لما قفلنا نريد دارفور ، ووصلنا إليها ، بتنا بظاهر بلاد التّموركة ، نسيت اسمها . ولما كان عند (٣٠٧) الصباح ، جاءنا أناس كثيرون يسلمون على الملك وأنا جالس معه ، وفرح بهم وأكرمهم ، وكسا رؤساءهم ثياباً حسنة ، وفرحوا بذلك .

ولما أردنا الرحيل قال رئيسهم : إننا نوصيكم إن رأيتم في طريقكم سباعاً فلا تمسوها بسوء ، لأن جميع ما ترونه من السباع في هذه الجهة منا . فقال الملك إذ ذاك : نعم نريد أن نسمع من بعض أصحابك الآن . فقال : سمعاً وطاعة . ثم ندب ثلاثة أنفار منهم سمام ، فقاموا وتوجهوا إلى الخلاء ، فغابوا قليلاً ، ثم سمعنا زئير أسدٍ عظيم أزعج القلوب ، وأفرزع الدواب ، فقالوا : هذا صوت فلان سمّوه ، ثم سكّت . وزأر أسد آخر يقرب منه ثلاث زارات . فقالوا : هذا [صوت] فلان . ثم سكّت . وسمع بعد ذاك زئير أعظم من الزئيرين السابقين ، حتى كادت أن تنخلع القلوب لسماعه ، فقالوا : هذا صوت فلان . سمّوه وأعظموا أمره . ثم بعد قليل جاءوا على هيئةهم الآدمية ، وقبّلوا يد الملك . وفرح بهم وأكرمهم ، وكسام ثياباً فاخرة ، وودّعناهم وارتحلنا ، وحينئذ قال لى الملك : هؤلاء الطائفة هم الذين أثّروا بالبصل والفقوس ، ونحن في آخر دار فرتيت . انتهى .

\* \* \*

---

(١) كذا .  
(٢) في الأصل : وفيهم .



ومما يلحق بهذه العجائب ، ما يقوله الرّمّالون حين يضرّبون تحت الرمل ، لأنهم يقولون كلاماً وقع للإنسان لا يعلم به أحد إلا الله تعالى . ويقولون على<sup>(١)</sup> أمور ( ٣٠٨ ) تقع كأنه يراها بعينه .

فما دعاني إلى صدق أقوالهم ، أنى حين أردت الانتقال من دارفور ، والسفر إلى دار واداي ، كان في البلدة التي كنت فيها رجلاً يقال له : سالم ، له صهر في بلد آخر يقال له : إسحاق ، ماهر في علم الرمل . وكنت ضيق الصدر لتعسر أمور السفر على ، فقال لي سالم المذكور : هل لك في أن تتوجه معي إلى صهرى إسحاق ، يضرب لك الرمل ، ويقول لك ما يظهر له ؟ فأجبت له ذلك ، وتوجهت معه لبلدة صهره المذكور ، فدخلناها ضحى ، فرأيناه غائباً في زرعه . فصبرنا حتى قدم ، فرحب بناوا كرمنا ، وأتى لنا بغداه<sup>(٢)</sup> حسن . ثم قال له صهره سالم : إن الشريف قد جاء يلتمس منك أن تضرب له رملاً . فقال : السمع والطاعة . وضرب الرمل ، وقال لي كلاماً كنت أكذبه فيه ، فوالله لقد وقع جميع ما قاله ، وكأنه تكلم من اللوح المحفوظ ، لم يخطئ في كلمة .

فمن ذلك ، أنه قال لي : إنك ستذهب إلى دار واداي عن قريب ، بجميع أهل بيتك ما عدا امرأة أهلك ، فإنها لا تذهب معك . وكنت أكذبه ، وأقول : كيف لا تذهب ، مع أنها أحوج الناس للذهاب ؟ فصدق الله قوله ، فلم تذهب معنا ، وعملت علينا

---

( ١ ) كذا .

( ٢ ) في الاصل : بغداه .

حيلة . وهي : أنها بقيت معنا حتى كانت ليلة الرحيل ، ففرّت وتركت ابنتها بنت سبع سنين . فلما أصبحنا طلبناها فلم ( ٣٠٩ ) نجد لها أثراً ، وسافرنا ولم نستقر لها على خبر .

ومن ذلك ، أنه قال لي : ليلة قدومك على بيت أبيك ، يأتونك بجارية صفتها كذا وكذا . فوق كما قال .

ومنها ، أنه قال لي : لا تجتمع بأبيك في دار واداي . فكان كذلك ، ولم أجمع معه إلا في تونس .

ومنها ، أنه قال لي : إن بيت أبيك حيطانه حمر ، كأنها طليت بمغرة ، فرأيتها كذلك . والمغرة نوع حجر لونه أحمر هَشَّ ، يسحقونه ناعماً ، فيطلى به البيوت ، ويصنعون به أيضاً الحبر الأحمر ، يخلط مع الصمغ في الماء .

ومنها ، أنه قال لي : إنك تركب هناك جواداً أخضر<sup>(١)</sup> . فكان كذلك .

وقال لي : إن السلطان يُنعم عليك بجوارٍ وغيرها . فكان كما ذكر .

ومن أعجب ما وقع حين كنا عنده ، [ أن ] جاءت نسوة يتخاضن مع بعضهن ، ويردن<sup>(٢)</sup> أن يضرب لهن رملاً يُظهر به مالا ضائعا ، لتعلم كل منهن من أخذه . فضرب الرمل وقال : قد ضاع لكن خرز أحمر ، منظوم في خيط ، وهو مخبأ في رتاج [باب] البيت الفلاني . فقامت امرأة ، وأتت به من الرتاج المذكور ، كما قال . لكن لم يقل من الآخذة له منهن .

---

( ١ ) انظر ص ١٧٤ ، حاشية ١ .

( ٢ ) في الاصل : ويريدن ، بتشديد النون .

وله في خط الرمل باع طويل ، ومن هذا القبيل ما حدثني به عمي السيد أحمد زروق ، أن والدي - عليه سحائب الرحمة والرضوان - لما كان صحبة المرحوم السلطان محمد صابون في محاربة جبل تامة ، ضاع له جمل بازل<sup>(١)</sup> ، وأرسل العبيد والخدم ليفتشوا (٣١٠) عليه<sup>(٢)</sup> ، فذهبوا وغابوا طويلا ، ثم رجعوا بالخبيبة ، فيئس المرحوم والدي منه .

وكان من صحبه رجل يعرف خط الرمل ، فقال له بعض الحاضرين : إنك رجل رمال ، فإن كنت عارفا ، بين لنا الجمل يأتي أم لا ؟ فضرب الخط وقال : إن الجمل هاهنا غير بعيد ، فقوموا وانظروا في إبل جيراننا . فذهبت العبيد إلى إبل الجيران ، فوجدوا الجمل باركا في وسطها ، وعرفوه ، وجاءوا به إلى محله . وهذه غاية الإتيان في علم الرمل . ومن هذا القبيل أيضا ، ما حكى لي بعض الأشراف في دار واداي ، أن جماعة من العلماء كانوا مجتمعين في محل ، وفيهم من يعرف علم الرمل معرفة خبير ، وفيهم من يدعيه . فتذاكروا في علم الرمل ، والذي يدعيه يقول : أنا ضربت الرمل لفلان الملك ، ولفلان القائد ، وأخبرتهما بكذا وكذا . فطلب منه أحد الحاضرين أن يضرب له ، فضرب ، وقال كلاما لا يغني شيئا . فالتفت العارف إلى الخط المضروب وتأمله ثم قال : إني مبشرك أنك في غد تبيض من السلطان ستين رأس رقيق . وكان الأمر كما قال .

وإذ انجبر الكلام إلى علم الرمل ، فلنذكر منه نبذة يقف بها المتأمل على ماهيته وأشكاله وأسمائه ، والأشكال السعيدة والنحسة والمتوسطة فنقول :

---

(١) الجمل البازل هو الجمل في تاسع سنه ، وليس بعده سن تسمى .  
(القاموس) .  
(٢) كذا .

أما أشكاله فهي ستة عشر شكلاً .  
أولها : الطريق ( ٣١١ ) ، وصورته هكذا :



[ الطريق ]

وهي جيدة لمن أراد السفر ، وأجود منها لمن يسأل عن قدوم الغائب ، وردية لمن كان مريضاً ، فإنها تدل على طريقه للقبر .  
وثانيها : الجماعة ، وصورتها هكذا :



[ الجماعة ]

وهو شكلٌ سعيد إلا في المريض ، فإنه يدل على اجتماع الناس لجنازته .  
وثالثها : اللحيان ، وصورته هكذا :



[ اللحيان ]

وهو شكلٌ سعيد في جميع الأحوال .  
ورابعها : التّكيسُ ، وصورته هكذا :



[ التّكيس ]

وهو شكلٌ نحسُّ في جميع الأحوال ، إلا في الحامل ، فإنها تلد ذكرًا .  
وخامسها : الاجتماع ، وصورته هكذا :



[ الاجتماع ]

وهو شكلٌ سعيدٌ في جميع الأعمال ، إلا في قبض الدراهم .  
وسادسها : العقلة ، وصورته هكذا<sup>(١)</sup> :




[ العقلة ]

وهو شكلٌ نحسُّ ، إلا في السؤال عن الحامل .  
وسابعها : العتبة الداخلة ، وصورته هكذا :



[ العتبة الداخلة ]

وهو شكلٌ سعيدٌ في جميع الأحوال . فتن (٣١٢) كان أول خطّه هذا الشكل  
أو ثانيه ، إن كان مغمومًا زال تخمّه ؛ وإن كان مترقبًا لجىء غائب ، قدّم عليه سريرًا ؛  
وإن كان معسرًا زال عُسرُه .

( ١ ) رسم صاحب القاموس صورة العقلة في معجمه ( مادة عقل ) هكذا :  وسبقها بقوله : « العقلة بالضم في اصطلاح حساب الرمل » .

وثامنهما : القَتَبَةُ الخارجة ، وصورتُه هكذا :



[ القَتَبَةُ الخارجة ]

وهو شكلٌ مُمتزجٌ ، يدلُّ على موت المريض ، وتعطيل الحاجة ، واضطراب الأمور ، وطلاق الزوجة .

وتاسعها : القبضُ الداخل ، وصورتُه هكذا :



[ القبضُ الداخل ]

وهو شكلٌ مُمتزجٌ ، يدلُّ على قبضِ الدِراهم ، والظفرِ بالعدو ، ولكنه يدلُّ على موت المريض ، وحبسِ المطلوب للحاكم .

وعاشرها : القبضُ الخارج ، وصورتُه هكذا :



[ القبضُ الخارج ]

وهو شكلٌ يدلُّ على عدم رجوع ما خرج من اليد ، وذهاب الآبق ، وإباق الرقيق ، لكنه يدلُّ على الخلاص من الحبس ، وعلى السفر ، والانتقال من مكانٍ لآخر .

وحادي عشرها : البَيَاضُ ، وصورتُه هكذا :



[ البَيَاضُ ]

وهو شكلٌ جيد في كل الأحوال إلا في (٣١٣) المريض ، فإنه يدل على الكفن .  
وثاني عشرها : الحُمرة ، وصورتُه هكذا :



[ الحمرة ]

وهو شكلٌ يدلّ على إهراقِ الدماء ، وعلى القبر للمريض . لكنه سعيدٌ للحامل ،  
فإنها تلد ذكرًا . ويدل على الثيابِ الحُمَر ، كما أن البياض يدلّ على الثيابِ البيض .  
وثالث عشرها : الجَوْدَلَة وصورتُه هكذا :



[ الجودلة ]

وهو شكلٌ سعيد ، يدلّ على الفرح والسرور ، وأن الحامل تلد أنثى ، وأن الأمر يأتي  
على أحسن حال .  
ورابع عشرها : نَقِيّ الخَدِّ ، وصورتُه هكذا :



[ نقي الخد ]

وهو شكلٌ نحس ، ويدلّ على الشباب ، والعدوّ المجهول ، وطول المُسْكث في الحبس ،  
وقبض روح المريض .

وخامس عشرها : النَّصْرَةُ الداخلة ، وصورتُهُ هكذا :



[ النصرَة الداخلة ]

وهو شكلٌ سعيد ، يدل على النصر والظفر ، وقضاء الحاجة ، ونجاة المريض والمسجون والحامل .

وسادس عشرها : النَّصْرَةُ الخارجة ، وصورتُهُ هكذا :



[ النصرَة الخارجة ]

وهو شكلٌ يدلُّ على أمور حميدة، إلا في محاربة العدو، فإنه يدلُّ على انهزام الجيش، وعدم الظفر به .

فإذا أراد ( ٣١٤ ) الإنسان أن يضرب الرمل المذكور ، يأتي برمل نظيف نقي ، ويبسطه على الأرض ، ثم ينقّط فيه بالإصبع الوُسْطَى أربعة أسطر، من غير عددٍ بالأسطر، من اليسار إلى اليمين هكذا :



[ ضرب الرمل ]

ثم يتتبعه زوجاً فزوجاً ، حتى ينتهي إلى الآخر .  
فإن كان الآخر زوجاً أثبتته ، وإن بقي فرداً أثبتته ، فثبت ما تحصل من السطر



الأول أولاً ، وما تحصل من الثانى تحته ، وهكذا ، حتى تتم الأربعة أسطر<sup>(١)</sup> فيتحصل منها شكل من الأشكال الستة عشر المتقدمة .

ومن لم يجد رملا ، ضرب الخط بـ **نول** أو **خمص** : وهو أنه يأخذ قبضة من غير عدد ويسقطها زوجاً زوجاً ، ويثبت الأخير ، إن كان زوجاً أو فرداً .

وأما تولدات أشكاله ، واتصالاتها ، وما يتق بهما من الأسماء ، والحروف والكواكب ، والعاقبة ، وعاقبة العاقبة ، فذلك كله منوط بمؤلفات علم الرمل ، فلا نطيل الكلام عليها . وإنما ذكرنا هذه النبذة اليسيرة ، ليكون للناظر فى رحلتنا هذه إلمام بمهية الرمل فى الجملة ، ولئلا تخلو هذه الرحلة عن مثل هذه الفائدة والله عالم .

وقد طبّع بالحجر هذه النسخة الجميلة ، المنمقة الجميلة ، بدار طباعة السيد كيريلين الفاخرة ، السكائنة بمدينة باريس الباهرة ، وذلك برسم وخط السيد بيرون ، بنعمة الله وعون . وكمل طبعه على ذمته ، ونظره وهنته ، فى سلك شهر نونبر<sup>(٢)</sup> سنة خمسين وثمانمائة بعد الألف المسيحية ، والحمد لله فى البدء والنهاية ، ونسأله من الخير بلوغ الغاية ، آمين .

---

(١) كذا :  
(٢) اى : نوفمبر



# الملاحق

ملحق رقم (١) الأمير أبو مدين ابن سلطان دارفور .

» (٢) تاريخ سلطنة دارفور .

» (٣) معجم عربي - فوراًوى .





الأمير أبو مدين



## ملحق رقم (١)

### الأمير أبو مدين ابن سلطان دارفور

ومشروع الحملة المصرية على دارفور سنة ١٨٤٣ م

كتبه الدكتور بيرون Perron باللغة الفرنسية ، وهو ملحق بكتاب :

Voyage au Darfour, pp. 370-396

الترجمة العربية :

ان المعلومات التي أوردتها هنا ، تكملة لرحلة الشيخ التونسي . وتتناول هذه المعلومات وصف اعداد الحملة التي تجهز الآن ، كما تتناول أخبار الأمير أبي مدين الذي تقوم الحملة لاجلاسه على عرش دارفور ، بدلا من سلطانها الحالي . وفيما يتعلق بهذا الأمير فان جميع ما سوف أورده هنا ، دوتته أثناء محادثاتي المتعددة مع هذا الأمير الفوراوى فى القاهرة ، اذ استقبلته عدة مرات ، ولحظت من علاقاته بالناس وتصرفاته معهم ، أنه كان غاية فى الطيبة . وهذا أمر طبيعى بين المخلوعين من الملوك ، فكثيرا ما استقبلنى الأمير أبو مدين فى داره ، وأتيحت لى وللشيخ التونسي — أكثر من مرة — فرصة الجلوس اليه على مائدة واحدة بدون تكليف وتناول طعام العشاء .

وامتد حديثنا الذى جرى باللغة العربية الى الكلام عن دارفور وعادات أهلها وحاصلات كل اقليم من أقاليمها ، كما امتد الى الحديث عن الأحوال التى جعلت هذا الأمير يقرر الهرب ، وعن المخاطر التى تعرض لها ، والى أى حد استطاع الاستفادة من هذه الكارثة التى جاءت من حسن حظه .

وهنا أخذت أنا والشيخ التونسي ، نكرّر له القول بأن العناية الالهية هي التي قادت الى مصر ليتعلم منها وليوسع مداركه فيها ، وليرى مظاهر الحضارة الجديدة التي ينبغي له أن ينشرها بين أهل دارفور . وفي آخر مرة قابلته فيها — قبل رحيله من القاهرة الى السودان — ذكرت له هذا القول مرة أخرى وقلت : من المؤكد أنك سوف ترى مدينة تندلتى من جديد بفضل مساعدة محمد على ، وسوف يستقبلك الناس سلطانا عليهم . ولكن اذكر أنت أن هذه الحوادث الخطيرة لا تقع لمصلحة شخص وحده ، وأن الله لا يقبل هلاك الناس من أجلك ومن أجل مصلحتك لكى تحكم أنت البلاد بنفسك ولخدمة أغراضك . إن أخاك السلطان لم يمت أثناء هروبك لكى تتربع أنت فى دست السلطنة ، دون أن تهتم بشئون أهل بلدك . ويبدو أن العناية الالهية قيضت لك كل شئ لتفتح أبواب الحضارة لأهل السودان . انك رجل ذو حظ عظيم ، ولا تنس ذلك أبدا .

كان الأمير أبو مدين على جانب كبير من الذكاء ، وأدرك مغزى حديثى معه ، وأقسم خلال هذا الحديث أنه سوف يهتم بهذا الموضوع اهتماما كبيرا . وابتسمت ابتسامة تقتضيها أفكاره عن النظام الطبقي فى دارفور ، وقلت : عندما تجلس فى دست السلطنة ، الذى تركه لك أبوك النقى السلطان عبد الرحمن ، ارجع الى محمد على مرة أخرى . وتخير عشرين أو ثلاثين من أذكى أبناء حاشيتك وأكثرهم مقدرة على الكلام باللغة العربية وأرسلهم الى مصر . ومن المؤكد أن والى مصر سوف يعاملهم معاملة كريمة ، والواقع أنه اذا عرف محمد على أنك تقتفى أثره ، فانه سوف يهتم بتعليمهم ، وسوف يردهم اليك رجالا متعلمين ، فيكونوا أعظم هدية يقدمها ملك الى آخر .

وعندما ذهب لوداع أبى مدين ، قبل سفره بأيام ، ذكرنى بحديثى معه والأفكار التى أبديتها له أنا والشيخ التونسي .



والآن قبل أن أذكر شيئاً عن حملة دارفور ، سوف أحكى أخبار  
أبى مدين منذ هروبه حتى اليوم . وتقلت هذه السيرة — كما ذكرت  
من قبل — على لسان أبى مدين نفسه ، وأكدها لى وللشيخ التونسي  
أكثر من مرة ، تجار كردفان ودارفور ، الذين يأتى منهم الى مصر  
عدد كبير .

أبو مدين : هو الأمير محمد أبو مدين بن السلطان عبد الرحمن  
الرشييد المعروف باليتيم ، وأخو السلطان محمد فضل . ونشأ أبو مدين  
يتيماً ، اذ توفي أبوه وهو طفل لم يبلغ من العمر سوى ستة أشهر . وتربى  
مجهولاً فى مساكن الحريم بالقصر السلطانى ، ولذا لم يشعر أحد  
بوجوده ، ولم يسمع الشيخ التونسي عن هذا الأمير شيئاً أثناء زيارته  
لسلطنة دارفور ، كما أنه لم يسمع أحداً يتحدث عنه ، ولا عن أخيه  
الصغير . وكان لأبى مدين أخوان غير أخيه الثالث السلطان محمد فضل .  
وأصغر هذين الأخوين — ولا أذكر اسمه — كان يكبر أباً مدين بستين  
ونصف سنة فقط . أما الأخ الأكبر فهو محمد بخارى .

ظل هؤلاء الأخوة الثلاثة موضع رعاية أخيه السلطان محمد فضل  
سنوات طويلة بوصفه وصياً عليهم . ولكن معاملته لآخوته لم تلبث أن  
تغيرت ، وذلك حين شب أولاده عن الطوق . فقد عزم السلطان محمد  
فضل أن يضمن لأولاده اعتلاء عرش دارفور ، وذلك بأن يقضى على كل  
منافسة متوقعة من ناحية أعمامهم . وفى سبيل تنفيذ هذه الخطة المحوطة  
بالحذر ، بدأ السلطان محمد فضل بقتل محمد بخارى أكبر إخوته الثلاثة .  
وفى نفس الوقت نصح أخويه الآخرين ، بأن يحذرا تعريض نفسيهما لمثل  
مصير أخيهما .

كان الأميران الصغيران يعيشان فى تونج باسى ، وهى البيوت المخصصة

لسكنى الأمراء ، وهى مؤلفة من سكتايات جميلة تقع شرقى مدينة تندلتى ، ولا تبعد عن هذه المدينة سوى عدة مئات من الخطوات . وتعرض أبو مدين وأخوه الصغير لمراقبة مستمرة ، فلم يستطيعا مبارحة مسكنيهما دون اذن خشية أن يشى بهما أحد عند السلطان . ولو قدر لهما أن يضبطا متلبسين بجريمة الهروب ، فإن اجراءات محاكمتهم وتنفيذ الحكم فيهما لا تطول كثيرا . ومن ثم كانا معرضين لنفس مصير أخيهما محمد بخارى . ولذا دبّر الأميران خطة ينجوان بها من الخطر الذى كان يهددهما كل يوم .

وانتهز الأميران أول فرصة للنجاة ، وحانت هذه الفرصة حين خطبت إحدى أخواتهما الى أحد أبناء خؤولتهم . ولما تحدد الزواج ، طلب الأمير أبو مدين وأخوه من السلطان محمد فضل أن يسمح لهما بالذهاب الى المناطق المجاورة لمدينة تندلتى ، لجمع البقر والضأن لتقديمها فى ولائم العشاء الخاصة بالعرس ، ولاعداد كل ما يتطلبه العرس من حاجات . وتعهد الأمير أبو مدين وأخوه بالقيام بهذه المهمة ، وفى الساعة الثالثة من مساء اليوم الذى حصل فيه على اذن من السلطان بالخروج ، ركبا جواديهما وخرجا من مدينة تندلتى ، وفى صحبتهم بعض الأتباع والعبيد ، وسارا صوب القرى الواقعة جنوبى مدينة تندلتى ، وظلا فى هذا الاتجاه حتى غروب الشمس . ولما أسدل الليل أستاره ، اتجها ناحية الشرق وأغذا السير فى الطريق المؤدى الى القوز .

واصل الأميران سيرهما طوال الليل ، حتى اذا أشرقت شمس اليوم التالى ، كانا قد بلغا السهول التى يسكنها عرب بنى جرّار ، وهم بدو مستقرون قرب بلدة الطويشة . وفى الحال اجتمع شيوخ هؤلاء البدو حول الأميرين الهاريين ، ثم سألوهما عن الغرض من رحلتهما ، وعاملوهما معاملة

كريمة ، ثم عرضوا عليهما خدماتهم . فأخبر الأميران بنى جرّار بأنهما هاربان بسبب غيرة السلطان منهما وقسوته عليهما ، وكثيرا ما لقيا منه الأمرين ، وأنهما في طريقهما الى كردفان . فقال لهما شيوخ بنى جرّار : ارجعوا الى دارفور ، فسننضم اليكما ، ونكون منا فرقة كبيرة ننقض بها فجأة على السلطان في مدينة تندلتى ، مهما كانت الأحوال ، ونرد اليكما ميراث أبيكما . اعتمدا علينا ، فنحن أوفياء لكما .

ولما كان الأميران الهاربان يشكان في صدق نوايا بنى جرار ، فانهما اكتفيا بشكر شيوخها على عروضهم السخية ، وقالا لهم : جزاكم الله خيرا على حسن نواياكم . دعونا نمضى في طريقنا ، وغاية ما نرجو منكم أن تمدونا ببعض فرسانكم لمراقبتنا ، ولحمايتنا من أى حادث يقع لنا ولارشادنا الى الطريق حتى نبلغ مأمنا . وبعد هنيهة اجتمع مائة فارس واصطحبوا أبا مدين وأخاه بمثابة حرس خاص .

ظلت هذه الجماعة مسافرة مدة يومين ونصف يوم لم تقابل خلالها أحدا . غير أنه حدث في اليوم الثالث أثناء عبورها بعض الرّبي عند أطراف دارفور ، أن تعرّف أحد سكانها على الأميرين الفوراوين . وما ان رأى الأمير الصغير حتى صاح قائلا : ها هو ذا ابن السلطان عبد الرحمن الرشيد . وما ان سمع الأمير الصغير قوله حتى هجم على الرجل وقصل رأسه عن جسده بالسيف . فثار أهل القنيل ثورة شديدة ، وحدثت ضجة . ثم أخذ هؤلاء يسبون حرس الأميرين ، وهجموا عليهم .

وكان الأمير أبو مدين وبعض الفرسان على مسافة قصيرة من مكان الحادث ، فعاد أدراجه واندفع نحو أهل القنيل محاولا وقف المعركة الدائرة بين الفريقين ، وانتحى بأخيه جانبا وأخذ يلومه على قصر نظره ، واتهمه بالوحشية والظلم ، وبدا منه ما يوحى بتأييد حق أولئك القوم في الانتقام لمن أصابه الضرر ، وعمل على إبعاد رجاله عن مساكنهم .

ولم يكّد الأمير أبو مدين يصل الى السهل حتى أسرع الخطى نحو البحر ( النيل ) . غير أن أهل القتل احتفظوا بحقهم في الانتقام ، ومن ثم أرسلوا من بينهم رجلا الى مدينة تندلتي ، فلم يلبث أن وصل اليها ، وأخبر السلطان محمد فضل بأن الأميرين هاربان من دارفور ، وأنهما في طريقهما الى كردفان .

وما ان سسمع السلطان بهذا النبأ حتى أرسل من فوره فرقة من الفرسان بقيادة أحد المخلصين من أتباعه واسمه تورفيجّه ، لمطاردة الأميرين .

وغادرت هذه الفرقة مدينة تندلتي ، وواصلت السير ليلا ونهارا ، حتى عثرت على أثر الأميرين وحرسهما في الصحراء ، وذلك على مسافة من أطراف دارفور . ثم قصد تورفيجّه الى مكان الأميرين الهاربين ولحق بهما ، وهاجمهما وهو مغضب . عليهما . ونشبت بينه وبينهما معركة ، وألقى الأمير أبو مدين بنفسه على تورفيجّه وضربه بالسيف ضربة فقتل عينه ، ثم ضربه أخرى فأراد قتيلا .

ورأى رجال تورفيجّه رئيسهم يسقط قتيلا ، ولكن أجدا منهم لم يجرؤ على الدفاع عنه ، لأن العرف جرى في دارفور أنه لا يحق لأحد أن يشهر سلاحا في وجه أى فرد من أفراد أسرة السلطان . فلو حدث أن أحدا من أهل دارفور قتل أى فرد تجرى في عروقه الدماء السلطانية ، فإن جزاء القاتل الاعدام ، سواء كان القتل سهوا أو خطأ أو للدفاع عن النفس ، ولو كان القتل بناء على أوامر صادرة من السلطان .

من الدليل على ذلك أن الفلاح المصرى زبادى الذى قتل اسحاق الخليفة بن السلطان محمد تيراب ببندقيته بأمر السلطان عبد الرحمن الرشيد نفسه — فانه بعد أن نال المكافأة التى وعده بها السلطان عقب معركة جركو — أمر السلطان عبد الرحمن بقتله ، وذلك تمشيا مع العرف

الذى جرى فى دارفور ، بعدم الاعتداء على السلطان أو على أى فرد من أفراد الأسرة السلطانية . وهكذا فإن سفك الدماء السلطانية — مهما كانت الظروف المحيطة به — جريمة كبرى لا يخفف من وقعها شئ ، ولا تفتدى بشئ .

وأكثر من هذا فإنه لو قتل أحد أبناء السلطان أو أحد أقاربه عمدا أو سهوا فى قرية من ريف دارفور ، وظل المجرم مجهولا ، أو لم تفلح جهود سكان المنطقة التى وقعت فيها جريمة القتل فى القبض عليه ، فإن الانتقام من هؤلاء السكان يكون أشد عنفا وقسوة . فالمذنب لا بد من الانتقام منه ، أو من أحد أقاربه ، مهما كانت أسباب الجريمة . ولذا كانت تحرق الربى التى يقطنها أهل المذنب وتدمر تدميرا ، وتقع فيهم مذبحه كبيرة تعويضا لما وقع من جريمة فى حق الأسرة السلطانية ، مع الاستمرار فى تعقب الجانى الهارب حتى ينال جزاءه .

وخضوعا لهذه المبادئ الشائعة فى دارفور ، تخلت الفرقة عن رئيسها تورفيجه ، وتركته وحيدا يتلقى طعنات الأميرين الفوراوين دون أن يحرك أفرادها ساكنا ، أو يتقدم أحد منهم خطوة واحدة للدفاع عنه . ولما رأى أفراد الفرقة رئيسهم قتيلا ، وأنهم أصبحوا من غير رئيس يقودهم ، تفرقوا ولاذوا بالفرار .

غير أن السلطان محمد فضل لم يلبث أن أرسل فرقا أخرى من الفرسان أكثر عددا من الفرقة الأولى . اذ توقع مقاومة عنيفة من جانب الأميرين اللذين احتفظا بقوة حرسهما ، فضلا عن استعداد هذا الحرس للدفاع عنهما بقوة . ورأى السلطان محمد فضل أن اللاحاق فى مطاردة الأميرين الهاربين سوف يجعل لفرسانه فرصة فى احراز النصر على الأميرين . ولذا رأى السلطان أن يبقى مهمة أولئك الفرسان سرية الا لرؤسائهم ، لأنه خشى أن يسرع أحد أصدقاء الأمير أبى مدين أو أخيه

بأنذارهما بالخطر المحدق بهما أو بإحباط مطاردتهما .  
والتقى الجنود الفوراويون الهاربون من الأميرين بالفرسان الذين  
ذهبوا للحاق بهم ، ولم تمض بضعة ساعات حتى تجمع هؤلاء وأولئك  
جميعا . وفوجئ الأميران وحرسهما باقتراب غبار الجنود الفوراويين  
الزاحفين نحوهم .

أما بنو جرار ومن كان في حمايتهم ، فانهم تفرقوا بعيدا بحثا عن  
الماء ، ثم ضلوا الطريق دون أن يعثروا على شيء . ومع هذا اقترب  
بنو جرار من أطراف كردفان ، لأنهم حين التقوا بجنود دارفور ، تفرقت  
جماعات منهم هنا وهناك بحثا عن الماء حتى صاروا على مسافة تبعد يومين  
ونصف يوم من أطراف كردفان .

وأخذ بنو جرار يفكرون في موقفهم من الجنود الفوراويين ، ورأوا  
أنه ليس من المفيد لهم أن ينتظروا فرصة الدخول معهم في معركة كبيرة .  
غير أنه عزّ عليهم أن تضيق جهودهم سدى ، فاستولوا على الجمال التي  
كانت تحمل المتاع أو المؤونة للأميرين وأتباعهما ، وهرعوا الى ناحية  
البحر ( نهر النيل ) .

لم يبق مع الأميرين الفوراويين بعد خيانة بنى جرار سوى بضعة  
رجال ممن صاحبوهما عند خروجهما من مدينة تندلى ، ومعهم عدد من  
الجمال السريعة التي ركبها اثنان أو ثلاثة من أولئك الرجال .

وأخذ الأميران يفكران في طريقة يتخلصان بها من مطاردة فرسان  
دارفور ، فأسرعا في السير صحبة أتباعهما ، واستطاع الجميع أن يختفوا  
عن أنظار العدو . غير أن المجهود المضنى الذى بذلوه فى تلك الرحلة  
الشاقة ، مع قلة الماء وشدة تعب الخيل أدى الى توقفهم عن السير بضعة  
ساعات . ولم يلبث أن ظهر فرسان دارفور فجأة وانقضوا عليهم ، وخطفوا  
الأمير الفوراوى الصغير وأخذوه أسيرا .

ومن حسن الطالع — للمرة الثانية — أن الأمير أبا مدين كان بعيداً عن أتباعه . فلما شهد ما حدث ، لم يتوقف لحظة واحدة عن الجرى بعيداً ، ولم يفقد وعيه رغم ما كان يعانيه من شدة العطش .  
ثم عاد الأمير أبو مدين إلى رفاقه حين رأى فرسان دارفور يحملون أخاه الأمير الصغير أسيراً ، ويستولون على متاعه القليل . وعندئذ اختبأ الأمير أبو مدين ، أول الأمر ، ثم ولى ظهره لفرسان دارفور ، ولاذ بالفرار بأقصى ما يستطيع من سرعة .

أما فرسان دارفور ، فانهم شغلوا بالأمير الصغير ، ولم يفتن أحد منهم إلى مطاردة أتباعه القليلين ، بل تركوهم يلوذون بالفرار . ومن هرب من أولئك الأتباع : الفقيه محمد المحسى الذى كانت تربطه بالأمير أبى مدين صداقة وطيدة منذ الطفولة ، ولم يفارقه ألبتة . وللفقيه المحسى هذا وجه صغير . أما لون بشرته فأقل سواداً من لون بشرة الأمير أبى مدين ، ويشع من عينيه ذكاء سريع ، ويتصف بالحماسة والصرامة والاعتداد بالنفس والشجاعة والجرأة والنشاط الذى لا يعرف الكلال .  
بقى الأمير أبو مدين هائماً وحيداً فى جوف الصحراء ، واضطّر إلى التوقف بعد مدة قليلة بسبب ما نال حصانه من الإعياء والعطش ، فنزل عن الحصان وأطلقه ، وواصل هو اتمام الرحلة مشياً على قدميه . وهكذا ظل الأمير أبو مدين تحرسه عناية الله حتى قارب النهار نهايته .

وعندما أرمى الليل أستاره على الصحراء ، قابل أبو مدين الفقيه المحسى راكباً جملاً من النوع السريع الجرى . وهنا عرف الفقيه المحسى الأمير أبا مدين ، فاقترب منه وتخلّى له عن مكانه على ظهر الجمل ، وسار هو على قدميه . وبعد قليل لمح الاثنان بدوياً على مسافة منهما ، فاقتربا منه وكَلِّماه ووعدها بمكافأة سخية إذا هو دلّهما على الطريق ، أو قادهما إلى مورد ماء يشربان منه . فقبل البدوى ذلك ، وسار ثلاثتهم

وقتا طويلا من الليل . وفي منتصف الصباح التالى وصلوا الى مورد ماء فشربوا ، واستراحوا بعض الوقت . ثم استأنف الأمير أبو مدين والفقير المحسى سيرهما من جديد حتى وصلوا فى اليوم الثالث الى أراضى كردفان .

وعندما صار الأمير أبو مدين فى أرض كردفان ، أرسل رسولا الى الحاكم المصرى بمدينة الأبيض عاصمة كردفان ، ليخبره أنه ابن السلطان عبد الرحمن الرشيد سلطان دارفور ، وأنه جاء الى كردفان لاجئا يطلب الحماية والمأوى . فأرسل الحاكم المصرى على التو عددا من الجنود لحراسة الأمير الفوراوى واصطحابه الى مدينة الأبيض . واستقبل الأمير أبو مدين استقبالا رسميا ، عند دخوله عاصمة كردفان ، وذلك باطلاق المدافع تحية له .

ثم علم الأمير أبو مدين عقب وصوله الى مدينة الأبيض أن فرسان دارفور اقتادوا أخاه الصغير الى السلطان محمد فضل بالفاشر ، وأن السلطان أمر بسمل عينيه . ثم وصلت الأمير أبا مدين رسالة من أخيه السلطان محمد فضل يطلب منه الرجوع الى دارفور ، ووعده بأن يعامله معاملة كريمة . غير أن الأمير أبا مدين لم يصدق هذا الوعد ، ورفض الرجوع الى تندلتى ، لأنه يعلم مقدما ما ينتظره من غدر وقسوة .

هكذا تمت هجرة الأمير أبى مدين الى كردفان سنة ١٢٤٩ هـ أى فى سنة ١٨٣٣ م . وفى هذه السنة — وعقب وصوله مباشرة الى الأبيض — أرسل الحاكم المصرى فيها الى محمد على والى مصر وقتذاك رسالة يسأله فيها عما يجب عمله نحو هذا الأمير اللاجئ . فأصدر محمد على أمرا بارساله الى مصر .

سافر الأمير أبو مدين الى القاهرة فى شهر رجب عام ١٢٥٠ هـ الموافق ١٨٣٤ م ، وبعد وصوله اليها بنحو ستة أشهر ، أفهمه محمد على



بضرورة العودة الى كردفان ، ووعده بحملة عسكرية للانتقام له من أخيه السلطان محمد فضل ، وتنصيبه سلطانا مكانه في حكم دارفور .

آمن الأمير أبو مدين بهذه الوعود وسافر الى كردفان . ولما كانت العلاقات الدبلوماسية بين مصر والدول الأوربية الكبرى وقتذاك تحتل كل تفكير محمد على ، فانه أرجأ تنفيذ وعده للأمير أبى مدين مدة .

وفي عام ١٢٥٥ هـ الموافق ١٨٣٨ م ، قام محمد على برحلة الى اقليم فازوغلى في السودان ، ولما علم الأمير أبو مدين بأمر هذه الرحلة ، ذهب لمقابلة محمد على للتحدث معه في أمر حملة دارفور الموعودة .. فقال له محمد على : سوف أكون عند وعدي الذى قطعته على نفسى ، واعمل ترتيبك على أن تكون في القاهرة عند عودتى من فازوغلى . ومن مصلحتك أن تعرف أنت أكثر مما عرفته سابقا عن أحوال مصر .

ثم سافر محمد على الى فازوغلى بالسودان وزار مناجم الذهب به ، ثم عاد الى القاهرة . وبعد عودته اليها بنحو شهرين حضر أبو مدين فاستقبله محمد على استقبالا حسنا وأكرم وفادته ومنحه منزلا للإقامة به ، وأمر باعطائه جميع ما يطلب ، كما عيّن له راتبا شهريا .

ثم سافر محمد على الى الاسكندرية ، ودعا الأمير أبا مدين اليها ، فسرّ لهذه الدعوة سرورا عظيما . وأتيح للأمير أبى مدين خلال الشهر الذى قضاه في الاسكندرية أن يرى كثيرا من معالم الحضارية . فقام بزيارة الحى الافرنجى ، وقصر رأس التين ، والميناء والترسانة البحرية . كانت هذه المعالم وغيرها ، فضلا عن ضوضاء المصانع هى التى أثارت الدهشة في رأس الأمير .

وكان الأمير أبو مدين يقص علينا ما شهدته في مصر من أشياء مدهشة في سذاجة تشبه سذاجة الطفل الذى يرى الحياة لأول مرة . واقتربت هذه السذاجة في نفس الوقت بحماسة من ينتظر تحقيق أمر ، ويشعر بالقلق من أن المستقبل قد لا يحقق آماله .

وللمرة الأولى سمعت الأمير أبو مدين يتحدث عن أفق البحر ، وعن السفن الخربية ، وعن المدافع في الدور الثاني أو الثالث من السفينة الحربية . ولم يكن الأمير يحسن التعبير أو الوصف لكل ما يجول بخاطره ، بل كان كلامه بآدى الضعف ناقصا . من ذلك ما قاله لى يوما فى وصف محمد على : الباشا رجل عظيم . ولقد قال لى : عندما تعود يا أبا مدين الى دارفور وتصبح ملكا ، تذكر ما رأيته فى مصر ، وحاول أن تصنع هناك ما صنعه أنا هنا . ابن مدينة مثل مدينة الاسكندرية التى بنيتها . وعلى العموم كن رجلا .

ولما حان موعد الحج الى مكة ، أبدى الأمير أبو مدين رغبته فى الذهاب الى الحرمين الشريفين لتأدية فريضة الحج . فنصح محمد على الأمير أبو مدين بالذهاب صحبة المحمل المصرى ، وأعطاه جميع ما يحتاج اليه فى هذه الرحلة .

سافر الأمير أبو مدين الى مكة ، ولما عاد الى مصر ، أقام فى المنزل الذى منحه اياه محمد على من قبل فى القاهرة .

ومنذ ذلك الوقت أخذ محمد على يزور الأمير أبو مدين فى كل مرة يحضر فيها الى القاهرة . وكان دائما يوصيه بالصبر وانتظار الوقت المناسب لانفاذ حملة دارفور التى شرع فعلا فى اعدادها .

وفى شهر المحرم سنة ١٢٥٩ هـ ( الموافق فبراير سنة ١٨٤٣ ) حضر محمد على الى القاهرة ، فقام الأمير أبو مدين بزيارته . وكانت أول عبارة قالها محمد على للأمير : استعد للرحيل خلال بضعة أيام ، فان حملة دارفور على أهبة الرحيل . وقدّم الأمير أبو مدين عبارات الشكر الى محمد على ، وخرج من عنده مسرورا غاية السرور . ثم بدأ يستعد للرحيل ، اذ كان يخيل اليه كأنه جالس على عرش دارفور ، وكان جميع عارفه وأصدقائه يهنئونه بالجملة ويلقبونه بلقب « السلطان » .

ثم علم الأمير أبو مدين من الجلالة ( تجار الرقيق ) ومن التجار الوافدين حديثا من دارفور . أن السلطان محمد فضل توفى ، وأن ابنه الأمير حسين خلفه على عرش دارفور . كان الأمير حسين هذا يبلغ من العمر وقتذاك ثمانى عشرة سنة أو عشرين سنة . فتفاءل الأمير أبو مدين خيرا بهذه الأخبار ، لأن السلطان حسين — فى رأيه — رجل ضعيف صاحب نزوات ، لا ينتظر خير على يديه ، اذ تنقصه الشجاعة الكافية ، فلا يستطيع التأثير بلسانه فى أهل دارفور ساعة الخطر .

كان الأمير أبو مدين متأثرا غاية التأثير بهذه الأخبار ، سمئلتا بالآمال العريضة ، فرحا مسرورا . ثم انه ظل مشغولا بمشاريعه وأحلامه وأمانيه ، حتى وقع فريسة المرض . ذلك أنه أصيب بمرض فى عقله ، فأخذ يهذى ، ولا يتحدث الا عن الحرب ، وكانت تصدر عنه صيحات تنم عن الغضب الشديد . ويقال ان بعض أصدقائه ورجال بلاطه أصدروا منشورا يقولون فيه : ان بعض حساد الأمير وجواسيس السلطان حسين فى القاهرة عملوا سحرا لابن السلطان عبد الرحمن الرشيد . بيد أن مفعول هذا السحر لم يستمر أكثر من خمسة عشر يوما ، اذ شفى الأمير أبو مدين من مرضه وبدأ يهتم اهتماما جديا بأمر حملة دارفور .

كان محمد على غائبا عن القاهرة وقتذاك ، فأرسل الأمير الفوراوى الى مجلس المشورة بالقلعة طالبا تسليم جميع ما يلزم لرحلته الى السودان ، كما طلب بصفة خاصة أن يتجهز له عشرون رجلا وخمسة خيول تجهيزا كاملا . ثم صرف له مجلس المشورة عشرين كيسا ، أى ما يقرب من ستة آلاف فرنك ، كما صرف له خمس خيام : اثنتان منها خضراوان له ، وثلاث لاتباعه ، فضلا عن مؤونة الرحلة ، ووضعت تحت تصرفه ذهبتان .

أما فيما يتعلق بالأسلحة فقد صرف الأمير أبو مدين خمسة أزواج من

المسدسات ، وخمس بنادق ، وخمسة سيوف . وأخيرا تسلم الأمير رسائل لتسليمها الى أحمد باشا ( جركس ) الحاكم المصرى فى سنار . وتضمنت هذه الرسائل توصيات لأحمد باشا بأن يسلم الأمير أبا مدين جميع ما يحتاج اليه من المؤونة ، ووسائل النقل والرجال الذين يصحبونه فى رحلته الى دارفور .

وفى يوم ٥ صفر سنة ١٢٥٩ هـ الموافق ٦ مارس سنة ١٨٤٣ غادر الأمير أبو مدين القاهرة الى سنار بطريق النيل . وسبقه اليها ببضعة أيام ثمانمائة جندى من الجند المرتزقة ، وهم الجنود الذين كان من المقرر أن ينضموا الى الفرق المصرية التى عهد اليها فتح دارفور .

ذلك أن المشروع الأول لمحمد على قضى بأن يتحرك من مصر جيش من اثنى عشر ألف جندى من المصريين مزودين بعشرة مدافع بقيادة حسن باشا ، وهو الذى صدرت اليه الأوامر بالاستعداد للرحيل . ثم أرسل محمد على الى أحمد باشا الحاكم المصرى فى سنار رسالة يطلب منه فيها اعداد ما يلزم لحملة دارفور عند مرورها بسنار ، ويسأله عما اذا كانت أحوال ولايته تسمح له بمغادرتها ، واسناد القيادة العامة للحملة اليه . فأرسل أحمد باشا الى محمد على رسالة يقول فيها : ان ثقل اثنى عشر ألف رجل من القاهرة الى سنار يتطلب تكاليف باهظة ووقتا طويلا . ويرى أن حالة ولاية سنار والنظام الذى وضعه لادارتها ، يسمحان له بالقيام بحرب دارفور . واعتمادا على ما لديه من معلومات عن حالة البلاد وسكانها ، فان جيشا مكونا من ستة الى سبعة آلاف رجل ، أى : فرقتين من الفرق الأربع فى سنار يكفى للقيام بهذه الحرب . ولما كان أحمد باشا قريبا من كردفان ، فانه طلب اسناد القيادة اليه حتى يستطيع أن ينهيها نهاية طيبة فى وقت قصير .

وبناء على رسالة أحمد باشا هذه تقرر ارسال ثمانمائة جندى من القاهرة : أربعمائة من المشاة الأرنأؤوط وأربعمائة من الفرسان غير

النظاميين ، ومعظمهم من بلاد الروملى . أما الجنود الموجودون حاليا في سنار فتتكون منهم أربع فرق تضم كل منها ثلاثة آلاف رجل . وهؤلاء هم الذين أتت بهم حملات جمع الرقيق قرب فازوغلى وجبال نوبا ومواطن الشلك .

كان في سنار فرقة واحدة من الجنود المصريين ، وهى الفرقة الثامنة التى كانت في سنار منذ زمن طويل . وأدى سوء الأحوال الجوية وازدياد الرطوبة في الهواء وارتفاع درجة الحرارة الى انتشار الأمراض في هذه الفرقة المصرية والفتك بها . ولذا حل محل رجال هذه الفرقة المصرية رجال من أسرى الزنوج . وبذا غدت الفرق الأربع تضم أعدادا من الزنوج المختارين القادرين على احتمال جو البلاد . أما البقية الباقية من الجنود المصريين الذين كانت تضمهم الفرقة الثامنة ، فانهم كانوا ضباط صف في فرق جديدة ، وعهد الى هؤلاء بتدريب الجنود الذين تقرر امداد حملة دارفور بفرقتين منهم ، فضلا عن الثمانمائة جندي الذين أرسلهم محمد على من القاهرة .

وكان السلطان الفور اوى الحالى ( وهو حسين بن السلطان محمد فضل ) جالسا في دست السلطنة بحق شرعى ، لأنه ابن السلطان المتوفى . لكن الأمير أبا مدين بنى حقوقه في السلطنة على هذه البلاد على أساس أن للسماء الحق في اختيار من تهيئه من بين أفراد الأسرة الواحدة للاضطلاع بالحكم ، وذلك من أجل صالح البلد وخيرها . وبنى أبو مدين حقوقه كذلك على أساس التفوق الحضارى والخلقى ، وهذه صفة تنقص ابن أخيه الذى لم يرتفع عن مستوى الهمجية . ولعل زيارته لبلاد أخرى متفوقة على بلاده ، هى التى جعلته يفكر في القيام باصلاحات في بلاده .

واذا أتيتح لبلاد دارفور أن تغير مجرى تاريخها ، فلن يكون بعيدا

أن يحين خلق السودان من جديد فيتصل بالأمم التي قطعت شوطا في طريق الحضارة . وبذا يكون محمد على قد أسهم في هذا العمل المجيد .

وإذا نحن نظرنا الى حملة دارفور في ضوء هذه النظرة ، وضح لنا أنها حملة لمشروع يحقق للسودان نتائج عظيمة . اذ كان في الحسابان جميع ما يتعلق بهذا المشروع من علوم وصناعة وتجارة ورفع مستوى أهله .

وكان على القوات المسلحة أن تبدأ في الزحف عقب انتهاء فصل الأمطار ، وأن تسير في خط مستقيم مارة بكردفان والصحراء التي تفصلها عن دارفور . ولو أخذنا برأى أبى مدين ، فإن هذه القوات سوف لا تزحف مباشرة على تندلتى العاصمة الحالية لسلطان دارفور . اذ حدثنى أبو مدين أنه يعتزم أن يعرج على الجنوب ، وأن يمر ببلاد عرب الرزيقات الغيورين على استقلالهم ، فطالما شن هؤلاء اغارات جريئة جشعة على أراضى الفور لأقل سبب أو دافع . ويأمل أبو مدين أن يحصل من القبائل العربية المجاورة لأطراف دارفور ، على مساعدتها له في أعماله الحربية .

ويرى الأمير أبو مدين أن السلطان حسين لا يجهل نوايا والى مصر نخوة ، وأن الفوراوين الخاضعين له يستطيعون أن يقاوموا مقاومة خمسين ألف زجل . وفى تقديره أن جيشا مدربا على الطريقة المصرية الحديثة ومزودا بأسلحة نارية ، يستطيع فى بضع ساعات ، أن يقضى على القوات الفوراوية التى لم تملك سوى الرماح والسهام . ولا سيما أنه لم يكن لدى فرقة الفرسان وخيولها سوى ملابس مهلهلة تحميها من الطلقات النارية والقذائف ، كما لو كانت هذه وتلك سيوفا أو رماحا . وإذا حلت الهزيمة بالجيش الفوراوى ، فسوف تؤدي هذه الهزيمة الى خلع السلطان الحالى الى غير رجعة ، واحلال نظام آخر محل النظام الحكومى القائم . وبصفة عامة ، فإن الظفر فى الحرب فى البلاد السودانية ، يجعل من حق المنتصر

— لو كان من الأسرة المالكة — ولاية السلطنة . وجرت العادة أن ينسى الناس اليوم حكومة الأمس . اذ رأينا كيف استطاع السلطان عبد الرحمن الرشيد ، أبو الأمير أبي مدين ، أن يستعين بالسلاح في الحصول على لقب سلطان ، واخضاع الخليفة اسحق لسلطانه . والآن يحدث نفس الشيء ، اذ قد يصادف أبو مدين ما صادفه أبوه من قبل ، ومن المحتمل أن يجد أبو مدين في دارفور حزبا قويا يعول عليه .

واذا اعتلى أبو مدين عرش دارفور ، فسوف يتحقق لأهلها على يديه خير كبير . فهو في سن النضج ، اذ يبلغ من العمر حوالى أربعين عاما . ثم ان سنوات نفيه واقامته في مصر زودته بنوع خاص من التربية ، فضلا عن بعض الأفكار التى يعتزم تحقيقها ، فهو من أشد المعجبين بالوالى محمد على ؛ ولو وجد من يساعده ويتعاون معه تعاوننا صادقا ، فانه سوف يعمل — فيما أعتقد — على ادخال اصلاحات مفيدة في بلاده .

كان أبو مدين يحاول دائما — أثناء أحاديثه — أن يتزود بالمعلومات وكثيرا ما كان يسألنى عن أنواع الحكومات في أوروبا ، وعن قوانين فرض الضرائب وجبايتها في فرنسا ، وعن تكوين الجيوش ، وحقوق المواطنين ، فضلا عن أشياء أخرى خاصة بالتجارة والصناعة والتربية والتعليم . وكثيرا ما أبدى رغبته في رجاء محفد على أن يبعث به الى باريس لقضاء عام أو عامين ، حتى يستطيع أن يشهد بعينه مظاهر الحضارة التى سمع عنها .

وبدأ أبو مدين فعلا فى تعلم اللغة الفرنسية ، فكتبت له الحروف الأبجدية وجعلته ينسخها عدة مرات ، واستطاع بعد ذلك أن يوقع باسمه بالأحرف الفرنسية . ولست أدري اذا كانت الرغبة فى تعلم اللغة الفرنسية راودت سلاطين آخرين سواء كانوا بيضا ، أو سمرا ، أو أقرب الى اللون الأصفر .

ولأبى مدين وجه صريح ، وحديث شيق مستفيض ، وعينان ثمان

عما يجول بخاطرہ وتبدو على شفثیه ابتسامۃ ، وله وجہ کبیر ذو جبهۃ واسعة وعارضین نحیفین حتی الذقن . وله حاجبان کثیفان يتلوہما جفنان عریضان فوق عینین نجلاوین ، مما يجعل للوجہ استدارة لطیفۃ . ولأبى مدين شارب خفیف قصیر ، شأنہ فی ذلك شأن کافۃ الزوج ، وكان ذا لحيۃ خفیفۃ كأنہا باقۃ فی طرف الذقن .

ولأبى مدين وقار فی تصرفاتہ وحركاتہ . ففی الأعیاد ، كانت تبدو لوجہہ هیبۃ حین یلبس بدلتہ الحمراء ، وهى بدلة ذات زراير عریضۃ فی حجم الفتحان من النحاس الأصفر ، وأکمام واسعة فضفاضة مبطنۃ بحیر أصفر یرتقالی ، ولہا تموجات ضوئیۃ مثل المرآۃ . غیر أن ذلك لا یعنى أنه كان رجلا متکبرا ، وذلك على الرغم من أن أى شخص یمثل بین یدیه كان ینادیہ باسم « سلطان » .

وکثیرا ما سألتی عن رغبتی فی الذهاب یوما من الأيام لزیارة دارفور ومما قالہ لى : لو شاء الله أن أعود الى مدينۃ تندلتی ، أو أن أصبح سلطانا مثل أبى ، فانه یجب علیک أن تحضر الینا فی دارفور ، لترى الأعمال التى سوف أقوم بها ، ولتزودنى بنصائحک . سوف تزور دارفور من أولہا الى آخرہا . ففی ہذہ الأيام یسافر الى دارفور رجال ینتمون الى جمیع الأديان ، بینہم مسلمون ومسیحیون ، بل حتی ہنود ممن لا أعرف الى أى دین ینتمون . فأجبتہ قائلا : ان ہذا مستطاع حتی کویہ أو تندلتی ، أما ما وراء ہذا .. ؟ ولو شاء الله سوف أعمل على تنظیم البلاد وتدريب الجنود وتوزیعہم فی أماكن رئیسیۃ ، وتستطیع حراسۃ جمیع المسافرين الأجانب . لكن هل سیحترم جمیع المسافرين ؟ ألیس من المحتمل أن یقتلوا جمیعا ؟ وأضفت قائلا : عندما یعیدک محمد على الى دارفور ، فما الجيش الذى تستطیع جمعہ ، اذا فرضنا أنك ستقوم باجراء تجنید عام مثلما یفعل السلطان حسین ؟ فأجابنى أبو مدين مبتسما : من المستحيل جمع کل من فی



دارفور من رجال قادرين على حمل السلاح في مكان واحد ، وفي جيش واحد . من ذا الذي يستطيع أن يقوم — ولو مدة شهر — على خدمة مائة ألف رجل في أية ولاية ، دون أن يقوم باستعدادات أولية لهذه الحملة ؟ ذلك أن عادات الناس وأنواع الادارات المختلفة تحول دون القيام بمشروع على جانب من الأهمية من طراز هذا المشروع . وسألته : كم ألف رجل — فيما تعتقد — يستطيع السلطان حسين تجنيدهم ؟ قال : من خمسين الى ستين ألف رجل على الأكثر . قلت : ولو انهزم هذا الجيش الأول .. ؟ قال : سوف ينتهي كل شيء بالنسبة لحسين ، وسوف يستحيل عليه جمع مائتين من الفوراويين ، لأن المدفع الذي يضرب بالنار سوف يكون له أثر خطير .

قلت : وأخيرا كم عدد الجنود الذين تستطيع أن تقدمهم بلاد دارفور كلها ؟ فمن الضروري أن يعرف كل سلطان موارده من الجند ، وأن يقوم دائما بإجراء احصاء تقريبي لقواته .

وهنا بدا على وجه أبي مدين أنه لا يريد الاجابة عن هذه الأسئلة بطريقة قاطعة . لكنني كنت أخرجت كبريائه فقال : حين كنت في تندلتى ، أمر أخى محمد فضل بإجراء احصاء للسكان الذين يستطيعون حمل السلاح عند الضرورة ، فقام جميع ملوك دارفور-الكبار والصغار وجميع السلاطين الصغار والشراتي بإجراء احصاء بعدد سكان ولاياتهم ومقاطعاتهم ، وكذلك بالعدد التقريبي للأعراب القاطنين قرب الأطراف الشرقية والشمالية ، وبعدد الرجال الأقوياء ، سواء أكانوا صغارا أم في سن الرجولة . وبلغ عدد هؤلاء وأولئك حوالى خمسمائة ألف رجل .

ثم سأله : ما الحد الأقصى للسنة المطلوب للجندى الصالح للجندية ؟ قال : كل من بلغ الثانية عشرة الى الخمسين سنة من الفوراويين ، وكل العبيد القاطنين بأرض دارفور ، وكذلك كل الأعراب ، يصبحون بطبيعة الحال جنودا منذ اليوم الذى تعلن فيه الحرب .

فقلت له : يبدو لى ان هذا العدد الضخم مبالغ فيه . فأجابنى أبو مدين بانفعال : لا أعرف ، وليست لدى احصاءات أخرى .

بدا لى واضحا من نعمة أبى مدين ومن حماسته فى الرد علىّ أننى لن أحصل منه على معلومات أخرى ، ولذا غيّرت مجرى الحديث . فالزئوج لا يقبلون الإدلاء بتفاصيل عن بلادهم فى سهولة .

وفى اليوم التالى استأنفت بحث الموضوع نفسه مع الشيخ التونسى ، فزودنى بجميع المعلومات التى كان باستطاعته أن يمدنى بها . والمعروف أن هذه المعلومات تقريبية . فهى تقتصر على عدد محدود من الأماكن ، وهى فضلا عن ذلك لا تتناول سوى العدد الذى يمكن أن تقدمه كل مدينة أو قرية من الرجال القادرين على حمل السلاح . وليس من اليسير أن نعرف عدد السكان تماما . فهذه المعلومات جميعها خاصة بعدد الرجال القادرين على حمل السلاح . ويبدو من الجدول التقريبي (١) أنه من المحتمل الحصول من الأقاليم المختلفة على حوالى ثلاثة وخمسين ألف رجل مسلح على وجه التقريب . ويدل هذا الرقم — مع ما فيه من مبالغة — على أن سكان دارفور يتراوح عددهم بين أربعة ملايين وخمسة ملايين نسمة ، وذلك باستثناء الملحقات .

وفضلا عما سمعته من الشيخ التونسى بصدد سكان جبل مرة ، وغرب وشمال دارفور ، فأننى سمعت مثل هذا كثيرا من تجار دارفور الذين يأتون الى القاهرة كما سمعته من أبى مدين نفسه . وفيما يتعلق بعدد العبيد المحسوبين ضمن السكان ، فأننى لم أحص منهم سوى خدم العائلات وهم فى نفس الوقت جزء من هذه العائلات . وبعد اقامة لمدة معينة يتزوج أولئك الخدم فيما بينهم على أيدي سادتهم . وبذا تتكون عائلات فوق العدد المطلوب للخدمة . واستبعدت من احصاء العبيد جميع الأفراد المخصصين للبيع ، والذين كانوا يذهبون بضاعة كل عام الى الحجاز

(١) راجع Voyage au Darfour, p. 154

ومصر وبلاد المغرب ، وهؤلاء كان عددهم كبيرا نسبيا . وسرى في رحلة واداي كيف كانت تتم رحلات جمع العبيد ، وكيف كان يقوم أهل دارفور وأهل واداي برحلات للقضاء على قبائل الفريت والجناخيرا الوثنية .

ملحق اضافي :

وصل الجنود الأرنأووط الأربعمائة — الذين سبق أن تحدثنا عنهم — الى أسيوط . وكان سلوك هؤلاء عاديا ، ولكنهم تشاجروا في حفلاتهم الباخبة وقامت معارك بينهم ، وتبادلوا بعض الألفاظ القبيحة ، وانقسموا حزبين دبت فيهما الفوضى . وبذا تكون معسكران مقتتلان ، فلقى مائة وستون رجلا منهما مصرعهم . وعندما مرت الفرقة الأرنأووطية بالقاهرة انتشرت في أرجاء العاصمة ، واركتبت أعمالا وحشية . ونادرا ما كانت تغادر العاصمة دون أن تقتل بعض سكانها بالرصاص أو بالخناجر في وضح النهار . ولم يحدث ألبتة أن يثرى أرنأووطى غير متمنطق بحزام به خنجر كبير ومسدسات بارزة الى الأمام ، للدفاع عن نفسه ضد أى هجوم . ولعل تهديد المارة وقتلهم في قارعة الطريق دون سبب أمر تافه بالنسبة للأرنأووط . وبعد وقوع جريمة القتل ، يترك الأرنأووطى القاتل فريسته المقتول ويمضى الى حال سبيله ، ملوحا ببندقيته أو خنجره في يده . والويل لمن يقترب منه . ولذا لم يفكر أحد في القبض على أرنأووطى .

ولما سمع والى مصر بما سبق من أنباء أسيوط ، أصدر أمرا بإعادة الفرقة الأرنأووطية وقائدها ديموز أغا الى القاهرة . ومن المؤكد أنه لم يعد من الأرنأووط صحبة هذا القائد سوى مائة وثلاثين رجلا . اذ فرّ منه في طريق الصحراء من أسيوط الى القاهرة نحو ستين رجلا ، وتأخر في الطريق نحو مائة وخمسين رجلا . وهؤلاء لم يستطيعوا الوصول الى القاهرة بسبب نفشى المرض فيهم .

وتأجلت حملة دارفور الى ما بعد فصل الأمطار فى السودان . ويقال ان سبب تأجيل الحملة ، قلة خبرة قوات سنار فى المناورات العسكرية . ومن الضرورى أن تدرب بعض الوقت لاعدادها للحرب .

أما حسن باشا الذى عهد اليه قيادة حملة دارفور ، فان السلطان العثمانى عبد المجيد رقاه من أجل هذه الحملة نفسها الى رتبة ميرمران أو جنرال الفرقة ، وسوف يتفق مع أحمد باشا بسنار على خطة تقضى بأن يبقى أحدهما فى سنار ، وأن يذهب الآخر على رأس الجند الى دارفور لاعادة الأمير أبى مدين اليها وذلك حسبما تمليه الفرصة الكفيلة بنجاح مشروع الحملة ، وعندما ترحل الحملة ، سوف يبقى أبو مدين فى كردفان ليعمل على اعداد أنصاره ، لمساعدته فى الوقت المناسب . وسوف يكون أبو مدين الحاكم المطلق ، يتصرف ما شاء له أن يتصرف ، دون تدخل أحد فى شئون حكومته ، وسوف تنسحب القوات المصرية ، أو تعود ثانية الى كردفان حسبما يريد أبو مدين .

دكتور بيرون

القاهرة فى سنة ١٨٤٣

تاریخ سلطنت دارفور



## ملحق رقم (٢)

منقول من : نعيم شقير

( تاريخ السودان القديم والحديث وجغرافيته . ج ٢ ، ص ١١١ - ١٤٧ )

### ﴿ تاريخ سلطنة دارفور ﴾

منداول نشأتها الى الفتوح المصرى اى منذ سنة ٨٤٨ هـ : ١٢٩١ هـ = ١٤٤٥ : ١٨٧٥ م

### ( تمهيد فى أصل سلطنة الفور )

لقد أجمعت التقاليد السودانية على أن سلطنة الفور هى من أصل عربى ، والذي عليه البعض وتدعيه سلالتهم الى اليوم أنهم من بنى العباس . ولهم فى ذلك رواية لطيفة تختلف فى التفصيل بحسب الرواة ، وتتفق فى المغزى . وأشهر ما رووه : أن الأمراء العباسيين بعد انقراض دولتهم ببغداد سنة ٨٢٣ هـ ١٤٢١ م <sup>(١)</sup> تفرقوا فى بلاد المشرق . فذهب منهم شقيقان الى تونس الغرب ومعهما نفر من الأعراب ، وكان اسم أكبرهما علياً ، وأصغرهما أحمد سفيان . وكان على متزوجا بامرأة ذات جمال ، وأحمد سفيان عازبا ، ولكنه كان آية فى الجمال فأحبهت امرأة أخيه حباً لم يسعها معه الكتمان . فكاشفته بحبها ، فأفكر عليها ذلك وعذلها ، ولكنه وعدها

---

(١) لا يتفق هذا التاريخ وسقوط الدولة العباسية على أيدي المغول سنة ٦٥٦ هـ ( ١٢٥٨ م ) .

أن يكتنم سرّها . أما هي فاشتعلت غيظا من أبائه ، وعزمت على الانتقام منه . فأتت زوجها ذات يوم وقالت : انى جئتك بأمر جليل لا يحسن كشفه ، فأقسم لى أنك لا تبوح به لأحد . فأقسم لها ، فقالت : ان شقيقتك أحمد يراودنى عن نفسى ، وأنا أتنهره وأزجره وهو لا ينزجر . فعظم هذا الخبر جدا على علىّ واغتم لأجله غما شديدا ، ولكنه لم يصدق ما قالته له امرأته على علاته ، لأنه كان يحب أخاه محبة فائقة ، ويثق بعفاهه وشهامته ، فبقى مرتابا فى الأمر .

وكان أحمد لما رأى أن امرأة أخيه استاءت منه جعل يتلطف لها ويترضاها ، فرأى أخوه منه ذلك فقوى الريب فيه وصدق ما قالته له زوجته ، فاسودت الدنيا فى عينيه وكره أخاه وزوجته والأرض التى كان نازلا فيها . فأمر أن تقوض خيامهم ورحلوا من تلك ( ١١٢ ) الأرض . وتأخر فى الطريق مع أخيه وهو يفكر بالذى يفعله ، فأبت نفسه أن يكشفه بسر زوجته ، ولم يطاوعه قلبه على قتله . فقرر رأيه أن يعقره برجله فيسمه بوسم يؤنبه ما دام حيا . فاستل سيفه وفاجأه بضربة فى رجله اليمنى فعرقبه وتركه يسيل منه الدم ولحق بقومه .

وأدرك أحمد سفيان سبب غدر أخيه به ولكنه كان من الأنفة على جانب عظيم فلم يفه بينت شفة ، بل صبر على الضيم ، وجلس ينتظر الموت والدم ينزف من عقر رجله . ولهذا سمي أحمد سفيان المعقور . ثم علم به عبيده وخاصته ، فاجتمعوا حوله وعالجوه حتى برىء جرحه ، فسار بهم بطريق الصحراء مهاجرا بلاد تونس حتى أتى جبل مرة من أعمال دارفور .

وكان فى ذلك الجبل أمة من شبه السود يقال لهم « الفور » عليهم ملك منهم يسمى : شاو دورشيت . فكان هذا الملك عريقا فى الهمجية ، ولكنه كان كريم الطبع حسن النقد . فلما علم بقدوم أحمد أحضره لديه ،



فأعجبه عقله وأدبه . فعهد اليه فى تدبير منزله وسياسة مملكته ، فأحسن أحمد السياسة ، وعلم رجال حاشية الملك آداب السلوك . ثم التفت الى المملكة فنظم أحوالها وأصلح أمورها ، فأحبه الملك حبا شديدا ، ولم يكن له الا بنت واحدة ، فزوجه بها ، فولدت له ولدا سماه : سليمان ، فشب ثاقب الفكر ، سديد رأى ، حسن السياسة ، محبا للخير والاحسان ، فأحبه أهل الجبل وألفوه . وتوفى أبوه أحمد سفيان فى حياة جده السلطان شاو دورشيت . ثم توفى جده فنادى به أهل الحل والعقد باجتماع الكلمة سلطانا عليهم ، وبايعوه على السمع والطاعة ، وكان ذلك سنة ٨٤٨ هـ ١٤٤٥ م . فأقام فى عاصمة جده فى جبل مرة ، وكان أول سلالة السلاطين العربية الذين تولوا دارفور نحو ٤٤٣ سنة ، الى أن دخلت فى حوزة الحكومة المصرية الخديوية عن (١) يد الزبير رحمت باشا كما سيجىء .

هذه هى رواية أهل السودان فى أصل سلطنة الفور ، وهى لا تخرج عن حد الروايات الموضوعة التى يكثُر أمثالها فى السودان . فانه ما من قبيلة أو مملكة عربية اشتهرت فى السودان الا رجعت فى نسبتها الى النبى أو الصحابة أو من اتصل بهم . وفى المشهور أن دارفور كانت فى ذلك الزمن سلطنات متفرقة من السود وشبه ( ١١٣ ) السود وفى جملتها سلطنة لفور فى جبل مرة . وكان العرب المسلمون قد هاجروا اليها من مصر أو تونس أو الحجاز أو منها جميعا وملأوا مدنها وبواديها ولم يكن لهم سلطان واحد يرجعون اليه ، بل كانوا قبائل شتى تحت حكم سلاطين البلاد الأصليين . فلا يبعد أن يكون سلطان الفور فى ذلك الحين قد أعجب بنجابة شاب من شباب العرب العريقين فى النسب ، فزوجه بابنته فولدت منه سليمان ، فأسس السلطنة التى فيها كلامنا . على أن عامة أهل دارفور يرجعون فى أنسابهم الى أبى زيد الهلالي الذى اشتهر فى تونس .

(١) كذا .

## ( تاريخ سلاطين الفور<sup>(١)</sup> )

( ١ ) السلطان سليمان الأول ، سنة ٨٤٨ : ٨٨٠ هـ — ١٤٤٥ : ١٤٧٦ م )

هو رأس سلاطين الفور المار ذكره ؛ قيل انه لما تولى السلطنة لم يكن في جبل مرة مساجد للعبادة ، فبنى المساجد وأقام صلاة الجمعة والجماعة . ثم شرع في ضم كلمة المسلمين ، واستعان بعرب البادية المنتشرين في البلاد ، فأخضع ملوك شبه السود المحيطة بجبل مرة الى سلطانه وعلمهم دين الاسلام . وأخضع بعض ملوك السود البعيدين عن جبل مرة فبقوا على الوثنية . فأصبحت دارفور كلها سلطنة واحدة لمن يتولاها من ذرية السلطان سليمان الى يوم انقضائها .

وكان جملة الذين خضعوا للسلطان سليمان وبقوا الى عهد خراب السلطنة ٢٧ ملكا : سبعة مجوس من السود ، والباقون مسلمون من شبه السود .

أما سلاطين المجوس ، فهم سلاطين : كاره ، ودنقو ، وفنقرو ، وبنه ، وبايه ، وفروقي ، وشالا . وكلهم في بلاد فريت الى الجنوب الغربي من دارفور<sup>(٢)</sup> .

وأما ملوك المسلمين فهم : البرقد ، والتنجر ، وكثبقه ، والميمه ، والمسبعات في الشرق من جبل مرة ؛ والمراريت ، والعورة ، وسميار ، والمساليث ، والقمر ، وتامه ، والجبالوين ، ( ١١٤ ) وأب درق ،

---

(١) في الأصل : الفصل الأول ، في تاريخ سلاطين الفور .

(٢) راجع ص ١٣٦ ، حاشية ٤ .

وجوجه ، وأسمر ، في الغرب والشمال الغربي ؛ وزغاوة كبا ، والميدوب ،  
في الشمال والشمال الشرقي ؛ والبيقو ، والداجو ، ورتقا ، في الجنوب  
والجنوب الغربي .

ذلك ما عدا القبائل العربية الذين جمع كلمتهم واستنصر بهم وأهمهم :  
الهبانية ، والرزقات ، والمسيرية ، والتعايشة ، وبنو هلبة ، والمعالية ،  
في الجنوب ؛ والحمر في الشرق ؛ والزّيادية في الشمال ؛ والماهرية ،  
والمحاميد ، وبنو حسين في الغرب .

وكانت مدة السلطان سليمان ٣٢ سنة هـ وجاء بعده من سلالته :

- ( ٢ ) السلطان عمر ٨٨٠ : ٨٩٧ هـ — ١٤٧٦ : ١٤٩٢ م )
- ( ٣ ) السلطان عبد الرحمن ٨٩٧ : ٩١٦ هـ — ١٤٩٢ : ١٥١١ م )
- ( ٤ ) السلطان محمود ٩١٦ : ٩٣٢ هـ — ١٥١١ : ١٥٢٦ م )
- ( ٥ ) السلطان محمد صول ٩٣٢ : ٩٥٧ هـ — ١٥٢٦ : ١٥٥١ م )
- ( ٦ ) السلطان دليل ٩٥٧ : ٩٦٧ هـ — ١٥٥١ : ١٥٦٠ م )
- ( ٧ ) السلطان شرف ٩٦٧ : ٩٩١ هـ — ١٥٦٠ : ١٥٨٤ م )
- ( ٨ ) السلطان أحمد ٩٩١ : ١٠٠١ هـ — ١٥٨٤ : ١٥٩٣ م )
- ( ٩ ) السلطان ادريس ١٠٠١ : ١٠١٣ هـ — ١٥٩٣ : ١٦٠٥ م )
- ( ١٠ ) السلطان صالح ١٠١٣ : ١٠٣٥ هـ — ١٦٠٥ : ١٦٢٧ م )
- ( ١١ ) السلطان منصور ١٠٣٥ : ١٠٤٨ هـ — ١٦٢٧ : ١٦٣٩ م )
- ( ١٢ ) السلطان شوش ١٠٤٨ : ١٠٦٨ هـ — ١٦٣٩ : ١٦٥٨ م )
- ( ١٣ ) السلطان ناصر ١٠٦٨ : ١٠٨٠ هـ — ١٦٥٨ : ١٦٧٠ م )
- ( ١٤ ) السلطان توم ١٠٨٠ : ١٠٩٤ هـ — ١٦٧٠ : ١٦٨٣ م )
- ( ١٥ ) السلطان كورو ١٠٩٤ : ١١٠٦ هـ — ١٦٨٣ : ١٦٩٥ م )
- ( ١٦ ) السلطان سليمان الثاني ١١٠٦ : ١١٢٦ هـ — ١٦٩٥ : ١٧١٥ م )

ومن الرواة من لا يعترف بالسلطين السابقين لهذا السلطان ، ويؤكدون أنه هو أول سلطين الفور بعد أن سرى الدم العربى فيهم ، ويلقبونه بسليمان صولون <sup>(١)</sup> ، أى : العربى ، وينسبون اليه كل ما نسب الى السلطان سليمان الأول ، ويجعلون « ١٥ : السلطان كورو » (١١٥) فى مكان شاو دورشيت . ويؤيدون قولهم بأختام سلطين الفور المتأخرين كختم السلطان ابراهيم الأخير ، والسلطان حسين من قبله ؛ فان نسبتهم فى أختامهم تنتهى الى السلطان سليمان الثانى هذا كما سترى . ولكن الامام الذى أخذنا عنه سلسلة سلطين الفور ومعظم تاريخهم يؤكد أن أختام السلطين الأول ترجع نسبتهم فى أختامهم الى ما وراء السلطان سليمان الثانى ، وأن لقب صولون هو لسليمان الأول وقد نسبوه الى سليمان الثانى جهلا .

( ١٧ السلطان موسى ابنه ١١٢٦ : ١١٣٨ هـ — ١٧١٥ : ١٧٢٦ م )  
وكان على مثال أبيه فى العدل والاحسان .

( ١٨ السلطان أحمد بكر ابنه ١١٣٨ : ١١٥٨ هـ — ١٧٢٦ : ١٧٤٦ م )  
وقد اشتهر بكثرة الأولاد ، قيل كان له نحو مائة ولد .

( ١٩ السلطان محمد دورة ابنه ١١٥٨ : ١١٧٠ هـ — ١٧٤٦ : ١٧٥٧ م )  
ولم يكن أكبر اخوته ، بل كان ثانيهم ، فقتل أخاه الأكبر ليخلو له الملك . فلما ملك شرع فى قتل باقى اخوته ليخلو له الملك لأولاده من بعده . قيل : فلما رأى نساء أبيه أنه شرع فى قتل اخوته جعلن لأولادهن الذكور « كنافيس » وألبسنهم لبس البنات ليحجبهن عن عينه . ومع ذلك فقد قتل منهم نحو الخمسين .

---

(١) فى التونسى ، ص ٨٣ : ( سلونج ) .

( ٢٠ ) السلطان عمر الثاني <sup>(١)</sup> ابنه ١١٧٠ : ١١٧٧ هـ — ١٧٥٧ : ١٧٦٤ م )  
وكان من أعدل سلاطين الفور وأشدهم محافظة على الكتاب والسنة .  
ومما يروى عن عدله أنه بعد تولّيه الملك بثلاثة أيام ، خرج الى مجلس  
خاصته وسألهم أن يولّوا أحد أعمامه في مكانه . قال لأن طاقية الملك ،  
يعنى بها : مسئولية الملك ، ثقيلة . فرفضوا ذلك بتاتا وأبوا الا أن يكون  
هو السلطان . فقال لهم : اذاً انتظرونى أسبوعاً فأخبركم بما أريد . فخلا  
أسبوعاً في منزله ثم خرج ومعه قرون من الخشب تمثل قرون الغنم والبقر ،  
وقال لهم : أريد أن يعمّ الأمن ويبطل التعدي حتى تسلم ماشية أضعف  
النساء ، وتنمو قرونها فتصير مثل هذه القرون . ثم التفت الى الحكام  
وقال : أريد أن تعدلوا في الرعية لكي لا يجيء أحد منهم الىّ بشكوى .  
فلم يمض الا القليل حتى جاءته ( ١١٦ ) الشكاوى على ٣٠ عاملاً من المقادير  
والشراتي والجنود ، فأحضرهم اليه . ولما تحقق ظلمهم أمر فذبحوا عند  
بابى داره : ١٥ منهم عند باب الحريم ، و ١٥ عند باب الرجال . فوقعت  
الرعبة في قلوب الجميع وانقطع الظلم . قيل وقد بارك الله في البلاد بسببه  
حتى أتأمت الابل والبقر والحمير ، وغزرت الينابيع في جبل مرة ، وجرت  
الأنهار ، فلقب بـ « سَرْف » ، أى : الماء الجارى .

( ٢١ ) السلطان أبو القاسم عمه ١١٧٧ : ١١٨١ هـ — ١٧٦٤ : ١٧٦٨ م )  
قيل وفي أيامه خرج عربى صالح من كردوفان يسمى عبد الكريم الى  
دار ودّاي ، وكانت اذذاك بيد الشنجر فاغتصبها منهم ، وكانوا قبل لا يدفعون  
الجزية الى سلاطين الفور . فلما تولى عبد الكريم أبى دفع الجزية .  
فجرد السلطان أبو القاسم جيوشه عليه وواقعه واقعة شديدة . ولكن  
اختلفت كلمة جيشه فنزل بنفسه الى ساحة القتال ، فجرح وانقلب راجعاً

---

(١) ويعرف باسم عمر ليله . راجع ص ٨٣ — ٨٤ .

الى دارفور ، فمات في دار تامه ، فحمله رجاله ودفنوه في مدفن أجداده في جبل مرة . وخلفه :

( ٢٢ السلطان تيراب أخوه ١١٨١ : ١٢٠١ هـ — ١٧٦٨ : ١٧٨٧ م )

وكان له ثلاثون ولداً ونيّف من الذكور البالغين ما عدا الصبيان والبنات . وقد أطلق لهم العنان فتنفروا في البلاد يعيشون ويفسدون وما تركوا شيئاً نفيساً عند أحد الا اغتصبوه منه . وكان أحدهم « مساعد » لا يتحرك الا راكباً على ظهور الرجال فكان اذا أراد الانتقال من بلدة الى أخرى اتقى عدداً من رجالها الأشداء ، فحملوه بالتناوب الى المحل الذي يقصده ، حتى ضاقت نفوس أهل دارفور منهم ؛ ورفعوا الشكوى الى أبيهم ، فما أصغى اليهم ؛ وقال : انى لأعجب كيف أن رعيتى لا تصبر على أولادى . فاذا أتوا أقل شيء لا يرضيهم شكوههم الى ! فامتنع الناس عن الشكوى وسلموا أمرهم الى الله . وكان اسحق أكبر أولاده أنجبهم وأحبهم اليه ؛ فأطلق عليه اسم الخليفة ، لأنه أراد أن يرشحه للملك بعده ، وجعل له حاشية من الوزراء والأتباع مثل حاشيته . فجعل أبناء وزرائه وزراء لابنه ، وأبناء أتباعه أتباعاً لابنه . وكان له زوجة يحبها ويراعها ولها ابن منه يسمى : أحمد . فطلبت اليه أن يرشح ابنها للسلطنة بدلاً من اسحق (١١٧) . فقال لها تيراب : نمتحن الاثنين أمامك ، فالذى نجده أفرس من أخيه نرشحه للسلطنة . فرضيت أم أحمد بذلك .

فبعث السلطان في طلب الاثنين الى غرفته الخصوصية ، وكان للغرفة بابان : باب للرجال ، وعليه أسدان مقيدان بالحديد ، في كل جانب أسد ؛ وباب للحريم ليس عليه شيء . فلما اقترب الولدان من باب الرجال نظر أحمد الى الأسدين فتحول عنهما ، ودخل من باب الحريم . وأما اسحق فانه دخل من باب الرجال بين الأسدين ، وكان دخوله حبواً على عادة

الدخول الى السلطان . فمزق الأسدين <sup>(١)</sup> ثيابه ، وشرطا جسمه بأظافرهما ، وهما يلعبانه كعادة الأسود الأليفة . فلم يعبأ اسحق بهما ودخل على أبيه فسلم عليه ، وكذلك سلم عليه أحمد . فسألهما بعض الأسئلة ثم أمرهما بالانصراف . فخرج كل منهما من الباب الذى دخل منه ، وكانت أم أحمد جالسة مع السلطان تشاهد ذلك ، فالتفت اليها السلطان وقال : من منهما يستحق الخلافة ، ويؤمن على الملك ؟ قالت : لا والله ، ابنك اسحق ، فانه رجل ، أما ابنى فقد أخجلنى .

وكان كرسى سلطنة الفور الى هذا العهد فى جبل مرة فنقله السلطان تيراب الى بلدة شوبة قرب كبكيّة ، حيث بنى منزلا فاخرا ومسجدا فخيما من الطوب الأحمر ، وأقام فيها آمنا مطمئنا حتى خرج عليه المسبعات فى كردوفان فجهز لقتالهم .

أما المسبعات ففي المشهور أنهم هم وسلاطين الفور من جدّ واحد . قيل ان السلطان سليمان صولون المتقدم الذكر لما تولى دارفور كان له أخ يدعى مشبّع ، فتولى كردوفان وتعهد الاثنان على أن يقتنع كل منهما بملكه فلا يطمع بملك الآخر . فعاشا بسلام وأمان الى أن توفيا ؛ ودام هذا الحال فى أبنائهما الى أيام السلطان تيراب . وكان من ذرية مشبّع على كردوفان فى ذلك الوقت السلطان هاشم ، وكان شجاعا محبا للحروب والغزوات ، فغزا السروج <sup>(٢)</sup> والعرب البادية الذين على حدود دارفور فقهرهم ، فسوّلت له نفسه اخضاع دارفور ، فجمع جيشا من السود مؤلفا من عشرة آلاف مقاتل ، وجيشا آخر من العرب الدناقلة والكبابيش والرزيقات ، وبدأ بشنّ الغارة على حدود دارفور ، فقتل وغنم وسبى . فلما علم تيراب بذلك كتب اليه ما معناه :

---

(١) كذا .

(٢) كذا . ولعل المقصود : التروج ، سكان جبال نوبا .

« الى ابن العم المكرّم السلطان هاشم سلطان كردوفان أعزه الله .  
(١١٨) أما بعد فاني لا أعلم السبب الذي يحملك على غزو بلادى مع  
ما هنالك من صلات القربى وعلاقات المودة التى تربطنا ولم يكن منى  
ما يكدر صفاءها ، وأنت تعلم أن هؤلاء الذين تغزوهم هم مسلمون مثلك  
يعبدون الله ورسوله ، وما من عاقل يفعل ما أنت فاعل . فعند وصول  
كتابى هذا أرجو أن تكف عن العداء رفقا بالرعية ، وتذكر أن الظالم  
ينال جزاء فعله والسلام » .

فلم يلتفت السلطان هاشم الى هذا الكتاب ، بل عاد الى ارسال  
السايرا لغزو الحدود . فتيقن السلطان تيراب اذ ذاك أنه لا يرجع  
الا بالسيف . فجهز لقتاله بكل قوته وآلة حربه ، ولم يشأ أن يخلى العاصمة  
من السكان ، فأعتق مئة عبد بنسائهم ، وأمر رجاله فأعتق كل منهم عبدا  
أو أكثر بنسائهم ، وجعل أكبر عتقائه حاكما على المدينة ، وعتيق امامه  
الحاج عبد الغنى اماما للمسجد ، ونهض بجميع جيوشه قاصدا كردوفان .  
فنزل بمحل يقال له : ريل ، فى بلاد البرقد ، وبنى له زريبة من شوك  
وبنى فى داخلها منازل من الطين ، وشرع فى الاستعداد للحرب .

وجرى للسلطان تيراب وهو يتأهب للحرب فى ريل حكاية مع أحد  
البرقد تستحق الذكر . قالوا :

خرجت جارية من جوارى السلطان الى بئر قريبة من الزريبة لتستقى ،  
فرآها رجل من البرقد ، فهام بها وطلب حضانتها فى منزلها على جارى عادة  
أهل تلك البلاد . فقالت له : ومن أين لك ذلك وأنا فى زريبة السلطان ؟  
قال : دلىنى على محلك فى الزريبة وأنا أعلم كيف أدخل اليه . فدلته ،  
ولما جنّ الليل جاء الى الزريبة واقتلع الشوك من بعض جهاتها البعيدة  
عن الخفراء ، وذهب الى حيث دلته الجارية ، وجلس ينتظر قدومها .  
فاتفق أن السلطان خرج فى ذلك الوقت من مخدعه يتمشى فى الزريبة ،



فرأى الرجل أمام باب الجوارى ، فقال له : من أنت أيها الرجل ، وما جاء بك الى هذا المكان ؟ فأخبره بقصته على التمام . فطلب تيراب الجارية فحضرت وهى ترتعد خوفا ، فأمنها وسألها عن الحقيقة ، فأجابته بما قاله الرجل . فلما تحقق خبرهما سمح لهما بالمحاضنة . وفى الغد عقد مجلسا من كبار دولته وقص عليهم خبر الرجل وطلب الحكم عليه فحكم البعض بقتله والبعض بسجنه والبعض بجلده . فقال السلطان : رأى على الضد من رأيكم فان مثل هذا الرجل لا يقتل كأنه نعمة أو دجاجة ، ولا (١١٩) يهان بسجن أو بجلد بل يربى للحروب والقتال ، فانه لو لم يكن شجاعا مقداما لا يعرف الخوف ، ما أقدم على الدخول الى منزلى بهذه الجرأة . وفى الحال أمر له بجواد وآلة حرب وعبيدين وزوجه بالجارية ، وجعله فى مصاف فرسانه .

وقد طالقت اقامة السلطان تيراب فى ريل مصابرة للسلطان هاشم لعله يرتدع عن شن الغارة فما زاده ذلك الا تماديا فى غيه . فتحمس ثلاثة من فرسان السلطان تيراب فركبوا خيولهم وأتوا الى النحاس فضربوه وجمعوا الناس للحرب بلا استئذان السلطان ، وكان الوقت العصر . فلبس السلطان عدة حربه وركب جواده وجاء الى مكان النحاس فسأل الفرسان عن الخبر . فقالوا : ان نحاس السلطان هاشم أوقر آذاننا ، ونحاسنا ساكت ، فلم يعد لنا صبر على هذه الحال ، فاما أن نُسكت نحاس السلطان هاشم ونردعه عن البغى أو نموت فى هذا السبيل . فقال السلطان تيراب : اتبعونى اذا . فتبعوه ، ولحق بهم الجيش . فاستمر السلطان سائرا والجيش يتبعه الليل كله الى طلوع الشمس ، فتقدم أحد الوزراء الى السلطان وقال له : يا مولاي ، ان الجيش أنهكه التعب ولم يذق زادا . فلم يصغ السلطان اليه وواصل السير الى العصر . فتقدم اليه وزير آخر وقال : يا مولاي ، ان الجيش قصّر عن السير حتى الفرسان . فوضع يده تحت فخذيه وأخرجها

ملوثة بالدم وقال : انظر ما جرى لى ولم أتضجر . وعاد الى متابعة السير .  
فتقدم اليه امامه الحاج عبد الغنى وقال له : يا أمير المؤمنين ، فاتنا خمسة  
أوقات من الصلوات المفروضة علينا ديناً ، فان كنت لا تقف شفقة على  
نفسك والجيش « فلا بد من وقوفك لأداء فرض ربك فى الصلوة . فوقف  
السلطان اذ ذاك وقال : لقد أوقفتنى بالرغم عنى يا حضرة الامام .

وكان على مقربة من بئر « تولو » فنزل عندها واستأنف الاستعداد  
للحملة على كردوفان فجمع عربان البادية القاطنين بلاد دارفور من أبالة  
وبقارة وأمرهم بمرافقة الجيش بما معهم من الابل والبقر لحمل الذخائر  
والمؤن فعهد الى الأبالة حمل الماء والحبوب ، والى البقارة حمل باقى المؤن  
من العسل والسمن .

ولما أتم استعداداه ترك ابنه اسحق وكيلا عنه فى ريل ، وسار هو  
لقتال السلطان هاشم بجيش كثيف بهيئة مربع هائل فى طليعته دادات (١)  
السلطان حاملين القوس (١٢٠) لقطع الأشواك والأشجار وتمهيد طريق  
الجيش ، وفى ساقته مقدم الغرب (٢) وفى يمينته مقدم الصعيد (٣) ،  
وفى يسارته مقدم الشمال (٤) . وفى القلب القوات الآتية على الترتيب :  
محافظ العاصمة (٥) ومعه الموظفون الملكيون من وراء دادات السلطان  
الذين فى طليعة المربع ، ثم قبيلة السروج حاملين الحراب والدرق ، ثم قلعة  
السلطان من أمامه حملة النبايت ومن ورائه الياوران (٦) حاملين الحراب  
المكسوة بأكياس من الجوخ الملوّن ، وعن يمينه الوزراء . والملوك وعن  
يساره أولاده وأولاد السلاطين السابقين ، ثم حريم السلطان يحيط بهن

(١) راجع ص ١٠٤ ، حاشية ٣ . ومن هذا النص يتضح أن « دادات »  
جمع : « دادا » .

(٢) مقدم الغرب هو أباديا . راجع ص ١٤٢ . حاشية ٢ .

(٣) مقدم الصعيد هنا . هو : أبأوما . راجع ، ص ١٥٠ حاشية ٣ .

(٤) مقدم الشمال هو : التكنياوى . راجع ص ١٥٠ ، حاشية ٣ .

(٥) المقصود بمحافظ العاصمة هنا : أروندولنج . راجع ص ١٥١ ،  
حاشية ٦ .

(٦) المقصود بالياوران هنا : جماعة الكوركوا ، أى : حاملو الحراب ،  
وهم حرس السلطان . راجع ص ٧٩ ، حاشية ١ .

الغفر من الأغوات وعليهم « أبو شيخ »<sup>(١)</sup> مقدوم الشرق رسماً ، ثم حريم كبار الجيش وأغواتهن ، ثم حملة العربان حاملين المؤن والذخائر أمام مقدوم الغرب الذى فى ساقّة المربع .

وكان السلطان هاشم قد علم بمقدوم السلطان تيراب بجيش كثيف لا قبل له بمحاربته وتفرّق عنه أكثر رجاله ، ففرّ بحاشيته وعائلته والتجأ الى ملك سنار . فسار السلطان تيراب فى أثره حتى وصل قرب أم درمان . فقابله جيش العابدلاب من قبل ملك سنار قاصدين منعه عن النزول الى النيل . فأوقع بهم واقعة عنيفة ، وكسرههم شر كسرة . فحملوا نحاسهم المسمى بالمنصورة وفرّوا به طالين النجاة . فتبعهم جيش السلطان تيراب بقصد الاستيلاء على النحاس ، فدافع العابدلاب عنه بأنفسهم دفاع الأبطال ، حتى قتل منهم سبعون رجلاً ، وفاز تيراب بنحاسهم ، فسرّ به سرورا فائقا حتى انه طلاه بالذهب من الداخل والخارج وعمل له نهودا من الذهب وحفظه الخلف عن السلف الى انقضاء ملكهم . وكانوا فى كل سنة يجدّدون تجليده بموكب حافل يجتمع فيه أهل دارفور خاصتهم وعامتهم من جميع الأنحاء . وداموا على ذلك الى أن سقطت دارفور بيد مصر فحتمل الى القاهرة .

ثم ان السلطان تيراب بعد انتصاره على العابدلاب نزل فى أم درمان وأخذ يستعد للزحف على سنار ، فوجد النيل فى طريقه وعرضه ٦٠٠ يردا ونيف ، ولم يكن عنده المراكب والمعدّات اللازمة لاجتياز النيل ، فبقى هناك أشهرا يدبر الوسائط لاجتيازه فلم يفلح ، فسئمت نفوس رجاله من الانتظار واشتاقوا الى عيالهم فى دارفور .

---

(١) « أبو شيخ » هو : « الأب الشيخ » راجع ما ذكر عن هذا المنصب فى ص ٦٢ ، حاشية ١ .

(١٢١) فألحوا عليه بالرجوع فأقسم لهم أن لا يرجع الا برأس هاشم فأغتاظوا منه واتفقوا مع على ود برقو والد احدى زوجاته على قتله . فاطلع تيراب على الدسيصة وقتل على ود برقو ، وبقي في أم درمان الى أن مرض فحملوه ، وعادوا به قاصدين دارفور . فاشتد عليه المرض في الطريق ومات في باره ، فحفظوه وحملوه الى جبل مرّة ودفنوه في طرّة ، التي هي مدفن سلاطين الفور .

وقد اتسعت مملكة دارفور في أيامه اتساعا لم نر مثله قبل ولا بعد . فكان حدها من الشمال بئر النترون في الصحراء الكبرى ، ومن الجنوب بحر الغزال ، ومن الشرق بحر النيل ، ومن الغرب مضيق ترجه ، وهو مضيق بين جبلين فاصل بينها وبين ودّاي . وكان طولها مسيرة ٣ أشهر على القوافل ، وعرضها مسيرة شهرين . وقد بنى السلطان تيراب سورا من الطوب في أم درمان لا تزال آثاره ظاهرة هناك الى اليوم . ولم يخلفه على الملك ابنه اسحق كما دبّر من قبل بل خلفه :

(٢٣) السلطان عبد الرحمن أخوه ١٢٠١ : ١٢١٥ هـ — ١٧٨٧ — ١٨٠١ م)

فلقب باليتم والعاقل والرشيد . قيل لقب باليتم لأنه عند وفاة أبيه كان لا يزال رضيعا ، وبالعادل لأنه كان عادلا ، وبالرشيد لأنه أرسل الى « جلالة أمير المؤمنين وسلطان السلاطين في الآستانة » هدية من العاج والریش فأرسل جلالتة كتابا يشكر له هديته ويلقبه بالرشيد ، وهو اللقب الذي عرف به في اختتام سلاطين الفور .

وقالوا في تفصيل ولايته أنه لما مرض أخوه تيراب كان يطلب العلم في بلدة كريبو من أعمال دارفور وكان له هناك صديق يسمى الشيخ مالكا من الفلاتة ، فأشار عليه بالذهاب الى أخيه بحجة عيادته فاذا توفي تستت له الفرصة للملك . فسار عبد الرحمن برأى صديقه وأدرك أخاه في باره .

قيل فلما سمع تيراب بقدومه فرح به وقال : أحضروا اليّ ابن والدي لأراه قبل موتى فانه سلطان فور بعدى . فأحضروه اليه فترحب به ، وأمر له بهدية نفيسة . ولما توفى قام أبناء السلاطين المراققين لجيش تيراب ، فادعى كل منهم الحق بالملك بعده ، الا عبد الرحمن فانه لم يقل شيئا . فعقد الأعيان ورؤساء الجيش مجلسا بحضرة العلماء ، وحلفوا أبناء السلاطين على الكتاب أنهم يرضون بالذى يختارونه لهم ، فاختاروا عبد الرحمن باتفاق الآراء لأنه كان رجلا (١٢٢) عادلا صالحا محبوبا من الرعية . فنادوه الى المجلس وولّوه سلطانا على دارفور . ثم نادوا الباقين واحدا واحدا وأخبروهم بولايته سلطانا عليهم فبايعوه مضطرين .

وكان عبد الرحمن متزوجا بجارية سوداء طيبة الأخلاق من قبيلة البيقو تسمى أم بوسه وكان يحبها محبة شديدة ، وقد أحضرها معه الى باره . قيل : فلم يتم الأمراء مبايعتهم له ، حتى حضر عبد من منزله فقال ان سيدتى وضعت غلاما هذه الساعة . ففرخ به عبد الرحمن وقال : فليكن اسمه محمد الفضل ، وهو الملك بعدى ان شاء الله . وكانت ولاية عبد الرحمن فى رأس القرن الثالث عشر الهجرى فقال اللهم اجعل هذا القرن لى ولذريتى من بعدى وكان كذلك .

ثم ان السلطان عبد الرحمن قام بالجيش الى الأبيض فوضع فيها مقدوما يرجع بأحكامه اليه واستطرد السير الى دارفور ، وكان عليها اسحق بن تيراب كما علمت ، فرفض الطاعة له وحاربه فى عدة وقائع كان النصر فيها للسلطان عبد الرحمن . وفى الواقعة الأخيرة أصابته رصاصة طائشة من رجال عبد الرحمن فأصابته منه مقتلا ، ولكنه بقى يومين حيا فدخل عليه عبد الرحمن قصد عيادته . قيل فأغمض عينيه وقال له : لا أريد أن أرى وجهك الى يوم القيامة . وبقي مغمض العينين ، حتى خرج عبد الرحمن من الخيمة ففتحهما ولم يمض الا القليل حتى مات فاستتب

الملك لعبد الرحمن ، ونقل كرسى السلطنة الى الفاشر الواقعة على خور  
تدلتى على ٣٥ ميلا من جبل مرّة ، فصارت الفاشر عاصمة دارفور من ذلك  
العهد وبقيت الى انقضاء السلطنة .

وقد نال عبد الرحمن شهرة لم ينلها غيره من سلاطين الفور الذين  
تقدموه وكان له علاقة بمصر . وفى أيامه انتشر العلم فى دارفور ، واتسع  
نطاق التجارة ، وقويت شوكة الديانة الاسلامية ، لأنه كان عالما ورعا .  
وفى سنة ١٧٩٣ م زار السائح الانكليزى برون بلاد دارفور عن طريق  
الأربعين . ويظهر أن المماليك ضيقوا على القوافل التى كانت تأتى من  
دارفور وعطلوا التجارة بينها وبين مصر ، فلما دخل بونابرت مصر فى أواخر  
القرن الثامن عشر ونكل بالمماليك كتب اليه السلطان عبد الرحمن يهنئه  
بفوزه عليهم وهذا هو فحوى الكتاب :

(١٢٣) « بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين . من سلطان  
دارفور السلطان عبد الرحمن الرشيد ، الى المعظم سلطان الجيوش  
الفرنساوية ألف سلام .

« أما بعد فنعلمكم أن خبر انتصاراتكم على المماليك وصل إلينا  
فتلقيناه بغاية السرور ، وقد أخبرنا أحد الافرنج الذين اعتنقوا الاسلام  
بحسن معاملتكم للأجانب ، فأرسلنا كتابنا هذا مع خير القافلة يوسف  
الجلابى ، وكلفناه أن يؤكد لكم صدق مودتنا التى نسال الله دوامها .  
ونحن نوصيكم بالخير خيرا لتحموه هو وأتباعه وعبيده ، ولكم منا ألف  
تحية وسلام . ا هـ .

فكتب اليه بونابرت فى الجواب ما معناه :

( ١٢ ) مسيدور من السنة السابعة للجمهورية الفرنسية سنة ١٧٩٩ م )

بسم الله الرحمن الرحيم لا اله الا الله . الى السلطان عبد الرحمن سلطان دارفور . تناولت كتابكم وفهمت فحواء واعلموا أن قافلتيكم قد وصلت في حين كنت متغيبا في بلاد الشام أعاقب أعداءنا وأدمرهم والآن طلبى اليكم أن ترسلوا الىّ مع أول قافلة ألقى عبد من العبيد الأشداء المتجاوزين السنة السادسة عشرة من العمر ، اذ مرادى أن أبتاعهم لنفسي والأمل أن توغزوا الى القافلة بسرعة القيام ومواصلة السير الحثيث وها أنا أمرت من يلزم بحمايتها ووقايتها حيث تكون . »

( الامضاء ) « بونايرت القائد العام للجيش الفرنساوى »

( ٢٤ ) السلطان محمد الفضل ابنه ١٢١٥ : ١٢٥٤ هـ — ١٧٨٧ : ١٨٣٩ م )  
الملقب بقمى السلاطين ، وكان أول أعماله أنه حرّر قبيلة أمه أم بوسة البيقاوية ، ومنع أخذ الرقيق وبيعه منها . قيل انه عند توليته الملك كان خاله المسمى فزارى يرعى البقر فى بلاده على ٥٠ ميلا الى الجنوب الغربى من الفاشر . فأرسلت أخته رسولا تبشره بتولية ابنها على الملك . فسار الرسول بالخبر على جواد مطهّم وأطلق له العنان . فما وصل الى فزارى حتى نهك الجواد التعب فسقط فى الأرض ميتا ، وتقدم الرسول الى فزارى وقال له : أبشر بالخير ، فان ابن أختك أم بوسة قد تولى عرش سلطنة دارفور منذ خمسة أيام . وكان فزارى اذ ذاك يسقى البقر عند حوض الماء فطار فرحا لهذا الخبر وضرب الحوض برجله ووزّع البقر على الحضور ، ثم أتى بعنكريب (١٢٤) نام عليه وقال للذين حوله . احملوني ، فحملوه حتى أوصلوه الى الفاشر ، فولاه محمد الفضل الوظيفة المعروفة بمملكة الخوال . وكان عمر محمد الفضل عند توليه الملك ١٤ سنة ، فوكله أبوه الى رئيس خصيانه كرتة المعروف بلقب « أبو شيخ » وجعله قيما عليه لأنه كان وزيرا صادقا له ، وكان من الشجاعة وحسن الدراية على جانب عظيم . فأقام كرتة فى خدمة سيده محمد الفضل بالأمانة

والاخلاص كما خدم أباه حتى حدث ما غيرته ، فانتقل عليه . وذلك أن السلطان محمد الفضل أولم وليمة لكبراء دولته فجلسوا على الموائد فئات حسب مقاماتهم ، كل فئة على مائدة . وكان أبو شيخ كرتة في فئة الملوك فمر السلطان بالموائد لمؤانسة المدعوين على جرى العادة . فلما مر بمائدة الملوك حيّاهم بالسلام فرّد الملوك عليه السلام أحسن ردّ أما أبو شيخ كرتة فانه كان قد أكثر من الخمر وفقد الواعز ، فالتفت الى السلطان مازحا وقال له : تفضل معنا ، ولم يكن من عادة سلاطين الفور الأكل مع أحد فاغتاظ السلطان من دالة كرتة وتطاوله ، وكان بيده عصي من الخيزران فضربه بها على أم رأسه ضربا أليما حتى كسّر العصي وطرده عن المائدة . فانصرف كرتة الى منزله من غير أن يفوه ببنت شفة . ولكنه حقد على السلطان من ذلك العهد ، ولم يعد اليه حتى اجتمع الوزراء وتراضوا السلطان فرضى عنه وأعطاه هدية فاخرة . فرجع ولكنه بقي حاقدا عليه ، وأخذ يسعى في ثل عرشه ، وتولية أخيه باسى عوض الله مكانه . فاغتال أكثر الملوك المخالفين له ، ولم يبق منهم سوى الملك ابراهيم ود رماد ملك النحاس فدعاه يوما الى منزله ليقتله فعلم بالمكيدة فاعتذر بعدم مقدرته على الذهاب وسعى حتى دخل على السلطان وقال له : اعلم أن كرتة لا يزال حاقدا عليك من يوم ضربته على المائدة وهو يسعى في ثل عرشك وتولية أخيه باسى عوض الله مكانك ، وقد استمال أكثر رجال الجيش اليه ، وقتل الملوك غيلة ، وهو يريد أن يقتلني لهذه الغاية . فقال السلطان : وما دليلك على ذلك ؟ قال : نرسل أحد الضباط ينظر من العساكر الى الآبار التي يستقى منها ليمنعوا عبيده الورود ، فاذا جاءك شاكيا ، كان لا يزال على الولاء والا فلا . فاستحسن السلطان هذا الرأي وأرسل ضابطا الى آبار كرتة فكان كلما وردھا (١٢٥) أحد من جماعة كرتة منعه الضابط وردّه خائبا . فلما علم بذلك جمع عبيده ورجال الجيش الذين من حزبه وجاء الى الآبار



فقتل الضابط ومن معه ، وتقدم الى منزل السلطان فدخله محاربا . وكان الملك ابراهيم قد أعد الجيوش لمصادمته ، فاقتتل الثريقتان الى ما بعد الغروب . فنادى الملك ابراهيم أبا شيخ كرّة من وراء الجدار وقال له : حقا انك امرأة ، لأنك لو كنت رجلا لم تطلب الحرب ليلا بلا ميعاد . فقال كرّة : كنت قد نويت أن لا أخرج من هذا المكان حتى أقتلك وأخلع سلطانك ، أما الآن وقد قلت اني فاجأتك ليلا بلا ميعاد ، فلاقنى صباح الغد الى ساحة القتال شرقى المدينة . قال ذلك وانصرف بعساكره الى منزله . فأخذ كل فريق يجهز جيشه للغد .

وكان في جيش السلطان محمد الفضل رجل كهل مشهور بالفروسية والاقدام يسمى : أحمد ود جراب الفيل ، وقد حضر عدة وقائع حربية ، من جملتها واقعة السلطان أبى القاسم مع ملك ودّاي ، فأبلى فيها بلاء الأبطال ، وحضر الواقعة التى تقدم ذكرها . فلم يبد ما كان ينتظر منه بل كان كلما قابلته كتيبة من الفرسان أعرض عنها . فلما جمع الملك ابراهيم رؤساء العساكر للنظر فى قتال الغد ، كان ود جراب الفيل حاضرا . فقال له الملك : ما أصابك أمس يا ود جراب الفيل حتى أحجمت عن القتال ، أصحيح ما شاع أن كرّة اشتراك بمئة رأس من الرقيق ، فتركت القتال ؟ فقال ود جراب الفيل : ألمثلنى يقال هذا الكلام ، يا ملك ابراهيم ، أنا أبيع ود السلطان عبد الرحمن بمئة رأس رقيق . ولكن قل لى بماذا أحارب أسيفى وقد أخذوه منى ووضعوه فى خزينة سلاح السلطان ، أم بحصانى هذا الضعيف النحيف الشبيه بالنعجة . فان كنتم تحبون أن ترون <sup>(١)</sup> منى حرب الرجال وتشاهدون بأعينكم ما اشتهر عنى من البسالة والاقدام فأرجعوا لى سيفى وهاتوا لى فرسا يحمل الكر والفر . فأريكم غدا ما يسركم . فأمر السلطان باحضار سيفه فأحضر اليه ، ثم أمر باحضار الخيول ليختار منها جوادا يعجبه . قيل فكان ود جراب الفيل يقبض

(١) كذا .

على ناصية الجواد ويجذبه بيده وهو جالس في الأرض فيخرّ الجواد على ركبتيه من شدة الجذبة ، الى أن قبض على ناصية جواد فجذبه كما فعل بما تقدمه ، فنفض الجواد رأسه ورفع ود جراب الفيل حتى أوقفه على قدميه . فقال ود جراب (١٢٦) الفيل : هذا جوادى الذى أركبه . ثم ركبه واستل السيف وقبّله والتفت الى أم السلطان وقال : اعلمى أن دارفور تكون بيد ولدك لا ينازعه فيها منازع قبل ظهر نهار غد ان شاء الله . ففرح الملك ابراهيم بذلك وكان له ثلاثون ولداً من صلبه راكبين الخيول كاملى العدة ، فأحضرهم الى ود جراب الفيل وقال له : أنت رئيس أولادى هؤلاء ، وأريد منكم اذا التقى الجمعان فى الغد أن لا تقاتلوا أحداً غير كرتة ، فاقصدوه حيث يكون وقتلوه حتى تقتلوه ، فلما كان صباح الغد واصطف الفريقان للقتال ، برز ود جراب الفيل ومن معه من أولاد الملك ابراهيم قاصدين كرتة . فاعترضهم أخوه باسى عوض الله فقتلوه وتقدموا الى كرتة فتلقاهم بقلب لا يهاب الموت ، وكان لابسا درعين من الحديد وعلى رأسه خوذة تغطيه ، وتغطى وجهه حتى كان لا يرى منه الا عيناه ، فكانوا يضربونه بالسيوف فلم يتمكنوا منه ، وكان هو أيضا يكر عليهم ويهاجمهم مهاجمة الأسود ، فلم يصب منهم مقتلاً ، لأنهم كانوا متدرعين مثله . فاحتال بعضهم عليه بأن ركب على فرسه من ورائه وجندله ، فأطبق الفرسان عليه ، ونزعوا خوذته ، ثم حزوا رأسه وحملوه الى السلطان . فلما رأى جيش كرتة ما جرى لشيخهم ولوا الأدبار منهزمين . فتبعهم جيش السلطان ونكل بهم وكان من عادة كبار الخصيان فى دارفور أن يقتنوا زوجات من الأرامل اللواتى لهن أولاد ، فيتبنون الأولاد لتنتهى عنهم مذلة الخصى ولو ظاهراً . وكان لأبى شيخ امرأة ولها ابن يسمى : شيل فوت ( أى خذ واذهب ) وهو من الفرسان المعدودين . وكان السلطان محمد الفضل يود أن يجعله من

أتباعه وأعوانه ، فأوصى جيشه قائلاً : اذا انهزم جيش كرّة وظفرتهم بشيل فوت ، فلا تقتلوه ، بل ائتوني به حيّاً . فلما كان انهزام جيش كرّة ظفر بعض الفرسان بشيل فوت ، فتصدى لهم فأخبروه بوصية السلطان لهم . ولما أمن جانبهم جاء معهم الى السلطان فأمنه وعفا عنه . ثم التفت اليه الملك ابراهيم وقال له : يا شيلفوت ، لأجل فضلة الطعام تحارب مثل هذه الحرب ؟ قال ذلك لأن شيلفوت كان يأكل فضلة طعام كرّة على عادة الابن مع أبيه في السودان . وكان من عادة الملك ابراهيم كملك النحاس أن يوزع طعام السلطان على الجيش ، فأجابه (١٢٧) شيلفوت على الفور ، أنت حاربت لأجل توزيع الطعام أفلا أحارب أنا لأجل أكله .

واستتب الملك للسلطان محمد الفضل بعد قتل كرّة ، ولم يعد له معارض ، فتفرغ لتأديب العرب الذين خرجوا عن طاعته وهم بنو هلبة ، والعريقات ، والرزيقات . أما بنو هلبة والعريقات فقد أخضعهم بالسهل ، أما الرزيقات فكانوا قبيلة قوية وقد طالما عصوا سلاطين الفور واستقلوا عنهم ، فصمم السلطان محمد الفضل على الايقاع بهم . فجمع جيشاً عظيماً وأحاط ببلادهم احاطة السوار بالمعصم ، وحصرهم وأثنى فيهم ، وقتل كل رجل فيهم ولم يستحي الا النساء والأولاد ، فقسمهم نصفين . فأرسل النصف الواحد الى أرض العريقات وأسكنهم اياها ، وأبقى النصف الآخر في أرضهم وأعاد لهم قسماً من ماشيتهم ، فأعطى كل أرملة قتل زوجها بقرة حلابة وثوراً .

وحكى عن السلطان محمد الفضل نادران : احدهما مع أحمد ود عدلان آخر وزراء الهمج بسنار ، تدل على كرمه . والثانية مع السلطان آدم سلطان ودّاي تدل على شهامته . أما نادرته الأولى فهي أن جعلت التقى بود عدلان في البرية خارجاً للقنص فقبض على لجام

فرسه وقال له : أيها الملك ، انى رجل فقير وقد جاوزت سن الأربعين ، ولم أذق رائحة البخور . يريد بذلك أنه لم يتزوج بعد لعدم مقدرته على الزواج . فقال له الملك : تعال معى الى سنار فأعطيك ما قسمه الله لك . فقال له الجعلى : لا أتركك حتى تعطينى ما قسمه الله لى الآن . لأنى اذا ذهبت معك الى سنار دخلت منزلك وشغلت عنى ولم يدخلنى اليك أحد . ولم يكن مع ود عدلان فى ذلك الحين الا فروة من الجلود مفروشة فوق سرج فرسه ، فأعطاه اياها وقال له : أدلك على واسطة تنال بها الغنى ، تذهب بهذه الفروة الى السلطان محمد الفضل سلطان دارفور ، وتقص عليه قصتك ، وتعطيه الفروة ، فان كان الله قد أغناك فهو يغنيك . فحمل الجعلى الفروة وسار حتى وصل دارفور ، واستأذن فدخل على السلطان محمد الفضل ، وقص عليه قصته مع محمد <sup>(١)</sup> عدلان ، وأعطاه الفروة . فنادى السلطان محمد الفضل أحد وزرائه وقال له : خذ هذا الرجل الى منزلك وأكرمه غاية الاكرام ، واثنتى به فى الغد . ففعل الوزير كما أمره السلطان ، وفى الغد حضر الرجل بين يدى السلطان فسأله عما قال له (١٢٨) ود عدلان ، فقال : قال لى خذ هذه الفروة الى السلطان محمد الفضل ، فان كان الله قد أغناك فهو يغنيك . فأمر السلطان وزيره بأن يعطيه أربع مئة رأس من الرقيق والابل والبقر والغنم ، من كل صنف مائة رأس ويأخذه الى منزله فيكرمه ويعود به اليه فى اليوم الثانى . ففعل الوزير كما أمره السلطان . ولما مثل الجعلى أمام السلطان فى اليوم الثانى سأله أيضا عما قاله له ود عدلان . فأعاده له فأمر له بأربع مئة رأس أخرى من الأصناف الأربعة المذكورة ... وهذا بقى الجعلى يتردد على السلطان ، والسلطان يأمر وزيره أن يعطيه ما أمر له فى اليوم الأول على عشرة أيام حتى اجتمع عند الجعلى ٤٠٠٠ رأس ، من كل صنف ألف . فلما أتى به فى اليوم الحادى عشر وسأله السلطان عما قاله له

---

(١) كسدا .

ود عدلان قال : أطل الله بقاء مولاي وأيده بالنصر على الأعداء ، انى قد اغتنيت غناء الأبد ، وقد نسيت الذى قاله لى ود عدلان . فضحك السلطان لقوله وقال لوزيريه : خذه الآن وسلمه ما وهبناه اياه ، وأرسله مع الحرس اللازم الى بلاده . وأما الأصناف التى أعطيناها اياها ولا يمكن نقلها الى بلده كالبقر والغنم فبعها وأعطه ثمنها . ففعل الوزير ما أمره السلطان ، وخرج الجعلى بهداياه من أرض دارفور شاكرا حامدا ، وعاد الى وطنه ، فتزوج من اشتهاها من نساء بلده وشم رائحة البخور .

أما نادرته الثانية مع السلطان آدم ، سلطان ودّاي ، وهو السلطان الثامن بعد السلطان عبد الكريم ، فهى أن السلطان محمدا الفضل بلغه أن عند السلطان آدم فرسا سريع الجرى مشهورا بالسبق ، فأرسل اليه فى طلبه ، فجمع السلطان آدم وزراءه وشاورهم فى الأمر ، فقالوا له : هذا « عشم فسيل » أى : هذا رجاء باطل يشف عن احتقار واستخفاف . فقال : اذا ما رأى ؟ فقالوا : رأى عندنا أن تكتب له ، وتقول : اذا أزوجتني بأختك أرسلت اليك الفرس . فكتب السلطان آدم هذا الجواب ودفعه الى الرسول . فلما قرىء الجواب للسلطان محمد الفضل ، طار صوابه من شدة الغضب . قيل وكان بيده اليسرى سيف ، فلما وصل القارىء الى قوله : « اذا أزوجتني بأختك » ، جعل ينقر السيف بسبابة يده اليمنى ، حتى انكسر الظفر ، وسال منه الدم ، وهو لا يدري (١٢٩) ؛ وعزم على التنكيل بالسلطان آدم وارغام أنفه . فسأل الحاضرين : أتعرفون أحدا هنا من أهل ودّاي ، ولو أنه من عامتهم لنوليّه على ودّاي بدل هذا السلطان ؟ فقال له بعضهم : عندنا ، يا مولاي ، فى بلدة جديد رأس الفيل جزار من دار ودّاي يسمى محمد شريف . وربما كان من العائلة المالكة مع أنه جزار ، لأن آدابه وأخلاقه تدل على كرم أصله ، وفى وجهه أثر النعمة والعز . فقال : اثبتونى به فى الحال . فأتوه به ،

فقال له السلطان : من أنت يا رجل ، وما أتى بك الى هذه البلاد ؟ قال :  
يا مولاي ، أنا محمد شريف ابن السلطان صالح بن خريفين ، شقيق  
السلطان آدم سلطان برقو الحالى ، وقد فررت من وجه أخى السلطان  
آدم خوفا على بصرى ، لأن من عادة سلاطيننا كما لا يخفى على مولاي ،  
أنه اذا تولى أحدهم الملك قلع عيون اخوته ، وجميع أقاربه الذين يخاف  
شرهم ، حتى لا يبقى له مزاحم على الملك ، ففررت الى هنا وفضلت  
أن أعيش جزارا فى بلاد الغرب ، وأنا أبصر ، على أن أعيش فى بلادى  
أميرا بلا بصر . فقال السلطان محمد الفضل : فهل لك أن تكون سلطانا  
على بلادك بدلا من أخيك ؟ فقال له : ومن أين لى ذلك يا مولاي ؟  
قال : لك ذلك منى ان شاء الله . ثم أمر فألبسوه حلة السلطنة ، وسيره  
الى ودّاي بجيش عرمرم ، وعليه اثنان من وزرائه وأربعة من أولاده ،  
ومنهم حسين الذى تولى السلطنة بعده . فسار محمد شريف بالجيش  
حتى وصل حدود ودّاي ، فالتقاء السلطان آدم بجيوشه ، وحصل بين  
الجيشين عدة مواقع دموية ، قتل فيها خلق كثير من الفريقين . ولكن  
غلب فيها جيش السلطان محمد الفضل ، وأخذ السلطان آدم أسيرا ،  
وغنم نحاسه ، وولّى محمد شريف سلطانا على ودّاي ، وعاد الى دارفور  
ومعه السلطان آدم أسيرا . فبقى السلطان آدم فى دارفور مدة ، ثم تمكن  
من الفرار الى ودّاي ، فأرسل السلطان محمد شريف عسكرا وراءه  
فتعقبه وقتله وبقي لا ينازعه أحد الى أن مات .

وتولى بعده على ودّاي السلطان على ابنه ، ثم السلطان يوسف  
أخو على ، فالسلطان ابراهيم بن يوسف ، فالسلطان أحمد الغزالي  
ابن على ، فالسلطان محمد دود مرّة ، أخو ابراهيم ، وهو السلطان  
الحالى .

هذه رواية البعض فى سبب الحرب بين السلطان محمد الفضل

والسلطان آدم . (١٣٠) وقال بعضهم ان رواية الفرس لم تكن بين السلطان آدم والسلطان محمد الفضل ، بل كانت بين السلطان على المذكور وبين معاصره من سلاطين برنو ، وأن السلطان عليّ هو الذى طلب الفرس من سلطان برنو ، فأجابه سلطان برنو بما هو منسوب الى سلطان ودّاي .

قالوا وأما سبب الحرب بين دارفور وودّاي فهو أن محمد شريف المذكور جاء الى السلطان محمد الفضل يستنصره على أخيه فنصره لأنه كان أميل الى دارفور من أخيه السلطان آدم .

وفي أيام السلطان محمد الفضل أرسل محمد على باشا ابنه اسماعيل بجيش جرار لفتح سنار ، وصهره الدفتردار لفتح كردوفان . وكان في كردوفان مقدم من قبل السلطان محمد الفضل يقال له : المقدوم مسلم ، فتغلب عليه الدفتردار وامتلك البلاد منه بعد واقعة شديدة على ما سيحىء بالتفصيل فى الفتح المصرى . قيل وكان السلطان محمد الفضل واجدا على المقدوم مسلم ، فلم يشأ أن ينصره ، فلما علم أنه قتل أرسل جيشا تحت قيادة أبى الكيليك ، فخرج له جيش الحكومة فالتقاه فى سودره بين فوجه والأبيض . وحدثت واقعة شديدة حارب بها جيش الفور حرب الرجال حتى قتل قائدهم ، فانهزموا راجعين الى الفاشر ، فخاف السلطان محمد الفضل على دارفور ، وأخذ من ذلك الوقت يحشد الرجال ، ويستكمل العدة ، محافظة على سلطنته . وقيل انه كتب « أسماء » على نية منع الحكومة المصرية من الدخول الى بلاده ، وجعلها فى مقام من نجاس ، وذفنها فى الصحراء الشرقية والشمالية ، ولم يخف على سلطنته من الجنوب حيث دخل الزبير باشا كما سيحىء .

وكان لمحمد الفضل أخ يكرهه ويزاحبه على الملك يسمى ، أبا مدين .

ففر الى مصر وأخذ يهون على محمد على فتح دارفور ، فأرسله محمد على الى كردوفان للسعى مع مديرها في ذلك فبقى في الأبيض الى أن توفي (١) .

ولما كانت سنة ١٢٤٥ هـ ١٨٣٠ م أرسل محمد على باشا كتابا الى محمد الفضل يدعوه فيه الى التسليم . فأجابه محمد الفضل بكتاب أخذنا صورته عن نسخة بيد الزبير باشا بمصر وهذا نص الكتاب : ( ١٣١ ) « الحمد لله الذى حكم بين عباده بالحق قطعا ، سبحانه يجرى كل نفس

بما تسعى ، واليه المعاد والرجعى ، وهو حسبي وكفى .  
من حضرة من آمن الله به البلاد ، وجعل ملكه مسموعا من كل أحد ، وصيره فى قلوب الأعداء نارا تستعر ، وجمرا يتوقد ، وجعل الله على يده ضرب من طغى وتمرد ، ومن ضل وتعند ، وهو شاب صغير السن ، ولو صار كهلا لخضعت له الانس والجن . وقد اشتهر بالكرم والجود ، وحال بعوارضه أنجم السعود ، وان قامت الهيجاء بنفسه يجود ، ويصل الى الأعداء بقواطع الهنود ، وينتصر بعون الله على كل موجود !!!

هو مولانا السلطان محمد الفضل بن عبد الرحمن الرشيد أعزه الله .

« الى حضرة الكوكب العالى ، والنير المتلالى ، بهجة الأنام وقدوة الليالى ، صاحب العز والافتخار ، أخينا العزيز محمد على باشا ، سلمكم الله تعالى من المحذورات ، واستعملكم بالباقيات الصالحات ، بمنه وكرمه .  
« أما بعد : فسلام الله عليكم ، ورحمته وبركاته لديكم ، قد وصلنا جوابكم أوصلكم الله الى رضوانه وفهمنا خطابكم ، ومقتضى جوابكم ، وكل كلمة من المرقوم ، يستحق جوابها المفهوم . ولكن يكفى من ذلك كله كلام النجى القيوم حيث قال : « له دعوة الحق والذين يدعون من دونه لا يستجيبون لهم بشيء الا كباسط كفيه الى الماء ليبلغ فاه وما هو ببالغه وما دعاء الكافرين الا فى ضلال » .. « فمن كان يرجو لقاء ربه فليعمل عملا صالحا ، ولا يشرك بعبادة ربه أحدا » .. انكم طالبون دولتنا

(١) راجع ملحق رقم (١) .



وطاعتنا ، وانقيادنا لكم ، هل بلغكم أننا كفار وجب لكم قتالنا ، وأبيح ضرب  
الجزية علينا ، أو غركم قتالكم مع ملوك سنار والشايقية ، فنحن السلاطين  
وهم الرعية ؟ أورد لك دليل من الله تجد فيه ملكك ، أم ورد لك حديث  
من رسول الله تجد فيه تمليكك ، أم خطر لك خاطر من عقلك بأن لك ربا  
قويا ، ولنا رب ضعيف ؟ الحمد لله نحن مسلمون وما نحن كافرون  
ولا مبتدعون ، ندين بكتاب الله وسنة رسول الله ( صلعم ) وتؤدي الفرائض  
وتترك المحرمات ونأمر بالمعروف وننهي عن المنكر ، والذي لم يثقل تأمره  
بالصلاة ، والذي لم يزك نأخذ منه الزكاة ونضعها في بيت المال ولا ( ١٣٢ )  
ندخرها ، ونرد الأمانات الى أهلها ، ونعطي كل ذي حق حقه ، حتى دانت  
لنا القبائل العظام . ومن أتى دولتنا يرجع مكرما باذن الله تعالى ،  
ولو اشتدت به الريح في يوم عاصف . ألم تر الى قوله ( صلعم ) « لو بغى  
جبل على جبل لدك الباغي » . أما علمت أن دارفور محروسة محمية  
بسيوف قطع هندية ، وخيول جرد أدهمية ، وعليها كهولة وشبان يسرعون  
الى الهيجاء بكرة وعشية ! أما علمت أن عندنا العباد والزهاد والأقطاب  
والأولياء الصالحين من ظهرت لهم الكرامات في وقتنا هذا وهم بيننا يدفعون  
شر ناركم ، فتصير رمادا ، ويرجع الملك الى أهله ، ويكفى من بعد ذلك ،  
والله يكفى شر الظالمين . كتبه الفقيه محمد ود عماري من منتخرجي الأزهر  
وكان مدرسا للسلطان محمد الفضل وأولاده بالفأشر . ١ هـ .

وتوفي السلطان محمد الفضل سنة ١٨٣٩ وخلفه :

( ٢٥ ) السلطان محمد حسين ابنه ١٢٥٤ هـ — ١٨٣٩ : ١٨٧٤ م )  
وكان معاصرا للمغفور لهما سعيد باشا واسماعيل باشا فبادلها الهدايا  
والمكاتبات ، فكان يهدي اليهما الخصيان والريش والسن وغير ذلك من  
تحف دارفور وهما يهديان اليه النفيس من تحف مصر . وقد أرسل له  
سعيد باشا مركبة برأسين من جياذ الخيل وخيما وتحفا كثيرة . أما المركبة

فانه لم يركبها قط ، بل أمر سائقها عند وصولها بركوبها أمامه . فذهب بها السائق من بيت السلطان الى الجامع مسافة فرسخ وعاد بها الى بيت السلطان ، فأمر السلطان بوضعها في الاسطبل ، فبقيت الى الفتح المصري . وأما الخيل فقد قيل له انها مسحورة فتركها للعلف نحو ٥ سنين ثم وهبها لبعض خاصته . وأهدى اليه اسماعيل باشا شالات كشمير ، وسروج ذهب ، وسبح كهرمان ، وخرز سوميت ، وغيرها من تحف مصر المستحسنة في دارفور .

وكان السلطان حسين جوادا كريما محبا للرعية . حدثني الشيخ علي بك الخبير من مشاهير التجار بدارفور وقد عاصره قال :  
دخلت يوما على السلطان حسين للسلام عليه وأخذت له معى هدية نفيسة من تحف مصر تساوى ألفى غرش ، فأمر لى بمئتى بغير من أكرم الابل .

ولما كانت سنة ١٨٥٦ م كف بصره فطلب التحفظ على ملكه . فألف جيشا ينيف على ١٠٠٠٠ مقاتل وسلحهم بالأسلحة النارية ، فكان هو أول من استعمل الأسلحة ( ١٣٣ ) النارية في جيش دارفور وقد كان اعتماد السلاطين قبله على السيوف والحرايب والدرق والسكاكين والنشاب .  
وكان للسلطان حسين أخت تسمى اياباسى زمزم اشتهرت باتساع الثروة وكان لها نفوذ تام في السلطنة .

وفي أيام السلطان حسين كانت « واقعة القرطاس » المشهورة بين عربان المعالية وعربان حمر . وذلك أن عربان المعالية قطعوا الطريق على قافلة آتية من مصر الى دارفور ، وقتلوا تجارا مشهورين بأهل زريبة عبد العزيز ، وأخذوا أموالهم من سكر وأنسجة ونحوها . فغضب السلطان حسين من تعديهم ، وكان بينهم وبين عربان حمر عداوة قديمة فأرسل السلطان في طلب الشيخ مكى ود منعم شيخ عربان حمر ، وقال له : انى أبحت لك دماء المعالية وأموالهم . فجمع الشيخ مكى رجاله وحلفاءه وغزا عربان

المعالية ، وكانوا مشهورين بالصبر والثبات في الحروب ، فحدث بين القبيلتين واقعة دموية شديدة كان النصر فيها لعربان حمر ، فقتلوا المعالية شر قتلة . قيل وقد سميت هذه الواقعة بواقعة القرطاس ، لأن الصحارى امتلأت من قرطاس السكر والأنسجة التى نهبها المعالية من التجار .

( ٢٦ السلطان ابراهيم ١٢٩٠ : ١٢٩١ هـ — ١٨٧٤ : ١٨٧٥ م )

وهو آخر سلاطين الفور وكانت مدة ملكه سنة وسبعة أشهر وأربعة عشر يوما . قيل لما مرض السلطان حسين وعلم بدنو أجله أراد أن يضمن الملك من بعده لابنه ابراهيم لأنه كان يحبه أكثر من جميع اخوته . ولم يكن أكبرهم بل كان أبو البشر أكبرهم . فانتدب اثنين من أمنائه وهما الأمين بخيت من قبيلة الميذوب ابن الوزير آدم بوش كبير الأمناء ، والأمين « خيرقرب » من عبيد الفريت أمين الخزينة والأسلحة ، وأتى بالمصحف المسمى بسوار الذهب وحلفهما عليه بأن يوليا ابنه ابراهيم بعد وفاته . وكان أحمد شطه أمير الصعيد المقيم في دارا يجب أن يولى الأمير أبا البشر لأنه كان متزوجا بشقيقته ، وكان له صديق في الفاشر يسمى الشيخ أحمد الدردير . فلما اشتد المرض على السلطان حسين أرسل الدردير يخبر الوزير أحمد شطه ، فأتى الفاشر ونزل في منزل أحمد الدردير واستأذن فدخل على السلطان وسلم عليه فقال له (١٣٤) . السلطان : كيف تركت مركزك وجئت الى هنا بلا اذن ؟ قال : بلغني يا مولاي خبر مرضك فأسرعت بالحضور لعيادتك . فقال له : ارجع على الأثر ولا تبيت هنا . فقال : سمعا وطاعة . ولكنه علم أن السلطان مائت قريبا ، فتربص في الفاشر ليرى ما سيكون من الأمر بعد وفاته . وعلم الوزيران المار ذكرهما قصد أحمد شطه . فلما توفي السلطان أخفيا خبره وأرسلا الى أحمد الدردير يقولان : ان السلطان حسينا يطلب حضورك لتكتب له حجابا . فلما حضر قبضا عليه وقيدها بشعبة وخبأه في غرفة منفردة ، ثم أرسلا يطلبان الأمير

ابراهيم ابن السلطان حسين . فأجلساه على كرسى السلطنة وطلبوا الوزير أحمد شطه ، فحضر وسلم على السلطان ابراهيم وهو يظن أنه السلطان حسين . فأخبراه اذ ذاك بموت السلطان حسين ووصيته لهما ، فما وسعه الا التسليم وقال : ما استخدمنا السلطان حسين الا لنصره وننصر من يحب . وحيث ان السلطان ابراهيم هو ابن السلطان حسين وقد تولى بارادة أبيه فسمعا وطاعة لأمره . فقال السلطان ابراهيم : أما وقد أظهرت الطاعة ، فقد ثبتك على مركزك في دارا ، تقيم فيه كما كنت في حياة أبي كل العمر . فدعا له وحلف له يمين الطاعة ، ثم أرسلوا الى الوزراء واحدا واحدا فحلفوا له يمين الطاعة ، ودفنوا السلطان حسينا في اليوم الثالث من وفاته .

وأما الدرديري فان السلطان ابراهيم أرسله الى كوبي وحبسه حبس عين بمنزل الحاج محمد صالح ثروة الجعلي المار ذكره ، فبقى الى أن أطلقه الزبير باشا بعد فتح الفاشر .

وقد اشتهر السلطان ابراهيم بالكرم كأبيه . حدثني على بك الخبير السالف الذكر قال : كنت أعرف السلطان ابراهيم شخصيا قبل توليه الملك ، فلما تولى كنت في مصر فأخذت له هدية ودخلت للسلام عليه ، فوجدت عند بابه قطيعا من الابل فيه خمسون بعيرا . فقلت في نفسي : ان كان هذا السلطان كأبيه في الكرم تكون هذه الابل لي اليوم . وكان كذلك ، فاني لم أنصرف من مجلسه حتى أمر لي بها . فخرجت شاكرا حامدا .

وبقى السلطان ابراهيم نافذ الأمر والنهي في دارفور الى أن قتله الزبير باشا في بلدة منواشي في ١٤ رمضان سنة ١٢٩١ هـ — ٢٤ أكتوبر ١٨٧٥ م في واقعة (١٣٥) دموية شهيرة . وكان في قتله زوال سلطنة الفور ودخولها في حوزة مصر على ما سيجيء .

وبعد استيلاء الحكومة المصرية على دارفور ألقت القبض على عدة أمراء من ذرية سلاطين الفور ، وأرسلتهم مع بعض الأعيان الى مصر ،

فأسكنتهم في الحى المعروف بسوق السلاح تحت القلعة وأجرت لهم «المرتبات» فعاشوا براحة وسلام الى هذا اليوم . وبينهم الأمير عبد الحميد ابن السلطان ابراهيم و ١٩ آخرون من أبناء السلاطين .

وكان في جملة الأعيان المرحوم الشيخ الطيب امام جامع السلطان ابراهيم فتوفاه الله في مصر القاهرة في ٢١ أغسطس سنة ١٩٠٢ على نحو ستين سنة من العمر . وكان رحمه الله رحمة واسعة عالما صالحا ذكيا طيب الخلق تقى القلب ، وقد حفظ في ذاكرته تاريخ دارفور برمته فأخذت عنه معظم ما رويته هنا عن تاريخ السلاطين ، وهو أقرب الى الرواية منه الى التاريخ ولكنه أفضل ما روى عن سلطنة الفور الى اليوم ، ما عدا الذى رواه سلاطين باشا في كتابه « النار والسيوف في السودان » ونقله « المقتطف » الأغر الى العربية ، فانه يجعل السلطان كور أول سلاطين الفور ثم يذكر بعده السلطان أحمد المعقور الذى لم يملك في روايتنا ، ثم السلطان دالى الذى هو في روايتنا أحد كبار الخصيان . ثم السلطان صولون . ومن هذا السلطان فنازلا الى السلطان ابراهيم تتفق سلسلتنا مع سلسلته ، ولكنها تختلف اختلافا طفيفا في تفصيل أخبار بعض السلاطين. هذا وقد ظلت بلاد دارفور في يد الحكومة المصرية الى أن كانت الثورة المهدية فدخلت في حوزة المهديين .. ولكن قام في أثناء ذلك من ذرية السلاطين الذين بقوا في البلاد من ناصب الحكومة العداء ، ثم المهدية وحاولوا استرجاع السلطنة فخذلوا . والذى قام منهم في عهد الفتح الأول :

- ( الأمير حسب الله ابن السلطان محمد الفضل ) . ( الأمير بوش أخوه ) .
  - ( الأمير هارون ابن الأمير سيف الدين ابن السلطان محمد الفضل ) .
  - ( الأمير دود بنقا ابن الأمير بكر ابن السلطان محمد الفضل ) .
- وأما الذين قاموا في عهد المهدية فهم :

( الأمير يوسف بن السلطان ابراهيم ) ( الأمير أبو الخيرات أخوه )  
( ١٣٦ ) ( الأمير على دينار بن الأمير زكريا بن السلطان محمد الفضل ) .  
وهو القائم الآن بأمر دارفور على جزية يدفعها للحكومة السودانية ، وقد  
جاءها بعد واقعة أم درمان . وسيأتي ذكر هؤلاء الأمراء وما كان من أخيارهم  
بالتفصيل في تاريخ السودان الحديث .



## ﴿ حكومة سلطنة الفور وبعض أخبارها ﴾<sup>(١)</sup>

( رجال السلطنة ) أما حكومة سلطنة الفور ، فكانت من النوع الملكي المطلق . وكان السلطان سليمان الأول لما أخضع ملوك البلاد على ما مر قد خلعه من مناصبهم ، وولى على البلاد نوابا من أهلها ، وجعل مع كل نائب عدة شراتي أو مدراء ، ومع كل شرطي عدة دمالج أو مأمورين ، ومع كل دمالج عدة مشايخ بلد .

وبقى هذا النظام معمولاً به إلى أيام السلطان موسى ، فرأى عدم الاخلاص من النواب الوطنيين ، فعين عليهم أربعة مقادير من رجال حاشيته الإخصاء في كل جهة من الجهات الأربع مقدوما ، وجرد النواب من السلطة إلا أنه أبقاهم في مراكزهم يحكمون بالاسم فقط . واستمر هذا النظام إلى انتهاء السلطنة .

وكان تعيين المقدم بفرمان خاص يقرأ على النواب والشراتي والدمالج ومشايخ البلاد والعربان وأصحاب الحواكير وغيرهم . ولباس المقدم كلباس السلطان ، وكرامه في ناحيته كأكرام السلطان ، وحكمه نافذ في كل القضايا حتى في القتل ، إلا في بعض الأحوال الخاصة فإنه يرجع في حكمه إلى السلطان .

أما رجال حاشية السلطان الذين ييدهم سياسة البلاد المركزية فأهمهم : « الوزير » وعليه إدارة شئون البلاد سياسيا وإداريا وحربيا .

---

(١) في الأصل : الفصل الثاني ، في حكومة سلطنة الفور وبعض أخبارها .

« وأبو شيخ » وهو كبير الخصيان ومقامه أكبر مقام في السلطنة ،  
اذ هو المرجع الأعلى لقانون دالي ، الذي هو القانون العرفي للبلاد ،  
وسياتى ذكره . وله الفصل في الخلاف الذى يقع فى حرم السلطان وهو  
مقدوم الشرق رسماً والمحافظ على نحاس السلطنة .

(١٣٧) ومن رجال الادارة المركزية : ملك النحاس ، وملك دادات  
السلطان ، وملك خوال السلطان ، وملك الفاشر أو محافظها ، وملك  
الحياة ، وملك الحدادين .

وكان لكل سلطان من سلاطين الفور وكيل يسمى من ذرية السلطان  
شاو دورشيت يسمى « الكامنة » . وفى دار السلطنة ممن بيدهم الحل  
والعقد الميامر أخوات السلطان ، والحجوبات جدات السلطان .  
وفيهما رهائن النواب المسلمين ورهائن ملوك المجوس السبعة المار  
ذكرهم .

وكان كل من هؤلاء الملوك يرسل ولى عهده ليكون رهينة  
عند السلطان فيجعله السلطان فى خدمته ، ويعودده على طاعته ، ويعلمه  
القراءة والكتابة ، حتى اذا مات الملك أعطى السلطان ولى عهده كسوة  
فاخرة ، وعكازاً مفضضاً ، وطاقيّة مقصبة بقرنين ، ونعلين ، ونقارة نحاس ،  
وولاه بفرمان خاص على بلاده فى مكان سلفه . وكان على كل ملك من  
هؤلاء الملوك جزية سنوية معلومة من الرقيق والسمن والعسل .

( الحواكير والعربان ) وقد عمل « ١٧ السلطان موسى » بالنظام  
المشهور فى الشرق فيما يتعلق بملكية الأراضى فجعل البلاد كلها ملكاً  
للسلطان ، وقسم بلاد الحضر الى حواكير أو اقطاعات ، ووزعها على أهله  
وأخصائه وكبار قومه بحجج مختومة بختمه ، فعاشوا بريعها هم وأهلها  
المزارعون . وكذلك قسم قبائل البادية فخص كل قبيلة بأمر من أبناء



السلطين ، أو بعين من الأعيان تجبى له زكاتها . وجمع السلطان نصيبه من الزكاة والفطرة والعشور ، حسبما يفرضه الشرع الاسلامى . وكان المقادير يجمعون الزكاة من البادية ، وملوك الجبابة يجمعون الفطرة والعشور من الحضر . وربما تنازل السلطان عن نصيبه فى الحاكورة أو القبيلة فأعطى صاحبها « حجة بالجاه » ، فلا يقريه أحد من الجبابة أو المقادير . وقد جرى على هذا النظام جميع السلطين الذين أتوا بعد السلطان موسى الى اقتضاء السلطنة .

( قانون دالى ) وكان القضاء فى دارفور شرعيا وهو المشروع بالكتاب والسنة ، أو عرفيا وهو المشروع بالعرف . وقد جمعت الأحكام العرفية كلها ، فى كتاب واحد عرف « بقانون دالى » وهو بمثابة قانون الجزاء عندنا . وكان القائم بتنفيذه المقادير ومن هم دونهم من الحكام بالاتحاد مع أصحاب الحواكير والقبائل .

و « القاضى الأعظم » ( ١٣٨ ) الذى يرجع اليه فى هذا القانون هو كبير الخصيان الملقب بأبى شيخ كما مر . أما لفظ « دالى » فهو فى لغة الفور بمعنى لسان . ويراد بقانون دالى لسان السلطان أو أوامره . على أن بعض الرواة يجعل دالى سلطانا من سلاطين الفور المتقدمين كما سيجىء .

ومن أحكام هذا القانون : أن الملك يكون وراثيا للأب الأكبر الا اذا كان الأكبر غير لائق للأحكام ، فيولون غيره ممن فيه اللياقة من العائلة المالكة . وقصاص السارق غرامة ست بقرات أو ما هو بثمانها . فاذا لم يقدمها حبس الى أن يفتديه أهله . وقصاص القاتل القتل ، اذا كان القتل عمدا ، والا فدفعت الدية مئة بقرة اذا كان من البقارة ، أو مئة بعير اذا كان من الأباله . وأما الزانى ، فان زنى بمحصنة فغرامته ٦ بقرات أو بأيم فبقرة واحدة ، أو ببكر فكل منهما يغرم بقرة . وقصاص الضارب ، فان كان فى الضرب جرح فغرامة ثوب من الدمور ، وان لم يكن جرح فنصف ثوب .

وهكذا جزاء الشاتم . وقصاص شارب الخمر الجلد ثمانين جلدة ، وكسر أواني الخمرة في بيته . ومع ذلك فهم لا ينقطعون عن تعاطي الخمرة لأنهم مولعون بشربها .

حكى أن رجلا من أهل دارفور طاب له شرب « المريسة » حتى لم يمكنه الانقطاع عنها مع تكرار وقوع الحد عليه . فيحفر له غارا تحت الأرض ، وسقفه سقفا متينا ، وجعل له بابا ضيقا وصار كلما أحب شرب المريسة ، ينزل الى الغار فيشرب حتى يسكر ، ثم يصعد على سطح الأرض ويبقى على ذلك حتى سمع حاكم البلدة به ، فباغته في الغار وهو يشرب . فقال الرجل : لا حكم لكم علىّ هنا ، فإن الحكم لكم على ظاهر الأرض . أما الحكم في باطن الأرض فله .

وإذا حصل حريق في الصحراء في العشب الذي ترعاه المواشي ، غرمت أقرب بلدة الى الحريق على حساب بقرة لكل طول درقة ، وذلك سواء كانت الحريق من أهل تلك البلدة أم من طارئ مفاجيء . والمراد بتعميم هذه الغرامة منع الناس عن احراق الزرع وتحريضهم حتى اذا ما شبت خريقة في جوارهم أسرعوا الى اطفائها في الحال لئلا تتسع فيتسع الجزء عليهم .

وفي دارفور خرافة قديمة عند بعض العجائز مؤداها أنه لا يخصب لهن زرع الا اذا قتلن شخصا مسموما بسم حية ، ولكن قانون دالى يعاقب على هذه الجريمة ( ١٣٩ ) بأعظم عقاب ، وذلك بتصدير مال القاتلة الى خزينة السلطنة واحراق بيتها ثم لفها بحصير من شوك ، وضربها بالعصى الى أن تموت .

أما محصول « الدالى » فنصفه للسلطان والنصف الباقي لأصحاب الحواكير والمقاديم والشراتي على نسبة معلومة .

( دخل السلطان وخرجه ) أما دخل السلطان الذى كان ينفق منه على بيته وأخصائه وجنوده ، فالعشور والفقرة من الحضر ، والزكاة من البادية. وعشور البضائع من التجار ، ونصيبه من قانون دالى ، والضرائب على التجار والحدادين « والنفوس » . ومن الهدايا التى كانت تأتية من الحكام وأصحاب الحواكير والتجار ، اذ لم يكن يدخل للسلام عليه أحد من رعيته من موظفين وأعيان وتجار الا بهدية نفيسة تعرف « بالسلام » من الرقيق والابل والخيول والبقر والغنم والتكاكى والطرق والطاقت والذهب والفضة والعسل والسمن والسن والريش .

أما دخل المقادير والشراتي والدمالج فمن نصيبهم من محصول دالى والهدايا ومرتبات أصحاب الحواكير ، ومن حواكيرهم الخاصة .

وكان سلاطين الفور يكرمون رجالهم الذين يصدقونهم الخدمة حتى كانوا يزوجونهم بناتهم ويمهرونهم الحواكير والعربان . وهذه هى صورة حجة حاكورة مهرها السلطان حسين لصهره أحمد بن عيسى من أعيان دارفور عند تزويجه بابنته الميرم فاطمة أم دريس . ويليه حجة « عربان » مهرهم أيضا لصهره ، ثم حولهما صهره لزوجته وابنته .

« من حضرة أمير المؤمنين ، وخلاصة الأكرمين ، خادم الشريعة والدين ، الواصل برب العالمين ، سيدنا ومولانا السلطان محمد حسين المهدي ابن السلطان محمد الفضل على ضريحه سحائب الخير والرضوان آمين .

« الى حضرة كل من يقف على هذه الوثيقة ، وينظر ما فيها من الحقيقة ، من الأمراء والوزراء والملوك وأبناء السلاطين والميarm والجوبات والقضاة والجبايين والشراتي والمكاسين والدمالج وغيرهم من سائر أهل هذه الدولة من ذوى الشوكة .

أما بعد : فالذى نصيره . بشرف علمكم من قبل حاكورة « نعمة » التى

كانت سابقا (١٤٠) بيد الملك كرتكيله متاعا ، ثم بيد الملك عبد الله كركاش متاعا ، ثم بيد المقدوم عبد الله العزيز متاعا ، ثم بيد جدتنا الحبوبة والدة سيدنا المرحوم متاعا انى الآن تفضلت وأعطيت وأوهبت وصدقتهنا لصهرنا الحاج أحمد بن عيسى برقيقتها هبة مختارة ، وملكتها اياها ملكا تاما . ثم وجهت لحيازتها ابراهيم المقام من طرف الأمين صالح وأمرت المقدوم عبد العزيز أن يبعث له من طرفه أحدا يذهب معه . فبعث له الملك هرون ابن الفقيه عبد الله فذهبا لتلك الحاكمة وطافا بها من كل الجهات وحدداها .. فهذه الأرض التى شملتها هذه الحدود أقطعتها لصهرنا الحاج أحمد بن الحاج عيسى اقطاعا ناجزا ، وحوزتها حوزا كاملا ، وملكتها ملكا تاما هى والرقيق التى فيها ، وعدته خمسون ، يتصرف فيها وفى رقيقتها تصرف المالك فى ملكه بالزرع والتزريع والبيع والهدم والبنا والصدقة والشراء . فهى له ولذريته من بعده فلا يغيره ولا يبدله سلطان بعدى . ثم انى تركت لها الفطرة والزكاة أعنى بها الأحكام الشرعية ، وكذلك عفونا عن سبلها العادية من دم كبير أو صغير وفسق وهامل ونار وقوار ودرقه ، ولا يتعدى عليهم ملك ولا جباى ولا مقدم ولا خدام من أحد الخدامين . وقد تركنا ذلك اعانة لها فى دينها ودنياها والله على ما نقول وكيل ، وحسبنا الله ونعم ، حرر ذلك سنة ١٢٦٣ هـ ١٨٤٧ م .

« من أمير المؤمنين سيدنا ومولانا وأعلانا السلطان محمد الحسين المهدي المنصور بالله تعالى آمين . الى كل من يقف على هذه الوثيقة ، وينظر ما فيها من الحقيقة ، أما بعد : فان ابنتنا الميرم فاطمة أم دريس عرضت لنا مكتوب زوجها الأمين الحاج أحمد عيسى نظرت به بأنه أوهب لها حاكورتها « نعمة » التى سبقت فأعطيته اياها فالآن هو أوهبها لزوجته وأنا أتممت لها هبة زوجها فصارت ملكا وحوزا لها تتصرف فيها فى ذاتها وغلاها الشرعية والعادية لها ولذريتها من بعدها . هذا جوابى ومهرى لمن يعرفه . تحريرا فى ٧ شعبان سنة ١٢٦٩ هـ — ١٥ مايو ١٨٥٣ م » اهـ .

### وهذه حجة العربان :

« من حضرة سلطان المسلمين ، وخليفة سيد المرسلين ، سيدنا ومولانا  
السلطان محمد الحسين المهدي المنصور بالله تعالى آمين ، الى كل من يقف  
على هذا الرسم من ولاية الأمور والأمراء والوزراء والملوك والشراتي  
والدمالج وأبناء السلاطين والميarm والجباين (١٤١) وملوك العربان  
والمشايخ والكراسى والخدامين ومقاديمهم وكافة أهل الدولة من الخدام .  
أما بعد : فائى سابقا تفضلت وأعطيت صهرنا الحاج أحمد عيسى عربا من  
الماهرية من جماعة الشيخ دلم ، وأسمائهم : عبد النعيم ونعمان والدانى  
وأحمد وحسين وحامد وزرزار وطاهر وعجز وأحمد . هؤلاء الرجال  
المذكورون كسرت عظمهم وأتبعتهم لصهرنا الحاج أحمد عيسى وعفوت له  
بجميع منافعهم وصاروا تبعاً له ولذريته . والآن صهرنا المذكور أعطاهم  
لابنته الميرم زهره ؟ فى زينة رأسها وأعلمنى به ، فأنا أتممتها وقابلتها بجميع  
منافعهم الشرعية والعادية من الزكاة والفطرة والدم والفسق والهامل وغير  
ذلك ليس عليهم شوية ولا نوبة ولا خدمة جميع أمرهم مقابل اثنتائنا ( أى  
ابنة بنتنا ) الميرم زهره ، لا يتعرض لها فيهم معترض ، ولا ينازعها منازع ،  
بل صاروا عربا لها ، ورعاتها لها ولذريتها من بعدها . هذا جوابى ومشراطى  
ومهرى لمن يعرفه . تحريرا فى عام ١٢٦٨ هـ ١٨٥٢ م » .

( اختام السلاطين ) وكان سلاطين الفور يختمون كتبهم من أعلاها بختم  
كبير على شكل دائرة قطرها نحو أربعة قراريط ، وهى منقوشة سطورا  
مستوية بين كل سطر و سطر خط دقيق أو خطين<sup>(١)</sup> ، يضع فيها اسمه وأسماء  
البعض من أجداده على قدر ما يسع الختم . الا أنه لابد من انتهاء النسب  
بالسلطان سليمان جدهم الأعلى ومؤسس سلطنتهم . وقد يكون حول  
السطور سطورا<sup>(٢)</sup> فى دائرة مكتوب فيه آية من القرآن .

(١) كذا .

(٢) كذا .

( صرة الحرمين ) وكانت سلطنة الفور مستقلة عن دول الأرض كله  
لا تدفع جزية لأحد ، ما عدا الحرمين الشريفين فانها كانت تخدمهما ، بمحمل  
وصرة كل سنة . فكان موكب المحمل يأتى الى مصر ومعه الريش والسن  
والصمغ وغيرها من خيرات البلاد فيبيعها ويتم بثمنها نقود الصرة ، ثم  
يستطرد الحج الى الحرمين مع الركب المصرى .

( منزل السلطان ابراهيم ) وكان منزل السلطان ابراهيم آخر سلاطين  
الفور قائما على شاطئ خور تندلتي الشمالى ، وهو منزل متسع له سور  
من الطوب الأحمر ، محيطه نحو ثلاثة أميال ، وعلوه نحو عشرين قدما .  
وحول السور على عشرة أمتار منه زريبة من شوك ، وللسور بابان كبيران :  
باب للشمال وهو باب الرجال <sup>(١)</sup> ، وباب للجنوب وهو باب الحريم <sup>(٢)</sup> .  
ومنزل السلطان فى الوسط . ومن كل باب منهما الى منزل السلطان (١٤٢)  
سبعة أبواب تفتح شرقا وغربا ، أى أنها على زاوية قائمة من البابين  
الكبيرين . وهى عبارة عن شبك من العيدان تصل ما بين أطراف جدران  
متوازية مبنية داخل السور . وعند كل باب منازل للضياف بهيئة القطايط  
أو الروايب . أما منازل السلطان فكلها مبنية بالطوب الأحمر غرافا مستوية  
السطوح ، وغرف منامه وجلوسه مكسوة جدرانها وسقفها بالجوخ  
الملون ، منها غرفة معدة لجلوسه مع الخاصة تسمى « التيرمه » . وله غرفة  
معدة لاستقبال العامة عند الباب الرابع من أبواب الرجال تسمى « كالا » .  
وكان سلاطين الفور يقتنون من النساء عشرات ، أربع منهن شرعيات  
وبالقيات محظيات .

( لباس السلطان ) وكان لباس السلطان قميصا مقصبا فوقه برنس  
مقصب يجلله شال من الكشمير ، وعلى رأسه تاج مزركش بالذهب تحف

(١) هو المعروف باسم : « وريديا » . انظر ص ٢٠٤ .

(٢) هو المعروف باسم « وريبيا » . انظر ص ٢٠٤ .

به سبع ريشات رقيقة من الذهب والفضة على شكل الأمواس ، وفي رجله  
حذاء من السختيان الاسلامبولي الأصفر أو الأحمر ، وعلى جنبه الأيسر  
سيف محدب محلى بالذهب .

( جلوس السلطان ) وكان جلوسه في « التيرمه » على عنكريب  
أو سجادة في الأرض ، وعن يمينه مخدة من قطن . وفي الراكوبة « كالا »  
على دكة عالية من الطين مفروشة بالسجاد . وإذا جلس على « الككّر »  
أو كرسي السلطنة لمبايعة الناس له ، حمل في يده اليمنى صولجانا وهو عصا  
طويلة ملبسة بالفضة المحلاة بالذهب ، وفي يده اليسرى سيف مستقيم ،  
وعلى جنبه الأيسر سيف محدب ، فيبايعه أهل الحل والعقد ليلا . وفي  
الصباح يبايعه العامة ، وهذه هي صورة المبايعة : « بايعتك على السمع  
والطاعة . الأمر أمرك والنهي نهيك على السنة والكتاب » .

( مقابلة السلطان ) وكان القاصدون باب السلطان يأتون باب الراكوبة  
« كالا » ويستأذنون في الدخول عليه ، فاما أن يدعوهم الى التيرمه  
أو يخرج فيقابلهم في الراكوبة « كالا » . وكان الداخل عليه يخلع نعليه  
وطاقيته وسلاحه خارج الباب ، ويتقدم حتى يكون على عشرين مترا منه ،  
فيلقى بنفسه على الأرض ويجبو على الركب والأيدي كالسحقاة الى أن  
يكون على بعد أربعة أمتار منه ، فيقف جاثيا على ركبتيه منكس الرأس  
ويدعو للسلطان ، وهو يمهد الأرض بكفيه يمينا وشمالا ويقول « أطال  
الله (١٤٣) بقاءك ، وسترك الله ونصرك على أعدائك ، ولا أراك سوءا  
ولا مكروها أبد الدهر » ثم يشرع في الكلام الذي جاء لأجله . وكل من  
دخل على السلطان ولو أنه أخوه لزمه مثل ذلك الا العلماء وملوك الفراتيت،  
فان لكل فريق منهم آداب (١) خاصة .

أما العلماء فان الداخل منهم على السلطان يحضى رأسه الى أن يكون  
على أربعة أمتار منه ، فيجلس على الأرض جلسة المصلى ثم يرفع كفيه فيرفع

---

(١) كذا :

السلطان كفيه أيضا ، ويقرأ الفاتحة معا ، ثم يأخذ العالم في الدعاء للسلطان وهو يصفق بكفيه والسلطان يؤمن على دعائه الى أن يتم الدعاء . وأما ملوك الفراتيت فالدخل منهم على السلطان يلقي بنفسه الى الأرض وهو على ٢٠ مترا ، ثم يدنو منه متدحرجا كأنه جذع شجرة حتى يصير على أربعة أمتار منه ، فيستوى جالسا ، ويدعو للسلطان وهو يصفق بكفيه ، ثم يشرع في الكلام الذي جاء لأجله .

( ركوب السلطان الى الجامع ) : وكان في الفاشر جامع فخيم على نحو فرسخ من منزل السلطان ، والسلطان يخرج اليه بموكب حافل كل يوم جمعة لأداء صلاة الظهر . فكان الفرسان يجتمعون عند باب الزريبة صفوفًا عن جانبي الطريق ، وأمامهم المشاة حاملين النبايت ينتظرون خروج السلطان من منزله . وقبل الظهر بساعتين يركب السلطان جوادا مزركشًا العدة عند باب التيرمه فترفع الامباية صوتها اشعارا للعساكر بأن السلطان قد ركب ، فينتهيون لاستقباله . ثم يخرج اليهم وأمامه العساكر الحاملة الأسلحة النارية مشاة ، ومن ورائه الخصييان راكبين الخيول وبينه وبين الخصييان بعض الجياد بسروج الرهط كاملة العدة ، يقودها السياس خلفهم صفا واحدا . وعن جانبي السلطان نفر من المشاة يتناوبون حمل مظلة واسعة تظله وتظل جواده ، وهي مصنوعة من نسيج متين مطرز بالقصب ومبطنة بأطلس مختلف الألوان ، كل شقة بلون ، تتدلى من أطرافها شراريب قصب ، ولها يد طويلة من خشب متين ، مغطاة بنسيج ملون كل شبر بلون . وعند خروج السلطان من الزريبة ، يحياه الفرسان بهز سيوفهم فوق رؤوسهم ، فيرد تحيتهم بهز سبحة أو سوط أو منديل في يده . ويسير في موكبه هذا حتى يصل الجامع فيقف الموكب خارج السور ويدخل السلطان الى (١٤٤) غرفة معدة له عند باب السور ، فيخلع ثياب الملك ويلبس لباس الصلاة وهو جبة بيضاء وعلى رأسه عمامة بيضاء فوق مكابية من الحرير يغطيها ثوب



من الشاش الأبيض الرقيق على هيئة الخطيب . ثم يقف للصلاة فى غرفة خاصة به ، لها نافذة تشرف على الامام . وبعد انتهاء الصلاة يرجع الى الغرفة التى عند باب السور ، فيخلع لباس الصلاة ، ويلبس لباس الملك ويعود بالموكب الى منزله .

( جيش السلطنة ) : هذا ولم يكن عند سلاطين الفور جيش منظم حتى كنف بصر السلطان حسين ، فنظم جيشا من عبيده وسلحهم بالبنادق المعروفة بأبى روحين . وجعل عليهم عبدا يقال له « خير قريب » قومنداناً ، وبقي هذا الجيش الى زمن السلطان ابراهيم ، فحارب به الزبير باشا على ما تقدم . وكان سلاطين الفور الذين تقدموا السلطان حسيناً ، اذا أرادوا جمع الرجال للحرب ، أصدروا أمرهم الى المقاديم ، فبعث هؤلاء بالأمر الى الشرائى ومشايخ البادية ، فجمعوا عددا معلوما من الرجال على نسبة عدد بلادهم ، حتى اذا ما اجتمع العدد المطلوب ساقهم المقاديم بأنفسهم الى ساحة الحرب .

( تجليد النحاس ) : وكان سلاطين الفور يجلدون النحاس « المنصورة » الذى غنموه من العابد لاب مرة فى كل سنة ، ويحتفلون بتجليده احتفالا عظيما . يجتمع اليه موظفو البلاد وأعيانها ، فيأتون بثور وخروف أبلقين . ينتقونهما من قطيع يربونه فى جبل مرة لهذه الغاية . ويذبحونهما . ويجلدون بجلديهما النحاس المذكور .

( اختبار أولاد السلاطين ) : ثم يأخذون فخذاً من الثور وفخذاً من الخروف ، ويتركونهما حتى ينتنأ ، ثم يطبخونهما بشطة وملح كثير ، ويضعونهما فى قدح فى غرفة منفردة ، ثم يؤتى بأولاد السلاطين فيدخلون واحدا واحدا الى قدح الطعام الذى يحيط به الحرس من عبيد السلطان ، ويبد كل منهم نبوت كبير ، وكلما دخل واحد أكل لقمة من الطعام . فاذا لم يسعل من شدة تنانة اللحم وكثرة بهاراته ، لم يتعرض له أحد بسوء ، بل

سألوه أن يغسل يديه وينصرف . وإذا سئل اتهم بأنه خائن متعمد الغدر ، وأرسل في الحال الى جبل مرة حيث يبقى في السجن الى أن يعفى عنه أو يتولى سلطان آخر ، فيخرجه من سجنه (١٤٥) .

( كسر الضلع ) : ويأخذون ضلعا من أضلاع الثور ، ويحكونها حتى تصير رخفة جدا قابلة للكسر ، فيأتى السلطان الى بيت النحاس بموكب خاص ماشيا على قدميه ووراءه كبيرة أخواته ، ومن ورائها جمهور من الجوارى اللابسات أبهى الحلى والحلل ، ومن خلفهن وعن جانبيهن الخصيان حاملين السياط ، والسلطان نفسه مكبوم بقطعة شاش يمسك طرفيها من خلفه كبير أمنائه ، ويمشى الهويناء حتى يصل مكان النحاس ، فيأخذ الضلع التى أعدت له ، ويضرب بها النحاس . فاذا انكسرت عدوا انكسارها نصرا وسلاما ، وزغرد النساء ، وضرب النحاس ، والى أوجس الكل شرا ، وخافوا سوء المصير .

( العرضة وموكب السلطان ) : وبعد كسر الضلع يخرج مناد من قبل السلطان للاستعداد للعرضة . فيجتمع الكل مشاة وفرسانا حلقة كبيرة فى ساحة السوق ، أمام منزل السلطان . ثم يخرج ملك النحاس بجنده مخيطا بنحاسات الفور السبع محمولة على سبعة جمال ، وفى مقدمتها « المنصورة » التى غنموها من العابدلاب ، ثم « البيضاء » التى غنموها من آدم سلطان ودائى ، ثم نحاسات فور الخمس القديمة . فيخترق الحلقة بموكبه حتى ينصفها فيقف متجها نحو الشرق . ثم يأتى السلطان بموكبه الخاص وهو راكب جواده ويقف مقابل ملك النحاس متجها نحو الغرب وبينهما فسحة كافية لعرض الجيش . وموكب السلطان الخاص مؤلف من أولاده ووزرائه وأخته الكبرى والعلماء والقضاة فتقف أخته وراءه ، راكبة جوادا ، ومن ورائها الجوارى حاملات أباريق النحاس بلا ماء ، وبينها وبين السلطان حملة الحراب المكسوة بالجوخ الملون . ويقف أولاد



( الجوامع ) : أما الجوامع فكان لهم في كل بلدة شهيرة جامع  
الا الفاشر ففيها جامعان : جامع بناءه السلطان عبد الرحمن عند بنائه الفاشر  
فحسنه السلاطين الذين خلفوه ، وهو في القسم الشمالى من البلدة مسيرة  
ساعة من بيت السلطان . وجامع بنته أخت السلطان حسين في القسم الجنوبي  
من الفاشر . وكوبى ففيها أيضا جامعان : جامع القاضى أحمد ود طاها من  
أهل كوبى ، وجامع الفقيه سعد العالم من أهل الخبير على .

( الزراعة والصناعة ) : وأهم زراعة دارفور الدخن ، يزرع على المطر .  
وفيها من أرباب الصنائع الحدادون والنجارون والحاکة والدباغون لقضاء  
حاجاتها كما في بلاد سنار .

( التجارة ) : وكان لها تجارة مهمة مع كردوفان وبحر الغزال ووداي  
ومصر وكان يرد منها الى مصر من ١٠ : ١٥ ألف جبل تحمل الرقيق والسن  
والريش والصمغ والتمر الهندى والنحاس والنطرون وحبة العين والجلود  
والأقداح الخشبية والأطباق والعسل ، فتعود الى دارفور ومعها من الأنسجة  
القطنية والحريية الدبلان والشيت والخام والجوخ والأطلس والملايات  
الحجازية والبنادق والسيوف والسروج وأنواع (١٤٧) الحلى الذهبية  
والفضة والمرجان والسوميت وغيره من أنواع الخرز المطلوب عندهم .  
وكانت العملة الرائجة قطع<sup>(١)</sup> مختلفة من الديمور ، ثم راج بعد الفتح  
المصرى للسودان المقاطع المصرية من الخام المصبوغ المار ذكرها . وراح في  
كردوفان أيضا قطع دقيقة من الحديد على أشباه المسامير الكبيرة تسمى  
الحشاشات .

( الأمير على دينار ) : هذا ما تيسر لى استقصاؤه عن حال سلطنة الفور  
القديمة قبل دخولها في حوزة مصر ، تلقيت أكثره عن الشيخ الطيب  
محمد بن المار ذكره . ويقال انها الآن تسير على مثال هذا النمط في عهد  
أميرها الحالى الأمير على دينار ابن الأمير زكريا ابن السلطان محمد الفضل

(١) كذا .

الذى يحكمها على جزية سنوية يدفعها لحكومة السودان كما أشرنا آنفا .  
( منشور السلطان ابراهيم عند توليه الملك ) : وقد عثرت على كتاب  
أرسله السلطان ابراهيم آخر سلاطين الفور الى الجهات ، يذيع فيه نعى  
أبيه السلطان حسين ، وتوليه الملك بعده وهو :

#### ( نقش خاتمه فى أعلى الكتاب )

ملك أمير المؤمنين السلطان ابراهيم . ابن السلطان حسين . ابن  
السلطان محمد الفضل . ابن السلطان عبد الرحمن الرشيد . ابن السلطان  
أحمد بكر . ابن السلطان موسى . ابن السلطان سليمان ، صاحب البر  
والاحسان . يوم الأحد اثنى عشر وعشرين صفر الخير سنة ١٢٩٠ هـ .

#### ( صورة الكتاب )

من حضرة من أثار به البلاد ، وأزال به الفساد ، سيدنا ومولانا  
السلطان ابراهيم ، المعتصم بالله تعالى آمين ، الى حضرة محمود والامام  
أحمد طه وكافة الجلالة تجار كوبى وحواليها . أما بعد : فالذى نعرفكم به  
اجرنا الله وإياكم فى مصيبة سيدكم والدنا المرحوم السلطان محمد الحسين .  
توفى الى رحمة الله وأنا توليت الملك بضعى الأحد اثنى عشر وعشرين من شهر  
صفر سنة ١٢٩٠ هـ . تعلموا به وربنا يلزمنا وإياكم الصبر الجميل .



معجم  
عسرنی - فوراً وی

## ملحق رقم (٣)

### معجم

### عربي — فوراوى

هذا المعجم العربى الفوراوى الصغير مما جمعه المسيو جومار ( Jomard ) فى مقدمته الطويلة للترجمة الفرنسية لكتاب « تشحيذ الأذهان » للتونسي ، نقلا عما جمعه كونيغ ( Koenig ) فى رحلته الى كردفان ، ثم ضمنه ما أورده التونسي فى كتابه ، ناسبا ذلك اليه بقوله : « عن الشيخ » . وكذلك ضمنه الكلمات التى جمعها هو بنفسه فى بحث له عن الألفاظ فى أفريقيا الشمالية الشرقية .

« أ »			
ابن السلطان البكر	دَتْنِيح	أداة الاستفهام	سَا
أَبْنُوس	بَطْوَم	أداة النسبة أو الإضافة	تَنْيَح ، إِنْ
إِبْنَة	نَوُو	أذَرَة (أنواع منها)	مَارِيْق ، أَزِيْتْ
إِبْنَة السلطان	مِيْرَام	أُذُن	أَبُو شَاوَلُو ، أَبُو أَبَاط
	مِيْرَم (عن الشيخ)	أَذَى	كَلُو
أَبْيَض	فَتَا	أَرْبَعَة	حِجِّي
أَتَى ، جَاء	أَنْدُول	أَرْز	أَوْنَحِيل
اِئْتَان	أَوَّ	أَرْز (صنف منه)	رِيْس
أَحْمَر	تَوَكَايْ	أَرْض	دَفْرَه ، دَفْرِي
أَخ	دُوْمَبَارَا		دَالُو
أَخُو السلطان ، قَرِيْبُهُ الأَدْنَى	بَاسِي (عن الشيخ)	أَرْبَ بَرِي	وَاطَا [ عربية سودانية ]
أَخْت	دُونْتِيْتَانِيح	أَزْرَق	بِيَا
أَخْضَر	فَوَكَايْ	أَسَد	دِكُو
			مُورُو



أَسْنَان	كَيْه	ب (باء الجرّ)	ب
أَسْوَد	دَكَا ، دَكْوِي	باب	وَرِي
إَصْبَع	تَرِي	بارد	دَنَفِيه
أَصْفَر	كِرْوِي	باكر ، غَدَا	أَلَل
أَطْفَال	دُقْلَه	بالخارج ، بَرَا	تُورَا
أَكَل	آم	بُحيرة	بَوُو ، سَرَف
الله	الله	بذور تقاوي	تِيرَاب
أُمّ	حِيَامَه	بَرَا	تُورَا
امرأة	بَايَا (عن الشيخ)	بَرَق	كُيُولَمَالَا
امرأة ، زَوْجَة	يَنْكُوِيه	بطن	دُئُو
أَمْعَاء	كُرْتِيِيَه	بقرة	وَا
إناء يقدم فيه الطعام	عُمَرَة ، والجمع : عُمَار	بلح ، تَمَر	سُنْدُو
أُنَاس ، نَاس	دُقْلَه	بَلَد	بَرُو
أنت (في مخاطبة الأهل والأقارب)	حِي	بلدة ، مدينة	حَلَه ، حَلَفَه
أَنْتُمْ	جِي (عن الشيخ)	بيت حوامج السلطان	دَنجَايَه
أَنْف	بِي	بَثَر	أَرُو
أَمْس	دُرْمِيَه	بَيْضَة	جِيُورُو
إِيَّاهُ (ضمير نصب)	كَام		
إِيَّاهُمْ	يَا		
	بَيْن ، كَيْن	تَبَغ	تَابَه
	نَحْيَا (عن الشيخ)		تَابَا (عن الشيخ)

ثُحَيَّة ، سلام	دُوْنُجِيَّة
تَخَت رَوَان ، هودج	تَخَت رَوَان
تَعَال (أمر للمخاطب)	حَيَلَا
تَقَاوِي	تِيرَاب
تَمْسَاح	نَمُو
تَمِيمَة	تَمِيمَة
تَيْتَل	تَيْتَل

« ث »

ثَدِي ، انظر : حَلَمَة الثدى	
ثُعْبَان ، حَيَّة	نُوم
ثَقِيل	دِرَوِي
ثَلَاثَة	إِسْن
ثَوْر	نَحِيُون

« ج »

جَاء ، أَتَى	أَنْدُول
الْجَابِي ، مُحْصَل الضَّرَائِب	جَبَّائِي
جَاف ، نَاشَف	وَفِيَه
جَامُوس	إِنَانِيُو
جَبَل	فُويَا
جِبَة	أَرِي

جدار الحائط	دُرْدُر
جدول ماء	سَرْف ، سَرْف
جُذَام	جُزَام
جذور نبات تستعمل في السحر	نَارَه
جِرَاب	جُرَاب
جراب من الجلد لحفظ السمن	بَطَّه، [والجمع : بَطَط]
جَلَاد ، سَيَاف	كَبْرَتُو
جِلْد	دَرَمَه
الْجَمْع (علامة له)	نَجِيَا ، إِنَجِيَا
جَمَل	كَمَل
الجنوب	صَعِيد
جَنِّي ، حارس من الجن	دَمَزُوق

« ح »

حاجب مجلس السلطان	فَلَقْنَاوِي
حارس من الجن	دَمَزُوق
حَاكِم إِقْلِيم (في درجة محافظ)	شَرَتَائِي ، والجمع : شَرَاتِي
حَاكِم جِهَة	عَقِيد ، والجمع : عَقْدَة
حَاكِم الْقَبِيلَة ، حَاكِم إِقْلِيم	دُمْلُج ، أُو : دُمْلُج .
بدرجة مأمور	والجمع : دَمَالِج
حَجَر	دِيدُو

كَانَ ، تُكْر	خَبَزَ	مِرْ	حَدَّاد
تُقَرُّو (عن الشيخ)	خَدَّ	دَاوَزُو	حديد
فُولا نَجِيَه	خَرَّتِيَت	نِيُولَمَكِيرُو	حديقة
دَلْبِه	خَرَز رَفِيع تَعْمَل مِنْه	تَكِيلَه	حَرَّ
شُوش	المِسْبَحَة	كُور	حَرَبَة
دَرَت	الخُرِيف	كُور كُورَا	حَرَس خاص
خَزَام	خُزَام	حَشَّاشَه	حَشَّاشَة ، مِعْزَقَة
آرَه	خَشَب	دَائِي	حَشِيش أَخْضَر
طَوَائِشِي	خَصِي ، أَغَا	أَرْكَمَه	حصان
مُوجِيَه	خَلْبُوص ، مَسْخَرَة	يَا مُورْتَه (عن الشيخ)	حَلَمَة الثَّدْي
خَلْخَال	خَلْخَال	كَنْسُو	حمار
جَرَانِيَح	خَلَع	لِيل	حَمَل
كِرِي	خَلَف ، وِراء	جِيَابُو	حَمَل ، رَفَع
	خَر ، انْظَر : مَشْرُوب	جِيَسُو ، كِيَلَا	حُمَى
أَوْس	خَمْسَة	وِرْد ، أَوْ : وِرْدَة	الْحُمَى القِرْمِزِيَة
مَدُو	خِيَانَة	بُرْجُوك	حِيْطَان
		جِي	حَيَة ، ثُعْبَان
		نُوم	حَنَّا عَلَى ، عَطْف عَلَى
		رَنْدَلَن	
» د «			
فَرَنْدِيَت	دَاء الفَرَنْتِيَت	» خ «	
سُوتِيَه	دَاء فِي الرُّكْبَة		
دَوْقِرِي	دَاء فِي قَصْبَة السَّاق	مَدُو	خَانَ ، خِيَانَة

مَنْدَر	رفيع ، دقيق
كُوي	رَقَبَة
كَاُولِيَه	رَقَصَ
تَنْدَجَه ، دَلُوْكَه ، جِيل	رَقَصَ (أنواع منه)
لَنْقِي ، شَكَنْدَرِي	
بَنْدَلَه ، تُوْزِي	
تَنْدِنْجَا ( عن الشيخ )	

سُرُو	رَمَل
رِيْكَه	رِيْكَه (لهجة سودانية) ، قُفَّة
	( لهجة مصرية )

وَرْنَانِيْج	رئيس الشبان في البلدة
مِيْرَم	رئيسة النساء في البلدة

« ز »

دَي	زبدة
أُوْز	زرافة
دُوْر	زهرة
يَنْكُوِيَه	زوجة ، امرأة
يَاْكَرِي	زوجة السلطان الأولى

« س »

تُكِيْلَه	ساخن ، حَرّ
-----------	-------------

دُرَا	دار السلطان
طُرْلُكْ	داير قماش يوضع حول الخيمة
	لمنع الريح والتراب
كُوَا	دَم
دِمْلِيْج ، والجمع : دِمَالِج	دُمْلُج

« ذ »

دَاوِي	ذباب
أَصُو	ذَقْن
دَاْف	ذَهَبْ

« ر »

تَبُوْ	رأس
رِتَاْج	رِتَاْج ، عارضة من الخشب
	يفلّق بها الباب

وَدَاي	رَجُل
--------	-------

دَايَا ( عن الشيخ )

يَحِيّ	ردىء
كُوْتُوْ	رَعْد
غُزِيْل	رَعْشَة ، صَرَع
دَارُو	رُفَات

جِيْسُو ، كَيْلَا

جَرَانِيْج	رَفَعَ ، سَحَلَ
	رَفَعَ ، خَلَعَ

سَاقٌ	فَرَنْيَا	« ش »	
سَمْعٌ ، أَسَدٌ	مُورُو	شَابٌ	كُورَانِنْيَا
سَيْتَةٌ	أَوْصَانْدِيك ، سَدَارِي		أُورُ (عن الشيخ)
سَحَابَةٌ	كُتُو	الشتاء	لُولِي
سَقَطٌ ، وَقَعٌ	فُؤِيَه	شَجَر (أنواع منه)	نَبَقُ كَرْنُو حِيَا
سَلَامٌ ، تَحِيَّةٌ	دُونَجِيَه		جُوخَان
سَلَامٌ سَلَامٌ	دُونَجِيَه رَاي دُونَجِيَه		هَجِيلِيح
	( رَاي : حَشُو لَامَعْنِي لَهُ )		نِيلِيح
سَلَّةٌ	يُفُون	شجر شائك	حَشَاب
سَمَاءٌ	سَمَا		كِيَر ، طَانَح ، لَوُوت ،
سَمَكَةٌ	فُونَه		شَاو ، حَرَار
سَمُومٌ ، نَشَابٌ	نَشَاب	شجر طيب الرائحة	دَابُوق
سُوءٌ	رَحِيي	شَجَرَةٌ	كُرُو
سور خارجي من الشوك	زَرِيْبَةٌ	شَجَرَةُ الْأَبْنُوس	بَطُوم
سور داخلي قريب من البيت	صَرِيْف	شديد ، صَارَم ، صَلَب ،	كُؤ (عن الشيخ)
سُوَّاسُ الْخَلِيل	كُورَايَات	ناشف	
سَيَافٌ ، جَلَادٌ	كَبْرُتُو	شَرَبٌ	حِيَا بَه
سَيِّدَةُ الشَّرَفِ فِي حِفْلِ الزَّوْاجِ	مِبرَم (عن الشيخ)	شريط من القماش تستعمله	كُؤُوس
سِرْجٌ	وَجِيح	النساء لستر العورة	
سَيْفٌ	سَار	شَعْرٌ	نَالُو
سَيِّءٌ ، رَدِيءٌ ، السُّوءُ .	رَحِيي	شَوَّةٌ	بُئِنْدِيَه
الْأَذَى		ثَمْنِي	جِيْنِي

الشمال (جهة)  
شمس

ريج  
دولا

« ط »

طار ، دُف (آلة موسيقية)	برديّه
طائفة الصيادين	دَرَامِدَة ، والمفرد: دَرْمُودِي
طبل كبير	دِنْقَار
الطبول السلطانية	نَقَارِيّه
طبيب عيون	شَلَانِيح ، [ والجمع : شَلَانِيحِينَ ]
طري	خِيئوكيه
طعام (نوع منه)	كُنْيَا كُنْيَا
طويل	كُرَا
طائر ، عصفور	أَزِينَجَا

« ظ »

ظفر	كُرُنْجِيّه
ظِلّ	نَمَا
ظُفْر	ضَهْر

« ع »

عارضة من الخشب يُغْلَق	رِتَاج
بها الباب	
عارضة خشبية يُحْمَل	بَلْدَايَا
عليها السقف	

« ص »

صَاح	أُرُوكَرُورُ
صارم	كُو
صباح	صَبَاح
صَدْر	كُورَنْجِيَا
صَرِغ ، رِغْشَة	غُزِيل
صَغِير	أَتَجِيّه
صَلَب ، شديد ، صارم	خِيئور
	كُو (عن الشيخ)
صُوف	نَلُو
صياح ، هتاف	كُرُورَاك ، رَكَرَكِه
صياد	دَرْمُودِي

« ض »

ضَان	دُولِيه
ضُباط قضائيون	كَبَرَتُو
ضَبْع	دَاه ، تَرُو
ضَخَم	بَرُوي

عَبْدُ أَسْوَدَ	سَدَّاسِي	عَنْز	دَاوُ
عَبْرَ ، اجْتَازَ	جَوَا	عَوْرَةَ الرَّجُلِ	دَكُو
عِجْلُ	نُونَجِي	عَوْرَةَ الْمَرْأَةِ	سَبْرِيَّتَهُ
عَجُوزَ	يَتَّوِي	عَيْنَ	كُونِي
عَجِيزَةٌ	دُبَا		
الْعَرَضُ أَوْ الِاسْتِعْرَاضُ	جِلْدَنَجِيَا		« غ »
السلطاني	جَلْدِنَجِيَا (عَنِ الشَّيْخِ)	غَدَا ، بَاكِرَ	أَلَلْ
عَسَلٌ نَحْلِي	نَاسُو	غَزَالُ	فِرَا
عَشْرَةٌ	وَيَّيْهِ	غَنِيَّ	شَبْعَانُ
عَصَا مِنْ الْخَشَبِ عَلَى شَكْلِ	سَفْرُوكَ	غَنِيَّ	كُونَهُ
حرف T			
عُصْفُورٌ	أَرْيَنَجِيَا		« ف »
عِطْرُ (أَنْوَاعٌ مِنْهُ)	سُنْبُلُ ، مَحَلَبُ ، كَعْبُ	الفَجْرُ	تَوْدِكُوِي
	الطَّيْبُ ، شَيْبُهُ	فَخِذُ	ذُبُوكُ
عَطَفَ عَلَى ، حَنَا عَلَى	رَنْدَلُ	فُرُوعُ شَجَرٍ تُمَضِّغُ أَوْرَاقَهَا	شَعْلُوبُ
عِقْدُ (أَنْوَاعٌ مِنْهُ)	مَنْصُوصُ ، رِيشُ ، فَاوُ ،	لِتَنْزِيلِ رَائِحَةِ الْخَمْرِ	
	عَقِيقُ ، مُدْرَدَمُ ، سُومِيَّتُ ،		
	دَمُ الرَّعَافِ	فَقِيرُ	مَسْكِينُهُ
علامة الجمع	نَجِيَا ، إِنْجِيَا	فَمُ	أَنْدُو
عُمْلَةٌ عَلَى شَكْلِ حَلَقَاتٍ	تَارَنِيهِ	فُوطَةٌ حَزَامُ	فَرْدَهُ ، مُزَرَّ ،
مصنوعة من القصدير			دُرَاعَهُ ، تُكِّيَّهُ
عِنْدَ ، لَدَى	إِنْ	فِيلُ	أَنْجِيرُ

« ق / »

قائم خشبي يستعمل في  
بناء المساكن

قدم

تَارْ ، والجمع : تَارَنْجِيَا ،  
تَارَنْجِيَا ، إِتَار  
تَارَنْجِيَا (عن الشيخ)

قَدِيد ، لحم مجفف في الشمس

قَدِر

قِرْد

قريب السلطان ، أخو السلطان

قَسَم ، يَمِين

قصر السلطان

قَطَّ

قُطُن

قُفَّة ( لهجة مصرية ) ،

رِيكَة ( لهجة سودانية )

قَلْب

قُمَاش (أنواع مختلفة منه)

قُماش (أنواع مختلفة منه)

تستعمل شبه عملة للتبادل

تُكَايَة ، والجمع : تَكَاكِ

قُمَاش يستعمل فوطا

قَمَح

قَمَر

قَمِيص

قَهْرَمَانَات السلطان العجايز

قَوَز ( كَثِيب من الرمل )

شِيكَة ، كَتِكَات

قَمَا

دُوَال

جُورِي

حَبَّوَات ، والمفرد : حَبَّوَة

قَوَز

« ك »

كَبِير

كَتِيف

كَلْب

كَم ( ضمير المخاطبين )

كُوخ لِلسُّكَنَى (أنواع منه)

كِرْنَك

كُوع

كُوْكَب

كُوْلِيْرَا ، هَيْضَة

كِرْنَك

كِرْنَك

كِرْنَك

كِرْنَك

كِرْنَك

كِرْنَك

« ل »

لَا ، كَلَا

لَبَن ، حَلِيب

لَحْم

لَبَن

لَبَن

لَبَن

لَبَن



لحية	فُرُو	مَرَضُ السَّيْلَانِ	حَقِيل
لسان	دَالِي	مَرَضُ الصَّرَعِ	غَزِيل
لُفَة	دَالِي	مَرَضُ الفم عند الأطفال	أَم صَقْع
لقب تشريف	تَكْنِيَاوِي <sup>(١)</sup>	مِرْفَق	كِئِي
ليل	نَتِيه	مَرْكُوب	مَرْكُوب
« م »			
ماء	كُورُو	مَسَاء	كَنْيُو
مات	وُئِي	مَسَاكِنُ الأَطْفَالِ الَّذِينَ	سُومِينْدَقْلَه
مجرى ماء ، جدول	سَرَف ، سَرَف	يُعْذُونَ لوظائف الدولة	كَمْكَوْلَاك ، والجمع :
مجلس	مَجَالِس	مَسْتَشَار قَضَائِي	كَمَا كَلَه
مجموعة من الطبول	دَاوُكَه	مَسْخَرَة ، خَلْبُوص	مُوجِيه
محرارة	أَحِيرَا	مَسْكَن	تُونِيح ، سُوم
محصل الضرائب	جَبَائِي	مَسْكَنُ أَبْنَاءِ السُلْطَانِ	تُونِيحُ بَاسِي دَقْلَه
محل إقامة السلطان	فَاشِر	مَسْكِين	مَسْكِينَه
محل الديوان	لَقْدَا بَه ، رَا كُوبَه	مَشْرُوب ( نوع منه )	دِينْزَايَا
مدينة ، بلدة	حَلَه ، حَلَقَه	مَشْرُوب أَحْمَر ( أنواع منه )	مِزْر ، أَم بُلْبُل
مرض الجذام	جُزَام	مَشَى	إِلُو
مرض الحصبة	حَصْبَا	مَصَارِين	كُرْتِيَجِيه
مرض الحمى	وَرْد ، أَوْ : وِرْدَة	مَطَر	كُويَه
مرض الحمى القرمزية	بُرْجُوك		

(١) معناه : الذراع الأيسر أو الجناح الأيسر للسلطان .

سُنْدُون كُرُو	نَخْلَة	مطر خفيف ، ينزل أول	رُشاش
نَشَاب	نَشَاب	الخريف	
فَتَائِي	نظيف ، خاص	مِعْزَى	دَاوُ
سُومُو	نعامة	مَفْص مَعْوِي	هَبُوب
كَأُولَه	نعل ، صندل	مِكَتَل ، زَنْبِيل مصنوع من	مِكَتَل
أَلِنَجِيوَا ، أَيْ (عربية)	نَعَم	خوص شجر الدوم	
سُور	نَمَ ( فعل أمر )	ملح	كِرَا
فُولَنْجِيَه	نِير	ملح سائل	كَنْبَسُو
بَاوُو	نَهِير	من حيث أن	صَقَل

أُورُو ، تُونِيح (عن الشيخ)  
وَيِي  
كُورَار

« ه »

رَكْرَكَه ، كُرُورَاك	هَتَاف ، صياح
نَا	هَذَا ، هَذَا هُوَ
نَتَو (عن الشيخ)	هَذَا هُوَ الْيَوْم ، هَذَا هُوَ النَّهَار
بِسْ	هَرَّ
وَيْكَة دُودَرِي	هَرِيْسَة عِظَام ، عِظَام مَدْقُوقَة
إِيْن ، كِيْن	هَم ( ضمير متصل )
نَجَا (عن الشيخ)	
هَلَّا	هَنَّاك
دَاوُلُو	هَوَاء
تَخْت رَوَان	هُودَج ، تَخْت رَوَان

« ن »

نَا ( ضمير متصل )	دَا يَنْيَح ( عن الشيخ )
نَار	أَوْتُونِيح
نَاس ، أَنَاس	دَقْلَه
نَاشَف ، جَاف	وَقِيَه ، كُو
نَاَم	أَنِيْعُو
نَبَات	دَاي
نَبَات لِعَلاَج أَمْرَاض الْعِيُون	دَقْرَه
نَجْم ، كَوَكَب	أُورِنْيَا
نَحْنُ	كِي

كِرَى رِحَى فَوِيَه	وراء ، خلف وسخ ، قذِر وقع ، سقط	« و »	واحد
« ي »		دِيك جُرِي جَرَانِيح تَارَنجِيَا جِيَسُو صُبُح جَلَسُو (عربية)	وجبة العشاء (أنواع منها)
كا تُرِنِيَا لِيلَالَه	يَاء المتكلم يَد يَوْم	كُونِي وَدَع (عن الشيخ) ضُفَر (عن الشيخ)	وَجْه ودع المسبحة الصغير ودع مستطيل

### الفاظ عربية - فوراوية - رونيكاوية

لاحظ جومار أن مفردات اللغة في دار رونيكا المتاخمة لدارفور تختلف كل الاختلاف عنها في دارفور . ووجد أسماء العدد على سبيل المثال تختلف تماما في كلتا اللغتين فأوردها مثالا لذلك هنا ، كما أورد بعضها خمسا وعشرين كلمة أخرى ، نقلا عن التونسي وعن براون (١) .

اللفظ العربي	معناه في دار فور	معناه في دار رونيكا
واحد	ديك	كدند
اثنان	أو	امير
ثلاثة	إيس	أتك
أربعة	وال	مند
خمسة	أوس	»
ستة	سداسي	سبوتيكيد
سبعة	سباه ( عربية )	أو
ثمانية	تماني ( عربية )	سبانييس
تسعة	تساه ( عربية )	أته
عشرة	وايه	بوف

\*\*\*

(١) راجع : Voyage au Darfour, préface LII

معناه في دار رُونِيجه	معناه في دار فوز	اللفظ العربي
نَسُو	كَلُو	أُذُن
أَنْدَرَانِيح	دَكُو	أُزْرَق
دَتَا	فُويَا	جَبَل
دِسِي	دِيدُو	حَجَر
سُجُوك	كُور	حَرْبَة
فَلَاه	أَرْكَمَه	حَصَان
جُسْتِنْدِيه	لِيل	حَمَار
أَنْجِم	آرَه	خَشَب
كُتْرِيه	وَدَاي	رَجُل
كُنِيُونِيح	فُونَه	سَمَكَة
أَنِينِيح	دُولَا	شَمْس
تُجِي	نَاسُو	عَسَل
كِدِي	أَرْيَنْجِيَا	عَصْفُور
خَسُو	كُونِي	عَيْن
إِتَار	تَار	قَدَم
	تَارِنِيَا	
مَدَنِيح	دُوَال	قَمَر
مِنِيح	أَسُو	كَلَب
مَسِيش	نِنُو	لَحْم
تَا	كُورُو	مَاء

اللفظ العربی	معناه فی دار فور	معناه فی دار رُونِیَہ
مَطَرٌ	کُوَیَہ	کَنِیَہ
مَنْزَلٌ	أَوْرُو	تَوْنِیج
نَارٌ	أَوْتُونِیج	نَسِیْک
نَجْمٌ	أَوْرِنِیَا	بِیْتِیَہ
نَعْلٌ	سُکُولَا	بُرُو
یَدٌ	تُرِنِیَا	تُسُو

## ألفاظ وعبارات عربية — فوراوية

جمعت عن أهل جبل مَرَّة أثناء الرحلة التي قمنا بها إلى دارفور في شتاء عام ١٩٦١

عربي	فوراوي	عربي	فوراوي
أب	بَابَا	أم	إِيَا
أبيض	قَنَّا	امرأة	ذُونِيَا
أحمر	فُكَا	أمس	أَرَا
أخ	بَرَا	أنت	حِي
أخي	ذَوِين بَرَا	أنتم ، أنتن	يِي
أخ أكبر	بَاي	أنف	سُبْرُك
أخت	دَدَا	بطن	ذِبُو
أخضر	كِرَو	بفنة ، جَلَابِيَّة	وَذِن
أذن	دِلُو	بقرة	أُو
أزرق	دِكُو	بنت	وِينِيُو
أسد	مُورُو	بيت	تُونِيح
أسود	دِكُو	ثعلب	بُرْنِيُو
إصبع	تُورِي	ثور	نُونِيح
أصفر	فُوَا	جدّ	أُوو

عربی	فوراوی	عربی	فوراوی
جَدَّة	أَبُو	شمس	دَلِيه
جدید	دِيوِي		(الجمع: دُلِينجِيَا)
جَلَابِيَّة	وُذِن	طویل	سُكْرَا
جَمَل	كَمَل	عَاقِل	تُكْلِيه
حاجب العين	إِرْمُو	عَمَّ	بَا بَم بَرَا
حصان	مُورَتَا		(أى: أخو الأب)
حطب	آرَه	عَيْن	نُمِي
خال	مَامَا	فَار	دُدُو
خالة	سَكَا لَا	فَحَم	مِينَنُو
خشب	آرَه	فَرَس	مُرْتِي
دجاجة	دُوحِيَا		(الجمع: مَرْتَنجِيَا)
ديك	زُونجِيَا	فَم	أَدُو
ذئب	تُورُو	قَدَم	تَار
رأس	تَبُو	قَدِيم	تَسْوِيِي
رَجُل	دُونِيح أَبَا	قَصِير	بُتْسِيه
	(الجمع: أَبْنَجِيَا)	قَط	بِس
رقبة	كُوي	قَر	دُوَال
زوجة	دُونِيَا	كَبِير	أَبُو
سمين	بُورُو	كَلَب	أَسَا
شعر	نِيلُو	مَاء	كُورُو



عربي	فوراوى	عربي	فوراوى
ما عز	ديو	هذا الرجل	اين ذو نسيح ابا
مجنون	ال	هذه المرأة	اين ذو نيا
مرفق ، كوع	كي	هم ، هن	اينسيح
نار	ادونيح	هو ، هي	يسي
نجم	اري	هواء	داو الو
	( الجمع : ارينجيا )	هؤلاء	كينسيح
نحن	كي	هؤلاء الرجال	كينسيح ابنجيا
نحيف	مندين	هؤلاء النسوة	كينسيح يانجيا
نساء	اينجيا	هي	يسي
نعجة	مري	و (واو العطف)	نا ، ن ، ن
نعر	جارا	يد	دونجيا
نملة	دائي	يد ورقبة	دونجيان كوي
هذب	ارمو	قط وفار	يس نا ددو
هذا ، هذه	اين		
الاعداد			
واحد	ديك	ستة	اوصنديك
اثنان	او	سبعة	ساب
ثلاثة	ايس	ثمانية	تمن
اربعة	اونجيل	تسعة	تيس ، تيس
خمسة	اوسن	عشرة	ويه

عربي	فوراوی	عربي	فوراوی
أحد عشر	وی نَ دِیک	أربعون	وینجیا اُونجیل
اثنا عشر	وی نَ اُو	خمسون	وینجیا اوس
ثلاثة عشر	وی نَ اِیس	ستون	وینجیا اوصندیک
أربعة عشر	وی نَ اُونجیل	سبعون	وینجیا سَاب
خمس عشر	وی نَ اوس	ثمانون	وینجیا تَمَن
ستة عشر	وی نَ اوصندیک	تسعون	وینجیا تِیس
سبعة عشر	وی نَ سَاب	مائة	فِرِی
ثمانية عشر	وی نَ تَمَن	مائتان	فِرِنجیا اُو
تسعة عشر	وی نَ تِیس	ثلاثمائة	فِرِنجیا اِیس
عشرون	وینجیا اُو	أربعمائة	فِرِنجیا اُونجیل
ثلاثون	وینجیا اِیس	خمسمائة	فِرِنجیا اوس

### الضمائر المنفصلة

أنا	کا	نحن	کی
أنتَ	حیی	أنتم ، أنتن	بی
هو ، هي	یسی	هم ، هنّ	اینیج

عربی	فوراوی	عربی	فوراوی
تصريف الافعال			
( مضارع )			
أنا آكل موزًا	کَا موز آم	نحن نأكل موزًا	کِی موز کام
أنت تأكل »	حِی » جام	أنتم تأكلون »	بِی » بام
هو يأكل »	یِ » آم	هم يأكلون »	اِینِیح » کای
( ماض )			
أكلتُ موزًا	کَا موز اُمِی	أكلنا موزًا	کِی موز گِی
أكلتَ »	حِی » جِی	أكلتم »	بِی » بَمِی
أكل »	یِ » اُمِی	أكلوا »	اِینِیح » گِی
( مستقبل )			
سأكل موزًا	کَا موز اِینِیح اُم	سنأكل موزًا	کِی موز اِینِیح گم
سنأكل »	حِی » » جَم	سنأكلون »	بِی » » بَم
سیأكل »	یِ » » اُمِی	سیأكلون »	اِینِیح » » گَمّا



كشاف  
كتاب تشييد الأزهكان بسيرة  
بلاد العرب والسودان  
للنورسي



## فهرس

### أسماء الأعلام والبلاد والأماكن

- |  |  |
|--|--|
| أدم ( السلطان ) : ٣٨٩ ، ٣٩٠ ، ٣٩١ ،          | أبن خلدون : ٥٤ هـ ، ١٣٤ هـ ، ١٣٨ هـ .        |
| أدم يوش ( الوزير ) : ٣٩٥ .                   | أبن دريد : ٤ .                               |
| الأستانة : ٣٨٠ .                             | أبن سعيد : ٥٤ هـ ، ١٣٤ هـ ، ١٣٨ هـ .         |
| آل عثمان : ١٧٩ .                             | أبن فضل الله العمرى : ١٣٤ هـ .               |
| أب درق : ٣٧١ .                               | أبو البشر ( الأمير ) بن السلطان حسين : ٣٩٥ . |
| أب سنون ( قبيلة فى وادى ) : ٢٦٥ .            | أبو بكر ( شيخ الجبل ) : ١٥٦ .                |
| أبراهيم ( الفقيه ) : ١١٧ .                   | أبو بكر الصديق : ٧٧ .                        |
| أبراهيم الرياحى ( الشيخ ) : ٢٥ ، ٢٩ .        | أبو الجدول : ٦٠ ، ٦٢ ، ٦٤ ، ٦٥ ، ٦٩ ، ١١٦ ،  |
| أبراهيم ود رماد ( الأمين ) : ٩٤ ، ٩٥ ، ١٢٩ ، | ١٥٢ ، ٢٨٣ .                                  |
| ١٣٠ ، ٢٠٨ ( خريطة ) ، ٣٨٤ ، ٣٨٥ ،            | أبو الخيرات ( الأمير ) : ٣٩٨ .               |
| ٣٨٦ ، ٣٨٧ ،                                  | أبو زعبل : ٤ ، ٤٣ ، ٣١٢ .                    |
| أبراهيم بن محمد حسين ( السلطان ) : ٣٧٢ ،     | أبو زيد الهلالي : ٣٦٩ .                      |
| ٣٩٥ ، ٣٩٦ ، ٤٠٩ ، ٤١٣ .                      | أبو عسل : ٧١ .                               |
| أبراهيم بن يوسف ( سلطان وادى ) : ٣٩٠         | أبو فاطمة ( بلدة ) : ٨٥ هـ .                 |
| أبن أبى الضياف : ٢١ .                        | أبو فهر : ٢٣ ، ٢٤ .                          |
| أبن بطوطة : ١٣٤ هـ ، ١٣٧ هـ .                | أبو القاسم بن السلطان أحمد بكر : ٧٣ ، ٧٤ ،   |
| أبن حجر الشافعى ( الامام ) : ٤٦ .            | ٩٧ هـ ، ٣٢٤ ، ٣٧٣ ، ٣٨٥ .                    |

أبو اللكيلك : ٣٩١ .

أبو مدين ( الأمير ) : ٣٤٣ ، ٣٤٤ ، ٣٤٥ ، ٣٤٦ ، ٣٤٧ ، ٣٤٨ ، ٣٤٩ ، ٣٥١ ، ٣٥٢ ، ٣٥٣ ، ٣٥٤ ، ٣٥٥ ، ٣٥٦ ، ٣٥٧ ، ٣٥٨ ، ٣٥٩ ، ٣٦٠ ، ٣٦١ ، ٣٦٢ ، ٣٦٣ ، ٣٦٤ ، ٣٩١ .

الأبيض : ٣٥٢ ، ٣٨١ ، ٣٩١ ، ٣٩٢ .

أحمد ( السلطان ) : ٣٧١ .

أحمد باشا جركس ( أبو ودان ) : ٣٥٦ ، ٣٦٤ .

أحمد البدوي ( السيد الشريف ) : ٣٩ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٥٥ ، ٥٦ ، ٦٢ ، ٦٨ ، ١٦٢ .

أحمد بكر ( السلطان ) : ٦٣ هـ ، ٧١ ، ٧٣ ، ٨٦ ، ٨٧ ، ٩٧ ، ٩٩ ، ١٠٣ هـ ، ٣٧٢ ، ٤١٣ .

أحمد البنزرتي : ٣٦ .

أحمد تيراب : ٣٧٤ ، ٣٧٥ .

أحمد الدردير : ٣٩٥ ، ٣٩٦ .

أحمد زروق : ٥٧ ، ٥٨ ، ٥٩ ، ٣٣٣ .

أحمد شطة : ٣٩٥ ، ٣٩٦ .

أحمد الصغير ( السيد ) : ٥٦ .

أحمد الفزالي ( سلطان وادي ) : ٣٩٠ .

أحمد الفاسي : ٢٩٣ .

أحمد المعقور ( سفيان ) : ٨٣ ، ١٤٥ هـ ، ٣٦٧ ، ٣٦٨ ، ٣٦٩ ، ٣٩٧ .

أحمد ود جراب الفيل : ٣٨٥ ، ٣٨٦ .

أحمد ود طه : ٤١٢ .

أحمد ود عدلان : ٣٨٧ ، ٣٨٨ ، ٣٨٩ .

أحمد بن سليمان الأزهرى : ٣٢ .

أحمد بن عمر التونسي : ٣٥ .

أحمد بن عيسى : ٤٠٣ ، ٤٠٤ ، ٤٠٥ .

أدجز ، انظر : أغاديس .

أدريس ( السلطان ) : ٣٧١ .

الأدريسي : ٥٤ هـ ، ١٣٨ هـ .

أدقر انظر : أغاديس .

أدموه : ١٣٣ هـ .

الأرناؤوط : ٣٦٣ .

الأزهر : ٢٨ ، ٣٣ ، ٣٥ ، ٣٨ ، ٣٩٣ ، ٤١١ .

اسحاق ( من أهل واداي ) : ٣٣١ .

اسحاق الخليفة : ٧٥ ، ٧٦ ، ٨٦ ، ٩٤ ، ٩٥ ، ١٠٣ هـ ، ١٠٤ ، ١٠٥ ، ١٠٦ ، ١٠٧ ، ١٠٨ ، ١٠٩ ، ١١٠ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٤ ، ٢٥٣ ، ٣٢٤ ، ٣٧٤ ، ٣٧٥ ، ٣٧٨ ، ٣٨٠ ، ٣٨١ .

اسحاق قابا : ٢٠٨ ( خريطة ) .

اسكندرية : ٩ ، ٣٢ ، ٣٥٣ .

اسماعيل بن محمد على ( الأمير ) : ٣٩١ ، ٣٩٣ ، ٣٩٤ .

اسماعيل بن محمد بن ميكال : ٤ هـ .

أسمور : ٣٧١ .

أعجام الفور : ١٤٤ ، ١٦٥ ، ٢٢٤ .

أغاديس أو أدقر أو أدجز : ١٣٤ .



أفريقيا : ٦٣ هـ .

الأقطار المصرية : ٣٤ .

اقلما ( أخت قابيل ) : ٢٤٩ .

الألفى : ١١٨ .

أم بعوضة : ٦٧ ، ٦٩ .

أم حبيب ، انظر : اياكرى كنانة .

أم درمان : ٨٨ هـ ، ١٦٥ هـ ، ٣٧٩ هـ ، ٣٨٠ هـ ، ٣٩٨ .

أم سلمى ( بنت السلطان عبد الرحمن الرشيد ) : ١٢٩ .

أمبوس ، انظر : أنبوسة .

امرؤ القيس : ٤٤ .

أمين حامد : ٢٠٨ ( خريطة ) .

أنبوسة ( أم السلطان محمد فضل ) : ١٠٢ ،

٢٥٨ ، ٣٨٣ ، ٣٨١ .

انجلاتيرة : ١٦ .

أوربا : ١٥٦ ، ١٦٠ ، ٢١٤ ، ٣٠٦ ، ٣٥٣ .

أيا صوفيا : ٢٥ .

اياكرى كنانة : ٩٣ ، ٩٤ ، ٩٥ ، ١٢٢ ، ١٢٣ ،

١٢٤ ، ١٢٥ ، ١٩٢ .

## ( ب )

باب المعلى : ٣٣

باجرمى ، انظر : باقرمه .

بارت : ٧٦ هـ ، ١٣٣ هـ .

بارة : ٨٨ هـ ، ٣٨٠ هـ ، ٣٨١ .

باريز : ٣٣٩ .

باسى ريز ، انظر : ريز .

باسى ريز ، انظر : ريز .

باسى طاهر ، انظر : طاهر بن السلطان أحمد

بكر .

باسى عوض الله : ٧٠ ، ٧١ ، ٣٨٤ ، ٣٨٦ .

الباقومه ( مملكة أو سلطنة ) : ٧٤ هـ ، ١٣٣ ،

١٣٥ ، ١٣٥ هـ ، ١٤٩ هـ ، ٢١١ هـ ، ٢٦٥ .

باية : ٣٧٠ .

البجه : ٨٥ هـ .

بجرمى ، انظر : باقرمة .

بحر الجباى : ١٠٦ .

بحر الجبل : ١٤٠ هـ .

بحر الغزال : ١٠٢ هـ ، ١٣٦ هـ ، ١٤٠ هـ ،

١٤١ هـ ، ٣٨٠ هـ ، ٤١٢ .

بحيرة تشاد : ٧٤ هـ ، ١٣٣ هـ ، ١٣٤ هـ ،

١٣٥ هـ .

بخيت بن آدم بوش : ٣٩٥ .

بدوى بن السيد أحمد بدوى : ٥٦ .

البديات : ٢٨١ .

البديرية : ٨٥ هـ ، ١٤٠ هـ .

البربر : ١٣٤ هـ .

البرتى : ٨٤ هـ ، ١٠٠ ، ١٣٧ ، ١٤٤ ، ١٤٩ ،  
 ١٥١ ، ١٦٥ ، ٢٦٤ ، ٢٨٣ .  
 البرجوب : ١٤٠  
 البرقد : ٧٦ ، ٨٤ ، ١٣٧ ، ١٣٨ ، ١٤٤ ، ١٤٩ ،  
 ١٥١ ، ١٥٢ ، ٢٣٠ ، ٢٣٤ ، ٢٦٥ ، ٢٧٣ ،  
 ٣٧٠ ، ٣٧٦ .  
 برقو ، انظر : دار برقو .  
 البرقو ( قبيلة ) : ١٤٤ ، ١٥٢ ، ١٦٥ ، ٢٦٤ ،  
 ٣٩٠ .  
 بركة الرطلى : ٢٨ .  
 برنو : ١١٦ هـ ، ١٣٣ ، ١٣٤ هـ ، ١٣٥ ،  
 ١٣٧ هـ ، ١٤٩ ، ١٥١ هـ ، ١٧٧ هـ ، ٢١١ ،  
 ٢٦٥ ، ٣٩١ .  
 براون ( الرحالة ) : ٣٨٢ .  
 بستان أبى فهر : ٢٣ .  
 بستان منوبة : ٣ .  
 البسوس : ٢ .  
 بغداد : ١١ ، ٣٦٧ .  
 البقارة : ٨٥ هـ ، ١٠٣ هـ ، ١٤٢ .  
 بكرلوكو : ٣٢١ ، ٣٢٢ .  
 بلاد التروج : ٨٤ ، ٣٧٥ .  
 بلاد الريح ، انظر : دار الريح .  
 بلاد العرب : ٥ ، ٢٥٨ .  
 بلاد المغرب : ١٣٤ هـ ، ١٥٦ ، ٢١١ .  
 البلالة : ١٣٣ هـ .

بلدانجا : ١٥٠ هـ .  
 بنجا : ١٣٦ هـ .  
 بندلا : ١٣٦ هـ .  
 بنه : ٣٧٠ .  
 بنو جرار : ١٤٠ ، ٢٨٣ ، ٢٩٢ ، ٣٤٦ ، ٣٤٧ ،  
 ٣٥٠ .  
 بنو حسين : ٣٧١ .  
 بنو حفص : ٢٤ .  
 بنو حلبه : ١٣٩ ، ١٤٢ هـ ، ١٤٥ ، ٣٧١ ،  
 ٣٨٧ .  
 بنو العباس : ٣٦٧ .  
 بنو عمران : ١٤٠ ، ٢٨٢ .  
 بنو فزارة : ٢٨٣ هـ .  
 بنو هلال : ٨٣ هـ ، ٨٤ هـ ، ١٤٥ هـ .  
 بنو هلبة ، انظر : بنو حلبه .  
 بنى على : ٤٧ ، ٥٢ .  
 بوا ( واد شمالى دارفور ) : ١٠٨ .  
 بوش بن محمد فضل ( الأمير ) : ٣٩٧ .  
 بولاق ( بلد ) : ٤٨ .  
 بولاق مصر : ٤٨ .  
 بونايرت : ٣٨٢ ، ٣٨٣ .  
 البيت الحرام : ٧ ، ٢٧ ، ٢٨ ، ٣٨ .  
 بيت النحاس : ٢٠٦ ، ٢٠٨ ( خريطة ) .  
 بشر تولو : ٣٧٨ .  
 بشر الزغاوى : ٥٣ ، ٢٩٩ .

بشر سليمة : ٥٠ .

بشر السوينة : ٥٤ .

بشر المزروب : ٥٤ ، ١٣٦ ، ١٤١ .

بشر الملحمة : ٥١ .

بشر النطرون : ٥٠ ، ٥١ ، ٣٨٠ .

بيريس ، انظر : أبيريس .

البيقو : ٨٤ هـ ، ١٠٢ ، ١٣٨ ، ١٤١ ، ١٤٤ ،  
١٤٩ ، ١٥٢ ، ١٦٥ ، ٢٥٩ ، ٢٦٤ ، ٣٧١ ،  
٣٨١ .

بينجه ، انظر : دار بينجه .

بيرون : ٤ ، ٧ ، ٣٤٣ ، ٣٦٤ ، ٣٣٩ .

#### ( ت )

التاجوين أو التاجو ، انظر : الداجو .

تارنييه : ٦١ .

تالدوا : ١٠٦ ، ١٠٨ ، ١٤١ .

التاما : ٢٦٥ ، ٣٧١ ، ٣٧٤ .

تبستى ( جبال واقليم ) : ٢٦٥ هـ .

تبلدية : ١٠٥ ، ١٤١ ، ١٤٤ .

التبو ، أو : تدا : ٥٤ هـ ، ٢٦٥ هـ .

تجابو ( تلال ) : ١٠٠ هـ .

تدا ، انظر : التبو .

ترجه ( مضيق ) : ٣٨٠ .

ترقنك محمد : ٢٥٦ .

الترك : ١٦٠ ، ١٨٨ .

ترة ، أو : طرة : ٨٤ هـ ، ١١٣ هـ ، ٣٨٠ .

التروج ( بلاد ) ، انظر : بلاد التروج .

التروج ( جبل ) ، انظر : جبل التروج .

تشاد ، انظر : بحيرة تشاد .

التعايشة : ١٤٢ هـ ، ٣٧١ .

التكاير : ١٣٤ هـ ، ١٣٥ .

تكرور : ١٣٤ هـ ، ١٣٥ .

تنبكتو ، انظر : دار تنبكتو .

تمرو الفلانى ( الفقيه ) : ١١٧ ، ٢٨١ ، ٣٢٥ ،  
٣٢٦ .

التموركة : ١٤٣ هـ ، ١٤٤ ، ١٤٥ هـ ، ١٥٠ ،

١٦٥ ، ١٨١ ، ٢٦٤ ، ٣٠٢ ، ٣٢٨ ، ٣٣٠ .

تنبكتو ، انظر : دار تنبكتو .

التنجور : ٧٤ هـ ، ٨٤ هـ ، ١٣٦ هـ ، ١٣٧ ،

١٣٨ ، ١٤٤ ، ١٤٩ ، ١٥٢ ، ٢٦٤ ، ٣٧٣ .

تندلتى : ٦٤ ، ٧٠ ، ١١٤ ، ١٤١ ، ١٥٢ ،

٢٠١ ، ٣٤٤ ، ٣٤٦ ، ٣٤٨ ، ٣٥٢ ، ٣٦٠ ،

٣٦١ ، ٣٧٠ .

التهامى ( أبو الحسن ) : ٣٥ .

تورفيجه : ٣٤٨ ، ٣٤٩ .

تولو ، انظر : بشر تولو .

توم ( السلطان ) : ٣٧١ .

تونج باسى ( بيوت الأمراء ) : ٣٤٥ .

١٦١ ، ١٦٢ ، ١٦٥ ، ٢٠٣ هـ ، ٢٢٣ هـ ،  
١٣٨ هـ ، ١٣٩ هـ ، ١٤٣ هـ ، ١٤٤ هـ ، ١٤٥ ؛  
٣٠٧ ، ٣٦٢ ، ٣٦٨ ، ٣٦٩ ، ٣٧٠ ، ٣٧١ ؛  
٣٧٣ ، ٣٧٤ ، ٣٧٥ ، ٣٨٠ ، ٣٨٢ ، ٤٠٩ ؛  
٤١٠ .

الجبلانيون : ٣٧١ .

جد العيال ( رئيس الفلان ) : ١٢٦ .

جدو : ١٠٠ .

جدة : ٣٠ .

جديد راس الفيل : ٥٥ هـ ، ١١٤ ، ١٤١ ؛  
١٤٤ ، ٣٠١ .

جديد السيل : ٥٥ ، ٧٠ ، ٢٠١ .

جديد كرىو : ٥٥ ، ١٤١ ، ١٤٤ ، ٣٢٥ .

جركو ، أو : جر كول : ١١٠ ، ٣٤٨ .

الجزائر : ١٤ ، ١٥ ، ١٩ ، ٢٤ .

جزيرة سنار أو جزيرة النيل الأزرق : ٣٠ ،  
٣١ .

الجزيرة العربية : ١٣٩ هـ .

الجعليون : ٨٥ هـ .

جمال ( السيدة ، ابنة عم السيد أحمد بدوى )  
٥٣ .

الجمر : ٧٤ هـ .

جهينة : ١٣٣ هـ ، ١٣٩ هـ .

الجوامعة : ٧٤ هـ .

تونس : ٧ ، ٩ ، ١٤ ، ١٥ ، ١٦ ، ١٨ ، ١٩ ،  
٢٤ ، ٢٥ ، ٣١ ، ٣٢ ، ٣٥ ، ٦٧ ، ١١٦ ،  
١٣٤ هـ ، ٢٥١ ، ٣٣٢ ، ٣٦٧ ، ٣٦٨ ، ٣٦٩ .  
تونسام ( المسبع ) : ٨٣ ، ٨٤ ، ١٣٣ هـ ، ٣٧٥ .  
تيراب ( السلطان ) : ٦٢ هـ ، ٦٣ ، ٧٣ ، ٧٤ ،  
٧٦ ، ٧٩ ، ٨٠ ، ٨٣ ، ٨٤ ، ٨٦ ، ٨٨ هـ ،  
٩٣ ، ٩٤ ، ٩٦ ، ٩٧ هـ ، ٩٨ ، ١٠١ ، ١٠٢ ،  
١٠٣ ، ١١٤ ، ١١٨ ، ١١٩ ، ١٤٠ ، ١٦٥ هـ ،  
١٩١ ، ٢٥٣ ، ٣٢٤ ، ٣٧٤ ، ٣٧٥ ، ٣٧٦ ؛  
٣٧٧ ، ٣٧٩ ، ٣٨٠ ، ٣٨١ ، ٤١١ .

## ج

الجامع الأزهر ، انظر : الأزهر .

الجامع الأموى : ٢٥ .

جامع أيا صوفيا : ٢٥ .

جامع القرويين : ٢٥ .

جبال النوبا : ٨٤ هـ ، ١٠٣ هـ ، ٣٥٧ .

جبرائيل : ٢٤٨ .

جبل تامه : ١٤٩ ، ٣٣٣ .

جبل التروج : ١٠٣ .

جبل ثقلى : ٨٤ هـ .

جبل حريز : ٧٦ ، ١٣٩ هـ .

جبل سى : ١٤٣ هـ ، ١٤٥ هـ .

جبل مرة : ٦١ ، ٦٣ ، ١٣٠ ، ١٣٦ هـ ، ١٣٧ هـ ،

١٣٨ هـ ، ١٣٩ هـ ، ١٤٣ هـ ، ١٤٤ هـ ، ١٤٥ ،

١٤٩ ، ١٥٢ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ، ١٥٧ ، ١٦٠ ،

جوجة : ٣٧١ .

جولتو ، انظر : حلة جولتو .

## ح

الحاج عبد الغنى : ٣٧٦ ، ٣٧٨ .

الحاج محمد صالح ثروة الجعلى : ٣٩٦ .

الحاج نور : ٢٧٧ .

حام : ٤١ .

الحبانية ( الهبانية ) : ١٤٢ ، ٢٩٥ .

حبيب (ابن السلطان تيراب) : ٩٤ ، ١٢٢ ، ١٢٣ .

١٢٤ ، ١٢٥ .

الحجاج : ٨ .

الحجاز : ٢٥ ، ٣٣ ، ٣٨ ، ٢٧٤ ، ٣٦٩ .

الحرمان الشريفان : ٤ ، ٣٥٤ .

الحريرى ( أبو القاسم ) : ١٣ ، ١٧ .

حريز ، انظر : جبل حريز .

حسب الله جران ( الأمين ) : ٩٤ ، ٩٥ .

حسب الله بن محمد فضل ( الأمير ) : ٣٩٧ .

حسن باشا : ٣٥٦ ، ٣٦٤ .

حسن الكو ( الشيخ ) : ٢٥٤ .

حسن ود عووضه ( الفقيه ) : ١١٦ .

حسين باشا : ١٤ ، ١٥ ، ١٦ .

حسين عمارى الأزهرى ( الشيخ ) : ١١٧ ،

٢٠٨ ( خريطة ) .

حسين ود تورس ( الفقيه ) : ١١٧ .

الحكومة المصرية : ٣٦٩ ، ٣٩٧ .

حلق الواد : ١٩ ، ٢٤ .

حلة جولتو : ٦٢ ، ٦٧ ، ٦٩ .

حليمة ( جارية مكادية ) : ٣١ .

حمر ( قبيلة ) ١٠٣ هـ ، ٣٧١ ، ٣٩٤ ، ٣٩٥ .

حمودة باشا ( أبو محمد ) ١٨ ، ٢٠ ، ٢٣ ،

٢٥ .

حميدة ( اسم جارية ) : ٦٦ .

حواء ( الميرم ، بنت السلطان عبد الرحمن

الرشيدي ) : ١١٦ ، ١٢٩ ، ٢٠٨ ( خريطة )

٢٢٧ ، ٢٢٨ .

الحوصا ( أو : الهوسا ) : ١٣٣ هـ ، ١٣٤ هـ .

١٣٤ هـ .

## خ

الخارجة ( الواحة ) : ٤٧ ، ٤٨ هـ .

الخرطوم : ١٣٧ هـ .

خط الاستواء : ١٦٦ .

الخليفة ، انظر : اسحاق الخليفة .

الخليل ( بلدة ) : ٢١٦ .

خليل بن الخليفة اسحاق : ٩٣ .

خليل بن اسحاق المالكي ( الشيخ ) : ١١٦ .

خود تندلتى : ٤٠٦ .

خورشيد باشا : ١٧ .

خير قريب ( الامين ) : ٣٩٥ ، ٤٠٩ .

د

الداجو : ٧٦ هـ ، ١٣٦ هـ ، ١٣٧ هـ ، ١٣٨ هـ ،  
١٤١ ، ١٤٤ ، ١٤٩ ، ١٥٢ ، ١٦٥ ، ٢٦٥ ،  
٣٧١ .

دار اباديما : ١٤٢ ، ١٤٣ ، ١٤٤ ، ١٤٥ ، ١٤٩ .

دار اباديما ( اى : بيته فى فاشر السلطان ) : ٢٠٨  
( خريطة ) .

دار الامين يوسف : ٢٠٨ ( خريطة ) .

دار برقو : ٧٤ ، ١٣٧ ، ١٣٨ ، ٣٩٠ .

دار بندله : ١٤١ .

دار بينجه : ١٤١ ، ١٤٢ ، ٢٨٢ .

دار تاما : ١٢٦ هـ ، ١٣٦ .

دار التكنياوى ( او : دار الزغاوة ) : ١٠١ هـ

١٤٣ ، ١٤٤ ، ١٥١ ، ١٥٢ .

دار التكنياوى ( اى . بيته فى فاشر السلطان ) :

٢٠٨ ( خريطة ) .

دار تموركه : ١٤٣ .

دار تنبكتو : ١٣٤ ، ١٣٥ ، ١٣٧ هـ .

دار حامد : ١٠٠ هـ .

دار رونجه : ١٤١ ، ١٤٢ ، ١٤٥ .

دار الريح : ١٠٠ ، ٢٨١ .

دار الزغاوة ، انظر : دار التكنياوى .

دار سالا : ١٤٥ .

دار شالا : ١٤١ ، ١٤٢ ، ٢٨٢ ، ٣٧٠ .

دار صليح : ٧٤ ، ١٢٦ هـ ، ١٣٥ ، ١٣٦ ،  
١٣٨ هـ ، ١٥٢ .

دار الفراوجيه : ١٤٢ ، ١٤٤ .

دار فرتيت : ١٣٦ .

دار فنقرو : ١٤١ ، ١٤٢ ، ١٤٥ ، ٢٨٢ ، ٣٧٠ .

دارفور : ٥ هـ ، ٣٩ ، ٥١ ، ٥٢ ، ٥٤ ، ٦٣ ،

٦٨ ، ٧٠ ، ٧١ ، ٧٢ ، ٧٤ هـ ، ٧٦ ،

٨١ ، ٨٤ هـ ، ٨٥ هـ ، ٨٦ ، ٨٨ هـ ، ٩٣ ،

٩٥ ، ٩٩ ، ١٠٠ هـ ، ١٠١ هـ ، ١٠٣ ،

١٠٤ ، ١٠٥ هـ ، ١٠٨ هـ ، ١١٣ هـ ، ١١٦ ،

١١٧ ، ١١٨ ، ١٢٥ ، ١٢٦ هـ ، ١٢٨ ، ١٣٢ ،

١٣٣ ، ١٣٦ هـ ، ١٣٧ ، ١٣٨ ، ١٣٩ ،

١٤٠ هـ ، ١٤١ ، ١٤٢ ، ١٤٣ ، ١٤٤ ، ١٤٥ ،

١٤٩ ، ١٥٠ ، ١٥١ هـ ، ١٥٢ ، ١٥٣ ،

١٥٦ ، ١٥٧ ، ١٦٠ ، ١٦١ هـ ، ١٦٢ ، ١٦٥ ،

١٦٧ ، ١٦٨ ، ١٧٤ ، ١٧٥ ، ١٧٧ ، ١٧٨ ،

١٨٠ ، ١٩١ ، ١٩٢ ، ١٩٣ ، ٢١٠ ، ٢١١ ،

٢٢٠ ، ٢٣٥ ، ٢٣٦ هـ ، ٢٤٥ ، ٢٥١ ، ٢٥٧ ،

٢٥٩ ، ٢٦٣ ، ٢٦٤ ، ٢٦٩ ، ٢٧٥ ، ٢٨١ ،

٢٨٢ ، ٢٨٣ هـ ، ٢٩٢ ، ٢٩٣ ، ٢٩٦ ، ٣٠٠ ،

٣٠٣ ، ٣٠٥ ، ٣٠٩ ، ٣١٠ ، ٣١١ ، ٣٢٣ ،

٣٢٤ ، ٣٢٥ ، ٣٢٨ ، ٣٣١ ، ٣٣٦ ، ٣١٧ ،

٣٢٧ ، ٣٢٤ ، ٣٤٣ ، ٣٤٤ ، ٣٤٥ ، ٣٤٧ ،

٣٤٨ ، ٣٤٩ ، ٣٥٠ ، ٣٥١ ، ٣٥٢ ، ٣٥٣ ،

٣٥٤ ، ٣٥٥ ، ٣٥٦ ، ٣٥٧ ، ٣٥٨ ، ٣٥٩ ،

٣٦٠ ، ٣٦١ ، ٣٦٢ ، ٣٦٣ ، ٣٦٤ ، ٣٦٧ ،

٣٦٨ ، ٣٦٩ ، ٣٧٠ ، ٣٧٤ ، ٣٧٥ ، ٣٧٨ ،

٣٧٩ ، ٣٨٠ ، ٣٨١ ، ٣٨٢ ، ٣٨٣ ، ٣٨٦ ،

٣٨٨ ، ٣٨٩ ، ٣٩٠ ، ٣٩١ ، ٣٩٢ ، ٣٩٣ ،

٣٩٤ ، ٣٩٦ ، ٣٩٧ ، ٣٩٨ ، ٤٠١ ، ٤٠٢ ، ٤٠٣  
٤١١ ، ٤١٢ ، ٤١٣

دار قمر : ١٢٦ هـ ، ١٣٦ هـ .

دار الكامنه : ٢٠٨ ( خريطة ) .

دار مسـالـيط ( أى : مملكة المساليط )

١٢٦ هـ ، ١٣٦ هـ .

دار مسيرية : ١٣٨ هـ .

دار ملا أو ملو أو مالى : ١٣٤ ، ١٣٥ .

دار النحاس : ١٦٨ ، ١٧٦ .

دار وادى ، انظر . وادى .

دارا : ٣٩٥ ، ٣٩٦ .

الداراوية : ١٤٥ .

دالى ( السلطان ) : ٦٢ هـ ، ٨٤ هـ ، ٣٩٧ .

الدبة : ٦٧ ، ٦٩ ، ٨٥ هـ ، ١٣٧ .

دراو : ١٤٠ هـ .

درب الأربعين : ٤٨ هـ ، ٣٨٢ .

دردوك ( الأمين ) : ٢٠٨ ( خريطة ) .

الدفتردار ( صهر محمد على ) : ٣٩١ .

دفع الله ( الشيخ ) : ٢٤٦ .

دلدن ، انظر : محمد دلدن .

دلدنج ود بنيه : ٢٣٦ ، ٢٣٧ .

دليل ( السلطان ) : ٣٧١ .

الدليل ( القاضى ) : ٢٧٤ ، ٣١٨ .

دمشق : ٢٥ .

دنقله : ٨٥ هـ ، ٣٧٥ .

دنقله : ٨٥ هـ .

دنقو : ٣٧٠ .

الدنكا : ١٤٠ هـ ، ١٤٢ هـ .

دود بنقا ( الأمير ) : ٣٩٧ .

ديمانجا : ١٤٢ هـ .

ديموز آغا : ٣٦٣ .

## ذ

ذراع القادر ( جارية ) : ٢٦٠ .

ذميما ( أخت هاييل ) : ٢٤٩ .

## ر

الروزيقات : ٧٦ هـ ، ٨٥ ، ١٠٣ ، ١٣٩ ، ١٤٠ ،

١٤٢ ، ٢٨٣ ، ٢٩٥ ، ٣٥٨ ، ٣٧١ ، ٣٧٥ ،

٣٨٧ .

رنقا : ٣٧١ .

الرهـد ( بلدة ) : ١٤٢ هـ .

رواق المغاربة : ٣٦ .

رودس : ٨ .

الرومللى : ٣٥٧ .

رونجه ( قبيلة من الفريت ) : ١٣٦ هـ ، ٢٥١ .

ريز بن السلطان أحمد بكر : ٧٣ ، ٩٦ ، ٩٧ ،

٩٨ ، ١٠٢ .

ريف مصر : ٣ ، ٦١ .

زيد ( الفقيه ) : ١٥٧ ، ١٥٨ .

## س

ساحل الذهب : ١٣٤ هـ .

ساحل العاج : ١٣٤ هـ .

سالم ( من أهل واداي ) : ٣٣١ .

سام : ٤١ .

ست النساء ( بنت السلطان عبد الرحمن  
الرشيد ) : ١٢٩ .

سراج ( الفقيه ) : ٢٠٨ ( خريطة ) .

سراط ، انظر : صراط .

سرف الدجاج : ٥٥ ، ٥٦ ، ٦٠ ، ٦١ ، ٢٩٨ ،  
٣٠٧ .

سرور بن أبي الجود ( الشريف ) : ١١٦ .

سعد ( الفقيه ) : ٤١٢ .

السعيد ، انظر : الصعيد .

سعيد باشا : ٣٩٣ .

سكوتو : ١٣٥ هـ .

سلا ، انظر : دار سلا .

سلاطين باشا : ٣٩٧ .

سلونج ، انظر : سليمان سلونج ( السلطان ) .

سليمان تير : ٢٥١ ، ٢٠٨ ( خريطة ) ، ٢٥٢ .

سليمان سلونج ( السلطان ) : ٨٣ ، ٨٤ ، ١٣٣ هـ ،

١٤٥ هـ ، ٣٦٩ ، ٣٧٠ ، ٣٧١ ، ٣٧٢ ، ٣٧٥ ،

٣٩٧ ، ٣٩٩ ، ٤٠٥ ، ٤١٣ .

ريفا بن السلطان أحمد بكر : ٧٣ ، ٩٦ ، ١٠٢ ،

١٠٨ ، ١٠٩ .

الريل : ١١٤ ، ١٤١ ، ١٤٣ ، ١٥٢ ، ٣٠١ ،  
٣٧٨ .

## ز

الزاكي بن السلطان عبد الرحمن الرشيد : ١١٧ .

زاوية الشيخ العفيفي : ٢٨ .

زبادي ( فلاح مصري ) : ١١٠ ، ١١١ ، ١١٢ ،  
٣٤٨ .

الزبدة : ٢٩٢ .

الزبير رحمت : ٣٦٩ ، ٣٩١ ، ٣٩٦ ، ٤٠٩ .

الزرقاء : ٩ .

زربية عبد العزيز : ٣٩٤ .

الزغاوة : ٥٤ ، ٨٤ هـ ، ١٠٩ ، ١٣٦ ، ١٣٨ هـ ،  
١٤٠ ، ١٤٣ ، ١٤٤ ، ١٤٩ ، ١٥٢ ، ١٦٥ ،  
٢٨١ ، ٢٨٣ ، ٣٧١ .

الزغاوي : ٥١ ، ٢٩٩ .

زمزم ( ايباسي ) : ٣٩٤ .

الزنوج : ١٣٤ هـ ، ١٣٥ هـ .

زهرة ( زوجة السيد عمر التونسي ) : ٦٨ .

زهرة ( الميرم ) : ٤٠٥ .

زوانة كاشف : ١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٠ ، ١٢١ .

الزوراء : ٤٣ .

الزيادية ( قبيلة ) : ٢٨٣ ، ٢٩٢ ، ٣٧١ .



سليمان بن عبد الملك : ٧٨ .

سليمان بن علي دينار : ١١٣ هـ .

سليمان بن نمر : ١٥٤ .

سليمة ، انظر : بئر سليمة .

سميار : ٣٧١ .

سنار : ٣٠ ، ٣١ ، ٣٣ ، ٣٩ ، ٨٧ ، ٨٨ ، ١٣٣ ،

٢٦٥ ، ٣٥٦ ، ٣٥٧ ، ٣٦٤ ، ٣٧٩ ، ٣٨٨ ،

٣٩١ ، ٣٩٣ ، ٤١٢ .

السناري : ٣٠ .

السنغال : ١٣٤ هـ ، ١٣٥ هـ .

السنوسي بن السلطان عبد الرحمن الرشيد :

١١٧ .

سواكن : ١٣٣ هـ .

السودان : ٤ ، ٥ ، ٧ ، ٣٩ ، ٥٤ ، ٦٠ ، ٦٣ هـ ،

٧٦ ، ٨٥ هـ ، ١٣٢ ، ١٣٣ هـ ، ١٣٤ هـ ،

١٣٥ ، ١٣٩ هـ ، ١٥٨ ، ٢٥٠ ، ٢٥٦ ، ٢٥٨ ،

٢٦٤ ، ٢٦٥ ، ٢٦٨ ، ٢٧٣ ، ٢٨٢ ، ٢٩٦ ،

٣١٤ ، ٣١٥ ، ٣١٨ ، ٣٤٤ ، ٢٥٠ ، ٣٥٣ ،

٣٥٥ ، ٣٥٨ ، ٣٦٩ ، ٣٨٧ ، ٣٩٧ .

السودان الأوسط : ١٣٣ هـ ، ١٣٤ هـ ،

١٣٥ هـ .

سودرة ( معركة ) : ٣٩١ .

سوق البلاط بتونس : ١٥ .

سوق الحفاويين : ٢٤ .

سوق السلاح : ٣٩٧ .

سوق الشواشية : ٣٦ .

سوق نمليه : ١٥٥ .

سومينجا : ١٥٠ هـ .

السوينة ، انظر : بئر السوينة .

السيد محمد ( عم محمد بن عمر التونسي ) :

٣١ .

سيف بن ذي يزن : ١٣٤ .

## ش

شاري ( نهر ) : ١٣٥ هـ .

شالا ، انظر : دار شالا .

الشام : ١ ، ٤٢ ، ٧٤ ، ٢١٦ ، ٣٨٣ .

شاو دورشيت ( السلطان ) : ٣٦٨ ، ٣٦٩ ،

٣٧٢ ، ٤٠٠ .

الشايجية ( أو الشايقية ) : ٨٥ ، ٣٩٣ .

الشب أو : عين شب : ٤٩ .

شت : ١٣٦ هـ .

شرف ( السلطان ) : ٣٧١ .

الشعرية : ٥٥ ، ٣٠١ .

الشلال الثالث : ١٣٣ هـ .

الشلال الرابع : ٨٥ هـ .

الشلك : ١٤٠ هـ ، ٣٥٧ .

شو : ٤٨ .

شوبة : ٣٧٥ .

شوش ( السلطان ) : ٣٧١ .

شيث : ٣٢٣ .

## ص

صابون ، انظر : عبد الكريم صابون .

صالح ( السلطان ) : ٣٧١ .

صالح أبو غدير : ٢١ .

صراط : ١٩ .

الصعيد ( في السودان ) : ١٤٣ ، ٢٨٢ ، ٣٧٨ ، ٣٩٥ .

صعيد مصر : ١٤٠ هـ ، ٣١٧ .

صفاقس : ١٨ .

الصفى : ٢ ، ٢٦٧ .

صليح ، انظر : دار صليح .

صليح ( السلطان ) ، انظر : محمد صليح .

صوصو : ١٣٤ هـ .

## ط

طاهر بن السلطان أحمد بكر : ٧١ ، ٧٣ ، ٩٦ ،

٩٨ ، ١٠٢ ، ٢٣٧ .

الطائف : ٣٣ .

طرابلس الغرب : ١٤ ، ٢٥ ، ١٣٤ هـ ، ٣٠٠ .

طرة ، انظر : ترة .

الطغرائى : ٤٢ .

طه المصطفى ، انظر : محمد ( صلعم ) .

الطوارق ، انظر : المثلثون .

الطويشة : ١٣٦ ، ١٥٣ ، ٣٤٦ .

الطيب محمد بن ( الشيخ ) : ٣٩٧ ، ٤١٢ .

الطيب ود مصطفى ( الفقيه ) : ١١٨ ، ١١٩ ، ١٢١ .

طيبة : ٩ .

## ع

عبد الحميد بن السلطان ابراهيم : ٣٩٧ .

عبد الرحمن الرشيد ( السلطان ) : ٥١ ،

٦٢ هـ ، ٦٣ ، ٦٧ ، ٦٨ ، ٧٣ ، ٩٤ ، ٩٥ ،

٩٨ ، ٩٩ ، ١٠٠ ، ١٠١ ، ١٠٢ ، ١٠٣ ، ١٠٤ ،

١٠٥ ، ١٠٨ ، ١١٥ ، ١١٧ ، ١١٨ ، ١٦٧ ،

١٩١ ، ٢٠١ ، ٢٢٢ ، ٣٢٤ ، ٣٤٤ ، ٣٤٥ ،

٣٤٧ ، ٣٤٨ ، ٣٤٩ ، ٣٥٥ ، ٣٧١ ، ٣٨٠ ،

٣٨١ ، ٣٨٢ ، ٤١٢ ، ٤١٣ .

عبد السيد : ٢٠٨ ( خريطة ) .

عبد الكريم ( حفيد وودا ) : ٧٤ هـ ، ١٣٣ هـ .

عبد الكريم صابون ( السلطان ) : ١٤٩ ،

٢٥٦ ، ٣٧٣ ، ٣٨٩ .

عبد الكريم بن الفقيه حسن ود عووضه : ١١٦ .

عبد الكريم بن خميس عرمان : ٣٢٩ .

العبد اللاب : ٨٥ هـ ، ٨٨ هـ ، ١٦٥ هـ ،

٣٧٩ ، ٤٠٩ ، ٤١٠ .

عبد الله جثا ( الأب الشيخ ) : ٩٤ .

عبد الله جماع ( شيخ عرب القواسمة ) :

١٣٣ هـ .

العبيدية ( الرقيق المجلوب من بلاد التروج ) :

٨٤ هـ ، ٢٠٨ ( خريطة ) .

عثمان ود علو : ٢٧٣ .

عد الغنم : ١٣٩ هـ .

عدلان الثاني : ٨٧ هـ .

العدنانيون : ١٣٩ هـ .

العراق : ٧٨ .

العرب : ١٣٣ هـ ، ١٣٤ هـ ، ١٣٥ هـ ،

١٣٦ هـ ، ١٤٥ هـ ، ١٤٩ هـ ، ١٦٥ هـ ، ٢٩٤ هـ ،

٣٢٠ ، ٣٦١ .

مرفة الدسوقي المالكي ( الشيخ ) : ٣٦ .

العريقات : ٢٩٢ ، ٣٨٧ .

عز الدين الجامعي ( الفقيه الشيخ ) : ١١٧ .

عفنو : ١٣٤ هـ ، ٢٦٥ .

العفيفي ( الشيخ ) : ٢٨ .

عكاشة ( قرية ) : ٥٠ هـ .

علوة ( مملكة ) : ١٣٣ هـ .

على ، اخو أحمد المعقور : ٣٦٧ .

على باشا الأول : ١٤ ، ١٥ ، ١٦ ، ١٧ ، ٣٢ .

على بك الخير : ٣٩٤ ، ٣٩٦ ، ٤١٢ .

على الدرويش ( الشيخ ) : ٢٨ .

على دينار ( السلطان ) : ١١٣ هـ ، ١٥١ هـ ،

٢٨٣ هـ ، ٣٩٨ ، ٤١٢ .

على كرنب ( حاكم التموركة ) : ٣٢٩ .

على الغراب ( السيد ) : ٩٠ .

على ود برقو ( الوزير الأمين ) : ٨٨ ، ٨٩ ،

٩١ ، ٣٨٠ .

على ود جامع ( الأمين ) : ٨٠ ، ٨٣ ، ٨٦ ، ٩٤ ،

٩٥ ، ٩٦ ، ٩٧ ، ١٠٣ .

على بن أبي طالب : ١٠ .

على بن محمد شريف ( سلطان واداي ) : ٣٩٠ ،

٣٩١ .

عمارة دونقس ( زعيم الفونج ) : ١٣٣ هـ .

العمام ( عرب ) : ٥١ .

عمر التونسي السيد : ٣٢ ، ٣٩ ، ٥٢ ، ٥٧ ،

٦٥ ، ٦٩ ، ١٢٧ .

عمر ليله بن السلطان أحمد بكر : ٧٣ ، ٩٧ هـ ،

٣٢٤ ، ٣٧١ ، ٣٧٣ .

العنج : ٨٥ هـ .

العورة : ٣٧١ .

عوض الله ، انظر : باسي عوض الله .

عيسوي : ٢٠٨ ( خريطة ) .

عين شب ، أنظر : الشب .

## غ

غانة : ١٣٤ هـ .

غرب افريقية : ١٣٤ هـ .

الغز : ٣٧ ، ٤٧ ، ١١٨ .

## ف

فارس : ٤ هـ .

فازوغلى : ١٣٣ هـ ، ٣٥٣ .

فاس : ٢٥ .

افاشر : ٥٥ هـ ، ٦٠ هـ ، ٦١ هـ ، ٦٤ هـ ، ٦٧ هـ ،  
٧٦ هـ ، ١١٠ هـ ، ١١٣ هـ ، ١٢٨ هـ ، ١٤١ هـ ،  
١٥١ هـ ، ١٦٢ هـ ، ١٩٤ هـ ، ٢٠٠ هـ ، ٢٠١ هـ ،  
٢٠٤ هـ ، ٢٠٧ هـ ، ٢٠٨ هـ ( خريطة ) ، ٢٨١ هـ ، ٢٨٢ هـ ،  
٢٨٤ هـ ، ٢٩٧ هـ ، ٢٩٨ هـ ، ٢٩٩ هـ ، ٣٠٦ هـ ، ٣٠٧ هـ ،  
٣٢٤ هـ ، ٣٢٥ هـ ، ٣٥٢ هـ ، ٣٨٢ هـ ، ٣٨٣ هـ ، ٣٩٣ هـ ،  
٣٩٥ هـ ، ٣٩٦ هـ ، ٤٠٠ هـ ، ٤٠٨ هـ ، ٤١٢ هـ .

فاشر واداي : ٢٠٠ هـ .

فاطمة ام دزيس ( الميرم ) : ٤٠٣ هـ ، ٤٠٤ هـ .

الفرانسييس أو : الفرنساوية : ٣٧ هـ ، ١١٨ هـ .

فراوجيه : ١٣٦ هـ ، ١٣٨ هـ ، ١٤٢ هـ .

الفرتيت : ١٣٦ هـ ، ١٣٨ هـ ، ١٤١ هـ ، ٢٣٦ هـ ،  
٣١١ هـ ، ٣١٥ هـ ، ٣١٦ هـ ، ٣٢٩ هـ ، ٣٧٠ هـ ، ٣٩٥ هـ ،  
٤٠٧ هـ ، ٤٠٨ هـ .

فرج الله ( الخبير ) : ٥٢ هـ .

فرحانة ( جارية ) : ٦٨ هـ .

فزاره : ١٠٠ هـ ، ١٣٩ هـ ، ١٤٠ هـ .

فزارى ( خال السلطان ) : ٢٠٨ هـ ( خريطة ) ،  
٣٨٣ هـ .

فزان : ١٤ هـ ، ٣٠٠ هـ .

الفسطاط : ٤٠ هـ .

الفلاتة : انظر : الفلان .

الفلان ، أو : الفلاتة : ٦٣ هـ ، ١٢٥ هـ ، ١٣٦ هـ ، ١٣٤ هـ ،  
١٣٩ هـ ، ١٤٢ هـ ، ١٤٥ هـ ، ٢٧٨ هـ ، ٢٨٣ هـ ، ٣٢٥ هـ ،  
٣٢٦ هـ .

القلبة : ١٣٣ هـ ، ١٣٤ هـ .

فنقرو ، انظر : دار فنقرو .

فوته : ٦٣ هـ ، ١٣٥ هـ .

فوجه ( بلدة ) : ٣٩١ هـ .

الغور : ٥٥ هـ ، ٦١ هـ ، ٦٩ هـ ، ٨٣ هـ ، ١٠٠ هـ ،  
١٠٢ هـ ، ١١٤ هـ ، ١٢١ هـ ، ١٢٦ هـ ، ١٣٦ هـ ، ١٣٧ هـ ،  
١٣٨ هـ ، ١٣٩ هـ ، ١٤٣ هـ ، ١٤٤ هـ ، ١٤٥ هـ ،  
١٥١ هـ ، ١٥٥ هـ ، ١٦١ هـ ، ١٦٢ هـ ، ١٦٧ هـ ، ١٧٧ هـ ،  
١٧٩ هـ ، ١٨١ هـ ، ١٨٥ هـ ، ١٨٩ هـ ، ١٩٠ هـ ، ١٩١ هـ ،  
١٩٤ هـ ، ١٩٩ هـ ، ٢٠١ هـ ، ٢١٠ هـ ، ٢١٢ هـ ، ٢١٤ هـ ،  
٢١٨ هـ ، ٢٢٤ هـ ، ٢٣٢ هـ ، ٢٣٤ هـ ، ٢٣٧ هـ ، ٢٤٣ هـ ،  
٢٥٢ هـ ، ٢٦٤ هـ ، ٢٦٥ هـ ، ٢٨٦ هـ ، ٣٠٤ هـ ، ٣٠٦ هـ ،  
٣١٧ هـ ، ٣٦٧ هـ ، ٣٦٨ هـ ، ٣٦٩ هـ ، ٣٧٠ هـ ، ٣٧٢ هـ ،  
٣٧٣ هـ ، ٣٧٥ هـ ، ٣٨٠ هـ ، ٣٨١ هـ ، ٣٨٢ هـ ، ٣٨٣ هـ ،  
٣٨٧ هـ ، ٣٩١ هـ ، ٣٩٦ هـ ، ٣٩٩ هـ ، ٤٠٠ هـ ، ٤٠١ هـ ،  
٤٠٣ هـ ، ٤٠٥ هـ ، ٤٠٩ هـ ، ٤١١ هـ ، ٤١٢ هـ ، ٤١٣ هـ .  
الفونج : ٣٠ هـ ، ٨٥ هـ ، ١٣٣ هـ .

## ق

قابيل : ٢٤٩ هـ .

قاسم البواب : ٢١ هـ .

القاضى الدليل : انظر : الدليل .

القاهرة: ٢٥ ، ٣٣ ، ٣٧ ، ٤٢ ، ١٥٣ ، ١٦٥ ،  
٢٧٤ ، ٣٤٣ ، ٣٥٢ ، ٣٥٣ ، ٣٥٤ ، ٣٥٥ ،  
٣٦٢ ، ٣٦٣ ، ٣٧٩ .

القرافة الصغرى : ٢٨

القرطاس ( واقعة ) : ٣٩٤ ، ٣٩٥ .

القرطبي : ١٢٦

القرعان : ١٣٨ هـ

قرلى : ٦٧ ، ٧١ ، ١١٤ ، ١٤٤ ، ١٥٢ ، ٢٠٣ هـ ،  
٣٠٧ .

قرى ( مدينة ) : ٨٥ هـ

قس بن ساعدة : ٤٤ .

قسنطينية : ٢٥ ، ٢٥١ .

قسنطينة : ١٩ هـ .

قصر رأس التين : ٣٥٣ .

القصر : ٣٢ .

قلعة الكاف : ٢٤ .

القلقشندى : ١٣٤ هـ .

القمر : ٧١ هـ ، ١٣٦ هـ ، ٣٧١ .

القواسمة : ١٣٣ هـ .

القوز : ٣٠٢ ، ٣٠٤ ، ٣١٩ ، ٣٤٦ .

( ك )

كاره : ٣٧٠ .

كامجار : ٥٤ هـ .

كانم : ١٣٤ هـ ، ١٣٧ هـ ، ١٣٨ هـ .

الكبايش : ٨٥ ، ٣٧٥ .

كبقه : ٣٧٠ .

كبكايية : ٥٥ ، ٦١ ، ٦٧ هـ ، ٨٤ هـ ، ١٥٧ ،  
٢٨٢ ، ٢٩٨ ، ٣٠٤ ، ٣٠٦ ، ٣٠٧ ، ٣٧٥ .

كبي : أنظر : كوبيه .

كتكو : ١٣٥ ، ٢٦٥ .

الكراريت : ١٤٣ هـ ، ١٤٤ ، ١٤٥ هـ ، ١٥١ ،

١٥٤ هـ ، ٢٦٤ .

كردفان - كردفال : ٥٤ هـ ، ٧٤ هـ ، ٧٦ ، ٨٣ ،  
٨٤ ، ٨٥ هـ ، ٨٦ ، ٨٧ ، ١٠٠ هـ ، ١٠١ ،  
١٠٥ هـ ، ١١٠ ، ١٢٧ ، ١٢٨ ، ١٣٣ ، ١٣٨ هـ ،  
١٣٩ هـ ، ١٤٠ هـ ، ١٤٢ هـ ، ١٥٣ ، ١٦٥ هـ ،  
٢٧٥ ، ٢٨٣ هـ ، ٣٤٥ ، ٣٤٧ ، ٣٤٨ ، ٣٥٢ ،  
٣٥٣ ، ٣٦٤ ، ٣٧٥ ، ٣٧٦ ، ٣٧٨ ، ٣٩١ ،  
٣٩٢ .

كريو ( قرية ) : ٢٣٦ ، ٣٠١ ، ٣٨٠ .

كشمرة ( قبيلة فى الوادى ) : ٢٦٥ .

كشنا : ١٣٤ هـ .

الكعبة : ٢٧ .

كنانة ، أنظر : اياكرى كنانة .

الكنجارية : ٨٤ هـ ، ١٤٣ هـ ، ١٤٤ ، ١٤٥ هـ ،  
١٥٣ .

الكنورى : ١٣٤ هـ ، ١٥١ هـ .

الكنوز : ٨٥ هـ .

كوابيه : ٥٥ ، ١١٦ ، ١٤١ ، ١٥٧ ، ٢٣٧ ،  
٢٤٧ ، ٢٨٢ ، ٢٩٨ ، ٣٠٤ ، ٣٠٦ ، ٣٠٧ ،  
٣٩٦ ، ٤١٢ ، ٤١٣ .

كورو بن السلطان دالى : ٨٤ هـ ، ٣٧١ ، ٣٧٢ ، ٣٩٧ .

كوكو ( اقليم ) : ١٣٤ هـ .

كيلين ( ناشر فرنسى ) : ٣٣٩ .

مربوطة : ٣٠٦ ، ٣٠٧ .

الكوكه : ( قبيلة فى وادى ) : ٢٦٥ .

كونبونجا : ١٥٠ هـ .

كيرا ( اسرة من الفور ) : ١٣٧ هـ ، ١٤٥ هـ .

كيرى ( قرية اسفل جبل مرة ) : ٢٠٣ .

#### ( ل )

لقيية : ٥٠ ، ٥١ .

#### ( م )

ماجوج : ٢٨٣ .

مالك الفتاوى ( الفقيه ) : ٦٢ ، ٦٣ ، ٦٤ ، ٦٥ ،

٦٦ ، ١٠١ ، ١١٦ ، ١٢٥ ، ١٢٦ ، ١٢٨ ، ١٢٩ ،

١٣ ، ٣٠٨ ( خريطة ) : ٢٨١ ، ٢٨٤ ،

٣٢٣ ، ٣٢٤ .

مالى ، انظر : دارملا .

الماهرية ( فرع من البقارة ) : ٨٥ هـ ، ٣٧١ ،

٤٠٥ .

المنبنى : ٨٧ ، ١١٣ .

المجانين : ١٠٠ ، ١٣٩ ، ٢٨٣ ، ٢٩٢ .

المجوس : ٢٦٣ .

المحاميد : ٨٥ هـ ، ١٣٩ ، ٢٩٢ ، ٢٩٣ ، ٢٩٤ ،

٣٧١ .

المحروسة : ٢٨ ، ٣٣ .

محمد ( صلعم ) : ١١ ، ٣٨ ، ٩٠ ، ٩١ ، ٩٢ ،

٢٨٢ ، ٣٦٩ .

محمد أبو مدين بن السلطان عبد الرحمن

الرشيد ، انظر : أبو مدين .

محمد الأمير الكبير ( الشيخ ) : ١٧ ، ٣٦ .

محمد أوردكا ( الأب الشيخ ) : ٢٥٣ .

محمد الباجى السعودى : ١٤ .

محمد بخارى بن السلطان عبد الرحمن

الرشيد : ١٢٩ ، ٣٤٥ ، ٣٤٦ .

محمد البركاوى ( الفقيه ) ابن أخى السلطان

عبد الرحمن الرشيد : ١١٧ .

محمد التونسى ( أخو السيد عمر ) : ٣٦ ،

٣٤٣ ، ٣٤٤ ، ٣٤٥ ، ٣٦٢ .

محمد تيتل ( خال السلطان محمد فضل ) :

٢٠٨ ( خريطة ) ، ٢٥٨ .

محمد جلال الدين بن السلطان عبد الرحمن

الرشيد : ١١٧ .

محمد الجلولى ، قائد صفاقس : ١٨ ، ١٩ ، ٢٠ ،

٢١ ، ٢٢ ، ٢٣ .

محمد جودة ( السلطان ) ، انظر : محمد صايح .

محمد الحسنی : ٧ .

محمد حسین ( السلطان ) : ٣٥٥ ، ٣٥٧ ، ٣٥٨ ، ٣٦١ ، ٣٧٢ ، ٣٩٠ ، ٣٩٣ ، ٣٩٤ ، ٣٩٥ ، ٣٩٦ ، ٤٠٣ ، ٤٠٥ ، ٤٠٩ ، ٤١٢ ، ٤١٣ .

محمد درت ( السلطان ) : ١٤٩ هـ .

محمد دردولك : ١٠٠ .

محمد دكمی بن الامین علی ود جامع : ٩٦ ، ١٠٣ ، ١١٠ ، ١١١ ، ١١٢ .

محمد دلدن ( الملك ، ابن عمّة السلطان محمد فضل ) : ٧٠ ، ١٣٠ ، ٣٢٤ ، ٣٢٥ .

محمد دود ( سلطان وادای ) : ٣٩٠ .

محمد دورة ( السلطان ) : ٧٣ ، ٣٧٢ .

محمد سنجق ( الملك ، قائد الزغاوی ) : ٥٤ .

محمد شریف ( سلطان وادای ) : ٣٨٩ ، ٣٩٠ ، ٣٩١ .

محمد شهاب الدين ( الشيخ ) : ٢٧ .

محمد شيلفوت : ٧٢ ، ٣٨٦ ، ٣٨٧ .

محمد صابون ( سلطان وادای ) : ٣٣٣ .

محمد صليح ( أي المخلص ) أو : محمد جوده ( السلطان ) : ٧٤ هـ ، ١٤٩ هـ ، ٢٦٥ هـ .

محمد صول ( السلطان ) : ٣٧١ .

محمد طاهر ( ابن عم التونسي ) : ٣٧ .

محمد طاهر ( السيد ) : ٣١ ، ٣٧ .

محمد علی باشا : ٤ ، ٣٤٤ ، ٣٥٢ ، ٣٥٣ ، ٣٥٤ ، ٣٥٥ ، ٣٥٦ ، ٣٥٩ ، ٣٦٠ ، ٣٦٣ ، ٣٩١ ، ٣٩٢ .

محمد فضل ( السلطان ) ابن السلطان عبد الرحمن

الرشيد : ٥١ ، ٦٣ ، ٧١ ، ٧٢ ، ١٠٢ هـ ، ١١٤ ، ١٢٦ ، ١٢٩ ، ١٣٠ ، ١٣٣ هـ ، ١٥٠ هـ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ، ١٩٢ ، ٢٣٦ هـ ، ٢٥٨ ، ٢٦٢ ، ٣٢٤ ، ٣٤٥ ، ٣٤٦ ، ٣٤٨ ، ٣٤٩ ، ٣٥٢ ، ٣٥٥ ، ٣٥٧ ، ٣٦١ ، ٣٨١ ، ٣٨٣ ، ٣٨٤ ، ٣٨٥ ، ٣٨٦ ، ٣٨٧ ، ٣٨٨ ، ٣٨٩ ، ٣٩٠ ، ٣٩١ ، ٣٩٢ ، ٣٩٣ ، ٣٩٧ ، ٣٩٨ .

محمد كرا ( الاب الشيخ ) : ٦٢ ، ٦٣ ، ٦٤ ، ٦٥ ، ٦٦ ، ٦٧ ، ٦٨ ، ٦٩ ، ٧٩ ، ٨٠ ، ٨١ ، ٨٣ ، ٩٣ ، ٩٤ ، ٩٥ ، ٩٦ ، ٩٧ ، ١١٦ ، ١٢٧ ، ١٢٨ ، ١٢٩ ، ١٣٠ ، ١٣١ ، ١٥٠ هـ ، ١٨٢ ، ٢٥٢ ، ٢٦٢ ، ٣٢٤ ، ٣٢٥ ، ٣٨٣ ، ٣٨٤ ، ٣٨٥ ، ٣٨٧ .

محمد كريتم ( الفقيه ) : ١١٦ .

محمد الحروقي : ٢٨ ، ٢٩ .

محمد المحسى ( الفقيه ) : ٣٥١ .

محمد المكنى : ١٤ .

محمد ود عمارى : ٣٩٣ .

محمد بن أحمد البدوى : ١٦٤ .

محمد بن علی ود جامع : ٩٧ ، ١٢٨ .

محمد بن عمر التونسي : ١ ، ٥٢ ، ٥٧ ، ١٤٠ هـ ، ١٤٣ هـ ، ١٥٠ هـ ، ١٥١ هـ ، ١٥٤ هـ ، ٢٠٠ هـ .

محمد بن القاسم : ٧٨ .

محمد بن ميكال : ٤ هـ .

محمد بن نمر ( الفقيه ) : ١٥٤ ، ١٥٧ .

المسيرية الحمر : ١٠٣ هـ ، ١٣٩ ، ١٤٠ ، ١٤٢ ،  
 . ٢٨٣ ، ٢٩٥  
 المسيرية الزرق : ١٠٣ هـ ، ١٤٠ ، ١٤٥ .  
 مسينا ( عاصمة بأقرمة ) : ١٣٣ هـ .  
 مصر : ١٧ ، ٣٢ ، ٣٧ ، ٣٨ ، ٤٠ ، ٤٨ ، ٥١ ،  
 ٥٧ ، ٦٧ ، ١٠١ ، ١١٨ ، ١٣٤ هـ ، ١٣٦ ،  
 ١٣٩ هـ ، ١٦٢ ، ١٦٥ ، ١٧٣ ، ١٨٨ ، ٢١١ ،  
 ٢١٨ ، ٢٢٤ ، ٢٤٩ ، ٢٧٢ ، ٢٧٤ ، ٢٨١ ،  
 ٣٠٠ ، ٣٠٧ ، ٣١١ ، ٣٤٤ ، ٣٥٢ ، ٣٥٣ ،  
 ٣٥٤ ، ٣٥٨ ، ٣٦٩ ، ٣٧٩ ، ٣٨٢ ، ٣٩٣ ،  
 ٣٩٤ ، ٣٩٧ ، ٤٠٦ ، ٤١١ ، ٤١٢ .  
 مصطفى كساب ( الشيخ ) : ٤٣ .  
 المعالية ( قبيلة ) : ٣٩٤ ، ٣٩٥ .  
 المغرب ، انظر : بلاد المغرب .  
 مغلطاي التركي : ١١٧ .  
 مفتاح ( الحاج ) أكبر عبيد الخليفة اسحاق :  
 . ١٠٤ ، ١٠٦ .  
 المقام الحسيني : ٢٨ .  
 المقريزي : ١٣٤ هـ .  
 المقس : ٤٩ .  
 المقطم : ١٥٣ .  
 مكة المكرمة : ١ ، ١١ ، ٣٣ ، ٤٢ ، ٢٨٢ ، ٣٥٤ .  
 مكى ود منعم : ٣٩٤ .  
 ملا ، انظر : دارملا .  
 المثلثون ( أو : الطوراق ) : ١٣٧ هـ .  
 ملنقا ( قبيلة في وادى ) : ٢٦٥ .

محمود ( السلطان ) : ٣٧١ .  
 محمود أفندى : ٢٨ .  
 المحيط الاطلنطى : ١٣٥ هـ .  
 مدبا ( قبيلة في وادى ) : ٢٦٤ هـ .  
 مدرسة الطب البشرى : ٤٣ .  
 مدرسة الطب البيطرى : ٤٣ .  
 مدلا ( قبيلة في وادى ) : ٢٦٤ هـ .  
 مدنى الفوتواوى ( الفقيه ) : ١١٧ ، ٢٧٧ ، ٣٢٣ ،  
 ٣٢٤ ، ٣٢٦ .  
 المدينة المنورة : ٩ هـ ، ٧٧ ، ٢٨٢ .  
 مراد بيك : ١١٨ .  
 المراريت : ١٣٧ هـ ، ٣٧١ .  
 مرة ، انظر : جبل مرة .  
 المزروب ، انظر : بشر المزروب .  
 مساعد ( الشريف ) : ١١٧ .  
 مساعد بن السلطان تيراب : ٧٥ ، ٣٧٤ .  
 المسيليط : ٨٤ هـ ، ١٢٦ ، ١٤٢ هـ ، ١٤٥ ،  
 ١٤٩ ، ١٥١ ، ٢٦٥ ، ٢٨٣ ، ٣٢٦ ، ٣٢٨ ،  
 ٣٧١ .  
 المسبغات ( أبناء عمومة سلاطين دارفور ) :  
 ١٣٣ هـ ، ٣٧١ ، ٣٧٥ .  
 المسبغ تونسام ، انظر ، تونسام .  
 المسعودى : ٥٤ هـ .  
 مسلم ( المقدوم ) : ٣٩١ .  
 المسيرية : ١٠٣ .



(ن)

- ناختجال: ١٠٤ هـ ، ١٣٨ هـ ، ١٤٢ هـ ، ١٥١ هـ .
- ناصر ( السلطان ) : ٣٧١ .
- النظرون ، انظر : بشر النظرون .
- نفه ( مملكة أو سلطنة ) : ١٣٤ ، ١٣٥ .
- نمر ( الفقيه ) : ١٥٤ .
- نمليه : ١٥٤ ، ١٦٢ ، ٣٠١ ، ٣٠٧ ، ٣١٧ .
- النوايبة ( فرع من البقارة ) : ٨٥ هـ .
- النوبة : ٥٠ هـ ، ٨٥ هـ ، ١٣٤ هـ ، ١٣٧ هـ ، ١٣٨ .
- النوبيون : ٨٥ هـ ، ١٣٧ هـ .
- نور الأنصارى ( الفقيه ) زوج الميرم حواء بنت السلطان عبد الرحمن الرشيد ١٦٦ .
- نيالا : ١٠٥ هـ ، ١٠٦ هـ ، ١١٤ هـ ، ١٣٦ هـ .
- النيجر : ٥٤ هـ ، ١٣٤ هـ ، ١٣٥ .
- نيجريا : ٦٣ هـ ، ١٣٤ هـ .
- نيسابور : ٤ هـ .
- النيل : ٨٥ هـ ، ٨٨ هـ ، ١٣٣ هـ ، ١٣٥ هـ ، ١٣٧ هـ ، ٣٧٩ ، ٣٨٠ .
- النيل الأبيض : ٣٠ هـ .
- النيل الأزرق : ٣٠ هـ .

- ملى : انظر : دارملا .
- الماليك : ١٨ ، ٣٨٢ .
- مندرة : ١٣٥ .
- منسا موسى : ١٣٤ هـ .
- منصور ( السلطان ) : ٣٧١ .
- منفلوط : ٤٧ .
- مننقا ، انظر : ملنقا .
- منواشى ( بلدة فى دارفور ) : ١١٤ هـ ، ٣٩٦ .
- منوبة : ٢٣ .
- المنية : ٤٧ .
- المهدية : ٣٨٣ هـ ، ٣٩٧ .
- المهلبى ( الوزير ) : ١١ ، ١٢ .
- مورمينجا : ١٥٠ هـ .
- المورة : ٤ ، ٢٥ .
- موسى ( السلطان ، ابن سليمان سلونج ) : ٨٤ هـ ، ٣٧٢ .
- ميدوب : ١٠٠ هـ ، ١٣٧ ، ٢٦٤ ، ٣٩٥ ، ٣٩٩ .
- ٤٠٠ ، ٤١٣ .
- الميرم حواء ، انظر : حواء .
- ميكائيل : ٢٤٨ .
- الميمه : ١٣٧ ، ١٣٨ ، ١٤٤ ، ١٥٢ ، ١٦٥ ، ٢٦٤ ، ٢٦٥ ، ٢٨٣ ، ٣٧٠ .

الوادی الأكبر ، انظر وادی الکوع .

وادی زروق : ٥٤ هـ .

وادی الکوع ( الوادی الأكبر ) : ٢٠١ ، ٣٠٦ .

وادی مسروق : ٥٤ هـ .

وادی الملك : ٨٥ هـ .

وددای ، انظر : وادی .

وكالة الجلابة : ٣٩ .

وودا : ٧٤ هـ .

#### ( ی )

الیتیم ، انظر : عبد الرحمن الرشید .

يعقوب ( الشيخ ) : ٢٤٦ .

يعقوب ( الفقيه ) : ١١٧ .

اليمن : ١٢٣ هـ .

يوسف ( خازندار الكاشف زوانة ) : ١٢١ .

يوسف باشا صاحب طرابلس الغرب : ١٤ .

يوسف الجلابی : ٣٨٢ .

يوسف خوجه صاحب الطابع : ٢٣ ، ٢٥ ، ٢٩ ،

٣٠ ، ٣٧ .

يوسف بن السلطان ابراهيم : ٣٩٨ .

يوسف بن محمد شريف ( سلطان وادی ) :

٣٩٠ .

#### ( هـ )

هايل : ٢٤٩ .

الهادی محمد : ١٣٤ هـ .

هاشم المسبعاوی ( السلطان ) : ٨٤ ، ٨٦ ،

٨٧ ، ١٢٧ ، ١٢٨ ، ١٣٣ هـ ، ٣٧٥ ، ٣٧٦ ،

٣٧٧ ، ٣٧٩ ، ٣٨٠ .

الهبانية ، انظر : الحبانية

هرون ( الأمير ) : ٣٩٧ .

الهند : ٢١٤ .

الهوسا ، انظر : الحوصا .

#### ( و )

الواحة الخارجة ، انظر : الخارجة .

وادی : ٥٥ هـ ، ٧١ هـ ، ٧٤ هـ ، ٧٦ هـ ،

٨٥ هـ ، ١٢٦ هـ ، ١٣٣ هـ ، ١٣٦ هـ ، ١٣٨ هـ ،

١٣٩ هـ ، ١٤٥ هـ ، ١٤٩ هـ ، ١٥٣ هـ ، ٢٠٠ هـ ،

٢١١ هـ ، ٢٥٦ هـ ، ٢٦٣ هـ ، ٢٦٥ هـ ، ٢٦٩ هـ ، ٢٧٤ هـ ،

٢٧٥ هـ ، ٢٨٢ هـ ، ٢٩٢ هـ ، ٢٩٣ هـ ، ٣١٨ هـ ، ٣٣١ هـ ،

٣٣٢ هـ ، ٣٣٣ هـ ، ٣٧٣ هـ ، ٣٨٠ هـ ، ٣٨٥ هـ ، ٣٨٧ هـ ،

٣٨٩ هـ ، ٣٩٠ هـ ، ٤١٢ هـ .

وادی أزوم : ١٤٢ هـ .

## مصطلحات الوظائف والرتب والألقاب

البوابون : ٢٠٦ .

( ت )

تونجى باشى : ١٨٠ .

التكنياوى : ١٠١ ، ١٠٨ ، ١٤٣ ، ١٥٠ ، ١٥١ ،  
١٥٢ ، ١٨٢ ، ٣٧٨ هـ .

( ج )

جبای ( جمعه : جبايين ) : ٦٩ ، ٤٠٤ ، ٤٠٥ .  
جوخه دار : ١٨٠ .

( ح )

حبوبات : ١٦٧ ، ١٧٦ ، ١٩٢ ، ٤٠٠ ، ٤٠٣ ،  
٤٠٤ .

حونب ( جمعه : حوائب ، أى : قواصة ) : ١٦ .  
الحدادون : ٢٨٧ .

( خ )

الخازندار : ١٨٠ .

خبير القايلة : ٣٥ .

( ا )

الأب الشيخ : ٩٤ ، ١٥٠ هـ ، ١٥٢ ، ١٨٢ ،  
٢٥٣ ، ٣٧٩ ، ٣٨٣ ، ٣٨٤ ، ٣٨٥ ، ٤٠٠ ،  
٤٠١ .

أبا أومانج ، أبأوما : ١٥٠ ، ١٥١ ، ١٨١ ،  
٣٧٨ هـ .

أباديما ، أو : أباديمانج : ١٣٨ هـ ، ١٤٢ هـ ،  
١٤٣ ، ١٥٠ ، ١٥١ ، ١٨١ ، ١٨٢ ، ٣٧٨ هـ .

أبافورى ، أو : فورنج أبا : ١٥١ ، ١٨١ .

الأروندولونج : ١٥١ ، ١٨٠ ، ١٨١ ، ٢١٠ ،  
٣٧٨ هـ .

أفوات ( مفردة : أفا ) : ٢٤٨ .

الامين ( جمعة : الأمناء أى الوزراء ) : ١٥٢ ،  
١٨٢ .

ايباسى : ٣٩٤ .

ايا كرى : ٩٣ ، ٩٤ ،  
١٩٢ ، ٢٠٤ .

( ب )

بشكير أغاسى : ١٨٠ .

خشم الكلام : ٢٠٠ ، ٢٠١ .

خصيان ( المفرد : خصي ) : ٢٤٩ ، ٢٥١ ، ٢١٣ ،  
٣٨٦ ، ٣٩٧ ، ٤٠١ ، ٤٠٨ .

الخلبوص : ١٨٨ .

#### ( د )

دادا ( الجمع : دادات ) : ١٠٤ ، ٣٧٨ ، ٤٠٠ .  
الدرامدة ( المفرد : درمودى ) : ٢٨٨ ، ٢٩٠ ،  
٢٩٢ .

دملج ( الجمع : دمالج ، دلمج ) : ٦٩ ، ١٨٤ ،  
١٩٢ ، ٣٩٩ ، ٤٠٣ ، ٤٠٥ .

الديوت دار : ١٨٠ .

#### ( س )

سر بوابين : ١٨٠ .

السلح دار : ١٨٠ .

السوترى : ١٨٨ .

سوميندقله : ١٨٣ ، ٢٠٦ .

#### ( ش )

شربتجى باشا : ١٨٠ .

شرتاى أو شرطاى ( الجمع شراتى أو شرطى ،  
كيزو أو كيزونج ) : ٦٨ ، ١٥٠ ، ١٥١ هـ ، ١٨٤ ،  
٢٦١ ، ٣٧٣ ، ٣٩٩ ، ٤٠٢ ، ٤٠٣ ، ٤٠٥ ،  
٤٠٩ .

#### ( ص )

صاحب حاكورة : ٣٩٩ ، ٤٠٠ ، ٤٠١ ، ٤٠٢ ،  
٤٠٣ ، ٤٠٤ .

صاحب الدنقار : ١٩٨ .

صقل ( ملك ، شيخ ) : ٢٣٧ .

#### ( ط )

طبابى ( طبيب ) : ٢٨١ .

الطواشية ( المفرد : طواشى ) : ٢٠٦ ، ٢٠٨ ،

( خريطة ) : ٢٤٨ ، ٢٤٩ .

#### ( ع )

العقدة ( مفردة : عقيد ) : ٢٠٠ .

#### ( ف )

فلاقنة ( مفردة : فلقناوى ) : ١٥٤ ، ٢٠٦ ، ٢٠٨ ،  
( خريطة ) .

#### ( ق )

قانون دالى : ٤٠٠ ، ٤٠١ ، ٤٠٢ ، ٤٠٣ ،

القاضى الأعظم : ٤٠١ .

قفطان اغاسى : ١٨٠ .

قبودان ( قبطان ) : ١٦ .

قزار اغالر ( اغوات الحريم ) : ٢٤٨ .

قايجي باشى : ١٨٠ .

قهوجى باشى : ١٨٠ .

#### ( ك )

الكامنه : ١٥١ ، ١٨١ ، ٢١٠ ، ٤٠٠ .

الكتخدا : ١٧٩ .

الكمالة ( مفردة : كمكولاك ) : ٢٠٠ .

الكورايات : ٨٣ ، ١٨٢ ، ٢٠٦ ، ٢٠٨ ، ( خريطة )

كوركو : ٧٩ ، ٨٠ ، ١٦٩ ، ١٧٢ ، ١٧٨ ، ١٨٣ ،

١٨٦ ، ١٩٨ ، ٢٠٦ ، ٢٠٨ ، ( خريطة ) ،

٣٧٨ .

كيزو ، انظر : شرتاى .

كيزونج ، انظر : شرتاى .

#### ( م )

المسخرة : ١٨٨ .

المقدوم ( الجمع : مقاديم ) : ١٣٣ هـ ، ١٥٠ هـ

٣٧٣ ، ٣٧٨ ، ٣٧٩ ، ٣٨١ ، ٣٩٩ ، ٤٠١ ،

٤٠٢ ، ٤٠٤ ، ٤٠٩ .

مقدومية : ١٥٠ هـ .

مك ( أى : ملك ) : ٣٠ ، ٨٨ .

المكاسون : ١٨٣ ، ١٨٤ ، ٤٠٣ .

ملك الجبايين : ١٨٤ ، ٤٠٠ ، ٤٠١ ، ٤٠٣ .

ملك الجلابة : ١٧٤ هـ .

ملك خوال السلطان : ٤٠٠ .

ملك الحدادين : ٤٠٠ ، ٤٠٣ ، ٤١٢ .

ملك العبيدية : ١٨٣ .

ملك القوارين ( أى المكاسين ) : ١٨٣ .

ملك الموجيه : ١٨٥ ، ١٩٨ .

ملك النحاس : ٣٨٤ ، ٣٨٧ ، ٤٠٠ ، ٤١٠ .

ملك وريبايا : ١٨٣ .

ملك وريدايا : ١٨٣ .

ملكة الحبوبات : ١٦٧ .

المهر دار : ١٨٠ .

الموجيه ( الخلبوص ، أو : المسخرة ) : ١٧٢ ، ١٨٨ ،

١٨٩ ، ١٩٠ ، ١٩١ ، ١٩٢ ، ١٩٨ .

الميرم ( الجمع ميازم ) : ١٥١ هـ ، ١٥٩ ، ١٦٠ ،

٢٣٨ ، ٢٣٩ ، ٤٠٠ ، ٤٠٣ ، ٤٠٤ ، ٤٠٥ .

#### ( و )

الورنانج : ١٥٩ ، ١٦٠ ، ١٩٥ ، ٢٨٦ .

ورنج أبا : ١٥٢ .

الوزير الاعظم : ١٧٩ .

**العملة وأنواع الضرائب والأدوات المنزلية وغيرها  
والملابس والحلى وأنواع الطيب**

تكجل ( طبل ) : ١٩٩ .	( أ )	أبو مدفع : ٢٩٨ .
تمبل : ١٥٧ .		ائمد : ٢١٩ .
تميمة ( الجمع : تمائم ) : ٢١٥ .		الاجة : ٢١١ ، ٢١٢ .
تيكو ( قماش من المغرب ) : ٢١١ .		
( ث )		
ثوب ( ملءة ) : ٢١٢ .	( ب )	
		البردية ( طبل ) : ١٩٩ ، ٢٠٠ .
( ج )		بخسة ( اناء من فخار ) : ١٥٦ .
الجزية : ٣٧٣ ، ٣٩٣ ، ٤٠٠ ، ٤١٣ .		بطة : ( وعاء لحفظ السمن أو العسل ، جمعه : بط ) : ٢٩٣ .
جلاد ( نوع من الطيب ) : ٢١٨ .		بفت : ٢١١ ، ٢١٢ .
جوخ : ١٠٣ ، ١١٩ ، ١٧٠ ، ٣٧٨ ، ٤١١ ، ٤١٢ .		البضاء ( طبل ) : ٤١٠ .
( ح )	( ت )	
حرش ( خرز ) : ٢١٦ ، ٢٩٨ ، ٢٩٩ .		تابا ( الدخان ) : ٣٠٠ .
حشاشة : ( حليدة تستخدم في كى المريض ) : ٢٧٤ ، ٣٠١ ، ٣٠٢ ، ٤١٢ .		تارنيه ( عملة ) : ٢٩٧ ، ٢٩٨ .
حفاظ : ٢١٢ .		التقادم ( ضريبة ) : ١٨٥ .
الحكم ( غرامة ) : ١٨٥ .		تكية ( جمعه : تكاكي ) : ٢١٢ ، ٢٩٧ ، ٢٩٨ ، ٣٠١ ، ٣٠٢ ، ٤٠٣ .

( خ )

- خدور ( خرز ) : ٢١٦ ، ٢١٧ ، ٣٠٢ .
- خرص ( الجمع : أخراص ) : ٢١٣ .
- خزام : ٢١٣ ، ٢١٤ .
- خزام حلقى : ٢١٣ .
- خزام شوكى : ٢١٣ .
- خشب الصندل : ٢١٨ .
- الخطية ( غرامة أو ضريبة ) : ١٨٥ .
- خلخال ( الجمع : خلاخيل ) : ٢١٨ .

( د )

- دايوق ( ثمر شجر زكى الرائحة ) : ٢١٩ .
- دبلان : ٤١٢ .
- دراعة ( فوطه صغيرة تلبس على صدور النساء ) : ٢١٢ .
- دربة ( طبل ) : ٢٢٩ .
- دلنج ( نوع من الجرار المصنوعة من الفخار ) : ٢٠٣ .
- دلوكة ( آلة للرقص ) : ٢٢٩ ، ٢٣٢ ، ٢٣٣ ، ٢٤٤ ، ٢٣٧ .
- الدم ( دية ) : ١٨٥ ، ٤٠٤ ، ٤٠٥ .
- دملج ( جمعه : دمالج ) : ٣٠٢ .
- دم الرعاف ( خرز أحمر داكن ) : ٢١٤ .
- دمور : ٤٠١ ، ٤١٢ .

- دانجراف ( دم الرعاف ) : ٢١٩ هـ .
- دنقار ( طبل ) : ١٦٩ ، ١٩٨ .

( ز )

- الربط ( غزل من قطن ) : ٣٠١ .
- رقاد الفاقسة ( خرز كبير مثل الجوز ) : ٦٠ ، ٢١٦ .
- ريال فرانس : ٢٩٧ ، ٢٩٨ ، ٣٠١ ، ٣٠٢ .
- ريش ( خرز مستطيل ) : ٦٠ ، ٢١٤ .
- ريش : ( مروحة كبيرة من ريش النعام ) : ١٧٠ ، ١٧١ ، ٣٩٣ ، ٤٠٣ ، ٤٠٦ ، ٤١٢ .
- ريكة ( قفة ) : ٦٧ .

( ز )

- الزكاة : ٤٠١ ، ٤٠٣ ، ٤٠٤ ، ٤٠٥ .

( س )

- سدا : ( غزل أو منسوج ) : ٣٢٢ .
- سداسى : ٢٩٨ .
- سفروك ( عصا ) : ٢٤٥ ، ٢٨٧ .
- السن : ٣٩٣ .
- السلام ( ضريبة ) : ٤٠٣ .
- سنبل ( طيب ) : ٦٠ ، ٢١٨ .
- سوط ( جمعه : سياط ) : ٤١٠ .
- سوميت ( خرز جامد ) : ٢١٤ ، ٣٩٤ ، ٤١٢ .
- سوط ( جمعه : سياط ) : ٤١٠ .

( ش )

- شاش : ٦٠ ، ٢١٠ ، ٢١١ .
- شوتر ( قماش ، والجمع : شواتر ) : ٢١١ ، ٢٩٨ ، ٣٠٢ .
- شوش ( حب صغير أحمر ) : ٢١٥ ، ٢١٦ .
- شوور ( عقد ) : ٢١٧ .
- شيبه ( طيب ) : ٢١٨ .
- شيت : ٤١٢ .
- شيكه ( قماش ) : ٢٩٧ .

( ص )

- صرة الحرمين : ٤٠٦ .
- صمغ : ٤١٢ .
- صندل : ٦٠ .

( ط )

- طاقيه : ٢١٢ ، ٤٠٠ .
- طربوش : ٢١٢ .

( ظ )

- ظفر ( طيب ) : ٢١٨ .

( ع )

- عبك ( قماش ) : ٢١١ .
- عرق ام أبيض ، انظر : كعب الطيب : .
- عرق بنفسج ، انظر : كعب الطيب .
- العشور : ٤٠١ ، ٤٠٣ ، ٤٠٤ ، ٤٠٥ .
- عقيق ( خرز أحمر كروي ) : ٦٠ ، ٢١٤ ، ٢١٧ .
- عمرة ( اناء ، والجمع : عمار ) : ١٧٧ .
- عنكريب : ٣٨٣ ، ٤٠٧ .

( غ )

- غلال : ٤٠٤ .

( ف )

- فاو ( مرجان صناعي كروي ) : ٢١٥ .
- فردة ( مثزر يلبس في أوساط النساء ) : ٢١٢ .
- فلقو ( ملح صناعي ) : ٢٩٨ ، ٢٩٩ .
- فسق ( غرامة ) : ٤٠٤ ، ٤٠٥ .
- الفطرة : ٤٠١ ، ٤٠٣ ، ٤٠٤ ، ٤٠٥ .
- فلقوية : ٢٩٩ .
- فوطه : ٢١٢ .

( ق )

- قداني : ٢١١ ، ٢١٢ .
- قص ( نوع من المرجان ) : ٢١٤ .



قطيفة ( قماش ) : ٥٣ .

اقوار : ٤٠٤ .

#### (ك)

كشكات ( قماش ) : ٢٩٧ .

كرباج ( جمعه : كرابيج ) : ١٧٦ .

كشمير : ١٠٣ ، ١١٩ ، ٣٩٤ ، ٤٠٦ .

كعب الطيب : ٢١٨ .

كلكف ( قماش من قطن ) : ٢١١ .

كنبو ( ملح ) : ٢٨٥ ، ٣٠٩ .

كنفوس ( أى حفاظ ، والجمع : كنافيس ) :

٢١٢ ، ٢٥٨ ، ٣٧٢ .

كيم ( أساور تصنع من القرون ) : ٢١٨ .

#### (ل)

لداى (سلك غليظ من الفضة نصف دائرى): ٢١٧

لوى : ( قطن هندی ) ٣١١ .

#### (م)

محلب ( طيب ) : ٦٠ ، ٢١٨ .

مدردم ( نوع من المرجان ) : ٢١٤ .

مدرعة ( عقد ) : ٢١٧ .

مرجان : ٢١٤ ، ٢١٧ ، ٤١٢ .

مرسين ( طيب ) : ٢١٨ .

مشاهرة ( خرز ) : ٢١٦ .

منجور ( خرز ) : ٢١٦ ، ٢٦٠ .

المنصورة ( الطبل الكبير الخاص بالسلطان ) :

١٦٨ ، ١٧٤ هـ ، ٣٧٩ ، ٤٠٩ ، ٤١٠ .

منصوص ( خرز ) : ٦٠ ، ٢١٤ ، ٢١٧ .

#### (ن)

نار ( غرامة ) : ٤٠٤ .

النحاس ( طبل ) : ١٧٣ ، ١٧٧ ، ٣٧٧ ، ٣٧٩ ،

٤٠٠ ، ٤٠٩ ، ٤١١ .

النفوس ( ضريبة ) : ٤٠٣ .

النقارية : ( الجمع : نقاير ) : ١٦٨ ، ١٧٣ ،

٤٠٠ .

#### (هـ)

هامل ( ضريبة ) : ٤٠٤ ، ٤٠٥ .

## النبات والأشجار والأطعمة والأشربة وفصول السنة وشهورها

<p>ترمس : ٣١٠ .</p> <p>تمر هندي : ٢٩٥ ، ٤١٢ .</p> <p>التوم ( شهر ربيع الثاني ) : ٣٢٠ .</p> <p>التومين ( جمادى الاولى ) : ٣٢٠ .</p> <p>( ث )</p> <p>ثوم : ٣٠٦ .</p> <p>( ج )</p> <p>جری جرانج : ٢٤٣ .</p> <p>جمعج : ٣١٥ .</p> <p>جميز : ٣٠٧ .</p> <p>جوخان : ٣١٥ .</p> <p>جوز : ١٧٧ .</p> <p>الجوز الهندي : ٣١٠ .</p> <p>( ح )</p> <p>حب الرشاد : ٦١ ، ٣٠٥ ، ٣٠٦ .</p> <p>حراز : ٣١٣ .</p> <p>حشاب أو هشاب : ٢٠٤ ، ٣١٢ ، ٣١٣ ، ٣١٤ .</p> <p>حميض : ٣١٠ .</p> <p>( خ )</p> <p>خروب : ٣١٠ .</p> <p>خريف التيمان ( فصل الامطار ) : ٣٢٠ .</p>	<p>( ١ )</p> <p>ابنوس : ٣١٥ .</p> <p>ابو اباط ( ذرة شامى ) : ٣٠٤ ، ٣٠٥ .</p> <p>ابو شلولو ( ذرة بيضاء ) : ٣٠٤ .</p> <p>ابو فروة : ٣١١ .</p> <p>انل : ٤٩ .</p> <p>ارز : ٣٠٥ .</p> <p>ام بلبل : ٢٢٩ ، ٢٣١ ، ٢٤٤ .</p> <p>( ب )</p> <p>باذنجان : ٦١ .</p> <p>بامية : ٦١ .</p> <p>بصل : ٦١ ، ٣٠٦ .</p> <p>بطوم : ٣١٥ .</p> <p>بطيخ : ٣٠٥ .</p> <p>بوزة : ٢٣١ .</p> <p>( ت )</p> <p>تارنجا جيسو : ٢٤٣ .</p> <p>تبلدى : ٢٧٩ ، ٣٠٩ .</p>
--	---

( د )

دخن : ١٦٠ ، ١٨٤ ، ١٩٤ ، ٢٠١ ، ٢٠٢ ، ٢٧٢ ، ٢٧٩ ، ٢٨٥ ، ٣٠٤ ، ٣٠٥ ، ٣١٤ ، ٣٢٠ ، ٤١٢ .

الدرة ( فصل الجفاف ، سبتمبر وأكتوبر ) :  
٢٧٢ ، ٢٨٩ ، ٣١٠ ، ٣١٨ .

دقرة : ٢٩٥ ، ٣٠٥ .

دقرة : ٣١٦ ، ٣١٧ .

دليب : ٢٣٤ ، ٣١٠ .

دندى ( دخن ) : ٣٠٤ .

دودرى : ٢٨٤ .

دوم : ٣١٠ .

دينزايا : ٢٣١ ، ٢٤٤ .

( ذ )

ذرة : ١٨٤ ، ٣٠٤ .

( ر )

رجلة : ٦١ .

الرشاش ( المطر ) : ٣١٨ ، ٣١٩ ، ٣٢٠ .

( س )

سايق التيمان ( جمادى الثانى ) : ٣٢٠ .

سرة : ٢٩٥ .

سمار : ٣١٤ .

سمسم : ١٨٤ ، ٣٠٥ .

سنط : ٣١٣ ، ٣١٤ .

سوييا : ٢٣١ .

سيال : ٢٠٠ ، ٢١٣ .

سيرج أو شيرج : ٣١١ .

( ش )

شاو : ٣١٤ .

شراميط : ٢٨٨ .

شعلوب : ٣١٦ .

شعير : ٦١ ، ٣٠٤ .

( ص )

صبح جلو : ٢٤٣ .

الصمغ العربى : ٣١٢ .

صندل : ٢٣٦ .

صنوبر : ٣٠٨ .

( ض )

الضحية ( ذو الحجة ) : ٣٢٠ .

الضحيتين ( شهر المحرم ) : ٣٢٠ .

( ع )

عاقول : ٤٩ .

عبل : ٤٩ .

عزير ( ذرة حمراء ) : ٣٠٤ ، ٣٠٥ .

عسل نحل : ٣٠٥ ، ٣٠٩ ، ٤١٢ .

عشر : ٣١٢ .

عنب الذئب : ٣١٠ .

عندراب : ٣١٠ .

عنقلو : ٢٨٥ .

عيش ( ذرة ) : ٦٩ .

عين الجمل : ٣١١ .

( ك )

كاستنا : ٣١١ .

كتر : ٢٠٤ ، ٣١٣ ، ٣١٤ .

الكرامة ( ربيع الاول ) : ٣٢٠ .

كرنو : ٢٩٥ ، ٣٠٩ .

كريمه : ٣٠٦ .

كسبرة : ٣٠٦ .

كمبا : ٢٨٥ .

كمون : ٦١ .

كنياكنيا : ٣٠٩ .

كوريب : ٢٩٥ .

كيلى ( شجر وماء ) : ١٧٧ ، ٣١٦ .

( ل )

لوبيا : ٣٠٥ .

لولو : ٣١١ .

لؤوت : ٣١٣ .

الليمون الحامض : ٦١ ، ٣٠٧ .

( غ )

غلال ( مفردة : غلة ) : ٦٨ .

( ف )

الفطر ( شوال ) : ٣٢٠ .

الفطرين ( ذو القعدة ) : ٣٢٠ .

فقوس : ٦١ .

فلفل : ٦١ ، ٣٠٦ .

فول : ١٨٤ .

الفول المصرى : ٣٠٥ .

( ق )

قشاء : ٦١ ، ٣٠٧ .

قديد : ٢٨٥ ، ٢٨٨ .

قديم : ٣١٠ .

قرظ : ٣١٣ ، ٣١٤ .

قرع : ٦١ .

- نبید : ۲۲۹
- نخل : ۳۱۰
- نصیص : ۶۰
- نیلمو : ۲۸۵

#### ( ه )

- هجلیج : ۲۷۹ ، ۲۸۴ ، ۲۸۵ ، ۲۹۵ ، ۳۰۷ ، ۳۱۹ ، ۳۰۹ ، ۳۰۸

#### ( و )

- الوحيد ( شهر صفر ) : ۳۲۰
- ورائیة : ۲۴۳ ، ۲۴۴
- ویکة : ۲۸۴ ، ۲۸۵

#### ( م )

- ماریق ( ذرة ) : ۳۰۴
- مخیط : ۳۱۱
- مدیده : ۲۷۹ ، ۳۰۶
- مرهیب : ۱۹۴ ، ۲۰۲ ، ۲۰۴ ، ۳۱۴
- مریسة : ۲۴۶ ، ۴۰۲
- مزر : ۲۲۹ ، ۲۳۱
- ملوخیة : ۶۱

#### ( ن )

- نارجیل : ۲۳۴
- نبق : ۳۰۹ ، ۳۱۱

## الأمراض

- الحصر : ٢٧٥ .
- حمى التثليث : ٢٧٢ .
- حمى الربع : ٢٧٢ .
- حمى الغب : ٢٧٢ .
- الحمى المطبقة : ٢٧٢ .
- حمى الورد : ٢٧٢ .

( د )

- دود القرع : ٣٠٩ .

( ذ )

- ذات الجنب : ٢٧٥ .

( س )

- السل : ٢٧٧ .
- السوتية : ٢٧٦ .
- السيلان الأبيض : ٢٧٥ .

( ط )

- الطاعون : ٢٧٣ ، ٢٧٧ .

( ا )

- أبو الصفوف : ٢٧٥ .
- أبو صغير : ٢٧٢ .
- أبو لسان : ٢٦٩ .
- الأدره : ٢٧٧ .
- الاستسقاء : ٢٧٧ .
- أم صقع : ٢٧٠ .

( ب )

- البرجك : ٢٧٦ .
- البرص : ٢٧٥ .

( ج )

- الجدري : ٢٧٢ ، ٢٧٣ .
- الجدام : ٢٧٥ .
- الجدليل : ٢٧٤ .

( ح )

- الحصبا : ٢٧٦ .

( غ )

الغزيرل : ٢٧١ .

( ف )

الفرنديت : ٢٧٦ .

( ق )

القرمزية : ٢٧٦ .

( ك )

الكتراتا : ٢٧٧ .

( م )

المرض الأفرنجى : ٢٧٤ .

( ن )

النقرس ( داء الملوك ) : ٢٧٧ .

نوشة : ٢٧٢ .

( هـ )

الهبوب : ٢٧٥ .

الهواء الأصفر : ٢٧٤ .

الهيضة : ٢٧٤ .

( و )

وجع الطحال : ٢٧٧ .

الوردة : ٢٧٢ .

## المساكن والمباني واقسامها

<p>( ق )</p> <p>قطيعة ( جمعه : قطاطى ) : ٤٠٦ .</p> <p>( ك )</p> <p>كالا : ٤٠٦ ، ٤٠٧ .</p> <p>كرباية ( كرنتينة ) : ٢٧٣ .</p> <p>كرنك : ٢٠٢ ، ٢٠٣ .</p> <p>ككر : ٤٠٧ .</p> <p>( ل )</p> <p>لقداية ( راكوبة ) : ١٩٤ ، ١٩٥ ، ١٩٦ ، ١٩٧ ، ١٩٨ ، ٢٠٥ ، ٢٠٦ ، ٢٠٧ ، ٢٠٨ ( خريطة )</p> <p>( م )</p> <p>مسيد : ٢٣٠ .</p> <p>مطامير ( مفردة : مطمور ) : ٦٨ ، ١٨٤ .</p> <p>( و )</p> <p>ورييايا ( باب النساء ) : ١٨٣ ، ١٩٤ ، ١٩٨ ، ٢٠٤ ، ٢٠٥ ، ٢٠٦ ، ٢٠٧ ، ٢٠٨ ( خريطة )</p> <p>وريديايا ( باب الرجال ) : ١٨٣ ، ١٩٤ ، ٢٠٤ ، ٢٠٥ ، ٢٠٦ ، ٢٠٧ ، ٢٠٨ ( خريطة )</p>	<p>( ب )</p> <p>بلدايا ( الجمع : بلدايات ) : ١٩٥ ، ١٩٦ .</p> <p>( ت )</p> <p>تكلتى ( الجمع : تكالى ) : ٢٠٢ ، ٢٠٣ .</p> <p>تيرمه : ٤٠٦ ، ٤٠٧ ، ٤٠٨ .</p> <p>( د )</p> <p>دار النحاس : ١٦٨ ، ٢٠٦ .</p> <p>دردر : ٢٠٤ .</p> <p>درزويه ( الجمع : درزويات ) : ٢٠٣ .</p> <p>دنجاية : ٢٠٧ .</p> <p>( ر )</p> <p>راكوبة : ١٩٤ ، ٤٠٦ ، ٤٠٧ .</p> <p>( ز )</p> <p>زربية : ٢٠٢ ، ٢٠٤ ، ٣١٤ ، ٣٧٦ ، ٤٠٦ ، ٤٠٨ .</p> <p>( ش )</p> <p>سكتاية ( الجمع : سكتايات وسكاتى ) : ٢٠٢ ، ٢٠٣ ، ٢٠٤ ، ٢٠٧ .</p> <p>( ص )</p> <p>صريف : ٢٠٢ ، ٢٠٦ ، ٢٠٧ ، ٣١٤ .</p>
--	--



## انواع الرقص

- |   |   |
|---|---|
| <p>( ج )</p> <p>• جيل : ٢٣٢ ، ٢٣٣ .</p> <p>( د )</p> <p>• دلوكة : ٢٣٢ .</p> <p>( ش )</p> <p>• شكندري : ٢٣٢ ، ٢٣٣ .</p> <p>( ل )</p> <p>• لنقى : ٢٣٢ ، ٢٣٣ .</p> | <p>( ب )</p> <p>• بندله : ٢٣٢ ، ٢٣٤ .</p> <p>( ت )</p> <p>• تندنجه : ٧٦ ، ٢٣٢ ، ٢٣٤ .</p> <p>• توزي : ٢٣٢ ، ٢٣٤ .</p> |
|---|---|

## السحر وضرب الرمل

- |  |   |
|--|---|
| <p>( ع )</p> <p>• العتبة الخارجة : ٣٣٦ .</p> <p>• العتبة الداخلة : ٣٣٥ .</p> <p>• العقلة : ٣٣٥ .</p> <p>( ق )</p> <p>• القبض الداخل : ٣٣٦ .</p> <p>• القبض الخارج : ٣٣٦ .</p> <p>( ل )</p> <p>• اللحيان : ٣٣٤ .</p> <p>( ن )</p> <p>• نارة : ٣٢١ ، ٣٢٢ .</p> <p>• النصره الخارجة : ٣٣٨ .</p> <p>• النصره الداخلة : ٣٣٨ .</p> <p>• نقى الخد : ٣٣٧ .</p> <p>• النكيس : ٣٣٤ .</p> | <p>( ا )</p> <p>• الاجتماع : ٣٣٥ .</p> <p>( ب )</p> <p>• البياض : ٣٣٦ .</p> <p>( ج )</p> <p>• الجماعة : ٣٣٤ .</p> <p>• الجودلة : ٣٣٧ .</p> <p>( ح )</p> <p>• الحمرة : ٣٣٧ .</p> <p>( د )</p> <p>• دمزونه : ١٦٢ ، ١٦٣ ، ١٦٤ .</p> <p>( ط )</p> <p>• الطريق : ٣٣٤ .</p> |
|--|---|



## تصويبات واستدراكات

الصفحة	سطر	الصفحة المراد إثباتها	الصفحة	سطر	الصفحة المراد إثباتها
٣	١١	ونارت <sup>(٣)</sup>	٤٨	٦	للممر
٥	١٢	بريئة من	٥١	٣	صديحة
٨	١٣	فخلص	٥٢	٥	ونضه
٩	٢	إهال إلى أن وصل إلى	٥٦	١	مرفف
٩	٣	جهد ما استطاع	٦٠	٤	بالرَّيش
١٥	٥	الكتب	٦١	٢٠	(٣)
١٦	٢٠	اطمينان	٦٣	١	الفلاتة
١٩	١٤	الانجلا تيرة	٧٩	١٣	أهل الحراب
٢٥	٦	أخمية المعسكر	٨٤	٢	حتى كان زمن
٢٨	٨	البرية والبحرية	٩٠	١٩	قطعه
٣٥	١	عليه	٩٧	١٤	ريز
٤٠	٢	ملئت... المحروق	١٠٣	١٨	منهما
٤١	٣	٤٨٠ ٣١٥	١١٤	١٨	التنوفة
٤٣	٦	على محل	١١٧	١	و [كانت] فيه [أداة من] فقه
٤٥	٤	الذميل	١١٨	٦	وجال
٤٧	٧	تجربها	١٢٧	١	يا أبتو
	٦	والسر المصقع	١٣١	١	سسته
	١٥	يوما	١٣٨	٢٤	الفراوجيه
	٢	ومادته	١٣٩	١١	محمد فضل
	٨	لنحري	١٤١	١	ثم
		ما احتجنا <sup>(٢)</sup>			

صفحة	سطر	الصيغة المراد إثباتها	صفحة	سطر	الصيغة المراد إثباتها
١٤٤	١٨	( ٢ )	١٩١	١٩	أوردناه
	٢٠	( ١ ، ٣ )	١٩٥	٧	الصَّفَّ
١٥٣	٣	بالقوز	٢٠٤	٩	وأهل وريابايا
	١٩	حاشية ١	٢٠٦	٦	مع خواصه
١٥٥	١٧	والثوم	٢٠٧	٥	والحليّ
	١٩	ص ١١٠ حاشية ٢	٢٢٤	١	من ذلك
١٥٦	٧	حاشيته	٢٢٦	٩	الحاصرتين في الصفحة التالية
١٥٧	١	كوبيه	٢٢٧	١	[ الباب الثاني ]
١٥٩	٢٠	بما ورد... حاشية ٢	٢٣٤	١٥	التدنيحاً
١٦٠	١	الميرم	٢٣٧	٢	التدنيحاً
١٦١	١٥	سبب، تمنائي، تساه	٢٣٨	٤	الميرم
	١٧	سبب، تمن، تسي	٢٤٤	٨	المفاجي
١٦٤	١٣	وخلصت	٢٥٦	١٧	من الوافر
١٧٢	٣	والموحيه	٢٦٠	٥	شيء
١٧٧	٥	ماء كيلى	٢٦٨	١	[ الباب الثالث ]
١٨٠	٢٢	رقم ١	٢٧٨	٦	إلى
	٢٣	رقم ١٢	٢٧٩	٥	والرجال
	٢٤	١٥١	٢٨٠	٨	فتأخرة
١٨١	١١٢	والذبّ	٢٨٢	٣	الصعيد
	١٦ و ١٧	١٥١		٤	وفنقرو
١٨٩	١١	أنث	٢٨٦	٣	الورناتج
١٩١	١٣	خلصوا	٢٨٨	١١	والسيّاط

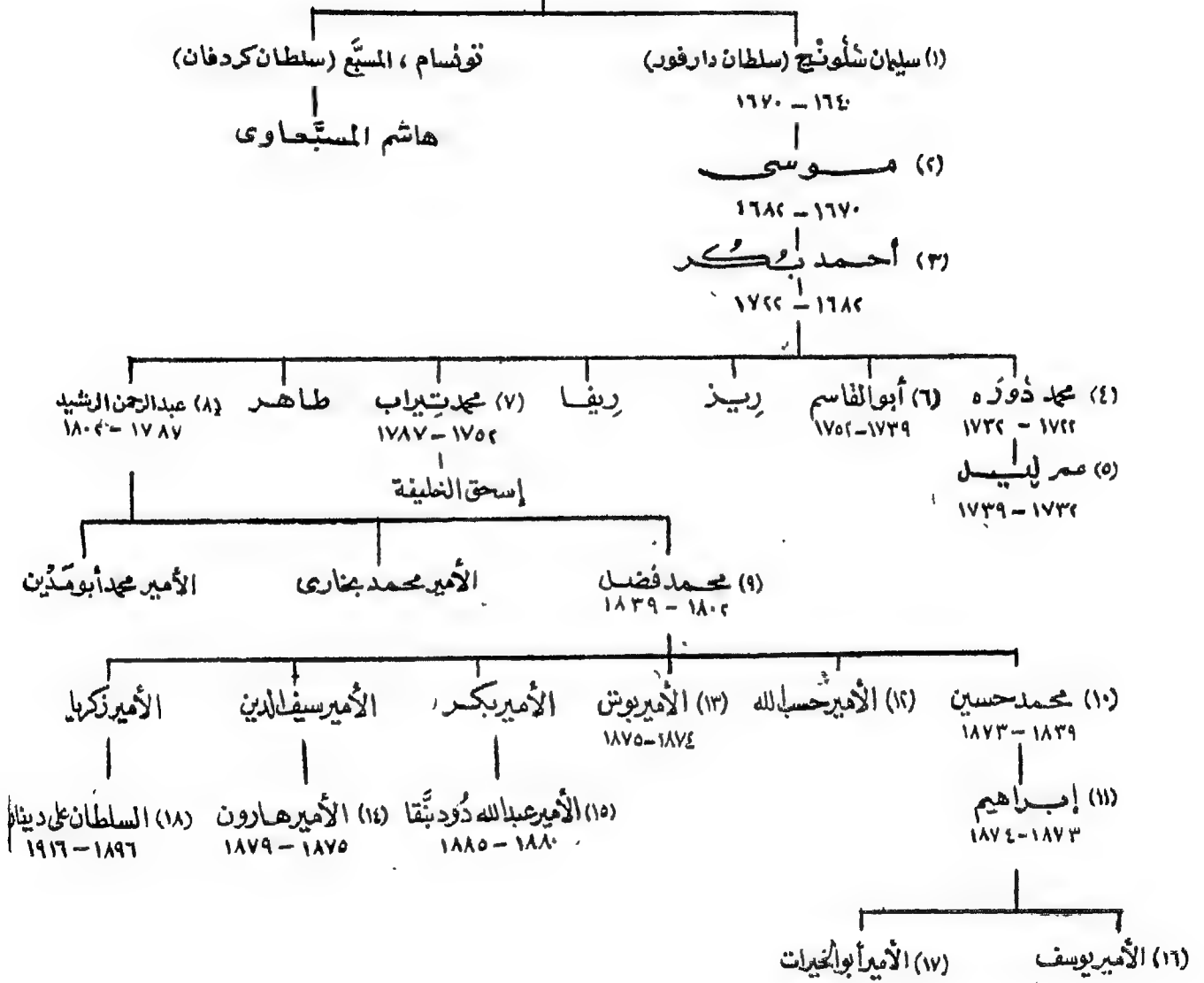
صفحة	سطر	الصيغة المراد إثباتها	صفحة	سطر	الصيغة المراد إثباتها
٢٨٨	١٦	يَجْمَلُهُ	٤١٧	١٥	حَلَفَهُ
٢٩٠	١٠	بِقَلِيلٍ	٤٢١	٢٤	حَيْثُ
٣٠٤	١٤	كُوبِيهِ	٤٢٢	٢٠	دُولِيهِ
٣٠٧	٨	وَبْنَى	٤٢٣	١٤	شَيْبَهُ
٣١١	١	فَلَقَتَيْنِ	٤٥٣	٢٥	كُوبِيهِ
٣٩٢	٩	الْأَعْدَاءِ	٤٦٢	١١	جَمْعُهُ : بُطَاط

صفحة	سطر	
٣	١٢	ظَلُّ اللَّهِ الظَّلِيلُ ( بضم اللامين في الأصل ) .
٣٢	١٨	يضاف إلى الحاشية ١ : والراجع أن المقصود : الرَّحَالَةُ .
٤٩	١١	يضاف إلى الحاشية ٦ : والغرود كذلك تلال رملية صغيرة متقلبة بفعل الرياح . انظر المقالة التي عنوانها : « الغرود » في مطبوعات وزارة الدفاع الوطنى ١٩٣٨ .
٦٩	٢٠	يضاف إلى الحاشية ٤ : و « عَرْمَان » هى الصحيحة .
١١١	١٨، ١٧	ينقل قول المؤلف : « عند السلطان كلما وقع منهم أمر مع أعدائهم من القبائل الأخر » إلى مكانه الصحيح فى صفحة ١٢٦ ، السطر الأول ، بعد قوله : « وصار يذب عنهم » .

# أسرة كيرا

دالى

كورو



جدول سلاطين دارفور







